THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

UITGEGEE OP GESAG.

VOL. LXVII.] **PRICE 6d.** PRETORIA, 7TH JANUARY, 1927. **PRYS 6d.** [No. 1598.

All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a ✱ in the left-hand upper corner.

PROCLAMATIONS

BY MAJOR-GENERAL HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE THE EARL OF ATHLONE, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST HONOURABLE ORDER OF THE BATH, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF ST. MICHAEL AND ST. GEORGE, KNIGHT GRAND CROSS OF THE ROYAL VICTORIAN ORDER, COMPANION OF THE DISTINGUISHED SERVICE ORDER, PERSONAL AIDE-DE-CAMP TO HIS MAJESTY THE KING, HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA, AND GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

✱ No. 1, 1927.]

AMENDMENT OF PROCLAMATION No. 187 OF 1921.

Whereas by Proclamation No. 187 of 1921 Proclamation No. 142 of 1910 was amended so as to make further provision for the devolution of land registered under Cape Proclamation No. 227 of 1898 in cases in which the direct heir to such land is already in possession of an allotment; and whereas it is expedient that the principles laid down in Proclamation No. 133 of 1924 regarding the succession to immovable property in cases where it cannot be determined which male person, if any, is entitled under Proclamation No. 142 of 1910 to succeed thereto or in cases where the heir to such property has absconded or whose whereabouts is unknown should be made to apply in cases of re-allotment of land under the said Proclamation No. 187 of 1921;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by law, I do proclaim, declare and make known that from and after the date hereof section *one* of Proclamation No. 187 of 1921 shall be and is hereby amended by the addition thereto of the following proviso:

Provided (*a*) that if, within a period of not less than six months after the heir has made his election in terms of this sub-section, the Magistrate of the district in which is situate the allotment he did not select has, after due inquiries have been made, been unable to determine which male person, if any, is entitled to such allotment in accordance with the order of re-allotment laid down in this sub-section, he shall, by notice posted at the court-house of the district and at or on the allotment in question, call upon any person claiming to be entitled to such allotment in terms of the said order of re-allotment to lodge his claim with such Magistrate within three months of the date of such notice;

(*b*) that if, after the lapse of a period of not less than two years from the date of such election, the Magistrate of the district in which is situate the allotment not selected by the heir is satisfied upon reasonable grounds that the male person entitled thereto in accordance with the order of re-allotment aforesaid has either absconded from the district or is absent therefrom and his whereabouts is unknown, such Magistrate shall, by notice posted at the court-house of the district and at or on the allotment in question call upon such person to lodge his claim thereto with the said Magistrate within three months from the date of such notice.

If, within the period prescribed under (*a*) or (*b*) above, no such claim or claims be received it shall be lawful for the Chief Magistrate of the Transkeian Territories to re-allot such

Alle Proklamasies, Goewerments en Algemene Kennisgewings, gepubliseer vir die eerste keer, word gemerk, met een ✱ in die opperlinkerhoek.

PROKLAMASIES

VAN GENERAAL-MAJOOR SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE DIE GRAAF VAN ATHLONE, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES EDELAGBARE BATHORDE, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDERSKEIE ORDE VAN ST. MICHAEL EN ST. GEORGE, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE KONINKLIKE VICTORIA ORDE, GESEL VAN DIE ONDERSKEIE DIENSORDE, PERSOONLIKE AIDE-DE-CAMP VAN SY MAJESTEIT DIE KONING, HOË KOMMISSARIS VIR SUID-AFRIKA EN GOEWERNEURGENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OOR DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

✱ No. 1, 1927.]

WYSIGING VAN PROKLAMASIE No. 187 VAN 1921.

Aangesien Proklamasie No. 142 van 1910 gewysig was deur Proklamasie No. 18 van 1921 om verdere voorsiening te maak vir die oordrag van grond geregistreer onder Kaap Proklamasie No. 227 van 1896 in gevalle waar die direkte erfgenaam van sodanige grond alreeds 'n perseel besit; en aangesien dit geskik geag word dat die prinsiepe, neergelê in Proklamasie No. 133 van 1924, betreffende die opvolging tot onroerende goed in gevalle waar nie bepaal kan word nie watter manlike persoon, indien enige, aanspraak daarop het onder Proklamasie No. 142 van 1910, of in gevalle waar die erfgenaam van sodanige grond gemaak het dat hy weg kom of wie se woonplek onbekend is, van toepassing sal wees op gevalle van hertoedeling van grond onder die gemelde Proklamasie No. 187 van 1921;

So is dit dat, ooreenkomstig en kragtens die mag en bevoegdheid my deur wet verleen, ek hiermee proklameer, verklaar en bekend maak dat vanaf en na die datum hiervan artiekel *een* van Proklamasie No. 187 van 1921 hierdeur gewysig word en is, deur die byvoeging daartoe van die volgende proviso:

Mits (*a*) as binne 'n tydperk van nie minder dan ses maande na die erfgenaam sy keuse ooreenkomstig hierdie subartiekel gemaak het die Magistraat van die distrik waarin geleë is die perseel wat hy nie gekies het nie, na behoorlike navraag gemaak is, nie kan bepaal watter manlike persoon, indien enige, geregtig is op sodanige perseel, volgens die orde van hertoedeling neergelê in hierdie subartiekel nie, moet hy deur kennisgewing opgeplak by die Magistraatshof van die distrik en by of op die betrokke perseel, op enige persoon roep, wat eis dat hy aanspraak het op sodanige perseel volgens die gemeld orde van hertoedeling, om sy eis in te dien by sodanige Magistraat binne drie maande vanaf die datum van sodanige kennisgewing.

(*b*) As, na die verloop van 'n periode van nie minder dan twee jaar vanaf die datum van sodanige kiesing, die Magistraat van die distrik, waarin geleë is die perseel nie gekies deur die erfgenaam nie, op genoegsame redes tevrede is dat die manlike persoon daarop geregtig volgens die orde van die gemelde hertoedeling of gemaak het dat hy weg kom van die distrik of daaruit afwesig is in sy woonplek onbekend is, moet sodanige Magistraat, deur kennisgewing opgeplak voor die Magistraatshof van die distrik en by of op die betrokke perseel, op sodanige persoon roep om sy eis daarop in te dien by die Magistraat binne drie maande vanaf die datum van sodanige kennisgewing.

Ingeval, binne die periode voorgeskrywe in (*a*) of (*b*) hierbo, g'n sodanige eis of eise ontvang word nie, sal dit wettig vir die Hoof Magistraat van die Transkei Gebiede wees om

allotment and to transfer the title-deed thereof to any landless member of the family of the deceased registered holder in accordance with the order of precedence laid down in the table of succession contained in the third Schedule to this Proclamation. Should there be no such member of the family of the deceased registered holder entitled to re-allotment, the Chief Magistrate may re-allot the allotment in question and transfer the title-deed thereof to any other person resident in the district in which the allotment is situate who is without land.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this First day of December One thousand Nine hundred and Twenty-six.

ATHLONE,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

T. J. ROOS.

✱ No. 2, 1927.]

LEVY OF SPECIAL RATE ON THE BAVENDA TRIBE OF NATIVES UNDER CHIEF MAKWARELA MPAFURI.

Whereas the Bavenda tribe of natives under Chief Makwarela Mpafuri, resident in the District of Zoutpansberg, have made application for the levy of a special rate for the purpose of meeting certain liabilities of the tribe in connexion with the purchase of the farms "Sterkstroom," No. 18, and "Vredeburg," No. 107, in the said district;

And whereas the Minister of Native Affairs is satisfied that the majority of the tax payers of the tribe desire such a levy and approves the purpose for which it is imposed.

Now, therefore, I, under and by virtue of the powers vested in me by section *fifteen* (1) of the Natives Taxation and Development Act, No. 41 of 1925, do hereby proclaim, declare, and make known, that a special rate of £1 sterling per annum is hereby levied on every adult male member of the said Bavenda tribe under Chief Makwarela Mpafuri.

The special rate hereby levied shall operate as from the year 1927 and remain in operation until such time as the entire tribal liability in connexion with the purchase of the said properties shall have been liquidated.

The levy shall become due and payable on the 1st day of March in each year during which the said special rate is operative.

The special rate hereby levied shall be payable to any officer of the Native Affairs Department authorized to collect the taxes imposed by Act No. 41 of 1925, and shall be recoverable as if it were a tax imposed under that Act.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Fourteenth day of December One thousand Nine hundred and Twenty-six.

ATHLONE,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

T. J. ROOS.

✱ No. 3, 1927.]

Under and by virtue of the powers vested in me by section *five* of the Native Affairs Act, 1920 (No. 23 of 1920), I proclaim, declare and make known that I do hereby establish a local council for the Middledrift area in the District of Kingwilliamstown and that the said area over which such Council is to exercise control shall be as defined in the Schedule to this Proclamation.

I do further proclaim, declare and make known that the Council shall consist of six members, two of whom shall be nominated and appointed by me and four of whom shall be elected in accordance with regulations framed under section *eleven* of the Native Affairs Act, 1920.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Fourteenth day of December One thousand Nine hundred and Twenty-six.

ATHLONE,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

T. J. ROOS.

SCHEDULE.

LOCAL COUNCIL FOR MIDDLEDRIFT AREA.

The local council is established for an area in the District of Kingwilliamstown comprising:

Farm A, called Umzenana (granted to J. W. Kama);
Farm B (granted to W. S. Kama);
Farm C (granted to W. Kama, senior, chief);
Farm D (granted to S. Kama);
Lots A and B (granted to J. MacLean and others in trust for C. and E. Sandilli);
Land adjoining A and B (granted to J. MacLean for Victoria Sandilli);
Ebenezer Mhlambiso's Location, as surveyed;
Zibi's Location, as surveyed;
Zali's Location, as surveyed;
Quma's Location, as surveyed;
Lot No. 2, near Middledrift, granted on the 4th November, 1865, to Robert Cumming;

sodanige perseel hertoe te deel en die eiendomsakte daarvan oor te dra aan enige landlose lid van die famielie van die oorlede geregistreerde houer volgens die orde van voorrang neergelê in die opvolgingstabel in die derde bylaag van hierdie Proklamasie bevat. Ingeval daar g'n sodanige lid van die famielie van die oorlede geregistreerde houer bestaan nie wat geregtig is op die hertoedeling, mag die Hoof Magistraat die betrokke perseel toedeel en die eiendomsakte daarvan oordra aan enige ander persoon, woonagtig in die distrik waarin die perseel geleë is, wat sonder grond is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika, te Pretoria, hierdie Eerste dag van Desember Eenduisend Negehonderd Ses-en-twintig.

ATHLONE,
Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

T. J. ROOS.

✱ No. 2, 1927.]

HEFFING VAN 'N SPESIALE BELASTING OP DIE BAVENDA STAM VAN NATURELLE ONDER HOOF MAKWARELA MPAFURI.

Aangesien die Bavenda stam van naturelle onder Hoof Makwarela Mpafuri, woonagtig in die Zoutpansberg Distrik, aansoek gedoen het vir die heffing van 'n spesiale belasting met doel om sekere skulde van die stam, in verband met die aankoop van die plase Sterkstroom No. 18 en Vredeburg No. 107 in die gemelde distrik, te dek;

En aangesien die Minister van Naturellesake tevrede is dat die meerderheid van belasting betalers van die stam so'n heffing verlang en die doel goedkeur waarvoor die opgelê word.

So is dit dat, ooreenkomstig en kragtens die mag my verleen deur artiekel *vyftien* (1) van die Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, No. 41 van 1925, ek hiermee proklameer, verklaar en bekend maak dat 'n spesiale belasting van £1 sterling per jaar hiermee gehef word van ieder meerderjarige manlike lid van die gemelde Bavenda stam onder Hoof Makwarela Mpafuri.

Die spesiale belasting hierdeur gehef sal in werking tree vanaf die jaar 1927 en in werking bly tot sodanige tyd wanneer die hele stam skuld in verband met die koop van die gemelde plase afbetaal is.

Die heffing sal skuldig en betaalbaar wees op die 1ste dag van Maart in ieder jaar gedurende welke die gemelde spesiale belasting in werking is.

Die spesiale belasting hierdeur gehef sal betaalbaar wees aan enige amptenaar van die Naturellesake Departement wat gemagtig is die belastings in te samel deur Wet No. 41 van 1925 opgelê, en sal invorderbaar wees asof dit 'n belasting is onder daardie Wet opgelê.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika, te Pretoria, hierdie Veertiende dag van Desember Eenduisend Negehonderd Ses-en-twintig.

ATHLONE,
Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

T. J. ROOS.

✱ No. 3, 1927.]

Ooreenkomstig en kragtens die mag my verleen deur artiekel *vyf* van die Naturellesake Wet, 1920 (No. 23 van 1920), proklameer, verklaar en maak ek hiermee bekend dat ek hiermee 'n plaaslike raad vir die Middledrift gebied in die Kingwilliamstown Distrik stig en dat die gemelde gebied, waaroor sodanige Raad beheer sal uitoefen, sal wees soos bepaal in die bylaag van hierdie proklamasie.

En ek proklameer, verklaar en maak verder bekend dat die Raad sal bestaan uit ses lede, waarvan twee genomineer en aangestel sal word deur my en waarvan vier gekies sal word ooreenkomstig met regulasies opgetrek onder artiekel *elf* van die Naturellesake Wet, 1920.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suidafrika, te Pretoria, hierdie Veertiende dag van Desember Eenduisend Negehonderd Ses-en-twintig.

ATHLONE,
Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

T. J. ROOS.

BYLAAG.

PLAASLIKE RAAD VIR MIDDLEDRIFT GEBIED.

Die plaaslike raad word gestig vir 'n gebied in die Kingwilliamstown Distrik bestaande uit:—

Plaas A, Umzenana genoem (aan J. W. Kama toegeken);
Plaas B (aan W. S. Kama toegeken);
Plaas C (aan W. Kama, senior, Hoof, toegeken);
Plaas D (aan S. Kama toegeken);
Persele A en B (aan J. MacLean en andere toegeken in trus vir C. en E. Sandilli);
Grond wat aan A en B grens (aan J. MacLean toegeken vir Victoria Sandilli);
Ebenezer Mhlambiso se Lokasie, soos opgemeet;
Zibi se Lokasie, soos opgemeet;
Zali se Lokasie soos opgemeet;
Quma se Lokasie, soos opgemeet;
Perseel 2, naby Middledrift, aan Robert Cumming op 4 November 1865 toegeken;

Lot A, near Middledrift, granted on the 12th October, 1897, to Daniel Dwanya;
Kama's Location, unsurveyed;
Knapp's Hope Mission Station, as surveyed;
Peuleni Mission Station, as surveyed;
Ann Shaw Location, as surveyed;
Ann Shaw Wesleyan Mission Glebe;
Regu Commonage, as defined by surrounding surveys;
Lungcwini, as surveyed.

✱ No. 4, 1927.]

Under and by virtue of the powers vested in me by section *five* of the Native Affairs Act, 1920 (No. 23 of 1920), I proclaim, declare and make known that I do hereby establish a local council for the Tamacha area in the District of Kingwilliamstown and that the said area over which such council is to exercise control shall be as defined in the Schedule to this Proclamation;

I do further proclaim, declare and make known that the Council shall consist of six members, two of whom shall be nominated and appointed by me and four of whom shall be elected in accordance with regulations framed under section *eleven* of the Native Affairs Act, 1920.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Fourteenth day of December One thousand Nine hundred and Twenty-six.

ATHLONE,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

T. J. ROOS.

SCHEDULE.

LOCAL COUNCIL FOR TAMACHA AREA.

The local council is established for an area in the District of Kingwilliamstown comprising:

Mount Coke Mission Farm and Commonage, as surveyed;
Siwane's Location, unsurveyed;
Mxolis Location, unsurveyed;
Mongolwane's Location, unsurveyed;
Nkaneylwa's Location, unsurveyed;
Tonyella's Location, as defined by Commission in 1906;
Jali's Location, unsurveyed;
Toise's Location, unsurveyed;
Nowawe's Location, unsurveyed;
Jan Tzatzoe's Location (as defined by survey);
Mpafa's Location (as defined by limits of Forest Reserve and surveyed areas adjoining);
Umgqakwebe or Masingata's Village and Commonage, as surveyed;
Joseph William's Location, as surveyed;
Pirie Location, as surveyed;
Qwesha's Location, unsurveyed;
Dikidikana Commonage, as surveyed;
Manganza's or Hlangana's Location, unsurveyed;
Mpahlana's Location, as defined by Cape Government Notice No. [illegible] of 1906;
Jafta's Location, as surveyed;
Peelton Village and Commonage, as defined by survey;
Balasi Native Location, as defined by survey.

✱ No. 5, 1927.]

Whereas it has been shown to my satisfaction that there are reasonable prospects for believing that precious stones exist in payable quantities on the Remaining Extent of the farm Ruigtelaagte No. 205, District Lichtenburg, Mining District of Klerksdorp, Transvaal Province, registered in the name of Abel Albertus Schoeman, in extent 403 morgen 527 square roods;

Now therefore under and by virtue of the powers vested in me by section *fifteen* of the Precious Stones Ordinance 1903 (Ordinance No. 66 of 1903 of the Transvaal) I do hereby declare, proclaim and make known that the said Remaining Extent of the farm Ruigtelaagte No. 205, in extent 403 morgen 527 square roods, District Lichtenburg, Mining District of Klerksdorp, Transvaal Province, according to a diagram framed by Land Surveyor Jean P. F. Rocher and confirmed by the Surveyor-General on the 15th day of March, 1907, under S.G. No. A. 3579/06, a copy whereof is filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the Office of the Mining Commissioner, Klerksdorp, under No. 913, and demarcated by beacons on the ground, shall be an alluvial digging for precious stones on and after 3 p.m. on the 12th day of January, 1927;

And I do hereby further declare, proclaim and make known that the Remaining Extent of the farm Ruigtelaagte No. 205, proclaimed an alluvial digging for precious stones as aforesaid, shall be open to the public for the pegging of alluvial claims in accordance with the provisions of the aforesaid Ordinance as amended by the Precious Stones (Alluvial) Amendment Act, 1919 (Act No. 15 of 1919) and the regulations framed thereunder on and after 3 p.m. on the said 12th day of January, 1927, excepting and excluding such areas as may be reserved from pegging by the Mining Commissioner in terms of the regulations;

And the land thus proclaimed an alluvial digging shall be known as "Schoeman's Rush Alluvial Diggings" and shall be under the administration of the Mining Commissioner for the Mining District of Klerksdorp.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Fourth day of December One thousand Nine hundred and Twenty-six.

ATHLONE,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

F. WM. BEYERS.

Perseel A, naby Middledrift, aan Daniel Dwanya op 12 Oktober 1897 toegeken;
Kama se Lokasie, onopgemeet;
Knapps Hope Sending Stasie, soos opgemeet;
Peuleni Sending Stasie, soos opgemeet;
Ann Shaw Lokasie, soos opgemeet;
Ann Shaw Wesliaanse Sending Kerkgrond;
Regu Gemenegrond, soos bepaal deur omringende opmetings;
Lungcwini, soos opgemeet.

✱ No. 4, 1927.]

Ooreenkomstig en kragtens die mag my verleen deur artiekel *vyf* van die Naturellesake Wet, 1920 (No. 23 van 1920), proklameer, verklaar en maak ek hiermee bekend dat ek hiermee 'n plaaslike raad vir die Tamacha gebied in die Kingwilliamstown Distrik stig en dat die gemelde gebied, waaroor sodanige Raad beheer sal uitoefen, sal wees soos bepaal in die bylaag van hierdie proklamasie.

En ek proklameer, verklaar en maak verder bekend dat die Raad sal bestaan uit ses lede, waarvan twee genomineer en aangestel sal word deur my en waarvan vier gekies sal word ooreenkomstig met regulasies opgetrek onder artiekel *elf* van die Naturellesake Wet, 1920.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suidafrika, te Pretoria, hierdie Veertiende dag van Desember Eenduisend Negehonderd Ses-en-twintig.

ATHLONE,
Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

T. J. ROOS.

BYLAAG.

PLAASLIKE RAAD VIR TAMACHA GEBIED.

Die plaaslike raad word gestig vir 'n gebied in die Kingwilliamstown Distrik bestaande uit:—

Mount Coke Sending Plaas en Gemenegrond, soos opgemeet;
Siwane se Lokasie, onopgemeet;
Mxoli se Lokasie, onopgemeet;
Mongolwane se Lokasie, onopgemeet;
Mkaneylwa se Lokasie, onopgemeet;
Tonyella se Lokasie, soos bepaal deur Kommissie in 1906;
Jali se Lokasie, onopgemeet;
Toise se Lokasie, onopgemeet;
Nowawe se Lokasie, onopgemeet;
Jan Tzatzoe se Lokasie (soos bepaal deur opmeting);
Mpafa se Lokasie (soos bepaal deur perke van Bos Reserwe en opgemete aangrensende gebiede);
Umgqakwebe of Masingata se Dorpie en Gemenegrond, soos opgemeet;
Joseph William se Lokasie, soos opgemeet;
Pirie Lokase, soos opgemeet;
Qwesha se Lokasie, onopgemeet;
Dikidikana Gemenegrond, soos opgemeet;
Manganza of Hlangana se Lokasie, onopgemeet;
Mpahlana se Lokasie soos beepaal deur Kaapse Goewermentskennisgewing No. 867 van 1906;
Jafta se Lokasie, soos opgemeet;
Peelton Dorpie en Gemenegrond, soos bepaal deur opmeting;
Balasi Naturelle Lokasie, soos bepaal deur opmeting.

✱ No. 5, 1927.]

Nademaal dit tot my bevrediging getoon is dat daar redelike vooruitsigte is om aan te neem dat edelgesteentes in betaalbare hoeveelhede bestaan op die Resterende Gedeelte van die plaas Ruigtelaagte No. 205, Distrik Lichtenburg, Myndistrik Klerksdorp, Provinsie Transvaal, geregistreer in die naam van Abel Albertus Schoeman, groot 403 morge, 527 vierkante roede;

So is dit dat ek onder en kragtens die magte my verleen deur seksie *vyftien* van die Edelgesteentes Ordonnansie 1903 (Ordonnansie No. 66 van 1903 van die Transvaal) hiermee verklaar, proklameer en bekendmaak dat die gesegde Resterende Gedeelte van die plaas Ruigtelaagte No. 205, groot 403 morge, 527 vierkante roede, Distrik Lichtenburg, Myndistrik Klerksdorp, Provinsie Transvaal, volgens 'n sketskaart opgetrek deur Landmeter Jean P. F. Rocher, en bekragtig deur die Landmeter-Generaal op die 15de dag van Maart 1907, onder S.G. No. A.3579/06, 'n kopie waarvan gevyl is in die Myntietels Kantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Klerksdorp, onder No. 913, en bepaal deur bakens op die grond, 'n alluviale delwery vir edelgesteentes sal wees op en na 3 n.m. op die 12de dag van Januarie 1927;

En verder verklaar, proklameer en maak ek hiermee bekend dat die Resterende Gedeelte van die plaas Ruigtelaagte No. 205, geproklameer as 'n alluviale delwery vir edelgesteentes soos voorgenoemd, oop sal wees vir die publiek vir die afpenning van alluviale kleims in ooreenstemming met die voorsienings van die voorgenoemde Ordonnansie soos gewysig deur die Edelgesteentes (Alluviale) Wysigingswet, 1919 (Wet No. 15 van 1919) en die regulasies daaronder opgetrek, op en na 3 n.m. op die gesegde 12de dag van Januarie 1927, met die uitsondering van en uitsluitende sulke areas as wat gereserveer mag wees van afpenning deur die Mynkommissaris in terme van die regulasies;

En die grond dus geproklameer as 'n alluviale delwery sal bekend wees as "Schoeman's Rush Alluviale Delwerye" en sal onder die administrasie wees van die Mynkommissaris van die Myndistrik Klerksdorp.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hierdie Vierde dag van Desember Neëntienhonderd Ses-en-twintig.

ATHLONE,
Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

F. WM. BEYERS.

✱ No. 6, 1927.]

Whereas it has been shown to my satisfaction that there are reasonable prospects for believing that precious stones exist in payable quantities on Portion C of the farm Ruigtelaagte No. 205, District Lichtenburg, Mining District of Klerksdorp, Transvaal Province, registered in the name of Wouter de Vos, in extent 407 morgen 504 square roods;

Now therefore under and by virtue of the powers vested in me by section *fifteen* of the Precious Stones Ordinance 1903 (Ordinance No. 66 of 1903 of the Transvaal) I hereby declare, proclaim and make known that the said Portion C of the farm Ruigtelaagte No. 205, in extent 407 morgen 504 square roods, District Lichtenburg, Mining District of Klerksdorp, Transvaal Province, according to a diagram framed by Land Surveyor S. L. Moorcroft and approved by the Surveyor-General on the 29th day of May, 1926, under S.G. No. A.1434/26, a copy whereof is filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the Office of the Mining Commissioner, Klerksdorp under No. 914, and demarcated by beacons on the ground, shall be an alluvial digging for precious stones on and after 11 a.m. on the 12th day of January, 1927;

And I do hereby further declare, proclaim and make known that Portion C of the farm Ruigtelaagte No. 205, proclaimed an alluvial digging for precious stones as aforesaid, shall be open to the public for the pegging of alluvial claims in accordance with the provisions of the aforesaid Ordinance as amended by the Precious Stones (Alluvial) Amendment Act 1919 (Act No. 15 of 1919) and the regulations framed thereunder on and after 11 a.m. on the said 12th day of January, 1927, excepting and excluding such areas as may be reserved from pegging by the Mining Commissioner in terms of the regulations;

And the land thus proclaimed an alluvial digging shall be known as "De Vos' Rush Alluvial Diggings" and shall be under the administration of the Mining Commissioner for the Mining District of Klerksdorp.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Fourth day of December One thousand Nine hundred and Twenty-six.

ATHLONE,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

F. WM. BEYERS.

✱ No. 7, 1927.]

BUTTERWORTH JURY DISTRICT: ALTERATION OF.

Whereas it appears to me that the area of the Jury District of Butterworth in the Province of the Cape of Good Hope, as constituted under section *one hundred and seventy* of the Criminal Procedure and Evidence Act (No. 31), 1917, is unsuitable and that a suitable district cannot be defined under sub-sections (1) and (2) of section *one hundred and seventy-one* of the said Act.

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested by the said section *one hundred and seventy-one* of the said Act as amended by section *twenty-three* of the Criminal and Magistrates' Courts Procedure (Amendment) Act (No. 39), 1926, I do hereby proclaim, declare and make known that the boundaries of the said Jury District are so altered as to include those portions of the Magisterial Districts of Kentani, Willowvale, Idutywa, Nqamakwe and Tsomo situated within a radius of thirty-six miles from the Court-house of the Magistrate of Butterworth.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Third day of January One thousand Nine hundred and Twenty-seven.

ATHLONE,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

C. W. MALAN.

✱ No. 6, 1927.]

Nademaal dit tot my bevrediging aangetoon is dat daar redelike vooruitsigte is om aan te neem dat edelgesteentes in betaalbare hoeveelhede bestaan op Gedeelte C van die plaas Ruigtelaagte No. 205, Distrik Lichtenburg, Myndistrik Klerksdorp, Provinsie Transvaal, geregistreer in die naam van Wouter de Vos, groot 407 morge 504 vierkante roede;

So is dit dat ek, onder en kragtens die magte my verleen deur seksie *vyftien* van die Edelgesteentes Ordonnansie, 1903 (Ordonnansie No. 66 van 1903 van die Transvaal), hierby verklaar, proklameer en bekendmaak dat die gesegde Gedeelte C van die plaas Ruigtelaagte No. 205, groot 407 morge 504 vierkante roede, Distrik Lichtenburg, Myndistrik Klerksdorp, Provinsie Transvaal, volgens 'n sketskaart opgetrek deur Landmeter S. L. Moorcroft, en goedgekeur deur die Landmeter-generaal op die 29ste dag van Mei 1926, onder S.G. No. A.1434/26, 'n kopie waarvan gevyl is in die Myntietelskantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Klerksdorp, onder No. 914, en bepaal deur bakens op die grond, 'n alluwiale delwery sal wees vir edelgesteentes op en na 11 v.m. op die 12de dag van Januarie 1927;

En verder verklaar, proklameer en maak ek hiermee bekend dat Gedeelte C van die plaas Ruigtelaagte No. 205, geproklameer as 'n alluwiale delwery vir edelgesteentes, soos voorgenoemd, oop sal wees vir die publiek vir die afpenning van alluwiale kleims volgens die bepalings van die voorgenoemde Ordonnansie, soos gewysig deur die Edelgesteentes (Alluwiale) Wysigingswet, 1919 (Wet No. 15 van 1919), en die regulasies daaronder opgetrek, op en na 11 v.m. op die gesegde 12de dag van Januarie 1927, met die uitsondering van en uitsluitende sulke areas as wat gereserveer mag wees van afpenning deur die Mynkommissaris in terme van die regulasies;

En die grond dus geproklameer as 'n alluwiale delwery sal bekend wees as "De Vos' Rush Alluwiale Delwerye" en sal onder die administrasie wees van die Mynkommissaris van Klerksdorp.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria op hierdie Vierde dag van Desember Neëntienhonderd Ses-en-twintig.

ATHLONE,
Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

F. WM. BEYERS.

✱ No. 7, 1927.]

JURIEDISTRIK BUTTERWORTH: VERANDERING VAN.

Nademaal dit my geblyk het, dat die gebied van die juriedistrik Butterworth, in die Provinsie die Kaap die Goeie Hoop, soas ingestel kragtens artiekel *honder en sewentig* van die Kriminele Prosedure en Bewyslewering Wet (No. 31) van 1917, ongeskik is en dat 'n geskikte distrik nie omskrywe kan word kragtens subartiekels (1) en (2) van artiekel *honderd een-en-sewentig* van die gesegde wet nie;

So is dit dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdhede my verleen deur voornoemde artiekel *honderd een-en-sewentig* van die gesegde wet, soas gewysig deur artiekel *drie-en-twintig* van die Kriminele en Magistraatshowe Prosedure (Wysigings) Wet (No. 39) van 1926, hierdeur verklaar, proklameer en bekendmaak, dat die grense van die gesegde juriedistrik so gewysig word dat daarin die gedeeltes van die Magistraatsdistrikte Kentani, Willowvale, Idutywa, Nqamakwe en Tsomo inbegrepe word wat geleë is binne 'n straal van ses-en-dertig myl van die geregshof van die Magistraat van Butterworth.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suidafrika, te Pretoria, hierdie Derde dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Sewe-en-twintig.

ATHLONE,
Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

C. W. MALAN.

Government Notices.—*Goewerments Kennisgewings.*

DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

The following Government Notices are published for general information.

J. F. HERBST,
Secretary for Native Affairs.

Department of Native Affairs, Pretoria.

✱ No. 8.] [7th January, 1927.

BOUNDARIES OF WARDS: CONCORDIA COMMUNAL RESERVE, NAMAQUALAND DISTRICT.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of section *twenty-two* (1) of the Mission Stations and Communal Reserves Act, No. 29 of 1909 (Cape), to direct that from and after the first day of January, 1927, the area of the Concordia Communal Reserve, in the District of Namaqualand, shall be divided into six wards, of which the boundaries shall be as described in the Schedule hereto.

His Excellency has been further pleased to direct that one member of the Board of Management shall be accorded to each of the said wards.

SCHEDULE.

BOUNDARIES OF WARDS: CONCORDIA COMMUNAL RESERVE, NAMAQUALAND DISTRICT.

Ward No. I: Rooipoort.

From the O'okiep Company's "Bakenkop" along the boundaries of the farms Rattlekraal and Kweekfontein to the fountain thereon; thence to Nheikhoep Waterfall up to the Leeuwpoort main road, including the holding of Hendrik Johnson; thence along this road through Vlakmyn up to the main road to Rattlekraal; thence along the flat hills behind Jac Losper's Extension to the O'okiep Company's boundary; thence along this boundary to the "Bakenkop."

Ward No. II: Eenriet.

From Kweekfontein fountain along the boundary of Ward No. I; thence along the main road through Leeuwpoort; thence along Tsabies road to where it crosses the boundary of the farm Geselskapbank; thence along the boundaries of the farm Geselskapbank, Kantorogab, and Kweekfontein to the fountain.

Ward No. III: Concordia.

On the east side along the boundary of Ward No. I to the ridge at Gert Thomas's Holding; thence in a westerly direction including the holding of Piet Saal (Piet's son) along the mountains, including Witwater and Driefontein; thence to the Spitskop on the west side of Khonkhonnaab; from there in a straight line to Nharoe'eis beacon of the O'okiep Company; thence along its boundary to the point first named.

Ward No. IV: Brandkloof.

From the north-east corner of Ward No. III from the ridge of Gert Thomas's Holding along the western boundary of Ward No. II to Rooiwater, including Hans Losper's Holding, in a westerly direction to the main road from Dwarsberg-Steinkopf; thence along this road through Old Khoegaas, including Nero's Kloof; thence to Rietberg and back to the north-east corner of Ward No. III.

Ward No. V: Swartputs.

From Nero's Kloof along the road to Brak Rivier up to the Brak Rivier; thence along Steinkopf boundary down to Vriesskloof, including Willem's Hoek, up to Klipvloer; thence to the nose of Obees Mountain; thence over the mountain to Nero's Kloof.

Ward No. VI: Narap.

From Klipvloer along the southern boundary of Ward No. V to the nose of Obees Mountain, including Obees; thence along the western boundary of Ward No. III up to Nharoe'eis beacon; thence along the O'okiep boundary to Klipvloer.

✱ No. 12.] [7th January, 1927.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, under the provisions of section *one hundred and forty-seven* of the South Africa Act, 1909, of the accompanying Curfew Regulation framed by the Rietbron Village Management Board for the area under its control.

RIETBRON VILLAGE MANAGEMENT BOARD.

CURFEW REGULATION.

(Framed under Act No. 30 of 1895.)

No native, such as a Kaffir, Fingo, Basuto, Hottentot, Bushman, Korranna, Griqua, Bechuana, Zulu, and the like, save and except such as are exempted by the provisions of Act No. 30 of 1895, shall, between the hours of 9 p.m. and 4 a.m., be in the streets, public places, or thoroughfares within the limits of the village of Rietbron without a written pass or certificate, signed by his employer or by the officer appointed for the purpose, which pass or certificate shall bear the date of issue thereof and shall be available only for the period commencing at 9 p.m. of such date and ending at 4 a.m. the following day. The secretary to the urban local authority is authorized and appointed by the urban local authority to sign passes and certificates under this regulation. The said urban local authority shall issue to every native entitled under one of the following

DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

J. F. HERBST,
Sekretaris van Naturellesake.

Departement van Naturellesake, Pretoria.

✱ No. 8.] [7 Januarie 1927.

GRENSE VAN WYKE: CONCORDIA GEMEENTLIKE RESERWE, NAMAKWALAND DISTRIK.

Hiermee word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het om, ooreenkomstig artiekel *twee-en-twintig* (1) van die Sending Stasies en Gemeentlike Reserwes Wet, No. 29 van 1909 (Kaap), op te dra dat, vanaf en na die 1ste dag van Januarie 1927, die gebied van die Concordia Gemeentlike Reserwe, in die Namakwaland Distrik, verdeel sal word in ses wyke, die grense waarvan sal wees soos omskrywe in die aangehegte bylaag.

Dit het Sy Eksellensie ook verder behaag om op te dra dat een lid van die Raad van Bestuur aan ieder van die gemelde wyke toegedeel sal word.

BYLAAG.

GRENSE VAN WYKE: CONCORDIA GEMEENTLIKE RESERWE, NAMAKWALAND DISTRIK.

Wyk No. I: Rooipoort.

Vanaf die O'okiep Maatskappy se "Bakenkop" langs die grense van die plase Rattlekraal en Kweekfontein na die fontein daarop; vandaar na Nheikhoep Waterval op na die Leeuwpoort Hoofweg, insluitende die perseel van Hendrik Johnson; dan langs hierdie pad deur Vlakmyn op na die hoofweg na Rattlekraal; dan langs die platrande agter Jac Losper se Uitbreiding na die O'okiep Maatskappy se grens; dan langs hierdie grens na die "Bakenkop."

Wyk No. II: Eenriet.

Vanaf Kweekfontein fontein langs die grens van Wyk No. I; vandaar langs die hoofweg deur Leeuwpoort; vandaar langs Tsabies pad tot waar dit die grens van die plaas Geselskapbank oorkruis; dan langs die grense van die plase Geselskapbank, Kantorogab en Kweekfontein na die fontein.

Wyk No. III: Concordia.

Op die ooste kant langs die grens van Wyk No. I na die rand by Gert Thomas se perseel; dan in die westelike rigting insluitende die perseel van Piet Saal (Piet.seun) langs die berge insluitende Witwater en Driefontein; vandaar na die Spitskop op die weste kant van Khonkhonnaab; vandaar met 'n reguit lyn na Nharoe'eis se baken van die O'okiep Maatskappy; vandaar langs sy grens na die eersgenoemde punt.

Wyk No. IV: Brandkloof.

Vanaf die noordooste hoek van Wyk No. III van die rand van Gert Thomas se perseel langs die westelike grens van Wyk No. II na Rooiwater, insluitende Hans Losper se perseel in 'n westelike rigting na die hoofweg van Dwarsberg-Steinkopf; vandaar langs hierdie pad deur Ou Khoegaas insluitende Nero se Kloof; vandaar na Rietberg en terug na die noordoos hoek van Wyk No. III.

Wyk No. V: Swartputs.

Vanaf Nero se Kloof langs die pad na Brakrivier op na die Brakrivier; vandaar langs Steinkopf grens af na Vriesskloof, insluitende Willems Hoek, op na Klipvloer; vandaar na die neus van Obees Berg; vandaar oor die Berg na Nero se Kloof.

Wyk No. VI: Narap.

Vanaf Klipvloer langs die suidelike grens van Wyk No. V na die neus van Obees Berg, insluitende Obees; vandaar langs die westelike grens van Wyk No. III op na Nharoe'eis se baken; vandaar langs die O'okiep grens na Klipvloer.

✱ No. 12.] [7 Januarie 1927.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het sy goedkeuring te gee, ooreenkomstig die bepalings van artiekel *honderd sewen-en-veertig* van die Suid-Afrika Wet, 1909, aan die meegaande Aandklok Regulasies deur die Rietbron Dorp Bestuursraad opgetrek vir die gebied onder sy beheer.

RIETBRON DORP BESTUURSRAAD.

AANDKLOK REGULASIE.

(Opgetrek ooreenkomstig Wet No. 30 van 1895.)

G'n naturel, nl. 'n Kaffer, Fingoe, Basoetoe, Hottentot, Boesman, Koranna, Grikwa, Betsjoeana, Soeloe en dergelyke, buite en behalwe die wat vrygestel is deur die bepalings van Wet No. 30 van 1895, mag tussen die ure 9 n.m. en 4 v.m. in die strate, openbare plekke of deurgange binne die perke van die dorp van Rietbron wees nie sonder 'n geskrewe pas of sertifikaat geteken deur sy werkgewer vir daardie doel, en sodanige pas of sertifikaat moet die datum van uitreiking dra en sal geldig wees slegs vir die periode vanaf 9 n.m. van sodanige datum tot 4 v.m. van die volgende dag. Die sekretaris van die plaaslike dorps outoriteit word gemagtig en aangestel deur die plaaslike dorps outoriteit om passe en sertifikate ooreenkomstig hierdie regulasie te teken. Die gemelde plaaslike dorps outoriteit sal aan ieder natur l, wat geregtig

heads a certificate to the effect that the person whose name appears thereon is exempted from the operation of these regulations:—

(1) Any native exempted under Act No. 39 of 1887 from the operation of certain disqualifying Acts of Parliament;

(2) the registered owner of immovable property within the village or a resident member of a family of any such owner;

(3) the holder of a current certificate of good character from the resident magistrate of any district. Every police officer shall regard such certificate as prima facie evidence of the exemption of the holder from the operation of these regulations.

Every such certificate shall be in force until the 31st December in the year in which it is granted, but shall be rendered back to the secretary upon the holder ceasing to be exempted.

Provided that nothing herein shall be construed as imposing any duty on any exempted person to apply for or to be in possession of such certificate.

* No. 17.] [7th January, 1927.

EXCLUSION OF MISSION FARMS FROM DEFINITION OF "NATIVE LOCATION" IN ACT No. 41 OF 1925.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of paragraph (*c*) of the definition of "Native Location" in section *nineteen* of the Natives Taxation and Development Act, 1925, to exclude from the definition of "Native Location" the mission farms in the Transvaal Province shown in the accompanying Schedule:—

SCHEDULE.

District.	*Mission Farm.*
Ventersdorp.	Uitkyk No. 33.
Waterberg.	Middelfontein No. 1711.
Waterberg.	Zandfontein No 258.
Waterberg.	Naauwpoort No. 708.
Zoutpansberg	Beja No. 224.
Zoutpansberg.	Tshakoma (Goedverwachting).

* No. 21.] [7th January, 1927.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by section *eleven* of the Native Affairs Act, No. 23 of 1920, as amended by Act No. 27 of 1926, to make the following regulations:—

GENERAL REGULATIONS FRAMED UNDER SECTION *ELEVEN* OF ACT No. 23 OF 1920 AS AMENDED BY ACT No. 27 OF 1926.

1. ESTABLISHMENT OF COUNCIL.

1. Upon information received from the Secretary for Native Affairs that a recommendation has been made for the establishment of a local council for any area, the magistrate of the district in which such area is situated, or if it be situated in two or more districts the magistrate of that district so instructed by the Secretary for Native Affairs, shall summon, by notice posted at his office, a meeting of the adult male natives resident in such area.

2. Such meeting shall be summoned for a date not less than four weeks from the date of the posting of the notice thereof.

3. The magistrate shall take such steps as appear to him most effective to bring the place, date, and time of such meeting to the knowledge of the native residents in the area.

4. When the meeting has been convened, the magistrate shall explain the proposal to establish a local council for the area and the provisions of the Native Affairs Act, 1920, and any amendment thereof relating to such a council, and shall inform the meeting of the recommendation of the Native Affairs Commission, and shall invite the native residents of the area to make any representations they may desire to submit for the information and consideration of the Minister of Native Affairs.

5. The magistrate shall thereafter submit to the Minister of Native Affairs a full report of the proceedings at the meeting, including such representations as may have been made, and shall furnish with his report his comments on the representations.

2. CONSTITUTION OF COUNCIL.

6. The members of a council shall be elected or nominated for a period of two years.

7. No person shall be capable of being appointed or of sitting as a member of a council who—

(*a*) has at any time been convicted of any crime or offence for which he shall have been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a term of not less than *six* months unless he shall have received a grant of amnesty or a free pardon, or unless such imprisonment shall have expired at least five years before the date of his appointment; or

(*b*) is an unrehabilitated insolvent; or

(*c*) is of unsound mind, and has been so declared by a competent court; or

(*d*) whilst a member of a council has failed to attend, without special leave of such council, three consecutive meetings thereof.

8. If a member of a council—

(*a*) becomes subject to any of the disabilities mentioned in the last preceding section; or

(*b*) dies; or

(*c*) becomes, in the opinion of the Minister, incapable of effective service on the council by reason of illness, infirmity, or other cause; or

(*d*) becomes, in the opinion of the Minister, unfit by reason of misconduct or other cause to be a member of the council,

his seat shall thereupon become vacant.

daarop is onder een van die volgende hoofde, 'n sertifikaat uitreik wat verklaar dat die persoon wie se naam daarop voorkom vrygestel word van die werking van hierdie regulasies:—

(1) Enige naturel wat vrygestel word onder Wet No. 39 van 1887 van die werking van sekere diskwalifiserende Wette van Parlement;

(2) die geregistreerde eienaar van onroerende goed binne die dorp of 'n inwonende lid van die famielie van enige sodanige eienaar;

(3) die houer van 'n lopende sertifikaat van goeie gedrag van die resident magistraat van enige distrik. Ieder poliesie amptenaar sal so'n sertifikaat as prima facie bewys van die vrystelling van die houer van die werking van hierdie regulasies beskou.

Ieder sodanige sertifikaat sal van krag wees tot die 31ste Desember van die jaar waarin dit toegeken is maar moet aan die sekretaris teruggegee word sodra die houer niet meer vrygestel is nie.

Mits niks hierin bevat beskou sal word om enige plig op die vrygestelde persoon te lê om aansoek te doen vir of in besit te wees van sodanige sertifikaat nie.

* No. 17.] [7 Januarie 1927.

UITSLUITING VAN SENDING PLASE VAN DIE DEFINIESIE VAN "NATURELLE LOKASIE" IN WET No. 41 VAN 1925.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het om, ooreenkomstig paragraaf (*c*) van die definiesie van "Naturelle Lokasie" in artiekel *neentien* van die Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925, die sending plase in die Transvaal Prowinsie, in die meegaande bylaag uiteengesit, van die definiesie van "Naturelle Lokasie" uit te sluit.

BYLAAG.

Distrik.	*Sending Plaas*
Ventersdorp.	Uitkyk No. 33.
Waterberg.	Middelfontein No. 1711.
Waterberg.	Zandfontein No. 258.
Waterberg.	Naauwpoort No. 708.
Zoutpansberg.	Beja No. 224.
Zoutpansberg.	Tshakoma (Goedverwachting).

* No. 21.] [7 Januarie 1927.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het om, ooreenkomstig die mag hom verleen deur artiekel *elf* van die Naturellesake Wet, No 23 van 1920, soos gewysig deur Wet No. 27 van 1926, die volgende regulasies te maak:—

ALGEMENE REGULASIES OPGETREK ONDER ARTIEKEL *ELF* VAN WET No. 23 VAN 1920, SOOS GEWYSIG DEUR WET No. 27 VAN 1926.

1. INSTELLING VAN RAAD.

1. Sodra hy in kennis gestel is deur die Sekretaris van Naturellesake dat 'n aanbeveling gemaak is vir die instelling van 'n Plaaslike-raad in enige streek, moet die magistraat van die distrik, waarin sodanige streek geleë is, of, waar dit geleë is in twee of meer distrikte, moet die magistraat van daardie distrik aldus in kennis gestel deur die Sekretaris van Naturellesake, 'n vergadering van die meerderjarige manlike naturelle, woonagtig in sodanige streek, deur kennisgewing by sy kantoor opgeplak byeenroep.

2. Sodanige vergadering moet op 'n datum byeengeroep word wat nie binne vier weke na die datum van opplakking van die kennisgewing daarvan moet wees nie.

3. Die magistraat moet sodanige maatreëls neem, wat hom as die mees voldoende voorkom, om die plek, datum en tyd van sodanige byeenkoms onder die aandag van die naturelle inwoners van die streek te bring.

4. Sodra die vergadering byeengekom is moet die magistraat die voorneme, om 'n Plaaslike-raad vir die streek in te stel, verduidelik en ook die bepalings van die Naturellesake Wet, 1920, en enige wysiging daarvan wat in verband staan met so'n Raad en moet die vergadering in kennis stel van die aanbeveling van die Naturellesake Kommissie en moet die naturelle inwoners van die streek versoek om enige voorstellings te maak wat hul mag verlang om in te dien vir die inligting van en oorweging deur die Minister van Naturellesake.

5. Die magistraat moet dan daarna aan die Minister van Naturellesake indien 'n volledige rapport van die verrigtinge van die vergadering tesame met sodanige voorstellings wat gemaak was en moet met sy rapport sy menings oor die voorstellings weergee.

2. SAMESTELLING VAN RAAD.

6. Die lede van 'n Raad sal gekies of genomineer word vir 'n tydperk van twee jaar.

7. G'n persoon sal aangestel kan word of sal kan dien as 'n lid van 'n Raad nie wat—

(*a*) op enige tyd skuldig gevind was van enige kriminele daad of misdaad waarvoor hy veroordeel was tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van, nie minder dan ses maande nie tensy hy 'n amnestie of kwytskelding verleen is, of tensy sodanige tronkstraf verstryk is te minste vyf jaar voor die datum van sy aanstelling; of

(*b*) 'n onherstelde insolvent is; of

(*c*) 'n swaksinnige is en sulks verklaar is deur 'n behoorlike hof; of,

(*d*) terwyl hy 'n lid van 'n Raad is, versuim het om by te woon sonder spesiale verlof van sodanige raad, drie agtereenvolgende vergaderings daarvan.

8. Indien 'n lid van 'n Raad—

(*a*) onderhewig raak aan enige van die ongeskikthede in die onmiddellike voorafgaande artiekel gemeld; of

(*b*) sterwe; of,

(*c*) na die mening van die Minister, onbevoegd word om dienstlike werk te verrig op die Raad weens siekte, krankheid of ander oorsaak; of

(*d*) na die mening van die Minister, onbevoegd word weens wangedrag of ander rede om 'n lid van die Raad te wees sal sy plek hierdeur oopval.

9. A member may, by writing under his hand addressed to the chairman of the council of which he is a member, resign his seat, which shall thereupon become vacant.

10. Whenever for any cause whatever the seat of any member becomes vacant, it shall be filled as soon as possible in the manner in which the vacating member was elected or nominated unless the unexpired portion of the period for which such member was elected is less than nine months, in which case it shall be filled by nomination by the Governor-General.

A member of a council appointed under the provisions of this section shall hold office during the unexpired term of office of the member whom he replaces.

11. (*a*) In cases in which provision is made in the constitution of any council for the election of any number of members, the chairman of the local council, or such other officer as may be appointed by the Minister, shall for the purpose of such election hold public meetings during a month to be fixed by the Secretary for Native Affairs in each ward to be prescribed by the Minister in the area for which the council is established.

(*b*) At each such meeting, the chairman of the local council or other officer shall invite the nomination of such number of representatives of the ward in which the meeting is held as shall be determined on the basis of one representative for every one hundred (or part thereof in excess of twenty-five) registered taxpayers in the ward. The chairman or other officer shall not accept any nomination unless it has been duly seconded. Should more than the requisite number of persons be nominated and seconded, the chairman or other officer shall call upon those entitled to vote to record their votes for the persons nominated. Each person entitled to vote shall have as many votes as there are persons to be elected as representatives, but shall not record more than one vote for any one nominee. The nominees to the number required who obtain the highest number of votes shall be declared representatives of the ward. Voting shall be by show of hands, and the decision of the chairman or other officer as to the persons elected shall be final.

(*c*) At a convenient date the chairman of the local council shall summon all the representatives of the various wards and call upon them to nominate from among themselves such number of persons as are in accordance with the constitution of the council to be elected as members thereof. Should more than the requisite number of persons be nominated and seconded, the chairman shall immediately proceed to hold an election by submitting the name of each nominee successively in alphabetical order of surnames to the representatives and call upon the representatives in favour of such nominee to vote by a show of hands. The nominees to the number required who obtain the highest number of votes shall be declared members of the council.

(*d*) Only persons who have paid for the current year the local tax or quitrent for which they are liable, and who reside in the location concerned, shall be eligible as representatives or be entitled to vote for representatives of such ward.

(*e*) Any person who votes for a representative without being qualified so to do shall be guilty of an offence. The vote of any such person shall be disregarded by the officer holding the election if the fact that such person is not qualified is discovered before the declaration of the poll, but such discovery, if not made before the declaration of the poll, shall not affect the result of the election as declared.

(*f*) In the case of any election held under this regulation resulting in a tie, lots shall be drawn in the presence of the officer holding the election to determine the successful candidate or candidates.

3. Procedure at Meetings of Council.

12. (*a*) The meetings of the council shall be held at such place as may be prescribed by the Minister.

(*b*) The ordinary meetings shall be held at 10 a.m. on the first Wednesday in each alternate month or in each month, as the Minister may prescribe.

(*c*) The chairman may at any time call a special meeting by giving members seven days' notice beforehand, but no business shall be transacted at such special meeting except that for which it was specially convened.

13. (*a*) The business of the council shall be conducted with open doors.

(*b*) The chair shall be taken at the appointed hour, but if at the expiration of an hour after the appointed time there shall not be a sufficient number of members present to form a quorum, the chairman shall declare the meeting adjourned until the date of the following ordinary meeting.

No member arriving after such adjournment shall be entitled to payment of allowances under section 15 (*a*) of these regulations.

(*c*) Two-thirds of the members shall form a quorum.

(*d*) The chairman shall maintain order, decide upon all disputed points of order, have power to close discussion on any subject when he considers such a course necessary in the interests of business or order, and shall have power to adjourn or terminate the sitting of the council.

(*e*) No member shall use offensive or unbecoming words in reference to any officer of the Government or of the council or any member of the council. When in the opinion of the chairman such words have been used, he shall have the power at his discretion to call upon the member to withdraw the words and to apologise for their use, and in case he refuses to withdraw and apologise, the chairman may suspend him from services on the council during the remainder of the sitting. If any member so suspended refuse to withdraw from the sitting, he may be removed.

(*f*) The names of members present and the proceedings of the meeting shall be recorded in a minute book, and the business of a meeting shall be commenced by the reading and confirmation of the minutes of the previous meeting. Minutes when so read and confirmed shall be attested by the chairman's signature in the presence of the members.

(*g*) It shall be the duty of the secretary to bring to the notice of the chairman all matters which may have been reserved for consideration from a previous meeting and all notices of motion received by him, and the chairman shall place such matters before the council for discussion, but the order of business subsequent to the confirmation of the minutes shall be in his discretion.

9. 'n Lid mag 'n geskrif in eie skrif aan die Voorsitter van die Raad waarvan hy lid is rig waardeur hy sy plek afdank, wat daardeur sal oopval.

10. Wanneer omrede wat ook al die plek van enige lid oopval, sal dit so gou moontlik opgevul word op die manier wat die wegvallende lid gekies of genomineer was tensy die onverstreke deel van die tyd waarvoor sodanige lid gekies was minder dan nege maande is in watter geval dit opgevul sal word deur nominasie deur die Goewerneur-Generaal.

'n Lid van 'n Raad aangestel onder die bepalings van hierdie artiekel sal dienstig wees gedurende die onverstreke dienstyd van die lid wie se plek hy inneem.

11. (*a*) In gevalle waar voorsiening gemaak word in die samestelling van enige Raad vir die verkiesing van enige aantal lede, moet die voorsitter van die Plaaslike-raad, of 'n ander sodanige amptenaar, wat deur die Minister aangestel mag word met die oog op sodanige verkiesings openbare vergaderings hou gedurende 'n maand, wat deur die Sekretaris van Naturellesake vasgestel sal word, in ieder wyk wat deur die Minister voorgeskrywe sal word in die streek waarvoor die Raad ingestel word.

(*b*) Op ieder sodanige vergadering sal die voorsitter van die Plaaslike-raad of ander amptenaar nominasies versoek vir sodanige aantal verteenwoordigers vir die wyk waarin die vergadering gehou word, wat gereken sal word op die basis van een verteenwoordiger vir ieder eenhonderd (of deel daarvan oor vyf-en-twintig) geregistreerde belastingbetalers in die wyk. Die voorsitter of ander amptenaar sal g'n nominasie aanneem nie wat nie behoorlik gesekondeer is nie. In geval meer dan die vereiste aantal persone genomineer en gesekondeer word, moet die voorsitter of ander amptenaar diegene versoek, wat stemgeregtig is, hul stemme te gee oor die genomineerde persone. Ieder stemgeregtigde persoon sal so veel stemme hê na mate daar persone is wat gekies moet word as verteenwoordigers, maar sal nie meer dan een stem gee vir enige een genomineerde nie. Die vereiste getal genomineerdes wat die hoogste getal stemme kry sal die verteenwoordigers van die wyk verklaar word. Stemmery sal geskied deur hande wys en die beslissing van die voorsitter of ander amptenaar aangaande die persone wat gekies is sal finaal wees.

(*c*) Die voorsitter van die Plaaslike-raad sal op 'n geskikte datum alle verteenwoordigers van die verskeie wyke byeenroep en hul versoek om van hul getal sodanige aantal persone te nomineer wat ooreenstem met die samestelling van die Raad wat as lede daarvan gekies moet word. In geval meer dan die vereiste aantal persone genomineer en gesekondeer word moet die voorsitter onmiddellik 'n verkiesing hou deur die naam van ieder genomineerde, agtereenvolgende in alfabetiese order van familiename, aan die verteenwoordigers voor te bring en die verteenwoordigers ten gunste van sodanige genomineerde versoek om te stem deur hande te wys. Die vereiste aantal genomineerdes wat die hoogste aantal stemme kry sal verklaar word lede van die Raad te wees.

(*d*) Slegs persone wat die plaaslike belasting of erfpag geld vir die lopende jaar, waarvoor hul vatbaar is, betaal het en wat in die betrokke lokasie woon sal geskik wees vir verteenwoordigers of geregtig wees om te stem vir verteenwoordigers van so'n wyk.

(*e*) Enige persoon wat vir 'n verteenwoordiger stem en nie bevoegd is sulks te doen nie sal skuldig wees aan 'n oortreding. Die stem van ieder sodanige persoon sal nie in ag geneem word deur die amptenaar wat die eleksie voer nie as dit ontdek word voor die verklaring van die verkiesing dat hy nie geregtig is op 'n stem nie, maar indien sodanige ontdekking nie gemaak word voor die verklaring van die verkiesing nie, sal dit nie die uitslag van die verkiesing, soos verklaar, affekteer nie.

(*f*) Ingeval enige verkiesing, gevoer onder hierdie regulasie, gelyk op uitloop, moet lootjies getrek word in die teenwoordigheid van die amptenaar wat die verkiesing voer om te bepaal wie die suksesvolle kandidaat of kandidate sal wees.

3. Prosedure op Vergaderings van Raad.

12. (*a*) Die vergaderings van die Raad sal op sodanige plek gehou word soos die Minister mag bepaal.

(*b*) Die gewone vergaderings sal gehou word om 10 v.m. op die eerste Woensdag van ieder alternatiewe maand of in ieder maand soos die Minister mag bepaal.

(*c*) Die voorsitter kan ter eniger tyd 'n spesiale vergadering byeenroep deur sewe dae kennis vooraf aan die lede te gee, maar g'n besigheid, behalwe die waarvoor dit byeengeroep is, sal afgehandel word op so'n spesiale vergadering nie.

13. (*a*) Die verrigtinge van die Raad sal openbaar wees.

(*b*) Die stoel sal ingeneem word op die aangewese uur, maar indien, na die verloop van 'n uur na die aangewese tyd, daar nie genoeg lede teenwoordig is om 'n kworum te vorm nie sal die voorsitter die vergadering verdaag verklaar tot die datum van die volgende gewone vergadering. 'n Lid wat na sodanige verdaging aankom sal nie geregtig wees op betaling van toelae onder artiekel 15 (*a*) van hierdie regulasies nie.

(*c*) Twee derdes van die lede sal 'n kworum vorm.

(*d*) Die voorsitter sal order handhaaf, oor alle geskilpunte beslis, mag hê om bespreking oor enige onderwerp af te sluit as hy meen dat dit nodig is in belang van werk of order en sal die mag hê om die sitting van die Raad uit te stel of te eindig.

(*e*) 'n Lid sal nie aanstootlike of onbehoorlike woorde gebruik teenoor enige amptenaar van die Regering of van die Raad of teenoor enige lid van die Raad nie. Wanneer die voorsitter meen dat woorde van hierdie aard gebruik was sal hy die mag hê om na sy goedvinde van die lid te eis om die woorde terug te trek en 'n apologie te maak vir die gebruik van sulke woorde en in geval hy weier terug te trek of 'n apologie te maak mag die voorsitter hom van diens op die Raad afsit gedurende die orige van die sitting. Indien enige lid wat aldus afgesit is weier om die sitting te verlaat mag hy verwyder word.

(*f*) Die name van die lede teenwoordig en die verrigtinge van die vergadering moet aangeteken word in 'n notuleboek en die verrigtinge moet geopen word deur die lees en goedkeuring van die notule van die vorige vergadering. Nadat die notule aldus gelees en goedgekeur is moet dit onderteken word deur die voorsitter in die teenwoordigheid van die lede.

(*g*) Die sekretaris moet alle sake wat teruggehou is van 'n vorige vergadering vir oorweging, en alle kennisgewings van voorstel deur hom ontvang, onder die aandag van die voorsitter bring en die voorsitter moet dan alle sodanige sake voor die Raad vir bespreking lê, maar die rangskikking van alle werk na die goedkeuring van die notule sal na sy goedvinde geskied.

(*h*) The chairman shall bring forward for discussion any matter upon which the views or the advice of the council may be sought in terms of section *seven* of Act No. 23 of 1920.

(*i*) In discussing any question before the council the speaker shall address the chair standing.

(*j*) When a motion or an amendment is made by a member, it shall be seconded by another member. If not so seconded the motion or amendment shall lapse, and further debate on its subject shall be discontinued.

(*k*) A motion or amendment made and seconded shall not be withdrawn unless by leave of the council.

(*l*) A motion or amendment, previously to being put to the vote, shall be read aloud by the chairman or the secretary.

(*m*) Every member present who is entitled to vote shall give his vote on a division, and an entry shall be made in the minutes of the number of members voting for or against in every division. In case of equality of votes, the motion or amendment shall be regarded as negatived.

(*n*) No motion upon any question involving an outlay of ten pounds or more, and no motion to reopen any question decided at a previous meeting of the council, shall be discussed and decided unless due notice shall have been given thereof at some previous meeting of the council.

(*o*) The council may from time to time appoint committees for any purpose which it may deem necessary, and may delegate to one member the superintendence of any particular work or the discharge of any particular duty; provided, however, that the proceedings of every committee or delegated member shall be submitted to the council for approval.

(*p*) At every meeting of the council the treasurer shall lay upon the table the cash-book, with the balance struck on the day of meeting.

(*q*) The chairman shall, after each meeting, forward a minute of the proceedings and of the decision arrived at, with his comments thereon, to the Secretary for Native Affairs.

14. Any member of the Native Affairs Commission, the Chief Native Commissioner for the area in which any council is established, and any member of the public service nominated for the purpose by the Secretary for Native Affairs shall be entitled to attend any meeting of the council and in the course of public meeting to address the council on any official matter within the competence of the council.

4. Sessional and Transport Allowances.

15. (*a*) For attendance at council meetings, ordinary or special, there shall be payable to each member of the council in respect of each day's attendance an allowance of 10s., and an allowance to defray travelling expenses of 6d. for every mile necessarily travelled between the place of the meeting and the ordinary residence of the member by the shortest route.

(*b*) For service on a duly appointed committee of the council, or for the performance of other council duty authorized by the council or the chairman of the council, there shall be payable to each member of the council a fee of 7s. 6d. for each day's service, together with a travelling allowance of 6d. for every mile necessarily travelled; provided that such service or duty be performed upon a day other than one upon which an ordinary or special meeting of the council is held.

(*c*) Travelling and transport allowances of officers of the council engaged on council duty shall be paid by the council according to a tariff which may be prescribed by the Minister.

5. Administration.

16. The council shall, with the approval of the Minister, appoint a suitable person to hold the office of secretary and treasurer of the council who shall be the principal officer responsible for the receipt, custody, and disbursement of council funds, and such person shall, in addition to the duties imposed upon him under these or any other regulations, carry out any lawful instructions given to him by the council or the chairman.

17. The council may, with the approval of the Minister, appoint a suitable person to hold any other office which may be necessary for the exercise of its powers or the discharge of its duties and is provided for on its estimates. The person appointed to any such office shall be selected from among the number of those submitting applications in response to an advertisement which the council shall, in respect of every vacancy in any such office, insert in two or more issues of a native newspaper circulating within the area for which the council is constituted.

18. A local council constituted under the provisions of Act No. 23 of 1920 shall be a local authority for the purposes of Act No. 4 of 1918.

6. Finance.

19. The chairman may at any reasonable time and without notice call upon the treasurer to produce his books in order to verify his balances, and such chairman shall, in the presence of the treasurer, sign a certificate in the cash-book showing the result of the examination.

20. (1) The treasurer shall keep a general cash-book and such other registers and books as the council may prescribe.

(2) The cash-book shall show in sufficient detail all receipts and payments of the council and all banking transactions; the date of receipt and payment by the treasurer in each case shall be strictly recorded.

21. There shall be prepared and laid before the council for consideration and confirmation not later than the month of November in each year a statement of the estimated revenue and expenditure for the ensuing calendar year.

22. (*a*) A copy of the statement of the estimated revenue and expenditure for the ensuing calendar year shall, as soon as such estimates have been confirmed by the council, and not later than the 30th November in each year, be transmitted by the chairman to the Secretary for Native Affairs for submission to the Governor-General for his approval to enable payment to be made to the council in accordance with sub-section (1) of section *eleven* of the Natives Taxation and Development Act, 1925, of the amount of the local tax collected in respect of the area under its jurisdiction.

(*b*) Expenditure not provided for in the estimates, and expenditure in excess of the relative provision in the estimates, shall require the authority of the Governor-General. Revenue shall not be written off without the authority of the Governor-General.

(*h*) Die voorsitter moet enige saak vir bespreking voorlê waaroor die sienswyse of die advies van die Raad verlang mag word ooreenkomstig artiekel *sewe* van Wet No. 23 van 1920.

(*i*) Waar 'n spreker enige saak voor die Raad bespreek moet hy die voorsitter stoel staande aanspreek.

(*j*) Wanneer 'n voorstel of 'n wysiging gemaak word deur 'n lid moet dit deur 'n ander lid gesekondeer word. As dit nie aldus gesekondeer word nie sal die mosie of wysiging verval en die saak vir verdere bespreking gesluit word.

(*k*) 'n Mosie of wysiging wat gemaak en gesekondeer word sal nie teruggetrek word nie behalwe met verlof van die Raad.

(*l*) Voordat tot stemming oorgegaan word oor 'n voorstel of wysiging moet dit eers uitgelees word deur die voorsitter of die sekretaris.

(*m*) Ieder lid teenwoordig wat geregtig is op 'n stem moet dit uitbring op 'n verdeling en die aantal lede, wat vir of teen in ieder verdeling stem, moet aangeteken word in die notule. In geval die getal stemme dieselfde is sal die voorstel of wysiging as verval beskou word.

(*n*) G'n voorstel oor enige saak wat 'n uitgawe van tien pond of meer insluit, en g'n voorstel om enige saak wat op 'n vorige vergadering van die Raad afgehandel is, sal bespreek of afgehandel word nie tensy behoorlik kennis gegee is daarvan op 'n vorige vergadering van die Raad.

(*o*) Die Raad mag van tyd tot tyd komitees vir enige doel wat dit mag goedvind aanstel en mag aan een lid die beheer van enige besondere werk of die afhandeling van enige besondere plig toevertrou; maar mits die verrigtinge van ieder komitee of afgevaardigde lid ingedien sal word aan die Raad vir goedkeuring.

(*p*) Op ieder vergadering van die Raad moet die tesourier die kontanteboek, met die balans op die dag van byeenkoms aangegee, op die tafel lê.

(*q*) Die voorsitter moet na ieder vergadering die notule van die vergadering en die besluite wat geneem is, met sy opmerkings daaromtrent, aan die Sekretaris van Naturellesake stuur.

14. Enige lid van die Naturellesake Kommissie, die Hoof Kommissaris van Naturelle vir die gebied waarin enige Raad ingestel is, en enige lid van die Staatsdiens deur die Sekretaris van Naturellesake aangewys vir die doel sal geregtig wees om enige vergadering van die Raad by te woon, en in die loop van openbare vergadering, die Raad toe te spreek op enige offisiële saak wat die Raad bevoegd is oor te handel.

4. Sitting- en Vervoertoelae.

15. (*a*) 'n Toelae van 10s. sal betaal word aan ieder lid van die Raad vir ieder dag van aanwesigheid op die Raadsvergaderings, gewone of spesiale, en 'n toelae van 6d. om die reiskoste te dek, vir ieder myl wat afgereis moet word tussen die vergaderplek en die gewone woningsplek van die lid langs die koortste weg.

(*b*) Vir dienste gelewer op 'n behoorlike aangestelde Komitee van die Raad of vir die verrigting van ander Raadswerk gemagtig deur die Raad of deur die voorsitter van die Raad sal 'n fooi van 7s. 6d. aan ieder lid van die Raad vir ieder dag se diens betaal word, tesame met 'n reistoelae van 6d. vir ieder myl wat afgereis moet word; mits sodanige diens of plig verrig word op 'n ander dag dan die waarop 'n gewone of spesiale vergadering van die Raad gehou word.

(*c*) Reis- en vervoertoelae van amptenare van die Raad wat Raadswerk uitvoer sal deur die Raad betaal word volgens 'n tarief wat deur die Minister bepaal mag word.

5. Administrasie.

16. Die Raad sal met die goedkeuring van die Minister 'n geskikte persoon aanstel om die pos van sekretaris en tesourier van die Raad te beklee, wie die hoofamptenaar, verantwoordelik vir die ontvangs, bewaring en uitbetaling van Raadsfonse, sal wees en sodanige persoon sal, in byvoeging tot die pligte hom opgelê deur hierdie en ander regulasies, alle wetlike bevele, aan hom gelewer deur die Raad of die voorsitter uitvoer.

17. Die Raad mag, met die goedkeuring van die Minister 'n geskikte persoon aanstel om enige ander pos te beklee wat nodig mag wees vir die uitoefening van sy magte of die afhandeling van sy pligte en waar voor voorsiening gemaak is op die begroting. Die persoon wat aangestel word tot enige sodanige pos moet gekies word uit daardie wat aansoeke in antwoord op 'n advertensie wat die Raad vir ieder opening in enige sodanige kantoor moet laat insit in twee of meer uitgawes van 'n naturellekoerant wat gesirkuleer word binne die gebied waarvoor die Raad ingestel is.

18. 'n Plaaslike-raad wat ingestel is ooreenkomstig die bepalings van Wet No. 23 van 1920 sal 'n plaaslike outoriteit wees vir die doeleindes van Wet No. 4 van 1918.

6. Finansies.

19. Die voorsitter mag enige tyd en sonder kennis van die tesourier vereis sy boeke te toon om sy balanse na te gaan en sodanige voorsitter moet, in die teenwoordigheid van die tesourier, 'n sertifikaat in die kontanteboek teken wat die resultaat van die ondersoek aandui.

20. (1) Die tesourier moet 'n algemene kontanteboek en sodanige andere registers en boeke aanhou wat die Raad mag bepaal.

(2) Die kontanteboek moet genoegsame besonderhede van alle ontvangste en uitbetalings van die Raad aantoon en ook alle banktransaksies; die datum van ontvangs en betaling deur die tesourier moet stiptelik aangetoon word.

21. 'n Verklaring van die beraamde inkomste en uitgawe vir die komende kalenderjaar moet opgetrek word en voor die Raad vir oorweging en goedkeuring gelê word nie later dan die maand van November van ieder jaar.

22. (*a*) 'n Afskrif van die beraamde inkomste en uitgawe vir die komende kalenderjaar moet, sodra sodanige begroting goedgekeur is deur die Raad en nie later dan die 30ste November van ieder jaar deur die voorsitter deurgestuur word aan die Sekretaris van Naturellesake vir indiening aan die Goewerneur-Generaal vir sy goedkeuring sodat betaling gemaak kan word aan die Raad ooreenkomstig subartiekel (1) van artiekel *elf* van die Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925, van die plaaslike belasting ingevorder van die gebied onder sy jurisdiksie.

(*b*) Uitgawe waarvoor g'n voorsiening gemaak is in die begroting en uitgawe van die relatiewe voorsiening in die begroting oortref, moet gemagtig word deur die Goewerneur-Generaal. Inkomste sal nie afgeskrywe word sonder die magtiging van die Goewerneur-Generaal nie.

23. As soon as may be after the 31st December, the treasurer shall submit to the council a certified account of all revenue and expenditure of the council during the preceding year. In this account, in addition to the opening and closing bank and cash balances, should be shown, on the debit side, the revenue properly classified, and, on the credit side, the expenditure under the heads of the authorized appropriation.

24. After examination by the council, each annual account, bearing the certificate of the chairman and treasurer, shall be forwarded to the Controller and Auditor General for audit, together with all the original statements and vouchers in support of the entries in such account, a bank certificate in support of the bank balance, and such other documents as the Controller and Auditor General may require for the purpose of his audit. A list of members, showing their residences and the distance thereof from the place of meeting, shall accompany the accounts of each year.

25. All payments shall be made only to the persons to whom they are due or their legal representatives, and shall be acknowledged by signature or, if the payees are unable to write, by their marks, and such marks shall be witnessed by the signature of some person other than the paying officer.

26. For all moneys received by the council, receipts shall be granted by the treasurer on the authorized printed and numbered forms. Such forms shall be bound in books bearing consecutive printed numbers, and until brought into use shall be in the custody of the chairman. Receipt forms shall be used in their consecutive numerical order, and used or cancelled forms shall be preserved for inspection or forwarded to the Controller and Auditor General if required by him.

27. All funds of the council shall be deposited in such bank as the council may approve, and all cheques shall be signed by the secretary and treasurer and countersigned by the chairman. The balance at the bank shall not be overdrawn except with the authority of the Governor-General.

28. (1) If it appear to the Controller and Auditor General—

(*a*) that any deficiency has occurred in collecting or accounting for the revenues of the council, or

(*b*) that any moneys of the council have been improperly paid or are not duly vouched; or

(*c*) that any moneys, stamps, securities, stores, or other property of the council are deficient,

and if a proper explanation be not, within a period specified by him, furnished to him with regard to any such deficiency or improper payment or payment not duly vouched, the Controller and Auditor General may surcharge against the person responsible therefor the amount of any such deficiency, improper payment, or payment not duly vouched. The amount of any such surcharge shall be a debt due from the person against whom the surcharge is made.

(2) The Controller and Auditor General shall notify to the chairman of the council any surcharge which may be made under sub-section (1) of this section, and the council shall recover the amount thereof from the person liable to pay the same. Provided that, unless the council, with the approval of the Minister, otherwise direct, the amount of such surcharge which may be due from a person in the employment of the council shall be recovered in equal monthly instalments by deductions from his monthly salary not exceeding one-fourth of his monthly salary.

29. Every surcharge made by the Controller and Auditor General shall be a debt due to the council and recoverable as such, but if, in the opinion of the council, there are circumstances to justify such a course, relief may be granted wholly or in part from the surcharge, provided the authority of the Governor-General is first obtained.

30. The Controller and Auditor General, or any person duly authorized by him, shall have power of access to all records, books, and documents of the council for the purpose of carrying out his audit.

31. The council shall pay an audit fee to be fixed by the Treasury in consultation with the Controller and Auditor General. Such fee shall not exceed the estimated cost of audit.

32. It shall not be lawful for the chairman or any other officer of the public service or any member or employee of the council to accept any salary, allowance, fee, or reward for any service performed by him in connexion with council administration, except in accordance with such tariff as may be fixed by regulation under section *eleven* of Act No. 23 of 1920 or with the special approval of the Governor-General, nor shall any such officer or member or employee become a contractor with the council or be interested directly or indirectly in any contract entered into with it.

33. Any loss or deficiency through theft, fraud, or other causes shall be reported immediately to the chairman, and by him or the treasurer to the Controller and Auditor General.

✱ No. 40.] [7th January, 1927.

REGULATIONS FRAMED UNDER SECTION *TWENTY-THREE* (1) OF THE NATIVES (URBAN AREAS) ACT FOR THE PROCLAIMED AREA OF SENEKAL.

It is hereby notified for general information that the word "No" should be substituted for the word "Not" in the first line of the English version of section 4, Chapter I, of the regulations for the Proclaimed Area of Senekal published under Government Notice No. 1915 of 1926.

23. So gou moontlik na die 31ste Desember moet die tesourier aan die Raad 'n gesertifiseerde rekening van alle inkomste en uitgawe van die Raad gedurende die afgelope jaar indien. In hierdie rekening, in byvoeging tot die openende en afsluitende bank- en kontantbalanse, moet aangetoon word, op die debitokant, die inkomste behoorlik uiteengesit en op die kreditokant, die uitgawe onder die hoofde van die gemagtigde aanwending.

24. Na ondersoek deur die Raad moet ieder jaarlikse rekening, met die sertifikaat van die voorsitter en die tesourier onderaan, aan die Kontroleur en Ouditeur-Generaal vir ouditering gestuur word, tesame met al die oorspronklike verklarings en bewysstukke om die aantekeninge in sodanige rekening te staaf, 'n banksertifikaat tot bevestiging van die bankbalans en sodanige andere dokumente wat die Kontroleur en Ouditeur-Generaal mag verlang vir die nasiening van die rekening. 'n Lys van lede wat hul woonplekke en die distansie tussen dit en die byeenkomsplek moet met die rekeninge ieder jaar meegaan.

25. Alle betalings moet gemaak word alleen aan die persone aan wie dit toekom of hul wetlike verteenwoordigers en ontvangs moet erken word deur handtekening of, as die ontvangers nie kan skrywe nie, deur hul merke, en sodanige merke moet onderteken word deur een of ander persoon behalwe die betalende amptenaar.

26. Kwitansies vir alle somme deur die Raad ontvang, moet deur die tesourier op die gemagtigde gedrukte en genommerde vorms uitgemaak word. Sodanige vorms moet in boeke gebind word en moet opeenvolgende gedrukte nommers dra en totdat hul gebruik word moet hul in bewaring van die voorsitter bly. Kwitansievorms moet in hul opeenvolgende nommer orde gebruik word en gebruikte of gekanseleerde vorms moet gehou word vir inspeksie of aan die Kontroleur en Ouditeur-Generaal gestuur word indien hy hul verlang.

27. Alle fonse van die Raad moet in 'n bank, deur die Raad goedgekeur, gedeponeer word en alle tjeks moet deur die sekretaris en tesourier onderteken word en mede-onderteken word deur die voorsitter. Die bankbalans sal nie oortrek word nie behalwe met die magtiging van die Goewerneur-Generaal.

28. (1) Indien die Kontroleur en Ouditeur-Generaal meen—

(*a*) dat enige tekort voorgekom het in die invordering van of rekening vir die inkomste van die Raad; of

(*b*) dat enige geld van die Raad verkeerdelik betaal is en nie behoorlik bewys word nie; of

(*c*) dat enige geld, seëls, sekuriteite, voorrade of andere eindom van die Raad ontbreek, en indien 'n behoorlike verduideliking nie binne 'n periode deur hom bepaal aan hom verskaf word nie in verband met enige sodanige tekort of onbehoorlike betaling of betaling nie behoorlik bewys nie, mag die Kontroleur en Ouditeur-Generaal die persoon verantwoordelik daarvoor dwing om die bedrag van enige sodanige tekort, onbehoorlike betaling, of betaling nie behoorlik bewys nie, in te betaal. Die bedrag van enige sodanige tekort betaling sal 'n skuld wees skuldig deur die persoon van wie die tekort betaling vereis word.

(2) Die Kontroleur en Ouditeur-Generaal moet die voorsitter van die Raad in kennis stel van enige tekort betaling wat miskien geëis mag word onder subartiekel (1) van hierdie artiekel en die Raad moet die som dan invorder van die persoon wat verantwoordelik daarvoor is. Mits, tensy die Raad met die goedkeuring van die Minister andersins beveel, die bedrag van sodanige tekort betaling, wat skuldig is deur 'n persoon in die diens van die Raad ingevorder sal word eweredige maandelikse bedrae deur aftrekkings, van sy maandelike salaris, wat nie een vierde van sy maandelikse salaris te bowe gaan nie.

29. Iedere tekorte betaling wat geëis word deur die Kontroleur en Ouditeur-Generaal sal 'n skuld teenoor die Raad wees en invorderbaar wees as sulks, maar indien na die mening van die Raad daar omstandighede bestaan wat so'n stap regverdig, mag van die hele tekorte betaling of deel daarvan afgesien word, mits die magtiging van die Goewerneur-Generaal eers verkry is.

30. Die Kontroleur en Ouditeur-Generaal, of enige persoon behoorlik deur hom gemagtig, sal die mag hê om in te gaan op alle rekords, boeke en dokumente van die Raad met doel sy ouditering uit te voer.

31. Die Raad sal 'n ouditeer fooi bepaal, wat die Tesourie Departement na raadpleging met die Kontroleur en Ouditeur-Generaal sal bepaal. Sodanige fooi sal nie die beraamde onkoste van ouditering te bowe gaan nie.

32. Dit sal nie wettig vir die voorsitter of enige amptenaar van die Staatsdiens of enige lid of werker van die Raad wees om enige salaris, toelaag, fooi of beloning vir enige diens deur hom verrig in verband met raads administrasie aan te neem nie behalwe volgens sodanige tarief wat bepaal mag word deur regulasie onder artiekel *elf* van Wet No. 23 van 1920 of met die spesiale goedkeuring van die Goewerneur-Generaal, nog sal enige sodanige amptenaar of lid of werker 'n kontrak met die Raad aangaan nie of direk of indirek betrokke wees met enige kontrak wat met die Raad aangegaan word.

33. Enige verlies of tekort deur diefstal, bedrog of andere oorsake moet onmiddellik aan die voorsitter gerapporteer word en deur hom of deur die tesourier aan die Kontroleur en Ouditeur-Generaal.

✱ No. 40.] [7 Januarie 1927.

REGULASIES OPGETREK ONDER ARTIEKEL *DRIE-EN-TWINTIG* (1) VAN DIE NATURELLE (STEDELIKE GEBIEDE) WET VIR DIE GEPROKLAMEERDE GEBIED VAN SENEKAL.

Hiermee word vir algemene informasie bekendgemaak dat die woord "No" in die plek gestel moet word van die woord "Not" in die eerste reël van die Engelse afskrif van artiekel 4, Hoofstuk I, van die regulasies vir die Geproklameerde Gebied van Senekal gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 1915 van 1926.

✱ No. 41.] [7th January, 1927.

VOLKSRUST MUNICIPALITY.—KAFFIR BEER REGULATION: POWERS OF SEARCH.

It is hereby notified for general information that the Minister of Native Affairs has made the following regulations under paragraphs (*a*) and (*b*) of section *twenty-three* (2) of Act No. 21 of 1923:—

"The superintendent of the location, or other officer duly authorized by the Municipal Council, upon being satisfied that there is reason to suspect the existence of kaffir beer made or possessed in contravention of the Natives (Urban Areas) Act, 1923, or the regulations thereunder, on any premises within the urban area of Volksrust, may search or give written authority to any other person to search such premises at any time during the day or night. Any kaffir beer found on such premises may be seized by the person so searching, and in the event of any person being convicted of a contravention of the said Act or regulations thereunder in respect of kaffir beer, the kaffir beer so seized shall be forfeited and may be destroyed."

✱ No. 42.] [7th January, 1927.

EXCLUSION OF PRIVATE MISSION STATIONS IN NATAL FROM DEFINITION OF "NATIVE LOCATION" IN ACT No. 41 OF 1925.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of paragraph (*c*) of the definition of "Native Location" in section *nineteen* of the Natives Taxation and Development Act, 1925, to exclude from the definition of "Native Location" the Private Mission Stations in Natal shown in the accompanying Schedule.

✱ No. 41.] [7 Januarie 1927.

VOLKSRUST MUNISIPALITEIT.—KAFFERBIER REGULASIE: MAGTE OM TE SOEK.

Hiermee word vir algemene informasie bekendgemaak dat die Minister van Naturellesake die volgende regulasie, ooreenkomstig paragrawe (*a*) en (*b*) van artiekel *drie-en-twintig* (2) van Wet No. 21 van 1923, gemaak het:—

"Waar die superintendent van die lokasie, of enige ander amptenaar, behoorlik gemagtig deur die Munisipale Raad, oortuig is dat daar rede is te verdink dat kafferbier gemaak of gehou word, in oortreding van die Naturelle (Stadsgebiede) Wet, 1923, of van die regulasies daaronder, in enige geboue binne die dorpsgebied van Volksrust mag hy sodanige geboue deursoek of skriftelike outoriteit aan enige ander persoon gee om sulks te doen op enige tyd van die dag of nag. Enige kafferbier wat gevind mag word in sodanige geboue mag in beslag geneem word deur die persoon wat aldus soek en waar enige persoon skuldig gevind word van 'n oortreding van die gemelde wet, of van die regulasies daaronder, oor kafferbier, sal die kafferbier, aldus in beslag geneem, verbeur verklaar word en van kant gemaak word."

✱ No. 42.] [7 Januarie 1927.

UITSLUITING VAN PRIVAAT SENDINGSSTASIES IN NATAL VAN DIE DEFINIESIE VAN "NATURELLE LOKASIE" IN WET No. 41 VAN 1925.

Hiermee word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het om, ooreenkomstig paragraaf (*c*) van die definiesie van "Naturelle Lokasie" in artiekel *negentien* van die Naturelle Belasting en Ontwikkelings Wet, 1925, die Privaat Sending Stasies in Natal, in die aangehegte bylaag uiteengesit van die definiesie van "Naturelle Lokasie" uit te sluit.

SCHEDULE—BYLAAG.

District. *Distrik.*	Mission Station. *Sending Stasie.*
Vryheid	Kambula.
"	Bethel.
"	Ekuhlengeni.
"	Ikamana.
Kranskop	Esimyamboti.
"	Emtombeni.
"	Umtumjambili.
"	Edambe.
Harding	Itemba.
Ndwedwe	Mission Reserve Glebe (*Sending Reserve Grond*).
Dundee	Boschkloof.
"	Ebenezer.
Bergville	Rosenstein.
"	Duddington.
"	The Downs.
Ngotshe	Mountain View.
"	Ehlomohlome.
"	Eshlengeni.
Lower Umzimkulu	Marburg.
" "	Maris Stella.
" "	Emanuel.
" "	Elim.
" "	Fair View.
Lower Umzimkulu	Edwaleni.
Pinetown	Christianenburg.
"	Zeekoegat.
"	Klaarwater.
Inanda	Oakford.
Bulwer	Centocow.
"	Reichenau.
"	Citeaux.
Msinga	Gordon Memorial.
"	Allen Holme.
"	Douglas.
Richmond	St. Bernards.
Emtonjaneni	Imfule.
"	Kwamagwaza.
"	Ekutuleni.
"	Empini.
Paulpietersburg	Ekombela.
Newcastle	Koenigsberg.
Babanango	Lemga.
"	Esibongweni.
"	Rooipoort No. 60.
Weenen	Opate.
Lower Tugela	Hebron.
" "	Ekutandaneni.
Ixopo	St. Johns.
"	Mariatroost.
"	Springvale
"	Maryhelp.
"	Mariathal.
"	Umtwalumi Falls.
New Hanover	Empolweni.
"	Georgenau.
"	New Hanover.
"	Emtulwa.
"	Ifaye.
"	Ekamanzi.
"	Appelsbosch.
"	Harburg.
Klip River	St. Josephs.
"	Modderspruit.
Umzinto	Himmelberg Mission (*Sending*).
"	Umzumbi Mission Glebe (*Sendinggrond*).
"	Devonia.
"	Amahlongwa Mission Glebe (*Sendinggrond*).
"	Oetting Mission (*Sending*).
"	Umtwalumi.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

The following Government Notices are published for general information.

W. E. BOK,
Secretary for Justice.

Department of Justice, Pretoria.

✱ No. 15.] [3rd January, 1927.

MAGISTRATES' COURTS.—AMENDMENT OF RULES.

His Excellency the Governor-General has, under and by virtue of section *twenty-four* (4) of the Magistrates' Courts Act, 1917 (Act No. 32 of 1917), approved of the following amendments to the Rules under the Act framed by the Rules Board appointed under section *twenty-four* (1) of the said Act, such amendments to take effect from the 1st day of March, 1927:—

Order XV, Rule 5 (2): The following new clause (*b*) is added to this sub-rule:—

"(*b*) The plaintiff shall deliver particulars of such an exception or objection within the period mentioned in Rule 1 of Order XVI, and with or before the reply therein referred to, if any."

Clause (*b*) of the present sub-rule is renumbered (*c*).

Order XXVI, Rule 3: The second paragraph is deleted and the following substituted therefor:—

"When the applicant is the messenger, the clerk of the court shall sign and issue the interpleader summons without fee, but when the judgment is delivered, the court shall direct which party shall pay the fee, and such party shall thereupon pay to the clerk of the court the appropriate fee provided in section 1 (1) (*a*) or (*b*) of Table D."

7-14-21-28

✱ No. 24.] [3rd January, 1927.

SOUTH AFRICAN POLICE REGULATIONS, AMENDMENT OF.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the provisions of section *ten* of the Police Act, No. 14 of 1912, to amend, with effect from the 25th March, 1924, regulation 12 (4) (*c*)

DEPARTEMENT VAN JUSTIESIE.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

W. E. BOK,
Sekretaris van Justiesie.

Departement van Justiesie, Pretoria.

✱ No. 15.] [3 Januarie 1927.

MAGISTRAATSHOWE.—WYSIGING VAN REËLS.

Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal het, ingevolge en kragtens die bepalinge van artiekel *vier-en-twintig* (4) van die Magistraatshoven Wet, 1917 (Wet No. 32 van 1917), sy goedkeuring verleen aan die volgende wysiginge van die Reëls onder die Wet opgestel deur die Reëlsraad aangestel kragtens artiekel *vier-en-twintig* (1) van die gesegde Wet, welke wysiginge in sal gaan vanaf die 1ste dag van Maart 1927:—

Order No. XV, Reël 5 (2): Die volgende nuwe klousule (*b*) word aan hierdie subreël toegevoeg:—

"(*b*) De eiser moet binnen de in Regel 1 van Order XVI genoemde tijd van zulk een exceptie of bezwaar biezonderheden opgeven, en wel met of vóór het daarin vermelde antwoord, indien er een is."

Klousule (*b*) van die bestaande subreël word hernommer (*c*).

Order No. XXVI, Reël 3.—Die twede paragraaf word geskrap en die volgende daarvoor in die plaas gestel:—

"Wanneer de applikant de bode is, wordt de tussenpleitdagvaarding door de klerk van het Hof kosteloos getekend en uitgereikt, doch wanneer uitspraak gedaan wordt, wordt door het Hof gelast door welke party de fooi betaald moet worden, en zulke party betaald daarop aan de klerk van het Hof de aangewezen fooi neergelegd in artikel 1 (1) (*a*) of (*b*) van Tabel D."

✱ No. 24.] [3 Januarie 1927.

SUID-AFRIKAANSE POLIESIEREGULASIES.—WYSIGING VAN.

Ingevolge die bepalings van artiekel *tien* van die Poliesiewet, No. 14 van 1912, het Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal goedgevind om, met inwerkingtreding vanaf die 25ste Maart 1924,

✱ No. 36.] [4th January, 1927.

THE COMPANIES ACT, 1926.—ADDITIONS TO FOURTH SCHEDULE.

It is hereby notified for general information that the Minister has, in terms of section *two hundred and nineteen* (3) of Act No. 46 of 1926 (The Companies Act, 1926), approved of the addition to the Fourth Schedule to the Act of the following forms:—

Form P. 2.

THE COMPANIES ACT, 1926.

Master's Reference No.....

LIQUIDATOR'S TRADING ACCOUNT.

Insert here the name of the Company.....

Insert here the name of the Liquidator.....

The Liquidator of the above-named Company in account with the estate.

(This account is required in triplicate in addition to Form P. 1.)

(P. 2 - record sheet).

Cr. PAYMENTS.

Date.		£	s	d.
	By stock on hand on the .....day of.....192.., the date of the winding-up order			

.....Liquidator.

Dr. RECEIPTS.

Date.		£	s.	d.
	To stock on hand at this date			

Date.....

Form Q.

COMPANIES ACT, 1926.

[SECTION 113 (1)].

BOND OF SECURITY.

In the matter between:—

.....
Applicant,

and

.....
Respondent.

Know all men by these presents that I.....
.....
am held and firmly bound to the Master of the Supreme Court (..... Division) in the sum of.....
.....pounds sterling, to be paid on demand to the said Master, or his order, in case the above-named applicant shall fail when required by the said Master to pay all fees and charges necessary for the prosecution of all proceedings in the above matter until the appointment of a liquidator for which payment to be well and truly made I bind myself firmly by these presents, and I expressly renounce the *beneficium ordinis seu excussionis*, with the meaning and effect of which I acknowledge myself to be fully acquainted.

Dated at.....this.....day of .....192...

Witnesses:

1.....

2.....

✱ No. 36.] [4 Januarie 1927.

MAATSKAPPYWET, 1926.—TOEVOEGSEL TOT DIE VIERDE BYLAE.

Hierby word algemeen bekendgemaak dat die Minister ingevolge subartiekel (3) van artiekel *twee honderd en negentien* van Wet No. 46 van 1926 (die Maatskappywet, 1926), die byvoeging van onderstaande vorms by die Vierde Bylae tot die Wet goedgekeur het.

Vorm P. 2.

DIE MAATSKAPPYWET, 1926.

Verwysingsnommer van die Meester.....

HANDELSREKENING VAN LIKWIDATEUR

Vul hier die naam van die Maatskappy in.....
.....

Vul hier die naam van die Likwidateur in.....

Die Likwidatuer van die bogenoemde Maatskappy in rekening met die boedel.

(Behalwe die Vorm P. 1. moet ook nog hierdie rekening in drievoud ingedien word).

(P. 2—twede bladsy).

Cr. UITBETALINGE.

Datum.		£	s.	d.
	By voorhande voorraad op die .....dag van.....192..., die datum van die likwidasie-orde			

.....Likwidateur.

Dr. ONTVANGSTE.

Datum.		£	s.	d.
	Aan voorhande voorraad op hierdie datum			

Datum.....

Vorm Q.

MAATSKAPPYWET, 1926.

ARTIEKEL 113 (1).

AKTE VAN SEKERHEIDSTELLING.

In sake:

.....
Applikant.

en

.....
Respondent.

Hiermee word bekend gemaak dat ek.....
.....
gehou en verbonde is teenoor die Meester van die Hooggeregshof (.....Afdeling), vir die som van.....
.....pond sterling, op aanvraag te worde betaal aan die gesegde Meester of sy Order in die geval dat die bogenoemde applikant in gebreke bly wanneer sulks deur die gesegde Meester van hom verlang word om die fooie en koste te betaal nodig vir alle verrigtinge in die bogenoemde saak tot 'n likwidateur aangestel is, vir die behoorlike betaling waarvan ek my by dese verbind, en ek doen hierby uitdruklik afstand van die *beneficium ordinis seu excussionis*, met die betekenis en werking waarvan ek erken volkome bekend te wees.

Gedateer te.....hierdie.....
dag van.....19.....

Getuie:

1.....

2.....

of the South African Police Regulations by the addition of the following:—

"Provided that in the case of a member of the force who is granted the equivalent or next higher notch on the new scale of pay, such member shall, if he would subsequently have become entitled to a notch of pay on the old scale at a higher rate than that on which he is placed in terms of the foregoing, be advanced to the next equivalent or higher notch on the new scale from the date that such increment would have become due."

✱ No. 25.] [3rd January, 1927.

REGULATIONS AS TO SALE AND POSSESSION OF DANGEROUS WEAPONS.

His Excellency the Governor-General-in-Council has, under the provisions of section *nine* of the Prevention of Crimes Ordinance, 1905 (Transvaal), approved of the amendment of the regulations published under Government Notice No. 736 of 1906 (Transvaal), as amended by Government Notice No. 1345 of 1926, by the deletion therefrom of item (2) under regulation 4 thereof and the substitution therefor of the following:—

(2) (*a*) Knives with cutting edge of 5 inches or more in length.
(*b*) Pocket-knives the blades of which can be fixed when opened.

✱ No. 26.] [3rd January, 1927.

REGISTRAR OF COMPANIES, APPOINTMENT OF.

His Excellency the Governor-General-in-Council has, in terms of section *three* (2) of the Companies Act, No. 46 of 1926, appointed Carl Wilhelm Thalman Biccard Juta to be Registrar of Companies with effect from the 1st January, 1927.

✱ No. 27.] [3rd January, 1927.

APPOINTMENT OF LIQUOR TRAFFIC SUB-INSPECTOR FOR THE DISTRICT OF WITBANK.

His Excellency the Governor-General-in-Council has, in terms of section *seventy-one* of Ordinance No. 32 of 1902 (Transvaal), appointed No. 2693 First Class Detective Sergeant Walter Frank Fitch as a Liquor Traffic Sub-Inspector for the District of Witbank, Province of Transvaal, *vice* No. 5212 Detective Sergeant T. F. Gilliland, transferred.

✱ No. 28.] [3rd January, 1927.

LIQUOR LICENSING COURT, WOLMARANSSTAD.—APPOINTMENT OF ACTING SECRETARY.

His Excellency the Governor-General-in-Council has, in terms of section *seventeen* of Ordinance No. 32 of 1902 (Transvaal), appointed Casparus Johannes Nel to act as Secretary of the Liquor Licensing Court for the District of Wolmaransstad, Province of the Transvaal, for the period during which T. A. N. Lorentz is detached for other duties.

✱ No. 29.] [3rd January, 1927.

SPECIAL JUSTICES OF THE PEACE, APPOINTMENT OF.

It is hereby notified for general information that the Minister of Justice has, in terms of section *nine* of Act No. 2 of 1918, appointed the following persons as Special Justices of the Peace on the staffs of the Magistrates set opposite their names:—

Johannes Dreyer Pohl, at Molteno.
Hubert John Hardwick, at Ventersdorp.
John Benjamin Muller, at Lydenburg, with effect from the 20th December, 1926.

✱ No. 30.] [3rd January, 1927.

APPOINTMENT.—ACTING DEPUTY-SHERIFF, VERULAM.

It is hereby notified for general information that the Minister of Justice has, in terms of section *one* of Act No. 21 of 1905 (Natal), appointed Thomas Buller Beckett to act as Deputy-Sheriff at Verulam during the absence on leave of J. Beckett, with effect from the 1st January, 1927.

✱ No. 31.] [3rd January, 1927.

PERIODICAL COURT, NONDWENI.—DAYS FOR HOLDING.

It is hereby notified for general information that the Periodical Court at Nondweni, in the District of Nqutu, will in future be held on the second Friday in each month.

✱ No. 35.] [4th January, 1927.

SOUTH AFRICAN POLICE: APPOINTMENTS.

His Excellency the Governor-General has, in terms of section *five* of the Police Act, 1912, approved of the following appointments in the South African Police, with effect from the 1st January, 1927:—

To be Deputy-Commissioner, Headquarters—
Deputy-Commissioner Mechiel Siebert Wiid du Toit.

To be Deputy-Commissioner—
Divisional Inspector Arthur Tomkinson Haywood.

To be Divisional Inspector—
Senior Inspector Thomas Charles Raphael Whelehan.

To be Senior Inspector—
Inspector Charles Slingsby Fall.

To be Inspector—
Sub-Inspector William Thomas Sebastian Burgess.

Regulasie No. 12 (4) (*c*) van die Suid-Afrikaanse Polisieregulasies te wysig deur die toevoeging daaraan van die volgende:—

"Met die verstande dat in die geval van 'n lid van die mag wat op die gelykwaardige of eersvolgende hoër mik geplaas word, sulke lid, as hy later geregtig sou geword het op 'n hoër mik op die ou betaalskaal as die waarop hy in terme van die voorafgaande geplaas is, tot die eersvolgende gelykwaardige of hoër mik op die nuwe skaal bevorder word vanaf die datum waarop sulke verhoging ingegaan sou het."

✱ No. 25.] [3 Januarie 1927.

REGULASIES BETREFFENDE DIE VERKOOP EN BESIT VAN GEVAARLIKE WAPENS.

Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal-in-Rade het, ingevolge die bepalinge van artiekel *nege* van die Voorkoming van Misdade Ordonnansie, 1905 (Transvaal), die wysiging goedgekeur van die regulasies gepubliseer met Goewermentskennisgewing No. 736 van 1906 (Transvaal), soas gewysig deur Goewermentskennisgewing No. 1345 van 1926, deur die skrapping daaruit van ietem (2) onder regulasie 4 daarvan en die indieplaasstelling daarvoor van die volgende:—

(2) (*a*) Messe met 'n sny van 5 duim of meer lank.
(*b*) Sakmesse waarvan die lemme vasgesit kan word as hulle oop is.

✱ No. 26.] [3 Januarie 1927.

REGISTRATEUR VAN MAATSKAPPYE.—AANSTELLING VAN

Ooreenkomstig die bepalinge van artiekel drie (2) van die Maatskappywet, No. 46 van 1926, het Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal-in-Rade, met ingang van die 1ste Januarie 1927, Carl Wilhelm Thalman Biccard Juta as Registrateur van Maatskappye aangestel.

✱ No. 27.] [3 Januarie 1927.

AANSTELLING VAN DRANKHANDEL ONDERINSPEKTEUR VIR DIE DISTRIK WITBANK.

Ooreenkomstig die bepalinge van artiekel *een-en-sewentig* van Ordonnansie No. 32 van 1902 (Transvaal), het Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal-in-Rade in die plek van No. 5212 Speurder-Sersjant T. F. Gilliland, wat verplaas is, No. 2693, 1ste Klas Speurder-Sersjant Walter Frank Fitch as 'n Drankhandel Onderinspekteur vir die Distrik Witbank, Provinsie Transvaal, aangestel.

✱ No. 28.] [3 Januarie 1927.

DRANKLISENSIEHOF WOLMARANSSTAD.—AANSTELLING VAN WAARNEMENDE SEKRETARIS.

Ooreenkomstig die bepalings van artiekel *sewentien* van Ordonnansie No. 32 van 1902 (Transvaal), het Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal-in-Rade vir die tyd gedurende welke T. A. N. Lorentz vir ander werksaamhede gebesig word, Casparus Johannes Nel aangestel om as Sekretaris van die Dranklisensiehof vir die Distrik Wolmaransstad, Provinsie Transvaal, waar te neem.

✱ No. 29.] [3 Januarie 1927.

SPESIALE VREDEREGTERS.—AANSTELLING VAN.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat die Minister van Justiesie, kragtens artiekel *nege* van Wet No. 2 van 1918, die volgende persone as Spesiale Vrederegters benoem het op die stawwe van die Magistrate vermeld teenoor hulle name:—

Johannes Dreyer Pohl, Molteno.
Hubert John Hardwick, Ventersdorp.
John Benjamin Muller, Lydenburg, met ingang vanaf die 20ste Desember 1926.

✱ No. 30.] [3 Januarie 1927.

AANSTELLING.—WAARNEMENDE ADJUNK-BALJU, VERULAM.

Hiermee word vir algemene kennisneming bekend gemaak dat die Minister van Justiesie, ooreenkomstig die bepalinge van artiekel *een* van Wet No. 21 van 1905 (Natal), Thomas Buller Beckett benoem het om met ingang van 1 Januarie 1927 as Adjunk-balju op Verulam waar te neem gedurende die afwesigheid op verlof van J. Beckett.

✱ No. 31.] [3 Januarie 1927.

PERIODIEKE HOF, NONDWENI.—SITTINGDAE.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat die Periodieke Hof te Nondweni, in die Distrik Nqutu, voortaan op die twede Vrydag in elke maand gehou sal word.

✱ No. 35.] [4 Januarie 1927.

SUIDAFRIKAANSE POLIESIE: AANSTELLINGE.

Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal het, ooreenkomstig die bepalinge van artiekel *vyf* van die Poliesiewet, 1912, die volgende aanstellinge in die Suidafrikaanse Poliesie goedgekeur, in te gaan op die 1ste Januarie 1927:—

Tot Adjunk-kommissaris, Hoofkwartier—
Adjunk-kommissaris Mechiel Siebert Wiid du Toit.

Tot Adjunk-kommissaris—
Afdelings-inspekteur Arthur Tomkinson Haywood.

Tot Afdelings-inspekteur—
Senior Inspekteur Thomas Charles Raphael Whelehan.

Tot Senior Inspekteur—
Inspekteur Charles Slingsby Fall.

Tot Inspekteur—
Onder-inspekteur William Thomas Sebastian Burgess.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

The following Government Notices are published for general information.

C. F. SCHMIDT,
Secretary for the Interior.

Department of the Interior, Pretoria.

✱ No. 18.] [7th January, 1927.

BIENNIAL REGISTRATION OF VOTERS.

For the purposes of the Biennial Registration of Voters in accordance with Act No. 12 of 1918, as amended by Act No. 11 of 1926, it is hereby notified that Tuesday, the eleventh day of January, 1927, has been fixed as the day upon which the Registering Officer or Registering Officers of every Electoral Division will commence to frame an Alphabetical Provisional List of all persons qualified to be registered as voters in the division, and that Tuesday, the eighth day of March, 1927, has been fixed as the day of completion of the framing of that list.

Every Registering Officer is empowered to demand any information necessary to enable him to perform his duties under the law, and may require any person to furnish on the prescribed form of claim such particulars as to the qualifications of that person and other matters as are prescribed. The law imposes a penalty in the case of failure to furnish the required information or particulars.

Blank forms of claim may be obtained at all Magistrate's Offices, Police Stations, and Post Offices.

The place or places at which claims may be lodged with the Registering Officer or Registering Officers for the several Electoral Divisions are stated at the foot hereof.

Dated at Pretoria this seventh day of January, 1927.
By direction of the Minister of the Interior.

C. F. SCHMIDT,
Chief Electoral Officer.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

C. F. SCHMIDT,
Sekretaris van Binnelandse Sake

**Departement van Binnelandse Sake,
Pretoria.**

✱ No. 18.] [7 Januarie 1927.

TWEEJAARLIKSE REGISTRASIE VAN KIESERS.

Vir die doeleindes van die Tweejaarlikse Registrasie van Kiesers ooreenkomstig Wet No. 12 van 1918, soos gewysig deur Wet No. 11 van 1926, word hiermee bekendgemaak dat Dinsdag, die elfde dag van Januarie 1927, vasgestel is as die dag waarop die Registrasieamptenaar of Registrasieamptenare van elke Kiesafdeling sal begin met die opmaak van 'n Alfabetiese Voorlopige Lys van al die persone wat bevoeg is om as kiesers in die afdeling geregistreer te word, en dat Dinsdag, die agste dag van Maart 1927, vasgestel is as die dag van voltooiing van die opmaak van die lys.

Elke Registrasieamptenaar is gemagtig om enige inligting te eis wat nodig is om hom in staat te stel om sy pligte onder die wet uit te voer, en mag van enige persoon verlang om op die voorgeskrewe vorm sulke besonderhede te verstrek betreffende die bevoegdhede van sodanige persoon en aangaande ander sake as wat voorgeskrewe is. Die wet lê 'n straf op in die geval van versuim om die gevraagde inligting of besonderhede te verstrek.

Oningevulde aanspraakvorms kan by alle Magistraatskantore, Poliesiestasies en Poskantore verkry word.

Die plek of plekke waar aansprake by die Registrasieamptenaar of Registrasieamptenare vir die verskeidene kiesafdelings ingedien kan word, word onder aangegee.

Gedateer te Pretoria die sewende dag van Januarie 1927.
Op las van die Minister van Binnelandse Sake.

C. F. SCHMIDT,
Hoofverkiesingsbeampte.

CAPE PROVINCE.—KAAPPROVINSIE.

Electoral Division. *Kiesafdeling.*	Polling District(s) No(s). *Stemdistrik(te) No(s).*	Place where Claims may be Lodged with Registering Officer. *Plek waar Aansprake by Registrasieamptenaar ingedien kan word.* Magistrate's Office at— *Magistraatskantoor te—*
Albany	885, 886, 887, 888, 889, and (*en*) 890	Alexandria.
	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, and (*en*) 10	Grahamstown.
	11, 12, 13, 14, 15, and (*en*) 16	Port Alfred (Bathurst).
Albert	17, 21, 22, 23, 24, 26, and (*en*) 27	Burghersdorp.
	347, 348, 349, 350, 351, and (*en*) 352	Maraisburg (Hofmeyr).
	28, 29, 30, 31, 32, and (*en*) 33	Molteno.
	728	Sterkstroom.
	34, 35, 36, 37, 38, 39, and (*en*) 40	Steynsburg.
	18, 19, and (*en*) 20	Venterstad.
Aliwal	41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, and (*en*) 49	Aliwal North.
	52, 53, 54, 55, 56, 57, 977, 978, 979, and (*en*) 980	Barkly East (*Oos*).
	25	Burghersdorp.
	58, 59, 60, and (*en*) 61	Herschel.
	50 and (*en*) 51	Lady Grey.
Barkly	65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 75, 76, 134, and (*en*) 135	Barkly West (*Wes*).
	136, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, and (*en*) 146	Kuruman.
Beaconsfield	498	Douglas (Herbert).
	63, 64, 79, 80, 81, 488, and (*en*) 489	Kimberley.
	74	Barkly West (*Wes*).
Beaufort West (*Wes*)	82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, and (*en*) 95	Beaufort West (*Wes*).
	108, 109, 110, 111, 112, 113, and (*en*) 114	Prince Albert.
	923, 924, and (*en*) 925	Victoria West (*Wes*).
	105, 106, and (*en*) 107	Willowmore.
Bechuanaland	137, 138, and (*en*) 147	Kuruman.
	148, 149, 150, 151, 152, 153, 155, 1013, and (*en*) 1014	Mafeking.
	130, 131, 132, and (*en*) 133	Taung.
	115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, and (*en*) 129	Vryburg.
Caledon	201	Bredasdorp.
	186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, and (*en*) 199	Caledon.
	202	Swellendam.
Calvinia	204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, and (*en*) 220	Calvinia.
	221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 688, 691, and (*en*) 693	Clanwilliam.
	1043	Kenhardt.
Capetown (Central—*Sentraal*)	240	Office of Electoral Officer, at Old College of Music, Stal Plein, Capetown; and at the Magistrate's Offices at Wynberg and Simonstown. *Kantoor van Verkiesingsbeampte, Ou Kollege van Musiek, Stal Plein, Kaapstad; en by die Kantoor van die Magistraat, Wynberg en Simonsstad.*
Capetown (Gardens—*Tuine*)	242, 244, and (*en*) 245	
Capetown (Hanover St.—*Hanoverstraat*)	247, 989, and (*en*) 991	
Capetown (Harbour—*Hawe*)	238, 239, 241, and (*en*) 246	
Liesbeek	578, 580, 582, 583, 770, 818, 819, and (*en*) 1010	
Newlands	645, 646, and (*en*) 1011	
Rondebosch	575, 577, 771, and (*en*) 772	
Salt River—*Soutrivier*	574, 990, and (*en*) 1012	
South Peninsula—*Suid Skiereiland*	807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, and (*en*) 817	
		Magistrate's Office at— *Magistraatskantoor te—*
Ceres	250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 1015, and (*en*) 1016	Ceres.
	266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, and (*en*) 273	Laingsburg.
	274, 275, 276, 277, 278, 959, 960, 961, 962, and (*en*) 963	Sutherland.
	258, 259, 260, 261, 262, and (*en*) 263	Tulbagh.
Colesberg	280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, and (*en*) 289	Colesberg.
	296, 297, 302, and (*en*) 487	De Aar.
	298, 299, 300, 301, 303, and (*en*) 304	Hanover.

Electoral Division. *Kiesafdeling.*	Polling District(s) No(s). *Stemdistrik(te) No(s).*	Place where Claims may be Lodged with Registering Officer. *Plek waar Aansprake by Registrasieamptenaar ingedien kan word.* Magistrate's Office at— *Magistraatskantoor te—*
Colesberg	290, 291, 292, 293, 294, and (*en*) 295	Philipstown.
	308, 310, 311, 313, 1017, 1018, 1019, and (*en*) 1020	Richmond.
Cradock	322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, and (*en*) 1053	Cradock.
	305, 306, 307, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, and (*en*) 346	Middelburg.
	353, 736, 737, 738, 739, 740, 741, and (*en*) 743	Tarka (Tarkastad).
East London (City) *Ooslonden (Stad)*	354	East London. *Ooslonden.*
East London (North) *Ooslonden (Noord)*	179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 550, 551, and (*en*) 1009	East London (*Ooslonden*) and (*en*) Komgha.
	175, 176, 177, and (*en*) 178	
Fort Beaufort	359, 361, 362, 796, and (*en*) 797	Adelaide.
	370, 371, 372, 373, 374, and (*en*) 552	Victoria East (*Oos*) (Alice).
	792, 793, 794, 795, 798, 799, 800, and (*en*) 801	Bedford.
	355, 356, 357, 358, 360, and (*en*) 363	Fort Beaufort.
	1 and (*en*) 9	Grahamstown.
	375, 376, 377, 378, 379, 380, and (*en*) 381	Peddie.
	364, 365, 366, 367, 368, and (*en*) 369	Seymour (Stockenstrom).
George	382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 390, and (*en*) 393	George.
	518	Humansdorp.
	394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, and (*en*) 403	Knysna.
Gordonia	711, 1028, 1029, 1032, 1033, 1040, 1041, and (*en*) 1042	Kenhardt.
	702 and (*en*) 703	Prieska.
	718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, and (*en*) 725	Upington.
Graaff-Reinet	416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, and (*en*) 426	Aberdeen.
	407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, and (*en*) 415	Graaff-Reinet.
	314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, and (*en*) 321	Murraysburg.
	96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, and (*en*) 104	Willowmore.
Griqualand	453	Bizana.
	869 and (*en*) 870	Elliotdale.
	454 and (*en*) 455	Flagstaff.
	436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, and (*en*) 443	Mount Currie (Kokstad).
	470	Libode.
	456	Lusikisiki.
	444, 445, 446, 447, 448, and *en* 449	Matatiele.
	452	Mount Ayliff.
	451	Mount Frere.
	450	Mount Fletcher.
	867 and (*en*) 868	Mqanduli.
	473	Ngqeleni.
	471 and (*en*) 472	Port St. Johns.
	459 and (*en*) 460	Qumbu.
	457 and (*en*) 458	Tabankulu.
	469	Tsolo.
	430, 431, 432, 433, 434, and (*en*) 435	Umzimkulu.
Hopetown	77 and (*en*) 78	Barkly West (*Wes*).
	480, 481, 482, 483, 484, 485, and (*en*) 486	Britstown.
	491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 1024, and (*en*) 1025	Douglas (Herbert).
	499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 708, 709, and (*en*) 710	Griquatown (Hay).
	474, 475, 477, 478, 479, 1021, 1022, and (*en*) 1023	Hopetown.
	706 and (*en*) 707	**Prieska**
Humansdorp	510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, and (*en*) 700	Humansdorp.
	697, 698, and (*en*) 699	Uitenhage.
	526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, and (*en*) 539	Uniondale.
Kimberley	62 and (*en*) 540	Kimberley.
Kingwilliamstown	545	Keiskama Hoek.
	541, 542, 546, 547, 548, and (*en*) 549	Kingwilliamstown.
	543 and (*en*) 544	Middledrift.
	169	Stutterheim.
Ladismith	561, 562, and (*en*) 565	Calitzdorp.
	553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, and (*en*) 560	Ladismith.
	853, 855, 856, 857, 1006, 1007, and (*en*) 1008	Montagu.
	747 and (*en*) 748	Riversdale.
	570, 571, 572, and (*en*) 573	Swellendam.
	279	Worcester.
Malmesbury	584 and (*en*) 585	Bellville.
	600, 601, 602, 603, 604, 605, and (*en*) 606	Hopefield.
	586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, and (*en*) 599	Malmesbury.
Namaqualand	1026, 1027, 1030, and (*en*) 1031	Kenhardt.
	607, 608, 609, 610, 611, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 633, and (*en*) 634	Namaqualand (Springbok).
	231, 232, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, and (*en*) 644	Van Rhynsdorp.
Oudtshoorn	563, 564, 566, and (*en*) 567	Calitzdorp.
	389, 391, and (*en*) 392	George.
	568, 569, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, and (*en*) 656	Oudtshoorn.
Paarl	264, 265, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, and (*en*) 671	Paarl.
Piquetberg	689, 690, and (*en*) 692	Clanwilliam.
	685, 686, and (*en*) 687	Hopefield.
	233, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, and (*en*) 684	Piquetberg.
Port Elizabeth (Central—*Sentraal*)	694	Electoral Office, at Customs Buildings, Port Elizabeth. (*Verkiesingskantoor by die Doeanegebou, Port Elizabeth*).
Port Elizabeth (South—*Suid*)	695 and (*en*) 696	
Three Rivers (*Drie Riviere*)	891, 892, 899, 900, 901, 902, and (*en*) 1039	
Queenstown	156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, and (*en*) 166	Cathcart.
	167, 726, 727, 729, 730, 731, 732, 733, 734, and (*en*) 735	Queenstown.
	168, 170, 171, 172, 173, and (*en*) 174	Stutterheim.
Riversdale	404, 405, 406, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, and (*en*) 769	Mossel Bay (*Baai*).
	744, 745, 746, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, and (*en*) 759	Riversdale.

Electoral Division. *Kiesafdeling.*	Polling District(s) No(s). *Stemdistrik(te) No(s).*	Place where Claims may be Lodged with Registering Officer. *Plek waar Aansprake by Registrasieamptenaar ingedien kan word.* Magistrate's Office at *Magistraatskantoor te*—
Somerset	427, 428, 429, 802, 803, 804, 805, and (*en*) 806	Jansenville.
	786, 787, 788, 789, 790, and (*en*) 791	Pearston.
	773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, and (*en*) 785	Somerset East (*Oos*).
	911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, and (*en*) 921	Steytlerville.
	910	Uitenhage.
Stellenbosch	581	Bellville.
	832	Paarl.
	828, 830, 1034, and (*en*) 1035	Somerset West (*Wes*).
	820, 821, 822, 823, 824, 825, 827, 831, and (*en*) 834	Stellenbosch.
Swellendam	200, 847, 848, 849, 850, 851, and (*en*) 852	Bredasdorp.
	854	Montagu.
	835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, and (*en*) 846	Swellendam.
Tembuland	876 and (*en*) 877	Butterworth.
	860, 861, and (*en*) 862	Cala (Xalanga).
	879, 880, 881, and (*en*) 882	Cofimvaba (St. Marks).
	863, 864, 865, and 1052	Engcobo.
	873	Idutywa.
	874	Kentani.
	1036, 1037, 1038, 1049, 1050, and (*en*) 1051	Lady Frere (Glen Grey).
	878	Nqamakwe.
Tembuland	883 and (*en*) 884	Tsomo.
	1046, 1047, and (*en*) 1048	Umtata.
	871 and (*en*) 872	Willowvale.
Uitenhage	893, 894, 895, 896, 897, 898, 903, 904, 905, 906, 907, 908, and (*en*) 909	Uitenhage.
Victoria West (*Wes*)	932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, and (*en*) 944	Carnarvon.
	945, 946, 947, 948, 949, 954, 956, 957, and (*en*) 958	Fraserburg.
	701, 704, and (*en*) 705	Prieska.
	922, 926, 927, 928, 929, 930, and (*en*) 931	Victoria West (*Wes*).
	234, 235, 236, 950, 951, 952, 953, and (*en*) 955	Williston.
Wodehouse	964, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, and (*en*) 974	Dordrecht.
	981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, and (*en*) 988	Elliot.
	975, and (*en*) 976	Indwe.
	461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, and (*en*) 468	Maclear.
	965	Sterkstroom.
Worcester	998, 999, 1000, 1001, 1002, 1003, 1004, and (*en*) 1005	Robertson.
	992, 993, 994, 996, 997, 1044, and (*en*) 1045	Worcester.

NATAL PROVINCE—*NATAL PROVINSIE.*

		Magistrate's Office at— *Magistraatskantoor te*—
Dundee	33, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 80, and (*en*) 82	Dundee.
	44 and (*en*) 83	Helpmakaar.
	45 and (*en*) 46	Nqutu.
	15	Utrecht.
Durban (Berea)	172	Office of the Electoral Officer, Salisbury House, Smith Street, Durban. (*Kantoor van die Kiesbeampte, Salisbury Huis, Smithstraat, Durban.*)
Durban (Central) (*Sentraal*)	173	
Durban (Greyville)	174	
Durban (Point)	175	
Durban (Stamford Hill). (*Stamford Heuwel*)	134 and (*en*) 135	
Durban (Umbilo)	146, 170, and (*en*) 171	
		Magistrate's Office at— *Magistraatskantoor te*—
Illovo	130, 141, 142, 143, and (*en*) 144	Camperdown.
	168 and (*en*) 169	Alfred (Harding).
	153, 154, 155, 156, 162, and (*en*) 203	Ixopo.
	129	Pietermaritzburg.
	145	Pinetown.
	149, 150, 151, 152, and (*en*) 202	Polela (Bulwer).
	137, 138, 139, and (*en*) 140	Richmond.
Klip River (*Kliprivier*)	89, 90, and (*en*) 94	Bergville.
	93	Estcourt.
	78, 79, 85, 86, 87, 88, 91, 92, and (*en*) 197	Klip River (*Kliprivier*) (Ladysmith).
Natal Coast (*Kus*)	163, 164, 165, 166, and (*en*) 167	Port Shepstone.
	76	Lower Tugela (Stanger).
	157, 158, 159, 160, and (*en*) 161	Umzinto.
	131, 132, and (*en*) 133	Inanda (Verulam).
	147, 148, and (*en*) 178	Durban.
Newcastle	1, 10, 11, 12, 13, 14, 30, 31, 32, 35, 36, 37, and (*en*) 38	Newcastle.
	2, 3, 4, 6, 7, 8, and (*en*) 9	Utrecht.
Pietermaritzburg (North —*Noord*)	176	Magistrate's Office, Pietermaritzburg, and Electoral Office, Salisbury House, Smith Street, Durban. (*Magistraatskantoor, Pietermaritzburg, en Verkiesingsbeampte, Salisbury Huis, Smithstraat, Durban.*)
Pietermaritzburg (South —*Suid*)	177	
		Magistrate's Office at *Magistraatskantoor te*—
Umvoti	107, 118, 119, 122, and (*en*) 123	Umvoti (Greytown).
	108	Lions River (Howick).
	120 and (*en*) 121	Krantzkop.
	77	Mapumulo.
	124, 125, and (*en*) 201	New Hanover.
	126, 127, and (*en*) 179	Pietermaritzburg.
	84	Tugela Ferry.
Vryheid	25, 27, 28, 29, and (*en*) 198	Ngotshe (Louwsburg).
	16, 17, and (*en*) 18	Paulpietersburg.
	5	Utrecht.
	19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 52, 53, 54, 55, and (*en*) 59	Vryheid.
Weenen	95, 96, 101, 102, 103, 104, 105, and (*en*) 106	Estcourt.
	109, 110, 113, 114, 115, and (*en*) 128	Lions River (Howick).
	111, 112, 116, and (*en*) 117	Impendhle.
	97, 98, and (*en*) 100	Weenen.
Zululand	56, 57, and (*en*) 58	Babanango.
	61, 62, 199, and (*en*) 200	Empangeni.
	68 and (*en*) 69	Eshowe.
	49 and (*en*) 50	Hlabisa.
	47	Ingwavuma.
	60	Mahlabatini.
	63, 64, and (*en*) 65	Emtonjaneni.
	70, 71, and (*en*) 72	Mtunzini.
	66 and (*en*) 67	Nkandhla.
	48 and (*en*) 51	Nongoma.
	73, 74, and (*en*) 75	Lower Tugela (Stanger).

TRANSVAAL PROVINCE—*TRANSVAAL PROVINSIE.*

Electoral Division. *Kiesafdeling.*	Polling District(s) No(s). *Stemdistrik(te) No(s).*	Place where Claims may be Lodged with Registering Officer. *Plek waar Aansprake by Registrasieamptenaar ingedien kan word.*
		Magistrate's Office at— *Magistraatskantoor te—*
Barberton	11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, and (*en*) 125	Barberton.
	3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 59, 206, and (*en*) 429	Carolina.
	2	Middelburg.
Benoni	22	Office of the Electoral Officer, New Law Courts, Johannesburg, and at the Magistrate's Offices at Benoni, Boksburg, Brakpan, Heidelberg, Krugersdorp, Roodepoort, and Rustenburg. (*Kantoor van die Kiesbeampte, Nuwe Geregshowe, Johannesburg, en die Magistraatskantore te Benoni, Boksburg, Brakpan, Heidelberg, Krugersdorp, Roodepoort en Rustenburg*).
Bezuidenhout	36	
Boksburg	39	
Brakpan	23	
Denver	42	
Fordsburg	41	
Germiston	69	
Hospital	82	
Jeppes	201	
Johannesburg (North—*Noord*)	35	
Krugersdorp	96	
Langlaagte	100	
North-East Rand	21	
Parktown	204	
Roodepoort	99	
Springs	77	
Troyeville	277	
Turffontein	278	
Von Brandis	281	
Vrededorp	163	
Witwatersberg	256	
Yeoville	362	
		Magistrate's Office at— *Magistraatkantoor te*()—
Bethal	31, 32, 33, and (*en*) 34	Bethal.
	24, 25, and (*en*) 26	Heidelberg.
	264 and (*en*) 268	Standerton.
Christiana	343, 344, 345, 346, 347, 350, and (*en*) 354	Christiana.
Delarey	353	Christiana.
	103 and (*en*) 109	Lichtenburg.
	104, 105, 106, 341, 342, 348, 349, 351, and (*en*) 352	Schweizer Reneke.
	355	Wolmaransstad.
Ermelo	48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63, 410, and (*en*) 411	Ermelo.
	47	Middelburg.
Heidelberg	74, 75, 76, 78, 79, and (*en*) 80	Heidelberg.
	70, 71, 72, and (*en*) 73	Vereeniging.
Klerksdorp	91, 92, 93, 94, and (*en*) 95	Klerksdorp.
	115	Lichtenburg.
	89 and (*en*) 90	Ventersdorp.
	83	Wolmaransstad.
Lichtenburg	102, 107, 108, 110, 111, 112, 113, 114, 116, 117, 168, 169, and (*en*) 175	Lichtenburg.
Losberg	123, 127, 128, 129, 130, 131, 132, and (*en*) 210	Potchefstroom.
	122, 124, and (*en*) 126	Ventersdorp.
	133, 134, 135, and (*en*) 136	Vereeniging.
Lydenburg	142, 145, 146, 147, 154, and (*en*) 413	Belfast.
	137, 138, 139, 140, 141, 144, 148, 149, 150, 151, 153, 412, and (*en*) 427	Lydenburg.
Lydenburg	152, 155, 156, 157, 158, 159, 414, and (*en*) 428	Pilgrims Rest.
Marico	171	At Office of S.J.P. (*Kantoor van die S.V.R.*), Zwartruggens.
		Magistrate's Office at *Magistraatskantoor te—*
	164, 165, 166, 167, 170, 172, 173, 174, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 430, and (*en*) 431	Zeerust.
Middelburg	143 and (*en*) 369	Belfast.
	1, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 195, 196, 197, 198, 199, and (*en*) 393	Middelburg.
Pietersburg	327, 328, 329, 330, 367, 368, 370, 371, 372, 374, 375, 376, 392, and (*en*) 426	Pietersburg.
	305, 325, 326, 365, 418, 423, 424, and (*en*) 425	Potgietersrust.
Potchefstroom	207, 208, 209, 211, and (*en*) 212	Potchefstroom.
Rustenburg	182, 246, 247, 252, 253, 255, 257, 315, 316, 396, 415, and (*en*) 416	Rustenburg.
Standerton	81 and (*en*) 263	Heidelberg.
	265, 266, 267, 269, 270, 272, 273, 274, 275, and (*en*) 276	Standerton.
	288 and (*en*) 289	Volksrust.
Ventersdorp	119, 120, and (*en*) 121	Ventersdorp.
		Office of S.J.P. at— *Kantoor van S.V.R. te—*
	183, 184, 248, 249, 250, 251, and (*en*) 254	Koster.
		Magistrate's Office at— *Magistraats Kantoor te—*
Wakkerstroom	64, 65, 66, 299, 300, 301, 302, 303, and (*en*) 304	Piet Retief.
	290 and (*en*) 291	Volksrust.
	286, 287, 292, 293, 294, 295, 296, 297, and (*en*) 298	Wakkerstroom.
Waterberg	306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 432, and (*en*) 433	Nylstroom.
	323, 324, 434, 435, 436, and (*en*) 437	Potgietersrust.
Witbank	28 and (*en*) 30	Bethal.
	194	Middelburg.
	27, 29, 185, 186, and (*en*) 187	Witbank.
Wolmaransstad	118	Lichtenburg.
	84, 85, 86, 87, 88, 356, 357, 358, 359, 360, and (*en*) 361	Wolmaransstad.
Zoutpansberg	364, 366, 377, 378, 379, 380, 381, 382, and (*en*) 383	Louis Trichardt.
	373, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, and (*en*) 394	Pietersburg.

ORANGE FREE STATE PROVINCE—*PROVINSIE ORANJE VRYSTAAT.*

Bethlehem	52	Office of S.J.P. (*Kantoor van S.V.R.*), Kestell
		Magistrate's Office at— *Magistraatskantoor te—*
	50, 51, 53, and (*en*) 163	Bethlehem.
	49	Reitz.
Bloemfontein (North—*Noord*)	96, 98, and (*en*) 153	Bloemfontein.
	94	Brandfort.
Bloemfontein (South—*Suid*)	97, 99, 100, 102, and (*en*) 154	Bloemfontein.
Boshof	82, 83, 84, 85, 86, 87, and (*en*) 88	Boshof.
	95	Brandfort.
	76 and (*en*) 77	Hoopstad.
Edenburg	136, 137, 138, 139, 140, and (*en*) 164	Bethulie.
	174	Bloemfontein.
	132, 133, 134, 135, and (*en*) 165	Edenburg.
	147 and (*en*) 160	Fauresmith.
	141, 142, 143, and (*en*) 144	Philippolis.
Fauresmith	175	Bloemfontein.
	89	Boshof.
	145, 148, 149, 150, 152, and (*en*) 159	Fauresmith.
	90, 91, 92, and (*en*) 93	Jacobsdal.
	146	Jagersfontein.
	151	Koffiefontein.
Ficksburg	54	Bethlehem.
	59, 60, 61, and (*en*) 158	Ficksburg.
	62 and (*en*) 63	Fouriesburg.
	55, 56, 57, and (*en*) 157	Senekal.
Frankfort	31, 32, and (*en*) 34	Frankfort.
	35, 36, and (*en*) 37	Vrede.
Harrismith	40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, and (*en*) 48	Harrismith.
	38 and (*en*) 39	Vrede.
Heilbron	33, 166, and (*en*) 167	Frankfort.
	21, 23, 24, 25, and (*en*) 26	Heilbron.
	29 and (*en*) 156	Lindley.

Electoral Division. *Kiesafdeling.*	Polling District(s) No(s). *Stamdistrik(te) No(s).*	Place where Claims may be Lodged with Registering Officer. *Plek waar Aansprake by Registrasieamptenaar ingedien kan word.*
		Magistrate's Office at— *Magistraatskantoor te—*
Hoopstad.....	1, 14, 73, and (*en*) 81	Bothaville.
	72, 74, and (*en*) 75	Hoopstad.
	6 and (*en*) 13.....	Kroonstad.
		Office of S.J.P.— *Kantoor van S.V.R.—*
	3.....	Vredefort.
		Magistrate's Office at— *Magistraatskantoor te—*
Kroonstad.....	15, 17, 18, and (*en*) 19	Kroonstad.
	27, 28, 30, 168, and (*en*) 169	Lindley.
Ladybrand.....	58.....	Ficksburg.
	107, 108, 109, 110, and (*en*) 111	Ladybrand.
	71.....	Senekal.
	70 and (*en*) 155...	Winburg.
Smithfield.....	119, 120, and (*en*) 121	Rouxville.
	127, 128, 129, 130, and (*en*) 131	Smithfield.
Smithfield.....	116, 117, and (*en*) 118	Zastron.
Vredefort.....	8, 9, and (*en*) 10..	Parys.
		Office of S.J.P.— *Kantoor van S.V.R.—*
	2, 4, and (*en*) 5...	Vredefort.
	7, 22, and (*en*) 170	Kopjes.
		Office of Magistrate at— *Magistraatskantoor te—*
	11 and (*en*) 12....	Heilbron.
Wepener.....	124 and (*en*) 125..	Bloemfontein.
	123 and (*en*) 126..	Dewetsdorp.
	112 and (*en*) 113..	Ladybrand.
	68, 69, 105, 106, and (*en*) 122	Thaba 'Nchu.
	114 and (*en*) 115..	Wepener.
Winburg.....	66.....	Brandfort.
	16 and (*en*) 20....	Kroonstad.
	64, 65, 67, 78, 79, and (*en*) 80	Winburg.

✱ No. 23.] [3rd January, 1927.

REVOCATION OF APPOINTMENT AS MARRIAGE OFFICER.

The Minister of the Interior has been pleased, in terms of section *four* of Act No. 43 of 1916, to revoke the authority of the Reverend Petro Lamula to solemnize marriages within the Province of Natal as he is no longer a minister of the Norwegian Mission Society.

✱ No. 39.] [7th January, 1927.

APPOINTMENT OF PUBLIC OFFICER AS MARRIAGE OFFICER.

The Minister of the Interior has been pleased, in terms of section *one*, sub-section (2), of Act No. 43 of 1916, to designate Mr. Victor Adriaan Walrane Stiemens, of the staff of the Sub-Native Commissioner, Benoni, a Marriage Officer for Coloured Persons for the District of Benoni for the period 1st December, 1926, to 31st January, 1927.

DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

The following Government Notices are published for general information.

J. ALEXANDER MITCHELL,
Secretary for Public Health.

Department of Public Health, Pretoria.

✱ No. 1.] [7th January, 1927.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased to approve, under the provisions of section *sixty-four* of the Medical and Pharmacy Act, No. 34 of 1891 (Cape), the annexed regulations for midwives and trained nurses framed by the Colonial Medical Council under sections *twenty-seven* and *thirty of* Act No. 34 of 1891 and section *twelve* of the Medical and Pharmacy Act Amendment Act, No. 7 of 1899 (Cape), in substitution for the existing regulations, with effect from 1st July, 1927.

REGULATIONS FOR MIDWIVES.

I.—Grant of Certificates of Competence.

(1) The Council may grant a certificate of competence in midwifery to any person who has obtained a certificate of registration as midwife granted by any Medical Council in the Union of South Africa after examination by the said Medical Council, or the certificate of the Central Midwives' Board for England, Scotland, or Ireland, granted after examination; provided that all applicants for registration under this regulation shall be required to submit the diplomas or certificates by virtue of which they claim registration, together with—

(*a*) a declaration of identity sworn before a justice of the peace;

(*b*) a certificate of good character signed by a medical practitioner, a minister of religion, or a magistrate;

(*c*) a certificate from a medical practitioner to the effect that the health of the applicant is not such as, in the interest of patients, to render it inadvisable that such applicant should engage in the practice of midwifery; and

(*d*) a sworn declaration before a justice of the peace that the applicant has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct.

(2) Any person desirous of obtaining a certificate of competence but possessed of no such certificate or qualification as is required in the foregoing regulation, shall be required to pass an examination in such subjects as shall be prescribed by the Council; provided that every candidate for such examination shall—

(*a*) furnish a certificate of good character signed by a medical practitioner, a minister of religion, or a magistrate;

(*b*) furnish a certificate from a medical practitioner to the effect that the health of such person is not such as, in the interest of patients, to render it inadvisable that such person should engage in the practice of midwifery; and

✱ No. 23.] [3 Januarie 1927.

HERROEPING VAN AANSTELLING AS HUWELIKS-BEVESTIGER.

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, ooreenkomstig artiekel *vier* van Wet No. 43 van 1916, die bevoegdheid van Eerwaarde Petro Lamula om huwelike binne die Provinsie Natal in te seën, te herroep, aangesien hy nie langer 'n predikant van die Noorse Sendinggenootskap is nie.

✱ No. 39.] [7 Januarie 1927.

AANSTELLING VAN PUBLIEKE BEAMPTE AS HUWELIKS-BEVESTIGER.

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, ooreenkomstig artiekel *een*, onderartiekel (2), van Wet No. 43 van 1916, Mnr. Victor Adriaan Walrane Stiemens, van die Kantoor van die Naturelle Onderkommissaris, Benoni, te benoem as huweliksbevestiger vir kleurlinge vir die Distrik Benoni vir die tydperk 1 Desember 1926 tot 31 Januarie 1927.

DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

J. ALEXANDER MITCHELL,
Sekretaris van Volksgesondheid.

Departement van Volksgesondheid, Pretoria.

✱ No. 1.] [7 Januarie 1927.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal-in-Rade behaag, kragtens die bepalings van artiekel *vier-en-sestig* van die Mediese en Aptekers Wet, No. 34 van 1891 (Kaap), die bygaande regulasies vir Voedvroue en Gediplomeerde Verpleegsters, soos deur die Koloniale Mediese Raad, kragtens artiekels *sewen-en-twintig* en *dertig* van Wet No. 34 van 1891, en artiekel *twaalf* van die Mediese en Aptekers Wysigingswet, No. 7 van 1899 (Kaap), opgetrek, goed te keur, ter vervanging van die bestaande regulasies, en om van krag te wees vanaf 1 Julie 1927.

REGULASIES VIR VROEDVROUE.

I.—Toekenning van Sertifikate van Bekwaamheid.

(1) Die Raad mag 'n sertifikaat van bekwaamheid in vroedkunde toeken aan enige persoon wat 'n sertifikaat van registrasie as vroedvrou besit, deur enige Mediese Raad in die Unie van Suidafrika, na eksamen deur genoemde Mediese Raad toegeken, of 'n sertifikaat van die Central Midwives' Board van Engeland, Skotland of Ierland, na eksamen toegeken; met die verstande dat alle applikante vir registrasie onder hierdie regulasie vereis sal word die diplomas of sertifikate, op grond waarvan hul aanspraak op registrasie maak, voor te lê, tesame met—

(*a*) 'n verklaring van identiteit voor 'n Vrederegter geswore,

(*b*) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur 'n geneesheer, 'n predikant of magistraat geteken;

(*c*) 'n sertifikaat van 'n geneesheer dat die gesondheid van die applikant nie sodanig is dat dit, in belang van pasjente, vir sodanige applikant onwenslik sou wees die vroedkunde te beoefen nie; en

(*d*) 'n verklaring voor 'n Vrederegter geswore dat die applikant nog nooit belet was in enige land te praktiseer weens misdryf of professionele wangedrag.

(2) Enige persoon wat graag 'n sertifikaat van bekwaamheid wil bemagtig, dog wat nie sodanige sertifikaat of kwalifikasie soos in die voorgaande regulasie vereis, besit nie, sal moet slaag in die eksamen van sodanige onderwerpe as deur die Raad mag voorgeskrywe word, met die verstande dat ieder kandidaat vir sodanige eksamen die volgende sal moet voorlê—

(*a*) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur 'n geneesheer, 'n predikant of 'n magistraat geteken;

(*b*) 'n sertifikaat van 'n geneesheer dat die gesondheid van die persoon nie sodanig is dat dit, in belang van pasjente, vir sodanige persoon onwenslik sou wees die vroedkunde te beoefen nie; en

(*c*) furnish a certificate, signed by the responsible head of the institution, that such person has been trained for the period prescribed, and under the conditions specified, in the succeeding regulations, in an institution duly recognized by the Council in terms of regulation II, as a training school for midwives; or, alternatively, a diploma or certificate indicating to the satisfaction of the Council that the holder has undergone a curriculum equivalent to that of a recognized training-school.

II.—TRAINING SCHOOLS.

(1) No institution shall be recognized as a training-school for midwives until it has been approved as such by resolution of the Council. To be eligible for such recognition, the institution must be a maternity hospital or institution dealing with maternity cases which, in the opinion of the Council, taking into consideration the accommodation, number and class of patients dealt with, and the staff, equipment, and facilities for instruction available thereat, is competent to train candidates for its certificates of competence. The matron or other responsible head must be registered both as a midwife and as a trained nurse in the Province in which it is situated, and the staff nurses must be registered as midwives; and the equipment of the institution must include a pelvis and a mannikin, from both of which the pupil midwives must be taught.

(2) No application for recognition as a training-school shall be entertained unless the institution concerned complies with the conditions above detailed; and the Council shall not be bound to grant recognition in any case.

(3) The Council shall have the right of inspecting recognized training-schools; of calling for such information therefrom as it may deem fit; of pointing out any matter in which its requirements seem to be insufficiently met; and of withholding, suspending, or withdrawing recognition in any case which remains unsatisfactory.

III.—PUPIL MIDWIVES: CONDITION OF ADMISSION.

(1) No person shall be eligible for admission as a pupil midwife into a recognized training-school for midwives unless she has attained the minimum age of twenty-two years, and holds the sixth standard school certificate, or any education certificate recognized by the Council as equivalent thereto. Where the applicant for admission to training is not in possession of any of the foregoing certificates, the hospital authorities shall require her to pass, before commencing her training, an examination which shall include English or Dutch composition and simple précis writing and arithmetic equal to that prescribed for the sixth standard of a primary school, or to produce testimony to the satisfaction of the Council of having attained the level of the sixth standard before leaving school.

(2) Before commencing her training, every pupil midwife must submit—

(*a*) a medical certificate in accordance with the form given in Schedule A; and

(*b*) a certificate of good character signed by two responsible persons to the satisfaction of the Council.

(3) A register of pupil midwives shall be kept by the Council, and when any applicant has been accepted by the training-school as a pupil midwife, after fulfilment of the above conditions, the matron of the training-school shall report to the Council her full name, age, and educational qualifications, and also submit her health and character certificates in order that the necessary particulars may be recorded in the register. The pupil midwife's training shall in no case be recognized as commencing more than thirty days before registration.

IV.—PUPIL MIDWIVES: TRAINING.

(1) The period of training shall be six months for persons already registered as trained nurses in any Province of the Union, and twelve months for all others. Such training must be continuous, save for interruption by illness. Any sick leave of more than seven days in six months must be made up.

(2) During her training, a pupil midwife must attend not less than twenty lectures by one or more registered medical practitioners approved by the Council, covering the subjects laid down in the syllabus, and extending over a period of not less than four months; and not less than one demonstration in each week, given by a registered midwife on the staff of the training school. She must also attend and watch the progress of not fewer than twenty labours, making necessary examinations during the course of labour and personally delivering the patient; and must nurse twenty lying-in women during the ten days following labour.

V.—COUNCIL'S EXAMINATIONS.

(1) Examinations shall be held by the Council in the months of April and October in each year, provided there are candidates; and no person whose application is not lodged with the Secretary to the Council on or before 1st March and 1st September respectively can be accepted as a candidate for the next ensuing examination except by the special permission of the Council. A pupil midwife shall not be eligible for the examination unless she shall have completed her training on or before the date thereof.

(2) Applicants for examination must submit, together with the certificates of health, character, and training prescribed in regulation I (2), a detailed list of the cases attended and the original temperature chart for each case, duly completed and signed by the matron.

(3) The examination shall consist of—

(*a*) a written examination; and

(*b*) an oral and practical examination.

Not less than five questions shall be set for the written portion, and the candidate shall be allowed three hours to answer them.

(4) The minimum marks for a pass in the written examination shall be 50 per cent., but in the oral and practical examination the candidates shall be marked "satisfactory" or "unsatisfactory" only; and their relative positions shall be determined solely by the marks gained in the written portion. All candidates for the examination must satisfy the examiners in both portions of the examination.

(*c*) 'n sertifikaat deur die verantwoordelike hoof van die inrigting geteken, dat sodanige persoon gedurende die voorgeskrewe tydperk en onder die voorwaardes soos in die volgende regulasies uiteengesit, opgelei is in 'n inrigting behoorlik deur die Raad ooreenkomstig regulasie II as opleidingskool vir vroedvroue erken; of andersins 'n diploma of sertifikaat wat, ter bevrediging van die Raad aantoon dat die houer daarvan 'n leerplan deurgemaak het gelykstaande met die van 'n erkende opleidingskool.

II.—OPLEIDINGSKOLE.

(1) Geen inrigting sal as opleidingskool vir vroedvroue erken word totdat dit as sodanig by besluit van die Raad goedgekeur is. Om vir erkenning in aanmerking te kom, moet die inrigting 'n moederskap-hospitaal wees of 'n inrigting waar moederskapgevalle behandel word, en wat, volgens die oordeel van die Raad—met inagneming van die akkommodasie, aantal en klasse van behandelde pasjente, en die personeel, uitrusting en fasiliteite wat dit vir onderrig bied—bevoeg is kandidate vir sy sertifikaat van bekwaamheid op te lei. Die matrone of ander verantwoordelike hoof moet as vroedvrou sowel as gediplomeerde verpleegster geregistreer wees in die Provinsie waarin dit geleë is, en die verpleegsters op die staf moet as vroedvroue geregistreer wees; daar moet 'n bekken en manikin by die uitrusting van die inrigting wees, met behulp waarvan die onderrig aan leerling-vroedvroue moet geskied.

(2) Geen aansoek vir erkenning as opleidingskool sal in oorweging geneem word tensy die betrokke inrigting aan die voornoemde vereistes voldoen nie; en die Raad is ook nie verplig erkenning in enige geval te verleen nie.

(3) Die Raad sal die reg hê erkende opleidingskole te inspekteer; van hul sodanige besonderhede te vra as nodig geag mag word; op enige saak die aandag te vestig waar sy vereistes blykbaar nie ten volle tegemoet gekom word nie; en om in enige geval wat onbevredigend bly, erkenning agterweë te hou, op te skort of terug te trek.

III.—LEERLINGVROEDVROUE: VOORWAARDES VAN TOELATING.

(1) Geen persoon sal vir toelating as leerlingvroedvrou op enige erkende opleidingskool vir vroedvroue in aanmerking kom, tensy sy minstens 22 jaar oud is en die sesde standaard skoolsertifikaat besit, of enige opvoedkundige sertifikaat deur die Raad as daarmee gelykstaande erken. Waar die applikant vir toelating tot opleiding nie enige van die voornoemde sertifikate besit nie, sal die hospitaal outoriteite, voordat sy haar opleiding aanvang, vereis dat sy in 'n eksamen sal slaag wat opstelle in Engels of Afrikaans, die skrywe van korte opsommings en rekenkunde, gelykstaande met die vir die sesde standaard van 'n laerskool voorgeskrewe, sal inbegryp, of om, ter bevrediging van die Raad, bewys te lewer dat sy die peil van die sesde standaard bereik het voordat sy van skool gegaan is.

(2) Voordat sy haar opleiding aanvang, moet ieder leerlingvroedvrou die volgende voorlê—

(*a*) 'n gesondheidsertifikaat ooreenkomstig die formule verskaf in skedule A; en

(*b*) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur twee verantwoordelike persone geteken, ter bevrediging van die Raad.

(3) Die Raad sal 'n register van leerlingvroedvroue aanlê, en as 'n opleidingskool 'n applikant as leerlingvroedvrou opneem, nadat aan die voornoemde voorwaardes voldaan is, sal die matrone die Raad in kennis stel van haar volle naam, ouderdom en opvoedkundige kwalifikasies, en ook haar sertifikate van gesondheid en goeie gedrag voorlê, sodat die nodige besonderhede in die register kan opgeteken word. Die opleiding van die leerlingvroedvrou sal geensins in aanmerking kom tensy dit minstens dertig dae vóór die registrasie 'n aanvang geneem het.

IV.—OPLEIDING VIR LEERLINGVROEDVROUE.

(1) Die tydperk van opleiding sal ses maande wees vir persone wat reeds as gediplomeerde verpleegsters in enige Provinsie van die Unie geregistreer is, en twaalf maande vir alle andere. Sodanige opleiding moet onafgebroke voortduur, behalwe vir onderbreking tengevolge van siekte. Enige siekverlof vir langer as sewe dae gedurende ses maande, moet bygewerk word.

(2) Gedurende haar opleiding sal 'n leerlingvroedvrou minstens twintig lesings bywoon van een of meer geregistreerde geneeshere deur die Raad goedgekeur, wat die onderwerpe in die leerplan vervat sal insluit, en wat oor minstens vier maande moet strek; asook minstens een demonstrasie per week deur 'n geregistreerde vroedvrou op die personeel van die opleidingskool gegee. Behalwe dit moet sy die verloop van minstens twintig bevallings versorg en onder toesig hou, die nodige ondersoeke gedurende die verloop van die kraam verrig, en die pasjent persoonlik verlos; sy moet ook twintig kraammoeders gedurende die tien dae na die bevalling verpleeg.

V.—EKSAMENS VAN DIE RAAD.

(1) As daar kandidate is sal die Raad ieder jaar in April en Oktober eksamens hou; en geen persoon wie se applikasie nie op of vóór 1 Maart en 1 September, respektiewelik, by die Sekretaris van die Raad ingehandig is, sal in aanmerking vir die eersvolgende eksamen kom nie, tensy dan met spesiale vergunning van die Raad. 'n Leerlingvroedvrou sal nie tot die eksamen toegelaat word tensy sy haar opleiding op of vóór die datum daarvan voltooi het.

(2) Tesame met sertifikate van gesondheid, goeie gedrag en opleiding soos in regulasie I (2) voorgeskrywe, moet applikante vir eksamen, ook 'n noukeurige lys van al die behandelde gevalle en die oorspronklike temperatuurkaart vir ieder geval, behoorlik voltooi en deur die matrone geteken, voorlê.

(3) Die eksamen sal bestaan uit—

(*a*) 'n skriftelike eksamen; en

(*b*) 'n mondelinge en praktiese eksamen.

Vir die skriftelike gedeelte sal nie minder as vyf vrae gestel word nie en die kandidate sal drie uur gelaat word die te beantwoord.

(4) Die mienimum merke om vir 'n skriftelike eksamen te slaag sal 50 persent wees, terwyl die kandidate vir die mondelinge en praktiese eksamens "bevredigend" of "onbevredigend," gemerk sal word; en hul volgorde sal bepaal word uitsluitlik volgens die merke in die skriftelike gedeelte behaal. Al die kandidate vir die eksamen sal die eksaminatore in altwee gedeeltes van die eksamen moet bevredig.

(5) The following subjects shall be included within the scope of the examinations:—

(*a*) The elementary anatomy and physiology of the female pelvis and its organs.
(*b*) *Pregnancy:*
(i) It hygiene. } Both in relation to—
(ii) Its diseases and complications, including abortion. } (*a*) the mother, (*b*) the unborn child.
(*c*) The symptoms, mechanism, course, and managements of natural labour.
(*d*) Practical demonstration with a pelvis and a mannikin.
(*e*) The signs of abnormal labour.
(*f*) Haemorrhage: its varieties and the treatment of each.
(*g*) Antiseptics in midwifery: their mode of employment and strengths in which used.
(*h*) The management of the mother during the puerperal period, including the use of the clinical thermometer and of the catheter, and the taking of the pulse.
(*i*) The management (including the feeding) of infants.
(*j*) Signs of the diseases which the infant may develop during the first ten days.
(*k*) Obstetric emergencies, and how the midwife should deal with them until the arrival of a medical practitioner.
(*l*) Puerperal fever, its nature, causes, and symptoms.
(*m*) Venereal diseases (syphilis and gonorrhoea) in relation to their signs, symptoms, and dangers in women and children and to the risks of contagion to others.
(*n*) The disinfection of the midwife's person, clothing, and appliances.
(*o*) The principles of hygiene and sanitation as regards home, food, and person.
(*p*) The treatment of children born apparently lifeless.
(*q*) The duties of the midwife as described in the regulations.

(6) Examinations shall be held at the following centres: Capetown, East London, Kimberley, Port Elizabeth, Bulawayo, and Salisbury, or at such of them as have sufficient candidates; and at any examination additional centres may be appointed, provided a sufficient number of candidates present themselves.

(7) The Council shall, for each examination, appoint such examiners as may be required to conduct the examination, who shall conform to such rules as the Council may resolve upon for the conduct of the examination, and who shall receive such scale of remuneration as the Council may determine. Examiners at local centres need not be members of the Council.

(8) The fee for examination shall be £2. Candidates who have failed to pass the examination at the first attempt may be allowed to present themselves on a second or subsequent occasion upon payment of one-half of the original fee for every such occasion. Re-entrants for examination shall be required to submit fresh certificates of health and character, in terms of regulation I (2).

VI.—Grant of Duplicate Certificate.

In the event of any certificate of competence being lost or destroyed, and the fact of such loss or destruction being established to the satisfaction of the Council by sufficient sworn evidence, the Council may issue a duplicate thereof; such duplicate to bear as an addendum the following words:—

"I hereby certify that the foregoing is a true and correct copy of a certificate of competence as a midwife granted to (name), and is issued in consequence of the original having been (state cause of disappearance, with date, if available).

(Signed).....
President."

VII.—Date of Coming into Effect of Regulations.

(1) The foregoing regulations shall come into effect from 1st July, 1927.

(2) Notwithstanding anything in these regulations contained, any person who bona fide entered as a pupil midwife before 1st July, 1927, at an institution in South Africa recognized by the Council at the time of such entry, and has continued her studies in the usual course, shall be entitled to examination and certification on proof of fulfilment of the conditions prescribed by the regulations in force at the said time of entry.

Schedule A.

FORM OF MEDICAL CERTIFICATE.

[Regulation III (2).]

Name..... Age.....
Height..... Weight.....
Respiratory System:
(*a*) Percussion notes.....
(*b*) Are the respiratory sounds those of a perfectly normal lung?.....
Cardio-vascular System:
(*a*) Pulse rate.....
(*b*) Any enlargement of heart?.....
(*c*) Are the heart sounds normal?.....
(*d*) Does applicant suffer from varicose veins?.....
(*e*) Any signs of anaemia?.....
Extremities:
(*a*) Any deformity?.....
(*b*) Any tendency of flat foot?.....
Skin: Any scars or eruptions?.....
Condition of eyes.....ears.....throat.....teeth.....
Urinary System:
Any albumen or sugar in the urine?.....
I certify that I have examined.....
and that the answers to the above questions are, in my opinion, correct, and that she is physically fit to undertake the duties of a midwife.

(Signed).....
Medical Practitioner.
Place.....
Date.....

(5) Die volgende onderwerpe sal binne die omvang van die eksamens begrepe wees:—

(*a*) Die elementêre anatomie en fisiologie van die vrouelike bekken en sy organe.
(*b*) *Swangerskap:*
(i) Sy gesondheidsleer. } Ten opsigte sowel van—
(ii) Sy siektes en verwikkelings, met inbegrip van misgeboorte } (*a*) die moeder, (*b*) die ongebore kind.
(*c*) Die kentekens, werking, verloop en beheer van die natuurlike kraam.
(*d*) Praktiese demonstrasie met 'n bekken en manikin.
(*e*) Die tekens van 'n abnormale kraam.
(*f*) Bloedstorting; soorte van en behandeling vir elk.
(*g*) Bederfwerende middels by die vroedkunde; hoe om die te gebruik en teen welke sterkte.
(*h*) Die behandeling van die moeder gedurende die kraamtyd, met inbegrip van die gebruik van die koorsmeter en die kateter, en die pols voel.
(*i*) Die behandeling (inkluis die voeding) van suiglinge.
(*j*) Tekens van die siektes wat by suiglinge gedurende die eerste tien dae mag ontwikkel.
(*k*) Verloskundige nood en hoe die vroedvrou dan te werk moet gaan tot die dokter kom.
(*l*) Bedkoors, sy geaardheid, oorsake en kentekens.
(*m*) Veneriese siektes (siefelis en druiper) met betrekking tot hul verskynsels, kentekens, en gevare by vroue en kinders, en die gevare wat ander loop om besmet te raak.
(*n*) Die ontsmetting van die persoon van die vroedvrou, die klere en toestelle.
(*o*) Die beginsels van die gesondheidsleer en sanitasie ten opsigte van die huis, voedsel en die persoon.
(*p*) Die behandeling van kinders wat blykbaar lewenloos gebore is.
(*q*) Die pligte van die vroedvrou soos in die regulasies beskrewe.

(6) Die eksamens sal in die volgende sentrums gehou word: Kaapstad, Oos-Londen, Kimberley, Port Elizabeth, Boeloewayo en Salisbury, of op sodanige daarvan waar voldoende kandidate is; en vir enige eksamen mag meer sentrums voorgeskrewe word, mits voldoende kandidate hul daarvoor aanbied.

7. Die Raad sal vir ieder eksamen sodanige eksaminatore as nodig mag wees, aanstel om die eksamens te kontroleer; hul sal aan sodanige reëlings as die Raad vir die kontrole van die eksamens mag besluit moet voldoen, en teen sodanige tarief betaal word as die Raad mag bepaal. Eksaminatore op plaaslike sentrums behoef nie lede van die Raad te wees nie.

8. Die eksamenfooi sal £2 wees. Kandidate wat met die eerste poging in die eksamen gesak het, mag toegelaat word hul vir die twede of volgende kere aan te bied by betaling van een-helfte van die oorspronklike fooi vir ieder sodanige keer. As kandidate opnuut vir 'n eksamen ingaan, sal hul vereis word nuwe sertifikate van gesondheid en goeie gedrag, volgens regulasie I (2), voor te lê.

VI.—Toekenning van 'n Duplikaat-sertifikaat.

By die verloregaan of vernietiging van 'n sertifikaat van bekwaamheid, en dat die werklikheid van sodanige verlies of vernietiging deur genoegsame geswore bewysstukke, ter bevrediging van die Raad, kan gestaaf word, kan die Raad 'n duplikaat daarvan uitreik; sodanige duplikaat sal 'n byvoeging in die volgende bewoordiging bevat:—

"Ek sertifiseer hiermee dat die voorgaande 'n egte en ware kopie is van 'n sertifikaat van bekwaamheid as vroedvrou toegeken aan (naam), en word uitgereik weens (noem hier die oorsake van verdwyning, met datums as moontlik).

(Get.).....
Voorsitter."

VII.—Datum van in Werking tree van die Regulasies.

(1) Die voorgaande regulasies sal van krag wees vanaf 1 Julie 1927.

(2) Nieteenstaande enigiets in hierdie regulasies vervat, sal enige persoon wat bona fide as leerlingvroedvrou, vóór 1 Julie 1927, by 'n inrigting in Suidafrika deur die Raad tydens sodanige inskrywing erken, ingeskrywe is, en haar studies van die gewone kursus voortgesit het, sal aanspraak op 'n eksamen en sertifikaat kan maak, na bewys van nakoming van die voorwaardes, tydens sodanige inskrywing deur die regulasies voorgeskrewe en van krag.

Skedule A.

VORM VAN GESONDHEIDSERTIFIKAAT.

[Regulasie III (2).]

Naam..... Ouderdom.....
Lengte..... Gewig.....
Ademhalingstelsel:
(*a*) Perkussieaantekenings.....
(*b*) Is die ademhalingsklanke die van 'n perfek normale long?.....
Hart- en Bloedvatstelsel:
(*a*) Polsslag.....
(*b*) Is daar vergroting van die hart?.....
(*c*) Is die geluide van die hart normaal?.....
(*d*) Ly die applikant aan verdikking van die are?.....
(*e*) Is daar tekens van bloedarmoede?.....
Ledemate:
(*a*) Is daar enige misvormdheid?.....
(*b*) Is daar 'n neiging tot platvoetigheid?.....
Huid: Is daar littekens of uitslag?.....
Toestand van oë.....ore.....keel.....tande.....
Urienestelsel:
Is daar eiwit of suiker in die uriene?.....
Ek sertifiseer dat ek.....
ondersoek het, en dat die antwoorde op die hierbo-gestelde vrae, volgens my mening, korrek is, en dat sy liggaamlik geskik is die pligte van 'n vroedvrou te vervul.

(Get.).....
Geneesheer.
Plek.....
Datum.....

REGULATIONS FOR TRAINED NURSES.

I.—Grant of Certificates of Competence.

(1) The Council may grant a certificate of competence as a trained nurse to any person who has obtained in England, Ireland, or Scotland, or in any British possession, or in any foreign country, a certificate of qualification as a trained nurse granted after examination by any institution or body recognized by the Council as competent, through its course of training and material, to grant such certificate; provided that all applicants for registration under this regulation shall be required to submit the diplomas or certificates by virtue of which they claim registration, together with—

(*a*) a declaration of identity sworn before a justice of the peace;
(*b*) a certificate of good character, signed by a medical practitioner, a minister of religion, or a magistrate;
(*c*) a certificate from a medical practitioner to the effect that the health of the applicant is not such as, in the interest of patients, to render it inadvisable that such applicant should engage in nursing; and
(*d*) a sworn declaration before a justice of the peace that the applicant has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct.

(2) Any person desirous of obtaining a certificate of competence, but possessed of no such certificate of qualification as is required in the foregoing regulation, shall be required to pass an examination in such subjects as shall be prescribed by the Council; provided that every candidate for such examination shall—

(*a*) furnish a certificate of good character signed by a medical practioner, a minister of religion, or a magistrate;
(*b*) furnish a certificate from a medical practitioner to the effect that the health of such person is not such as, in the interests of patients, to render it inadvisable that such person should engage in nursing;
(*c*) furnish a certificate, signed by the resident medical officer or secretary, that such person has been trained for the period prescribed and under the conditions specified in the succeeding regulations in an institution duly recognized by the Council in terms of regulation II, as a training-school for nurses, or in an institution recognized under regulation I (1); and
(*d*) furnish a certificate that no portion of such training has been occupied in attendance upon patients outside the said institution, with the exception (if such is the case) of three months' training in a recognized infectious diseases hospital as provided in regulation IV (2).

II.—Training Schools.

(1) No institution shall be recognized by the Council as a training-school until it has been approved as such by resolution of the Council. To be eligible for recognition the institution must be one used for medical and surgical purposes in which male and female persons are treated, and which, in the opinion of the Council, is competent, through the quality and extent of the clinical material available and of the instruction given thereat, to train candidates for the Council's certificate of competence. It must also satisfy the Council that a sufficient number of major and minor operations are performed therein. The matron, sisters, and staff nurses of such institution must be registered as trained nurses in the Province in which it is situated. The fact that such institution has an out-patient department will be taken into consideration when deciding on its eligibility for recogniiton as a training-school, and if the institution has a board of management, there should be at least one medical practitioner on the board.

(2) Training-schools shall be divided into two classes, which must respectively fulfil the following requirements:—

Class I.—A resident medical officer must be employed and the institution must contain a minimum daily average of 40 occupied beds, such beds being nursed by the female staff.

Class II.—The institution must be visited daily by a member of the medical staff, except where a resident medical officer is employed. It must contain a minimum daily average of 15 occupied beds, such beds being nursed by the female staff.

(3) No application for recognition as a training-school of either class shall be entertained unless the institution concerned complies with the conditions above detailed. The decision as to the class to be assigned to a recognized institution shall rest with the Council, and the Council shall not be bound to grant recognition in any case.

(4) The Council shall have the right of inspecting recognized training-schools; of calling for such information therefrom as it may deem fit; of pointing out any matter in which its requirements seem to be insufficiently met, and of withholding, suspending, or withdrawing recognition in any case which remains unsatisfactory.

III.—Probationers: Conditions of Admission.

(1) No probationer shall be eligible for admission into a recognized training-school unless she has attained the minimum age of 19 years and holds the seventh standard school certificate or an education certificate recognized by the Council as equivalent thereto. Where the applicant for admission to training is not in possession of any of the foregoing certificates, the authorities of the training-school shall require her to pass, before commencing her training, an examination which shall include English or Dutch composition and simple précis writing, and arithmetic equal to that prescribed for the seventh school standard, or to produce testimony to the satisfaction of the Council of having attained the level of the seventh standard before leaving school.

(2) Before commencing her training, every probationer must submit—

(*a*) a medical certificate in accordance with the form given in Schedule A; and
(*b*) a certificate of good character signed by two responsible persons to the satisfaction of the training-school concerned.

REGULASIES VIR GEDIPLOMEERDE VERPLEEGSTERS.

I.—Toekenning van Sertifikate van Bekwaamheid.

(1) Die Raad mag 'n sertifikaat van bekwaamheid as 'n gediplomeerde verpleegster aan enige persoon toeken wat 'n kwalifiserende sertifikaat as gediplomeerde verpleegster in Engeland, Ierland of Skotland, of in enige Britse besitting of enige buiteland behaal het, na eksamen deur enige inrigting of liggaam deur die Raad, weens die opleidingskursus, en opleidingsfasiliteite wat dit bied, bevoeg geag is sodanige sertifikate toe te ken; met die verstande dat alle applikante vir registrasie onder hierdie regulasie vereis sal word die diplomas of sertifikate, op grond waarvan hul aanspraak op registrasie maak, voor te lê, tesame met—

(*a*) 'n verklaring van identiteit voor 'n vrederegter geswore;
(*b*) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur 'n geneesheer, 'n predikant of magistraat geteken;
(*b*) 'n sertifikaat van 'n geneesheer dat die gesondheid van die applikant nie sodanig is dat dit, in belang van pasjente, vir sodanige applikant onwenslik sou wees die verpleegkunde te beoefen nie; en
(*d*) 'n verklaring voor 'n vrederegter geswore dat die applikant nog nooit belet was in enige land te praktiseer weens misdryf of professionele wangedrag.

(2) Enige persoon wat graag 'n sertifikaat van bekwaamheid wil bemagtig, dog wat nie sodanige sertifikaat of kwalifikasies, soos in die voorgaande regulasie vereis, besit nie, sal moet slaag in die eksamen van sodanige onderwerpe as deur die Raad mag voorgeskrywe word, met die verstande dat ieder kandidaat vir sodanige eksamen die volgende sal moet voorlê:—

(*a*) 'n Sertifikaat van goeie gedrag deur 'n geneesheer, 'n predikant of magistraat geteken;
(*b*) 'n sertikaat van 'n geneesheer dat die gesondheid van die persoon nie sodanig is dat dit, in belang van pasjente, vir sodanige persoon onwenslik sou wees die verpleegkunde te beoefen nie;
(*c*) 'n sertifikaat deur die inwonende geneesheer of sekretaris geteken dat sodanige persoon gedurende die voorgeskrewe tydperk en onder die voorwaardes, soos in die volgende regulasies uiteengesit, opgelei is in 'n inrigting behoorlik deur die Raad, ooreenkomstig die volgende regulasies as opleidingskool vir verpleegsters, erken; of in 'n inrigting onder regulasie I (1) erken; en
(*d*) 'n sertifikaat dat geen gedeelte van sodanige opleiding deurgemaak is in verband met die verpleging van pasjente buite die inrigting, met uitsondering (as dit die geval is) van drie maande opleiding in 'n erkende hospitaal vir besmetlike siektes, soos in regulasie IV (2) bepaal.

II.—Opleidingskole.

(1) Geen inrigting sal as opleidingskool erken word totdat dit as sodanig by besluit van die Raad goedgekeur is. Om vir erkenning in aanmerking te kom, moet die inrigting een wees wat vir genees- en heelkundige doeleindes gebruik, en waarin manlike en vrouelike persone behandel word, en wat volgens die oordeel van die Raad—weens die gehalte en omvang van akkomodasie, behandelde pasjente, personeel, uitrusting en fasiliteite wat dit vir onderrig bied, bevoeg is kandidate vir sy sertifikaat van bekwaamheid op te lei. Dit sal die Raad ook moet bevredig ten opsigte van 'n voldoende aantal groter en kleiner operasies daarin verrig. Die matrone, susters en verpleegsters op die staf van sodanige inrigting, moet in die Provinsie waar dit geleë is, as gediplomeerde verpleegsters geregistreer wees. Die feit dat sodanige inrigting buitepasjente behandel sal in oorweging geneem word by 'n beslissing of dit vir opleidingskool in aanmerking kom, en as die inrigting 'n Raad van Beheer het, moet minstens een geneesheer lid daarvan wees.

(2) Opleidingskole word onder twee klasse verdeel wat respektiewelik aan die volgende vereistes moet voldoen:—

Klas I.—Daar moet 'n inwonende geneesheer in diens wees en die inrigting moet 'n daelikse gemiddelde van veertig besette bedde hê, sodanige bedde moet onder die versorging wees van die vrouelike personeel.

Klas II.—Die inrigting moet daeliks deur een van die geneeshere op die staf besoek word, behalwe waar daar 'n inwonende geneesheer is. Dit moet 'n daelikse gemiddelde van vyftien besette bedde hê wat onder versorging van die vrouelike personeel staan.

(3) Geen applikasie vir erkenning as opleidingskool, van welke klasse ook, sal oorweeg word tensy die betrokke inrigting aan die voornoemde vereistes voldoen. Die beslissing betreffende die klas waaronder 'n erkende inrigting moet sorteer lê by die Raad, en die Raad is ook nie verplig erkenning aan enige inrigting te verleen nie.

(4) Die Raad sal die reg hê erkende opleidingskole te inspekteer; van hul sodanige besonderhede te vra as nodig geag mag word; op enige saak die aandag te vestig waar sy vereistes blykbaar nie ten volle tegemoetgekom word nie; en om in enige geval wat onbevredigend bly, erkenning agterweë te hou, op te skort of terug te trek.

III.—Proefleerlinge: Voorwaardes van Toelating.

Geen proefleerling sal vir toelating op enige erkende opleidingskool in aanmerking kom, tensy sy minstens negentien jaar oud is en die sewende standaard skoolsertifikaat besit of 'n opvoedkundige sertifikaat deur die Raad as daarmee gelykstaande erken. Waar die applikant vir toelating tot opleiding nie enige van die voornoemde sertifikate besit nie, sal die opleidingskool-outoriteite, vóórdat sy haar opleiding aanvang, vereis dat sy in 'n eksamen sal slaag wat opstelle in Engels of Afrikaans, die skrywe van korte opsommings en rekenkunde, gelykstaande met die vir die sewende standaard van 'n laerskool voorgeskrewe, sal inbegryp, of om, ter bevrediging van die Raad, bewys te lewer dat sy die peil van die sewende standaard bereik het vóórdat sy van skool gegaan is.

(2) Voordat sy haar opleiding aanvang moet ieder proefleerling die volgende voorlê:—

(*a*) 'n gesondheidsertifikaat ooreenkomstig die formule vervat in sekdule A; en
(*b*) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur twee verantwoordelike persone geteken, ter bevrediging van die betrokke opleidingskool.

(3) A register of probationers shall be kept by the Council, and when any applicant has been accepted by the training-school as a probationer after fulfilment of the above conditions, the matron of the training-school shall report to the Council her full name, age, and educational qualifications, and also submit her health and character certificate in order that the necessary particulars may be recorded in the register. The probationer's training shall in no case be recognized as commencing more than thirty days before actual registration.

IV.—PROBATIONERS: TRAINING OF.

(1) The period of training at a class I training-school shall be three and a half years, and at class II training-school four and a half years, and such training shall be certified by the matron. The training shall be continuous, saving for interruptions by vacations not exceeding one month annually, by illness vouched for by medical certificate, or for other reasons of which an explanation satisfactory to the Council is given. All periods of interruption other than annual vacations and monthly leave must be made up if they exceed a total of one month during the period of training, and, in addition, if any continuous period exceeds three months (or six months in the case of sick leave medically certified), the probationer must take an extension of training equal to one-half of the total period of interruption. If, however, an interruption in training exceeds two years, no recognition of the training period prior to such break shall be allowed.

(2) A probationer shall, during the whole of her course, receive at least 100 lectures given by a medical practitioner approved by the Council, and shall also attend not less than 100 demonstrations given by a registered trained nurse. Wherever practicable during her training period, a probationer shall have three months' training in an infectious diseases hospital recognized by the Council for the purpose, which shall count as part of her course.

(3) A registered mental nurse holding the certificate of the Medico-Psychological Association of Great Britain and Ireland, and also a person holding a recognized hospital certificate of competence as a trained children's nurse, shall be exempted from 25 per cent. of the period of training required for a trained nurse.

(4) In the event of a probationer being transferred from one training-school to another of a different class, seven days training in class I school shall be regarded as equivalent to nine in a class II school, and vice versa.

V.—COUNCIL'S EXAMINATIONS.

(1) Examinations shall be held by the Council in the months of April and October in each year, provided there are candidates, and no person whose application is not lodged with the secretary to the Council on or before 1st March and 1st September respectively can be accepted as a candidate for the next ensuing examination except by the special permission of the Council.

(2) The examination to be taken by probationers shall be divided into two parts, viz.:—

(i) a written examination in anatomy and physiology only, to be taken during the training period by candidates who have completed one-quarter of their training and have received at least 25 of the 100 lectures provided for in regulation IV (2); and

(ii) a final examination, written and oral and practical, to be taken by candidates at the completion of their course.

Not less than five questions shall be set for the written examinations, and the candidates shall be allowed three hours to answer them.

(3) A probationer shall not be eligible for the final examination unless she shall have completed her training on or before the day of the examination, but under special circumstances she may be permitted to enter for examination if her training will be completed within six weeks after the commencement of the examination, in which case, if successful, her certificate will be withheld until she has completed her training.

(4) The minimum marks for a pass in the written examinations shall be 50 per cent., but in the oral and practical examinations the candidates shall be marked "satisfactory" or "unsatisfactory" only, and their relative positions shall be determined solely by the marks gained in the written portion. All candidates for the final examination must satisfy the examiners in both portions of the examination.

(5) The following subjects shall be included within the scope of the examinations:—

(a) *For the examination in anatomy and physiology*:

ELEMENTARY ANATOMY AND PHYSIOLOGY.

Definition:

An elementary knowledge of the structure, position and functions of the various parts of the human body, including:—

General.—Cells and tissues; the organs, their arrangement and elementary structure; the body as a whole, the chief cavities and their contents.

The skeleton.—The bones of the skull and face, the spinal column, thorax and pelvis, character of the vertebrae and joints, sternum, ribs and costal cartilages. Upper limb, shoulder girdle, bones and joints. Lower limb, bones and joints.

Muscular system.—Voluntary and involuntary: mode of action.

Joints.—Various forms, structure, e.g. ligaments, cartilages and synovial membrane.

Circulatory system.—The heart and its cavities, pericardium, great vessels, position and course of the principal blood vessels of the body. Arteries, veins and capillaries. Systemic pulmonary and portal circulations. Pressure points.

Haemopoietic system.—The blood: arterial, venous. Blood-forming glands and structures:—spleen, lymphatic glands and bone-marrow. Ductless glands, internal secretions.

Alimentary system.—Mouth, teeth, pharynx, oesophagus, stomach, intestines (small and large), liver, pancreas, thoracic duct: processes of digestion, absorption and assimilation: the faeces.

(3) Die Raad sal 'n register van proefleerlinge aanlê, en as 'n opleidingskool 'n applikant as proefleerling opneem, nadat aan die voornoemde voorwaardes voldaan is, sal die matrone die Raad in kennis stel van haar volle naam, ouderdom en opvoedkundige kwalifikasies, en ook haar sertifikate van gesondheid en goeie gedrag voorlê, sodat die nodige besonderhede in die register kan opgeteken word. Die opleiding van die proefleerling sal geensins in aanmerking kom tensy dit minstens dertig dae vóór die registrasie 'n aanvang geneem het.

IV.—OPLEIDING VIR PROEFLEERLINGE.

(1) Die tydperk van opleiding by 'n klas 1 opleidingskool sal drie-en-'n-half jaar wees, en by 'n klas 2 opleidingskool, vier-en-'n-half jaar; sodanige opleiding moet deur die matrone gesertifiseer word. Die opleiding moet onafgebroke voortduur, behalwe vir onderbrekings vir vakansies, een maand per jaar nie te bogaande; vir siekte, deur 'n doktersertifikaat gestaaf; of vir ander redes ten opsigte waarvan bevredigende uitleg aan die Raad sal moet gegee word. Alle onderbroke tydperke, behalwe die van jaarlikse vakansie en maandelikse verlof, moet bygewerk word, as hul tesame meer as een maand is gedurende die tydperk van opleiding; en ingeval daar 'n langdurige tydperk van drie maande (of ses maande in geval van siekte, met doktersertifikaat) is, moet die proefleerling 'n verlengde periode van opleiding deurmaak, gelykstaande met die helfte van die totale onderbroke tydperk. As die onderbroke tydperk egter meer as twee jaar is, sal die opleidingstydperk vóór sodanige onderbreking nie erken word nie.

(2) Gedurende haar opleiding sal 'n proefleerling minstens 100 lesings bywoon, gegee deur 'n geneesheer deur die Raad goedgekeur; sy sal ook minstens 100 demonstrasies deur 'n geregistreerde vroedvrou gegee, bywoon. Waar moontlik sal 'n proefleerling gedurende haar opleidingstydperk 'n opleiding van drie maande moet geniet aan 'n hospitaal vir besmetlike siektes en wat vir daardie doel deur die Raad erken is, en dit sal as gedeelte van haar kursus tel.

(3) 'n Geregistreerde geestesverpleegster wat die sertifikaat van die Medico-Psychological Association of Great Britain and Ireland besit; en ook 'n persoon wat 'n hospitaalsertifikaat van bekwaamheid as gediplomeerde kinderverpleegster besit, sal vrygeste. wees van 25 persent van die tydperk van opleiding vir 'n gediplomeerde verpleegster vereis.

(4) As 'n proefleerling van een opleidingskool na 'n ander van 'n verskillende klas oorgeplaas word, sal sewe dae opleiding in 'n klas I skool beskou word gelyk te staan met nege in 'n klas II skool en omgekeerd.

V.—EKSAMENS VAN DIE RAAD.

(1) Die eksamens van die Raad sal ieder jaar in April en Oktober gehou word, mits daar kandidate is; en geen persoon wie se applikasie nie op of vóór 1 Maart en 1 September respektiewelik by die sekretaris van die Raad ingehandig is, sal in aanmerking vir die eersvolgende eksamen kom nie, tensy dan met spesiale vergunning van die Raad.

(2) Die eksamen wat deur proefleerlinge moet afgelê word, sal in twee dele verdeel word, n.l.:—

(i) 'n skiftelike eksamen, net in anatomie en fisiologie, wat gedurende die opleidingstydperk van kandidate moet afgeneem word wat een-kwart van hul opleiding voltooi het en minstens 25 uit die 100 lesings, soos by regulasie IV (2) voorgeskrywe, bygewoon het; en

(ii) 'n eindeksamen, gedeeltelik skriftelik, mondeling en praktries, deur die kandidaat, by voltooiing van haar kursus, afgelê.

Vir die skriftelike eksamen sal daar minstens vyf vrae gestel word; en 'n kandidaat sal drie uur gelaat word die te beantwoord.

(3) 'n Proefleerling sal nie tot die eindeksamen toegelaat word tensy sy haar opleiding voltooi het op of voor die dag van die eksamen; dog onder besondere omstandighede mag sy tot die eksamen toegelaat word as haar opleiding binne ses weke van die aanvang van die eksamen voltooi sal wees; in welk geval, as sy slaag, haar sertifikaat terug gehou sal word totdat sy haar opleiding voltooi het.

(4) Die mienimum merke om vir die skriftelike eksamen te slaag sal 50 persent wees; dog in die mondelinge en praktiese eksamens sal die kandidate net "bevredigend" of "onbevredigend" gemerk word; en die volgorde sal bepaal word uitsluitlik volgens die merke in die skriftelike eksamen behaal. Al die kandidate vir die eindeksamen sal die eksaminatore moet bevredig ten opsigte van altwee gedeeltes van die eksamen.

(5) Die volgende onderwerpe sal binne die omvang van die eksamens begrepe wees:—

(a) *Vir die eksamen in anatomie en fisiologie*:

ELEMENTÊRE ANATOMIE EN FISIOLOGIE.

Definisies.

'n Elementêre kennis van die bou, ligging en funksies van die verskillende dele van die menslike liggaam, met inbegrip van:

Algemeen.—Selle en weefsels; die organe, hul indeling en elementêre bou; die liggaam as 'n geheel, die vernaamste holtes en hul inhoud.

Die geraamte.—Die beendere van die skedel en gesig, die ruggraat, borskas en bekken, geaardheid van die werwelbene en gewrigte, borsbeen, ribbe en hul kraakbene. Boonste ledemaat, skouergordel, bene en gewrigte. Onderste ledemaat, bene en gewrigte.

Spierstelsel.—Willekeurig en onwillekeurige; werkwyse.

Gewigte.—Verskillende soorte, bou, s.a. bindweefsels, kraakbene en gewrigsvlies.

Bloedsomloop.—Die hart en hartkamers, hartvlies, grote bloedvate, ligging en rigting van die vernaamste bloedvate van die liggaamslagare, are en haarvate. Grote, kleine en portale kringlope. Drukpunte.

Bloedvormingstelsel.—Die bloed—in are en slagare. Bloedvormende kliere en dele:—milt, limfkliere en beenmurg. Buislose kliere, inwendige afskeidings.

Spysverteringstelsel.—Mond, tande, strothoof, slukderm, maag, ingewande (groot en klein), lewer, alvleesklier, borsbuis; spysverteringsprosesse, opname en assimilasie; die uitskeidings.

Ademhalingstelsel.—Die neus, lugpyp, longpype en hul vertakkings; die longe, borsvlies en middelrif; die ademhalingsinrigting en werkwyse; die vernaamste ademhalingspiere.

Respiratory system.—The nose, larynx, trachea and bronchi: the lungs, pleura and diaphragm: mechanism and processes of respiration: the chief muscles concerned in respiration.

Excretory system.—The urinary system, kidneys, ureter and bladder, their simple structure and functions. The urine. The skin, hair, and nails: functions.

Nervous system.—Meninges and cerebro-spinal fluid: cerebrum, cerebellum. Medulla and spinal cord. Organs of special sense, nerves, motor, sensory and sympathetic. Reflex action.

Female generative system.—Arrangement, simple structure and functions of the ovaries, fallopian tubes, uterus, etc. Menstruation.

(*b*) *For the final examination* the subjects for the anatomy and physiology examination, and the following additional subjects:—

(i) *Hygiene*:

Air.—Its composition and impurities. The general principles of ventilation and their application to houses and hospitals. Radiation and evaporation.

Water.—Sources. Relation of water to the spread of disease.

Food.—Care and protection; milk, etc.

Disposal of refuse, faeces, urine and infected material.—Arrangement of house and hospital drainage and disposal of sewerage on a large scale.

Personal Hygiene.—Habits, care of teeth and hands. Exercise. Rest and recreation. Cleanliness, clothing. Parasites.

Methods of infection.—The nature of infection and contagion. Insects and parasites. Disinfection.

Heating and lighting of houses and hospitals.

Hygiene of the sick-room.—Cleaning of utensils and cleaning and care of furniture.

(ii) *Theory and practice of nursing*:

Ethical aspects. Hospital etiquette.
Ward work.
Care of linen and bedding.
Care of patients.
Blanket bathing. Cleansing of mouth, hair and teeth.
Bed making.
Care of back.
Bedsores—prevention and treatment.
Water beds and cushions.
Charting.
Preparation for rectal and vaginal examinations.
Excreta. Examination of urine and stools.
Keeping of specimens.
Artificial feeding.
Test meals.
Lavage and irrigation of rectum, stomach, throat, nose, ears and eyes.
Common instruments, names and uses.
Common technical terms.
Local applications; cold and heat.
Counter irriation, e.g. poultices, mustard leaves, blisters, cupping, leaches, etc.
Aspiration, Southy's tubes, tapping, etc.
Micturition, catheterization. Care of catheters. Bladder lavage.
Baths, sponging. Packs. Hot-air baths.
Bandaging, splints and extension.
First-aid in emergencies: haemorrhage, fits, faints, shock, burns, drowning, electric shock, gassing, lightning, artificial respiration, poisons and antidotes.
Care of the dead.

(iii) *Medical nursing*:

Diseases of the alimentary system: General symptoms.—Appetite, nausea, vomiting, pain, character of vomit, state of bowels, character of stools. Jaundice. Indigestion. Diseases of gastro-intestinal tract including liver and pancreas.

Diseases of the haemopoietic system.—The anaemias: diseases of the thyroid, pituitary and superarenal glands: spleen and bone marrow.

Diseases of the circulatory system.—General symptoms of heart diseases: features of heart failure. The pulse, its rate, character, rhythm. Atheroma, aneurysm. blood pressure, gangrene, oedems, dropsy, anasarca, effusions, cyanosis.

Diseases of the respiratory system.—General symptoms of respiratory diseases; breathing, various types. Cyanosis. Cough—character, expectoration, pain. Nursing of pneumonia, bronchitis, tuberculosis and laryngeal diseases.

Diseases of the urinary organs: General symptoms.—Urine. Uraemia, calculus, cystitis, bacilluria, haemoturia. Nursing of diseases of kidney, bladder and prostrate.

Diseases of the skin.—Symptoms and management. Their main features and nursing.

Diseases of the nervous system: General features.—Organic and functional, acute and chronic. Nursing of diseases of nervous system, e.g. cases of paralysis, chorea, fits, meningitis, etc.

General diseases, e.g. Rheumatism, diabetes, gout, malnutrition and deficiency diseases.

Infectious diseases.—Incubation and isolation periods, mode of infection and spread. Symptoms of enteric, typhus, plague, scarlet fever, measles, smallpox, chichenpox, whooping-cough, diphtheria, erysipelas, cerebro-spinal meningitis. Nursing of fevers; precautions against spread. Disinfection of patients' and nurses' clothes and room.

Diet and feeding of patients.—Dietetic value of milk, butter, cheese, eggs, fish, meat, vegetables and fruit, farinaceous foods, alcohol, beverages, condiments. Vitamines. Proprietary preparations. Diets in special cases of diseases. Methods and theory of cooking; sick-room cooking; beef-tea, soup, jelly, barley water, egg dishes, etc. Feeding of infants and children. Materia medica and therapeutics.—Laxatives, anthelmintics, expectorants, emetics, gastric tonics, sedatives, cardiac drugs, anti-pyretics, diaphoretics, hypnotics, narcotics, anaesthetics, nerve stimulants. Poisons and antidotes. Method of administering drugs, oral, rectal, hypodermic, intramuscular, intravenous, inunction, vapours, inhalations, injections, etc.

Uitskeidingstelsel.—Die urienestelsel, niere, ureter en blaas, hul eenvoudige bou en funksies. Die uriene. Die huid, hare en naels—hul funksies.

Senugestel.—Hersenvlies en hersen-ruggraatvloeistof; grote en kleine hersens. Medulla en ruggraat. Spesiale sintuigorgane, motoriese- gevoel- en simpatiese senuweë. Reflekswerking.

Vroulike Voortbrengingstelsel.—Indeling, eenvoudige bou en funksies van die eierstokke, baarmoedervate, baarmoeder, ens. Maandstonde.

(*b*) *Vir die Eindeksamen* die onderwerpe in anatomie en fiesiologie eksamen, en die volgende bykomende onderwerpe:—

(i) *Gesondheidsleer*:—

Lug.—Samestelling en onsuiwerhede. Die algemene prinsiepes van ventilasie en hul toepassing by huise en hospitale. Uitstraling en verdamping.

Water.—Oorsprong. Die verband tussen water en die verspreiding van siektes.

Voedsel.—Sorg van en beskerming; melk, ens.

Beskikking oor vuilgoed, nagvuil, uriene en besmette materiaal.—Reëlings vir die dreinering van huise en hospitale en die afvoer van rioolstowwe op grote skaal.

Persoonlike higiëne.—Gewoontes, versorging van tande en hande. Liggaamsoefening en ontspanning. Sindelikheid, kleding.—Parasiete.

Maniere van besmetting.—Die aard van besmetting en aansteking, insekte en parasiete. Ontsmetting.

Verwarming en Verligting.—Van huise en hospitale.

Gesondheidsleer vir die siekekamer.—Die skoonmaak van gereedskappe en die skoonmaak en versorging van die meubels.

(ii) *Teorie en praktyk van verpleging*:—

Die etiese kant. Hospitaaletiket.
Afdelingswerk.
Versorging van linne- en beddegoed.
Versorging van pasiente
Natlaken-kombersinwikkeling. Reiniging van mond, hare en tande.
Bedopmaak.
Versorging van die rug.
Bedsere—verhoeding en behandeling.
Waterbedde- en kussings.
Byhou van kaarte.
Pasjente gereedmaak vir maars- en skedeondersoek.
Uitwerpsels. Ondersoek van uriene en afgange.
Bewaring van monsters.
Kunsmatige voeding.
Proef-ete.
Uitwas en uitspoel van maars, maag, keel, neus, ore en oë.
Gewone instrumente, name en gebruike.
Gewone tegniese terme.
Behandeling van die plek; koue en warmte.
Teeprikkels, s.a. pappe, mostertpleisters, blare, aansit van bekertjie, bloedsuiers, ens.
Opsuising, buise van Southey, aftap, ens.
Urienevloei, katetergebruik. Versorging van kateters. Uitwas van blaas.
Baaie, afspons, kompresse, warmlug-baaie.
Verbinding, spalke en uittrek.
Eerstehulp by ongevalle:—bloedstortings, toevalle, floutes, skok, brandwonde, verdrinking, elektriese skok, gasverstikking, weerlig, kunsmatige ademhaling, vergifte en teëgifte.
Versorging van die dooie.

(iii) *Geneeskundige Verpleging*:—

Siektes van die voedingstelsel: algemene kentekens.—Eetlus, walging, vermeer, pyn, aard van vermeersel, toestand van die ingewande, geaardheid van afgange. Geelsug. Slegte spysvertering. Siektes van die maag- en dermkanale met inbegrip van lewer en alvleesklier.

Siektes van die bloedvormingstelsel.—Soorte van bloedarmoede; skildklier-, slymklier- en nierkliersiektes; milt en beenmurg.

Bloedsomloopsiektes.—Algemene kentekens van hartkwaal; besondere kentekens van hartverlamming; die pols, polsslag, aard en reëlmaat; bloedvatverdikking, bloedvatvergroting, bloeddruk, kouevuur, opswelling, watersug, watersugtigheid, vloeiings, sianose.

Siektes van die ademhalingstelsel.—Algemene kentekens van die ademhalingsiektes; verskillende maniere van ademhaling. Sianose. Hoes—geaardheid, spuing, pyn. Die verpleging van longontsteking, bronkietis, tuberkulose en lugpypsiektes.

Siektes van die urieneorgane.—Algemene kentekens. Uriene. Uriene in die bloed, stene, inflamasie van die blaas, basille in die uriene, bloed in die uriene. Verpleging van nier-, blaas- en saadkliersiektes.

Huidsiektes.—Kentekens en behandeling. Die vernaamste eienaardighede en behandeling.

Siektes van die senugestel.—Algemene trekke; organiese en funksionele, akute en kroniese. Verpleging van die siektes van die senugestel, s.a. gevalle van verlamming, senutrekkings, toevalle, hersenvliesontsteking, ens.

Algemene siektes.—s.a. Rumatiek, suikersiekte, jig, ondervoeding- en gebreksiektes.

Besmetlike siektes.—Ontwikkelings- en isolasietydperke; manier van besmetting en verspreiding. Kentekens van ingewater, eiergeregte, ens. Die voeding van suiglinge en kinders. pokkies, kinkhoes, witseerkeel, roos, hersen-ruggraatvliesontsteking. Verpleging van koorsgevalle; verhoeding teen verspreiding. Ontsmetting van klere en kamer van pasjent en verpleegster.

Dieet en voeding van pasjente.—Voedingswaarde van melk, boter, kaas, eiers, vis, vlees, groente en vrugte, meelvoedsels, alkohol, dranke, souse. Vitamienes. Eiendomspreparate. Voedsels vir besondere siektegevalle. Metodes en teorie van koskook; koskook vir die siekekamer; boeljon, sop, jellie, gortwater, eiergeregte, ens. Die voeding van suigelinge en kinders.

Geneesmiddels en Geneeskunde.—Lakseermiddels, wurmmiddels, spumiddels, braakmiddels, maagversterkmiddels, kalmeermiddels, hartmiddels, koorsmiddels, sweetmiddels, slaapmiddels, verdowende slaapmiddels, verdoofmiddels, senuversterkmiddels. Gifte en teëgifte. Toediening van medisyne deur mond, maars,

Weights and measures. Special attention to calculation and dilution in relation to dosage and use of lotions and disinfectants.

(iv) *Surgical nursing*:

Inflammation.—Its descriptions, causation, and treatment; special forms of inflammation, e.g. abscesses, cellulitis, peritonitis.

Wounds.—Their varieties and treatment and methods of healing.

Burns and ulcers.—Burns and scalds, ulcers, bed-sores, etc.

Tumours.—Varieties, innocent and malignant, situations.

Fractures and dislocations.—Varieties, nursing, splints and bandaging.

Haemorrhage.—Haemorrhage, arterial, venous, capillary, internal and external. Effects of haemorrhage, natural arrest of haemorrhage, artificial arrest of haemorrhage, secondary and reactionary haemorrhage.

Common surgical diseases.—Operations, preparation and after-treatment of patient: complications during and after treatment: shock, heart-failure, haemorrhage, delirium, special operations considered regionally.

Bacteriology.—The nature, distribution, and properties of bacteria, with special reference to the part they play as the causes of fermentation, put-refaction and infection. Methods of destroying bacteria outside the body. Infections. Modes of dissemination: their spread in the body and the effect they produce (toxaemia and fever, local lesions, e.g. abscess). Natural and acquired immunity to infection. Passive and active immunity. Anti-sera and vaccines.

Asepsis and antisepsis: General principles.—Sterilization by heat (dry and moist), by antiseptics, sunlight, etc. Surgical cleanliness.

Operating theatre.—Nursing technique; the duties of nurses. Preparation of patient, preparation of operating area, lighting, heating, ventilation, equipment, instruments, appliances and dressings; anaesthesia.

(v) *Gynaecology.*—Structure and functions of the ovaries, fallopian tubes, uterus, vagina, etc. Disorders of menstruation and the menopause. Vaginal discharges. Preparation of patients for examination and operation. Douching, tampons, etc. Catheterization. Special instruments. After treatment.

(vi) *Midwifery.*—Haemorrhage as from abortion. Postpartum haemorrhage. Inflammation and abscess of breast. Douching.

(6) Examinations shall be held at the following centres:—Capetown, East London, Kimberley, Port Elizabeth, Bulawayo and Salisbury, or at such of them as have sufficient candidates; and, at any examination, additional centres may be appointed, provided a sufficient number of candidates present themselves.

(7) The Council shall for each examination appoint such examiners as may be required to conduct the examinaiton, who shall conform to such rules as the Council may resolve upon for the conduct of the examination, and who shall receive such scale of remuneration as the Council may determine. Examiners at local centres need not be members of the Council.

(8) The fees payable by candidates shall be 10s. for the first examination and £2 for the final examination. Candidates who have failed to pass an examination at the first attempt may be allowed to present themselves on a second or subsequent occasion upon payment for every such occasion of 10s. for the first examination and £1 for the final examination. Re-entrants for the final examination shall be required to furnish fresh certificates of heatlh and character in terms of regulation I (2).

VI.—Grant of Duplicate Certificate.

In the event of any certificate of competence being lost or destroyed and the fact of such loss or destruction being established to the satisfaction of the Council by sufficient sworn evidence, the Council may issue a duplicate thereof, such duplicate to bear as an addendum the following words:—

"I hereby certify that the foregoing is a true and correct copy of a certificate of competence as a trained nurse granted to (name), and is issued in consequence of the original having been (state cause of disappearance, with date if available).

(Signed) .....
President."

VII.—Date of Coming into Effect of Regulations.

(1) The foregoing regulations shall come into effect from 1st July, 1927.

(2) Notwithstanding anything in these regulations contained, any person who has *bona fide* entered as a probationer before the 1st July, 1927, at an institution in South Africa recognized by the Council at the time of such entry, and has continued her studies in the usual course, shall be entitled to examination and certification on proof of fulfilment of the conditions prescribed by the regulations in force at the said time of entry.

Schedule A.

FORM OF MEDICAL CERTIFICATE.

[Regulation III (2).]

Name..... Age.....
Height..... Weight.....
Respiratory System:

(*a*) Percussion notes.....
(*b*) Are the respiratory sounds those of a perfectly normal lung?.....

Cardio-vascular System:

(*a*) Pulse rate.....
(*b*) Any enlargement of heart?.....
(*c*) Are the heart sounds normal?.....
(*d*) Does applicant suffer from varicuse veins?.....
(*e*) Any signs of anaemia .....

onderhuidse, in die spiere en are, insmeer, dampe, opademing, inspuitings, ens. Gewigte en mate. Besondere aandag moet gewy word aan berekening en vermenging in verhouding tot die dosis en die gebruik van was- en ontsmetmiddels.

(iv) *Heelkundige verpleging.*

Ontsteking.—Beskrywing, oorsake en behandeling; besondere soorte van inflamasie, s.a. verswerings, weefselontsteking, vliesontsteking.

Wonde.—Soorte; maniere van behandeling en genesing.

Brandwonde en swere.—Hitte- en vog-brandwonde, swere, bedsere, ens.

Geswelle.—Soorte, kwaadaardige en nie kwaadaardige, liggings.

Beenbreuke en ontwrigtings.—Soorte, verpleging, spalke en verbande.

Bloedstorting.—Bloedstortings by slagare, are en haarvate, inwendige en uitwendige. Die gevolge van bloedstortings, die natuurlike stuiting daarvan, die kunsmatige stuiting daarvan, sekundêre en reagerende.

Gewone heelkundige siektes.—Operasies, gereedmaak en nabehandeling van pasjent; verwikkelings gedurende en na behandeling; skok, hartverlamming, bloedstorting, ylhoofdigheid, besondere operasies met inagneming van die betrokke gedeelte.

Bakteriologie.—Die aard, verspreiding en eienskappe van bakterieë, met besondere inagneming van die rol wat hul speel as oorsake van gisting, ontbinding en besmetting. Hoe om bakterieë buite die liggaam te vernietig. Besmettings. Manier van verspreiding in die liggaam en wat hul veroorsaak (bloedvergifting en koors, beskadigings, s.a. verswerings) Natuurlike en verkreë onvatbaarheid. Werkende en rustende onvatbaarheid. Anti-serums en entstowwe.

Asepsis en Antisepsis.—Algemene beginsels, sterilisasie deur middel van hitte (droë en vogtige) sepsiswerende middels, sonlig, ens. Heelkundige sindelikheid.

Operasiekamer.—Verplegingstegniek; die pligte van verpleegsters. Gereedmaak van die pasjent en die operasieplek, beligting, verwarming, uitlugting, uitrusting, instrumente, toestelle en verbande; anestetiek.

(v) *Ginekologie.*—Bou en funksies van die eierstokke, baarmoedervate, baarmoeder, skede, ens. Afwykings by die maandstonde en die lewensverandering. Vloeiings uit die skede. Gereedmaak van pasjente vir ondersoek en operasie. Gebruik van die spuit, stopsels, ens. Gebruik van die kateter. Besondere instrumente. Die nabehandeling.

(vi) *Vroedkunde.*—Bloedstorting soos by misgeboorte en na die geboorte. Ontstekings en verswerings van die bors. Gebruik van die spuit.

(6) Die eksamens sal op die volgende plekke gehou word:—Kaapstad, Ooslonden, Kimberley, Port Elizabeth, Boeloewayo en Salisbury, of op sodanige daarvan waar daar voldoende kandidate is; en vir enige eksamen mag meer sentrums voorgeskrewe word, mits voldoende kandidate hul daarvoor aanbied.

(7) Die Raad sal vir iedere eksamen sodanige eksaminatore as nodig mag wees, aanstel om die eksamen te kontroleer; hulle sal aan sodanige reëlings as die Raad vir die kontrole van die eksamens mag besluit, moet voldoen, en teen sodanige tarief betaal word as die Raad mag bepaal. Eksaminatore op plaaslike sentrums behoef nie lede van die Raad te wees nie.

(8) Die eksamenfooi deur kandidate te betaal is 10s. vir die eerste eksamen en £2 vir die eindeksamen. Kandidate wat met die eerste poging in die eksamen gesak het, mag toegelaat word hul vir die twede of volgende kere aan te bied by betaling, vir ieder sodanige keer, van 10s. vir die eerste eksamen, en £1 vir die eindeksamen. As kandidate op nuut vir die eindeksamen ingaan, sal hul vereis word nuwe sertifikate van gesondheid en goeie gedrag, volgens regulasie 1 (2), voor te lê.

VI. Toekenning van Duplikaat-sertifikate.

By die verloregaan of vernietiging van 'n sertifikaat van bekwaamheid, en dat die werklikheid van sodanige verlies of vernietiging deur genoegsame geswore bewysstukke, ter bevrediging van die Raad, kan gestaaf word, kan die Raad 'n duplikaat daarvan uitreik; sodanige duplikaat sal 'n byvoeging in die volgende bewoording bevat:—

"Ek sertifiseer hiermee dat die voorgaande 'n egte en ware kopie is van 'n sertifikaat van bekwaamheid as gediplomeerde verpleegster toegeken aan (naam) en word uitgereik weens (noem hier die oorsake van verdwyning, met datums as moontlik).

(Get.).....
Voorsitter."

VII. Datum van in werking tree van die Regulasies.

(1) Die voorafgaande regulasies sal van krag wees vanaf 1 Julie 1927.

(2) Nieteenstaande enigiets in hierdie regulasies vervat, sal enige persoon wat *bona fide* as proefleerling, vóór 1 Julie 1927, by 'n inrigting in Suidafrika deur die Raad tydens sodanige inskrywing erken, ingeskrywe is, en haar studies van die gewone kursus voortgesit het, sal aanspraak op 'n eksamen en sertifikaat kan maak, na bewys van nakoming van die voorwaardes, tydens sodanige inskrywing, deur die regulasies.

Skedule A.

VORM VAN GESONDHEIDSERTIFIKAAT.

[Regulasie III (2)]

Naam..... Ouderdom.....
Lengte..... Gewig.....
Ademhalingstelsel:

(*a*) Perkussieaantekenings.....
(*b*) Is die ademhalingsklanke die van 'n perfek normale long?
.....

Hart- en Bloedvatstelsel:

(*a*) Polsslag.....
(*b*) Is daar vergroting van die hart?.....
(*c*) Is die geluide van die hart normaal?.....
(*d*) Ly die applikant aan verdikking van die are?.....
.....
(*e*) Is daar tekens van bloedarmoede?.....
.....

Extremities:
(*a*) Any deformity?.....
(*b*) Any tendency of flat foot?.....
Skin: Any scars or eruptions?.....
Condition of eyes.....ears.....throat.....teeth.....

Urinary System:
Any albumen or sugar in the urine?.....

I certify that I have examined.....
and that the answers to the above questions are, in my opinion, correct, and that she is physically fit to undertake the duties of a nurse.

(Signed) .....
Medical Practitioner.

Place.....
Date.....

✱ No. 2.] [7th January, 1927.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased to approve, in terms of section *sixty-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Ordinance, No. 29 of 1904 (Transvaal), the amended regulations for Midwives and Trained Nurses framed by the Transvaal Medical Council under sections *twenty-eight*, *thirty-two*, and *thirty-four* of the said Ordinance, in substitution for the existing regulations, with effect from the 1st July, 1927.

REGULATIONS FOR MIDWIVES.

1. Certificate of Competence.

(1) The Council shall grant a certificate of competence in midwifery, which will entitle the holder to practise midwifery in accordance with regulations to be framed by the Council from time to time. Such certificates may be granted to any persons holding any of the following midwives' diplomas:—

(*a*) of the Central Midwives Board, London;
(*b*) of the Central Midwives Board for Scotland;
(*c*) of any of the Medical Councils in the Union, obtained after examination by such Council;
(*d*) of any such other body as the Council may from time to time determine.

(2) All applicants for a certificate of competence under this regulation shall be required to submit the diplomas or certificates by virtue of which they claim to be certificated under the Ordinance, together with—

(*a*) a declaration of identity sworn before a justice of the peace or commissioner of oaths;
(*b*) a certificate of good character signed by a registered medical practitioner, a minister of religion, or a magistrate in this Province;
(*c*) a certificate from a registered medical practitioner in this Province to the effect that the health of the applicant is not such as in the interest of patients to render it inadvisable that such applicant should engage in the practice of midwifery;
(*d*) a sworn declaration before a justice of the peace or commissioner of oaths by the applicant that she has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct; and
(*e*) the fee of £1 prescribed by section *twenty-eight* of the Ordinance for registration of the certificate granted.

(3) Any person desirous of obtaining a certificate of competence as a midwife but possessed of no such certificate as described above, shall be required to undergo the training and to pass the examinations laid down in regulations hereunder.

2. Training-schools.

(1) *Recognition*:
The Council may recognize as a training-school for midwives any maternity hospital or lying-in institution which in the opinion of the Council, taking into consideration the accommodation, number and class of patients dealt with, and the staff, equipment, and facilities for instruction available thereat, is competent to train candidates for its certificates of competence.

(2) *Conditions for recognition*:
(i) No application for recognition of an institution as a training-school shall be entertained unless—

(*a*) the matron, sisters, and any person other than a medical practitioner engaged in the teaching of probationers are registered both as midwives and trained nurses in the Province in which the institution is situated, and unless the staff nurses are registered as midwives;
(*b*) the institution has in its equivalent a pelvis and a mannikin for the instruction of candidates.

(ii) The Council shall have the right to inspect training-schools at all times.

(iii) The Council shall have the right to call for such information from a training-school as it may deem fit, and to point out to a training-school any matter in which its requirements seem to be insufficiently met, and to withhold, suspend, or withdraw recognition in any case which remains unsatisfactory.

(iv) The Council shall not be bound to give recognition as a training-school to any institution.

3. Lectures and Demonstrations.

(1) At all training-schools recognized by the Council, lectures shall be given by one or more registered medical practitioners approved by the Council and demonstrations by a registered midwife, being a member of the staff of the institution.

(2) The lectures shall be at least 20 in number, and shall cover the subjects laid down in the syllabus and extend over a period of not less than four months; at least one demonstration a week shall be given.

Ledemate:
(*a*) Is daar enige misvormdheid?.....
(*b*) Is daar 'n neiging tot platvoetigheid?.....
Huid: Is daar littekens of uitslag?.....
Toestand van oë..... ore..... keel..... tande.....

Urienestelsel:
Is daar eiwit of suiker in die uriene?.....

Ek sertifiseer dat ek.....
ondersoek het, en dat die antwoorde op die hierbo-gestelde vrae, volgens my mening, korrek is, en dat sy liggaamlik geskik is die pligte van 'n verpleegster te vervul.

(Get.).....
Geneesheer.

Plek.....
Datum.....

✱ No. 2.] [7 Januarie 1927.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal-in-Rade behaag, ooreenkomstig die bepalings van artiekel *ses-en-veertig* van die Mediese, Tandheelkundige en Aptekers Ordonnansie No. 29 van 1904 (Transvaal), die bygaande Regulasies vir Vroedvroue en Gediplomeerde Verpleegsters, soos deur die Mediese Raad vir Transvaal volgens artiekels *ag-en-twintig*, *twee-en-dertig* en *vier-en-dertig* van genoemde Ordonnansie opgetrek, goed te keur, ter vervanging van die bestaande Regulasies, en om van krag te wees vanaf 1 Julie 1927.

REGULASIES VIR VROEDVROUE.

1. Sertifikaat van Bekwaamheid.

(1) Deur die Raad sal 'n sertifikaat van bekwaamheid in vroedkunde toegeken word, en die houer daarvan sal die reg hê die vroedkunde, ooreenkomstig die regulasies wat deur die Raad van tyd tot tyd opgetrek word, te beoefen. Sodanige sertifikate mag aan enige persoon uitgereik word wat enige van die volgende vroedvroudiplomas het:—

(*a*) van die Central Midwives Board, London;
(*b*) van die Central Midwives Board vir Skotland;
(*c*) van enige van die Mediese Rade in die Unie, na 'n eksamen van sodanige Raad behaal;
(*d*) van enige sodanige ander liggaam as van tyd tot tyd deur die Raad mag bepaal word.

(2) Van alle applikante vir 'n sertifikaat van bekwaamheid onder hierdie regulasies word voorlegging van diplomas of sertifikate vereis kragtens welke hul aanspraak op attestasie onder die Ordonnansie maak, tesame met—

(*a*) 'n verklaring van identiteit voor 'n vrederegter of kommissaris van ede geswore;
(*b*) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur 'n geregistreerde geneesheer, predikant of magistraat in hierdie Provinsie geteken;
(*c*) 'n sertifikaat van 'n in hierdie Provinsie geregistreerde geneesheer dat die gesondheidstoestand van die applikant nie sodanig is dat dit, in belang van pasjente, vir sodanige applikant onwenslik sou wees die vroedkunde te beoefen nie;
(*d*) 'n Verklaring wat deur die applikant voor 'n vrederegter of kommissaris van ede geswore is dat sy nog nooit in enige land belet was te praktiseer weens misdryf of professionele wangedrag; en
(*e*) die fooi van £1 deur artiekel *ag-en-twintig* van die Ordonnansie voorgeskrewe vir die registrasie van die toegestane sertifikaat.

(3) Enige persoon wat graag 'n sertifikaat van bekwaamheid as vroedvrou wil bemagtig, dog wat nie bogenoemde sertifikaat besit nie, sal opgelei moet word, en in die eksamen moet slaag soos in die volgende regulasies bepaal.

2. Opleidingskole.

(1) *Erkenning*:
Enige moederskaphospitaal of kraaminrigting wat, volgens die mening van die Raad,—met inagneming van die akkomodasie, aantal en klasse van behandelde pasjente, en die personeel, uitrusting en fasiliteite wat dit vir onderrig bied,—bevoeg is kandidate vir sy sertifikaat van bekwaamheid op te lei, kan deur die Raad as opleidingskool vir vroedvroue erken word.

(2) *Voorwaardes vir erkenning*:
(i) Geen aansoek vir erkenning van 'n inrigting as opleidingskool sal oorweeg word tensy—

(*a*) die matrone, susters en enig ander persoon, behalwe 'n geneesheer, betrokke by die onderrig van aspirante, as vroedvroue sowel as gediplomeerde verpleegsters in die Provinsie waar die inrigting geleë is geregistreer is, en tensy die verpleegsters op die staf geregistreerde vroedvroue is;
(*b*) by die uitrusting van die inrigting 'n bekken en manikin vir die instruksie van die kandidate inbegrepe is.

(ii) Die Raad sal te enige tyd die reg hê om opleidingskole te inspekteer.

(iii) Die Raad sal die reg hê vir sodanige besonderhede as dit mag nodig ag, van 'n opleidingskool te vra, en om 'n opleidingskool op enige punt attent te maak waar sy vereistes blykbaar nie ten volle tegemoetgekom word nie, en om in enige geval wat onbevredigend bly, erkenning agterweë te hou, op te skort of terug te trek.

(iv) Die Raad is nie verplig enige inrigting as opleidingskool te erken nie.

3. Lesings en Demonstrasies.

(1) Aan alle opleidingskole deur die Raad erken, moet deur een of meer geregistreerde geneeshere deur die Raad goedgekeur, lesings gegee word, en demonstrasies deur 'n geregistreerde vroedvrou op die staf van die inrigting.

(2) Daar moet minstens 20 lesings wees wat ten volle die onderwerpe van die leerplan behandel en vir 'n tydperk van minstens vier maande moet duur; daar moet minstens een demonstrasie per week wees.

4. Probationer Midwives.

(1) No person shall be admitted for training in a training-school recognized by the Council unless—

(*a*) (i) she produces a certificate of having satisfactorily completed the sixth standard of a primary school; or
(ii) she produces a certificate of higher standard.
Should she possess neither of the above, she shall be required to pass an examination in general knowledge conducted by the hospital authorities equal to that prescribed for the sixth standard of a primary school.

(*b*) she produces proof that she has reached the age of 22 years;
(*c*) she produces a certificate of good health in accordance with the form annexed;
(*d*) she submits a certificate of good character signed by two responsible persons to the satisfaction of the training-school concerned.

(2) This regulation shall not affect probationer midwives admitted to training at the time of the coming into effect of these regulations.

5. Training.

(1) *Period*:
The period of training of candidates for the certificate of competence shall be—

(*a*) six months for a candidate already registered as a trained nurse;
(*b*) twelve months for all other candidates.

(2) *Cases*:
A candidate shall be required during her training—

(*a*) to attend and watch under the supervision of a registered medical practitioner or midwife, the progress of not fewer than twenty labours, making abdominal and vaginal examinations during the course of labour and personally delivering the patient;
(*b*) to nurse, under the supervision of a registered medical practitioner or midwife, twenty lying-in women and their infants during the ten days following labour.

(3) *Sick Leave.*
Sick leave of more than seven days in six months must be made up and must be supported by a medical certificate.

(4) *District Training.*
It is recommended that all probationer midwives should, where practicable, undergo a portion of their training in a district attached to a recognized training-school, but at least one-half of the training must be undergone in a recognized institution.

6. Examinations.

(1) The examination shall be written, oral, and practical, and shall include within its scope the following:—

(*a*) The elementary anatomy and physiology of the female pelvis and its organs.
(*b*) *Pregnancy:*
(i) Its hygiene } Both in relation to—
(ii) Its diseases and complications, including abortion } (*a*) the mother, (*b*) the unborn child.
(*c*) The symptoms, mechanism, course and management of natural labour.
(*d*) The signs that a labour is abnormal.
(*e*) Haemorrhage: its varieties and the treatment of each.
(*f*) Antiseptics in midwifery and the way to prepare and use them.
(*g*) The management of the puerperal patient, including the use of the clinical thermometer and of the catheter, and the taking of the pulse.
(*h*) The management (including the feeding) of infants.
(*i*) Signs of the diseases which may develop during the first ten days, including pemphigus and other skin eruptions.
(*j*) The duties of the midwife as described in the regulations.
(*k*) Obstetric emergencies and how the midwife should deal with them until the arrival of a doctor. This will include some knowledge of the drugs commonly needed in such cases, and of the mode of their administration.
(*l*) Puerperal fevers, their nature, causes and symptoms.
(*m*) The venereal diseases (syphilis and gonorrhoea) in relation to their signs, symptoms, and dangers in women and children and to the risks of contagion to others.
(*n*) The disinfection of person, clothing and appliances.
(*o*) Elementary physiology, and the principles of hygiene and sanitation as regards home, food and person.
(*p*) The care of children born apparently lifeless.
(*q*) Teaching from a pelvis and a mannikin.

(2) A candidate shall not be admitted to the examintion until she has completed her training. She shall be required to submit the following:—

(*a*) a certificate signed by the matron of the training school that she has regularly attended the practice of such institution for the period laid down by these regulations and attended lectures and demonstrations as laid down therein;
(*b*) a certificate signed by the matron of the training school that she has attended the number of cases and nursed the number of lying-in women as laid down by these regulations;
(*c*) a certificate signed by a registered medical practitioner to the effect that her health is such that no danger to her patients would be involved by her admission to practise as a midwife;
(*d*) a certificate from a registered medical practitioner, minister of religion, magistrate, or justice of the peace as to good character;
(*e*) the original temperature chart of each case duly completed and signed by the matron and a list of all cases delivered and nursed by her.

This regulation shall not apply to candidates who have already been admitted to training at the time of coming into effect of these regulations. Such candidates shall comply with the regulations in force at the time when they commenced their training.

4. Proeftyd-vroedvroue.

(1) Niemand sal op 'n opleidingskool deur die Raad erken, vir opleiding toegelaat word tensy—

(*a*) (i) sy 'n sertifikaat kan verstrek dat sy met goed gevolg die sesde standaard van 'n laer skool voltooi het; of
(ii) sy 'n sertifikaat van 'n hoër standaard kan verstrek.
As sy geen een van bovermelde sertifikate het nie, sal sy 'n eksamen in algemene kennis moet aflê, soos deur die hospitaaloutoriteite voorgeskrywe, en gelykstaande met die een van die sesde standaard by 'n laer skool voorgeskrywe.

(*b*) sy kan bewys dat sy die ouderdom van 22 jaar bereik het;
(*c*) sy 'n gesondheidsertifikaat, volgens bygaande vorm, kan verstrek;
(*d*) sy 'n sertifikaat van goeie gedrag kan voorlê, deur twee verantwoordelike persone geteken en ter bevrediging van die betrokke opleidingskool.

(2) Hierdie regulasie is nie van toepassing op proeftyd-vroedvroue wat reeds, tydens die in werking tree van hierdie regulasies, vir opleiding toegelaat is nie.

5. Opleiding.

(1) *Tydperk*:
Die tydperk van opleiding van kandidate vir die sertifikaat van bekwaamheid sal wees—

(*a*) ses maande vir 'n kandidaat wat reeds as gediplomeerde verpleegster geregistreer is;
(*b*) twaalf maande vir alle andere kandidate.

(2) *Gevalle*:
Gedurende die duur van haar opleidingstydperk moet 'n kandidaat—

(*a*) onder toesig van 'n geregistreerde geneesheer of vroedvrou, die verloop van nie minder as twintig krame te volg en te behandel, buik- en baarmoederondersoek gedurende die kraamtyd verrig en die pasjent persoonlik verlos;
(*b*) onder toesig van 'n geregistreerde geneesheer of vroedvrou, twintig kraammoeders met hul suiglinge gedurende die tien dae na bevalling, verpleeg.

(3) *Siekverlof.*
Afwesigheid van meer as sewe dae gedurende ses maande moet bygewerk word en deur 'n doktersertifikaat gestaaf wees.

(4) *Distriksopleiding.*
Dit word aanbeveel dat alle proeftyd-vroedvroue, waar moontlik, 'n gedeelte van hul opleiding in 'n gebied wat onder 'n erkende opleidingskool staan, moet geniet, minstens die helfte van die opleiding moet egter op 'n erkende inrigting geskied.

6. Eksamens.

(1) Die eksamen sal skriftelik, mondeling en prakties wees, en sal die volgende insluit:—

(*a*) Die elementêre anatomie en fiesiologie van die vrouelike bekken en sy organe.
(*b*) *Swangerskap:*
(i) Sy gesondheidsleer. } Ten opsigte sowel van—
(ii) Sy siektes en verwikkelings, met inbegrip van misgeboorte. } (*a*) die moeder, as (*b*) die ongebore kind.
(*c*) Die kentekens, werking, verloop en beheer van die natuurlike kraam.
(*d*) Die tekens dat 'n kraam abnormaal is.
(*e*) Bloedstorting: soorte en behandeling vir elk.
(*f*) Bederfwerende middels by die vroedkunde en hoe om hul aan te maak en te gebruik.
(*g*) Die behandeling van die bevallende vrou, met inbegrip van die gebruik van die koorsmeter en die kateter en die pols voel.
(*h*) Die behandeling (inkluis die voeding) van suiglinge.
(*i*) Die tekens van die siektes wat gedurende die eerste tien dae mag ontwikkel, met inbegrip van pemfiegus en ander huiduitslae.
(*j*) Die pligte van die vroedvrou, soos in die regulasies beskrywe.
(*k*) Verloskundige nood, en hoe die vroedvrou dan te werk moet gaan tot die dokter kom. Dit sal insluit 'n sekere mate van kennis van die medisyne gewoonlik by sulke gevalle gebruik en hoe die moet ingegee word.
(*l*) Bedkoorse, hul geaardheid, oorsake en kentekens.
(*m*) Die veneriese siektes (siefelis en druiper) met betrekking tot hul verskynsels, kentekens en gevare by vroue en kinders, en die gevare wat ander loop om besmet te raak.
(*n*) Die ontsmetting van die persoon, die klere en toestelle.
(*o*) Elementêre fiesiologie en die beginsels van die gesondheidsleer en sanitasie ten opsigte van die huis, voedsel en die persoon.
(*p*) Die versorging van kinders wat blykbaar lewenloos gebore is.
(*q*) Onderrig met behulp van 'n bekken en manikin.

(2) Geen kandidaat sal vir eksamen toegelaat word tensy sy haar opleiding voltooi het. Dit word van haar verwag dat sy die volgende sal voorlê:—

(*a*) 'n sertifikaat deur die matrone van die opleidingskool geteken dat sy gereeld by die praktyk van die inrigting, gedurende die tydperk deur hierdie regulasies bepaal, aanwesig was en die lesings en demonstrasies, soos daarin voorgeskrewe, bygewoon het;
(*b*) 'n sertifikaat deur die matrone van die opleidingskool geteken dat sy die aantal gevalle versorg en die aantal kraammoeders verpleeg het soos in hierdie regulasies bepaal;
(*c*) 'n sertifikaat deur 'n geregistreerde geneesheer geteken dat haar gesondheid sodanig is dat haar pasjente geen gevaar sal loop nie as gevolg van haar toelating tot die vroedvroupraktyk;
(*d*) 'n sertifikaat van goeie gedrag van 'n geregistreerde geneesheer, predikant, magistraat of vrederegter;
(*e*) die oorspronklike temperatuurkaart, met alle besonderhede daarop ingevul, vir elke geval, en deur die matrone geteken, tesame met 'n lys van alle gevalle aan haar toevertrou en deur haar verpleeg.

Hierdie regulasie is nie van toepassing op kandidate wat reeds vir opleiding toegelaat is tydens die in werking tree van hierdie regulasies nie. Sodanige kandidate moet aan die regulasies voldoen wat van krag was by die aanvang van hul opleiding.

(3) *Questions.*

In the written examinations, candidates in order to pass must questions shall be set, and the candidates shall be allowed three hours to answer them.

(4) *Marks.*

In the written examinations, candidates in order to pass must obtain at least 50 per cent. of the marks awarded; in the oral and practical candidates shall be marked "satisfactory" or "unsatisfactory" as the case may be, and a candidate who is marked "unsatisfactory" shall fail even although she has passed in the written portion of the examination.

Candidates shall be placed in order of merit judged by the written examination only.

(5) *Dates of Examinations, etc.*

The examinations shall be held twice a year in the months of April and October, provided there are condidates; and no person whose application is not lodged with the Secretary to the Council on or before the 1st March and 1st September, respectively, can be accepted for the next ensuing examination, except by the special permission of the Council.

(6) *Centres.*

The examinations shall be held at such place or places as the Council shall appoint.

(7) *Examiners.*

The Council shall from time to time appoint such examiners as may be required. The examiners shall conform to such rules as the Council may from time to time resolve upon for the conduct of the examinations, and shall receive remuneration at such rates as may be fixed by the Council: they need not be members of the Council.

(8) *Fee for examination.*

The fee for the examination payable to the Council, including the registration fee prescribed by section *twenty-eight* of Ordinance No. 29 of 1904, shall be £3. 3s. In the case of failure on the first occasion, candidates may present themselves a second or third time on payment of a fee of £2. 2s. for each examination.

FORM OF MEDICAL CERTIFICATE.

Name..... Age.....
Height..... Weight.....

Respiratory system:

(*a*) Percussion notes.....
(*b*) Are the respiratory sounds those of a perfectly normal lung?.....

Cardio-vascular system:

(*a*) Pulse rate.....
(*b*) Any enlargement of heart?.....
(*c*) Are the heart sounds normal?.....
(*d*) Does applicant suffer from varicose veins?.....
(*e*) Any signs of anaemia?.....

Extremities:

(*a*) Any deformity .....
(*b*) any tendency to flat foot?.....

Skin: Any scars or eruptions?.....
Condition of eyes.....ears.....throat.....teeth.....

Urinary system:

Any albumen or sugar in the urine?.....

I certify that I have examined.....
and that the answers to the above questions are, in my opinion, correct, and that she is physically fit to undertake the duties of a midwife.

(Signed).....

Place.....
Date.....

REGULATIONS FOR TRAINED NURSES.

1. CERTIFICATE OF COMPETENCE.

(1) The Council shall grant a certificate of competence as a trained nurse to any person who has obtained a certificate of qualification as a trained medical and surgical nurse granted after examination by any institution or examining body recognized by resolution of the Council from time to time as competent to grant such certificate, provided that any certificate granted by an institution or body so recognized which does not cover a minimum period of training of three years in the medical and surgical wards of a general hospital shall not be deemed to be a certificate of qualification for the purposes of this regulation.

(2) Where, in the case of an application for a certificate of competence, the institution or examining body on whose certificate of qualification the application is based has not already been recognized by the Council, the applicant shall be required to cause the Council to be furnished with authoritative information as to the standard of the training given thereat, whereupon, if such standard of training is considered satisfactory by the Council, such institution or examining body shall be recognized.

(3) All applicants for a certificate of competence under this regulation shall be required to submit the diplomas or certificates by virtue of which they claim to be certificated under the Ordinance, together with—

(*a*) a declaration of identity sworn before a justice of the peace or commissioner of oaths;
(*b*) a certificate of good character signed by a registered medical practitioner, a minister of religion, or a magistrate in this Province;
(*c*) a certificate from a registered medical practitioner in this Province to the effect that the health of the applicant is not such as in the interest of patients to render it inadvisable that such applicant should engage in nursing;

(3) *Vrae.*

Vir die skriftelike gedeelte van die eksamen sal daar nie minder as vyf vrae gestel word nie, en die kandidate sal drie uur gelaat word om die te beantwoord.

(4) *Merke.*

Teneinde by die skriftelike eksamens te slaag, moet kandidate minstens 50 persent van die toegestane merke behaal; by die mondelinge en praktiese, sal die kandidate "bevredigend" of "onbevredigend" gemerk word, soos die geval mag wees, en die kandidaat wat "onbevredigend" gemerk is sal sak, al het sy in die skriftelike gedeelte geslaag.

Kandidate sal volgens meriete geplaas word en alleen geoordeel volgens die skriftelike eksamen.

(5) *Datums van Eksamens, ens.*

Die eksamens sal tweemaal per jaar gehou word, in April en Oktober, mits daar kandidate is; en geen persoon wie se applikasie nie op of vóór 1 Maart en 1 September, respektiewelik, by die Sekretaris van die Raad ingehandig is, sal in aanmerking vir die eersvolgende eksamen kom nie, tensy dan met spesiale vergunning van die Raad.

(6) *Sentrums.*

Die eksamens sal op sodanige plek of plekke gehou word as die Raad mag bepaal.

(7) *Eksaminatore.*

Die Raad sal van tyd tot tyd sodanige eksaminatore aanstel as nodig mag wees. Die eksaminatore sal ooreenkomstig sodanige reëls handel as deur die Raad van tyd tot tyd mag neergelê word vir die hou van die eksamens, en hul sal vergoed word teen sodanige tariewe as die Raad mag vasstel: hul behoef nie lede van die Raad te wees nie.

(8) *Inskrywingsfooi.*

Die eksamengeld betaalbaar aan die Raad, met inbegrip van registrasie, soos by artiekel *ag-en-twintig* van Ordonnansie No. 29 van 1904, bepaal, is £3. 3s. As kandidate vir die eerste maal sak, mag hul hul weer vir die twede of derde maal aanbied teen betaling van 'n bedrag van £2. 2s. per eksamen.

SERTIFIKAAT VAN GESONDHEID.

Naam..... Ouderdom.....
Lengte..... Gewig.....

Ademhalingstelsel:

(*a*) Perkussieaantekenings.....
(*b*) Is die ademhalingsklanke die van 'n perfek normale long?
.....

Hart- en Bloedvatstelsel:

(*a*) Polsslag.....
(*b*) Is daar vergroting van die hart?.....
(*c*) Is die geluide van die hart normaal?.....
(*d*) Ly die applikant aan verdikking van die are?.....
.....
(*e*) Is daar tekens van bloedarmoede?.....
.....

Ledemate:

(*a*) Is daar enige misvormdheid?.....
(*b*) Is daar 'n neiging tot platvoetigheid?.....

Huid: Is daar littekens of uitslag?.....
Die toestand van die oë..... ore..... keel..... tande.....

Urienestelsel:

Is daar eiwit of suiker in die uriene?.....
Ek sertifiseer dat ek.....
ondersoek het, en dat die antwoorde op die hierbo-gestelde vrae, volgens my mening, korrek is, en dat sy liggaamlik geskik is om die pligte van 'n vroedvrou te vervul.

(Get.).....

Plek.....
Datum.....

REGULASIES VIR GEDIPLOMEERDE VERPLEEGSTERS.

1. SERTIFIKAAT VAN BEKWAAMHEID.

(1) Die Raad sal 'n sertifikaat van bekwaamheid as gediplomeerde verpleegster toeken aan enige persoon wat 'n sertifikaat van kwalifikasie behaal het as gediplomeerde genees- en heelkundige verpleegster, as gevolg van 'n eksamen aan enige inrigting of eksaminerende liggaam as sodanig, van tyd tot tyd, by besluit van die Raad erken bevoeg te wees sodanige sertifikaat uit te reik, mits dat enige sertifikaat deur 'n sodanig erkende inrigting of liggaam, wat nie 'n mienimum opleidingstydperk van drie jaar in die genees- en heelkundige lokale van 'n volkshospitaal insluit, nie as 'n kwalifiserende sertifikaat volgens hierdie regulasie sal beskou word nie.

(2) Waar, in die geval van 'n aansoek vir 'n sertifikaat van bekwaamheid, die inrigting of eksaminerende liggaam, op wie se kwalifiserende sertifikaat die aansoek gebaseer is, nog nie deur die Raad erken is nie, sal die applikant die Raad moet voorsien van gesaghebbende besonderhede betreffende die standaard van sodanige opleiding, daarna sal, as sodanige standaard van opleiding deur die Raad as bevredigend beskou is, sodanige inrigting of liggaam erken wees.

(3) Van alle applikante vir 'n sertifikaat van bekwaamheid onder hierdie regulasie, word voorlegging van diploma's of sertifikate vereis kragtens welke hul aanspraak op attestasie onder die Ordonnansie maak, tesame met:—

(*a*) 'n Verklaring van identiteit voor 'n vrederegter of kommissaris van ede geswore;
(*b*) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur 'n geregistreerde geneesheer, predikant of magistraat in hierdie Provinsie geteken;
(*c*) 'n sertifikaat van 'n in hierdie Provinsie geregistreerde geneesheer dat die gesondheidstoestand van die applikant nie sodanig is dat dit, in belang van pasiente, vir sodanige applikant onwenslik sou wees die verpleegkunde te beoefen nie;

(*d*) a sworn declaration before a justice of the peace or commissioner of oaths by the applicant that she has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct; and

(*e*) the fee of £1 prescribed by section *thirty-two* of the Ordinance for registration of the certificate granted.

(4) Any person desirous of obtaining a certificate of competence as a trained nurse, but possessed of no such certificate as described above, shall be required to undergo the training and to pass the examinations as laid down in the regulations hereunder.

2. Training-schools.

(1) *Recognition*:

The Council may recognize as training-schools such institutions used for medical and surgical purposes in which male and female persons are treated which, in the opinion of the Council, are competent through the quality and extent of the material and of the instruction given thereat to train candidates for its certificate of competence.

(2) *Division into classes*:

Training-schools shall be divided into two classes described respectively as Class I and Class II.

A Class I training-school must contain a minimum daily average of 40 occupied beds, such beds being nursed by the female staff.

A Class II training-school must contain a minimum daily average of 15 occupied beds, such beds being nursed by the female staff.

(3) *Conditions for recognition*:

(i) No application for recognition of an institution as a Class I training-school shall be entertained unless—

(*a*) the matron, sisters, and staff nurses are registered as trained nurses in the province in which such institution is situated;
(*b*) it employs a resident medical officer;
(*c*) having a board of management, at least one medical practitioner is a member of such board;
(*d*) proof is given to the Council that a sufficient number of major and minor operations are performed therein.

(ii) No application for recognition of an institution as a Class II training-school shall be entertained unless—

(*a*) the matron, sisters, and staff nurses are registered as trained nurses in the province in which the institution is situated;
(*b*) a member of the medical staff visits the hospital daily;
(*c*) having a board of management, at least one medical practitioner is a member of such board;
(*d*) proof is given to the Council that a sufficient number of major and minor operations are performed therein.

(iii) The fact that an institution has an out-patient department will be taken into consideration when deciding upon the eligibility of an institution for recognition as a training-school.

(iv) The Council shall not be bound to grant recognition to an institution as either a Class I or Class II training-school.

(v) The Council shall have the right to inspect training-schools at all times.

(vi) The Council shall have the right to call for such information from a training-school as it may deem fit, and to point out to a training-school any matter in which its requirements seem to be insufficiently met, and to withhold, suspend, or withdraw recognition in any case which remains unsatisfactory.

(4) *Existing schools*:

This regulation shall not apply to institutions recognized by the Council as training-schools at the time of the coming into effect of these regulations. Such institutions will be allowed a period of twelve months from such coming into effect to conform with these regulations, at the end of which period their recognition will be reconsidered.

3. Lectures and Demonstrations.

(1) At all training-schools recognized by the Council, lectures shall be given by one or more registered medical practitioners approved by the Council and demonstrations by registered trained nurses.

(2) The lectures and demonstrations shall each be not less than 100 in number and extend over the whole course of training; of such lectures not less than 25 must be given to a candidate before she shall be allowed to enter for the anatomy and physiology examination and the balance before she shall be allowed to enter for the final examination.

4. Probationer Nurses.

(1) No person shall be admitted for training in a training-school recognized by the Council unless—

(*a*) (i) she produces a certificate of having satisfactorily completed the sixth standard of a primary school; or
(ii) a certificate of higher standard.
Should she possess neither of the above, she shall be required to pass an examination in general knowledge conducted by the hospital authorities equal to that prescribed for the sixth standard of a primary school.

(*b*) she produces proof that she has reached the age of at least 19 years;

(*c*) she produces a certificate of good health in accordance with the form annexed;

(*d*) she submits a certificate of good character signed by two responsible persons to the satisfaction of the training-school concerned.

(2) This regulation shall not apply to probationer nurses admitted to training at the time of the coming into effect of these regulations.

(*d*) 'n verklaring deur die applikant voor 'n vrederegter of kommissaris van ede geswore dat sy nog nooit in enige land belet was te praktiseer weens misdryf of professionele wangedrag; en

(*e*) die fooi van £1, deur artikel *twee-en-dertig* van die Ordonnansie voorgeskrywe vir die registrasie van die toegestane sertifikaat.

(4) Enige persoon wat graag 'n sertifikaat van bekwaamheid as gediplomeerde verpleegster wil bemagtig; dog wat nie bogenoemde sertifikaat besit nie, sal onderrig moet word, en in die eksamens moet slaag, soos in die volgende regulasies bepaal.

2. Opleidingskole.

(1) *Erkenning*:

Sodanige inrigtings as gebruik word vir genees- en heelkundige doeleindes, waarin manne en vroue behandel word, en wat, volgens die mening van die Raad—met inagneming van die akkomodasie, aantal en klasse van behandelde pasjente, en die personeel, uitrusting en fasiliteite wat dit vir onderrig bied—bevoeg is kandidate vir sy sertifikaat van bekwaamheid op te lei, kan deur die Raad as opleidingskole erken word.

(2) *Verdeling in Klasse*:

Opleidingskole word onder twee klasse, beskrewe as Klas I en Klas II respektiewelik, verdeel.

In Klas I opleidingskool moet daar 'n mienimum daelikse gemiddelde van 40 besette bedde wees, wat deur die vrouepersoneel verpleeg word.

In Klas II opleidingskool moet daar 'n mienimum daelikse gemiddelde van 15 besette bedde wees, wat deur die vrouepersoneel verpleeg word.

(3) *Voorwaardes vir Erkenning*:

(i) Geen aansoek vir erkenning van 'n inrigting as Klas I opleidingskool sal oorweeg word tensy—

(*a*) die matrone, susters en verpleegsters op die personeel as gediplomeerde verpleegsters in die Provinsie waarin sodanige inrigting geleë is, geregistreer is;
(*b*) dit 'n inwonende mediese beampte in diens het;
(*c*) dit 'n raad van beheer het en minstens een geneesheer lid daarvan is;
(*d*) bewyse aan die Raad gelewer word dat 'n voldoende aantal groter en kleiner operasies daarin verrig word.

(ii) Geen aansoek vir erkenning van 'n inrigting as Klas II opleidingskool sal oorweeg word tensy—

(*a*) die matrone, susters en verpleegsters op die personeel as gediplomeerde verpleegsters in die Provinsie waarin sodanige inrigting geleë is, geregistreer is;
(*b*) 'n lid van die geneeskundige personeel die hospitaal daeliks besoek;
(*c*) dit 'n raad van beheer het en minstens een geneesheer lid daarvan is;
(*d*) bewyse aan die Raad gelewer word dat 'n voldoende aantal groter en kleiner operasies daarin verrig word.

(iii) Die feit dat 'n inrigting buitepasjente bedien sal in oorweging geneem word by 'n beslissing of 'n inrigting vir opleidingskool in aanmerking kom.

(iv) Die Raad is nie verplig enige inrigting as Klas I of Klas II opleidingskool te erken nie.

(v) Die Raad sal te alle tyd die reg hê om opleidingskole te inspekteer.

(vi) Die Raad sal die reg hê vir sodanige besonderhede as dit mag nodig ag, van 'n opleidingskool te vra, en om 'n opleidingskool op enige punt attent te maak waar sy vereistes blykbaar nie ten volle tegemoet gekom word nie, en om in enige geval wat onbevredigend bly, erkenning agterweë te hou, op te skort, of terug te trek.

(4) *Bestaande Skole*:

Hierdie regulasie is nie van toepassing op inrigtings wat deur die Raad as opleidingskole erken is tydens die in werking tree van hierdie regulasies. 'n Tydperk van twaalf maande vanaf die in werking tree, sal aan sodanige inrigtings gelaat word om aan hierdie regulasies te voldoen, aan die end waarvan hul erkenning weer in oorweging sal geneem word.

3. Lesings en Demonstrasies.

(1) Aan alle opleidingskole deur die Raad erken, moet lesings deur een of meer geregistreerde en deur die Raad goedgekeurde geneeshere gegee word, en demonstrasies deur geregistreerde gediplomeerde verpleegsters.

(2) Die lesings sowel as die demonstrasies moet elk minstens 100 uur in beslag neem, en oor die gehele opleidingstydperk strek; minstens 25 van sodanige lesings sal aan 'n kandidaat moet gegee word vóór haar toelating tot die eksamen in anatomie en fisiologie, en die oorblywende vóór toelating tot die eindeksamen.

4. Proeftyd Verpleegsters.

(1) Niemand sal tot 'n opleidingskool deur die Raad erken vir opleiding toegelaat word tensy—

(*a*) (i) sy 'n sertifikaat kan verstrek dat sy met goed gevolg die sesde standaard van 'n laer skool voltooi het; of
(ii) 'n sertifikaat van 'n hoër standaard;
As sy geen een van bovermelde sertifikate het nie, sal sy 'n eksamen in algemene kennis moet aflê soos deur die hospitaaloutoriteite voorgeskrywe, en gelykstaande met die een vir die sesde standaard by 'n laer skool voorgeskrywe.

(*b*) sy kan bewys dat sy die ouderdom van minstens 19 jaar bereik het;

(*c*) sy 'n gesondheidsertifikaat, volgens bygaande vorm, kan verstrek;

(*d*) sy 'n sertifikaat van goeie gedrag kan voorlê, deur twee verantwoordelike persone geteken en ter bevrediging van die betrokke opleidingskool.

(2) Hierdie regulasie is nie van toepassing op proeftydverpleegsters wat reeds, tydens die in werking tree van hierdie regulasies, vir opleiding toegelaat is nie.

5. TRAINING.

(1) *Period*:

The period of training of candidates for the certificate of competence shall be—

(*a*) 1130 working days in an institution recognized as a Class I training-school;

(*b*) 1412 working days in an institution recognized as a Class II training-school.

This regulation shall not apply to probationer nurses admitted to training at the time of the coming into effect of these regulations.

(2) *Breaks in training*:

Training shall be continuous saving for interruptions by vacations not exceeding one month, or by illness or for other reasons which may be considered satisfactory by the Council.

The period during which a probationer has broken her training, with the exception of annual vacation not exceeding one month, shall be made up, and, in addition, if the period, excepting sick leave, is more than three months, the probationer must take an extension of training equal to one-half of the period of the interruption; no recognition of previous training shall be accorded if the break in a probationer's training extends for a period of over two years.

In the case of sick leave not exceeding six months, supported by a medical certificate, no extra time need be served, but the total training of 1130 or 1412 working days (as the case may be) must be observed.

Sick leave in all cases must be supported by a medical certificate.

(3) *Infectious diseases*:

Wherever practicable, a probationer shall have three months' training in an infectious diseases hospital, and this period shall count as part of her training.

(4) *Exemption from training*:

A probationer nurse being a registered mental nurse holding the certificate of the Medico-Physchological Association of Great Britain and Ireland shall be exempted from 25 per cent. of the training required by these regulations.

A probationer nurse being the holder of a certificate as a children's nurse recognized by the Council shall similarly be exempted from 25 per cent. of the training required by these regulations.

(5) *St. Thomas's chart*:

Training-schools are recommended to use the St. Thomas's Chart and to issue a copy of such chart with a copy of the syllabus to each probationer.

(6) *Transfer of probationer*:

In the event of a probationer being transferred from one training-school to another of a different class, four days training in a Class I training-school shall be regarded as equivalent to five days training in a Class II training-school and vice versa.

6. EXAMINATIONS.

There shall be two separate examinations—

(1) an examination in anatomy and physiology; and
(2) the final examination.

(1) *Anatomy and physiology*:

The examination in anatomy and physiology shall be wholly written, and shall include within its scope the following subjects:

ELEMENTARY ANANTOMY AND PHYSIOLOGY.

Definition:

An elementary knowledge of the structure, position, and functions of the various parts of the human body, including:—

General.—Cells and tissues; the organs, their arrangement and elementary structure; the body as a whole, the chief cavities and their contents.

The Skeleton.—The bones of the skull and face, the spinal column, thorax, and pelvis, character of the vertebrae, and joints, sternum, ribs, and costal cartilages. Upper limb, shoulder girdle, bones, and joints. Lower limb, bones, and joints.

Muscular system.—Voluntary and involuntary; mode of action.

Joints.—Various forms, structure, e.g. ligaments, cartilages, and synovial membrane.

Circulatory system.—The heart and its cavities, pericardium, great vessels, position, and course of the principal blood-vessels of the body. Arteries, veins, and capillaries. Systemic, pulmonary, and portal circulations. Pressure points.

Haemopoietic system.—The blood: arterial, venous. Blood, forming glands and structures: spleen lymphatic glands, and bone-marrow. Ductless glands, internal secretions.

Alimentary system.—Mouth, teeth, pharynx, oesophagus, stomach, intestines (small and large), liver, pancreas, thoracic duct; processes of digestion, absorption, and assimilation; the faeces.

Respiratory system.—The nose, larynx, trachea, and bronchi; the lungs, pleura, and diaphragm; mechanism and processes of respiration; the chief muscles concerned in respiration.

Excretory system.—The urinary system, kidneys, ureter, and bladder, their simple structure and functions. The urine. The skin, hair, and nails, functions.

Nervous system.—Meninges and cerebro-spinal fluid; cerebrum, cerebellum. Medulla and spinal cord. Organs of special sense, nerves, motor, sensory, and sympathetic. Reflex action.

Female generative system.—Arrangement, simple structure, and functions of the ovaries, fallopian tubes, uterus, etc., menstruation.

5. OPLEIDING.

(1) *Tydperk*:

Die tydperk vir opleiding van kandidate vir die sertifikaat van bekwaamheid sal wees:—

(*a*) 1,130 werkdae in 'n inrigting wat as 'n Klas I opleidingskool erken is;

(*b*) 1,412 werkdae in 'n inrigting wat as 'n Klas II opleidingskool erken is.

(2) *Onderbroke Opleiding*:

Die opleiding sal onafgebroke voortduur behalwe vir onderbrekings vir vakansie, een maand nie te bogaande, of weens siekte of om enige ander rede wat deur die Raad bevredigend beskou mag word.

Die tydperk deur 'n proefleerling gedurende haar opleiding onderbreek, behalwe die jaarlikse vakansie van nie meer as een maand, sal moet bygewerk word, en as hierdie tydperk, behalwe siekverlof, meer as drie maande is, moet die proefleerling 'n verlengde opleiding deurmaak gelykstaande met die helfte van die onderbroke tydperk; as die onderbreking in 'n proefleerling se opleiding meer as twee jaar is, sal die voorafgaande opleiding nie erken word nie.

In geval van siekverlof ses maande nie te bogaande, gestaaf deur 'n doktersertifikaat, dan is 'n verlengde opleiding nie nodig nie, dog die 1,130 of 1,412 werkdae (soos die geval mag wees) moet in ag geneem word.

Siekverlof moet altyd deur 'n doktersertifikaat gestaaf wees.

(3) *Besmetlike Siektes*:

Waar moontlik moet 'n proefleerling vir drie maande opleiding aan 'n hospitaal vir besmetlike siektes geniet, hierdie tydperk sal dan as gedeelte van haar opleiding gereken word.

(4) *Vrystelling van Opleiding*:

'n Proeftyd-verpleegster wat 'n geestes-verpleegster is met 'n sertifikaat van die Medico-Psychological Association of Great Britain and Ireland, sal vrygestel wees van 25 persent van die opleiding deur hierdie regulasies vereis.

'n Proeftyd-verpleegster met 'n sertifikaat van kinder-verpleegster deur die Raad erken sal insgelyks vrygestel wees van 25 persent van die opleiding deur hierdie regulasies vereis.

(5) *St. Thomas (Hospitaal) Kaart*:

Opleidingskole word aanbeveel hierdie kaarte te gebruik en 'n kopie daarvan met 'n kopie van die leerplan aan ieder proefleerling te verstrek.

(6) *Oorplasing van Proefleerlinge*:

As 'n proefleerling van een opleidingskool na 'n ander van 'n verskillende klas oorgeplaas word, sal vier dae opleiding in 'n Klas I opleidingskool beskou word gelyk te staan met vyf dae opleiding in 'n Klas II opleidingskool, en omgekeerd.

6. EKSAMENS.

Daar sal twee afsonderlike eksamens wees—

(1) 'n eksamen in anatomie en fiesiologie, en
(2) die eind-eksamen.

(1) *Anatomie en Fiesiologie*:

Die eksamen in anatomie en fiesiologie sal geheelenal skriftelik wees, en sal die volgende onderwerpe insluit:—

ELEMENTÊRE ANATOMIE EN FIESIOLOGIE.

Definiesie.

Elementêre kennis van die bou, ligging en funksies van die verskillende dele van die menslike liggaam, met inbegrip van:

Algemeen.—Selle en weefsels; die organe, hul indeling en elementêre bou; die liggaam as 'n geheel, die vernaamste holtes en hul inhoud.

Die geraamte.—Die beendere van die skedel en gesig, die ruggraat, borskas en bekken, geaardheid van die werwelbene, en die gewrigte, borsbeen, ribbe en hul kraakbene, boonste ledemaat, skouer-gordel, bene en gewrigte. Onderste ledemaat, bene en gewrigte.

Spierstelsel.—Willekeurige en onwillekeurige; werkwyse.

Gewrigte.—Verskillende soorte, bou, s.a. bindweefsels, kraakbene en gewrigsvlies.

Bloedsomloop.—Die hart en hartkamers, hartvlies, grote bloedvate, ligging en rigting van die vernaamste bloedvate van die liggaam. Slagere, are en haarvate. Grote, kleine en portale kringlope. Drukpunte.

Bloedvormingstelsel.—Die bloed—in slagare en in are. Bloedvormende kliere en dele: milt, limfkliere en been-murg. Buislose kliere, inwendige afskeidings.

Spysverteringstelsel.—Mond, tande, strothoof, slukderm, maag, derms (groot en klein), lewer, alvleesklier, borsbuis; spysverteringsprosesse, opname en assimilasie; die uitskeidings.

Ademhalingstelsel.—Die neus, lugpyp, longpype en hul vertakkings; die longe, borsvlies en middelrif; die ademhalings inrigting en werkwyse; die vernaamste ademhalingspiere.

Uitskeidingstelsel.—Die urienestelsel, niere, ureter en blaas, hul eenvoudige bou en funksies. Die uriene. Die funksies van huid, hare en naels.

Senugestel.—Hersenvlies en hersen-ruggraatvloeistof; grote hersens, kleine hersens; medulla en ruggraat. Spesiale sintuigorgane, motoriese-, gevoel- en simpatiese senuwee. Refleks-werking.

Vrouelike Voortbrengingstelsel.—Indeling, eenvoudige bou en funksies van die eierstokke, baarmoedervate, baarmoeder, ens., maandstonde.

(2) *Final examination.*

The final examination shall be written, oral, and practical, and shall include within its scope the subjects for the anatomy and physiology examinations, as also the following:—

(a) *Hygiene*:

Air.—Its composition and impurities. The general principles of ventilation and their application to houses and hospitals. Radiation and evaporation.

Water.—Sources. Relations of water to the spread of disease.

Food.—Care and protection; milk, etc.

Disposal of refuse, faeces, urine, and infected material.—Arrangements of house and hospital drainage and disposal of sewerage on a large scale.

Personal hygiene.—Habits, care of teeth and hands. Exercise. Rest and recreation; cleanliness, clothing. Parasites.

Methods of infection.—The nature of infection and contagion. Insects and parasites. Disinfection.

Heating and lighting of houses and hospitals.

Hygiene of the sick-room.—Cleaning of utensils and cleaning and care of furniture.

(b) *Theory and practice of nursing*:

Ethical aspects. Hospital etiquette.
Ward work.
Care of linen and bedding.
Care of patients.
Blanket bathing. Cleansing of mouth, hair, and teeth.
Bed-making.
Care of back.
Bedsores—prevention and treatment.
Water beds and cushions.
Charting.
Preparation for rectal and vaginal examinations.
Excreta. Examinations of urine and stools. Keeping of specimens.
Artificial feeding.
Test meals.
Lavage and irrigation of rectum, stomach, throat, nose, ears, and eyes.
Common instruments, names and uses.
Common technical terms.
Local applications; cold and heat.
Counter irritation, e.g. poultices, mustard leaves, blisters, cupping, leeches, etc.
Aspiration, Southey's tubes, tapping, etc.
Micturition, catheterization. Care of catheters, bladder lavage.
Baths, sponging. Packs. Hot-air baths.
Bandaging, splints, and extension.
First aid in emergencies: Haemorrhage, fits, faints, shock, burns, drowning, electric shock, gassing, lightning, artificial respiration, poisons, and antidotes.
Care of the dead.

(c) *Medical nursing*:

Diseases of the alimentary system: General symptoms.—Appetite, nausea, vomiting, pain, character of vomit, state of bowels, character of stools. Jaundice; indigestion diseases of gastro-intestinal tract including, liver and pancreas.

Diseases of the haemopoietic system.—The anaemias; diseases of the thyroid, pituitary and suprarenal glands; spleen and bone marrow.

Diseases of the circulatory system.—General symptoms of heart diseases; features of heart failure; the pulse, its rate, character, rhythm; atheroma, aneurysm, blood pressure, gangrene, oedema, dropsy, anasarca, effusions, cyanosis.

Diseases of the respiratory system.—General symptoms of respiratory diseases; breathing, various types. Cyanosis. Cough—character, expectoration, pain. Nursing of pneumonia, bronchitis, tuberculosis and laryngeal diseases.

Diseases of the urinary organs: General symptoms.—Urine. Uraemia, calculus, cystitis, bacilluria, haematuria. Nursing of diseases of kidney, bladder, and prostate.

Diseases of the skin.—Symptoms and management. Their main features and nursing.

Diseases of the nervous system.—General features—Organic and functional, acute and chronic. Nursing of diseases of nervous system, e.g. cases of paralysis, chorea, fits, meningitis, etc.

General diseases.—e.g. rheumatish, diabetes, gout, malnutrition, and deficiency diseases.

Infectious diseases.—Incubation and isolation periods; mode of infection and spread. Symptoms of enteric, typhus, plague, scarlet fever, measles, smallpox, chickenpox, whooping-cough, diphtheria, erysipelas, cerebro-spinal meningitis. Nursing of fevers; precautions against spread. Disinfection of patients' and nurses' clothes and room.

Diet and feeding of patients.—Dietetic value of milk, butter, cheese, eggs, fish, meat, vegetables and fruits, farinaceous foods, alcohol, beverages, condiments. Vitamines. Proprietary preparations. Diets in special cases of disease. Methods and theory of cooking; sick-room cooking beef-tea, soup, jelly, barley water, egg dishes, etc. Feeding of infants and children.

Materia medica and therapeutics.—Laxatives, anthelmintics, expectorants, emetics, gastric tonics, sedatives, cardiac drugs, anti-pyretics, diaphoretics, hypnotics, narcotics, anaesthetics, nerve stimulants. Poisons and antidotes. Method of administering drugs, oral, rectal, hypodermic, intramuscular, intravenous, inunction, vapours, inhalations, injections, etc. Weights and measures. Special attention to calculation and dilution in relation to dosage and use of lotions and disinfectants.

(2) *Eindeksamen.*

Die eindeksamen is skriftelik, mondelings en prakties, en sluit in die onderwerpe vir die anatomie en fiesiologie eksamens, tesame met die volgende:—

(a) *Gesondheidsleer*:

Lug.—Samestelling en onsuiwerhede. Die algemene prinsiepes van ventilasie en hul toepassing by huise en hospitale. Uitstraling en verdamping.

Water.—Oorsprong. Die verband tussen water en die verspreiding van siektes.

Voedsel.—Sorg van en beskerming; melk, ens.

Beskikking oor Vuilgoed, Nagvuil, Uriene en Besmette Materiaal.—Reëlings vir die dreinering van huise en hospitale en die afvoer van rioolstowwe op grote skaal.

Persoonlike Higiene.—Gewoontes, versorging van tande en hande. Liggaamsoefening. Rus en ontspanning; sindelikheid, kleding. Parasiete.

Manier van Besmetting.—Die aard van besmetting en aansteking. Insekte en parasiete. Ontsmetting.

Verwarming en Verligting van huise en hospitale.

Gesondheidsleer vir die Siekekamer.—Die skoonmaak van gereedskappe en die skoonmaak en versorging van die meubels.

(b) *Teorie en praktyk van verpleging*:

Die etiese kant. Hospitaaletiket.
Afdelingswerk.
Versorging van linne- en beddegoed.
Versorging van pasjente.
Natlaken-kombersinwikkeling. Reiniging van mond, hare en tande.
Bedopmaak.
Versorging van die rug.
Bedsere—verhoeding en behandeling.
Waterbedde en -kussings.
Byhou van kaarte.
Pasjente gereedmaak vir maars- en skedeondersoek.
Uitwerpsels. Ondersoek van uriene en afgange en bewaring van monsters.
Kunsmatige voeding.
Proef-ete.
Uitwas en uitspoel van maars, maag, keel, neus, ore en oë.
Gewone instrumente, name en gebruike.
Gewone tegniese terme.
Behandeling van die plek—koue en warmte.
Teeprikkels, b.v. pappe, mostertpleisters, blare, aansit van bekertjie, bloedsuiers, ens.
Opsuiging, buise van Southey, aftap, ens.
Urienevloei, katetergebruik. Versorging van kateters, uitwas van blaas.
Baaie, afspons. Kompresse. Warmlug-baaie.
Verbinding, spalke en uittrek.
Eerstebulp by ongevalle.—Bloedstortings, toevalle, floutes, skok, brandwonde, verdrinking, elektriese skok, gasverstikking, weerlig, kunsmatige ademhaling, vergifte en teëgifte.
Versorging van die dooie.

(c) *Geneeskundige verpleging*:

Siektes van die voedingstelsel: Algemene kentekens.—Eetlus, walging, vermeer, pyn, aard van vermeersel, toestand van die ingewande, geaardheid van afgange. Geelsug; slegte spysvertering; siektes van die maag- en dermkanale met inbegrip van lewer en alvleesklier.

Siektes van die bloedvormingstelsel.—Soorte van bloedarmoede; skildklier-, slymklier- en nierkliersiektes; milt en beenmurg.

Bloedsomloopsiektes.—Algemene kentekens van hartkwaal; besondere kentekens van hartverlamming; die pols, polsslag, aard en reëlmaat; bloedvatverdikking, bloedvatvergroting, bloeddruk, kouevuur, opswelling, watersug, watersugtigheid, vloeiings, sianose.

Siektes van die ademhalingstelsel.—Algemene kentekens van ademhalingsiektes; verskillende maniere van ademhaling. Sianose. Hoes—geaardheid, spuing, pyn. Die verpleging van longontsteking, bronkietis, tuberkulose en lugpyp siektes.

Siektes van die urieneorgane: Algemene kentekens.—Uriene. Uriene in die bloed, stene, inflamasie van die blaas, basille in die uriene, bloed in die uriene. Verpleging van nier-, blaas- en saadkliersiektes.

Huidsiektes.—Kentekens en behandeling. Die vernaamste eienaardighede en verpleging.

Siektes van die senugestel: Algemene trekke.—Organiese en funksionele, akute en kroniese. Verpleging van die siektes van die senugestel, s.a. gevalle van verlamming, senutrekkings, toevalle, hersenvliesontsteking, ens.

Algemene siektes.—s.a. rumatiek, suikersiekte, jig, ondervoeding- en gebreksiektes.

Besmetlike siektes.—Ontwikkelings- en isolasietydperke; manier van besmetting en verspreiding. Kentekens van ingewands- en tiefuskoors, pes, skarlakenkoors, masels, kinderpokkies, waterpokkies, kinkhoes, witseerkeel, roos, hersenruggraatvliesontsteking. Verpleging van koorsgevalle; verhoeding teen verspreiding. Ontsmetting van klere en kamer van pasjent en verpleegster.

Dieet en voeding van pasjente.—Voedingswaarde van melk, boter, kaas, eiers, vis, vlees, groente en vrugte, meelvoedsels, alkohol, dranke, souse. Vitamienes. Eiendomspreparate. Voedsels vir besondere siektegevalle. Metodes en teorie van koskook; koskook vir die siekekamer; boeljon, sop, jellie, gortwater, eiergeregte, ens. Die voeding van suiglinge en kinders.

Geneesmiddels en geneeskuns.—Lakseermiddels, wurmmiddels, spumiddels, braakmiddels, maagversterkmiddels, kalmeermiddels, hartmiddels, koorsmiddels, slaapmiddels, sweetmiddels, verdowende slaapmiddels, verdoofmiddels, senuversterkmiddels. Gifte en teëgifte. Toediening van medisyne deur mond, maars, onderhuidse, in die spiere en are, insmeer, dampe, opademing, inspuitings, ens. Gewigte en mate. Besondere aandag moet gewy word aan berekening en vermenging en verhouding van die dosis en die gebruik van was- en ontsmetmiddels.

(d) *Surgical nursing*:

Inflammation.—Its descriptions, causation, and treatment; special forms of inflammation, e.g. abscess, cellulitis, peritonitis.

Wounds.—Their varieties and treatment of methods and healing.

Burns and ulcers.—Burns and scalds, ulcers, bedsores, etc.

Tumours.—Varieties, innocent and malignant, situations.

Fractures and dislocations.—Varieties, nursing, splints, and bandaging.

Haemorrhage.—Haemorrhage, arterial, venous, capillary, internal and external. Effects of haemorrhage, natural arrest of haemorrhage, artificial arrest of haemorrhage, secondary and reactionary haemorrhage.

Common surgical diseases.—Operations, preparations, and after treatment of patient; complications during and after treatment; shock, heart-failure, haemorrhage, delirium, special operations considered regionally.

Bacteriology.—The nature, distribution, and properties of bacteria, with special reference to the part they play as the causes of fermentation, putrefaction, and infection. Methods of destroying bacteria outside the body. Infections. Modes of dissemination. Their spread in the body and the effect they produce (toxaemia and fever, local lesions, e.g. abscess). Natural and acquired immunity to infection. Passive and active immunity. Anti-sera and vaccines.

Asepsis and antisepsis.—General principles, sterilization by heat (dry and moist), by antiseptics, sunlight, etc. Surgical cleanliness.

Operating theatre.—Nursing technique; the duties of nurses. Preparation of patient, preparation of operating area, lighting, heating, ventilation, equipment, instruments, appliances, and dressings; anaesthesia.

(e) *Gynaecology.*—Structure and functions of the ovaries. fallopian tubes, uterus, vagina, etc. Disorders of menstruation and the menopause. Vaginal discharges.

Preparation of patients for examination and operation. Douching, tampons, etc. Catheterisation. Special instruments. After treatment.

(f) *Midwifery.*—Haemorrhage as from abortion. Postpartum haemorrhage. Inflammation and abscess of breast. Douching.

(3) *Anatomy and physiology examination*:

(*a*) A candidate shall not be allowed to enter for the examination in anatomy and physiology until she shall have completed one-quarter of her training.

(*b*) A candidate for the examination in anatomy and physiology shall submit—

(i) a certificate signed by the matron that she has completed a quarter of her training;

(ii) a certificate that she has attended a complete course of lectures in anatomy and physiology, such being not less than twenty-five in number.

(4) *Final examination*:

(*a*) A candidate shall not be allowed to enter for the final examination until she shall have completed her training provided that under special circumstances she may be permitted to enter if she will complete her training within six weeks of the commencement of the examination in which case, if successful, her certificate shall be withheld until she shall have completed her training.

(*b*) A candidate for the final examination shall submit—

(i) a certificate signed by the senior medical officer and the matron of the institution of having undergone the course of training (including the actual nursing of patients) in a recognized training school for a period laid down by these regulations;

(ii) a certificate, similarly signed, of having attended during the period of training at the aforesaid institution complete courses of lectures and practical demonstrations as laid down by these regulations;

(iii) a certificate, similarly signed, of good character;

(iv) a certificate of good health signed by the senior medical officer of the aforesaid institution;

(v) a certificate of having passed the Council's examination in anatomy and physiology.

(5) *Questions:*

In the examination in anatomy and physiology and also in the written portion of the final examination not less than five questions shall be set and the candidates shall be allowed three hours to answer them.

(6) *Marks:*

In the written examinations, candidates in order to pass must obtain at least 50 per cent. of the marks awarded; in the oral and practical candidates shall be marked "satisfactory" or "unsatisfactory" as the case may be, and a candidate who is marked "unsatisfactory" shall fail even although she has passed in the written portion of the examination.

Candidates shall be placed in order of merit judged by the written examination only.

(7) *Dates and entries*:

The examinations shall be held twice a year in the months of April and October, provided there are candidates; and no person whose application is not lodged with the Secretary to the Council on or before the 1st March and 1st September, respectively, can be accepted for the next ensuing examination, except by the special permission of the Council.

(8) *Centres*:

The examinations shall be held at such place or places as the Council shall appoint.

(d) *Heelkundige verpleging*:

Ontsteking.—Beskrywings, oorsake en behandeling; besondere soorte van inflamasie, s.a. verswerings, weefselonsteking, vliesontsteking.

Wonde.—Soorte van, maniere van behandeling en genesing.

Brandwonde en swere.—Hitte- en vogbrandwonde, swere, bedsere, ens.

Geswelle.—Soorte, kwaardaardige en nie-kwaadaardige, liggings.

Beenbreuke en ontwrigtings.—Soorte, verpleging, spalke en verbande.

Bloedstorting.—Bloedstorting by slagare, are en haarvate, inwendige en uitwendige. Die gevolge van bloedstortings, die natuurlike stuiting daarvan, die kunsmatige stuiting daarvan, sekundêre en reagerende.

Gewône heelkundige siektes.—Operasies, gereedmaak en nabehandeling van pasjent; verwikkelings gedurende en na behandeling; skok, hartverlamming, bloedstorting. ylhoofdigheid, besondere operasies met inagneming van die betrokke gedeelte.

Bakteriologie.—Die aard, verspreiding en eienskappe van bakterieë, met besondere inagneming van die rol wat hul speel as oorsake van gisting, ontbinding en besmetting. Hoe om bakterieë buite die liggaam te vernietig. Besmettings. Manier van verspreiding. Hul verspreiding in die liggaam en wat hul veroorsaak (bloedvergiftiging en koors, beskadigings, s.a verswerings). Natuurlike en verkreë onvatbaarheid vir besmetting. Werkende en rustende onvatbaarheid. Antiserums en entstowwe.

Asepsis en antisepsis.—Algemene beginsels, sterilisasie deur middel van hitte (droë en vogtige), sepsiswerende middels, sonlig, ens. Heelkundige sindelikheid.

Operasiekamer.—Verplegingstegniek; die pligte van verpleegsters. Gereedmaak van die pasjent en die operasiepiek, beligting, verwarming, uitlugting, uitrusting, instrumente, toestelle en verbande; anestetiek.

(e) *Ginekologie.*—Bou en funksies van die eierstokke, baarmoedervate, baarmoeder, skede, ens. Afwykings by die maandstonde en die lewensverandering. Vloeiings uit die skede.

Gereedmaak van die pasjente vir ondersoek en operasie. Gebruik van die spuit, stopsels, ens. Gebruik van kateter. Besondere instrumente. Die na-behandeling.

(f) *Vroedkunde.*—Bloedstorting soos by misgeboorte en na die geboorte. Ontsteking en verswering van die bors. Gebruik van die spuit.

(3) *Eksamen in Anatomie en Fisiologie:*

(*a*) Geen kandidaat sal tot 'n eksamen in anatomie en fisiologie toegelaat word totdat sy een-kwart van haar opleidingstydperk voltooi het.

(*b*) 'n Kandidaat vir die eksamen in anatomie en fisiologie, sal die volgende verstrek:—

(i) 'n Sertifikaat deur die matrone geteken dat sy een-kwart van haar opleidingstydperk voltooi het;

(ii) 'n sertifikaat dat sy 'n volledige reeks lesings in anatomie en fisiologie bygewoon het van nie minder as vyf-en-twintig in getal nie.

(4) *Eindeksamen:*

(*a*) 'n Kandidaat sal nie tot die eindeksamen toegelaat word voor sy nie eers haar opleiding voltooi het nie, mits dat, onder besondere omstandighede, sy toegelaat mag word as sy haar opleiding binne ses weke vanaf die aanvang van die eksamen voltooi, in welk geval, as sy slaag, haar sertifikaat nie toegestaan sal word voordat sy nie eers haar opleiding voltooi het nie.

(*b*) 'n Kandidaat vir die eindeksamen sal die volgende voorlê:—

(i) 'n Sertifikaat deur die senior gesondheidsbeampte en die matrone van die inrigting geteken dat sy die opleidingskursus (met inbegrip van die werklike verpleging van pasiente) in 'n erkende opleidingskool gedurende die tydperk in hierdie regulasies bepaal, deurgemaak het;

(ii) 'n sertifikaat insgelyks geteken, dat sy gedurende die opleidingstydperk aan voornoemde inrigting die volledige lesingskursusse en praktiese demonstrasies, soos deur hierdie regulasies bepaal, bygewoon het;

(iii) 'n sertifikaat insgelyks geteken, van goeie gedrag;

(iv) 'n gesondheidsertifikaat deur die senior gesondheidsbeampte van die inrigting geteken;

(v) 'n sertifikaat dat sy in die Raad se eksamen in anatomie en fisiologie geslaag is.

(5) *Vrae:*

Vir die eksamen in anatomie en fisiologie en ook vir die skriftelike gedeelte van die eindeksamen sal nie minder as vyf vrae gestel word, en die kandidate word drie uur gelaat die te beantwoord.

(6) *Merke:*

By die skriftelike eksamens, moet die kandidate minstens 50 persent van die toegekende merke behaal om te slaag; by die mondelinge en praktiese gedeeltes sal die kandidate as "bevredigend" of "onbevredigend" gemerk word soos die geval mag wees, en die kandidaat wat "onbevredigend" gemerk is, sal sak al het sy in die skriftelike gedeelte geslaag.

Kandidate sal volgens meriete geplaas word en alleen geoordeel volgens die skriftelike eksamen.

(7) *Datums en Inskrywings:*

Die eksamens sal tweemaal per jaar gehou word, in April en Oktober, mits daar kandidate is; en geen persoon wie se applikasie nie op of vóór 1 Maart en 1 September, respektiewelik, by die Sekretaris van die Raad ingehandig is nie, sal in aanmerking vir die eersvolgende eksamen kom, tensy dan met spesiale vergunning van die Raad.

(8) *Sentrums:*

Die eksamens sal op sodanige plek of plekke gehou word as die Raad mag bepaal.

(9) *Examiners:*

The Council shall from time to time appoint such examiners as may be required. The examiners shall conform to such rules as the Council may from time to time resolve upon for the conduct of the examination and shall receive remuneration at such rates as may be fixed by the Council; they need not be members of the Council.

(10) *Fees for examination:*

The following fees shall be payable to the Council by candidates for examination:—

(*a*) On application for admission to the examination in anatomy and physiology, a fee of 10s. 6d. In the case of failure to pass, candidates may present themselves for re-examination on payment of a similar fee for each occasion;

(*b*) on application for admission to the final examination a fee of £3. 3s. which shall include subsequent registration of the certificate granted. In the case of failure to pass, candidates may present themselves for re-examination on payment of a fee of £2. 2s. for each occasion.

FORM OF MEDICAL CERTIFICATE.

Name..... Age.....
Height..... Weight.....

Respiratory system:

(*a*) Percussion notes.....
(*b*) Are the respiratory sounds those of a perfectly normal lung?.....

Cardio-vascular system:

(*a*) Pulse rate.....
(*b*) Any enlargement of heart?.....
(*c*) Are the heart sounds normal?.....
(*d*) Does applicant suffer from varicose veins?.....
(*e*) Any signs of anaemia?.....

Extremities:

(*a*) Any deformity .....
(*b*) any tendency to flat foot?.....
Skin: Any scars or eruptions?.....
Condition of eyes.....ears.....throat.....teeth.....

Urinary system:

Any albumen or sugar in the urine?.....

I certify that I have examined..... and that the answers to the above questions are, in my opinion, correct, and that she is physically fit to undertake the duties of a nurse.

(Signed).....

Place.....

Date.....

✱ No. 3.] [7th January, 1927.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased to approve, in terms of section *fifty* of the Medical and Pharmacy Act, No. 35 of 1896 (Natal), the annexed regulations for trained nurses, midwives and attendants or nurses of the insane, framed by the Natal Medical Council under section *twenty-seven* of Act No. 21 of 1899 (Natal), in substitution for the existing regulations, with effect from 1st July, 1927.

REGULATIONS FOR TRAINED NURSES

The Council may grant a certificate of competence as a trained nurse to any person who (*a*) is registered as such in any of the other provinces of the Union of South Africa, or (*b*) has obtained in Great Britain, or in any British possession, a certificate of qualification as a trained nurse granted after examination by any institution or body recognized by the Council as competent through its course of training and material to grant such certificate; provided that all applicants for registration under this regulation shall be required to submit the diplomas or certificates by virtue of which they claim registration, together with (i) a declaration, sworn before a justice of the peace, on the prescribed form of identity and authenticity, that the applicant has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct, (ii) a certificate of good character signed by two responsible persons to the satisfaction of the Council, and (iii) a certificate from a registered medical practitioner of good health;

Provided that in countries where there is State Registration the certificates issued by this Council are accepted for registration on the basis of reciprocity.

Training and Examination of Trained Nurses.

The Council may grant certificates of competence to persons who possess no such qualification as is required in the foregoing regulation, but are desirous of obtaining such certificates of competence after examination by the Council, and such applicants shall comply with the following requirements:—

A.—Training-schools.

1. *Division into classes.*—All training-schools in Natal shall be divided into two classes, viz. Class I and Class II.

2. (*a*) *Essentials for recognition.*—The Council may recognize as a Class I training-school any institution used for medical and surgical purposes in which male and female persons are treated which, in the opinion of the Council, is competent, through the quality and extent of the material and of the instruction given thereat, to train candidates for its certificate of competence, and which contains a minimum daily average of forty occupied beds, such beds being nursed by the female staff.

(*b*) Every Class II training-school shall contain a minimum daily average of fifteen occupied beds, and otherwise comply with the requirements of the previous sub-section (*a*).

(9) *Eksaminatore:*

Die Raad sal van tyd tot tyd sodanige eksaminatore aanstel as nodig mag wees. Die eksaminatore sal ooreenkomstig sodanige reëls handel as deur die Raad van tyd tot tyd mag neergelê word vir die hou van die eksamens, en hul sal vergoed word teen sodanige tariewe as die Raad mag vasstel; hul behoef nie lede van die Raad te wees nie.

(10) *Inskrywingsfooie:*

Die volgende is die fooie wat deur kandidate aan die Raad moet betaal word vir toelating tot die eksamens:—

(*a*) By aansoek vir toelating tot die eksamen in anatomie en fiesiologie, 10s. 6d. As kandidate sak, mag hul hul weer vir eksamen aanbied teen betaling, ieder keer, van dieselfde fooi.

(*b*) By aansoek vir toelating tot die eindeksamen, £3. 3s. en dit sal die daaropvolgende registrasie van die toegestane sertifikaat dek. As kandidate sak, mag hul hul weer vir eksamen aanbied teen betaling van £2. 2s. ieder keer.

SERTIFIKAAT VAN GESONDHEID.

Naam..... Ouderdom.....
Lengte..... Gewig.....

Ademhalingstelsel:

(*a*) Perkussieaantekenings.....
(*b*) Is die ademhalingsklanke die van 'n perfek normale long?
.....

Hart- en Bloedvatstelsel:

(*a*) Polsslag.....
(*b*) Is daar vergroting van die hart?.....
(*c*) Is die geluide van die hart normaal?.....
(*d*) Ly die applikant aan verdikking van die are?.....
.....
(*e*) Is daar tekens van bloedarmoede?.....
.....

Ledemate:

(*a*) Is daar enige misvormdheid?.....
(*b*) Is daar 'n neiging tot platvoetigheid?.....
Huid: Is daar littekens of uitslag?.....
Die toestand van die oë..... ore..... keel..... tande.....

Urienestelsel:

Is daar eiwit of suiker in die uriene?.....

Ek sertifiseer dat ek..... ondersoek het, en dat die antwoorde op die hierbo-gestelde vrae, volgens my mening, korrek is, en dat sy liggaamlik geskik is om die pligte van 'n verpleegster te vervul.

(Get.).....

Plek.....

Datum.....

✱ No. 3.] [7 Januarie 1927.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal-in-Rade behaag, ooreenkomstig die bepalings van artiekel *vyftig* van die Mediese en Aptekers Wet, Wet No. 35 van 1896 (Natal), die bygaande regulasies vir gediplomeerde verpleegsters, vroedvroue en helpers of verpleërs van kranksinniges, deur die Mediese Raad vir Natal opgetrek volgens artiekel *sewen-en-twintig* van Wet No. 21 van 1899 (Natal), ter vervanging van die bestaande regulasies, goed te keur en om van krag te wees vanaf 1 Julie 1927.

REGULASIES VIR GEDIPLOMEERDE VERPLEEGSTERS.

Die Raad mag 'n sertifikaat van bekwaamheid as gediplomeerde verpleegster toeken aan enige persoon wat (*a*) as sodanig in enige van die ander provinsies van die Unie van Suid-Afrika geregistreer is, of (*b*) in Groot Brittanje of in enige van die Britse Besittings, 'n kwalifiseerde sertifikaat as gediplomeerde verpleegster, na eksamen toegeken deur enige inrigting of liggaam deur die Raad, weens sy opleidingskursus en beskikbare fasiliteite tot uitreiking daarvan bevoeg geag, behaal het; mits dat alle applikante vir registrasie onder hierdie regulasie, vereis sal word die diplomas of sertifikate, op grond waarvan hul aanspraak op registrasie maak, voor te lê, tesame met (i) 'n verklaring, volgens die voorgeskrewe vorm van identiteit en egheid, voor 'n vrederegter geswore, dat die applikant nooit in enige land belet was te praktiseer nie, weens misdryf of professionele wangedrag, (ii) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur twee verantwoordelike persone geteken ter bevrediging van die Raad, en (iii) 'n gesondheidsertifikaat deur 'n geregistreerde geneesheer geteken;

Mits verder dat in die lande waar daar Staatsregistrasie is, die sertifikate wat deur hierdie Raad uitgereik word vir registrasie-doeleindes geldig is op die grondslag van wedersydse erkenning.

Opleiding en Eksamens vir Gediplomeerde Verpleegsters.

Die Raad mag sertifikate van bekwaamheid toeken aan persone wat nie sodanige kwalifikasies, as deur die voorgaande regulasie vereis, besit nie, dog wat begerig is dergelike sertifikate van bekwaamheid te bekom as gevolg van die Raad se eksamen, en sodanige applikante aan die volgende vereistes voldoen:—

A.—Opleidingskole.

1.—*Verdeling in klasse.*—Alle opleidingskole in Natal sal in twee klasse, n.l. Klas I en Klas II verdeel word.

2. (*a*) *Voorwaardes vir Erkenning.*—Die Raad sal as Klas I opleidingskool erken enige inrigting wat vir genees- en heelkundige doeleindes gebruik, en waar manlike en vrouelike persone behandel word, en wat, volgens die oordeel van die Raad—met inagneming van die akkomodasie, aantal en klasse van pasiente, en die personeel, uitrusting en fasiliteite wat dit vir onderrig bied—bevoeg is kandidate vir sy sertifikaat van bekwaamheid op te lei, en wat 'n mienimum daelikse gemiddelde van veertig besette bedde het wat onder verpleging van die staf van vrouelike verpleegsters staan.

(*b*) Ieder Klas II opleidingskool moet 'n mienimum daelikse gemiddelde van vyftien besette bedde hê, en moet origens aan die vereistes van die voorgaande sub (*a*) voldoen.

(*c*) The matron, sisters, and staff nurses in the case of both Class I and Class II training-schools shall have been registered by the Council as trained nurses.

(*d*) Every Class I or Class II training-school having a Board of Management should have at least one registered medical practitioner on the Board.

(*e*) In every Class I training-school there shall be a resident medical officer, and in every Class II training-school there shall be a daily visit by a member of the medical staff, except where a resident medical officer is employed.

(*f*) No application for recognition as a training-school shall be entertained unless it complies with the regulations, and with any other requirements that may be regarded by the Council as essential to the proper conduct of such an institution.

(*g*) The Council shall not be bound to grant recognition as a training-school in any case.

(*h*) The fact that an institution has an out-patient department will be taken into consideration when deciding upon the eligibility of an institution for recognition as a training-school.

(*i*) All institutions applying for recognition as training-schools must satisfy the Council that a sufficient number of major and minor operations are performed therein.

(*j*) The foregoing regulations shall not apply to existing training-schools, but such institutions shall be allowed a period of twelve months from such coming into effect to conform with these regulations, at the end of which period their recognition will be reconsidered.

(3) *Lectures and demonstrations*:

(*a*) Not less than one hundred lectures extending over the whole course, and embracing the subjects included in the Council's syllabus shall be given by registered medical practitioners approved by the Council, of which lectures at least twenty-five shall be given to a candidate before she be allowed to enter for the anatomy and physiology examination, and the balance before she be allowed to enter for the final examination.

(*b*) Not less than one hundred demonstrations extending over the whole course shall be given by registered trained nurses.

4. The Council shall have the right of inspecting training-schools at any time.

5. The Council shall have the right of calling for such information from a training-school as it may deem fit, and of pointing out any matter in which its requirements seem to be insufficiently met, and of withholding, suspending, or withdrawing recognition in any case which remain unsatisfactory.

B.—Probationer Nurses.

1. No person shall be admitted for training in a training-school recognized by the Council unless she produces, through the matron of the school, the following documents, to the secretary of the Council:—

(*a*) Evidence to the satisfaction of the Council that she has attained the level of the Eighth Primary School Standard, or the Fourth Form of Secondary School Education.
(*b*) A certificate that she has reached the age of nineteen years.
(*c*) A medical certificate in accordance with the form prescribed by the Council.
(*d*) A certificate of good character, signed by two responsible persons to the satisfaction of the training-school concerned.

2. This regulation shall not apply to probationer nurses admitted to training at the time of the coming into effect of these regulations.

C.—Syllabus for the examinations for trained nurses.

The examination shall be partly written and partly oral and practical, and shall embrace the following subjects:—

(1) *Elemeneary anatomy and physiology:*

Definition.

An elementary knowledge of structure, position, and functions of the various parts of the human body, including:—

General.—Cells and tissues; the organs, their arrangement and elementary structure; the body as a whole, the chief cavities and their contents.

The Skeleton.—The bones of the skull and face, the spinal column, thorax, and pelvis, character of the vertebrae, and joints, sternum, ribs and costal cartilages. Upper limb, shoulder girdle, bones, and joints. Lower limb, bones, and joints.

Muscular system.—Voluntary and involuntary: mode of action.

Joints.—Various forms, structure, e.g. ligaments, cartilages, and synovial membrane.

Circulatory system.—The heart and its cavities, pericardium, great vessels, position and course of the principal blood-vessels of the body. Arteries, veins, and capillaries. Systemic, pulmonary, and portal circulations. Pressure points.

Haemopoietic system.—The blood: arterial, venous. Blood-forming glands and structures: spleen, lymphatic glands, and bone-marrow. Ductless glands, internal secretions.

Alimentary system.—Mouth, teeth, pharynx, oesophagus, stomach, intestines (small and large), liver, pancreas, thoracic duct: processes of digestion, absorption, and assimilation: the faeces.

Respiratory system.—The nose, larynx, trachea, and bronchi; the lungs, pleura, and diaphragm: mechanism and processes of respiration; the chief muscles concerned in respiration.

Excretory system.—The urinary system, kidneys, ureter, and bladder, their simple structure, and functions. The urine. The skin, hair, and nails; functions.

Nervous system.—Meninges and cerebro-spinal fluid; cerebrum, cerebellum. Medulla and spinal cord. Organs of special sense, nerves, motor, sensory and sympathetic. Reflex action.

Female generative system.—Arrangement, simple structure and functions of the ovaries, fallopian tubes, uterus, etc., menstruations.

Part I examination will embrace the above subjects.

(*c*) Die matrone, susters en die verpleegsters op die staf sowel van Klas I as Klas II opleidingskole, deur die Raad as gediplomeerde verpleegsters geregistreer is.

(*d*) Ieder Klas I of Klas II opleidingskool met 'n Bestuursraad, moet ten minste een geregistreerde geneesheer op die Raad hê.

(*e*) Ieder Klas I opleidingskool moet 'n inwonende geneesheer hê, en ieder Klas II opleidingskool moet daeliks deur 'n lid van die mediese staf besoek word, behalwe waar daar 'n inwonende geneesheer in diens is.

(*f*) Geen aansoek vir registrasie as opleidingskool sal in aanmerking kom, tensy aan die regulasies voldaan is, en aan sodanige vereistes as deur die Raad noodsaaklik geag word vir die behoorlike beheer van sodanige inrigting.

(*g*) Die Raad is nie verplig in ieder geval erkenning van 'n opleidingskool as sodanig toe te staan nie.

(*h*) Die feit dat 'n inrigting buitepasjente bedien sal in oorweging geneem word by 'n beslissing of 'n inrigting vir opleidingskool in aanmerking kom.

(*i*) Alle inrigtings wat aansoek doen vir erkenning as opleidingskole moet die Raad bevredig dat hul 'n voldoende aantal groter en kleiner operasies verrig.

(*j*) Die voorgaande regulasies is nie van toepassing op bestaande opleidingskole nie, dog sodanige inrigtings sal 'n tydperk van twaalf maande gelaat word, vanaf sodanige inwerking tree, om aan hierdie regulasies te voldoen, aan die end waarvan hul erkenning weer in oorweging sal geneem word.

3. *Lesings en Demonstrasies.*

(*a*) Minstens een honderd lesings moet gedurende die gehele kursus gegee word, en moet die onderwerpe insluit soos vervat in die leerplan van die Raad, en gelewer word deur geregistreerde geneeshere deur die Raad goedgekeur, van welke lesings minstens vyf-en-twintig vir 'n kandidaat moet wees vóórdat sy tot die eksamen van anatomie en fiesiologie toegelaat en die oorblywende vóór toelating tot die eindeksamen.

(*b*) Minstens een honderd demonstrasies gedurende die gehele tydperk van die kursus moet deur geregistreerde gediplomeerde verpleegsters gegee word.

4. Die Raad sal te enige tyd die reg hê opleidingskole te inspekteer.

5. Die Raad sal die reg hê vir sodanige besonderhede as dit mag nodig ag, van 'n opleidingskool te vra en om die aandag op enige punt te trek waar sy vereistes blykbaar nie ten volle tegemoet gekom word nie, en om in enige geval wat onbevredigend bly, erkenning agterweë te hou, op te skort of terug te trek.

B.—*Proeftyd, Verpleegsters.*

1. Niemand sal tot 'n opleidingskool deur die Raad erken vir opleiding toegelaat word tensy sy die volgende dokumente, deur middel van die matrone van die skool, aan die Sekretaris van die Raad kan oorlê:—

(*a*) Wat ter bevrediging van die Raad kan bewys dat sy die peil van die agste laëre-skool-standaard of vorm vier van 'n hoëre skool opleiding bereik het;
(*b*) 'n sertifikaat dat sy die ouderdom van negentien jaar bereik het;
(*c*) 'n gesondheidsertifikaat ooreenkomstig die vorm deur die Raad voorgeskrewe;
(*d*) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur twee verantwoordelike persone geteken ter bevrediging van die betrokke opleidingskool.

2. Hierdie regulasie is nie van toepassing op proeftyd verpleegsters nie wat reeds tydens die in werking tree van hierdie regulasies, vir opleiding toegelaat is.

C.—*Leerplan vir die Eksamens vir Gediplomeerde Verpleegsters.*

Die eksamens sal gedeeltelik skriftelik en gedeeltelik mondeling en prakties wees, en moet die volgende onderwerpe insluit:—

(1) *Elementêre Anatomie en Fiesiologie*:

Definiesie.

Elementêre kennis van die bou, ligging en funksies van die verskillende dele van die menslike liggaam, met inbegrip van:

Algemeen.—Selle en weefsels; die organe, hul indeling en elementêre bou; die liggaam as 'n geheel, die vernaamste holtes en hul inhoud.

Die Geraamte.—Die beendere van die skedel en gesig, die ruggraat, borskas en bekken, geaardheid van die werwelbene, en die gewrigte, borsbeen, ribbe en hul kraakbene. Boonste ledemaat, skouergordel, bene en gewrigte. Onderste ledemaat, bene en gewrigte.

Spierstelsel.—Willekeurige en onwillekeurige; werkwyse.

Gewrigte.—Verskillende soorte, bou, s.a. bindweefsels, kraakbene en gewrigsvlies.

Bloedsomloop.—Die hart en hartkamers, hartvlies, grote bloedvate, ligging en rigting van die vernaamste bloedvate van die liggaam, slagare, are en haarvate. Grote, kleine en portale kringlope. Drukpunte.

Bloedvormingstelsel.—Die bloed—in slagare en are. Bloedvormende kliere en -dele: Milt, limfkliere en beenmurg. Buislose kliere, inwendige afskeidings.

Spysverteringstelsel.—Mond, tande, strothoof, slukderm, maag, derms (groot en klein), lewer, alvleesklier, borsbuis; spysverteringsprosesse, opname en assimilasie; die uitskeidings.

Ademhalingstelsel.—Die neus, lugpyp, longpype en hul vertakkings; die longe, borsvlies en middelrif; die ademhalingsinrigting en -werkwyse; die vernaamste ademhalingspiere.

Uitskeidingstelsel.—Die urienestelsel, niere, ureter en blaas, hul eenvoudige bou en funksies. Die uriene. Die funksies van huid, hare en naels.

Senugestel.—Hersenvlies en hersen-ruggraatvloeistof; grote en kleine hersens. Medulla en ruggraat. Spesiale sintuigorgane, motoriese-, gevoel- en simpatiese senuweë. Refleks-werking.

Vrouelike Voortbrengingstelsel.—Indeling, eenvoudige bou en funksies van die eierstokke, baarmoedervate, baarmoeder, ens., maandstonde.

Deel I van die eksamen sal die bogenoemde onderwerpe insluit.

Part II examination will include the above subjects, and also the following:—

(2) *Hygiene*:

Air.—Its composition and impurities. The general principles of ventilation and their application to houses and hospitals. Radiation and evaporation.

Water.—Sources. Relations of water to the spread of disease.

Food.—Care and protection: milk, etc.

Disposal of refuse, faeces, urine, and infected materials.—Arrangement of house and hospital drainage and disposal of sewerage on a large scale.

Personal hygiene.—Habits, care of teeth and hands. Exercise. Rest and recreation. Cleanliness, clothing. Parasites.

Methods of infection.—The nature of infection and contagion. Insects and parasites. Disinfection.

Heating and lighting.—Of houses and hospitals.

Hygiene of the sick-room.—Cleaning of utensils, and cleaning and care of furniture.

(3) *Theory and practice of nursing:*

Ethical aspects. Hospital etiquette.
Ward work.
Care of linen and bedding.
Care of patients.
Blanket bathing. Cleansing of mouth, hair, and teeth.
Bed-making.
Care of back.
Bedsores—prevention and treatment.
Water beds and cushions.
Charting.
Preparation for rectal and vaginal examinations.
Excreta. Examination of urine and stools. Keeping of specimens.
Artificial feeding.
Test meals.
Lavage and irrigation of rectum, stomach, throat, nose, ears, and eyes.
Common instruments, names and uses.
Common technical terms.
Local applications: cold and heat.
Counter irritation, e.g. poultices, mustard leaves, blisters, cupping, leeches, etc.
Aspiration, Southey's tubes, tapping, etc.
Micturition, catheterization. Care of catheters, bladder lavage.
Baths. Sponging. Packs. Hot-air baths.
Bandaging, splints, and extension.
First aid in emergencies: Haemorrhage, fits, faints, shock, burns, drowning, electric shock, gassing, lightning, artificial respiration, poisons and antidotes.
Care of the dead.

(4) *Medical nursing*:

Diseases of the alimentary system: General symptoms.—Appetite, nausea, vomiting, pain, character of vomit, state of bowels, character of stools. Jaundice. Indigestion. Diseases of gastro-intestinal tract, including liver and pancreas.

Diseases of the haemopoietic system.—The anaemias: Diseases of the thyroid, pituitary, and suprarenal glands; spleen and bone-marrow.

Diseases of the circulatory system.—General symptoms of heart diseases; features of heart failure. The pulse, its rate, character, rhythm. Atheroma, aneurysm, blood pressure, gangrene, oedema, dropsy, anasarca, effusions, cyanosis.

Diseases of the respiratory system.—General symptoms of respiratory diseases; breathing, various types. Cyanosis. Cough—character, expectoration, pain. Nursing of pneumonia, bronchitis, tuberculosis, and laryngeal diseases.

Diseases of the urinary organs.—General symptoms; urine. Uraemia, calculus, cystitis, bacilluria, haemoturia. Nursing of diseases of kidney, bladder, and prostate.

Diseases of the skin.—Symptoms and management. Their main features and nursing.

Diseases of the nervous system.—General features. Organic and functional, acute and chronic. Nursing of diseases of nervous system, e.g. cases of paralysis, chorea, fits, meningitis, etc.

General diseases, e.g. rheumatism, diabetes, gout, malnutrition, and deficiency diseases.

Infectious diseases.—Incubation and isolation periods, mode of infection and spread. Symptoms of enteric, tyhpus, plague, scarlet fever, measles, smallpox, chickenpox, whooping-cough, diphtheria, erysipelas, cerebro-spinal meningitis. Nursing of fevers; precautions against spread. Disinfection of patients' and nurses' clothes and room.

Diet and feeding of patients.—Dietetic value of milk, butter, cheese, eggs, fish, meat, vegetables, and fruits, farinaceous foods, alcohol, beverages, condiments. Vitamines. Proprietary preparations. Diets in special cases of disease. Methods and theory of cooking; sick-room cooking; beef-tea, soup, jelly, barley water, egg dishes, etc. Feeding of infants and children.

Materia medica and therapeutics.—Laxatives, anthelmintics, expectorants, emetics, gastric tonics, sedatives, cardiac drugs, anti-pyretics, diaphoretics, hypnotics, narcotics, anaesthetics, nerve stimulants. Poisons and antidotes. Method of administering drugs, oral, rectal, hypodermic, intramuscular, intravenous, inunction, vapours, inhalations, injections, etc. Weights and measures. Special attention to calculation and dilution in relation to dosage and use of lotions and disinfectants.

Deel II sal bogenoemde onderwerpe, en ook die volgende insluit:—

(2) *Gesondheidsleer*:

Lug.—Samestelling en onsuiwerhede. Die algemene prinsiepes van ventilasie en hul toepassing by huise en hospitale. Uitstraling en verdamping.

Water.—Oorsprong. Die verband tussen water en die verspreiding van siektes.

Voedsel.—Sorg van en beskerming; melk, ens.

Beskikking oor Vuilgoed, Nagvuil, Uriene en Besmette Materiaal.—Reëlings vir die dreinering van huise en hospitale en die afvoer van rioolstowwe op grote skaal.

Persoonlike Higiene.—Gewoontes, versorging van tande en hande. Liggaamsoefening en ontspanning. Sindelikheid, kleding. Parasiete.

Manier van Besmetting.—Die aard van besmetting en aansteking. Insekte en parasiete. Ontsmetting.

Verwarming en Verligting.—Van huise en hospitale.

Gesondheidsleer vir die siekekamer.—Die skoonmaak van gereedskappe en die skoonmaak en versorging van die meubels.

(3) *Teorie en Praktyk van Verpleging*:

Die etiese kant. Hospitaaletiket.
Afdelingswerk.
Versorging van linne- en beddegoed.
Versorging van pasjente.
Natlaken-kombersinwikkeling. Reiniging van mond, hare en tande.
Bedopmaak.
Versorging van die rug.
Bedsere—verhoeding en behandeling.
Waterbedde en -kussings.
Byhou van kaarte.
Pasjente gereedmaak vir maars- en skedeondersoek.
Uitwerpsels. Ondersoek van uriene en afgange en bewaring van monsters.
Kunsmatige voeding.
Proef-ete.
Uitwas en uitspoel van maars, maag, keel, neus, ore en oë.
Gewone instrumente, name en gebruike.
Gewone tegniese terme.
Behandeling van die plek; koue en warmte.
Teeprikkels, b.v. pappe, mostertpleisters, blare, aansit van bekertjie, bloedsuiers, ens.
Opsuiging, buise van Southey, aftap, ens.
Urienevloei, katetergebruik. Versorging van kateters, uitwas van blaas.
Baaie, afspons, kompresse, warmlug-baaie.
Verbinding, spalke en uittrek.
Eerstehulp by ongevalle: Bloedstortings, toevalle, floutes, skok, brandwonde, verdrinking, elektriese skok, gasverstikking, weerlig, kunsmatige ademhaling, vergifte en teëgifte.
Versorging van die dooie.

(4) *Geneeskundige Verpleging*:

Siektes van die Voedingstelsel: Algemene Kentekens.—Eetlus, walging, vermeer, pyn, aard van vermeersel, toestand van die ingewande, geaardheid van afgange. Geelsug. Slegte spysvertering; siektes van die maag en dermkanale met inbegrip van lewer en alvleesklier.

Siektes van die Bloedvormingstelsel.—Soorte van bloedarmoede; skildklier-, slymklier- en nierkliersiektes; milt en beenmurg.

Bloedsomloopsiektes.—Algemene kentekens van hartkwaal; besondere kentekens van hartverlamming; die pols, polsslag, aard en reëlmaat; bloedvatverdikking, bloedvatvergroting, bloeddruk, kouevuur, opswelling, watersug, watersugtigheid, vloeiings, sianose.

Siektes van die Ademhalingstelsel.—Algemene kentekens van ademhalingsiektes; verskillende maniere van ademhaling. Sianose. Hoes—geaardheid, spuing, pyn. Die verpleging van longontsteking, bronkietis, tuberkulose en lugpypsiektes.

Siektes van die Urieneorgane.—Algemene kentekens. Uriene. Uriene in die bloed, stene, inflamasie van die blaas, basille in die uriene; bloed in die uriene. Verpleging van nier-, blaas- en saadkliersiektes.

Huidsiektes.—Kentekens en behandeling. Die vernaamste eienaardighede en verpleging.

Siektes van die Senugestel.—Algemene trekke. Organiese en funksionele, akute en kroniese. Verpleging van die siektes van die senugestel, s.a. gevalle van verlamming, senutrekkings, toevalle, hersenvliesonsteking, ens.

Algemene Siektes, s.a. rumatiek, suikersiekte, jig, ondervoeding- en gebreksiektes.

Besmetlike Siektes.—Ontwikkelings- en isolasietydperke; manier van besmetting en verspreiding. Kentekens van ingewande- en tiefuskoors, pes, skarlakenkoors, masels. Kinderpokkies, waterpokkies, kinkhoes, witseerkeel, roos, hersenruggraatvliesontsteking. Verpleging van koorsgevalle; verhoeding teen verspreiding. Ontsmetting van klere en kamer van pasjent en verpleegster.

Dieet en Voeding van Pasjente.—Voedingswaarde van melk, boter, kaas, eiers, vis, vlees, groente en vrugte, meelvoedsels, alkohol, dranke, souse. Vitamienes. Eiendomspreparate. Voedsels vir besondere siektegevalle. Metodes en teorie van koskook; koskook vir die siekekamer; boeljon, sop, jellie, gortwater, eiergeregte, ens. Die voeding van suiglinge en kinders.

Geneesmiddels en Geneeskunde.—Lakseermiddels, wurmmiddels, spumiddels, braakmiddels, maag-versterkmiddels, kalmeermiddels, hartmiddels, koorsmiddels, sweetmiddels, slaapmiddels, verdowende slaapmiddels, verdoofmiddels, senuversterkmiddels. Gifte en teëgifte. Toediening van medisyne deur mond, maars, onderhuidse, in die spiere en are, insmeer, dampe, opademing, inspuitings, ens. Gewigte en mate. Besondere aandag moet gewy word aan berekening en vermenging in verhouding tot die dosis en die gebruik van was- en ontsmetmiddels.

(5) *Surgical nursing:*

Inflammation.—Its descriptions, causation, and treatment: special forms of inflammation, e.g. abscess, cellulitis, peritonitis.

Wounds.—Their varieties and treatment and methods of healing.

Burns and ulcers.—Burns and scalds, ulcers, bedsores, etc.

Tumours.—Varieties, innocent and malignant, situations.

Fractures and dislocations.—Varieties, nursing, splints, and bandaging.

Haemorrhage.—Haemorrhage, arterial, venous, capillary, internal, and external. Effects of haemorrhage, natural arrest of haemorrhage, artificial arrest of haemorrhage, secondary and reactionary haemorrhage.

Common surgical diseases.—Operations, preparations, and after-treatment of patient; complications during and after treatment: shock, heart-failure, haemorrhage, delirium, special operations considered regionally.

Bacteriology.—The nature, distribution, and properties of bacteria, with special reference to the part they play as the causes of fermentation, putrefaction, and infection. Methods of destroying bacteria outside the body. Infections. Modes of dissemination: their spread in the body and the effect they produce (toxaemia and fever, local lesions, e.g. abscess). Natural and acquired immunity to infection. Passive and active immunity. Anti-sera and vaccines.

Asepsis and antisepsis.—General principles, sterilization by heat (dry and moist), by antiseptics, sunlight, etc. Surgical cleanliness.

Operating theatre.—Nursing technique; the duties of nurses. Preparation of patient, preparation of operating area, lighting, heating, ventilation, equipment, instruments, appliances, and dressings; anaesthesia.

(6) *Gynaecology.*—Structure and functions of the ovaries, fallopian tubes, uterus, vagina, etc. Disorders of menstruation and the menopause. Vaginal discharges.

Preparation of patients for examination and operation. Douching, tampons, etc. Catheterization. Special instruments. After-treatment.

(7) *Midwifery.*—Haemorrhage as from abortion. Postpartum haemorrhage. Inflammation and abscess of breast. Douching.

The Council recommends that all training-schools shall adopt and use the St. Thomas's Hospital Chart, and that a copy of this be issued to all probationer nurses, together with a copy of this syllabus.

D.—Training.

1. The period of training of each probationer in a Class I training school shall be at least 1,130 working days, and in a Class II training-school at least 1,412 working days, and such training shall be certified in each case by the matron. Training shall be continuous, saving for interruptions by annual vacations not exceeding one month, by illness (vouched for by medical certificate), or for other reasons, a satisfactory explanation of which is given to the Council. In the event of the interruption from any other cause (other than annual vacation or illness) exceeding one month, the total period lost shall be made up so as to complete the prescribed curriculum; and in addition, if the period of the interruption (exclusive of annual vacation or illness) exceeds three months, the candidate shall be required to take an extension of training equal to one-half of the total period of the interruption. In the case of illness, sick leave not exceeding a total period of six months supported by medical certificate will be allowed and no extra time need be served, but the total training of 1,130 (or 1,412 as the case may be) working days must be observed. If the interruption from sickness exceeds six months up to two years, the candidate shall be required to take an extension of training equal to one-half of the total period of interruption. After two years' break from any cause whatever in training, no recognition of the training prior to such break shall be allowed.

2. Wherever practicable, during her probation a nurse shall have three months' training in an infectious diseases hospital, which shall count as part of her training.

3. Persons holding the following certificates shall in each case be exempt from 25 per cent. of the period of training required for a trained nurse:—

(*a*) The Certificate of the Medico-Psychological Association of Great Britain and Ireland.

(*b*) A certificate of competence as a trained children's nurse from an institution recognized by the Council.

4. In the event of a probationer being transferred from one training-school to another, four days training in a Class I training-school shall be regarded as equivalent to five days training in a Class II training-school, and vice versa.

E.—Examinations.

1. The Council's examinations shall be held in April and October of each year, applications from candidates being received up to the preceding 1st March and 1st September respectively.

2. The examinations shall be divided into two parts, Part I being a written examination in anatomy and physiology, and Part II being the final examination divided into written, oral, and practical.

3. At each of the written examinations in Parts I and II respectively, not less than five question shall be set, and candidates will be allowed three hours to answer them.

4. No candidate shall be admitted to the anatomy and physiology examination (Part I) until she has completed one quarter of her training, and no candidate shall be admitted to the final examination until she has passed the Part I examination.

5. Candidates shall have completed their training at the time the final examination is commenced, but under special circumstances alleged by the applicants, the Council may consider applications from candidates who shall have completed their training within six weeks of the commencement of the examination. Each application for admission to the examination must be supported

(5) *Heelkundige Verpleging:*

Ontsteking.—Beskrywings, oorsake en behandeling; besondere soorte van inflamasie, s.a. verswerings, weefselontsteking, vliesontsteking.

Wonde.—Soorte, manier van behandeling en genesing.

Brandwonde en Swere.—Hitte- en vogbrandwonde, swere, bedsere, ens.

Geswelle.—Soorte, kwaadaardige en nie-kwaadaardige, liggings.

Beenbreuke en Ontwrigtings.—Soorte, verpleging, spalke en verbande.

Bloedstorting.—Bloedstortings by slagare, are en haarvate, inwendige en uitwendige. Die gevolge van bloedstortings, die natuurlike stuiting daarvan, die kunsmatige stuiting daarvan, sekundêre en reagerende.

Gewone Heelkundige Siektes.—Operasies, gereedmaak en nabehandeling van pasjent; verwikkelings gedurende en na behandeling; skok, hartverlamming, bloedstorting, ylhoofdigheid, besondere operasies met inagneming van die betrokke gedeelte.

Bakteriologie.—Die aard, verspreiding en eienskappe van bakterieë, met besondere inagneming van die rol wat hul speel as oorsake van gisting, ontbinding en besmetting. Hoe om bakterieë buite die liggaam te vernietig. Besmettings. Manier van verspreiding in die liggaam en wat hul veroorsaak (bloedvergiftiging en koors. beskadigings, s.a. verswerings). Natuurlike en verkreë onvatbaarheid. Werkende en rustende onvatbaarheid. Anti-serums en entstowwe.

Asepsis en Antisepsis.—Algemene beginsels, sterilisasie deur middel van hitte (droë en vogtige), sepsiswerende middels, sonlig, ens. Heelkundige sindelikheid.

Operasiekamer.—Verplegingstegniek; die pligte van verpleegsters. Gereedmaak van die pasjent en die operasieplek, beligting, verwarming, uitlugting, uitrusting, instrumente, toestelle en verbande; anestetiek.

(6) *Ginekologie.*—Bou en funksies van die eierstokke, baarmoedervate, baarmoeder, skede, ens. Afwykings by die maandstonde en die lewensverandering. Vloeiings uit die skede.

Gereedmaak van pasjente vir ondersoek en operasie. Gebruik van die spuit, stopsels, ens. Gebruik van die kateter. Besondere instrumente. Die nabehandeling.

(7) *Vroedkunde.*—Bloedstorting soos by misgeboorte, en na die geboorte. Ontsteking en verswerings van die bors. Gebruik van die spuit.

Hierdie Raad beveel aan dat alle opleidingskole die St. Thomas Hospitaalkaart sal aanneem en gebruik, en dat 'n kopie daarvan aan alle proeftyd-verpleegsters moet uitgereik word, tesame met 'n kopie van hierdie leerplan.

D.—Opleiding.

1. Die opleidingstydperk van ieder proeftydleerling in 'n Klas I opleidingskool moet minstens 1,130 werkdae wees, en in 'n Klas II opleidingskool minstens 1,412 werkdae, en sodanige opleiding sal in ieder geval deur die matrone moet gesertifiseer word. Die opleiding sal onafgebroke voortduur behalwe vir onderbreking vir jaarlikse vakansies van nie meer as een maand, of weens siekte (deur 'n doktersertifikaat gestaaf) of om ander redes, ten opsigte waarvan bevredigende uitleg aan die Raad kan verstrek word. Ingeval onderbrekings weens enige oorsaak (behalwe jaarlikse vakansie of siekte) van meer as een maand, moet die verlore tydperk bygewerk word teneinde die volle voorgeskrewe leerplan te voltooi; en as die onderbroke tydperk (behalwe vir jaarlikse vakansie en siekte) meer as drie maande is, sal die kandidaat vereis word 'n verdere verlenging van die opleiding deur te maak gelykstaande met die helfte van die totale onderbroke tydperk. In geval van siekte, sal siekverlof, tot ses maande, indien deur 'n doktersertifikaat gestaaf, toegestaan word, en dan behoef geen verlengde tydperk bygewerk te word nie, dog die gehele opleidingstydperk van 1,130 (of 1,412, soos die geval mag wees) werkdae, moet in ag geneem word. As die onderbreking weens siekte meer as ses maande en tot twee jaar is, word van die kandidaat verwag dat sy 'n verlenging van opleiding sal deurmaak gelykstaande met die helfte van die gehele onderbroke tydperk. As die opleidingstydperk, om enige rede vir twee jaar onderbreek is, sal die daaraan voorafgaande opleiding nie erken word nie.

2. Waar moontlik sal 'n verpleegster gedurende haar proeftyd 'n opleiding van drie maande moet geniet aan 'n hospitaal vir besmetlike siektes, en wat dan as gedeelte van haar opleiding sal tel.

3. Persone wat die volgende sertifikaat besit sal in iedere geval vrygestel wees van 25 persent van die opleidingstydperk vir 'n gediplomeerde verpleegster:—

(*a*) Die sertifikaat van die Medico-Psychological Association of Great Britain and Ireland.

(*b*) 'n Sertifikaat van bekwaamheid as gediplomeerde kinderverpleegster van 'n inrigting deur die Raad erken.

4. As 'n proefleerling van een opleidingskool na 'n ander oorgeplaas word, sal vier dae opleiding in 'n Kas I opleidingskool beskou word gelyk te staan met vyf dae opleiding in 'n Klas II opleidingskool, en omgekeerd.

E.—Eksamens.

1. Die eksamens van die Raad sal ieder jaar in April en Oktober, gehou word, waarvoor applikasies van applikante sal ingewag word tot op die voorafgaande 1ste Maart en 1ste September, respektiewelik.

2. Die eksamens sal in twee dele verdeel word, die eerste gedeelte is 'n skriftelike eksamen in anatomie en fisiologie, en deel II is die enideksamen, verdeel in skriftelik, mondeling en prakties.

3. By ieder van die skriftelike eksamens van Dele I en II respektiewelik, sal daar minstens vyf vrae gestel word, en kandidate sal drie uur gelaat word die te beantwoord.

4. Geen kandidaat sal tot die eksamen in anatomie en fisiologie (Deel I) toegelaat word tensy sy een-kwart van haar opleiding voltooi het, en geen kandidaat sal tot die eindeksamen toegelaat word tensy sy in die eksamen vir Deel I geslaag het.

5. Kandidate sal hul opleiding moet voltooi hê tydens die aanvang van die eindeksamen, dog as besondere omstandighede deur die applikante aangevoer word, sal die Raad aansoeke van kandidate wat hul opleiding binne ses weke van die aanvang van die eindeksamen voltooi, in oorweging neem. Ieder aansoek vir toelating tot die eksamen moet gestaaf wees deur 'n sertifikaat dat die

by a certificate to the effect that the candidate will have completed her training on a specific date, and the certificate of competence shall be withheld from the successful candidate, until she produces a certificate of the actual completion of her training. It shall be the duty of the responsible authorities of the training-school to give notice to the Council of any interruption in training subsequent to the examination.

6. The centres at which examinations will be held shall be Pietermaritzburg and Durban, and the examination shall be held simultaneously at each centre.

7. The Council shall from time to time appoint such medical and surgical examiners as may be required, and in addition, for the Part II examination, a nurse examiner shall be appointed who shall be a registered trained nurse and whose duty shall be to carry out an examination of each candidate in practical nursing work in the ward on the lines indicated by the Council.

8. The minimum marks for a pass in the written examination shall be 50 per cent. In the oral and practical examination candidates shall be marked "satisfactory" or "unsatisfactory," as the case may be, and a candidate who is marked "unsatisfactory" shall fail even though she has passed in the written portion of the examination. Successful candidates shall be placed in order of merit judged by the written examination only.

MALE NURSES.

The Council may grant a certificate of competence as a trained nurse to any person who (*a*) is registered as such in any of the other provinces of the Union of South Africa, or (*b*) has obtained in Great Britain, or in any British possession, a certificate of qualification as a trained male nurse granted after examination by any institution or body recognized by the Council as competent through its course of training and material to grant such certificates; provided that all applicants for registration under this regulation shall be required to submit the diplomas or certificates by virtue of which they claim registration, together with (i) a declaration, sworn before a Justice of the Peace, on the prescribed form of identity and authenticity, and that the applicant has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct, (ii) a certificate of good character signed by two responsible persons to the satisfaction of the Council, and (iii) a certificate from a registered medical practitioner of good health;

Provided that in countries where there is State Registration the certificates issued by this Council are accepted for registration on the basis of reciprocity.

Training and Examination of Trained Male Nurses.

The regulation in force for the training and examination of "Trained Nurses" shall apply in the case of male nurses except that:—

(*a*) the training shall be conducted on male patients only, and
(*b*) the syllabus shall substitute "sanitation" and "hospital administration" in places of "diseases of women" as included in sub-section (6) and (7) of the Syllabus.

FORM OF MEDICAL CERTIFICATE FOR PROBATIONER NURSES.

Name..... Age.....
Height..... Weight.....

Respiratory system:
(*a*) Percussion notes.....
(*b*) Are the respiratory sounds those of a perfectly normal lung?.....

Cardio-vascular system:
(*a*) Pulse rate.....
(*b*) Any enlargement of heart?.....
(*c*) Are the heart sounds normal?.....
(*d*) Does applicant suffer from varicose veins?.....
(*e*) Any signs of anaemia?.....

Extremities:
(*a*) Any deformity .....
(*b*) any tendency to flat foot?.....

Skin: Any scars or eruptions, including vaccination marks?.....

Condition of eyes.....ears.....throat.....teeth.....

Urinary system:
Any albumen or sugar in the urine?.....

I certify that I have examined.....
and that the answers to the above questions are, in my opinion, correct, and that she is physically fit to carry out the duties of a nurse.

(Signed).....

Place.....

Date.....

REGULATIONS FOR MIDWIVES.

The Natal Medical Council may grant certificates of competence in midwifery, which will entitle the holders to practise midwifery, in accordance with the regulations to be framed by the Council, to any persons holding any of the following midwives' certificates:

(*a*) Of the other Medical Councils of the Union of South Africa; and
(*b*) of the Central Midwives Board or of any of the British Possessions;

provided that all applicants for registration under this regulation shall be required to submit the diplomas or certificates by virtue of which they claim registration, together with (i) a declaration, sworn before a justice of the peace, on the prescribed form of identity and authenticity, that the applicant has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour

kandidaat haar opleiding op 'n bepaalde datum sal voltooi, en die sertifikaat van bekwaamheid sal van die geslaagde kandidaat teruggehou word totdat sy 'n sertifikaat van haar werklik voltooide opleiding kan vertoon. Dit is die plig van die verantwoordelike outoriteite van die opleidingskool die Raad in kennis te stel van enige onderbreking in die opleiding na die eksamen.

6. Die sentrums waar die eksamens sal gehou word is Pietermaritzburg en Durban en die eksamen sal gelyktydig op altwee plekke plaasvind.

7. Die Raad sal van tyd tot tyd sodanige geneeskundige en heelkundige eksaminatore as nodig mag wees, aanstel, behalwe nog 'n verpleegster-eksaminator vir Deel II van die eksamen, wat 'n geregistreerde gediplomeerde verpleegster moet wees, en wat vir elke kandidaat 'n praktiese eksamen sal moet afneem, in verplegingswerk in 'n hospitaallokaal, op die manier deur die Raad voorgeskrewe.

8. Die mienimum merke om vir die skriftelike eksamen te slaag sal 50 persent wees. In die mondelinge en praktiese eksamens sal die kandidate "bevredigend" of "onbevredigend" soos die geval mag wees, gemerk word, en 'n kandidaat wat "onbevredigend" gemerk is, sal sak al het sy in die skriftelike gedeelte geslaag. Die geslaagde kandidate sal volgens meriete geplaas word alleen op grond van die skriftelike eksamen.

MANLIKE VERPLEERS.

Die Raad mag 'n sertifikaat van bekwaamheid as 'n gediplomeerde manlike verpleër aan enige persoon toeken wat (*a*) as sodanig geregistreer is in enige van die ander Provinsies van die Unie van Suid-Afrika, of (*b*) in Groot Brittanje of in enige Britse besitting, 'n kwalifiserende sertifikaat as gediplomeerde manlike verpleër, toegeken na 'n eksamen deur enige inrigting of liggaam deur die Raad, weens die omvang en beskikbare fasiliteite van die opleidingskursus erken as daartoe bevoeg te wees, behaal het, mits dat alle applikante vir registrasie onder hierdie regulasie vereis sal word die diplomas of sertifikate op grond waarvan hul aanspraak op registrasie maak, voor te lê, tesame met (i) 'n verklaring op die voorgeskrewe vorm van identiteit en egheid voor 'n Vrederegter gesvore, dat die applikant nog nooit in enige land belet was te praktiseer weens misdryf of professionele wangedrag, (ii) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur twee verantwoordelike persone geteken ter bevrediging van die Raad, en (iii) 'n gesondheidsertifikaat deur 'n geregistreerde geneesheer geteken.

Mits verder dat in lande waar daar Staatsregistrasie is, die sertifikate deur hierdie Raad uitgereik, vir registrasiedoeleindes geldig is op die grondslag van wedersydse erkenning.

Opleiding en Eksamen vir Gediplomeerde Manlike Verpleërs.

Die regulasies van krag ten opsigte van die opleiding en eksamen vir "Gediplomeerde Verpleegsters" is van toepassing op manlike verpleërs, behalwe dat—

(*a*) die opleiding slegs met manlike pasiente sal geskied, en
(*b*) in die leerplan "sanitasie" en "hospitaaladministrasie," die hoofde onder "vrouesiektes" soos vervat in subartiekels (6) en (7) van die leerplan sal vervang.

SERTIFIKAAT VAN GESONDHEID VIR PROEFTYD VERPLEEGSTERS.

Naam..... Ouderdom.....
Lengte..... Gewig.....

Ademhalingstelsel:
(*a*) Perkussieaantekenings.....
(*b*) Is die ademhalingsklanke die van 'n perfek normale long?
.....

Hart- en Bloedvatstelsel:
(*a*) Polsslag.....
(*b*) Is daar vergroting van die hart?.....
(*c*) Is die geluide van die hart normaal?.....
(*d*) Ly die applikant aan verdikking van die are?.....
.....
(*e*) Is daar tekens van bloedarmoede?.....
.....

Ledemate:
(*a*) Is daar enige misvormdheid?.....
(*b*) Is daar 'n neiging tot platvoetigheid?.....

Huid: Is daar littekens of uitslag?.....
Die toestand van die oë..... ore..... keel..... tande.....

Urienestelsel:
Is daar eiwit of suiker in die uriene?.....

Ek sertifiseer dat ek.....
ondersoek het, en dat die antwoorde op die hierbo gestelde vrae, volgens my mening, korrek is, en dat sy liggaamlik geskik is om die pligte van 'n verpleegster te vervul.

(Get.).....

Plek.....
Datum.....

REGULASIES VIR VROEDVROUE.

Die Natal Mediese Raad mag 'n sertifikaat van bekwaamheid in vroedkunde toeken, wat die houers daarvan sal geregtig die vroedkunde te beoefen ooreenkomstig die regulasies deur die Raad uit te vaardig, aan enige persone wat enige van die volgende vroedvrousertifikate besit:—

(*a*) Van die ander Mediese Rade van die Unie van Suid-Afrika; en
(*b*) van die "Central Midwives Board" of van enige van die Britse Besittings;

met die verstande dat van alle applikante vir registrasie volgens hierdie regulasies, voorlegging vereis sal word van die diplomas of sertifikate kragtens welke hul aanspraak op registrasie maak, tesame met (i) 'n verklaring volgens die voorgeskrewe vorm van identiteit en egheid, voor 'n Vrederegter gesvore, dat die applikant nooit belet was in enige land te praktiseer nie, weens misdryf of

or professional misconduct, (ii) a certificate of good character signed by two responsible persons to the satisfaction of the Council, and (iii) a certificate from a registered medical practitioner of good health;

Provided that in countries where there is State registration, the certificates issued by this Council are accepted for registration on the basis of reciprocity.

TRAINING AND EXAMINATION OF MIDWIVES.

The Council may grant certificates of competence to persons who possess no such qualification as is required in the foregoing regulation but are desirous of obtaining such certificates of competence after examination by the Council, and such applicants shall comply with the following requirements:—

A.—Training-schools.

1. The Council may recognize as a training-school for midwives any maternity or lying-in institution which, in the opinion of the Council, taking into consideration the accommodation, number, and class of patients dealt with, and the staff, equipment, and facilities for instruction available thereat, is competent to train candidates for its certificates of competence.

2. The matron, every sister, and any person teaching probationers shall be registered both as a midwife and as a trained nurse; staff nurses shall be registered as midwives.

3. (*a*) Not less than one demonstration shall be given each week by a registered midwife, being a member of the staff of the institution.

(*b*) Not less than twenty lectures embracing the subjects included in the syllabus, and extending over a period of not less than four months, shall be given to the probationers by registered medical men approved by the Council.

4. The Council shall have the right of inspecting training-schools at any time.

5. The Council shall have the right of calling for such information from a training-school as it may deem fit, and of pointing out any matter in which its requirements seem to be insufficiently met, and of withholding, suspending, or withdrawing recognition in any case which remains unsatisfactory.

6. Every training-school shall have a pelvis and a mannikin in its equipment, and teaching from these shall be included in a probationer's training.

7. The Council shall not be bound to give recognition as a training-school for midwives to any institution.

B.—Probationer Midwives.

1. No person shall be admitted for training in a training-school recognized by the Council unless she produces through the matron of the school the following documents to the Secretary of the Council:—

(*a*) A certificate to the satisfaction of the Council of having attained the seventh standard of primary school education, of the third form of secondary school education.
(*b*) a certificate that she has reached the age of twenty-two years.
(*c*) A medical certificate in accordance with the form prescribed by the Council.
(*d*) A certificate of good character, signed by two responsible persons to the satisfaction of the Council.

(2) This regulation shall not affect probationer midwives admitted to training at the time of the coming into effect of these regulations.

C.—Syllabus for the Examinations for Midwives.

The examination shall be partly written and partly oral and practical, and shall embrace the following subjects:—

(*a*) The elementary anatomy and physiology of the female pelvis and its organs.
(*b*) *Pregnancy:*
(i) Its hygiene
(ii) Its diseases and complications, including abortion
} Both in relation to— (*a*) the mother, (*b*) the unborn child.
(*c*) The symptoms, mechanism, course, and management of natural labour.
(*d*) The signs that a labour is abnormal.
(*e*) Haemorrhage; its varieties and the treatment of such.
(*f*) Antiseptics in midwifery and the way to prepare and use them.
(*g*) The management of the puerperal patient, including the use of the clinical thermometer and of the catheter, and the taking of the pulse.
(*h*) The management (including the feeding) of infants.
(*i*) Signs of the diseases which may develop during the first ten days, including pemphigus and other skin eruptions, and ophthalmia.
(*j*) The duties of the midwife as described in the regulations, including the proper manner of keeping the register, keeping records, filling in forms, and co-operating with health agencies.
(*k*) Obstetric emergencies, and how the midwife should deal with them until the arrival of a doctor. This will include some knowledge of the drugs commonly needed in such cases, and of the mode of their administration.
(*l*) Puerperal fevers, their nature, causes, and symptoms.
(*m*) The venereal diseases (syphilis and gonorrhoea) in relation to their signs, symptoms, and dangers in women and children and to the risks of contagion to others.
(*n*) The disinfection of person, clothing, and appliances.
(*o*) Elementary physiology, and the principles of hygiene and sanitation as regards home, food, and person.
(*p*) The examination of urine.
(*q*) The care of children born apparently lifeless.
(*r*) Practical knowledge of the bony pelvis and the mannikin.

D.—Training.

1. The period of training shall be six months for persons already registered as trained nurses, and twelve months for all others.

professionele wangedrag, (ii) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur twee verantwoordelike persone geteken ter bevrediging van die Raad, en (iii) 'n gesondheidsertifikaat deur 'n geregistreerde geneesheer geteken.

Mits verder dat in die lande waar daar Staatsregistrasie is, die sertifikate wat deur hierdie Raad uitgereik word, vir registrasie-doeleindes geldig is op die grondslag van wedersydse erkenning.

OPLEIDING EN EKSAMENS VIR GEDIPLOMEERDE VROEDVROUE.

Die Raad mag 'n sertifikaat van bekwaamheid toeken aan persone wat nie sodanige kwalifikasies, as deur die voorgaande regulasies vereis, besit nie, dog wat begerig is dergelike sertifikate van bekwaamheid te bekom as gevolg van die Raad se eksamen, en sodanige applikante moet aan die volgende vereistes voldoen:—

A.—*Opleidingskole.*

1. Enige moederskaphospitaal of kraaminrigting wat, volgens die mening van die Raad—met inagneming van die akkomodasie, personeel, uitrusting en fasiliteite wat dit vir onderrig bied—bevoeg is kandidate vir sy sertifikaat van bekwaamheid op te lei, kan deur die Raad as opleidingskool vir vroedvroue erken word.

2. Die matrone, ieder suster, en enige persoon wat proefleerlinge onderrig, moet sowel as vroedvrou en as gediplomeerde verpleegster geregistreer wees; verpleegsters op die staf moet geregistreerde vroedvroue wees.

3. (*a*) Minstens een demonstrasie per week moet deur 'n geregistreerde vroedvrou gelewer word, wat op die personeel van die staf is.

(*b*) Minstens twintig lesings insluitende die onderwerpe van die leerplan en gaande oor 'n tydperk van nie minder as vier maande, moet aan die proeftydleerlinge gegee word deur geregistreerde geneeshere deur die Raad goedgekeur.

4. Die Raad sal te enige tyd die reg hê die opleidingskool te inspekteer.

5. Die Raad sal die reg hê vir sodanige besonderhede as dit mag nodig ag, van 'n opleidingskool te vra, en om die aandag op enige punt te trek waar sy vereistes blykbaar nie ten volle tegemoet gekom word nie, en om in enige geval wat onbevredigend bly, erkenning agterweë te hou, op te skort of terug te trek.

6. By die uitrusting van ieder opleidingskool moet 'n bekken en manikin ingesluit wees, en met behulp daarvan sal die onderrig aan proefleerlinge geskied.

7. Die Raad is nie verplig enige inrigting as opleidingskool vir vroedvroue te erken nie.

B.—*Proeftyd Vroedvroue.*

1. Niemand sal tot 'n opleidingskool deur die Raad erken vir opleiding toegelaat word, tensy sy die volgende dokumente, deur middel van die matrone van die skool aan die Sekretaris van die Raad kan oorlê:—

(*a*) Wat ter bevrediging van die Raad kan bewys dat sy die sewende laerskool standaard, of vorm vier van 'n hoërskool opleiding bereik het.
(*b*) 'n Sertifikaat dat sy die ouderdom van een-en-twintig jaar bereik het.
(*c*) 'n Gesondheidsertifikaat ooreenkomstig die vorm deur die Raad voorgeskrewe.
(*d*) 'n Sertifikaat van goeie gedrag deur twee verantwoordelike persone geteken ter bevrediging van die Raad.

2. Hierdie regulasie is nie van toepassing op proeftyd vroedvroue nie wat reeds tydens die in werking tree van hierdie regulasies vir opleiding toegelaat is.

C.—*Leerplan vir die Eksamens vir Vroedvroue.*

Die eksamens sal gedeeltelik skriftelik en gedeeltelik mondeling en prakties wees en moet die volgende onderwerpe insluit:—

(*a*) Die elementêre anatomie en fiesiologie van die vrouelike bekken en sy organe.
(*b*) *Swangerskap:*
(i) Sy gesondheidsleer
(ii) Sy siektes en verwikkelings, met inbegrip van misgeboorte
} Ten opsigte sowel van— (*a*) die moeder, (*b*) die ongebore kind.
(*c*) Die kentekens, werking, verloop en beheer van die natuurlike kraam.
(*d*) Die tekens dat 'n kraam abnormaal is.
(*e*) Bloedstorting; soorte van en behandeling vir elk.
(*f*) Bederfwerende middels by die vroedkunde en hoe om hul aantemaak en te gebruik.
(*g*) Die behandeling van die bevallende vrou, met inbegrip van die gebruik van die koorsmeter en die kateter, en die pols voel.
(*h*) Die behandeling (inkluis die voeding) van suiglinge.
(*i*) Die tekens van die siektes wat gedurende die eerste tien dae mag ontwikkel, met inbegrip van pemfiegus en ander huiduitslag en oogontsteking.
(*j*) Die pligte van die vroedvrou, soos in die regulasies beskrywe, met inbegrip van die behoorlike byhou van die register en aantekenings, die invul van vorms en samewerking met die gesondheidsoutoriteite.
(*k*) Verloskundige nood en hoe die vroedvrou dan te werk moet gaan tot die dokter kom. Dit sal insluit 'n sekere mate van kennis van die medisyne gewoonlik by sulke gevalle gebruik en hoe die moet ingegee word.
(*l*) Bedkoorse, hul geaardheid, oorsake en kentekens.
(*m*) Die veneriese siektes (siefelis en druiper) met betrekking tot hul verskynsels, kentekens en gevare by vroue en kinders, en die gevare wat ander loop om besmet te raak.
(*n*) Die ontsmetting van die persoon, die klere en toestelle.
(*o*) Elementêre fiesiologie en die beginsels van die gesondheidsleer en sanitasie ten opsigte van die huis, voedsels en die persoon.
(*p*) Ondersoek van die uriene.
(*q*) Die versorging van kinders wat blykbaar lewenloos gebore is.
(*r*) Praktiese kennis van die bekkenbeen en die manikin.

D.—*Opleiding.*

1. Die tydperk van opleiding van persone wat reeds as gediplomeerde verpleegsters geregistreer is, is ses maande, en vir alle andere twaalf maande.

2. Every probationer shall produce a certificate signed by the matron that she has attended and watched the progress of not fewer than twenty labours, making abdominal and vaginal examinations during the course of the labour, and personally delivering the patient; also that she has nursed twenty lying-in women and their infants during the ten days following labour.

3. A probationer shall, where possible, spend half her period of training in the district work attached to a recognized training-school, and the other half in the institution so recognized.

4. Sick leave of more than seven days in six months shall be made up by the probationer.

E.—Examinations.

1. The Council's examinations shall be held in April and October of each year, applications from candidates being received not less than thirty-one days before the commencement of the examination.

2. Candidates shall submit, along with certificates of health, character, and training, the original temperature chart of each case duly completed and signed by the matron, and also a list of cases she has attended.

3. The centres at which examinations will be held shall be Pietermaritzburg and Durban, and the examination shall be held simultaneously at each centre.

4. At the written examination, not less than five questions shall be set, and candidates shall be allowed three hours to answer them.

5. The examiners shall be appointed from time to time by the Council.

6. Candidates shall be placed in order of merit judged by the written examination only.

7. The minimum marks for a pass shall be 50 per cent. in the written, while in the oral and practical part candidates shall be marked "satisfactory" or "unsatisfactory," as the case may be, and a candidate who is marked "unsatisfactory" shall fail even though she has passed in the written portion of the examination.

F.—Certificated midwives will be required to observe carefully the following regulations.

(1) No midwife will be allowed to administer any drugs or to use or apply any instruments except those expressly ordered under regulation No. F.2.

(2) Every midwife shall be required to use antiseptics, and will be permitted to use the catheter and vaginal douche, and ergot where specially indicated.

(3) All certificated midwives shall be required to keep a register, embodying the name of the patient, sex of child, date of birth, and result of accouchement to mother and child, and any other particulars which may be required by the Council from time to time, and such register shall be produced to the Council on the written request of the Secretary of the Council.

ATTENDANTS OR NURSES OF THE INSANE. (TRAINED MENTAL NURSES.)

The Council may grant a certificate of competence as an attendant or nurse of the insane to any person who has obtained the certificate of the Medico-Psychological Society of Great Britain and Ireland;

Provided that all applicants for registration under this regulation shall be required to submit the above-mentioned certificate, together with (i) a declaration, sworn before a justice of the peace, on the prescribed form of identity and authenticity, that the applicant has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct, (ii) a certificate of good character signed by two responsible persons to the satisfaction of the Council, and (iii) a certificate from a registered medical practitioner of good health.

✱ No. 4.] [7th January, 1927.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased to approve, in terms of section *eleven* of the Medical and Pharmacy Ordinance, No. 1 of 1904 (Orange Free State), the annexed regulations for Trained Nurses and Midwives framed by the Medical and Pharmacy Council, Orange Free State, under sub-section (*b*) and (*d*) of section *eleven* of the said Ordinance, in substitution for the existing regulations, with effect from 1st July, 1927.

REGULATIONS FOR TRAINED NURSES.

1. Certificate of Competence.

(1) The Council shall grant a certificate of competence as a trained nurse to any person who has obtained a certificate of qualification as a trained medical and surgical nurse granted after examination by any institution or examining body recognized by resolution of the Council from time to time as competent to grant such certificate, provided that any certificate granted by an institution or body so recognized which does not cover a minimum period of training of three years in the medical and surgical wards of a general hospital shall not be deemed to be a certificate of qualification for the purposes of this regulation.

(2) Where, in the case of an application for a certificate of competence, the institution or examining body on whose certificate of qualification the application is based has not already been recognized by the Council, the applicant shall be required to cause the Council to be furnished with authoritative information as to the standard of the training given thereat, whereupon, if such standard of training is considered satisfactory by the Council, such institution or examining body shall be recognized.

(3) All applicants for certificates of competence under this regulation shall be required to submit the diplomas or certificates by virtue of which they claim to be certificated under the Ordinance, together with—

(*a*) a declaration of identity sworn before a justice of the peace or commissioner of oaths;

(*b*) a certificate of good character signed by a registered medical practitioner, a minister of religion, or a magistrate in this Province;

2. Ieder proefleerling sal 'n sertifikaat moet oorlê, deur die matrone geteken, dat sy nie minder as twintig bevallings bygewoon en onder toesig had, en die buik- en baarmoeder-ondersoeke gedurende die kraam verrig en die pasjent persoonlik verlos het; ook dat sy twintig kraammoeders en hul suiglinge gedurende tien dae na die bevalling verpleeg het.

3. Waar moontlik sal 'n proefleerling die helfte van haar opleidingstydperk moet deurmaak met distrikswerk verbonde aan 'n erkende opleidingskool en die ander helfte in 'n sodanig erkende inrigting.

4. Siekverlof van meer as sewe dae gedurende ses maande sal deur die proeftydleerling moet bygewerk word.

E.—*Eksamens.*

1. Die eksamens van die Raad sal ieder jaar in April en Oktober gehou word, waarvoor applikasies van kandidate sal ingewag word nie later as een-en-dertig dae vóór die aanvang van die eksamens nie.

2. Tesame met sertifikate van gesondheid, goeie gedrag en opleiding, moet kandidate ook die oorspronklike temperatuurkaarte van ieder geval, behoorlik voltooi en deur die matrone geteken, en ook 'n lys van die gevalle deur haar behandel, voorlê.

3. Die sentrums waar die eksamens sal gehou word is Pietermaritzburg en Durban, en die eksamen sal gelyktydig op altwee plekke plaasvind.

4. Vir die skriftelike gedeelte van die eksamen sal daar nie minder as vyf vrae gestel word nie, en die kandidate sal drie uur gelaat word die te beantwoord.

5. Die eksaminatore sal van tyd tot tyd deur die Raad aangestel word.

6. Kandidate sal volgens meriete geplaas word en alleen geoordeel volgens die skriftelike eksamen.

7. Die mienimum merke om vir die skriftelike eksamen te slaag sal 50 persent wees, terwyl die kandidate vir die mondelinge en praktiese eksamens "bevredigend" of "onbevredigend," soos die geval mag wees, gemerk sal word, en 'n kandidaat wat "onbevredigend" gemerk is, sal sak, al het sy in die skriftelike gedeelte geslaag.

F.—*Gediplomeerde Vroedvroue word verwag die volgende regulasies noukeurig in ag te neem:*—

(1) Geen vroedvrou sal toegelaat word enige medisyne in te gee of enige instrumente te gebruik nie behalwe die uitdruklik volgens regulasie No. F.2 gelas.

(2) Iedere vroedvrou word vereis bederfwerende middels te gebruik en sal toegelaat word die kateter, die skedespuit en moederkoring aan te wend wanneer besonder daartoe gelas.

(3) Alle gediplomeerde vroedvroue word vereis 'n register aan te hou aantonende die naam van die pasjent, geslag van die kind, datum van geboorte en die gevolge van die bevalling op moeder en kind, tesame met enige andere besonderhede wat deur die Raad van tyd tot tyd vereis mag word, en sodanige register sal aan die Raad op skriftelike versoek van sy Sekretaris, moet voorgelê word.

HELPERS OF VERPLEERS VAN KRANKSINNIGES. (GEDIPLOMEERDE GEESTESVERPLEERS.)

Die Raad mag 'n sertifikaat van bekwaamheid as helper of verpleër van kranksinniges aan enige persoon toestaan wat die sertifikaat van die Medico-Psychological Society of Great Britain and Ireland behaal het.

Met die verstande dat alle applikante vir registrasie volgens hierdie regulasie vereis sal word die voornoemde sertifikaat te oorlê, tesame met (i) 'n verklaring voor 'n vrederegter op die voorgeskrewe vorm van identiteit en egheid geswore, dat die applikant nooit in enige land belet was te praktiseer nie, weens misdryf of professionele wangedrag, (ii) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur twee verantwoordelike persone geteken ter bevrediging van die Raad, en (iii) 'n gesondheidsertifikaat deur 'n geregistreerde geneesheer geteken.

✱ No. 4.] [7 Januarie 1927.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal-in-Rade behaag, ooreenkomstig die bepalings van artiekel *elf* van die Mediese en Aptekers Ordonnansie, No. 1 van 1904 (Oranje Vrystaat), die bygaande regulasies vir gediplomeerde verpleegsters en vroedvroue, soos deur die Mediese en Aptekers Raad vir Oranje Vrystaat, volgens subartiekels (*b*) en (*d*) van artiekel *elf* van genoemde Ordonnansie opgetrek, goed te keur, ter vervanging van die bestaande regulasies en om van krag te wees vanaf 1 Julie 1927.

REGULASIES VIR GEDIPLOMEERDE VERPLEEGSTERS.

1. Sertifikaat van Bekwaamheid.

(1) Die Raad mag 'n sertifikaat van bekwaamheid as gediplomeerde verpleegster toeken aan enige persoon wat 'n kwalifiserende sertifikaat as gediplomeerde genees- en heelkundige verpleegster behaal het, toegestaan na eksamen van enige inrigting of eksaminerende liggaam deur die Raad van tyd tot tyd besluit erken as bevoeg te wees sodanige sertifikaat uit te reik, met die verstande dat enige sertifikaat deur 'n also erkende inrigting of liggaam toegestaan, en wat nie 'n mienimum opleidingstydperk van drie jaar in die genees- en heelkundige afdelings van 'n volkshospitaal dek nie, nie as kwalifiserende sertifikaat vir die doel van hierdie regulasies beskou sal word nie.

(2) Waar, in die geval van 'n aansoek vir 'n sertifikaat van bekwaamheid, die inrigting of eksaminerende liggaam op wie se kwalifiserende sertifikaat die aansoek gebaseer is, nie reeds deur die Raad erken is nie, sal die applikant daarvoor moet sorg dat die Raad gesaghebbende besonderhede moet kry ten opsigte van die standaard van sodanig genote opleiding, en daarna, as sodanige standaard van opleiding deur die Raad as bevredigend beskou word, sal sodanige inrigting of eksaminerende liggaam erken wees.

(3) Alle applikante vir sertifikate van bekwaamheid onder hierdie regulasie, sal vereis word die diplomas of sertifikate, op grond waarvan hul aanspraak op sertifikasie volgens die Ordonnansie maak, voor te lê, tesame met—

(*a*) 'n verklaring van identiteit voor 'n vrederegter of kommissaris van ede geswore;

(*b*) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur 'n geregistreerde geneesheer, 'n predikant of 'n magistraat van hierdie Provinsie geteken;

(*c*) a certificate from a registered medical practitioner in this Province to the effect that the health of the applicant is not such as in the interest of patients to render it inadvisable that such applicant should engage in nursing;
(*d*) a sworn declaration before a justice of the peace or commissioner of oaths by the applicant that she has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct; and
(*e*) a registration fee of £1.

(4) Any person desirous of obtaining a certificate of competence as a trained nurse, but possessed of no such certificate as described above, shall be required to undergo the training and to pass the examinations as laid down in the regulations hereunder.

2. TRAINING-SCHOOLS.

(1) *Recognition*:

The Council may recognize as training-schools such institutions used for medical and surgical purposes in which male and female persons are treated, which, in the opinion of the Council, are competent through the quality and extent of the material and of the instruction given thereat to train candidates for its certificate of competence.

(2) *Division into classes*:

Training-schools shall be divided into two classes described respectively as Class I and Class II.

A Class I training-school must contain a minimum daily average of 40 occupied beds, such beds being nursed by the female staff.

A Class II training-school must contain a minimum average of 15 occupied beds, such beds being nursed by the female staff.

(3) *Conditions for recognition*:

(i) No application for recognition of an institution as a Class I training school shall be entertained unless—

(*a*) the matron, sisters, and staff nurses are registered as trained nurses in the Province in which such institution is situated;
(*b*) it employs a resident medical officer;
(*c*) having a board of management of which at least two medical practitioners are members, one of whom shall be elected by the honorary medical staff of the hospital from among the members of such staff;
(*d*) proof is given to the Council that a sufficient number of major and minor operations are performed therein.

(ii) No application for recognition of an institution as a Class II training-school shall be entertained unless—

(*a*) the matron, sisters, and staff nurses are registered as trained nurses in the Province in which the institution is situated;
(*b*) a member of the medical staff visits the hospital daily, except where a resident medical officer is employed;
(*c*) having a board of management of which at least two medical practitioners are members, one of whom shall be elected by the honorary medical staff of the hospital from among the members of such staff;
(*d*) proof is given to the Council that a sufficient number of major and minor operations are performed therein.

(iii) The fact that an institution has an out-patient department will be taken into consideration when deciding upon the eligibility of an institution for recognition as a training-school.

(iv) The Council shall not be bound to grant recognition to an institution as either a Class I or Class II training-school.

(v) The Council shall have the right to inspect training-schools at all times.

(vi) The Council shall have the right to call for such information from a training-school as it may deem fit, and to point out to a training-school any matter in which its requirements seem to be insufficiently met and to withhold, suspend, or withdraw recognition in any case which remains unsatisfactory.

(4) *Existing schools*:

This regulation shall not apply to institutions recognized by the Council as training-schools at the time of the coming into effect of these regulations. Such institutions will be allowed a period of twelve months from such coming into effect to conform with these regulations, at the end of which period their recognition will be considered.

3. LECTURES AND DEMONSTRATIONS.

(1) At all training-schools recognized by the Council, lectures shall be given by one or more registered medical practitioners approved by the Council and demonstrations by registered trained nurses.

(2) The lectures and demonstrations shall each be not less than 100 in number and extend over the whole course of training; of such lectures not less than 25 must be given to a candidate before she shall be allowed to enter for the anatomy and physiology examination, and the balance before she shall be allowed to enter for the final examination.

4. PROBATIONER NURSES.

(1) No person shall be admitted for training in a training-school recognized by the Council unless—

(*a*) (i) she produces a certificate of having satisfactorily completed the sixth standard of a primary school; or
(ii) a certificate of higher standard. Should she possess neither of the above, she shall be required to pass an examination in general knowledge conducted by the hospital authorities equal to that prescribed for the sixth standard of a primary school;
(*b*) she produces proof that she has reached the age of at least 19 years;
(*c*) she produces a certificate of good health in accordance with the form annexed;
(*d*) she submits a certificate of good character signed by two responsible persons to the satisfaction of the training-school concerned.

(2) This regulation shall not apply to probationer nurses admitted to training at the time of the coming into effect of these regulations.

(*c*) 'n sertifikaat van 'n geneesheer in hierdie Provinsie geregistreer, dat die gesondheid van die applikant nie sodanig is dat dit, in belang van pasiente, vir sodanige applikant onwenslik sou wees die verpleegkunde te beoefen nie;
(*d*) 'n verklaring deur die applikant voor 'n vrederegter of kommissaris van ede geswore, dat sy nog nooit in enige land belet was te praktiseer weens misdryf of professionele wangedrag;
(*e*) 'n registrasiefooi van £1.

(4) Enige persoon wat graag 'n sertifikaat van bekwaamheid as gediplomeerde verpleegster wil bemagtig, dog wat nie 'n sertifikaat soos hierbo beskrewe besit nie, sal vereis word die opleiding deur te maak en in die eksamens te slaag soos in die volgende regulasies uiteengesit.

2. OPLEIDINGSKOLE.

(1) *Erkenning*:

Sodanige inrigtings as gebruik word vir genees- en heelkundige doeleindes, waarin manne en vroue behandel word, en wat, volgens die mening van die Raad—met inagneming van die akkomodasie, aantal en klasse van behandelde pasiente en die personeel, uitrusting en fasiliteite wat dit vir onderrig bied—bevoeg is kandidate vir sy sertifikaat van bekwaamheid op te lei, kan deur die Raad as opleidingskole erken word.

(2) *Verdeling van klasse*:

Opleidingskole word onder twee klasse, beskrewe as Klas I en Klas II respektiewelik, verdeel.

In Klas I opleidingskool moet daar 'n mienimum daeliks gemiddelde van 40 besette bedde wees, wat deur de vroupersoneel verpleeg word.

In Klas II opleidingskool moet daar 'n mienimum daeliks gemiddelde van 15 besette bedde wees, wat deur die vrouepersoneel verpleeg word.

(3) *Voorwaardes vir Erkenning*:

(i) Geen aansoek vir erkenning van 'n inrigting as Klas I opleidingskool sal oorweeg word tensy—

(*a*) die matrone, susters en verpleegsters op die personeel as gediplomeerde verpleegsters in die Provinsie waarin sodanige inrigting geleë is, geregistreer is;
(*b*) dit 'n inwonende mediese beampte in diens het;
(*c*) dit 'n raad van beheer het en minstens twee geneeshere lid daarvan is, een waarvan deur die honorêre geneeskundige personeel van die hospitaal uit hul getal gekies is;
(*d*) bewys aan die Raad gelewer word dat 'n voldoende aantal groter en kleiner operasies daarin verrig word.

(ii) Geen aansoek vir erkenning van 'n inrigting as Klas II opleidingskool sal oorweeg word tensy—

(*a*) die matrone, susters en verpleegsters op die personeel as gediplomeerde verpleegsters in die Provinsie waarin sodanige inrigting geleë is, geregistreer is;
(*b*) 'n lid van die geneeskundige personeel die hospitaal daeliks besoek, behalwe as daar 'n inwonende mediese beampte in diens is;
(*c*) dit 'n raad van beheer het en minstens twee geneeshere lid daarvan is, een waarvan deur die honorêre geneeskundige personeel van die hospitaal uit hul getal gekies is;
(*d*) bewys aan die Raad gelewer word dat 'n voldoende aantal groter en kleiner operasies daarin verrig word.

(iii) Die feit dat 'n inrigting buitepasiente bedien, sal in oorweging geneem word by 'n beslissing of 'n inrigting vir opleidingskool in aanmerking kom.

(iv) Die Raad is nie verplig enige inrigting as Klas I of as Klas II opleidingskool te erken nie.

(v) Die Raad sal te enige tyd die reg hê om opleidingskole te inspekteer.

(vi) Die Raad sal die reg hê vir sodanige besonderhede as dit mag nodig as, van 'n opleidingskool te vra, en om 'n opleidingskool op enige punte attent te maak waar sy vereistes blykbaar nie ten volle tegemoetgekom word nie, en om in enige geval wat onbevredigend bly, erkenning agterweë te hou, op te skort of terug te trek.

(4) *Bestaande skole*:

Hierdie regulasie is nie van toepassing op inrigtings wat deur die Raad as opleidingskole erken is tydens die in werking tree van hierdie regulasies. 'n Tydperk van twaalf maande vanaf die in werking tree sal aan sodanige inrigtings gelaat word om aan hierdie regulasies te voldoen, aan die end waarvan hul erkenning weer in oorweging geneem sal word.

3. LESINGS EN DEMONSTRASIES.

(1) Aan alle opleidingskole deur die Raad erken, moet lesings deur een of meer geregistreerde en deur die Raad goedgekeurde geneeshere gegee word, en demonstrasies deur geregistreerde gediplomeerde verpleegsters.

(2) Die lesings sowel as die demonstrasies moet elk minstens 100 ure in beslag neem en oor die gehele opleidingstydperk strek; minstens 25 van sodanige lesings sal aan 'n kandidaat moet gegee word vóór haar toelating tot die eksamen in anatomie en fisiologie, en die oorblywende vóór toelating tot die eindeksamen.

4. PROEFTYD VERPLEEGSTERS.

(1) Niemand sal tot 'n opleidingskool deur die Raad erken, vir opleiding toegelaat word tensy—

(*a*) (i) sy 'n sertifikaat kan verstrek dat sy met goed gevolg die sesde standaard van 'n laere skool voltooi het; of
(ii) 'n sertifikaat van 'n hoër standaard. As sy geen een van bogenoemde sertifikate het nie, sal sy 'n eksamen in algemene kennis moet aflê soos deur die hospitaalowerhede voorgeskrewe en gelykstaande met die een vir die sesde standaard by 'n laerskool voorgeskrewe;
(*b*) sy kan bewys dat sy die ouderdom van minstens 19 jaar bereik het;
(*c*) sy 'n gesondheidsertifikaat, volgens bygaande vorm, kan verstrek;
(*d*) sy 'n sertifikaat van goeie gedrag kan voorlê, deur twee verantwoordelike persone geteken en ter bevrediging van die betrokke opleidingskool.

(2) Hierdie regulasie is nie van toepassing op proeftydverpleegsters wat reeds tydens die in werking tree van hierdie regulasies, vir opleiding toegelaat is nie.

5. Training.

(1) *Period*:
The period of training of candidates for the certificate of competence shall be—
(*a*) 1,130 working days in an institution recognized as a Class I training-school;
(*b*) 1,412 working days in an institution recognized as a Class II training-school.

(2) *Breaks in training*:
Training shall be continuous, saving for interruptions by vacations not exceeding one month, or by illness or for other reasons which may be considered satisfactory by the Council.
The period during which a probationer has broken her training, with the exception of annual vacation not exceeding one month, shall be made up, and, in addition, if the period, excepting sick leave, is more than three months, the probationer must take an extension of training equal to one-half of the period of the interruption; no recognition of previous training shall be accorded if the break in a probationer's training extends for a period of over two years.
In the case of sick leave not exceeding six months supported by a medical certificate, no extra time need be served, but the total training of 1,130 or 1,412 working days (as the case may be) must be observed.
Sick leave in all cases must be supported by a medical certificate.

(3) *Matron's report on progress of probationer*:
The matron shall report on the progress of each probationer at the end of the first three months of her training, and recommend either that she should be allowed to continue her training or not.

(4) *Infectious diseases*:
Wherever practicable a probationer shall have three months' training in an infectious diseases hospital, and this period shall count as part of her training.

(5) *Exemption from training*:
A probationer nurse, being a registered mental nurse holding the certificate of the Medico-Psychological Association of Great Britain and Ireland, shall be exempted from 25 per cent. of the training required by these regulations.
A probationer nurse holding a hospital certificate as a trained children's nurse recognized by the Council shall similarly be exempted from 25 per cent. of the training required by these regulations.

(6) *St. Thomas's chart*:
Training-schools are recommended to use the St. Thomas's Chart and to issue a copy of such chart with a copy of the syllabus to each probationer.

(7) *Transfer of probationer*:
In the event of a probationer being transferred from one training-school to another of a different class, four days' training in a Class I training-school shall be regarded as equivalent to five days' training in a Class II training school, and vice versa.

6. Examinations.

There shall be two separate examinations—
(1) an examination in anatomy and physiology, and
(2) the final examination.

(1) *Anatomy and physiology*:
The examination in anatomy and physiology shall be wholly written, and shall include within its scope the following subjects:—

Elementary Anatomy and Physiology.

Definition.

An elementary knowledge of the structure, position and functions of the various parts of the human body including:—

General.—Cells and tissues; the organs, their arrangement and elementary structure; the body as a whole, the chief cavities and their contents.

The skeleton.—The bones of the skull and face, the spinal column, thorax and pelvis, character of the vertebrae, and joints, sternum, ribs and costal cartilages. Upper limb, shoulder girdle, bones and joints. Lower limb, bones and joints.

Muscular system.—Voluntary and involuntary; mode of action.

Joints.—Various forms, structure, e.g. ligaments, cartilages and synovial membrane.

Circulatory system.—The heart and its cavities, pericardium, great vessels, position and course of the principal blood vessels of the body. Arteries, veins and capillaries. Systemic pulmonary and portal circulation. Pressure points.

Haemopoietic system.—The blood: arterial, venous. Blood-forming glands and structures:—spleen, lymphatic glands and bone-marrow.

Alimentary system.—Mouth, teeth, pharynx, oesophagus, stomach, intestines (small and large), liver, pancreas, thoracic duct; processes of digestion, absorption and assimilation; the faeces.

Respiratory system.—The nose, larynx, trachea and bronchi; the lungs, pleura and diaphragm; mechanism and processes of respiration, the chief muscles concerned in respiration.

Excretory system.—The urinary system, kidneys, ureter and bladder, their simple structure an functions; the urine; the skin, hair and nails; functions.

Nervous system.—Meninges and cerebro-spinal fluid; cerebrum, cerebellum; medulla and spinal cord; organs of special sense, nerves, motor, sensory and sympathetic, reflex action.

Female generative system.—Arrangement, simple structure and functions of the ovaries, fallopian tubes, uterus, etc., menstruation.

(2) *Final examination*:
The final examination shall be written, oral and practical, and shall include within its scope the subjects for the anatomy and physiology examinations as also the following:—

(*a*) *Hygiene*:
Air.—Its composition and impurities: the general principles of ventilation and their application to houses and hospiatls; radiation and evaporation.

5. Opleiding.

(1) *Tydperk*:
Die tydperk vir opleiding van kandidate vir die sertifikaat van bekwaamheid sal wees—
(*a*) 1,130 werkdae in 'n inrigting wat as 'n Klas I opleidingskool erken is;
(*b*) 1,412 werkdae in 'n inrigting wat as 'n Klas II opleidingskool erken is;

(2) *Onderbroke opleiding*:
Die opleiding sal onafgebroke voortduur behalwe vir onderbreking vir vakansie, een maand nie te bogaande, of weens siekte of om enige ander rede wat deur die Raad bevredigend beskou mag word.
Die tydperk deur 'n proefleerling gedurende haar opleiding onderbreek, behalwe die jaarlikse vakansie van nie meer as een maand, sal moet bygewerk word, en as hierdie tydperk, behalwe siekverlof, meer as drie maande is, moet die proefleerling 'n verlengde opleiding deurmaak, gelykstaande met een-helfte van die onderbroke tydperk; as die onderbreking in 'n proefleerling se opleiding meer as twee jaar is, sal die voorafgaande opleiding nie erken word nie.
In geval van siekverlof, ses maande nie te bogaande, gestaaf deur 'n doktersertifikaat, dan is 'n verlengde opleiding nie nodig nie, dog die 1,130 of 1,412 werkdae (soos die geval mag wees) moet in ag geneem word.
Siekverlof moet altyd deur 'n doktersertifikaat gestaaf word.

(3) *Rapport van matrone oor vorderings van proefleerling*:
Aan die end van die eerste drie maande sal die matrone aangaande die vorderings van ieder proefleerling se opleiding moet rapporteer, en aanbeveel dat sy, al dan nie, vir verdere opleiding moet toegelaat word.

(4) *Besmetlike siektes*:
Waar moontlik moet 'n proefleerling vir drie maande opleiding aan 'n hospitaal vir besmetlike siektes geniet, hierdie tydperk sal dan as gedeelte van haar opleiding gereken word.

(5) *Vrystelling van opleiding*:
'n Proeftydverpleegster wat 'n geestesverpleegster is, met 'n sertifikaat van die Medico-Psychological Association of Great Britain and Ireland, sal vrygestel wees van 25 persent van die opleiding deur hierdie regulasies vereis.
'n Proeftydverpleegster met 'n hospitaal-sertifikaat van kinderverpleegster deur die Raad erken, sal insgelyks vrygestel wees van 25 persent van die opleiding deur hierdie regulasies vereis.

(6) *St. Thomas (Hospitaal) Kaart*:
Opleidingskole word aanbeveel hierdie kaart te gebruik en 'n kopie daarvan met 'n kopie van die leerplan aan ieder proefleerling te verstrek.

(7) *Oorplasing van proefleerling.*
As 'n proefleerling van een opleidingskool na 'n ander van 'n verskillende klas oorgeplaas word, sal vier dae opleiding in 'n Klas I opleidingskool beskou word gelyk te staan met vyf dae opleiding in 'n Klas II opleidingskool, en omgekeerd.

6. Eksamens.

Daar sal twee afsonderlike eksamens wees—
(1) 'n eksamen in anatomie en fiesiologie.
(2) die eindeksamen.

(1) *Anatomie en Fiesiologie*:
Die eksamen in anatomie en fiesiologie sal geheelenal skriftelik wees, en sal die volgende onderwerpe insluit:—

Elementêre Anatomie en Fiesiologie.

Definiesie.

Elementêre kennis van die bou, ligging en funksies van die verskillende dele van die menslike liggaam, met inbegrip van:—

Algemeen.—Selle en weefsels; die organe, hul indeling en elementêre bou; die liggaam as 'n geheel, die vernaamste holtes en hul inhoud.

Die geraamte.—Die beendere van die skedel en gesig, die ruggraat, borskas en bekken, geaardheid van die werwelbene, en die gewrigte, borsbeen, ribbe en hul kraakbene. Boonste ledemaat, skouergordel, bene en gewrigte. Onderste ledemaat, bene en gewrigte.

Spierstelsel.—Willekeurige en onwillekeurige; werkwyse.

Gewrigte.—Verskillende soorte, bou, s.a. bindweefsels, kraakbene en gewrigsvlies.

Bloedsomloop.—Die hart en hartkamers, hartvlies, grote bloedvate, ligging en rigting van die vernaamste bloedvate van die liggaam. Slagare, are en haarvate. Grote, kleine en portale kringlope. Drukpunte.

Bloedvormingstelsel.—Die bloed—in are en slagare. Bloedvormende kliere en dele: milt, limfkliere en beenmurg, buislose kliere, inwendige afskeidings.

Spysverteringstelsel.—Mond, tande, strothoof, slukderm, maag, derms (groot en klein), lewer, alvleesklier, borsbuis; spysverteringsprosesse, opname en assimilasie, die uitskeidings.

Ademhalingstelsel.—Die neus, lugpyp, longpype en hul vertakkings; die longe, borsvlies en middelrif; die ademhalingsinrigting en werkwyse; die vernaamste ademhalingspiere.

Uitskeidingstelsel.—Die urienestelsel, niere, ureter en blaas, hul eenvoudige bou en funksies. Die uriene. Die funksies van huid, hare en naels.

Senugestel.—Hersenvlies, hersen-ruggraatvloeistof; grote hersens, kleine hersens; medulla en ruggraat. Spesiale sintuigorgane, motoriese-, gevoel- en simpatiese senuweë. Reflekswerking.

Vrouelike voortbrengingstelsel.—Indeling; eenvoudige bou en funksies van die eierstokke, baarmoedervate, baarmoeder, ens., maandstonde.

(2) *Eindeksamen.*
Die eindeksamen is skriftelik, mondeling en prakties en sluit in die onderwerpe vir die anatomie en fiesiologie eksamens tesame met die volgende:—

(*a*) *Gesondheidsleer.*

Lug.—Samestelling en onsuiwerhede. Die algemene prinsiepes van ventilasie en hul toepassing by huise en hospitale. Uitstraling en verdamping.

Water.—Sources; relations of water to the spread of disease.

Food.—Care and protection; milk, etc.

Disposal of refuse, faeces, urine, and infected material.—Arrangements of house and hospital drainage.

Personal hygiene.—Habits, care of teeth and hands. Exercise, rest, and recreation; cleanliness, clothing; parasites.

Methods of infection.—The nature of infection and contagion; insects and parasites; disinfection.

Heating and lighting of houses and hospitals.

Hygiene of the sick-room.—Cleaning of utensils and cleaning and care of furniture.

(*b*) *Theory and practice of nursing*:

Ethical aspects, hospital eitquette. Ward work.

Care of linen and bedding. Care of patients.

Blanket bathing; cleansing of mouth, hair, and teeth.

Bed-making. Care of back. Bedsores—prevention and treatment. Water-beds and cushions. Charting.

Preparation for rectal and vaginal examinations.

Excreta; examinations of urine and stools, keeping of specimens.

Artificial feeding. Test meals.

Lavage and irrigation of rectum, stomach, throat, nose, ears, and eyes.

Common instruments, names and uses.

Common technical terms.

Local applications; cold and heat. Counter irritation, e.g. poultices, mustard leaves, blisters, cupping, leeches, etc.

Aspiration; Southey's tubes, tapping, etc.

Micturition; catheterization; care of catheters; bladder lavage.

Baths; sponging, packs, hot-air baths.

Bandaging; splints and extensions.

First-aid in emergencies; haemorrhage, fits, faints, shock, burns, drowning, electric shock, gassing, lightning, artificial respiration, poisons and antidotes.

Care of the dead.

(*c*) *Medical nursing*:

Diseases of the alimentary system: general symptoms.—Appetitie, nausea, vomiting, pain, character of vomit, state of bowels, character of stools. Jaundice, indigestion; diseases of gastro-intestinal tract, including liver and pancreas.

Diseases of the haemopoietic system.—The anaemias; diseases of the thyroid, pituitary and suprarenal glands; spleen and bone marrow.

Diseases of the circulatory system.—General symptoms of heart diseases; features of heart failure. The pulse, its rate, character, rhythm. Atheroma, aneurysm, blood-pressure, gangrene, oedema, dropsy, anasarca, effusions, cyanosis.

Diseases of the respiratory system.—General symptoms of respiratory diseases; breathing, various types; cyanosis; cough—character, expectoration, pain; nursing of pneumonia, bronchitis, tuberculosis, and laryngeal diseases.

Diseases of the urinary organs.—General symptoms; urine. Uraemia, calculus, cystitis, bacilluria, haemoturia. Nursing of diseases of kidney, bladder, and prostate.

Disease of the skin.—Symptoms and management; their main features and nursing.

Diseases of the nervous system.—General features; organic and functional, acute and chronic; nursing of diseases of nervous system, e.g. cases of paralysis, chorea, fits, meningitis, etc.

General diseases, e.g. rheumatism, diabetes, gout, malnutrition, and deficiency diseases.

Infectious diseases.—Incubation and isolation periods, mode of infection and spread, symptoms of enteric, typhus, plague, scarlet fever, measles, smallpox, chickenpox, whooping-cough, diphtheria, erysipelas, cerebro-spinal meningitis. Nursing of fevers; precautions against spread. Disinfection of patients' and nurses' clothes and rooms.

Diet and feeding of patients.—Dietetic value of milk, butter, cheese, eggs, fish, meat, vegetables, and fruits, farinaceous foods, alcohol, beverages, condiments. Vitamines. Proprietary preparations. Diets in special cases of disease. Methods and theory of cooking; sick-room cooking; beef-tea, soup, jelly, barley water, egg dishes, etc. Feeding of infants and children.

Materia medica and therapeutics.—Laxatives, anthelmintics, expectorants, emetics, gastric tonics, sedatives, cardiac drugs, anti-pyretics, diaphoretics, hypnotics, narcotics, anaesthetics, nerve stimulants. Poisons and antidotes. Method of administering drugs, oral, rectal hypodermic, intramuscular, intravenous, inunction, vapours, inhalations, injections, etc. Weights and measures. Special attention to calculation and dilution in relation to dosage and use of lotions and disinfectants.

(*d*) *Surgical nursing*:

Inflammation.—Its descriptions, causation, and treatment; special forms of inflammation, e.g. abscess, celluitis, peritonitis.

Wounds.—Their varieties and treatment and methods of healing.

Burns and ulcers.—Burns and scalds, ulcers, bedsores, etc.

Tumours.—Varieties, innocent and malignant; situations.

Fractures and dislocations.—Varieties, nursing, splints and bandaging.

Haemorrhage.—Haemorrhage, arterial, venous, capillary, internal, and external. Effects of haemorrhage; natural arrest of haemorrhage; artificial arrest of haemorrhage; secondary and reactionary haemorrhage.

Water.—Oorsprong; die verband tussen water en die verspreiding van siektes.

Voedsel.—Sorg van en beskerming; melk, ens.

Beskikking oor vuilgoed, nagvuil, uriene en besmette materiaal.—Reëlings vir die dreinering van huise en hospitale en die afvoer van rioolstowwe op grote skaal.

Persoonlike higiëne.—Gewoontes; versorging van tande en hande. Liggaamsoefening. Rus en ontspanning; sindelikheid, kleding. Parasiete.

Maniere van besmetting.—Die aard van besmetting en aansteking. Insekte en parasiete. Ontsmetting.

Verwarming en verligting.—Van huise en hospitale.

Gesondheidsleer vir die siekekamer.—Die skoonmaak van gereedskappe en die skoonmaak en versorging van die meubels.

(*b*) *Teorie en praktyk van verpleging*:

Die etiese kant, hospitaaletiket. Afdelingswerk.

Versorging van linne- en beddegoed. Versorging van pasjente.

Natlaken-kombersinwikkeling; reiniging van mond, hare en tande.

Bedopmaak. Versorging van die rug. Bedsere—verhoeding en behandeling. Waterbedde en -kussings.

Byhou van kaarte.

Pasjente gereedmaak vir maars- en skedeondersoek.

Uitwerpsels; ondersoek van uriene en afgange, bewaring van monsters.

Kunsmatige voeding. Proef-ete.

Uitwas en uitspoel van maars, maag, keel, neus, ore en oë.

Gewone instrumente, name en gebruike.

Gewone tegniese terme.

Behandeling van die plek; koue en warmte. Teeprikkels, e.a. pappe, mostertpleisters, blare, aansit van bekertjie, bloedsuiers, ens.

Opsuiging; buise van Southey, aftap, ens.

Urienevloei; kateter gebruik; versorging van kateters; uitwas van blaas.

Baaie; afspons, kompresse, warmlug-baaie.

Verbande; spalke en uittrek.

Eerstehulp by ongevalle; bloedstorting, toevalle, floutes, skok, brandwonde, verdrinking, elektriese skok, gasverstikking, weerlig, kunsmatige ademhaling, gifte en teëgifte.

Versorging van die dooie.

(*c*) *Geneeskundige verpleging*:

Siektes van die voedingstelsel: Algemene kentekens.—Eetlus, walging, vermeer, pyn, aard van vermeersel, toestand van die ingewande, geaardheid van afgange. Goelsug; slegte spysvertering; siektes van die maag en dermkanale, met inbegrip van lewer en alvleesklier.

Siektes van die bloedvormingstelsel.—Soorte van bloedarmoede; skildklier-, slymklier- en nierkliersiektes; milt en beenmurg.

Bloedsomloopsiektes.—Algemene kentekens van hartkwaal, besondere kentekens van hartverlamming; die pols, polsslag, aard en reëlmaat; bloedvatverdikking, bloedvatvergroting, bloeddruk, kouevuur, opswelling, watersug, watersugtigheid, vloeiings, sianose.

Siektes van die ademhalingstelsel.—Algemene kentekens van ademhalingsiektes; verskillende maniere van ademhaling. Sianose. Hoes—geaardheid, spuing, pyn. Die verpleging van longontsteking, bronkietis, tuberkulose en lugpypsiektes.

Siektes van die urieneorgane: Algemene kentekens.—Uriene. Uriene in die bloed, stene, inflamasie van die blaas, basille in die uriene, bloed in die uriene. Verpleging van nier-, blaas- en saadkliersiektes.

Huidsiektes.—Kentekens en behandeling. Die vernaamste eienaardighede en verpleging.

Siektes van die senugestel.—Algemene trekke; organiese en funksionele, akute en kroniese. Verpleging van die siektes van die senugestel, s.a. gevalle van verlamming, senutrekkings, toevalle, hersenvliesontsteking, ens.

Algemene siektes.—s.a. Rumatiek, suikersiekte, jig, ondervoeding- en gebreksiektes.

Besmetlike Siektes.—Ontwikkelings- en isolasietydperke; manier van besmetting en verspreiding. Kentekens van ingewands- en tiefuskoors, pes, skarlakenkoors, masels. Kinderpokkies, waterpokkies, kinkhoes, witseerkeel, roos, hersen-, ruggraatvliesontsteking. Verpleging van koorsgevalle; verhoeding teen verspreiding. Ontsmetting van klere en kamer van pasjent en verpleegster.

Dieet en voeding van pasjente.—Voedingswaarde van melk, boter, kaas, eiers, vis, vlees, groente en vrugte, meelvoedsels, alkohol, dranke, souse. Vitamienes. Eiendomspreparate. Voedsels vir besondere siektegevalle. Metodes en teorie van koskook; koskook vir die siekekamer; boeljon, sop, jellie, gortwater, eiergeregte, ens. Die voeding van suiglinge en kinders.

Geneesmiddels en geneeskuns.—Lakseermiddels, wurmmiddels, spumiddels, braakmiddels, maagversterkmiddels, kalmeermiddels, hartmiddels, koorsmiddels, sweetmiddels, slaapmiddels, verdowende slaapmiddels, verdoofmiddels, senu-versterkmiddels, Gifte en teëgifte. Toediening van medisyne deur mond, maars, onderhuidse, in die spiere en are, insmeer, dampe, opademing, inspuitings, ens. Gewigte en mate. Besondere aandag moet gewy word aan berekening en vermenging in verhouding tot die dosis en die gebruik van was- en ontsmetmiddels.

(*d*) *Heelkundige verpleging*:

Ontsteking.—Beskrywings, oorsake en behandeling; besondere soorte van inflamasie. s.a. verswerings, weefselontsteking, vliesontsteking.

Wonde.—Soorte van, maniere van behandeling en genesing.

Brandwonde en Swere.—Hitte- en vogbrandwonde, swere bedsere, ens.

Geswelle.—Soorte, kwaadaardige en nie kwaadaardige, liggings.

Beenbreuke en Ontwrigtings.—Soorte, verpleging, spalke en verbande.

Bloedstorting.—Bloedstortings by slagare, are en haarvate, inwendige en uitwendige. Die gevolge van bloedstortings, die natuurlike stuiting daarvan, die kunsmatige stuiting daarvan, sekundêre en reagerende.

Common surgical diseases.—Operations, preparations and after-treatment of patient; complications during and after treatment; shock, heart-failure, haemorrhage, delirium, special operations considered regionally.

Bacteriology.—The nature, distribution, and properties of bacteria, with special reference to the part they play as the causes of fermentation, putrefaction, and infection. Methods of destroying bacteria outside the body. Infections; modes of dissemination; their spread in the body and the effect they produce (toxaemia and fever, local lesions, e.g. abscess); natural and acquired immunity to infection; passive and active immunity; anti-sera and vaccine.

Asepsis and antisepsis.—General principles, sterilization by heat (dry and moist), by antiseptics, sunlight, etc. Surgical cleanliness.

Operating theatre.—Nursing technique; the duties of nurses; preparation of operating area, lighting, heating, ventilation, equipment, instruments, appliances and dressings; anaesthesia.

(*e*) *Gynaecology.*—Structure and functions of the ovaries, fallopian tubes, uterus, vagina, etc. Disorders of menstruation and the menopause. Vaginal discharges. Preparation of patients for examination and operation; douching, tampons, etc.; catheterization; special instruments; after-treatment.

(*f*) *Midwifery.*—Haemorrhage as from abortion; postpartum haemorrhage; inflammation and abscess of breast; douching.

(2) *Anatomy and physiology examination*:

(*a*) A candidate shall not be allowed to enter for the examination in anatomy and physiology until she shall have completed one-quarter of her training.

(*b*) A candidate for the examination in anatomy and physiology shall submit—

(i) a certificate signed by the matron that she has completed a quarter of her training;

(ii) a cerificate that she has attended a complete course of lectures in anatomy and physiology, such being not less than twenty-five in number

(4) *Final examination*:

(*a*) A candidate shall not be allowed to enter for the final examination until she shall have completed her training, provided that under special circumstances she may be permitted to enter if she will complete her training within six weeks of the commencement of the examination, in which case, if successful, her certificate shall be withheld until she shall have completed her training.

(*b*) A candidate for the final examination shall submit—

(i) a certificate signed by the medical officer and the matron of the institution of having undergone the course of training (including the actual nursing of patients) in a recognized training-school for the period laid down by these regulations;

(ii) a certificate, similarly signed, of having attended during the period of training at the aforesaid institution complete courses of lectures and practical demonstrations as laid down by these regulations;

(iii) a certificate, similarly signed, of good character;

(iv) a certificate of good health signed by the medical officer of the aforesaid institution;

(v) a certificate of having passed the Council's examination in anatomy and physiology.

(5) *Questions*:

In the examination in anatomy and physiology, and also in the written portion of the final examination, not less than five questions shall be set, and the candidates shall be allowed three hours to answer them.

(6) *Marks*:

In the written examination, candidates in order to pass must obtain at least 50 per cent. of the marks awarded; in the oral and practical, candidates shall be marked "satisfactory" or "unsatisfactory," as the case may be, and a candidate who is marked "unsatisfactory" shall fail even although she has passed in the written portion of the examination.

Candidates shall be placed in order of merit judged by the written examination only.

(7) *Dates and entries*:

The examinations shall be held twice a year in the months of April and October, provided there are candidates; and no person whose application is not lodged with the Secretary to the Council on or before the 1st March and 1st September, respectively, can be accepted for the next ensuing examination, except by the special permission of the Council.

(8) *Centres*:

The examination shall be held at such place or places as the Council shall appoint.

(9) *Examiners*:

The Council shall from time to time appoint such examiners as may be required. The examiners shall conform to such rules as the Council may from time to time resolve upon for the conduct of the examination and shall receive remuneration at such rates as may be fixed by the Council; they need not be members of the Council.

(10) *Fees for examination*:

The following fees shall be payable to the Council by candidates for examination:—

(*a*) On application for admission to the examination in anatomy and physiology, a fee of 10s. 6d. In the case of failure to pass, candidates may present themselves for re-examination on payment of a similar fee for each occasion.

(*b*) On application for admission to the final examination, a fee of £3. 3s., which shall include subsequent registration of the certificate granted. In the case of failure to pass, candidates may present themselves for re-examination on payment of a fee of £2. 2s. for each occasion; provided that candidates who shall have produced to the Council medical certificates or other evidence to the satisfaction of the Council that the said failure to attend was occasioned by unavoidable and proper causes, may be permitted to attend on payment of a fee of 10s. 6d.

Gewone Heelkundige Siektes.—Operasies; gereedmaak en nabehandeling van pasjent; verwikkelings gedurende en na behandeling; skok, hartverlamming, bloedstorting, ylhoofdigheid, besondere operasies met inagneming van die betrokke gedeelte.

Bakteriologie.—Die aard, verspreiding en eienskappe van bakterieë met besondere inagneming van die rol wat hul speel as oorsake van gisting, ontbinding en besmetting. Hoe om bakterieë buite die liggaam te vernietig. Besmettings. Manier van verspreiding. Hul verspreiding in die liggaam en wat hul veroorsaak (bloedvergiftiging en koors, beskadigings, s.a. verswerings). Natuurlike en verkreë onvatbaarheid vir besmetting. Werkende en rustende onvatbaarheid. Anti-serums en entstowwe.

Asepsis en Antisepsis.—Algemene beginsels, sterilisasie deur middel van hitte (droë en vogtige), sepsiswerende middels, sonlig, ens. Heelkundige sindelikheid.

Operasiekamer.—Verplegingstegniek; die pligte van verpleegsters. Gereedmaak van die pasjent en die operasieplek, beligting, verwarming, uitlugting, uitrusting, instrumente, toestelle en verbande; anestetiek.

(*e*) *Ginekologie.*—Bou en funksies van die eierstokke, baarmoedervate, baarmoeder, skede, ens. Afwykings by die maandstonde en die lewensverandering. Vloeiings uit die skede. Gereedmaak van pasjente vir ondersoek en operasie. Gebruik van die spuit, stopsels, ens. Gebruik van die kateter. Besondere instrumente. Die nabehandeling.

(*f*) *Vroedkunde.*—Bloedstorting, soos by misgeboorte, en na die geboorte. Ontsteking en verswering van die bors. Gebruik van die spuit.

(3) *Eksamen in Anatomie en Fiesiologie*:

(*a*) Geen kandidaat sal tot 'n eksamen in anatomie en fiesiologie toegelaat word totdat sy een-kwart van haar opleidingstydperk voltooi het.

(*b*) 'n Kandidaat vir die eksamen in anatomie en fiesiologie sal die volgende verstrek:—

(i) 'n Sertifikaat deur die matrone geteken dat sy een-kwart van haar opleidingstydperk voltooi het;

(ii) 'n sertifikaat dat sy 'n volledige reeks lesings in anatomie en fiesiologie bygewoon het van nie minder as vyf-en-twintig in getal nie.

(4) *Eindeksamen*:

(*a*) 'n Kandidaat sal nie tot die eindeksamen toegelaat word voor sy nie eers haar opleiding voltooi het nie, mits dat, onder besondere omstandighede, sy toegelaat mag word as sy haar opleiding binne ses weke vanaf die aanvang van die eksamen voltooi, in welk geval, as sy slaag, haar sertifikaat nie toegestaan sal word voordat sy nie eers haar opleiding voltooi het nie.

(*b*) 'n Kandidaat vir die eindeksamen sal die volgende voorlê:—

(i) 'n Sertifikaat deur die mediese beampte en die matrone van die inrigting geteken dat sy die opleidingskursus (met inbegrip van die werklike verpleging van pasjente) in 'n erkende opleidingskool gedurende die tydperk in hierdie regulasies bepaal, deurgemaak het;

(ii) 'n sertifikaat insgelyks geteken, dat sy gedurende die opleidingstydperk aan voornoemde inrigting die volledige lesingskursusse en praktiese demonstrasies, soos deur hierdie regulasies bepaal, bygewoon het;

(iii) 'n sertifikaat insgelyks geteken, van goeie gedrag;

(iv) 'n gesondheidsertifikaat deur die mediese beampte van die voornoemde inrigting geteken;

(v) 'n sertifikaat dat sy in die Raad se eksamen in anatomie en fiesiologie geslaag het.

(5) *Vrae*:

Vir die eksamen in anatomie en fiesiologie en ook vir die skriftelike gedeelte van die eindeksamen sal nie minder as vyf vrae gestel word en kandidate word drie uur gelaat die te beantwoord.

(6) *Merke*:

By die skriftelike eksamen moet die kandidate minstens 50 persent van die toegekende merke behaal om te slaag; by die mondelinge en praktiese gedeeltes sal die kandidate as "bevredigend" of "onbevredigend" gemerk word, soos die geval mag wees, en die kandidaat wat "onbevredigend" gemerk is, sal sak al het sy in die skriftelike gedeelte geslaag.

Kandidate sal volgens meriete geplaas word en alleen geoordeel volgens die skriftelike gedeelte.

(7) *Datums en Inskrywings*:

Die eksamens sal tweemaal per jaar gehou word, in April en Oktober, mits daar kandidate is; en geen persoon wie se applikasie nie op of vóór 1 Maart en 1 September, respektiewelik, by die Sekretaris van die Raad ingehandig is nie, sal in aanmerking vir die eersvolgende eksamen kom, tensy dan met spesiale vergunning van die Raad.

(8) *Sentrums*:

Die eksamens sal op sodanige plek of plekke gehou word as die Raad mag bepaal.

(9) *Eksaminatore*:

Die Raad sal van tyd tot tyd sodanige eksaminatore aanstel as nodig mag wees. Die eksaminatore sal ooreenkomstig sodanige reëls handel as deur die Raad van tyd tot tyd mag neergelê word vir die hou van die eksamens, en hul sal vergoed word teen sodanige tariewe as die Raad mag vasstel; hul behoef nie lede van die Raad te wees nie.

(10) *Inskrywingsfooie*:

Die volgende is die fooie wat deur kandidate aan die Raad moet betaal word vir toelating tot die eksamens:—

(*a*) By aansoek vir toelating tot die eksamen in anatomie en fiesiologie, 10s. 6d. As kandidate sak mag hul hul weer vir eksamen aanbied teen betaling, ieder keer, van dieselfde fooi.

(*b*) By aansoek vir toelating tot die eindeksamen, £3. 3s., en dit sal die daaropvolgende registrasie van die toegestane sertifikaat dek. As kandidate sak, mag hul hul weer vir eksamen aanbied teen betaling van £2. 2s. ieder keer; met die verstande dat kandidate wat aan die Raad 'n dokter-sertifikaat of ander bevredigende bewys kan lewer dat die genoemde mislukking veroorsaak werd deur onvermydelike en grondige redes, weer toegelaat mag word teen betaling van 10s. 6d.

7. DATE OF COMING INTO EFFECT OF REGULATIONS.

(1) The foregoing regulations shall come into effect from 1st July, 1927.

(2) Notwithstanding anything in these regulations contained, any person who has bona fide entered as a probationer before 1st July, 1927, at an institution in South Africa recognized by the Council at the time of such entry, and has continued her studies in the usual course, shall be entitled to examination and certification on proof of fulfilment of the conditions prescribed by the regulations in force at the said time of entry.

ANNEXURE.

FORM OF MEDICAL CERTIFICATE.

Full name..... Age.....
Height..... Weight.....

Respiratory system:
(*a*) Percussion notes.....
(*b*) Are the respiratory sounds those of a perfectly normal lung?.....

Cardio-vascular system:
(*a*) Pulse rate.....
(*b*) Any enlargement of heart?.....
(*c*) Are the heart sounds normal?.....
(*d*) Does applicant suffer from varicose veins?.....
(*e*) Any signs of anaemia?.....

Extremities:
(*a*) Any deformity .....
(*b*) any tendency to flat foot?.....

Skin: Any scars or eruptions?.....
Condition of eyes.....ears.....throat.....teeth.....

Urinary system:
Any albumen or sugar in the urine?.....

I certify that I have examined.....
and that the answers to the above questions are, in my opinion, correct, and that the applicant is physically fit to undertake the duties of a nurse.

(Signed).....

Place.....

Date.....

REGULATIONS FOR MIDWIVES.

1. CERTIFICATE OF COMPETENCE.

(1) The Council shall grant a certificate of competence in midwifery, which will entitle the holder to practice midwifery in accordance with regulations to be framed by the Council from time to time. Such certificates may be granted to any persons holding any of the following midwives' diplomas:—

(*a*) Of the Central Midwives Board, London.
(*b*) Of the Central Midwives Board for Scotland.
(*c*) Of any of the Medical Councils in the Union, obtained after examination by such Council.
(*d*) Of any such other body as the Council may from time to time determine.

(2) All applicants for a certificate of competence under this regulation shall be required to submit the diplomas or certificates by virtue of which they claim to be certificated under the Ordinance, together with—

(*a*) a declaration of identity sworn before a justice of the peace or commissioner of oaths;
(*b*) a certificate of good character signed by a registered medical practitioner, a minister of religion, or a magistrate in this Province;
(*c*) a certificate from a registered medical practitioner in this Province to the effect that the health of the applicant is not such as, in the interest of patients, to render it inadvisable that such applicant should engage in the practice of midwifery;
(*d*) a sworn declaration before a justice of the peace or commissioner of oaths by the applicant that she has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct; and
(*e*) a registration fee of £1.

(3) Any person desirous of obtaining a certificate of competence as a midwife but possessed of no such certificate as described above, shall be required to undergo the training and to pass the examination as laid down in the regulations hereunder.

2. TRAINING-SCHOOLS.

(1) *Recognition*:

The Council may recognize as a training-school for midwives any maternity hospital or lying-in institution which, in the opinion of the Council, taking into consideration the accommodation, number and class of patients dealt with, and the staff, equipment, and facilities for instruction available thereat, is competent to train candidates for its certificate of competence.

(2) *Conditions for recognition*:

(i) No application for recognition of an institution as a training-school shall be entertained unless—

(*a*) the matron, sisters, and any person, other than a medical practitioner, engaged in the teaching of probationers, are registered both as midwives and trained nurses in the Province in which the institution is situated, and unless the staff nurses are registered as midwives;
(*b*) the institution has in its equipment a pelvis and a mannikin for the instruction of candidates.

(ii) The Council shall have the right to inspect training-schools at all times.

(iii) The Council shall have the right to call for such information from a training-school as it may deem fit and to point out to a training-school any matter in which its requirements seem to be insufficiently met, and to withhold, suspend, or withdraw recognition in any case which remains unsatisfactory.

(iv) The Council shall not be bound to give recognition as a training-school to any institution.

7. DATUM VAN IN WERKING TREE VAN DIE REGULASIES.

(1) Die voorgaande regulasies sal van krag wees vanaf 1 Julie 1927.

(2) Nieteenstaande enigiets in hierdie regulasies vervat, sal enige persoon wat bona fide as proefleerling, vóór 1 Julie 1927 by 'n inrigting in Suidafrika, deur die Raad, tydens sodanige inskrywing erken, ingeskrywe is, en haar studies van die gewone kursus voortgesit het, aanspraak op 'n eksamen en sertifikaat kan maak. na bewys van die nakoming van die voorwaardes, tydens sodanige inskrywing deur die regulasies voorgeskrewe en van krag.

SERTIFIKAAT VAN GESONDHEID.

Naam..... Ouderdom.....
Lengte..... Gewig.....

Ademhalingsisteem:
(*a*) Perkussieaantekenings.....
(*b*) Is die ademhalingsklanke die van 'n perfek normale long?
.....

Hart- en Bloedvatstelsel:
(*a*) Polsslag.....
(*b*) Is daar vergroting van die hart?.....
(*c*) Is die geluide van die hart normaal?.....
(*d*) Ly die applikant aan verdikking van die are?.....
.....
(*e*) Is daar tekens van bloedarmoede?.....
.....

Ledemate:
(*a*) Is daar enige misvormdheid?.....
(*b*) Is daar 'n neiging tot platvoetigheid?.....

Huid: Is daar littekens of uitslag?.....
Die toestand van die oë..... ore..... keel..... tande.....

Urienestelsel:
Is daar eiwit of suiker in die uriene?.....

Ek sertifiseer dat ek.....
ondersoek het, en dat die antwoorde op die hierbo-gestelde vrae, volgens my mening, korrek is, en dat sy liggaamlik geskik is om die pligte van 'n verpleegster te vervul.

(Get.).....
Geneesheer.

Plek.....
Datum.....

REGULASIES VIR VROEDVROUE.

1. SERTIFIKAAT VAN BEKWAAMHEID.

(1) Deur die Raad sal 'n sertifikaat van bekwaamheid in vroedkunde toegeken word, en die houer daarvan sal die reg hê die vroedkunde, ooreenkomstig die regulasies wat deur die Raad van tyd tot tyd opgetrek word, te beoefen. Sodanige sertifikate mag aan enige persoon uitgereik word wat enige van die volgende vroedvroudiplomas het:—

(*a*) Van die Central Midwives Board, London.
(*b*) Van die Central Midwives Board van Skotland.
(*c*) van enige van die Mediese Rade in die Unie, na 'n eksamen van sodanige Raad behaal.
(*d*) Van enige sodanige ander liggaam as van tyd tot tyd deur die Raad mag bepaal word.

(2) Van alle applikante vir 'n sertifikaat van bekwaamheid onder hierdie regulasie, word voorlegging van diplomas of sertifikate vereis kragtens welke hul aanspraak maak op attestasie onder die Ordonnansie, tesame met—

(*a*) 'n verklaring van identiteit voor 'n vrederegter of kommissaris van ede geswore;
(*b*) 'n sertifikaat van goeie gedrag deur 'n geregistreerde geneesheer, predikant of magistraat in hierdie Provinsie geteken;
(*c*) 'n sertifikaat van 'n in hierdie Provinsie geregistreerde geneesheer dat die gesondheid van die applikant nie sodanig is dat dit, in belang van pasjente, vir sodanige applikant onwenslik sou wees die vroedkunde te beoefen nie;
(*d*) 'n verklaring wat deur die applikant voor 'n vrederegter of kommissaris van ede geswore is dat sy nog nooit belet was in enige land te praktiseer weens misdryf of professionele wangedrag; en
(*e*) die fooi van £1.

(3) Enige persoon wat graag 'n sertifikaat van bekwaamheid as vroedvrou wil bemagtig, dog wat nie bogenoemde sertifikaat besit nie, sal opgelei moet word en in die eksamen moet slaag, soos in die volgende regulasie bepaal.

2. OPLEIDINGSKOLE.

(1) *Erkenning*:

Enige moederskaphospitaal of kraaminrigting wat, volgens die mening van die Raad, met inagneming van die akkomodasie, aantal en klasse van behandelde pasjente, en die personeel, uitrusting en fasiliteite wat dit vir onderrig bied, bevoeg is kandidate vir sy sertifikaat van bekwaamheid op te lei, kan deur die Raad as opleidingskool vir vroedvroue erken word.

(2) *Voorwaardes vir Erkenning*:

(i) Geen aansoek vir erkenning van 'n inrigting as opleidingskool sal oorweeg word tensy—

(*a*) die matrone, susters, of enig ander persoon, behalwe 'n geneesheer, betrokke by die onderrig van proefleerlinge, as vroedvroue sowel as gediplomeerde verpleegsters in die Provinsie waar die inrigting geleë is geregistreer is, en tensy die verpleegsters op die staf geregistreerde vroedvroue is;
(*b*) by die uitrusting van die inrigting 'n bekken en 'n manikin, vir die onderrig van die kandidate, inbegrepe is.

(ii) Die Raad sal te enige tyd die reg hê om opleidingskole te inspekteer.

(iii) Die Raad sal die reg hê vir sodanige besonderhede as dit mag nodig ag, van 'n opleidingskool te vra, en om 'n opleidingskool op enige punt attent te maak waar sy vereistes blykbaar nie ten volle tegemoetgekom word nie, en om in enige geval wat onbevredigend bly erkenning agterweë te hou, op te skort of terug te trek.

(iv) Die Raad is nie verplig enige inrigting as opleidingskool te erken nie.

3. Lectures and Demonstrations.

(1) At all training-schools recognized by the Council, lectures shall be given by one or more registered medical practitioners approved by the Council, and demonstrations by a registered midwife, being a member of the staff of the institution.

(2) The lectures shall be at least twenty in number and shall cover the subjects laid down in the syllabus and extend over a period of not less than four months. At least one demonstration a week shall be given.

4. Probationer Midwives.

(1) No person shall be admitted for training in a training-school recognized by the Council unless—

(*a*) (i) she produces a certificate of having satisfactorily completed the sixth standard of a primary school; or

(ii) she produces a certificate of higher standard.

Should she possess neither of the above, she shall be required to pass an examination in general knowledge conducted by the hospital authorities, equal to that prescribed for the sixth standard of a primary school.

(*b*) she produces proof that she has reached the age of twenty-two years;

(*c*) she produces a certificate of good health in accordance with the form annexed;

(*d*) she submits a certificate of good character signed by two responsible persons to the satisfaction of the training-school concerned.

(2) This regulation shall not affect probationer midwives admitted to training at the time of the coming into effect of these regulations.

5. Training.

(1) *Period*:

The period of training of candidates for the certificate of competence shall be:—

(*a*) Six months for a candidate already registered as a trained nurse;

(*b*) twelve months for all other candidates

(2) *Cases*:

A candidate shall be required during her training—

(*a*) to attend and watch, under the supervision of a registered medical practitioner or midwife, the progress of not fewer than twenty labours, making abdominal and vaginal examinations during the course of labour and personally delivering the patient;

(*b*) to nurse, under the supervision of a registered medical practitioner or midwife, twenty lying-in women and their infants during the ten days following labour.

(3) *Sick leave*:

Sick leave of more than seven days in six months must be made up and must be supported by a medical certificate.

(4) *District training*:

It is recommeded that all probationer midwives should, where practicable, undergo a portion of their training in a district attached to a recognized training-school, but at least one-half of the training must be undergone in a recognized institution.

6. Examinations.

(1) The examination shall be written, oral, and practical, and shall include within its scope the following:—

(*a*) The elementary anatomy and physiology of the female pelvis and its organs.

(*b*) *Pregnancy:*

(i) Its hygiene
(ii) Its diseases and complications, including abortion

} Both in relation to—
(*a*) the mother,
(*b*) the unborn child.

(*c*) The symptoms, mechanism, course, and management of natural labour.

(*d*) The signs that a labour is abnormal.

(*e*) Haemorrhage: its varieties and the treatment of each.

(*f*) Antiseptics in midwifery and the way to prepare and use them.

(*g*) The management of the puerperal patient, including the use of the clinical thermometer and of the catheter, and the taking of the pulse.

(*h*) The management (including the feeding) of infants.

(*i*) Signs of the diseases which may develop during the first ten days, including pemphigus and other skin eruptions.

(*j*) The duties of the midwife as described in the regulations.

(*k*) Obstetric emergencies, and how the midwife should deal with them until the arrival of a doctor. This will include some knowledge of the drugs commonly needed in such cases, and of the mode of their administration.

(*l*) Puerperal fevers, their nature, causes, and symptoms.

(*m*) The venereal diseases (syphilis and gonorrhoea) in relation to their signs, symptoms, and dangers in women and children and to the risks of contagion to others.

(*n*) The disinfection of person, clothing, and appliances.

(*o*) Elementary physiology, and the principles of hygiene and sanitation as regards home, food, and person.

(*p*) The care of children born apparently lifeless.

(*q*) Teaching from a pelvis and a mannikin.

(2) A candidate shall not be admitted to the examination until she has completed her training. She shall be required to submit the following:—

(*a*) A certificate signed by the matron of the training-school that she has regularly attended the practice of such institution for the period laid down by these regulations and attended lectures and demonstrations as laid down therein;

(*b*) a certificate signed by the matron of the training-school that she has attended the number of cases and nursed the number of lying-in women as laid down by these regulations;

(*c*) a certificate signed by a registered medical practitioner to the effect that her health is such that no danger to her patients would be involved by her admission to practise as a midwife;

3. Lesings en Demonstrasies.

(1) Aan alle opleidingskole deur die Raad erken, moet deur een of meer geregistreerde geneeshere deur die Raad goedgekeur, lesings gegee word en demonstrasies deur 'n geregistreerde vroedvrou op die staf van die inrigting.

(2) Daar moet minstens twintig lesings wees wat ten volle die onderwerpe van die leerplan behandel en vir 'n tydperk van minstens vier maande moet duur; daar moet minstens een demonstrasie per week wees.

4. Proeftyd Vroedvroue.

(1) Niemand sal tot 'n opleidingskool deur die Raad erken, vir opleiding toegelaat word tensy—

(*a*) (i) sy 'n sertifikaat kan verstrek dat sy met goed gevolg die sesde standaard van 'n laerskool voltooi het; of

(ii) sy 'n sertifikaat van 'n hoër standaard kan verstrek.

As sy geeneen van bogemelde sertifikate het nie, sal sy 'n eksamen in algemene kennis moet aflê, soos deur die hospitaaloutoriteite voorgeskrywe en gelykstaande met die een vir die sesde standaard by 'n laerskool voorgeskrewe.

(*b*) sy kan bewys dat sy die ouderdom van 22 jaar bereik het;

(*c*) sy 'n gesondheidsertifikaat, volgens bygaande vorm, kan verstrek;

(*d*) sy 'n sertifikaat van goeie gedrag kan voorlê, deur twee verantwoordelike persone geteken, en ter bevrediging van die betrokke opleidingskool.

(2) Hierdie regulasie is nie van toepassing op proeftydvroedvroue wat reeds, tydens die in werking tree van hierdie regulasies, vir opleiding toegelaat is nie.

5. Opleiding.

(1) *Tydperk*:

Die tydperk vir opleiding van kandidate vir die sertifikaat van bekwaamheid sal wees—

(*a*) ses maande vir 'n kandidaat wat reeds as gediplomeerde verpleegster geregistreer is;

(*b*) twaalf maande vir alle andere kandidate.

(2) *Gevalle*:

Gedurende die duur van haar opleidingstydperk moet 'n kandidaat—

(*a*) onder toesig van 'n geregistreerde geneesheer of vroedvrou die verloop van nie minder as twintig krame volg en behandel, buik- en baarmoederondersoek gedurende die kraamtyd verrig, en die pasjent persoonlik verlos;

(*b*) onder toesig van 'n geregistreerde geneesheer of vroedvrou, twintig kraammoeders met hul suiglinge gedurende die tien dae na die bevalling verpleeg.

(3) *Siekverlof*:

Afwesigheid van meer as sewe dae gedurende ses maande moet bygewerk word en deur 'n doktersertifikaat gestaaf wees.

(4) *Distrikopleiding*:

Dit word aanbeveel dat alle proeftyd-vroedvroue, waar moontlik, 'n gedeelte van hul opleiding in 'n gebied wat onder 'n erkende opleidingskool staan, moet geniet, minstens die helfte van die opleiding moet egter op 'n erkende inrigting geskied.

6. Eksamens.

(1) Die eksamens sal skriftelik, mondeling en prakties wees en sal die volgende insluit:—

(*a*) Die elementêre anatomie en fiesiologie van die vrouelike bekken en sy organe.

(*b*) *Swangerskap:*

(i) Sy gesondheidsleer
(ii) Sy siektes en verwikkelings, met inbegrip van misgeboorte

} Ten opsigte sowel van—
(*a*) die moeder, as
(*b*) die ongebore kind.

(*c*) Die kentekens, werking, verloop en beheer van die natuurlike kraam.

(*d*) Die kentekens dat 'n kraam abnormaal is.

(*e*) Bloedstorting: soorte van en behandeling vir elk.

(*f*) Bederfwerende middels by die vroedkunde en hoe om hul aan te maak en te gebruik.

(*g*) Die behandeling van die bevallende vrou, met inbegrip van die gebruik van die koorsmeter en die kateter, en die pols voel.

(*h*) Die behandeling (inkluis die voeding) van suiglinge.

(*i*) Die tekens van die siektes wat gedurende die eerste tien dae mag ontwikkel, met inbegrip van pemfiegus en ander huiduitslae.

(*j*) Die pligte van die vroedvrou soos in die regulasies beskrewe.

(*k*) Verloskundige nood, en hoe die vroedvrou dan te werk moet gaan tot die dokter kom. Dit sal insluit 'n sekere mate van kennis van die medisyne gewoonlik by sulke gevalle gebruik, en hoe die moet ingegee word.

(*l*) Bedkoorse, hul geaardheid, oorsake en kentekens.

(*m*) Die veneriese siektes (siefelis en druiper) met betrekking tot hul verskynsels, kentekens en gevare by vroue en kinders en die gevare wat ander loop om besmet te raak.

(*n*) Die ontsmetting van die persoon, die klere en toestelle.

(*o*) Elementêre fiesiologie en die beginsels van die gesondheidsleer en sanitasie ten opsigte van die huis, voedsel en die persoon.

(*p*) Die versorging van kinders wat blykbaar lewenloos gebore is

(*q*) Onderrig met behulp van 'n bekken en manikin.

(2) Geen kandidaat sal vir eksamen toegelaat word tensy sy haar opleiding voltooi het. Dit word van haar vereis dat sy die volgende sal voorlê:—

(*a*) 'n Sertifikaat deur die matrone van die opleidingskool geteken, dat sy gereeld by die praktyk van die inrigting, gedurende die tydperk deur hierdie regulasies bepaal, aanwesig was en die lesings en demonstrasies soos daarin voorgeskrewe, bygewoon het;

(*b*) 'n sertifikaat deur die matrone van die opleidingskool geteken, dat sy die aantal gevalle versorg en die aantal kraammoeders verpleeg het soos in hierdie regulasies bepaal;

(*c*) 'n sertifikaat deur 'n geregistreerde geneesheer geteken, dat haar gesondheid sodanig is dat haar pasjente geen gevaar sal loop nie as gevolg van haar toelating tot die vroedvroupraktyk;

(*d*) a certificate from a registered medical practitioner, minister of religion, magistrate, or justice of the peace as to good character;
(*e*) the original temperature chart of each case, duly completed and signed by the matron, and a list of all cases delivered and nursed by her.

(3) *Questions*:
In the written portion of the examination not less than five questions shall be set, and the candidates shall be allowed three hours to answer them.

(4) *Marks*:
In the written examinations, candidates in order to pass must obtain at least 50 per cent. of the marks awarded; in the oral and practical, candidates shall be marked "satisfactory" or "unsatisfactory," as the case may be, and a candidate who is marked "unsatisfactory" shall fail even although she has passed in the written portion of the examination.
Candidates shall be placed in order of merit judged by the written examination only.

(5) *Dates of Examinations, etc.*:
The examinations shall be held twice a year, in the months of April and October, provided there are candidates; and no person whose application is not lodged with the Secretary to the Council on or before the 1st March and 1st September, respectively, can be accepted for the ensuing examination, except by the special permission of the Council.

(6) *Centres*:
The examination shall be held at such place or places as the Council shall appoint.

(7) *Examiners*:
The Council shall from time to time appoint such examiners as may be required. The examiners shall conform to such rules as the Council may from time to time resolve upon for the conduct of the examination and shall receive remuneration at such rates as may be fixed by the Council; they need not be members of the Council.

(8) *Fee for examination*:
The fee for the examination payable to the Council, including the registration fee, shall be £3. 3s. In the case of failure on the first occasion, candidates may present themselves a second or third time on payment of a fee of £2. 2s. for each examination; provided that candidates who shall have produced to the Council medical certificates or other evidence to the satisfaction of the Council that the said failure to attend was occasioned by unavoidable and proper causes may be permitted to attend on payment of a fee of 10s. 6d.

7. DATE OF COMING INTO EFFECT OF REGULATIONS.

(1) The foregoing regulations shall come into effect from 1st July, 1927.
(2) Notwithstanding anything in these regulations contained, any person who has bona fide entered as a pupil midwife before 1st July, 1927, at an institution in South Africa recognized by the Council at the time of such entry, and has continued her studies in the usual course, shall be entitled to examination and certification on proof of fulfilment of the conditions prescribed by the regulations in force at the said time of entry.

ANNEXURE.

FORM OF MEDICAL CERTIFICATE.

Full name..... Age.....
Height..... Weight.....
Respiratory system:
(*a*) Percussion notes.....
(*b*) Are the respiratory sounds those of a perfectly normal lung?.....
Cardio-vascular system:
(*a*) Pulse rate.....
(*b*) Any enlargement of heart?.....
(*c*) Are the heart sounds normal?.....
(*d*) Does applicant suffer from varicose veins?.....
(*e*) Any signs of anaemia?.....
Extremities:
(*a*) Any deformity?.....
(*b*) Any tendency to flat foot?.....
Skin: Any scars or eruptions?.....
Condition of eyes.....ears.....throat.....teeth.....
Urinary system:
Any albumen or sugar in the urine?.....

I certify that I have examined.....
and that the answers to the above questions are, in my opinion, correct, and that the applicant is physically fit to undertake the duties of a midwife.

(Signed).....
Medical Practitioner.

Place.....
Date.....
delivered by her.

✱ No. 20.] [7th January, 1927.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased, under the provisions of section *thirteen* of the Medical and Pharmacy Act Amendment Act, No. 7 of 1899 (Cape), to direct that the name of Robert McNaught Robb, a medical practitioner in the Province of the Cape of Good Hope, be erased from the Register of Medical Practitioners and that his certificate of registration as a medical practitioner be withdrawn and cancelled, the said Robert McNaught Robb having been judged by the Colonial Medical Council to have been guilty of infamous or disgraceful conduct.

(*d*) 'n sertifikaat van goeie gedrag van 'n geregistreerde geneesheer, predikant, magistraat of vrederegter;
(*e*) die oorspronklike temperatuurkaart, met alle besonderhede daarop ingevul, vir elke geval, en deur die matrone geteken, tesame met 'n lys van alle gevalle aan haar toevertrou en deur haar verpleeg.

(3) *Vrae*:
Vir die skriftelike gedeelte van die eksamen sal daar nie minder as vyf vrae gestel word nie, en die kandidate sal drie uur gelaat word die te beantwoord.

(4) *Merke*:
Teneinde vir die skriftelike eksamen te slaag, moet kandidate minstens 50 persent van die toegestane merke behaal; by die mondelinge en praktiese, sal die kandidate "bevredigend" of "onbevredigend" gemerk word, soos die geval mag wees, en die kandidaat wat "onbevredigend" gemerk is sal sak, al het sy in die skriftelike gedeelte geslaag.
Kandidate sal volgens meriete geplaas word en alleen geoordeel volgens die skriftelike eksamen.

(5) *Datums van Eksamens, ens.*:
Die eksamens sal tweemaal per jaar gehou word, in April en Oktober, mits daar kandidate is; en geen persoon wie se applikasie nie op of vóór 1 Maart en 1 September respektiewelik, by die Sekretaris van die Raad ingehandig is, sal in aanmerking vir die eersvolgende eksamen kom nie, tensy dan met spesiale vergunning van die Raad.

(6) *Sentrums*:
Die eksamens sal op sodanige plek of plekke gehou word as die Raad mag bepaal.

(7) *Eksaminatore*:
Die Raad sal van tyd tot tyd sodanige eksaminatore aanstel as nodig mag wees. Die eksaminatore sal ooreenkomstig sodanige reëls handel as deur die Raad van tyd tot tyd mag neergelê word vir die hou van die eksamens, en hul sal vergoed word teen sodanige tariewe as die Raad mag vasstel; hul behoef nie lede van die Raad te wees nie.

(8) *Inskrywingsfooi*:
Die eksamengeld betaalbaar aan die Raad, met inbegrip van registrasie, is £3. 3s. As kandidate vir die eerste maal sak, mag hul hul weer vir die twede of derde maal aanbied teen betaling van £2. 2s. per eksamen: met die verstande dat kandidate wat aan die Raad 'n doktersertifikaat of ander bevredigende bewys kan lewer dat die genoemde mislukking veroorsaak werd deur onvermydelike en grondige redes, weer toegelaat mag word teen betaling van 10s. 6d.

(9) *Datum van in werking tree van die regulasies*:
(1) Die voorgaande regulasies sal van krag wees vanaf 1 Julie 1927.
(2) Nieteenstaande enigiets in hierdie regulasies vervat, sal enige persoon wat bona fide as proefleerling, vóór 1 Julie 1927, by 'n inrigting in Suid-Afrika, deur die Raad, tydens sodanige inskrywing erken, ingeskrywe is, en haar studies van die gewone kursus voortgesit het, aanspraak op 'n eksamen en sertifikaat kan maak, na bewys van nakoming van die voorwaardes, tydens sodanige inskrywing deur die regulasies voorgeskrewe en van krag.

BYLAE.

SERTIFIKAAT VAN GESONDHEID.

Naam..... Ouderdom.....
Lengte..... Gewig.....
Ademhalingsisteem:
(*a*) Perkussieaantekenings.....
(*b*) Is die ademhalingsklanke die van 'n perfek normale long?
.....
Hart- en Bloedvatstelsel:
(*a*) Polsslag.....
(*b*) Is daar vergroting van die hart?.....
(*c*) Is die geluide van die hart normaal?.....
(*d*) Ly die applikant aan verdikking van die are?.....
(*e*) Is daar tekens van bloedarmoede?.....
Ledemate:
(*a*) Is daar enige misvormdheid?.....
(*b*) Is daar 'n neiging tot platvoetigheid?.....
Huid: Is daar littekens of uitslag?.....
Die toestand van oë.....ore.....keel.....tande.....
Urieniestelsel:
Is daar eiwit of suiker in die uriene?.....

Ek sertifiseer dat ek.....
ondersoek het en dat die antwoorde op die hierbogestelde vrae, volgens my mening, korrek is en dat sy liggaamlik geskik is om die pligte van 'n vroedvrou te vervul.

(Get.).....
Geneesheer.

Plek.....
Datum.....

✱ No. 20.] [7 Januarie 1927.

Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal het dit goedgevind, kragtens die bepalings van artiekel *dertien* van die Mediese en Aptekers Wet Wysigings Wet, No. 7 van 1899 (Kaap), te gelas dat die naam van Robert McNaught Robb, 'n geneesheer van die Provinsie van die Kaap die Goeie Hoop, van die Register van Geneeshere geskrap word, en dat sy sertifikaat van registrasie as geneesheer teruggetrek en gekanseleer word, daar genoemde Robert McNaught Robb hom, volgens die oordeel van die Koloniale Mediese Raad, skuldig gemaak het aan eerlose of skandelike gedrag.

DEPARTMENT OF EDUCATION.

The following Government Notice is published for general information.

GEO. M. HOFMEYR,
Secretary for Education.

Department of Education, Pretoria.

*No. 37.] [7th January, 1927.

CERTIFICATION OF INSTITUTIONS.

It is hereby notified for general information that the Honourable the Minister of Education, in terms of powers conferred upon him by section *thirty-eight* (1) of the Children's Protection Act (No. 25 of 1913), has approved of the certification of the following institutions to which children may be committed under the said Act:—

(*a*) The Epworth Children's Home, Ampthill Avenue, Benoni, for European girls between the ages of 6 and 10 years; in urgent cases boys between the ages of 3 and 4 years will be admitted.
The religious persuasion in accordance with which the institution is conducted is that of the Wesleyan Church.

(*b*) The Epworth Children's Home, Vlok Street, Sunnyside, Pretoria, for European boys between the ages of 6 and 10 years.
The religious persuasion in accordance with which the institution is conducted is that of the Wesleyan Church.

(*c*) The Epworth Children's Home, Pandora Road, Malvern, Johannesburg, for European girls between the ages of 6 and 10 years.
The religious persuasion in accordance with which the institution is conducted is that of the Wesleyan Church.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

The following Government Notices are published for general information.

A. J. BRINK, Brigadier-General,
Chief of the General Staff and Secretary for Defence.

Department of Defence, Pretoria.

No. 2281.] [17th December, 1926.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

REGISTRATION OF CITIZENS IN 1927 UNDER THE SOUTH AFRICA DEFENCE ACT, 1912.

NOTICE TO CITIZENS BORN IN THE YEAR 1910.

Citizens born in the year 1910 are notified that they must register themselves during the period Monday, the 3rd of January, 1927, and Monday, the 31st January, 1927 (both days inclusive), by appearing personally at the office of an officer commanding a military district, or any police station within the Union.

Citizens who fail to register during January, 1927, are liable to a fine of £25 or three months' imprisonment.

17-24-31-7-14-21-28

* No. 33.] [4th January, 1927.

The second Christian name of Second Lieutenant (on probation) H. B. Klopper, S.A. Permanent Force, is "Belsazar," and not as stated in Government Notice No. 1997 dated 29th October, 1926, published in the *Gazette* of 5th November, 1926.

DEPARTMENT OF LABOUR.

The following Government Notices are published for general information.

C. W. COUSINS,
Secretary for Labour.

Department of Labour, Pretoria.

* No. 5.] [7th January, 1927.

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE BUILDING, MECHANICAL ENGINEERING, AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRIES (MINES), TRANSVAAL.

In terms of section *fifteen* (1) of the Apprenticeship Act, No. 26 of 1922, the Minister of Labour, after consultation with the Apprenticeship Committee for the Building, Mechanical and Electrical Engineering Industries carried on in connexion with mining operations (gold, coal, diamond, etc.), in the Province of the Transvaal, has designated the following trades and branches of trades as trades or branches of trades in the Building, Mechanical and Electrical Engineering Industries (Mines), to which the provisions of the Act in respect of apprenticeship shall apply.

The Minister further, in terms of section *thirteen* of the abovementioned Act and after consultation with the said Committee, has fixed the following conditions governing the employment of apprentices in these designated trades. The area to which the provisions of this notice shall apply shall be the Province of the Transvaal, exclusive of areas not occupied by mining companies, in carrying on gold, coal, diamond, and other mining operations.

(1) DESIGNATION OF TRADES.

1. Patternmaking.
2. Moulding (iron and/or steel and/or brass and/or other metals).
3. Fitting, including machining.
4. Turning (Nos. 3 and 4 may be taken separately or conjointly).
5. Instrument making and repairing.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

GEO. M. HOFMEYR,
Sekretaris van Onderwys.

Pretoria.

* No. 37.] [7 Januarie 1927.

SERTIFIKATE VAN INRIGTINGE.

Dit word hierby bekendgemaak vir algemene informasie dat Sy Edele die Minister van Onderwys, kragtens die magte hom verleen deur seksie *ag-en-dertig* (1) van die Kinderbeskermingswet (No. 25 van 1913), die sertifikasie van die volgende inrigtinge goedgekeur het as inrigtinge waaraan kinders, kragtens genoemde wet, kan toevertrou word:—

(*a*) Die Epworth Kindertehuis, Ampthill Laan, Benoni, vir blanke meisies tussen die leeftyd van 6 en 10 jaar; in dringende gevalle sal seuns tussen die leeftyd van 3 en 4 jaar toegelaat word.
Die godsdienstige gesindheid waarvolgens die inrigting beheer word is volgens die van die Wesleyaanse Kerk.

(*b*) Die Epworth Kindertehuis, Vlokstraat, Sunnyside, Pretoria, vir blanke seuns tussen die leeftyd van 6 en 10 jaar.
Die godsdienstige gesindheid waarvolgens die inrigting beheer word is volgens die van die Wesleyaanse Kerk.

(*c*) Die Epworth Kindertehuis, Pandoraweg, Malvern, Johannesburg, vir blanke meisies tussen die leeftyd van 6 en 10 jaar.
Die godsdienstige gesindheid waarvolgens die inrigting beheer word is volgens die van die Wesleyaanse Kerk.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

A. J. BRINK, Brigadier-generaal,
Hoof van die Generale Staf en Sekretaris van Verdediging.

Departement van Verdediging, Pretoria.

No. 2281.] [17 Desember 1926.

DEPARTMENT VAN VERDEDIGING.

REGISTRASIE VAN BURGERS IN 1927 ONDER DIE SUID-AFRIKA VERDEDIGINGSWET, 1912.

BEKENDMAKING AAN BURGERS WAT IN DIE JAAR 1910 GEBORE IS.

Aan burgers wat in die jaar 1910 gebore is word bekendgemaak dat hulle gedurende die tydperk vanaf Maandag, die 3de Januarie 1927 tot Maandag die 31ste Januarie 1927 (albei dae ingesluit) persoonlik by die kantoor van 'n offisier in bevel van 'n militêre distrik of enige poliesiestandplaas in die Unie moet verskyn om hulle te laat registreer.

Burgers wat versuim om hulle gedurende Januarie 1927 te laat registreer, stel hulle bloot aan 'n boete van £25 of drie maande gevangenisstraf.

* No. 33.] [4 Januarie 1927.

Die twede doopnaam van Twede Luitenant (op proef) H. B. Klopper, S.A. Staande Mag, is "Belsazar" en nie soos in Goewermentskennisgewing No. 1997 van 29 Oktober 1926, gepubliseer in *Staatskoerant* van 5 November 1926 vermeld nie.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

C. W. COUSINS,
Sekretaris van Arbeid.

Departement van Arbeid, Pretoria.

* No. 5.] [7 Januarie 1927.

VAKLEERLINGEKOMITEE VIR DIE BOU- EN WERKTUIGKUNDIGE EN ELEKTRIESE INGENIEURSNYWERHEDE (MYNBOU) TRANSVAAL.

Ooreenkomstig artiekel *vyftien* (1) van die Vakleerlingewet, No. 26 van 1922, het die Minister van Arbeid, na oorleg met die Vakleerlingekomitee vir die Bou- en Werktuigkundige en Elektriese Ingenieursnywerhede, wat verrig word in verband met mynwerk (goud, steenkool, diamante, ens.), in die Transvaal Provinsie, die volgende beroepe of takke van beroepe aangewys as beroepe of takke van beroepe in die Bou- en Werktuigkundige en Elektriese Ingenieursnywerhede (mynbou) waarop die bepalings van die Wet op Leerlingskap van toepassing sal wees.

Die Minister het verder, ooreenkomstig artiekel *dertien* van bogenoemde Wet en na oorleg met genoemde Komitee, die volgende kondiesies vasgestel, wat die tewerkstel van leerlinge in hierdie aangewysde beroepe bepaal. Die gebied waarin die bepalings van hierdie kennisgewing van toepassing sal wees is die Transvaal Provinsie, uitsluitende gebiede wat nie beset is deur mynmaatskappye om goud-, steenkool-, diamant- en ander mynwerk te verrig nie.

(1) AANWYS VAN BEROEPE.

1. Modelle maak.
2. Giet (yster en/of staal en/of koper en/of ander metale).
3. Bankwerk, insluitende masjienwerk.
4. Draaiwerk (Nos. 3 en 4 mag afsonderlik of tesaam geneem word).
5. Instrument maak en repareer.

6. Engineering blacksmithing and/or forging and/or spring-making.
7. Boilermaking, including structural steel working, plating, angle-iron smithing, sheet-metal working (over standard wire gauge 14), and riveting.
8. Electrician, including electrical fitting and wiring, armature and magnet winding and cable jointing.
9. Acetylene and electric welding (this trade may be considered as part of designated trades 3, 6, 7, 8, or 13).
10. Bricklaying and/or stonemasonry and/or plastering and/or general concrete work (including reinforcement).
11. Woodworking (hand or machine).
12. Painting and/or glazing.
13. Plumbing and/or leadburning.

(2) QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP.

Any minor who is over the age or standard up to which compulsory attendance at a school is prescribed by law applicable to him, or if there is not such law applicable to him, any minor who has attained the age of fifteen years may bind himself as an apprentice to any designated trade, provided that no minor who has not passed the fifth standard of the primary schools may so bind himself.

(3) PERIOD OF APPRENTICESHIP.

The period of apprenticeship to any designated trade shall not be less than five years, provided that an applicant for apprenticeship shall, on production by him of certificates (both of attendance and proficiency) from a recognized trades school, satisfactory to the Committee, be exempted from serving twelve months of the full period of apprenticeship of five years, provided such exemption does not involve the completion of the term of apprenticeship before the apprentice reaches the age of twenty years.

(4) NUMBER OF APPRENTICES.

No employer shall be allowed to employ more apprentices than he is able to train efficiently to the satisfaction of the Minister on the recommendation of the Committee.

(5) EDUCATIONAL CLASSES TO BE ATTENDED.

Except in individual cases where other arrangements are recommended by the Committee, apprentices shall, where classes leading to the Preliminary and National Technical Certificates Examinations exist locally, attend such classes during the whole period of apprenticeship. Attendance at such classes shall be for at least six hours each week, the employer to allow an apprentice one afternoon a week off during the whole period of apprenticeship for the purpose of attending such classes. Apprentices who are allowed one afternoon a week off for the purpose of attending classes shall, in addition, attend classes during at least two evenings per week.

Should an apprentice fail to show satisfactory diligence at his studies, and immediately upon receipt of a report to that effect by the Committee from the authority controlling the technical educational institute concerned, the employer shall be notified. Such failure on the part of the apprentice shall be regarded as a breach of his contract, and shall be dealt with in terms of clause 3 (*e*) of the Second Schedule to the Act.

(6) RATES OF WAGES.

(*a*) In the case of boys who have obtained exemption from twelve months of the full period of five years' apprenticeship, the rates of wages shall be:—

First year	4s. 6d.	per day.
Second year	6s. 6d.	,, ,,
Third year	8s. 6d.	,, ,,
Fourth year	10s. 0d.	,, ,,

(*b*) In all other cases the rates of wages shall be:—

First year	2s. 0d.	per day.
Second year	3s. 0d.	,, ,,
Third year	4s. 6d.	,, ,,
Fourth year	6s. 6d.	,, ,,
Fifth year	8s. 6d.	,, ,,

L.C. 1001/29.

✱ No. 32.] [7th January, 1927.

GOVERNMENT NOTICE UNDER SECTION *NINE* OF THE INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, No. 11 OF 1924.

Whereas it has been made to appear to me that the Agreement herein after referred to relating to the engineering industry has, in terms of the Industrial Conciliation Act, No. 11 of 1924, been under the consideration of the Industrial Council of the Engineering Industry of the Transvaal;

And whereas the parties have made application to me, in terms of section *nine* (1) of the said Act, for a declaration that the said Agreement thus arrived at shall be binding upon the parties thereto in the Transvaal Province;

Now, therefore, I, Thomas Boydell, Minister of Labour, acting in terms of the said Act and under the authority vested in me by section *nine* (1) (*a*) thereof, hereby publish the said Agreement as a Schedule to this part of the notice and notify that from the 22nd January, 1927, and for the period ending the 21st January, 1928, the terms of the said Agreement shall be binding upon the parties thereto and upon the employers and employees represented upon the said Industrial Council in the Transvaal Province.

And whereas the said parties have made further application to me under section *nine* (1) of the said Act for a declaration that the Agreement arrived at in the manner above described shall be extended to other employers and employees in the engineering industry;

And whereas I am satisfied that the applicants are sufficiently representative of the said engineering industry;

Now, therefore, I, Thomas Boydell, acting in terms of the Act and under the authority vested in me under sction *nine* (1) (*b*) of the said Act, hereby publish the said Agreement as a Schedule to this part of this notice, and further notify that from the 22nd January, 1927, and for the period ending the 21st January, 1928, the terms of the said Agreement, with the exception of clause 16, shall be binding upon all employers and employees in the engineering industry in the Transvaal Province.

THOMAS BOYDELL,
Minister of Labour.

6. Ingenieurssmidswerk en/of smeewerk en/of veermaak.
7. Ketelmaak, insluitende struktuurstaalwerk, plaatwerk, hoekystersmidswerk, metaalplaatwerk (oor standaard ysterdraad 14) en klink.
8. Elektrisiën, insluitende elketries monteer en drade aanlê, ankerwind en magneetwikkel en kabels las.
9. Wel met blaasvlam of elektries (hierdie beroep mag beskou word as deel van aangewysde beroepe 3, 6, 7, 8 of 13).
10. Messel en/of steenhou en/of pleister en/of algemene konkreetwerk (insluitende versterking).
11. Houtwerk (hand of masjien).
12. Verf en/of ruite insit.
13. Loodgiet en/of loodsmelt.

(2) KWALIFIKASIES WAAROP LEERLINGSKAP MAG BEGIN.

Enige minderjarige oor die ouderdom of standerd waar verpligte skoolbesoek voorgeskryf is deur 'n wet wat op hom van toepassing is, of waar daar nie 'n sodanige wet op hom toepaslik is nie; enige minderjarige wat die ouderdom van vyftien jaar bereik het mag sig bind as leerling in enige aangewysde beroep, voorbehou dat 'n minderjarige wat die vyfde standerd van die laere skole nie passeer het nie, sig nie mag bind nie.

(3) LEERTYD.

Die leertyd in enige aangewysde beroep sal nie minder as vyf jaar wees nie, voorbehou dat 'n applikant, by vertoning van sertifikate (beide van bywoning en bedrewenheid) van 'n erkende ambagskool wat die Komitee bevredigend beskou, sal vrygestel word van twaalf maande diens van die volle leertyd van vyf jaar, voorbehou dat sodanige vrystelling nie ten gevolg het dat die leertyd voltooi word voordat die leerling die ouderdom van twintig jaar bereik het nie.

(4) AANTAL LEERLINGE.

Geen werkgewer sal toegelaat word om meer leerlinge aan te neem as hy behoorlik kan onderrig tot bevrediging van die Minister op aanbeveling van die Komitee.

(5) ONDERWYSKLASSE WAT MOET BYGEWOON WORD.

Behalwe in individuele gevalle waar ander reëlings deur die Komitee aanbeveel word moet leerlinge, waar plaaslike klasse bestaan wat lei tot die Voorlopige en Nasionale Tegniese Sertifikaateksamens, sodanige klasse bywoon gedurende die hele leertyd. Bywoning van sodanige klasse moet geskied gedurende tenminste ses ure elke week en die werkgewer moet 'n leerling gedurende die hele leertyd weekliks een namiddag vry gee met die doel om sodanige klasse by te woon. Leerlinge wat weekliks een namiddag vry het om klasse by te woon moet bowendien klasse bywoon gedurende tenminste twee aande per week.

Indien 'n leerling nie bevredigende ywer by sy studies aan die dag lê nie, en onmiddellik na ontvangs deur die Komitee van 'n rapport tot die effek van die outoriteit wat die tegniese opleidingsinrigting beheer, moet die werkgewer in kennis gestel word. Gebrek aan sodanige ywer van die leerling word beskou as 'n breuk van sy kontrak en moet behandel word ooreenkomstig klousule 3 (*c*) van die Twede Bylae tot die Wet.

(6) LOONSKALE.

(*a*) In die geval van seuns wat vrygestel geword is van twaalf maande van die volle vyf jaar se leertyd moet die loonskaal wees:—

Eerste jaar	4s. 6d.	per dag.
Twede jaar	6s. 6d.	,, ,,
Derde jaar	8s. 6d.	,, ,,
Vierde jaar	10s. 6d.	,, ,,

(*b*) In alle ander gevalle moet die loonskaal wees:—

Eerste jaar	2s. 0d.	per dag.
Twede jaar	3s. 0d.	,, ,,
Derde jaar	4s. 6d.	,, ,,
Vierde jaar	6s. 6d.	,, ,,
Vyfde jaar	8s. 6d.	,, ,,

✱ No. 32.] [7 Januarie 1927.

GOEWERMENTSKENNISGEWING OOREENKOMSTIG ARTIEKEL *NEGE* VAN DIE NYWERHEIDVERSOENINGSWET, No. 11 VAN 1924.

Nademaal ek daarvan oortuig geword is dat die ooreenkoms waarna hierna verwys word en wat betrekking het op die ingenieursnywerheid ooreenkomstig die Nywerheidsversoeningswet, No. 11 van 1924, oorweeg geword is deur die Nywerheidsraad van die Ingenieursnywerheid van die Transvaal;

En nademaal die partye by my aansoek gedoen het in terme van artiekel *nege* (1) van genoemde Wet vir 'n deklarasie dat die ooreenkoms aldus aangegaan bindend sal wees op die daarby betrokke partye in die Transvaal Provinsie;

Nou derhalwe publiseer ek, Thomas Boydell, Minister van Arbeid, volgens die bepalings van genoemde Wet en kragtens die magte my verleen onder artiekel *nege* (1) (*a*) daarvan, die genoemde ooreenkoms as 'n bylae by hierdie deel van hierdie kennisgewing en gee kennis dat vanaf 22 Januarie 1927 en vir die tydperk eindigende 21 Januarie 1928, die bepalings van genoemde ooreenkoms bindend sal wees op die daarby betrokke partye en op die werkgewers en werknemers verteenwoordig op die genoemde Nywerheidsraad in die Transvaal Provinsie;

En nademaal genoemde partye verder by my aansoek gedoen het onder artiekel *nege* (1) van genoemde Wet vir 'n deklarasie dat genoemde ooreenkoms, wat bereik is op die manier hierbo beskryf, sal uitgebrei word tot ander werkgewers en werknemers in die ingenieursnywerheid;

En nademaal ek tevrede is dat die applikante genoemde ingenieursnywerheid voldoende verteenwoordig;

Nou derhalwe publiseer ek, Thomas Boydell, volgens die bepalings van die Wet en kragtens die magte my verleen onder artiekel *nege* (1) (*b*) van genoemde Wet, hiermee die genoemde ooreenkoms as 'n bylae by hierdie deel van hierdie kennisgewing, en gee kennis dat vanaf 22 Januarie 1927 en vir die tydperk eindigende 21 Januarie 1928 die bepalings van genoemde ooreenkoms, met uitsondering van klousule 16, bindend sal wees op alle werkgewers en werknemers in die ingenieursnywerheid in die Transvaal Provinsie.

THOMAS BOYDELL,
Minister van Arbeid.

SCHEDULE.

TRANSVAAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ENGINEERING INDUSTRY.

AGREEMENT

Made and entered into by the Transvaal Engineers' and Founders' Association, representing the employers, of the one part; and the Amalgamated Engineering Union, the South African Boiler Makers', Iron Workers', and Shipbuilders' Society, and the Iron Moulders' Society of South Africa, representing the employees, of the other part.

OBSERVANCE.

1. The terms of this Agreement shall apply to all employers and employees in the engineering industry in the Transvaal Province, exclusive of employers and employees of mining companies engaged in mining operations.

WAGES.

2. No employer or employee engaged in any branch of the engineering industry in the Transvaal Province shall pay or receive wages at less than the rates laid down in this Agreement, viz.:—

Definition of Occupation.	Minimum Rates of Pay per Hour to all Artisans.	Area.
	s. d.	
Acetylene and/or electrical welder	2 7½	Province of the Transvaal.
Blacksmith and/or forger and/or springmaker	2 7½	
Boilermaker (including steel structural worker, plater, angle-ironsmith, sheet metal worker, riveter, puncher and shearer)	2 7½	
Brassfinisher	2 7½	
Coppersmith and/or lead-burner	2 7½	
Electrician (including electrical fitter, electrical wiring, armature and magnet winder, and cable jointer, not connected with building trade)	2 7½	
Fitter and/or machinist	2 7½	
Hand or machine moulding and/or coremaking (iron and/or steel, and/or brass and/or other metals)	2 7½	
Instrument maker and repairer	2 7½	
Locksmith	2 7½	
Millwright	2 7½	
Patternmaker	2 7½	
Press-tool maker and/or die stamper and/or die sinker	2 7½	
Rigger	2 7½	
Scale maker and repairer	2 7½	
Turner	2 7½	
Wire drawer and/or wire-rope maker	2 7½	

All wages shall be paid weekly on Saturday, except in cases of discharge, when payment shall be made as provided for. Wages may be paid on other days if mutually agreed upon by local employers' and employees' organizations.

Persons, other than apprentices and improvers, employed exclusively on any of the following machines, shall be paid a rate of wage of not less than 75 per cent. of an artisan's rate of pay:—

Screwing.
Drilling.
Cold sawing.
Rough grinding.

WORKING HOURS.

3. The ordinary hours of work in each establishment covered by this Agreement shall not exceed forty-eight in any one week.

OVERTIME.

4. From completion of usual day's shift to midnight overtime shall be paid at time and a half and from midnight till usual starting time next morning at double time. Work performed on Sundays, Good Fridays, and Christmas Day shall be paid for at double time.

TRAVELLING ALLOWANCES.

5. *Country Work.*—Second class fares will be paid by the employer to and from the job. Workmen must ascertain whether they should take return tickets or not.

Travelling.—Overtime rates will not be paid while travelling. If travelling during working hours for less than twenty-four consecutive hours, single time will be paid. In any case not more than one day's shift per twenty-four hours shall be paid while travelling. Half-time rate will, however, be paid to men leaving the shop to travel after a day's shift has been completed when travelling out of working hours.

Subsistence.—Men shall be paid for meals and bed on the train and for reasonable board when on the job.

DAY SHIFT.

6. This term shall mean any period of 8¾ hours worked by an employee between the hours of 7 a.m. and 6 p.m. on Mondays to Fridays or any period of 4½ hours worked between the hours of 7 a.m. and 12 p.m. on Saturdays.

NIGHT SHIFT.

7. Where men, other than day-shift men, work at night for not less than three consecutive nights, they shall be regarded as on night shift. Pay for night shift shall be calculated at the rate of six shifts' pay for every five shifts of 8¾ hours worked, viz., 43¾ hours.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE INGENIEURSNYWERHEID IN DIE TRANSVAAL.

OOREENKOMS

gemaak en aangegaan deur die "Transvaal Engineers' and Founders' Association" verteenwoordigende die werkgewers aan die een kant en die "Amalgamated Engineering Union," die "South African Boilermakers', Ironworkers', and Shipbuilders' Society" en die "Iron Moulders' Society of South Africa," verteenwoordigende die werknemers aan die ander kant.

NAKOMS.

1. Die bepalings van hierdie Ooreenkoms is toepaslik op alle werkgewers en werknemers in die ingenieursnywerheid in die Transvaal Provinsie, uitsluitende werkgewers en werknemers van mynmaatskappye wat mynwerk verrig.

LONE.

2. Geen werkgewer of werknemer besig in enige tak van die ingenieursnywerheid in die Transvaal Provinsie sal lone betaal of ontvang teen laer skale as die wat in hierdie Ooreenkoms neergelê is nie, naamlik:—

Beskrywing van Beroep.	Mienimum Loonskale per Uur aan alle Vakmanne.	Gebied.
	s. d.	
Weller met blaasvlam en/of elektries	2 7½	Provinsie van Transvaal.
Grofsmid en/of vuurwerker en/of veermaker	2 7½	
Ketelmaker (insluitende struktuur staalwerker, galvaniseerder, hoekystersmid metaalplaatwerker, klinker, perforeerder en knipper	2 7½	
Koperwerker	2 7½	
Kopersmid en/of loodsmelter	2 7½	
Elektrisiën (insluitende elektriese monteerder, elektriese drade aanlê, anker- en magneetwinder en kabellasser nie in verband met bouwerk nie)	2 7½	
Fitter en/of masjienis	2 7½	
Met die hand of masjien giet en/of kern maak (yster en/of staal en/of koper en/of ander metale)	2 7½	
Instrumentmaker en repareerder	2 7½	
Slottemaker	2 7½	
Meulebouer	2 7½	
Modelmaker	2 7½	
Drukpers-werktuigmaker en/of muntstempel maker en/of stempelsnyer	2 7½	
Takelwerker	2 7½	
Skaalmaker en repareerder	2 7½	
Draaier	2 7½	
Draadtrekker en/of draadtoumaker	2 7½	

Alle lone moet weekliks op Saterdag betaal word, behalwe in gevalle van ontslag wanneer betaling moet geskied soos voorgeskryf is. Lone mag op ander dae betaal word indien onderling daarop ooreengekom word deur plaaslike werkgewers- en werknemersorganisasies.

Persone ander as leerlinge en ambagsgeselle wat uitsluitelik op enige van die volgende masjiensis geëmplojeer word moet 'n loon van nie minder nie as 75 persent van die vakmansloonskaal betaal word:—

Skroefsnymasjien,
boormasjien,
koud-saagmasjien,
afwerkmasjien.

WERKURE.

3. Die gewone werkure in elke inrigting wat onder hierdie Ooreenkoms val sal nie meer wees nie as ag-en-veertig in enige afsonderlike week.

OORTYD.

4. Vanaf voltooiing van die gewone dag se skof tot middernag moet oortyd voor betaal word teen anderhalf maal die gewone loon en vanaf middernag tot die gewone begintyd op die volgende môre dubbel die gewone loon. Werk verrig op Sondae, Goeie Vrydag of Kersdag moet voor betaal word teen dubbel die gewone loon.

REISTOELAE.

5. *Werk op die Platteland.*—Tweedeklas passasiersgeld van en na die werk moet deur die werkgewer betaal word. Werkliede moet uitvind of hulle retoer kaartjies moet neem.

Reis.—Oortyd op reis deurgebring word nie voor betaal nie. Indien gedurende werkure gereis word vir minder as vier-en-twintig agtereenvolgende ure word teen die gewone loon betaal. In elk geval word nie meer as een dag se skof per vier-en-twintig uur op reis deurgebring voor betaal nie. Die helfte van die gewone loon word egter betaal aan manne wat die werkplek verlaat en op reis gaan na 'n dag se skof voltooi is indien buite werkure gereis word.

Onderhoud.—Manne word betaal vir maaltye en 'n bed op die trein en vir redelike losieskoste wanneer hulle by die werk is.

DAGSKOF.

6. Hierdie term beteken enige tydperk van 8¾ uur wat 'n werknemer werk tussen 7 uur v.m. en 6 uur n.m. van Maandae tot Vrydae of enige tydperk van 4½ ure wat gewerk word tussen 7 uur v.m. en 12 uur n.m. op Saterdae.

NAGSKOF.

7. Waar manne ander as manne op dagskof snags werk vir nie minder as drie agtereenvolgende nagte nie moet hulle beskou word as manne op nagskof. Die loon vir werknemers op nagskof moet bereken word teen betaling vir ses skofte vir elke vyf skofte van 8¾ ure wat gewerk word, naamlik 43¾ ure.

Overtime worked on such night shifts shall be calculated and paid for at the same rates as for day shift.

Apprentices shall not be required to work overtime or night shifts on those nights when they have to attend technical classes.

Systematic overtime and night shifts for apprentices being disapproved, the Industrial Council may regulate the amount of overtime or the number of night shifts which may be worked by apprentices.

PIECE-WORK.

8. Subject to the permission of the Industrial Council, piecework shall not be undertaken unless by mutual agreement between the employer and employee, and provided the rate of wage laid down in this Agreement is guaranteed in all cases.
The employment of apprentices on piece-work is prohibited.

NOTICE OF DISCHARGE.

9. One clear working day's notice of intention to dispense with the services of an employee shall be given to him by an employer, and similarly, one clear working day's notice of intention to terminate his engagement shall be given to an employer by an employee.

WORKING EMPLOYERS AND PARTNERS.

10. All working employers and partners shall observe the recognized working hours, rates of pay, and other conditions prescribed for employees in this Agreement.

IMPROVERS.

11. Subject to the approval of the Industrial Council, apprentices who have completed their period of apprenticeship, other than moulder apprentices, may be retained for one year as improvers, either at the shop where they have served their apprenticeship or at any other shop. Moulder apprentices, if retained as improvers, shall, however, remain during the period of their improvership in the shop where their apprenticeship was completed at the rate of pay laid down in this clause for an improver. All improvers shall be registered at the Head Office of the Industrial Council. During the year of his improvership an employee shall be paid at the following rates:—

	Per Week.
First three months	£4 0 0
Second three months	4 10 0
Third three months	5 0 0
Fourth three months	5 10 0

after which full wages shall be paid.

For the purpose of this Agreement the word "improver" shall mean any person who has completed a full term of apprenticeship under indenture, and who, by reason of lack of opportunity or skill, cannot be regarded as a skilled artisan.

HOLIDAY LEAVE SCHEME.

12. All employees shall be entitled to twelve working days' paid holidays per annum, subject to the following conditions:—

(*a*) The holiday shall include two week-ends and must be taken in one unbroken period.

(*b*) Qualification for such leave shall be 307 shifts actually worked, and shall be reckoned from the date of engagement or when the last leave was qualified for.

(*c*) Leave shall be taken within a period of four months of the date it becomes due, and shall be subject to the reasonable convenience of the employer.

(*d*) Application for leave shall be made before the expiration of one month after the date of qualification.

(*e*) The employee shall not engage in his normal employment during the period of such leave.

(*f*) Leave not applied for nor taken as arranged shall be subject to forfeiture on the decision of the Industrial Council.

(*g*) An employee who has already qualified for and taken holiday leave, and who is qualifying for his next leave and is laid off for a period of more than one month owing to lack of work, shall be entitled to the payment of the amount standing to his credit in respect of leave. Should he claim such payment and be re-engaged or obtain employment in an engineering establishment, he shall have to qualify for leave as from the date of such re-engagement or employment.
Should, however, the employee not exercise the right to payment in the preceding paragraph, and obtain employment within three months with any other engineering firm, he shall be given a holiday qualification voucher for the number of shifts worked with the previous employer, and such vouchers shall be valid for a period of two years from the date of the last shift worked.

(*h*) Any employee who has not previously qualified for leave, i.e. who has not completed 307 shifts, who is laid off through slackness of work or any other reason beyond his control, and is unemployed for an unbroken period of 30 days, shall be entitled to payment of one-half of the amount in respect of leave due in respect of such portion of 307 shifts which may have been worked. Employment for less than two months shall not be recognized for the purposes of leave.

(*i*) When an employee dies or is, in the course of his working, incapacitated from continuing at his trade, the amount which has accrued in respect of his leave shall be payable to his estate or to himself as the case may be.

(*j*) Where an employee is dismissed owing to a flagrant breach of duty, he shall forfeit any claim to leave privileges and to the amount accrued in respect of such leave.

(*k*) Any employee who shall absent himself from his work without adequate reason to the satisfaction of the employer shall lose for each shift in respect of such absence ten shifts of his service qualifying him for a holiday qualification voucher. The provisions of this clause shall not apply to gazetted holidays.

(*l*) Holiday pay shall be the existing standard minimum rate of wages.

Oortyd gewerk op sodanige nagskofte moet bereken en voor betaal word teen dieselfde skaal as vir dagskof.

Leerlinge mag nie verlang word om oortyd of nagskofte te werk op die aande wat hulle tegniese klasse moet bywoon nie.

Daar stelselmatige oortyd werk of nagskofte vir leerlinge afgekeur word mag die Nywerheidsraad die hoeveelheid oortyd of die aantal nagskofte wat leerlinge mag werk reguleer.

STUKWERK.

8. Onderhewig aan die toestemming van die Nywerheidsraad mag stukwerk nie onderneem word nie behalwe deur onderlinge ooreenkoms tussen werkgewer en werknemer en mits die loonskaal wat in hierdie Ooreenkoms neergelê is in alle gevalle gewaarborg is.
Leerlinge mag nie op stukwerk geëmplojeer word nie.

KENNISGEWING VAN ONTSLAG.

9. Een volle werkdag vooraf moet deur die werkgewer kennis gegee word aan 'n werknemer van sy voornemens om hom te ontslaan en die werknemer moet die werkgewer ook 'n volle dag vooraf kennis gee van voornemens om 'n verbintenis te beëindig.

WERKENDE WERKGEWERS EN VENNOTE.

10. Alle werkende werkgewers en vennote moet die erkende werkure, loonskale en ander kondiesies wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf is vir werknemers onderhou.

AMBAGSGESELLE.

11. Onderhewig aan die goedkeuring van die Nywerheidsraad mag leerlinge, ander as gieters, wat hulle leertyd voltooi het, in diens gehou word as ambagsgeselle vir een jaar by die werksplek waar hulle die leertyd gedien het of in enige andere werksplek. Gietersleerlinge moet egter, indien hulle as ambagsgeselle behou word, gedurende die tydperk wat hulle as ambagsgeselle werk, in die werksplek bly waar hulle leertyd gedien was teen die loonskaal wat in hierdie klousule neergelê is vir 'n ambagsgesel. Alle ambagsgeselle moet geregistreer word aan die hoofkantoor van die Nywerheidsraad. Gedurende die jaar wat hy as ambagsgesel werk moet 'n werknemer teen die volgende skaal betaal word:—

	Per Week.
Eerste drie maande	£4 0 0
Twede drie maande	4 10 0
Derde drie maande	5 0 0
Vierde drie maande	5 10 0

Daarna moet volle lone betaal word.

Vir die doel van hierdie Ooreenkoms beteken die woord "ambagsgesel" enige persoon wat 'n volle leertyd onder kontrak voltooi het en wat weens afwesigheid van bekwaamheid of geleentheid nie kan beskou word as 'n vakman nie.

VAKANSIE.

12. Alle werknemers is geregtig op twaalf werksdae vakansie per jaar met betaling, onderhewig aan die volgende voorwaardes:—

(*a*) Die vakansie moet twee naweke insluit en in 'n onafgebroke tydperk geneem word.

(*b*) Kwalifikasie vir sodanige verlof is 307 skofte werklik gewerk wat sal bereken word vanaf die datum wat die werknemer aangeneem was of wat die laaste verlof voor gekwalifiseer word.

(*c*) Verlof moet geneem word binne 'n tydperk van vier maande vanaf die datum waarop dit afgeloop het en sal onderhewig wees aan die redelike gerief van die werkgewer.

(*d*) Aansoek vir verlof moet gedoen word voor die einde van een maand na die datum waarop daarvoor gekwalifiseer word.

(*e*) Die werknemer mag nie sy gewone beroep uitoefen gedurende die tydperk van sodanige verlof nie.

(*f*) Verlof wat nie voor aansoek gedoen of geneem word soos gereël nie, word verbeur op 'n besluit van die Nywerheidsraad.

(*g*) 'n Werknemer wat alreeds gekwalifiseer het vir vakansie en dit geneem het en wat kwalifiseer vir sy volgende verlof en deur slapheid van werk vir 'n tydperk van een maand of langer verhinder word om te werk sal geregtig wees op betaling van die bedrag tot sy krediet ten opsigte van verlof. Indien hy sodanige betaling eis en weer in diens geneem word of in 'n ingenieursinrigting werk kry, moet hy kwalifiseer vir verlof vanaf die datum wat hy weer in diens geneem word of werk kry.
Indien 'n werknemer egter nie van die reg op betaling in die voorafgaande paragraaf gebruik maak nie en binne drie maande by enige ander ingenieursfirma werk kry, moet hy 'n bewys van kwalifikasie vir verlof kry vir die aantal skofte gewerk by die vorige werkgewer en sodanige bewyse is geldig vir 'n tydperk van twee jaar vanaf die datum waarop die laaste skof gewerk was.

(*h*) Enige werknemer, wat nie tevore vir verlof gekwalifiseer het nie, d.i. wat nie 307 skofte voltooi het nie, wat verhinder word om te werk deur slapheid van werk of enige ander rede buite sy beheer, en wat werkloos is vir 'n onafgebroke tydperk van 30 dae, sal geregtig wees op betaling van die helfte van die bedrag van verdiende verlof ten opsigte van sodanige deel van 307 skofte wat hy mag gewerk het. Werk vir minder as twee maande word nie erken vir vakansiedoeleindes nie.

(*i*) Waar 'n werknemer sterf of in sy werk onbekwaam gemaak word om sy beroep uit te oefen, is die bedrag wat opgeloop het ten opsigte van sy verlof betaalbaar aan sy boedel of aan homself soos die geval mag wees.

(*j*) Waar 'n werknemer ontslaan word weens growwe pligsversuim verbeur hy enige reg op verlofvoorregte en op die bedrag wat opgeloop het ten opsigte van sodanige verlof.

(*k*) Enige werknemer, wat van sy werk wegbly sonder goeie oorsaak wat die werkgewer bevredig, verloor vir elke skof wat hy so afwesig is tien skofte van sy diens wat hom geregtig maak op 'n bewys van kwalifikasie vir vakansie. Die bepalings van hierdie klousule is nie toepaslik op in die *Staatskoerant* gepubliseerde vakansiedae nie.

(*l*) Betaling vir vakansie moet wees volgens die bestaande mienimum loonskaal.

(*m*) Provided the employee works the previous and following working shifts (unless leave of absence is granted), he shall be entitled to Christmas Day and Good Friday as paid holidays.

(*n*) The provisions of this clause shall apply to all employees, including apprentices.

(*o*) Any matter in dispute under this clause shall be referred to the Industrial Council whose decision shall be final.

APPRENTICES.

13. Apprentices in the engineering industry shall be bound by all clauses of this Agreement not in conflict with the terms and conditions of apprenticeship fixed in accordance with the provisions of the Apprenticeship Act, 1922.

EXHIBITION OF AGREEMENT.

14. All employers in the industry shall cause to be posted in prominent places on their business premises copies of this Agreement.

COMMENCEMENT AND TERMINATION.

15. The operation of this Agreement shall commence on the 15th day of January, 1927, and shall continue in force for eighteen months from the date it is given legal effect to under the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1924, provided that it may be terminated by either party giving three months' notice to the Industrial Council in writing, and giving reasons for this action, provided that such notice shall not be given before the 15th day of April, 1928.

LOCAL AGENTS.

16. It is agreed between the employers and employees that the Council shall have the right to appoint specified persons to assist in giving effect to this Agreement, and it shall be the duty of any employer or employee in any branch of the engineering industry, who is a party to this Agreement, to permit such person to institute such inquiries and to examine such books or documents as may be necessary for ascertaining whether the provisions of this Agreement are being complied with.

EXEMPTIONS.

17. Any person upon furnishing satisfactory reasons to the Council may be exempted from any of the provisions of this Agreement. Such exemption shall be covered by a certificate of exemption signed by the Chairman and the Secretary of the Industrial Council and shall be retained by the person so exempted. Notification of the issue of an exemption certificate shall be given to the Divisional Inspector of Labour by the Secretary to the Council.

FUNDS.

18. Funds shall be provided in the following manner—a penny per week shall be deducted from the pay of each employee by each employer and a similar amount shall be contributed by the employer; the total amount thus collected to be paid direct to the Secretary to the Industrial Council.

REGULATIONS.

19. Regulations not inconsistent with the terms of this Agreement may with the consent of the Minister of Labour from time to time be framed by the Council.

Upon gazettal in terms of section *nine* of Act No. 11 of 1924 by the Minister of Labour such regulations shall be deemed to be incorporated in, and form part of, the Agreement in the same manner and in all respects as though originally inserted herein.

Subject to the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1924, the parties to this Agreement reserve to themselves the right to agree to rates of wages other than those laid down herein during the operation of this Agreement.

SIGNATORIES TO THE AGREEMENT ON BEHALF OF THE

Employers.	*Employees.*
J. A. DURIE.	THOS. MATTHEWS.
A. B. MACKAY.	THOS. A. HAYNES.
A. E. LINTOTT.	J. R. OELOFSE.
JOHN SHORE.	F. W. HACKNEY.
H. W. BLANCHARD.	E. H. DUTTON.
G. BERGSTROM.	J. NAYSMITH.

11th December, 1926.

✱ No. 34.] [7th January, 1927.

APPRENTICESHIP IN THE PRINTING INDUSTRY.

In terms of section *fifteen* (1) of the Apprenticeship Act (Act No. 26 of 1922), the Minister of Labour, after consultation with the National Printing Apprenticeship Committee, proposes to designate the trade of *Printers' Warehouseman* as a trade or branch of a trade in the printing industry to which the provisions of the Act in respect of apprenticeship shall apply, provided that the trade be combined with the designated primary trades of bookbinding or ruling or the secondary trade of cutting.

The Minister further, in terms of section *thirteen* of the above-mentioned Act, and after consultation with the said committee, proposes to make the conditions governing the employment of apprentices, as laid down by Government Notice No. 640 of 15th April, 1925, applicable to this trade.

The area to which the provisions of this notice shall apply shall be the Union of South Africa. Any objections to this proposal must be lodged with the Secretary, National Printing Apprenticeship Committee, P.O. Box 372, Capetown, within fourteen days of the date of the publication of this notice. L.C. 1001/23.

(*m*) 'n Werknemer is geregtig op Kersdag en Goeie Vrydag as betaalde vakansiedae, mits hy die vorige en volgende werkskofte werk (tensy afwesigheid toegestaan is).

(*n*) Die bepalings van hierdie klousule is toepaslik op alle werknemers, insluitende leerlinge.

(*o*) Enige saak in geskil onder hierdie klousule sal verwys word na die Nywerheidsraad en sy uitspraak is beslissend.

LEERLINGE.

13. Leerlinge is gebind deur al die klousules van hierdie Ooreenkoms wat nie teenstrydig is nie met die kondiesies en voorwaardes van leerlingskap wat neergelê word in ooreenkoms met die bepalings van die Vakleerlingewet, 1922.

VERTONING VAN OOREENKOMS.

14. Alle werkgewers in die nywerheid moet toesien dat eksemplare van hierdie Ooreenkoms aangeplak word op uitstaande plekke in hulle werkwinkels.

BEGIN EN BEËINDIGING.

15. Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die 15de dag van Januarie 1927 en bly van krag vir agtien maande vanaf die datum waarop daaraan wettelik gevolg gegee word onder die bepalings van die Nywerheidversoeningswet, 1924; voorbehou dat dit mag beëindig word deur enige party wat drie maande vooraf aan die Nywerheidsraad kennis gee met redes vir sodanige handelwyse en mits sodanige kennis nie gegee word voor die 15de dag van April 1928 nie.

AGENTE.

16. Die Raad het die reg om gespesifiseerde persone aan te stel om te help toesien dat hierdie Ooreenkoms nagekom word en dit is die plig van elke werkgewer of werknemer in enige tak van die Ingenieursnywerheid wat 'n party is tot hierdie Ooreenkoms om sodanige persone toe te laat om sodanige ondersoekinge in te stel en sodanige boeke en dokumente na te sien as wat mag nodig wees om vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word.

VRYSTELLINGS.

17. Enige persoon wat bevredigende redes daarvoor verskaf aan die Raad mag vrygestel word van enige van die bepalings van hierdie Ooreenkoms. Sodanige vrystelling moet gedek wees deur 'n vrystellingsertifikaat geteken deur die Voorsitter en die Sekretaris van die Nywerheidsraad en moet behou word deur die persoon aldus vrygestel. Kennis van die uitreiking van 'n Vrystellingsertifikaat moet gegee word aan die Afdelingsinspekteur van Arbeid deur die Sekretaris van die Raad.

FONDSE.

18. Fondse moet verskaf word op die volgende manier—een pennie moet weekliks deur elke werkgewer afgetrek word van die loon van elke werknemer en 'n gelyke bedrag moet bygedra word deur die werkgewer; die totale bedrag aldus verkry moet maandeliks direk aan die Sekretaris van die Nywerheidsraad betaal word.

REGULASIES.

19. Regulasies wat nie teenstrydig is met die bepalings van hierdie Ooreenkoms nie, mag van tyd tot tyd deur die Raad gemaak word met die toestemming van die Minister van Arbeid.

Na publikasie in die *Staatskoerant*, ooreenkomstig artiekel *nege* van Wet No. 11 van 1924, sal sodanige regulasies beskou word as ingelyf by en deel uitmakende van die Ooreenkoms op dieselfde manier en in alle opsigte asof hulle oorspronklik hierby gevoeg was.

ONDERTEKENAARS TOT DIE OOREENKOMS TEN BEHOEWE VAN DIE

Werkgewers.	*Werknemers.*
J. A. DURIE.	THOS. MATTHEWS.
A. B. MACKAY.	THOS. A. HAYNES.
A. E. LINTOTT.	J. R. OELOFSE.
JOHN SHORE.	F. W. HACKNEY.
H. W. BLANCHARD.	E. H. DUTTON.
G. BERGSTROM.	J. NAYSMITH.

11 Desember 1926.

✱ No. 34.] [7 Januarie 1927.

VAKLEERLINGSKAP VIR DIE DRUKKERY.

In terme van seksie *vyftien* (1) van die Wet op Vakleerlingskap (Wet No. 26 van 1922), stel die Minister van Arbeid, na raadpleging met die Nasionale Vakleerlinge Komitee vir die Drukkery voor, die beroep van *Stoorman in die Drukkery* Nywerheid as 'n beroep of tak van beroep aantewys in die drukkery nywerheid waarop die bepalings van die Wet op Vakleerlingskap van toepassing sal wees, mits hierdie beroep gekombineer word met die primêre beroepe van boekbind of linieer of met die sekondêre beroep van papier sny.

Die Minister is verder, ooreenkomstig seksie *dertien* van die bogenoemde wet, en na raadpleging met die genoemde komitee, voornemens die kondiesies wat die te werk stel van vakleerlinge reël as bepaal by Goewermentskennisgewing No. 640 van 15 April 1925, op hierdie beroep toepaslik te maak.

Die gebied waarin die bepalinge van hierdie kennisgewing toepaslik sal wees is die Unie van Suidafrika.

Enige besware teen hierdie voorstel moet ingedien word by die Sekretaris van die Nasionale Vakleerlinge Komitee vir die Drukkery, Posbus 872, Kaapstad, binne veertien dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

DEPARTMENT OF FINANCE.

The following Government Notices are published for general information.

E. H. FARRER,
Secretary for Finance.

Treasury, Pretoria.

* No. 9.] [7th January, 1927.

APPOINTMENT OF PIETERMARITZBURG AS A PLACE TO WHICH GOODS MAY BE REMOVED IN TRANSIT WITHOUT EXAMINATION OR PRODUCTION OF INVOICES AT THE PORT OF IMPORTATION.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General, under and by virtue of the powers vested in him by the Customs Management Act, 1913, has been pleased further to amend regulation No. 39 of Government Notice No. 1094 of 1913, as amended by Government Notice No. 1508 of 1921, by the insertion after the word "Bloemfontein" of the word "Pietermaritzburg."

* No. 11.] [7th January, 1927.

PROHIBITION OF THE IMPORTATION OF SCRAP TOBACCO INTO SOUTHERN RHODESIA.

It is hereby notified for general information that the importation into Southern Rhodesia from the Union of South Africa of Scrap Tobacco and manufactures therefrom is prohibited as from the 1st January, 1927.

* No. 19.] [7th January, 1927.

STATEMENT SHOWING THE MOVEMENT OF GOLD BULLION AND GOLD SPECIE BETWEEN THE UNION OF SOUTH AFRICA AND OTHER COUNTRIES DURING THE WEEK ENDED THE 31ST DECEMBER, 1926.

IMPORTS.

Nil.

EXPORTS.

Countries to which Exported.	Gold Bullion.		Coin.
	Fine oz.	£	£
United Kingdom...	220,249	936,066	—
*India	1,206	5,122	37,500
*Ceylon	—	—	20,000
Kenya Colony	—	—	1,500
Buenos Ayres	—	—	20,000
Total	221,455	941,188	79,000

* Shipped during the week ended 25th December, 1926.

* No. 38.] [7th January, 1927.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to appoint Johannes Postmus as Deputy-Governor of the South African Reserve Bank, in terms of section *nine* (2) of the Currency and Banking Act, 1920 (Act No. 31 of 1920), in the place of Hendrik Christiaan Jorissen, with effect from the 1st January, 1927.

*No. 50.] [7th January, 1927.

Statement of Exchequer Receipts and Issues from 1st April, 1926, to 31st December, 1926:—

DEPARTEMENT VAN FINANSIEË.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

E. H. FARRER,
Sekretaris van Finansieë.

Tesourie, Pretoria.

* No. 9.] [7 Januarie 1927.

AANWYSING VAN "PIETERMARITZBURG" AS 'N PLEK WAARHEEN GOEDERE IN DEURVOER VERVOER MAG WORD SONDER ONDERSOEK OF VOORLEGGING VAN FAKTURE BY DIE HAWE VAN INVOER.

Hiermee word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal, ingevolge en kragtens die magte hom verleen deur die Doeane Beheerwet, 1913, behaag het om regulasie No. 39 van Goewermentskennisgewing No. 1094 van 1913, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. 1508 van 1921, verder te wysig deur invoeging van die woord "Pietermaritzburg" na die woord "Bloemfontein."

* No. 11.] [7 Januarie 1927.

VERBODE INVOER VAN AFVAL-TABAK IN SUIDELIK-RHODESIË.

Hiermee word vir algemene informasie bekendgemaak dat die invoer van Afval Tabak en fabrikasies daarvan na Suidelik Rhodesië van die Unie van Suid-Afrika, verbode is vanaf 1 Januarie 1927.

* No. 19.] [7 Januarie 1927.

OPGAWE VAN DIE INVOER EN UITVOER VAN GOUD EN GOUDMUNT NA EN VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA GEDURENDE DIE WEEK GEËINDIG 30 DESEMBER 1926.

INVOER.

Nul.

UITVOER.

Lande van Bestemming.	Staafgoud.		Goudmunt.
	Fyn onse.	£	£
Groot-Brittanje t...	220,249	936,066	—
*Indië	1,206	5,122	37,500
*Ceylon	—	—	20,000
Kenya Kolonie	—	—	1,500
Buenos Aires	—	—	20,000
Totaal	221,455	941,188	79,000

* Verskeep gedurende die week geëindig 25 Desember 1926.

* No. 38.] [7 Januarie 1927.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal goedgevind het om Johannes Postmus aan te stel as Adjunk-President van die Suid-Afrikaanse Reserwe Bank, in terme van artiekel *nege* (2) van die Betaalmiddelen en Bankwet, 1920 (Wet No. 31 van 1920), in plaas van Hendrik Christiaan Jorissen, met ingang vanaf 1 Januarie 1927.

*No. 50.] [7 Januarie 1927.

Staat van Skatkisontvangste en Uitgawes van 1 April 1926 tot 31 Desember 1926:—

RECEIPTS.—ONTVANGSTE.

Heads of Revenue.	Hoofde van Inkomste.	1/12/26—31/12/26.	*1/12/25—31/12/25.*	1/4/26—31/12/26.	*1/4/25—31/12/25.*
		£	£	£	£
Exchequer Balances, 31st March, 1926 ...	Skatkissaldos, 31 Maart 1926	—	—	1,508,189	—
Exchequer Balances, 30th November, 1926 ...	Skatkissaldos, 30 November 1926	1,342,076	—	—	—
On the Revenue Account.	*Op Inkomsterekening.*				
Customs and Excise	Invoerregte en Aksyns	857,911	*882,814*	7,813,075	*7,418,234*
Posts, Telegraphs, and Telephones	Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	284,830	*326,302*	2,408,337	*2,575,874*
Inland Revenue...	Binnelandse Inkomste	1,909,584	*1,603,811*	8,936,853	*7,959,416*
		3,052,325	*2,812,927*	19,158,265	*17,953,524*
On the Loan Account.	*Op Leningsrekening.*				
Loan Recoveries	Terugbetaalde Lenings	59,766	*26,669*	814,809	*496,806*
Temporary Loans raised	Tydelike Lenings opgeneem	956,900	—	10,161,408	—
Union Loan Certificates	Unie Leningssertifikate	8,000	—	97,063	—
Union of South Africa 5 % Local Registered Stock, 1940-50	Unie van Suid-Afrika 5 % Plaselike Geregistreerde Fondse, 1940-50	177,739	—	7,697,818	—
Union of South Africa 5 % Inscribed Stock, 1945-75	Unie van Suid-Afrika 5 % Ingeskrewe Fondse, 1945-75	—	—	3,920,288	—
Other Receipts.	*Ander Ontvangste.*				
Surrenders Revenue Votes, 1925-26	Terugstortings Inkomstebegrotingsposte, 1925-26	347	—	233,549	—
Surrenders Loan Votes, 1925-26	Terugstortings Leningsbegrotingsposte, 1925-26	—	—	421,045	—
TOTAL	TOTAAL	4,255,077	—	42,504,245	—
TOTAL (including opening Balance) ...	TOTAAL (insluitende Aanvangsbalans) £	5,597,153	—	44,012,434	—

ISSUES.—UITBETALINGS.

SERVICE.	DIENSTE.	Estimates. *Begroting.* 1926–27.	1/12/26—31/12/26.	*1/12/25—31/12/25.*	1/4/26—31/12/26.	*1/4/25—31/12/25.*
On the Revenue Account.	*Op Inkomsterekening.*	£	£	£	£	£
1. H.E. the Governor-General	S.E. die Goewerneur-generaal	25,819	2,800	*3,000*	19,200	*19,470*
2. Senate	Senaat	30,855	2,570	*2,150*	28,235	*24,525*
3. House of Assembly	Volksraad	104,280	9,250	*6,732*	94,401	*78,879*
4. Prime Minister	Eerste Minister	31,559	1,559	*23,000*	28,559	*34,500*
5. Treasury	Tesourie	73,577	6,000	*6,000*	54,000	*54,070*
6. Public Debt	Publieke Skuld	4,567,873	507,000	*482,448*	3,758,700	*3,709,448*
7. Pensions	Pensioene	2,291,000	200,000	*225,000*	2,085,000	*1,755,000*
8. Provincial Administrations	Prowinsiale Administrasies	5,483,182	541,313	*347,743*	4,487,262	*4,307,697*
9. Miscellaneous Services	Diverse Dienste	161,692	16,000	*18,000*	193,692	*123,000*
10. High Commissioner in London ...	Hoë Kommissaris in Londen	49,536	5,300	*4,000*	40,300	*36,000*
11. Inland Revenue	Binnelandse Inkomste	145,075	14,000	*12,000*	109,000	*105,000*
12. Customs and Excise	Invoerregte en Aksyns	224,027	18,500	*19,000*	168,527	*169,589*
13. Audit	Ouditeurskantoor	71,490	5,700	*5,700*	52,000	*51,600*
14. Justice	Justiesie	76,543	6,380	*6,300*	65,420	*64,700*
15. Superior Courts	Hoëre Howe	230,928	22,244	*18,900*	182,476	*176,100*
16. Magistrates and District Administration	Magistrate en Distriks Administrasie...	588,406	51,034	*48,226*	455,306	*441,808*
17. Prisons and Reformatories	Gevangenisse en Verbeterhuise ...	755,100	60,000	*60,000*	528,000	*525,000*
18. Police	Poliesie	2,575,755	215,000	*212,000*	1,935,355	*1,888,255*
19. Defence	Verdediging	895,312	72,500	*65,000*	646,000	*645,500*
20. Interior	Binnelandse Sake	238,664	21,000	*15,000*	186,000	*135,569*
21. Mental Hospitals and Institutions for Feeble Minded	Geesteskranke Hospitale en Inrigtings vir Swaksinniges	473,674	38,000	*41,500*	365,000	*338,174*
22. Printing and Stationery	Drukwerk en Skryfbehoeftes	267,468	20,000	*24,000*	243,000	*217,000*
23. Public Health	Volksgesondheid	405,027	35,000	*31,000*	293,000	*272,482*
24. Native Affairs	Naturellesake	334,214	32,000	*30,000*	245,000	*242,000*
25. Mines and Industries	Mynwese en Industrieë	339,345	26,000	*22,000*	244,345	*213,480*
26. Union Education	Unie Onderwys	650,240	95,000	*36,000*	517,240	*367,500*
27. Child Welfare	Kindersorg	202,480	18,480	*10,000*	172,480	*143,500*
28. Agriculture	Landbou	779,927	60,000	*160,000*	595,000	*800,000*
29. Agriculture (Education)	Landbou (Onderwys)	187,481	17,000	*16,000*	136,000	*132,500*
30. Forestry	Boswese	178,350	12,900	*12,400*	126,000	*119,110*
31. Posts, Telegraphs, and Telephones ...	Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese ...	2,906,500	250,000	*260,000*	2,170,500	*2,091,630*
32. Public Works	Publieke Werke	814,455	78,000	*75,000*	620,000	*605,000*
33. Lands	Lande	186,121	16,000	*15,500*	136,800	*118,686*
34. Deeds	Registrasiekantore	48,489	4,000	*4,500*	36,000	*34,764*
35. Surveys	Opmetings	63,567	5,000	*7,300*	45,100	*47,120*
36. Irrigation	Besproeiing	186,218	16,000	*25,000*	135,000	*112,000*
37. Public Service Commission	Staatsdienskommissie	27,638	2,500	*2,000*	22,100	*17,900*
38. Labour	Arbeid	279,952	15,000	*25,000*	183,952	*190,656*
39. Relief of Distress	Noodleniging	—	—	—	—	*20,000*
	£	26,951,819	2,519,030	*2,377,399*	21,403,950	*20,428,572*
On the Loan Account.	*Op Leningsrekening.*					
A. Railways and Harbours	Spoorweë en Hawens	6,000,000	500,000	*420,000*	4,493,801	*4,728,349*
B. Public Works	Publieke Werke	600,000	38,000	*30,000*	356,000	*338,000*
C. Telegraphs and Telephones	Telegrafe en Telefone	500,000	35,000	*85,000*	395,000	*480,000*
D. Lands and Settlements	Lande en Nedersettings	850,000	40,000	*60,000*	640,000	*415,000*
E. Irrigation	Besproeiing	228,000	20,000	*1,000*	134,000	*234,000*
F. Local Works and Loans	Plaselike Werke en Lenings	2,104,000	125,052	*109,094*	594,424	*437,794*
G. Land and Agricultural Bank ...	Land- en Landboubank	1,095,000	2,000	—	322,000	*600,000*
H. Forestry	Boswese	221,000	14,100	*15,300*	135,400	*136,310*
J. Native Affairs	Naturellesake	2,000	—	—	1,000	*1,500*
K. Agriculture	Landbou	22,000	—	—	9,500	*30,000*
L. Electricity Supply Commission ...	Elektrisiteitsvoorsiening Kommissie ...	1,600,000	41,500	*59,000*	537,300	*319,000*
Special Advances to Provincial Administrations	Spesiale Voorskotte aan Prowinsiale Administrasies	—	—	*192,658*	—	*332,448*
M. Labour	Arbeid	175,000	3,000	*8,000*	43,000	*46,663*
N. Defence	Verdediging	187,000	22,500	*10,000*	131,500	*65,500*
P. Relief of Distress	Noodleniging	—	—	*53,449*	—	*53,449*
		13,584,000	841,152	*1,043,501*	7,792,925	*8,218,013*
Total Issues against Appropriations	Totale Uitbetalings teen Toeëiening £	40,535,819	3,360,182	*3,420,900*	29,196,875	*28,646,585*
Other Issues.	*Ander Uitbetalings.*					
Temporary Loans Repaid	Terugbetaling van Tydelike Lenings ...	—	1,022,300	—	9,262,360	—
Cost of Raising Loans	Koste van Opneem van Lenings ...	—	—	—	70,343	—
Union Loan Certificates Repaid ...	Unie Leningssertifikate terugbetaal ...	—	—	—	—	—
Issues in respect of 1924–25 Revenue Votes	Uitbetalings betreffende 1924–25 Inkomstebegrotingsposte	—	—	—	19,256	—
Issues in respect of 1925–26 Loan Votes	Uitbetalings betreffende 1925–26 Leningsbegrotingsposte	—	—	—	1,894	—
Conversion of Union of S.A. 6 per cent. Local Registered Stock, 1927–32	Konversie van 6 persent Plaselike Geregistreerde Fondse 1927–32	—	—	—	3,574,477	—
Conversion of Cape of Good Hope 5 per cent. Stock	Konversie van Kaap de Goede Hoop 5 persent Effekte	—	—	—	1,000	—
Redemption of Debt (Special Account)	Aflossing van Skuld (Spesiale Rekening)	—	—	—	421,558	—
Appropriated by Section 1 of Act No. 44 of 1926 from surplus revenues of 1925–26 for the Transvaal Administrative and Clerical Service Pension Fund	Toegeëien deur Artiekel 1 van Wet No. 44, 1926, van surplus inkomste van 1925–26 vir die Transvaal Administratiewe en Klerklike Diens Pensioenfonds	—	—	—	250,000	—
		—	4,382,482	—	42,797,763	
Exchequer Balances, 31st December, 1926	Skatkissaldo's, 31 Desember 1926 ...	—	1,214,671	—	1,214,671	—
TOTALS	TOTALE ... ... £	—	5,597,153	—	44,012,434	

E. H. FARRER,
Secretary for Finance.—Sekretaris van Finansieë.

✱No. 51.] [7th January, 1927.

SOUTH AFRICAN RESERVE BANK.

Statement, pursuant to Section *twenty-five* (1) of Act No. 31 of 1920 and Section *thirteen* of Act No. 22 of 1923, of Liabilities and Assets on the 31st day of December, 1926.

LIABILITIES.	£	s.	d.
Capital	1,000,000	0	0
Reserve	339,208	4	11
Notes in Circulation	8,574,763	15	0
Deposits :—			
(*a*) Government	—		
(*b*) Bankers	6,059,866	9	1
(*c*) Other	173,957	0	8
Bills Payable	—		
Other Liabilities	944,539	8	5
	£17,092,334	18	1

ASSETS.	£	s.	d.
Gold Coin and Bullion (of which £..... held outside Union)	7,542,298	16	6
Gold Certificates	—		
Subsidiary Coin	195,255	5	6
Bills Discounted :—			
(*a*) Domestic	1,529,211	6	8
(*b*) Foreign	4,432,006	3	2
(*c*) Union Government Treasury Bills	137,998	0	0
(*d*) British Government Treasury Bills	1,845,000	0	0
Loans and Advances to the Government	—		
Other Loans and Advances	—		
Investments	548,734	10	1
Other Assets	861,830	16	2
	£17,092,334	18	1

Ratio of cash reserves to liabilities to public, 50·4 per cent.
Dated this 4th day of January, 1927.

E. W. CATTELL, Chief Cashier.

✱No. 51.] [7 Januarie 1927.

ZUID-AFRIKAANSE RESERVEBANK.

Opgave ingevolge de bepalingen van Artikel *vijf en twintig* (1) van Wet No. 31 van 1920 en Artikel *dertien* van Wet No. 22 van 1923, van Lasten en Baten op de 31ste dag van Desember 1926.

VERPLICHTINGEN.	£	s.	d.
Kapitaal	1,000,000	0	0
Reserve	339,208	4	11
Banknoten in Omloop	8,574,763	15	0
Deposito's van :—			
(*a*) Regering	—		
(*b*) Bankiers	6,059,866	9	1
(*c*) Anderen	173,957	0	8
Te betalen Wissels	—		
Andere Verplichtingen	944,539	8	5
	£17,092,334	18	1

BATEN.	£	s.	d.
Gemunt en Ongemunt Goud (waarvan £..... buiten de Unie gehouden)	7,542,298	16	6
Goudcertifikaten	—		
Pasmunt	195,255	5	6
Gediskonteerde Wissels :—			
(*a*) Binnenlandse	1,529,211	6	8
(*b*) Buitenlandse	4,432,006	3	2
(*c*) Unie Regering Schatkist Promessen	137,998	0	0
(*d*) Britse Regering Schatkist Promessen	1,845,000	0	0
Leningen en Voorschotten aan de Regering	—		
Andere Leningen en Voorschotten	—		
Beleggingen	548,734	10	1
Andere Baten	861,830	16	2
	£17,092 344	18	1

Verhouding van specie-reserves tot verplichtingen tegenover het publiek 50·4 percent.
Gedateerd de 4de van Januarie 1927.

E. W. CATTELL, Hoofdkassier.

DEPARTMENT OF MINES AND INDUSTRIES.

The following Government Notices are published for general information.

H. WARINGTON SMYTH,
Secretary for Mines and Industries.

Department of Mines and Industries, Pretoria.

No. 2285.] [17th December, 1926.

In accordance with the provisions of sub-section (3) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908), it is notified that it is the intention of His Excellency the Governor-General to deproclaim as a public digging the eastern portion of the farm Adieu No. 1210, District Zoutpansberg, Mining District of Pietersberg, Transvaal Province. M.M. 2626/26.—M.C.F. 3/13.
17-24-31-7

No. 2328.] [24th December, 1926.

In accordance with the provisions of sub-section (3) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Transvaal) (Act No. 35 of 1908), it is notified that it is the intention of His Excellency the Governor-General to deproclaim as a public digging portions of Lots Nos. 11 and 12, Section "B," Kaap Block, called Louieville Farm, District Barberton, Mining District of Barberton, Transvaal Province, in extent 1,275 morgen 81 square roods, according to the diagram framed by Land Surveyor H. K. Matthews in July, 1926, approved by the Surveyor-General on the 8th November, 1926, under No. B. 125/26, and filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the Office of the Mining Commissioner, Barberton, under No. 903. 24-31-7-14
M.M. 1382/26. M.C.D. 142/26.

No. 2355.] [24th December, 1926.

MECHANICAL AND ELECTRICAL ENGINEERS' EXAMINATION.

It is notified that the Commission of Examiners for Mechanical and Electrical Engineers' Certificates of Competency will hold the next examination on Wednesday, Thursday, and Friday, the 16th, 17th, and 18th February, 1927, at 9 a.m., at the Jewish Guild War Memorial Hall, corner of Bree and Von Brandis Streets, Johannesburg; and also at Dundee, Kimberley, and Bloemfontein if there are sufficient applicants.

The prescribed form of application is obtainable, without payment, from the Secretary to the Commission of Examiners, P.O. Box 1132, Johannesburg.

Those wishing to enter for the examination must send in their applications (stating at which centre they wish to be examined) to reach the Secretary by the 1st February, 1927.

DEPARTEMENT VAN MYNWESE EN NYWERHEID.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. WARINGTON SMYTH,
Sekretaris van Mynwese en Nywerheid.

Departement van Mynwese en Nywerheid, Pretoria.

No. 2285.] [17 Desember 1926.

Ooreenkomstig die bepalings van subartiekel (3) van artiekel *een-en-dertig* van die Edele en Onedele Metale Wet, 1908, van die Transvaal (Wet No. 35 van 1908), word kennis gegee dat Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal van voornemens is om die oostelike gedeelte van die plaas Adieu No. 1210, Distrik Zoutpansberg, Myndistrik Pietersburg, Provinsie Transvaal, as 'n publieke delwery te deproklameer. M.M. 2626/26.—M.C.F. 3/13.

No. 2328.] [24 Desember 1926.

Ooreenkomstig die bepalings van subartiekel (3) van artiekel *een-en-dertig* van die Edele en Onedele Metale Wet, 1908 (Transvaal) (Wet No. 35 van 1908), word kennis gegee dat Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal van voornemens is, om gedeeltes van Persele No. 11 en 12, Seksie "B," Kaap Blok, genoem Louieville Plaas, Distrik Barberton, Myndistrik Barberton, Provinsie Transvaal, groot 1,275 morge 81 vierkante roede volgens die sketskaart opgetrek deur Landmeter H. K. Matthews in Julie 1926 en goedgekeur deur die Landmeter-generaal op die 8ste November 1926 onder No. B. 125/26, en opgebêre in die Myntietelskantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Barberton, onder No. 903, as 'n publieke delwery te deproklameer.

No. 2355.] [24 Desember 1926.

EKSAMEN VIR MEGANIESE EN ELEKTRIESE INGENIEURS.

Kennis word gegee dat die Kommissie van Eksaminatore vir Sertifikate van Bekwaamheid vir Meganiese en Elektriese Ingenieurs 'n eksamen sal hou op Woensdag, Donderdag en Vrydag, 16, 17 en 18 Februarie 1927, om 9 uur in die voormiddag, in die Jewish Guild War Memorial Hall, hoek van Bree- en Von Brandisstraat, Johannesburg, en ook tegelykertyd op Dundee, Kimberley en Bloemfontein, as daar een voldoende aantal kandidate is.

Die voorgeskrewe applikasievorme vir die aflê van die eksamen is kosteloos verkrygbaar op aanvraag by die Sekretaris van die Eksamenkommissie, Posbus 1132, Johannesburg.

Diegene die vir die eksamen wens in te gaan moet hulle applikasies (vermeldende op welke senter hulle wens geëksamineer te word) aan die Sekretaris instuur, om hom op of voor 1 Februarie 1927 te bereik.

The following syllabus of examination is published for general information, and a detailed copy thereof will be supplied on application to the Secretary:—

Mechanical Engineers.

Legal knowledge.
Strength of materials and design of structures.
Power plant.
Driven machinery and mechanical appliances
Electro-technics (elementary).

Electrical Engineers.

Legal knowledge.
Strength of materials.
Power plant.
Driven machinery and mechanical appliances
Electro-technics (advanced).

Candidates for examination as mechanical or electrical engineers to take charge of machinery on mines will, in addition to the foregoing subjects, be examined in "Mining plant."

24-31-7

✱ No. 22.] [7th January, 1927.

Notice is hereby given that the claims situate in the Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, detailed in the attached Schedules, having lapsed to the Crown under section *one hundred* of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908), His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by sections *thirty* and *one hundred* of the said Act, to declare that the ground over which such rights have been held shall be open for the pegging of claims in accordance with the provisions of Chapter V of the said Act on and after 9 a.m. on the 8th day of January, 1927.

M.M. 3011/26.

Die volgende eksamensillabus word ter algemene bekendmaking gepubliseer, en 'n uitvoerige kopie daarvan sal, op aánvraag, deur die Sekretaris verstrek word.

Kandidate sal geëksamineer word in die volgende onderwerpe:

Meganiese Ingenieurs.

Wetskennis.
Sterkte van materiale en die ontwerp van strukture.
Inrigtinge tot ontwikkeling van Dryfkrag.
Gedrywe masjienerie en masjinale inrigtinge.
Elektrotegniek (elementêr).

Elektriese Ingenieurs.

Wetskennis.
Sterkte van materiale.
Inrigtinge tot ontwikkeling van Dryfkrag.
Gedrywe masjienerie en masjinale inrigtinge.
Elektrotegniek (gevorderd).

Kandidate vir eksamen as meganiese of elektriese ingenieurs belas met masjienerie op myne sal, behalwe die voorafgaande onderwerpe, geëksamineer word in "Myntoestelle."

✱ No. 22.] [7 Januarie 1927.

Hiermee word kennis gegee dat daar die kleims geleë in die Myndistrik Johannesburg, Provinsie Transvaal, in die bygaande bylae uiteengeset, aan die Kroon vervalle is onder artiekel *honderd* van die Wet op Edele en Onedele Metale, 1908, van die Transvaal (Wet No. 35 van 1908), dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het, onder die magte hom verleen deur artiekels *dertig* en *een-honderd* van die genoemde Wet, te verklaar dat die grond oor welke sodanige regte gehou was, oop sal wees vir die afpenning van kleims ooreenkomstig die bepalinge van Hoofstuk V van die genoemde Wet, op en na 9 uur v.m. op die 8ste dag van Januarie 1927.

SCHEDULE.—*BYLAGE.*

PROSPECTING CLAIMS.—*PROSPEKTEERKLEIMS.*

MINING DISTRICT OF JOHANNESBURG.—*Myndistrik Johannesburg.*

Lic. No. *Lis. No.*	Distinctive Nos. of Claims. *Onderskeidende Nos. van Kleims.*	Total No. of Claims. *Aantal. Kleims.*	Diagram No. *Kaart No.*	Name of last Registered Owner. *Naam van laaste Geregistreerde Eienaar.*	Farm and No. *Plaas en No.*	Freehold Owner. *Eienaar van Plaas.*
903	9675/6	2	5152	A. S. Hersov	Leeuwpoort No. 4	Johannesburg Consolidated Investment Co., Ltd.

✱ No. 43.] [7th January, 1927.

It is hereby notified that the Honourable the Minister of Mines and Industries has, under sub-section (1) of section *twelve* of the Miners' Phthisis Acts Consolidation Act, 1925 (Act No. 35 of 1925), in consultation with the Miners' Phthisis Medical Bureau, amended the list of medical practitioners framed under Government Notice No. 2241 published in the *Union Government Gazette* of the 18th December, 1925, to carry out certain prescribed medical examinations and to give medical certificates under the said Act by the addition of the following name:—

Dr. Cecil Arthur Ovendale, M.B., B.Ch. (U. Dublin), as full-time locum tenens for Dr. D. I. Macaulay at the City Deep, Nourse Mines, Wolhuter Gold Mines, Village Deep, and Ferreira Deep from 2nd to the 31st day of January, 1927.

M.M. 1739/25.

✱ No. 44.] [7th January, 1927.

In accordance with the provisions of sub-section (3) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), it is hereby notified that it is the intention of His Excellency the Governor-General to deproclaim as a public digging Lot No. 189, Section A, Kaap Block (known as Riverbank No. 54), District Barberton, Mining District of Barberton, Transvaal Province.

M.M. 2273/26.

✱ No. 45.] [7th January, 1927.

It is notified that, under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (2) of section *four* of the Precious Stones Ordinance, 1903 (Ordinance No. 66 of 1903 of the Transvaal), His Excellency the Governor-General has excluded from prospecting under the said section the undermentioned farms situate in the District of Pilgrims Rest, Mining District of Pilgrims Rest, Transvaal Province:—

Venice No. 2.
Copenhagen No. 417.
Batavia No. 298.
Hengel No. 121.
Blackberry Glen No. 154.
Albatross No. 369.
Dargai No. 403.
Edinburgh No. 266.
Rolle No. 276.
Athol No. 59.
Dumfries No. 271.
Wallingford No. 58.
Marthly No. 387.
Lillydale No. 278.
Belfast No. 61.
Vereeniging No. 3.
Antwerpen No. 235.
Buffelsbed No. 284.
Sumatra No. 299.
Sikkeltowkloof No. 153.
Johanniesdale No. 355.
Middelin No. 106.
Clare No. 328.
Ludlow No. 67.
Allandale No. 279.
Utha No. 56.
Exeter No. 57.
Newington No. 261.
Alicecot No. 65.
Somerset No. 270.
Lisbon No. 62.

M.M. 601/26 R. (2).

✱ No. 43.] [7 Januarie 1927.

Kennisgewing geskied hiermee dat Sy Edele die Minister van Mynwese en Nywerheid, kragtens subartiekel (1) van artiekel *twaalf* van die Mynteringwette Konsolidasie Wet (Wet No. 35 van 1925), in oorleg met die Myntering Geneeskundige Buro, die lys van mediese praktisyns opgetrek onder Goewermentskennisgewing No. 2241 en gepubliseer in die *Unie Staatskoerant* van 18 Desember 1925, teneinde sekere voorgeskrewe geneeskundige ondersoekings te doen en geneeskundige sertifikate onder genoemde Wet uit te reik, gewysig het deur die byvoeging van die volgende naam:—

Dr. Cecil Arthur Ovendale, M.B., B.Ch. (U. Dublin), as voltyds locum tenens vir Dr. D. I. Macaulay by die City Deep, Nourse Mines, Wolhuter Gold Mines, Village Deep en Ferreira Deep met ingang van 2 tot 31 Januarie 1927.

✱ No. 44.] [7 Januarie 1927.

Ooreenkomstig die bepalings van subartiekel (3) van artiekel *een-en-dertig* van die Edele en Onedele Metale Wet, 1908 (Wet No. 35 van 1908 van die Transvaal), word mits dese kennis gegee dat Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal voornemens is om Perseel No. 189, Seksie A, Kaap Blok (bekend as River Bank No. 54) Distrik Barberton, Myndistrik Barberton, Provinsie Transvaal, as 'n publieke delwery te deproklameer.

✱ No. 45.] [7 Januarie 1927.

Kennis word gegee dat, ingevolge en kragtens die mag hom verleen deur subartiekel (2) van artiekel *vier* van die Edelgesteentes Ordonnansie, 1903 (Ordonnansie No. 66 van 1903 van die Transvaal), Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal onder die gesegde artiekel die ondergenoemde plase, geleë in die Distrik Pelgrimsrust, Myndistrik Pelgrimsrust, Provinsie Transvaal, van prospekteer onttrek het:—

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS.

The following Government Notice is published for general information.

W. W. HOY,
General Manager.

Office of the General Manager, Johannesburg.

✱ No. 16.] [7th January, 1927.

His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of section *forty-one* of Act No. 22 of 1916, to appoint John Sinclair, Esquire, a member of the East London Harbour Advisory Board, *vice* Frederick Harraway, Esquire, resigned.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEË EN HAWENS.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

W. W. HOY,
Algemene Bestuurder.

Kantoor van die Algemene Bestuurder, Johannesburg.

✱ No. 16.] [7 Januarie 1927.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag om, kragtens artiekel *een-en-veertig* van Wet No. 22 van 1916, Wel. Ed. Heer John Sinclair as lid van die Oos-Londense Haweraad van Advies te benoem, i.p.v. Wel. Ed. Heer Frederick Harraway, wat uit die diens getree het.

DEPARTMENT OF LANDS.

The following Government Notices are published for general information.

J. SOMMERVILLE,
Secretary for Lands.

Department of Lands, Pretoria.

No. 2146.] [26th November, 1926.

In terms of section *two*, Act No. 15 of 1887, as amended by sections *four*, *five*, and *six* of Act No. 40 of 1895, it is hereby notified that the following lots of Crown land will be offered for sale by public auction at the Magistrate's Office, Kingwilliamstown, at 11 a.m. on Wednesday, 26th January, 1927, subject to the conditions and stipulations set forth in the above Act and in the general conditions of sale, and, further, to such conditions as may be declared on the day of sale:—

Each lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder, who shall have offered not less than such upset price, shall be declared the purchaser, and such purchaser shall have the option of paying either the whole or part of the purchase money on the day of sale; provided

(i) that if no payment be made on the day of sale, one-tenth of the purchase price shall be paid at six and one-tenth at twelve months from the day of sale;
(ii) that if less than one-tenth of the purchase price be paid on the day of sale, the balance of such one-tenth shall be paid at the expiration of six months, and the remaining one-tenth at the expiration of twelve months from the day of sale;
(iii) that if the amount paid on the day of sale be one-tenth or any sum between one-tenth and one-fifth of the purchase price, the balance of one-fifth of the purchase price shall be paid at the expiration of twelve months from the day of sale.

Interest on the instalments above mentioned shall be paid at the rate of 6 per centum per annum; and the payment of the instalments, together with the interest thereon, shall be secured on the day of sale by two good and sufficient sureties to the satisfaction of the magistrate, which sureties will bind themselves in regard to such payment as sureties *in solidum* and co-principal debtors, renouncing the exceptions of excussion and division.

If the purchaser or his sureties fail or are unable to make the necessary payment of purchase money as above within the stipulated time, it shall be competent for the Government to cancel the sale, and all payments already made in respect of such sale shall be forfeited to the Government.

The expenses of survey, etc., on each lot and of the title-deed (viz., 12s. 3d.) and the Deeds Office registration fee (viz., 5s.) shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The purchaser shall be bound to pass a mortgage bond, bearing interest at the rate of 6 per centum per annum, in favour of the Government for four-fifths of the purchase price, unless he shall have paid on the day of sale more than one-fifth thereof, in which case the amount of the bond shall be for the balance of the purchase price, the purchaser having the right to pay off the bond, or any portion thereof, not being less than fifty pounds, at any time.

If the purchaser be desirous of holding the balance of the purchase money on mortgage, as above, he will be required to pass the bond within thirteen (13) calendar months from the day of sale, failing which a fine of one shilling will be imposed for every day allowed to pass beyond it up to eighteen months from the date of sale, after which, should such failure still continue, the balance of the purchase money, with interest thereon, and the amount of fine, if any, so imposed, shall forthwith become due and payable, and shall be recoverable in any competent court of law without further notice, and if not paid within one month after the date of judgment the sale shall become null and void, and payments already made shall be forfeited to the Government.

Each lot will be offered for sale subject to the following special conditions, viz.:—

That all rights to minerals, mineral products, mineral oils, and precious stones, precious or base metals on or under the land hereby sold are expressly reserved to the Crown, together with the right of access to any mines or works undertaken for mining or prospecting purposes by any person duly authorized in that behalf. The land is subject to such further rights as the public or the Government now may or may hereafter have or be entitled to obtain under or by virtue of any law relating to the prospecting, digging, mining, or exploitation of minerals, mineral products, mineral oils, precious stones, precious or base metals, on or under the land hereby sold, which right shall not be impaired or in any way affected by the title-deed.

The lots, on which improvements have been effected, will be sold subject to the special condition that the purchasers, not being the improvers, shall pay in cash on the day of sale the values of the improvements detailed in the schedule hereunder.

Each lot, with the exception of Nos. 21, 22, 25, 29, 32, 42, 47, 48, 52, 54, 79, 80, and 91, will be sold subject to the following special condition:—

That a dwelling-house or other building of a value of not less than £125 shall be erected on each lot within three years from the date of sale. Plans of proposed buildings shall be submitted for the approval of the Divisional Council of East London or such other local authority as may hereafter be established at Kidd's Beach. The Government shall have the right to resume the land hereby granted in the event of this condition not being complied with, in which event such moneys as have been paid to the Government in respect of purchase price shall be forfeited, together with any improvements which may have been erected on the land. No compensation shall in that event be payable by the Government in respect of the said improvements. In the event of resumption as aforesaid, all costs that may be incurred by the Government in effecting resumption shall be payable by the grantee.

Lots Nos. 22, 25, 47, 48, 79, 80, and 91 will be sold subject to the following special condition:—

The purchasers shall be required to add to the existing improvements within three years from the date of sale so as to bring their

DEPARTEMENT VAN LANDE.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

J. SOMMERVILLE,
Sekretaris van Lande.

Departement van Lande, Pretoria.

No. 2146.] [26 November 1926.

Ooreenkomstig artiekel *twee* van Wet No. 15 van 1887 en artiekels *vier*, *vyf* en *ses* van Wet No. 40 van 1895, word hiermee kennis gegee dat die volgende persele Kroongrond by publieke veiling te koop aangebied sal word voor die magistraatskantoor op Kingwilliamstown, op Woensdag, 26ste Januarie 1927, om 11 uur v.m., onderworpe aan die voorwaardes en bepalinge in die bogenoemde wet en in die algemene koopvoorwaardes uiteengesit, en verder aan sulke voorwaardes as wat op die verkoopdag mag vermeld word:—

Elke perseel sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie sal die koper verklaar word, en sodanige koper sal die koopsom, na verkiesing, geheel of gedeeltelik op die verkoopdag kan betaal, met dien verstande—

(i) dat indien geen betaling op die verkoopdag geskied nie, een-tiende van die koopprys betaal moet word binne ses maande en een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;
(ii) dat indien minder dan een-tiende van die koopsom op die verkoopdag betaal word, die owerige van sodanige een-tiende betaal moet word binne ses maande en die ander een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;
(iii) dat indien die bedrag betaal op die verkoopdag een-tiende mag wees of enige som tussen een-tiende en een-vyfde deel van die koopsom, die overige van die een-vyfde van die koopsom betaal moet word binne twaalf maande vanaf die verkoopdag.

Rente moet op die hierbo genoemde paaiemente betaal word, bereken teen 6 persent per jaar; en die betaling van die paaiemente, met die rente daarop, sal op die verkoopdag deur twee goeie en voldoende borge verseker word, tot die genoeë van die magistraat, watter borge hulle verbind *in solidum* en as hoofskuldenaars en afstand doen van die eksepsies van inbeslagneming en verdeling.

As die koper of sy borge in gebreke blyf of nie in staat is om die nodige betaling van die koopsom soos hierbo gemeld binne die vasgestelde tyd te doen nie sal die Regering die reg hê om die koop te vernietig en alle gelde reeds in verband met die koop betaal sal aan die Regering verval.

Die koste verbonde aan die opmeting, ens., van elke perseel en van die grondbrief (nl. 12s. 3d.) en Registrasiekantoor-fooi vir registrasie (nl. 5s.) moet op die verkoopdag aan die magistraat, of ander persoon wat behoorlik daartoe gemagtig is, betaal word.

Die koper sal verplig wees om ten gunste van die Goewerment vir vier-vyfdes van die koopsom 'n verband te passeer, wat rente dra teen 6 persent per jaar, tensy hy op die verkoopdag meer dan een-vyfde van die koopsom betaal, in watter geval die bedrag van die verband vir die saldo van die koopsom sal wees; die koper sal die reg hê om die verband of enige gedeelte daarvan, wat nie minder dan vyftig pond bedra nie, op enige tyd af te betaal.

As die koper die saldo van die koopsom op verband wens te hou, soos hierbo vermeld, moet hy die verband binne dertien (13) maande vanaf die verkoopdag passeer, by gebreke waarvan 'n boete van een sieling vir elke dag wat verby gaan tot op agtien maande vanaf die datum van die verkoping sal opgelê word; indien daarna nog geen verband gepasseer is nie, sal die saldo van die koopsom, met die rente daarop, en die bedrag van die boete, as enige boete also opgelê is, terstond betaalbaar wees en betaal moet word en in enige bevoegde geregshof sonder verder kennisgewing opgevorderd kan word, en as dit nie binne een maand na die datum van die uitspraak betaal word nie, sal die koop van nul en gener waarde word en betalinge wat alreeds gemaak is sal aan die Regering verval.

Elke perseel sal te koop aangebied word onderworpe aan die hiernagenoemde spesiale voorwaardes:—

Dat alle regte op minerale, minerale produkte, minerale olies en edelgesteentes, edele of onedele metale op of onder die grond hierby verkoop, uitdrukkelik gereserveer word vir die Kroon, tesame met die reg van toegang tot alle myne of werke vir myn- of prospekteerdoeleindes onderneem deur enige persoon behoorlik daartoe gemagtig. Die grond is onderhewig aan sodanige verdere regte as wat die publiek of die Regering nou of hierna mag besit of geregtig is te verkry onder of kragtens enige wet betreffende die prospekteer, grawe en delwe vir, of die ontginning van minerale, minerale produkte, minerale olies, edelgesteentes, edele of onedele metale op of onder die grond hieronder verkoop, welke regte nie beskadig of op enige manier deur die grondbrief aangetas sal word nie.

Die persele waarop verbeteringe aangebring is, sal verkoop word, onderworpe aan die spesiale voorwaarde, dat die kopers, indien hulle nie die verbeteraars is nie, in kontant moet betaal op die dag van die verkoping, die waardes van die verbeteringe uiteengesit in die skedule hieronder.

Elke perseel, met uitsondering van Nos. 21, 22, 25, 29, 32, 42, 47, 48, 52, 54, 79, 80 en 91, sal verkoop word onderworpe aan die volgende spesiale voorwaardes:—

Dat binne drie jaar na die datum van die verkoping op elke perseel 'n woonhuis of ander gebou tot die waarde van nie minder dan £125 nie moet opgerig word. Planne van voorgestelde geboue moet vir goedkeuring voorgelê word aan die Afdelingsraad van Ooslonden of sodanige ander plaaslike bestuur as wat later in Kidds Beach mag ingestel word. Die Regering sal die reg hê om die hierby toegekende grond weer in besit te neem ingeval hierdie voorwaarde nie nagekom word nie, in watter geval alle bedrae op die koopprys aan die Regering betaal verbeur sal wees tesame met enige verbeteringe wat op die grond mag opgerig wees. In dié geval sal die Regering geen vergoeding vir die bedoelde verbeteringe behoef te betaal nie. Ingeval van die weer-inbesitneming soos hierbo genoem sal alle koste wat die Regering mag gehad het om die weer-inbesitneming te bewerkstellig deur die persoon aan wie die grond toegeken was betaal moet word.

Persele Nos. 22, 25, 47, 48, 79, 80 en 91 sal verkoop word onderhewig aan die volgende spesiale voorwaarde:—

Dit sal vereis word van die kopers, om by die bestaande verbeteringe, ander verbeteringe aan te bring binne drie jaar na die

value up to £125. The Government shall have the right to resume the land hereby granted in the event of this condition not being complied with, in which event such moneys as have been paid to the Government in respect of purchase price shall be forfeited, together with any improvements which may have been erected on the land. No compensation shall in that event be payable by the Government in respect of the said improvements. In the event of resumption as aforesaid, all costs that may be incurred by the Government in effecting resumption shall be payable by the grantee.

The undermentioned special condition will apply to the sale of all lots:—

That no individual or company shall be allowed to purchase more than one lot on the day of sale.

The diagrams and conditions of sale may be seen at the Department of Lands, Pretoria, and at the Office of the Magistrate of Kingwilliamstown.

The village of Kidd's Beach is situate at the mouth of the Umcantsi River on the East London coast about 30 or 40 miles south-east from Kingwilliamstown and about 15 or 20 miles south-west from East London. The village is approached by the main road from Kingwilliamstown, from which, about 2 miles from the village, a branch road leads off thereto. The roads are suitable for motor traffic.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

Division of East London.

In the Village of Kidd's Beach.

Lot No. / *Perseel No.*	*Extent.* *Sq. rds.* / *Grootte.* *Vk. rd.*	*Sq. ft.* / *Vk. vt.*	*Upset Price.* / *Insetprys.*	*Value of Improvements.* / *Waarde van Verbeterings.*
3	39	117	£25	—
4	42	75.22	£75	—
7	42	143.47	£50	—
11	42	75.22	£80	—
13	42	75.22	£80	—
18	50	16	£45	—
19	46	85	£45	—
21	43	87	£50	£200.
22	42	75.22	£40	£35.
25	42	75.22	£25	£40.
27	48	79	£25	—
28	38	5	£25	—
29	47	135	£25	£150.
30	44	29	£25	—
31	45	45	£25	—
32	47	3	£25	£250.
33	55	59	£50	—
34	41	96	£50	—
35	48	106	£50	—
36	54	7	£60	—
37	44	39	£50	—
38	43	71	£30	—
39	42	75.22 each	£30	—
40			£30	—
41			£30	—
42	50	133	£50	£300.

The expenses of survey on each lot are £4. 4s. 5d.

26-3-10-17-24-31-7-14

No. 2303.] [17th December, 1926.

In terms of section *six* of Act No. 26 of 1891, and in terms of a resolution adopted by the House of Assembly on the 13th May, 1925, and concurred in by the Senate on the 15th May, 1925, it is hereby notified for general information that the following piece of Crown land, situate in the Division of Albany, will be offered for sale at public auction in front of the Court-house, Grahamstown, at 11 o'clock a.m. on Wednesday, 2nd March, 1927, subject to the general conditions in Act No. 15 of 1887 and in the general conditions of sale set forth and further to such conditions as may be declared on the day of sale.

The lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder who shall have offered not less than such upset price shall be declared the purchaser, and every such purchaser shall be bound to pay the whole of the purchase money on the day of sale as required by sub-section (3), section *two*, of Act No. 41 of 1902.

The expenses of survey, title-deed, and Deeds Office registration fee shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The general conditions of sale may be seen at the Department of Lands, Pretoria, and at the office of the Magistrate, Grahamstown.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

Division of Albany.

Field Cornetcy Great Fish River.

The land named Coldstream, in extent 139 morgen 96 square roods; bounded on the east, north-west, and west by Sub-division No. 2, Brand Leegte, and on the south by Mowbray Annex. Upset price, £140; expenses of survey, £38. 16s. 10d.; title-deed, 12s. 3d.; Deeds Office registration fee, 5s. [17-24-31-7-14-21-28-4

No. 2304] [17th December, 1926.

It is hereby notified that, under the provisions of section *two*, Act No. 15 of 1887, and under the provisions of section *six*, Act No. 26 of 1891 (Cape of Good Hope), and in terms of a resolution adopted by the House of Assembly on the 11th June, 1923, and concurred in by the Senate on the 15th June, 1923, the following piece of Crown land, situated in the Division of Clanwilliam, will be offered for sale by public auction in front of the Court-house at Clanwilliam at 11 o'clock a.m. on Saturday, 19th February, 1927, subject to the general terms and conditions contained in the

datum van die verkoping, om sodoende hulle waarde te verhoog tot die som van £125. Die Regering sal die reg hê om die hierby toegekende grond weer in besit te neem ingeval hierdie voorwaarde nie nagekom word nie, in watter geval alle bedrae op die koopprys aan die Regering betaal verbeur sal wees tesame met enige verbeteringe wat op die grond mag opgerig wees. In dié geval sal die Regering geen vergoeding vir die bedoelde verbeteringe behoef te betaal nie. Ingeval van die weer-inbesitneming soos hierbo genoem sal alle koste wat die Regering mag gehad het om die weer-inbesitneming te bewerkstellig deur die persoon aan wie die grond toegeken was betaal moet word.

Die onderstaande spesiale voorwaardes sal van toepassing wees op die verkoop van alle persele:—

Dat geen persoon of gemeenskap toegelaat sal word om meer dan een perseel op die verkoopdag te koop nie.

Die kaarte en voorwaardes kan gesien word in die Departement van Lande, Pretoria, en in die kantoor van die Magistraat, Kingwilliamstown.

Die dorp Kidds Beach is geleë aan die mond van die Umcantsirivier op die Ooslonden kus, omtrent 30 of 40 myl suidoos van Kingwilliamstown, en omtrent 15 of 20 myl suidwes van Ooslonden. Die dorp kan bereik word deur die hoofweg van Kingwilliamstown vanwaar, omtrent 2 myl van die dorp, 'n pad afdraai daarheen. Die paaie is geskik vir moter verkeer.

PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

Afdeling Ooslonden.

In die Dorp Kidd's Beach.

Lot No. / *Perseel No.*	*Extent.* *Sq. rds.* / *Grootte.* *Vk. rd.*	*Sq. ft.* / *Vk. vt.*	*Upset Price.* / *Insetprys.*	*Value of Improvements.* / *Waarde van Verbeterings.*
43			£50	—
44			£50	—
45			£50	—
46	42	75.22 each	£50	—
47			£50	£75.
48			£50	£100.
49			£50	—
50			£50	—
51	52	122	£60	—
52	42	75.22	£20	£130.
54	41	101	£30	£250.
58	45	57	£25	—
59	37	11	£25	—
60	42	75.22 each	£25 each	—
61				
64				
65				
66				
67	40	84	£25	—
71	40	105	£25	—
72	41	110	£25	—
73	42	—	£25	—
74	48	35	£30	—
75	48	95	£30	—
76	49	79	£30	—
77	36	83	£25	—
79	40	123	£25	£20.
80	43	91	£30	£120.
90	44	117	£50	—
91	42	75.22	£50	£100.

Die koste van opmeting van elke perseel is £4. 4s. 5d.

No. 2303.] [17 Desember 1926.

In terme van artiekel *ses* van Wet No. 26 van 1891 en in terme van 'n besluit op 13 Mei 1925, deur die Volksraad gepasseer en op 15 Mei 1925 deur die Senaat bekragtig, word hiermee vir algemene informasie bekendgemaak dat die volgende stuk Kroongrond, geleë in die Afdeling Albany, op publieke veiling te koop aangebied sal word voor die Hofsaal, Grahamstad, op Woensdag, 2 Maart 1927, om 11 uur in die môre, onderworpe aan die algemene voorwaardes in Wet No. 15 van 1887 en in die algemene koopvoorwaardes uiteengesit en sodanige verdere voorwaardes as op die verkoopdag bekendgemaak mag word.

Die grond sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie, sal die koper verklaar word en sodanige koper is verplig om die gehele koopprys op die dag van die verkoping te betaal, soos vereis by subartiekel (3), artiekel *twee*, van Wet No. 41 van 1902.

Die koste van opmeting, grondbrief en Registrasiekantoor-fooi moet aan die magistraat of ander persoon, wat behoorlik daartoe gemagtig is, op die verkoopdag betaal word.

Die algemene voorwaardes kan gesien word op die Departement van Lande en op die kantoor van die Magistraat, Grahamstad.

PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

Afdeling Albany.

Veldkornetskap Great Fish River.

Die grond genaamd Coldstream, groot 139 morge 96 vierkante roedes, begrens aan die ooste, noordweste en weste deur Onderverdeling No. 2, Brand Leegte, en aan die suide deur Mowbray Annex. Insetprys, £140; opmetingskoste, £38. 16s. 10d.; grondbrief, 12s. 3d.; Registrasiekantoor-fooi, 5s.

No. 2304.] [17 Desember 1926.

Hiermee word bekendgemaak, dat, kragtens die bepalinge van artiekel *twee* van Wet No. 15 van 1887, en kragtens die bepalinge van artikel *ses* van Wet No. 26 van 1891 (Kaap de Goede Hoop), en in terme van 'n besluit op 11 Junie 1923 deur die Volksraad gepasseer en op 15 Junie 1923 deur die Senaat bekragtig, die volgende stuk Kroongrond, geleë in die Afdeling Clanwilliam, by publieke veiling te koop aangebied sal word voor die Hofsaal te Clanwilliam op Saterdag, 19 Februarie 1927, in die môre om 11 uur, behoudens die algemene terme en voorwaardes in bogenoemde Wet

aforesaid Act No. 15 of 1887 (Cape of Good Hope), so far as applicable, and further to such conditions as may be declared on the day of sale.

The lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder who shall have offered not less than such upset price shall be declared the purchaser, and such purchaser shall have the option of paying either the whole or part of the purchase money on the day of sale; provided

(i) that if no payment be made on the day of sale, one-tenth of the purchase price shall be paid at six and one-tenth at twelve months from the day of sale;

(ii) that if less than one-tenth of the purchase price be paid on the day of sale, the balance of such one-tenth shall be paid at the expiration of six months and the remaining one-tenth at the expiration of twelve months from the day of sale;

(iii) that if the amount paid on the day of sale be one-tenth or any sum between one-tenth and one-fifth of the purchase price, the balance of one-fifth of the purchase price shall be paid at the expiration of twelve months from the day of sale.

Interest on the instalments above mentioned shall be paid at the rate of 6 per cent. per annum; and the payment of the instalments, together with the interest thereon, shall be secured on the day of sale by two good and sufficient sureties to the satisfaction of the Magistrate, which sureties will bind themselves in regard to such payment as sureties *in solidum* and co-principal debtors, renouncing the exceptions of excussion and division.

If the purchaser or his sureties fail or are unable to make the necessary payment of purchase money as above within the stipulated time, it shall be competent for the Government to cancel the sale, and all payments already made in respect of such sale shall be forfeited to the Government.

The expenses of survey, etc., on the lot and of the title-deed (viz., 12s. 3d.) and Deeds Office registration fee (viz., 5s.) shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The purchaser shall be bound to pass a mortgage bond, bearing interest at the rate of 6 per centum per annum, in favour of the Government for four-fifths of the purchase price, unless he shall have paid on the day of sale more than one-fifth thereof, in which case the amount of the bond shall be for the balance of the purchase price, the purchaser having the right to pay off the bond, or any portion thereof not being less than fifty pounds, at any time.

If the purchaser be desirous of holding the balance of the purchase money on mortgage, as above, he will be required to pass the bond within thirteen (13) calendar months from the day of sale, failing which a fine of one shilling will be imposed for every day allowed to pass beyond it up to eighteen months from the date of sale, after which, should such failure still continue, the balance of the purchase money, with interest thereon, and the amount of fine, if any, so imposed, shall forthwith become due and payable, and shall be recoverable in any competent court of law without further notice, and if not paid within one month after the date of judgment, the sale shall become null and void, and payments already made shall be forfeited to the Government.

The lot will be offered for sale subject to the following special conditions, viz.:—

I. That all rights to minerals, mineral products, mineral oils, and precious stones, precious or base metals on or under the land hereby sold are expressly reserved to the Crown, together with the right of access to any mines or works undertaken for mining or prospecting purposes by any person duly authorized in that behalf. The land is subject to such further rights as the public or the Government now may or may hereafter have or be entitled to obtain under or by virtue of any law relating to the prospecting, digging, mining, or exploitation of minerals, mineral products, mineral oils, precious stones, precious or base metals, on or under the land hereby sold, which right shall not be impaired or in any way affected by the title-deed.

II. The purchaser waives all rights of a riparian owner to water, as provided for in the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, in favour of the Olifants River Irrigation Works as described in the Schedule to Act No. 28 of 1917, with the exception of the necessary and reasonable requirements of water for domestic purposes.

The diagram and conditions of sale may be seen at the Department of Lands, Pretoria, and at the office of the Magistrate, Clanwilliam.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DIVISION OF CLANWILLIAM.

Field Cornetcy of Clanwilliam No. 2.

The farm Bulshoek (together with the buildings thereon), in extent 127 morgen; bounded north-westwards by Zypherfontein South and Nardouw B, eastwards by Goede Hoop, southwards and westwards by middle of Oliphants River. Upset price, £223; expenses of survey, £41. 19s. 6d.; cost of title-deed, 12s. 3d.; Deeds Office registration fee, 5s. 17-24-31-7-14-21-28-4

No. 2305.] [17th December, 1926.

In terms of section *two*, Act No. 15 of 1887, it is hereby notified for general information that the following piece of Crown land, situate in the Division of Somerset East, will be offered for sale by public auction at Commandagga, at 9 o'clock a.m. on Tuesday, 15th February, 1927, subject to the conditions and stipulations in the above Act and in the general conditions of sale set forth and further to such conditions as may be declared on the day of sale.

The lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder who shall have offered not less than such upset price shall be declared the purchaser, and every such purchaser shall be bound to pay the whole of the purchase money on the day of sale as required by sub-section (3), section *two*, of Act No. 41 of 1902.

The expenses of survey, title-deed, and Deeds Office registration fee shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The plans and general conditions of sale may be seen at the Department of Lands, Pretoria, and at the office of the Magistrate, Somerset East.

No. 15 van 1887 (Kaap de Goede Hoop) bevat, vir sover die van toepassing mag wees, en sodanige verdere voorwaardes as op die dag van verkoping bekend gemaak mag word.

Die perseel sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie sal die koper verklaar word, en sodanige koper sal die koopsom, na verkiesing, geheel of gedeeltelik op die verkoopdag kan betaal, met dien verstande—

(i) dat indien geen betaling op die verkoopdag geskied nie, een-tiende van die koopprys betaal moet word binne ses maande en een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;

(ii) dat indien minder as een-tiende van die koopsom op die verkoopdag betaal word, die saldo van sodanige een-tiende betaal moet word binne ses maande en die ander een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;

(iii) dat indien die bedrag betaal op die verkoopdag een-tiende of enige som tussen een-tiende en een-vyfde deel van die koopsom is die saldo van een-vyfde van die koopsom betaal moet word binne twaalf maande vanaf die verkoopdag.

Rente moet op die hierbo genoemde paaiemente betaal word, bereken teen 6 persent per jaar; en die betaling van die paaiemente, met die rente daarop, moet op die verkoopdag deur twee goeie en voldoende borge verseker word, tot die tevredenheid van die Magistraat, watter borge hulle verbind *in solidum* en as hoof skuldenaars en afstand doen van die eksepsies van inbeslagneming en verdeling.

As die koper of sy borge in gebreke bly of nie in staat is om die nodige betaling van die koopsom soos hierbo gemeld binne die vasgestelde tyd te doen nie sal die Regering die reg hê om die koop te vernietig en alle gelde reeds in verband met die koop betaal sal aan die Regering verval.

Die koste verbonde aan die opmeting, ens., van die perseel en van die grondbrief (nl. 12s. 3d.) en Registrasiekantoor-fooi vir registrasie (nl. 5s.) moet op die verkoopdag aan die Magistraat, of ander persoon wat behoorlik daartoe gemagtig is, betaal word.

Die koper sal verplig wees om ten gunste van die Goewerment vir vier-vyfdes van die koopsom 'n verband te passeer, wat rente dra teen 6 persent per jaar, tensy hy op die verkoopdag meer as een-vyfde van die koopsom betaal het in watter geval die bedrag van die verband vir die saldo van die koopsom sal wees; die koper sal die reg hê om die verband of enige gedeelte daarvan, wat nie minder as vyftig pond bedra nie, enige tyd af te betaal.

As die koper die saldo van die koopsom op verband wens te hou, soos hierbo vermeld, moet hy die verband binne dertien (13) kalendermaande vanaf die verkoopdag passeer, by gebreke waarvan 'n boete van een sieling vir elke dag wat verby gaan tot op agtien maande vanaf die datum van die verkoping opgelê sal word; indien daar daarna nog geen verband gepasseer is nie sal die saldo van die koopsom, met rente daarop, en die bedrag van die boete, as daar enige boete opgelê is, terstond betaalbaar wees en betaal moet word en in enige bevoegde geregshof sonder verder kennisgewing ingevorder kan word, en as dit nie binne een maand na die datum van die uitspraak betaal word nie, sal die koop van nul en gener waarde word en bedrae wat alreeds betaal is aan die Regering verval.

Die perseel sal te koop aangebied word behoudens die hiernagenoemde spesiale voorwaardes.

I. Dat alle regte op minerale, minerale produkte, minerale olies en edelgesteentes, edele of onedele metale op of onder die grond hierby verkoop, uitdrukkelik gereserveer word vir die Kroon, tesame met die reg van toegang tot alle myne of werke vir myn- of prospekteerdoeleindes onderneem deur enige persoon behoorlik daartoe gemagtig. Die grond is onderhewig aan sodanige verdere regte as wat die publiek of die Regering nou of hierna mag besit of geregtig is te verkry onder of kragtens enige wet betreffende die prospekteer, grawe en delwe vir, of die ontginning van minerale, minerale produkte, minerale olies, edelgesteentes, edele of onedele metale op of onder die grond hieronder verkoop, welke regte nie beskadig of op enige manier deur die grondbrief aangetas sal word nie.

II. Die koper doen afstand van alle regte van 'n oewereienaar vir water soos bepaal in die Besproeiings- en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, ten gunste van die Olifants Rivier Besproeiiings Werke soos beskryf in die bylae tot Wet No. 28 van 1917, met die uitsondering van die nodige en redelike vereistes vir water vir huislike doeleindes.

Die kaarte en voorwaardes kan gesien word op die Departement van Lande, Pretoria, en die kantoor van die Magistraat, Clanwilliam.

PROVINSIE KAAP DE GOEDE HOOP.

AFDELING CLANWILLIAM.

Veldkornetskap Clanwilliam No. 2.

Die plaas Bulshoek (tesame met die geboue daarop), groot 127 morge; begrens aan die noordweste deur Zypherfontein Suid en Nardouw B, aan die ooste deur Goede Hoop, aan die suide en weste deur die middel van die Olifants Rivier. Opsetprys, £223; koste van opmeting, £41. 19s. 6d.; grondbrief, 12s. 3d.; Registrasiekantoor-fooi, 5s.

No. 2305.] [17 Desember 1926.

Ooreenkomstig artiekel *twee* van Wet No. 15 van 1887, word hiermee vir algemene informasie bekendgemaak dat die volgende stuk Kroongrond, in die Afdeling Somerset-Oos, by publieke veiling te koop aangebied sal word te Commandagga, om 9 uur v.m., op Dinsdag, 15 Februarie 1927, onderhewig aan die voorwaardes en bepalinge van bogenoemde wet en in die algemene koopkondiesies uiteengesit, en verder aan sulke voorwaardes as wat op die verkoopdag mag vermeld word.

Die grond sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie, sal die koper verklaar word en sodanige koper is verplig om die gehele koopprys op die dag van die verkoping te betaal, soos vereis by subartiekel (3), artiekel *twee*, van Wet No. 41 van 1902.

Die koste van opmeting, grondbrief en Registrasiekantoorfooi moet aan die magistraat of ander persoon, wat behoorlik daartoe gemagtig is, op die verkoopdag betaal word.

Die kaarte en algemene koopvoorwaardes kan gesien word in die Departement van Lande en in die kantoor van die Magistraat, Somerset-Oos.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DIVISION OF SOMERSET EAST.

Field Cornetcy Great Fish River.

A certain piece of land named Twistniet, in extent 164 morgen 400 square roods, bounded on the north and north-east by the middle of the Little Fish River, on the west by the middle of the Brak River, on the south by the Remainder of Draai van Klein Visch Rivier, and on the east and south-west by Outspan. Upset price, £330; costs of survey, £59. 5s. 6d.; title-deed, 12s. 3d.; Deeds Office registration fee, 5s. [17-24-31-7-14-21-28-4

No. 2306.] [17th December, 1926.

It is hereby notified that, under the provisions of section *six*, Act No. 26 of 1891 (Cape of Good Hope), the following pieces of Crown land will be offered for sale by public auction at the dates, times, and places mentioned hereunder and subject to the general terms and conditions contained in the Act No. 15 of 1887 (Cape of Good Hope), so far as applicable, and further to such conditions as may be declared on the day of the sale.

Each lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder who shall have offered not less than such upset price shall be declared the purchaser, and such purchaser shall have the option of paying either the whole or part of the purchase money on the day of sale; provided

(i) that if no payment be made on the day of sale, one-tenth of the purchase price shall be paid at six and one-tenth at twelve months from the day of sale;

(ii) that if less than one-tenth of the purchase price be paid on the day of sale, the balance of such one-tenth shall be paid at the expiration of six months and the remaining one-tenth at the expiration of twelve months from the day of sale;

(iii) that if the amount paid on the day of sale be one-tenth or any sum between one-tenth and one-fifth of the purchase price, the balance of one-fifth of the purchase price shall be paid at the expiration of twelve months from the day of sale;

(iv) in cases where the purchase money is less than twenty-five pounds the whole amount shall be paid in cash or in equal annual instalments extending over a period of three years.

Interest on the instalments above mentioned shall be paid at the rate of 6 per centum per annum; and the payment of the instalments, together with the interest thereon, shall be secured on the day of sale by two good and sufficient sureties to the satisfaction of the Magistrate, which sureties will bind themselves in regard to such payment as sureties *in solidum* and co-principal debtors, renouncing the exceptions of excussion and division.

If the purchaser or his sureties fail or are unable to make the necessary payment of purchase money as above within the stipulated time, it shall be competent for the Government to cancel the sale, and all payments already made in respect of such sale shall be forfeited to the Government.

The expenses of survey, etc., on each lot and of the title-deed (viz., 12s. 3d.) and Deeds Office registration fee (viz., 5s.) shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The purchaser shall be bound to pass a mortgage bond, bearing interest at the rate of 6 per centum per annum, in favour of the Government for four-fifths of the purchase price, unless he shall have paid on the day of sale more than one-fifth thereof, in which case the amount of the bond shall be for the balance of the purchase price, the purchaser having the right to pay off the bond, or any portion thereof not being less than fifty pounds, at any time.

If the purchaser be desirous of holding the balance of the purchase money on mortgage, as above, he will be required to pass the bond within thirteen (13) calendar months from the day of sale, failing which a fine of one shilling will be imposed for every day allowed to pass beyond it up to eighteen months from the date of sale, after which, should such failure still continue, the balance of the purchase money, with interest thereon, and the amount of fine, if any, so imposed, shall forthwith become due and payable, and shall be recoverable in any competent court of law without further notice, and if not paid within one month after the date of judgment the sale shall become null and void, and payments already made shall be forfeited to the Government.

Each lot will be offered for sale subject to the following special condition, viz.:—

That all rights to minerals, mineral products, mineral oils, and precious stones, precious or base minerals on or under the land hereby sold are expressly reserved to the Crown, together with the right of access to any mines or works undertaken for mining or prospecting purposes by any person duly authorized in that behalf. The land is subject to such further rights as the public or the Government now may or may hereafter have or be entitled to obtain under or by virtue of any law relating to the prospecting, digging, mining, or exploitation of minerals, mineral products, mineral oils, precious stones, precious or base minerals, on or under the land hereby sold, which right shall not be impaired or in any way affected by the title-deed.

The diagrams and conditions of sale may be seen at the Department of Lands, Pretoria, and at the Offices of the respective Magistrates.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DISTRICT OF MQANDULI.

Village of Mqanduli.

Land to be offered for sale in front of the Court-house, Mqanduli, on Saturday, 5th March, 1927, at 12 o'clock noon.

Lot No.	*Extent.*		*Upset Price.*	*Survey expenses.*
	Sq. rds.	*Sq. ft.*		
107 } each 108 }	173	88	£15 each	£2 19 8 each.

PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

AFDELING SOMERSET-OOS.

Veldkornetskap Great Fish River.

'n Seker stuk grond genoem Twistniet, groot 164 morgen 400 vierkante roedes, begrens aan die noorde en noordooste deur die middel van die Klein Visrivier, aan die weste deur die middel van Brakrivier, aan die suide deur die Restant van Draai van Klein Visch Rivier, en aan die ooste en suidweste deur uitspanning. Insitprys, £330; opmetingskoste, £59. 5s. 6d.; grondbrief, 12s. 3d.; Registrasiekantoor-fooi, 5s.

No. 2306.] [17 Desember 1926.

Hiermee word bekendgemaak dat, kragtens die bepalinge van artiekel *ses* van Wet No. 26 van 1891 (Kaap die Goeie Hoop) die volgende stukke Kroongrond, by publieke veiling te koop aangebied sal word op die datums, tye en plekke hieronder genoem en behoudens die algemene terme en voorwaardes in Wet No. 15 van 1887 (Kaap die Goeie Hoop) vervat, vir sover die van toepassing mag wees, en sodanige verdere voorwaardes as op die verkoopdag bekendgemaak mag word.

Elke perseel sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie sal die koper verklaar word, en sodanige koper sal die koopsom, na verkiesing, geheel of gedeeltelik op die verkoopdag kan betaal, met dien verstande—

(i) dat indien geen betaling op die verkoopdag geskied nie, een-tiende van die koopprys betaal moet word binne ses maande en een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;

(ii) dat indien minder dan een-tiende van die koopsom op die verkoopdag betaal word, die owerige van sodanige een-tiende betaal moet word binne ses maande en die ander een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;

(iii) dat indien die bedrag betaal op die verkoopdag een-tiende mag wees of enige som tussen een-tiende en een-vyfde deel van die koopsom, die owerige van die een-vyfde van die koopsom betaal moet word binne twaalf maande vanaf die verkoopdag.

(iv) ingeval die koopsom minder as vyf-en-twintig pond is, moet die hele bedrag kontant of in gelyke paaiemente, wat strek oor 'n tydperk van drie jaar, betaal word.

Rente moet op die hierbo genoemde paaiemente betaal word, bereken teen 6 persent per jaar; en die betaling van die paaiemente met die rente daarop, sal op die verkoopdag deur twee goeie en voldoende borge verseker word, tot die genoeë van die Magistraat, watter borge hulle verbind *in solidum* en as hoofskuldenaars en afstand doen van die eksepsies van inbeslagneming en verdeling.

As die koper of sy borge in gebreke bly of nie in staat is om die nodige betaling van die koopsom soos hierbo gemeld binne die vasgestelde tyd te doen nie sal die Regering die reg hê om die koop te vernietig en alle gelde reeds in verband met die koop betaal sal aan die Regering verval.

Die koste verbonde aan die opmeting, ens., van elke perseel en aan die grondbrief (nl. 12s. 3d.) en Registrasiekantoor-fooi vir registrasie (nl. 5s.) moet op die verkoopdag aan die Magistraat, of ander persoon wat behoorlik daartoe gemagtig is, betaal word.

Die koper sal verplig wees om ten gunste van die Goewerment vir vier-vyfdes van die koopsom 'n verband te passeer, wat rente dra teen 6 persent per jaar tensy hy op die verkoopdag meer dan een-vyfde van die koopsom betaal, in watter geval die bedrag van die verband vir die saldo van die koopsom sal wees; die koper sal die reg hê om die verband of enige gedeelte daarvan, wat nie minder dan vyftig pond bedra nie, op enige tyd af te betaal.

As die koper die saldo van die koopsom op verband wens te hou, soos hierbo vermeld, moet hy die verband binne dertien (13) maande vanaf die verkoopdag passeer, by gebreke waarvan 'n boete van een sieling vir elke dag wat verby gaan tot op agtien maande vanaf die datum van die verkoping sal opgelê word; indien daar daarna nog geen verband gepasseer is nie, sal die saldo van die koopsom, met die rente daarop, en die bedrag van die boete, as enige boete also opgelê is, terstond betaalbaar wees en betaal moet word en in enige bevoegde geregshof sonder verder kennisgewing opgevorderd kan word, en as dit nie binne een maand na die datum van die uitspraak betaal word nie, sal die koop van nul en gener waarde word en betalinge wat alreeds gemaak is sal aan die Regering verval.

Elke perseel sal te koop aangebied word onderworpe aan die hiernagenoemde spesiale voorwaarde:—

Dat alle regte op minerale, minerale produkte, minerale olies en edelgesteentes, edele en onedele metale op of onder die grond hierby verkoop, uitdrukkelik gereserveer word vir die Kroon, tesame met die reg van toegang tot alle myne of werke vir myn- of prospekteerdoeleindes onderneem deur enig persoon behoorlik daartoe gemagtig. Die grond is onderhewig aan sodanige verdere regte as wat die publiek of die Regering nou of hierna mag besit of geregtig is te verkry onder of kragtens enige wet betreffende die prospekteer, grawe en delwe vir, of die ontginning van minerale, minerale produkte, minerale olies, edelgesteentes, edele of onedele metale op of onder die grond hieronder verkoop, welke regte nie beskadig of op enige manier deur die grondbrief aangetas sal word nie.

Die kaarte en voorwaardes kan gesien word op die Departement van Lande, Pretoria, en die Kantore van die respektiewe Magistrate.

PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

DISTRIK MQANDULI.

Dorp Mqanduli.

Die grond sal te koop aangebied word voor die Hofsaal, Mqanduli, op Saterdag, 5 Maart 1927, om 12 uur middag.

Perseel No.	*Grootte.*		*Inset-prys.*	*Opmetings-koste.*
	Vk. roede.	*Vk. voete.*		
107 } elk. 108 }	173	88	£15 elk	£2 19 8 elk.

DIVISION OF CATHCART.

Village of Cathcart.

Property to be offered for sale at the Old Public Offices, Cathcart, on Saturday, 19th February, 1927, at 10 o'clock a.m.

Lot No. 7, Block B (together with the buildings thereon), in extent 123 square roods 55 square feet, bounded on the north by Barrack Street, on the west by Lots Nos. 6 and 9, Block B, on the south by Carnarvon Street, and on the east by Merriman Street. Upset price, £500; costs of survey, £11. 9s. 3d.; title-deed, 12s. 3d.: Deeds Office registration fee, 5s.

17-24-31-7-14-21-28-4

✱ No. 7.] [7th January, 1927.

Whereas the undermentioned person has applied, in terms of the *fourteenth* section of Act No. 15 of 1887 (Cape of Good Hope), for certain piece of Crown land adjoining his property in the Division of Uitenhage, and whereas the said piece of land is so situated that it should be dealt with under the provisions aforesaid; now, therefore, in accordance with the *fifteenth* section of the said Act, it is notified that the aforesaid application will be considered by the Government on Friday, 8th April, 1927, and all persons having or alleging an interest in the matter thereof may, in writing, send in to the Office of the Surveyor-General, Capetown, on or before the said date such statements or representions as they shall see fit either in favour of or against the application made:—

Description of land applied for by Philip William Ferdinand Weyer.

Certain piece of land situate in the Division of Uitenhage, in extent approximately 1,280 morgen, bounded north by Buffels Nek, Remainder of Wilge Fontein, and portion of Wilgefontein; east by Demarcated Forest Reserve; south and south-west by Lot A and Remainder of Break Neck.

✱ No. 46.] [7th January, 1927.

Whereas the undermentioned person has applied, in terms of the *fourteenth* section of Act No. 15 of 1887 (Cape of Good Hope), for certain piece of Crown land adjoining his property in the Division of Willowmore, and whereas the said piece of land is so situated that it should be dealt with under the provision aforesaid; now, therefore, in accordance with the *fifteenth* section of the said Act, it is notified that the aforesaid application will be considered by the Government on Thursday, 7th April, 1927, and all persons having or alleging an interest in the matter thereof may, in writing, send in to the Office of the Surveyor-General, Capetown, on or before the said date, such statements or representations as they shall see fit either in favour or against the application made:—

Description of land applied for by Louis Johannes Verwey, the registered owner of Lot No. 6 or Witte Rand.

Certain piece of land situate in the Division of Willowmore, in extent approximately 290 morgen, bounded north-west by Lot No. 6 or Witte Rand, north-east by remainder of Lot No. 4 or Kromme Rivier, south-east by sub-divisions of Smits Kraal.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

The following Government Notices are published for general information.

G. N. WILLIAMS,
Secretary for Agriculture.

Department of Agriculture, Pretoria.

✱No. 10.] [7th January, 1927.

It is hereby notified that, in terms of section *two* (3) of the Registration of Pedigree Live Stock Act, No. 22 of 1920, the Minister of Agriculture has approved of an amendment to Rule 18 of the Constitution of the Shorthorn Society of South Africa in respect of inspection and registration; with effect from the 21st September, 1926.

✱ No. 13.] [7th January, 1927.

It is hereby notified for general information that the period appointed for the compulsory dipping of sheep and goats in the District of Mount Ayliff, Cape Province, by Government Notice No. 1920 of 19th October, 1926, is hereby extended to 31st January, 1927.

✱ No. 14.] [7th January, 1927.

ACT No. 15 OF 1913.—DESIGNATION OF ADMINISTERING OFFICER.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased, in terms of section *thirty-six* of the Wine, Spirits, and Vinegar Act, No. 15 of 1913, to designate the Secretary for Agriculture (or the Officer acting for him), as the officer to administer the said Act and the regulations which may from time to time be issued thereunder; with the Chief Clerk of the Department of Agriculture (or the officer acting for him), as his alternate.

AFDELING CATHCART.

Dorp Cathcart.

Die eiendom sal te koop aangebied word by die Ou Publieke Geboue, Cathcart, op Saterdag, 19 Februarie 1927, om 10 uur v.m.

Perseel No. 7, Blok B (tesame met die geboue daarop) groot 123 vierkante roedes 55 vierkante voete, begrens aan die noorde deur Barrackstraat, aan die weste deur Persele Nos. 6 en 9, Blok B, aan die suide deur Carnarvonstraat en aan die weste deur Merrimanstraat. Insitprys, £500; opmetingskoste, £11. 9s. 3d.; grondbrief, 12s. 3d.; Registrasiekantoor-fooi, 5s.

✱ No. 7.] [7 Januarie 1927.

Nademaal die genoemde persoon, ooreenkomstig artiekel *veertien* van Wet No. 15 van 1887 (Kaap die Goeie Hoop), aanvraag gedoen het vir 'n seker stuk Kroongrond wat grens aan sy eiendom, in die Afdeling Uitenhage, en nademaal die genoemde grond so geleë is dat daarmee behoort gehandel te word volgens die bepalinge van die voornoemde artiekel; so word hiermee bekendgemaak dat, in ooreenstemming met artiekel *vyftien* van die genoemde wet, die voornoemde applikasie deur die Regering in behandeling geneem sal word op Vrydag, 8 April 1927, en alle persone wat by die saak belang het of vermeen te hê kan skriftelik ten kantore van die Landmeter-generaal, Kaapstad, op of voor dié datum, sodanige verklaringe of vertoë instuur as wat hulle van node ag, hetsy ten gunste van, of teen, die gedane aanvraag.

Beskrywing van die grond wat aangevra word deur Philip William Ferdinand Weyer.

Seker stuk grond geleë in die Afdeling Uitenhage, groot 1.280 morge (min of meer), begrens noordwaarts deur Buffels Nek, Restant van Wilge Fontein en deel van Wilgefontein; ooswaarts deur Gedemarkeerde Bosreserwe; suidwaarts en suidweswaarts deur Perseel A en Restant van Break Neck.

✱ No. 46.] [7 Januarie 1927.

Nademaal die genoemde persoon, ooreenkomstig artiekel *veertien* van Wet No. 15 van 1887 (Kaap die Goeie Hoop), aanvraag gedoen het vir 'n seker stuk Kroongrond wat grens aan sy eiendom, in die Afdeling Willowmore, en nademaal die genoemde grond so geleë is dat daarmee behoort gehandel te word volgens die bepalinge van die voornoemde artiekel; so word hiermee bekendgemaak dat, in ooreenstemming met artiekel *vyftien* van die genoemde wet, die voornoemde applikasie deur die Regering in behandeling geneem sal word op Donderdag, 7 April 1927, en alle persone wat by die saak belang het of vermeen te hê kan skriftelik ten kantore van die Landmeter-generaal, Kaapstad, op of voor die datum, sodanige verklaringe of vertoë instuur as wat hulle van node ag, hetsy ten gunste van, of teen, die gedane aanvraag.

Beskrywing van die grond wat aangevra word deur Louis Johannes Verwey, die registreerde eienaar van Perseel No. 6 of Witte Rand.

Seker stuk grond geleë in die Afdeling Willowmore, groot ongeveer 290 morge, begrens noordwes deur Perseel No. 6 of Witte Rand, noordoos deur Restant van Perseel No. 4 of Kromme Rivier, suidoos deur onderverdelings van Smits Kraal.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

G. N. WILLIAMS,
Sekretaris van Landbou.

Departement van Landbou, Pretoria.

✱ No. 10.] [7 Januarie 1927.

Hiermee word kennis gegee, dat die Minister van Landbou, volgens artiekel *twee* (3) van die Wet op die Registrasie van Stamboekvee (Wet No. 22 van 1920), 'n wysiging goedgekeur het van Reglement 18 van die Shorthorn Telervereniging van Suid-Afrika in verband met inspeksie en registrasie, met inwerkingtreding van 21 September, 1926.

✱ No. 13.] [7 Januarie 1927.

Vir algemene informasie word hiermee bekendgemaak, dat die tydperk bepaal vir verpligtende dippe van skape en bokke in die Distrik van Mount Ayliff, Kaap Provinsie, onder Goewermentskennisgewing No. 1920 van 19 Oktober 1926, hierby verleng word tot 31 Januarie 1927.

✱ No. 14.] [7 Januarie 1927.

WET No. 15 VAN 1913.—BENOEMING VAN BESTURENDE AMPTENAAR.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal-in-Rade behaag om, ingevolge die bepalings van artiekel *ses-en-dertig* van die Wyn, Spirtualieën en Asyn Wet, No. 15 van 1913, die Sekretaris van Landbou (of die amptenaar wat in sy plek ageer), te benoem as die amptenaar belas met die toepassing van genoemde Wet en die regulasies wat van tyd tot tyd daaronder mag uitgevaardig word; met die Hoof Klerk van die Landbou-departement (of die amptenaar wat in sy plek ageer) as sy plaasvervanger.

✱No. 49.] [7th January, 1927.

The following outbreaks of contagious animal diseases have been reported within the Union during the week ended 30th December, 1926 :—

✱No. 49.] [7 Januarie 1927.

Die volgende uitbrekings van besmettelike veesiektes werd gedurende die week geëindig 30 Desember 1926 binnen die Unie gerapporteer :—

Province.—*Provinsie.*	Disease.—*Siekte.*	Farm.—*Plaas.*	District.—*Distrik.*
Natal	Anthrax—Miltsiekte	Lieda	Newcastle.
"	" "	Welverdiend No. 397	Ngotshe.
Transkeian Territories—Transkeigebied	" "	Dabulamanzi's Location—Lokasie	Umtata.
" " "	" "	Sipoko's Location—Lokasie	Flagstaff.
" " "	" "	Sentubi's Location—Lokasie	Engcobo.
" " "	" "	Ngqakaqa's Location—Lokasie	Mount Frere.
" " "	" "	Thomas' Location—Lokasie	Tsolo.
" " "	Mange—Skurfte	Qoza's Location—Lokasie	Mount Frere.
Cape—Kaap (East—Oos)	" "	South Street—Straat, Port Elizabeth	Port Elizabeth.
Cape—Kaap (West—Wes)	Anthrax—Miltsiekte	Schadkist	Vryburg.
" " " "	Dourine—Slapsiekte	Kankatjes	Taungs.
Transvaal	Anthrax—Miltsiekte	Pepite No. 466	Zoutpansberg.
"	" "	Vlakfontein No. 26	Heidelberg.
"	" "	Potgieter Street—Straat, Potchefstroom	Potchefstroom.
"	" "	Graspan No. 6	Schweizer Reneke.
"	" "	Jonkenspruit No. 167	Standerton.
"	" "	Holfontein No. 101	Volkrust.
"	" "	Grootpan No. 67	Witbank.
Orange Free State—Oranje-Vrystaat...	Nil.		

DEPARTMENT OF IRRIGATION.

The following Government Notices are published for general information.

A. D. LEWIS,
Director of Irrigation.

Department of Irrigation, Pretoria.

✱ No. 6.] [7th January, 1927.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of sub-section (2) of section *seventy-six* of the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, to approve of the by-laws drawn up by the Scheerpoort Irrigation Board, Pretoria District, Transvaal Province, under the provisions of section *ninety-five* of the said Act, as set forth in the Annexure hereto.

BY-LAWS OF THE SCHEERPOORT IRRIGATION BOARD.

[Framed in terms of section *ninety-five* of the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912.]

(A) *Section* ninety-five (1) (a).—*The procedure at Meetings of the Board and Powers of its Officers.*

(*a*) Procedure at Meetings of the Board.

1. Every meeting of the Board shall be convened by the chairman or other officer appointed by him in that behalf, by means of notice, in writing, sent to each member at least ten days before the date of the meeting. The Board may adjourn meetings to such day, hour, or place as it may decide.

2. At the meeting following the annual election (or should the chairmanship fall vacant for any reason) the members present shall elect a temporary chairman. Then the name of some member shall be proposed and seconded as chairman of the Board by two other members. If more than one member be proposed and seconded, the temporary chairman shall put the nominations to the vote of the members present. Voting shall be by ballot and the person obtaining the greatest number of votes shall be declared chairman of the Board. He shall immediately take the chair and preside for the remainder of the meeting and at subsequent meetings until the next annual election.

If two or more candidates for the chairmanship have received an equal number of votes, the names shall again be put to the vote, and should an equal number of votes be again recorded, the question as to which of such persons shall be elected shall be determined by a casting vote of the temporary chairman.

3. The chairman, or in his absence, the member chosen by the members present as chairman for the meeting, shall maintain order and decide all disputed points of order, strictly observing the prescribed order of procedure and causing the same to be duly observed.

4. At every meeting of the Board the following procedure shall be observed, subject always to the provisions of the regulations framed under sections *seventy-seven* and *ninety-six* of the Act and particularly to clauses 26, 27, and 28 of Part IV of the regulations, provided, however, that the meeting may alter the order of procedure at its discretion and to suit its conveniences:—

(*a*) Minutes of the preceding meeting of the Board shall be confirmed, and if necessary, before being confirmed, amended by resolution of the Board, and signed by the chairman at the meeting.

(*b*) Matters arising out of the minutes shall be considered and settled.

(*c*) The reports of committees, if there be any, and of officers of the Board shall be considered.

(*d*) Subjects, of which due notice has been given in accordance with clause 27 of Part IV of the regulations, shall be considered.

(*e*) Communications in writing to the secretary shall be considered.

(*f*) Matters raised by the Director of Irrigation or the Controller and Auditor-General shall be dealt with.

(*g*) Financial matters brought up by the secretary shall be dealt with.

(*h*) The consideration of other matters.

DEPARTEMENT VAN BESPROEIING.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

A. D. LEWIS,
Direkteur van Besproeiing.

Departement van Besproeiing, Pretoria.

✱ No. 6.] [7 Januarie 1927.

Dit word hierby vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het, in terme van sub-artiekel (2) van artiekel *ses-en-sewentig* van die Besproeiings en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, om die uitvoering goed te keur van die verordeninge opgestel deur die Scheerpoort Besproeiingsraad, Pretoria Distrik, Provinsie Transvaal, onder voorsienings van artiekel *vyf-en-neentig* van gesegde Wet, soos uiteengesit in bygaande aanhangsel.

VERORDENINGE VAN DIE SCHEERPOORT BESPROEIINGSRAAD.

[Vasgestel ooreenkomstig die Bepalinge van artiekel *vyf-en neentig* van die Besproeiings- en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912.]

"*A*" *Artiekel* vyf-en-neentig (1) (a).—*Die wyse van Werk op Vergaderings van die Raad en die bevoegdhede van sy Beamptes.*

(*a*) Prosedure op Vergaderings van die Raad.

1. Elke vergadering van die Raad word byeengeroep deur die Voorsitter of 'n ander beampte deur hom daartoe aangewys deur middel van een skriftelike kennisgewing gestuur aan die gewone adres van elke lid tenminste tien dae voor die datum van die vergadering. Die Raad kan vergaderings verdaag tot 'n dag, uur en plek soos dit besluit mag word.

2. Op die vergadering na die jaarlikse verkiesing of by die oopval van die voorsitterskap vir enige andere rede kies die teenwoordig lede 'n tydelike voorsitter. Dan word die naam van 'n lid voorgestel en gesekondeer deur twee ander lede as voorsitter van die Raad. As meer dan een lid voorgestel en gesekondeer word as voorsitter, onderwerp die tydelike voorsitter die nominasies aan die stemming van die teenwoordige lede. Die stemming geskied met stembriefies, en die persoon wat die meeste stemme kry word verklaar as voorsitter van die Raad en neem dadelik die stoel en presideer verder oor die vergadering en oor die volgende vergaderings tot die volgende jaarlikse verkiesing. Indien twee of meer kandidate vir die voorsitterskap eweveel stemme verkry het, vind 'n herkiesing plaas, en indien die uitslag weer eweveel stemme aantoon, word die kwessie wie van die persone gekies is, beslis deur 'n beslissende stem van die tydelike voorsitter.

3. Die voorsitter of by sy afwesigheid die lid deur die teenwoordige lede as voorsitter op die vergadering gekies, handhaaf die orde en beslis alle betwiste punte van orde, met strenge inagneming van die voorgeskrewe volgorde van werkwyse en sien toe dat dit noukeurig gevolg word.

4. Op elke vergadering van die Raad word die volgorde soos hieronder aangegee gevolg, altyd met inagneming van die bepalinge van die Regulasies van krag volgens artiekele *sewe-en sewentig*, en *ses-en-neentig* van die Wet en in die besonder van paragrawe 26, 27 en 28 van Deel IV van die Regulasies, met die verstande altyd, dat die vergadering die volgorde van behandeling in sy diskresie en tot sy gerief kan wysig:—

(*a*) Die notule van die voorgaande vergadering van die Raad word bekragtig, en indien nodig verbeter deur 'n besluit van die Raad voor die bekragtiging, en deur die voorsitter op die vergadering geteken.
(*b*) Sake wat voorspruit uit die notule word oorweeg en afgehandel.
(*c*) Die verslae van Komitee, as daar sulke is, en van beamptes van die Raad word oorweeg.
(*d*) Onderwerpe, waarvan behoorlik kennis gegee is ooreenkomstig klousule 27 van Deel IV van die Regulasies word oorweeg.
(*e*) Skriftelike meedelings aan die Sekretaris word oorweeg.
(*f*) Sake opgebring deur die Direkteur van Besproeiing of die Kontroleur en Ouditeur-Generaal word behandel.
(*g*) Finansiële aangeleenthede voorgelê deur die sekretaris word behandel.
(*h*) Die oorweging van andere aangeleenthede.

5. In all discussions members shall address their remarks to the chair, and no member shall be permitted to speak for longer than five minutes except with the consent of the meeting.

6. No member shall speak twice on any subject before the Board, except by way of explanation or answer, but he shall not be considered to have spoken if he proposes an adjournment or that the matter be placed before a special committee of the Board.

7. Any member who may be in the minority on the decision of any matter is entitled to request that his difference of opinion be noted in the minutes of the Board, which shall be duly done.

8. The chairman of the Board is *ex officio* member of all committees appointed according to the provisions of section *thirty-two* of Part IV of the regulations.

9. A member of a committee who absents himself, without first obtaining the permission of the Board, from three consecutive meetings of such committee, shall *ipso facto* vacate his seat on the committee, and another member shall be appointed by the Board to fill the vacancy.

10. In all matters of procedure and generally in the carrying out of its duties, the Board shall adhere to these by-laws and to the provisions of the Act and the regulations.

POWERS AND DUTIES OF THE OFFICERS OF THE BOARD.

11. The secretary shall carry out the instructions of the Board and shall conform to the provisions of the Act and regulations. He shall record and file and generally take charge of all correspondence, deeds, and documents in manner provided. He shall submit to the Board all matters referred to him by the Controller and Auditor-General and the Director of Irrigation.

12. The secretary shall also, unless it is otherwise provided by the Board, act as treasurer and bookkeeper. He shall generally conform to and carry out the provisions of Part VII of the regulations. He shall, whenever directed by the chairman or whenever the Board may consider it necessary, report to the Board upon the state of its finances, accounts, financial undertakings and liabilities.

13. All cheques shall be signed by the secretary or treasurer, and endorsed by a member specially deputed by the Board.

14. The Board may appoint a water-bailiff and other officers, as may be deemed necessary, with such duties and remunerations as may be arranged.

15. In the execution of their respective duties, the secretary and other officers of the Board shall co-operate in the full interest of the Board.

16. No person shall interfere with the officers of the Board in the execution of their respective duties, and every person who interferes with any such official, shall render himself liable to prosecution.

(B) *Section* ninety-five (1) (b).—*The manner of regulating the flow of water in, and the distribution from and use of water in the channels and works, the closing of such channels and works at certain times and at certain seasons, for the purpose of repairs or for the benefit of adjoining lands or for any other reason.*

TIME-TABLE OF DISTRIBUTION OF WATER.

17. The Board shall distribute the available water to the original erven on the farm Scheerpoort in accordance with existing rights, as shown in the title-deeds, in such manner as may from time to time be decided according to the season and the rainfall.

18. The time-table of distribution shall be posted up at the Post Office or elsewhere on the farm Scheerpoort in some prominent place, and will be open for inspection at the offices of the chairman and the secretary, and it shall be the duty of every owner or his representative to acquaint himself with the details thereof and act in accordance therewith.

19. The chairman may, if necessary, appoint someone or deputise a committee to ensure that the time-table is probably adhered to and that there is no wastage of water or obstruction in the furrows.

20. The provisions of section *one hundred and thirty-three* of the Act referring to the infringement of any by-law of the Board, or section of the Act or a regulation framed under the Act, shall be strictly observed.

(*b*) CLEANING AND REPAIRING OF FURROWS.

21. Every owner or lessee of irrigable land in the Scheerpoort Irrigation District shall supply, subject to forty-eight hours notice, whenever the Board decides to clean the furrows or to execute any repairs thereto, his pro rata number of efficient adult labour as hereinafter provided. Work will begin at 8 a.m.

22. In the event of very urgent work the period of notice may be less than forty-eight hours, according to the decision of the Board.

23. The cleaning of the furrows of the district shall be undertaken as follows:—

(*a*) For the cleaning of the southern waterfurrow—every owner or lessee of each erf situate on the southern waterfurrow shall provide two workmen.

(*b*) For the cleaning of the middle waterfurrow—every owner or lessee of each erf situate on the middle furrow shall provide one workman.

(*c*) For the cleaning of the northern waterfurrow—every owner or lessee of each erf situate on the northern waterfurrow shall provide one workman.

The servitude furrow from the dam to the erven shall be jointly cleaned, and each owner shall clean the portion on his property.

24. Every owner must lead his waste away in a proper furrow so that it does not flow on to roads or on to neighbouring irrigable ground.

25. It shall be the duty of every owner to prevent any rubbish or any other matter from obstructing the furrows where they traverse his land and he shall remove such rubbish or other obstruction immediately at his own cost.

5. By alle besprekings rig die lede hulle opmerkings tot die voorsitter, en geen lid is veroorloof langer dan vyf minute te spreek, tensy met die toestemming van die vergadering.

6. Geen lid kan tweemaal spreek met betrekking tot 'n onderwerp voor die Raad, tensy by wyse van verduideliking of antwoord, maar hy word nie geag oor 'n onderwerp gespreek te hê nie, as hy voorstel om die saak te verdaag, of dat dit na 'n spesiale komitee van die Raad verwys word vir behandeling.

7. Elke lid wat in die minderheid is by beslissing van 'n kwessie is bevoeg om te verlang dat dadelik aantekening van sy verskil van mening of verset in die notule van die Raad geskied, en daarop word sulke verskillende mening of verset in die notule van die vergadering opgeneem.

8. Die voorsitter van die Raad is ampshalwe lid van alle komitees aangestel volgens die bepalinge van paragraaf 32 van deel 4 van die Regulasies.

9. 'n Lid van 'n komitee wat nalaat, sonder eers verlof van die Raad verkry te hê, drie agtereenvolgende vergaderings van so 'n komitee by te woon, sal *ipso facto* sy setel op die komitee verbeur en 'n ander lid word deur die Raad aangestel om die vakature te vul.

10. In alle sake van werkswyse en oor die algemeen in die uitvoer van sy pligte moet die Raad aan hierdie verordeninge en die bepalinge van die Wet en die Regulasies vashou.

Die Bevoegdhede en Pligte van die Beamptes van die Raad.

11. Die Sekretaris voer die instruksies van die Raad uit en sal gehoorsaam wees aan die Bepalinge van die Wet en die Regulasies. Hy hou aantekeninge van, bewaar en oor die algemeen hou hy toesig oor alle korrespondensie, aktes en dokumente op die voorgeskrewe wyse. Hy lê aan die Raad voor aangeleenthede wat deur die Kontroleer en Ouditeur-Generaal en die Direkteur van Besproeiing na hom verwys word.

12. Die Sekretaris sal ook, tensy ander skikkings deur die Raad getref word, as penningmeester optree en die boeke hou. Hy sal hom oor die algemeen hou aan, en voldoen aan die bepalinge neergelê in Deel VII van die Regulasies. Hy sal van tyd tot tyd soos beveel deur die Voorsitter of volgens besluit van die Raad, rapport doen aan die Raad, omtrent die toestand van sy finansies, rekeninge, geldelike ondernemings en verpligtings.

13. Alle tjeks sal geteken word deur die Sekretaris of penningmeester, en geëndosseer word deur 'n lid daartoe spesiaal deur die Raad benoem.

14. Die Raad kan 'n watervoor opsigter en andere beamptes, indien nodig geag, aanstel, met sulke pligte en vergoeding as bepaal mag word.

15. In die uitoefening van hulle respektiewe pligte moet die Sekretaris en ander beamptes van die Raad met mekaar saamwerk tot die beste voordeel van die Raad.

16. Geen persoon mag die beamptes van die Raad in die uitoefening van hulle respektiewe pligte belemmer, en 'n persoon wat sulke beamptes belemmer, stel hom bloot aan vervolging.

"*B*" *Artiekel* vyf-en-neentig (1) (b).—*Die wyse van Regulering van die waterstrome en die verdeling uit en die gebruik van water in die watervore en werke. Die afsluiting van dergelike watervore op bepaalde tye en in bepaalde seisoene, hetsy om herstelling te doen, hetsy ten behoewe van aangrensende gronde, of om andere redes.*

Beurte van Waterleiding.

17. Die Raad sal die beskikbare water oor die oorspronkelike erwe op die plaas Scheerpoort volgens bestaande regte vervat in die transporte, verdeel op sodanige wyse en tyd, as dit van tyd tot tyd mag besluit, na gelang van die seisoene en reënval.

18. Die tydtafel van beurte sal by die poskantoor of andere in die oogvallende plek op die plaas Scheerpoort opgeplak word, en sal ook by die Voorsitter en die Sekretaris te sien wees, en dit sal die plig wees van elke eienaar of sy plaasvervanger om hom bekend te maak met die besonderhede daarvan en ooreenkomstig hierdie te handel.

19. Die Voorsitter indien vereis kan iemand benoem of dit aan 'n komitee opdra, om toe te sien dat die beurte getrou nagekom word, en dat geen verspilling van water of belemmering van die stroom in die vore plaas vind.

20. Die bepalinge van artiekel *honderd drie-en-dertig* van die Wet met betrekking tot oortreding van enige verordening van die Raad, of artiekel in die Wet of 'n Regulasie opgestel onder die Wet sal streng gehandhaaf word.

(*b*) SKOONMAAK VAN WATERVORE EN HERSTELLINGS.

21. Elke eienaar of huurder van besproeibare grond in die Scheerpoort Besproeiings Distrik sal verplig wees om na kennisgewing van *ag-en-veertig* ure, as die Raad besluit om die voor self skoon te maak, of breke te herstel, om sy pro rata aantal bekwame en volwasse werklui vry aan die Raad te verskaf, soos hierna bepaal. Die werk sal om 8 uur in die môre begin.

22. Die wyse van skoonmaak van die vore in die distrik is as volg:—

(*a*) Vir die skoonmaak van die suidelike watervoor—iedere eienaar of huurder van elke erf van die suidelike watervoor sal twee werklui verskaf.

(*b*) Vir die skoonmaak van die middel watervoor—iedere eienaar of huurder van elke erf van die middel watervoor sal een werker verskaf.

(*c*) Vir die skoonmaak van die noordelike watervoor—iedere eienaar of huurder van elke erf van die noordelike watervoor sal een werker verskaf.

Die servituutvoor sal gesamentlik skoongemaak word van die dam tot by die erwe, en elke eienaar maak die gedeelte op sy eiendom skoon.

23. Ingeval van spoedeisende werke mag die tydperk van kennisgewing korter wees as *ag-en-veertig* ure, volgens die goeddunking van die Raad.

24. Iedereen moet sy mors water in 'n behoorlike voor aflei, sodat dit nie op paaie of op aangrensende besproeibare gronde spoel.

25. Iedere eienaar sal toesien dat daar geen vuilnis of enige versperring in die vore is waar hulle oor sy eie grond gaan en indien sulks bestaan sal hy dit onmiddellik op eie koste ontruim.

26. Sufficient water for drinking purposes must be allowed to flow unimpeded in the waterfurrows.

27. The Board may order any owner to erect a sluice on his ground where it may be judged necessary, and if he omits to do so the Board itself may erect one at the cost of such owner.

28. Every owner shall clean such portion of the common furrows (which take off from the irrigated ground) which run through or on the upper side of his irrigable ground subject to any provision to the contrary contained in Title Deeds.

29. Should an owner neglect to supply his share of labour, the Board shall have the right to impose upon him a fine not exceeding 7s. 6d. a day or portion of a day for every labourer not supplied.

30. The Board shall have the right to shut off the water where it enters any furrows should it become necessary.

31. The members and officials shall have the right of access to and along the furrows in the execution of their duties.

(C) *Section* ninety-five (1).—*Other matters under the control of the Board.*

(*a*) Method of Assessing and Levying of Irrigation Rates.

32. Irrigation rates shall be levied annually by the Board in order to cover expenses, past and future. Such rates must be paid to the secretary-treasurer within one month after the posting of the accounts.

33. A notice of assessment shall be published in one or more papers in circulation in the district of the Board and a copy of the assessment roll framed in terms of section 92 of the Act, shall lie in the secretary's office, and may be inspected free of charge at all reasonable times by any person interested. Further an account stating the amount of his indebtedness shall be sent to every owner at his address. The Board reserves to itself the right to regard notification in the local papers as due notice of the assessment of rates notwithstanding whether an owner has received an account or not.

34. The Board may compel payment of such interest as it may deem fit on all rates which are not paid within the time given, and further the provisions of sections *seventy* and *ninety-three* of the Act apply to the collecting of arrear rates.

Penalties.

Any contravenion of these by-laws is punishable under the provisions of sub-section (2) of section *one hundred and thirty-three* of the Act.

(*c*) Definitions.

Unless the context clearly requires a different interpretation the folowing words shall have the meaning as given hereunder:—

"Owner" shall mean "owner as defined in section *two* of the Act."
"Board" shall mean the "Scheerpoort Irrigation Board."
"Erf" shall mean such a portion of the farm Scheerpoort as is entitled to water according to Deed of Transfer from the present existing waterfurrows.
"The Act" shall mean the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, as amended.
"Regulation" or "The Regulations" shall mean the regulations framed under the Act and any amendments thereof.
The singular shall include the plural and vice versa and all other words and expressions shall have their ordinary meanings.

✱ No. 47.] [7th January, 1927.

In terms of section *eighty-six* of the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, and Clause 3, Part IV, of the regulations under the said Act, it is hereby notified that the Voters' Lists for the following irrigation districts have been revised by the undermentioned magistrates, and will be open for inspection at the offices of the secretaries to the respective boards during the ordinary hours of attendance for a period of not less than fourteen days from the 17th January, 1927.

It is further notified, in terms of clause 4 of the aforesaid regulations, that the magistrates named will hold a court at the times, dates, and places stated below for the purpose of hearing and determining all claims to be inserted on the Voters' Lists or objections to any names included therein.

District.	*Magistrate.*	*Time, Date, and Place of Meeting.*
Onseepkans	Kenhardt, Cape Province	9 a.m., Tuesday, 15th February, 1927 Theronsville.
Verkeerde Vlei	Montagu, Cape Province	10 a.m., Saturday, 5th February, 1927, Court-room, Montagu
Oberholzer	Potchefstroom	10 a.m., Saturday, 12th February, 1927, Court-room, Potchefstroom
Marico Boschveld	Zeerust	10 a.m., Saturday, 12th February, 1927, Court-room, Zeerust.
Twyfelpoort	Zeerust	10 a.m., Saturday, 12th February, 1927, Court-room, Zeerust.

✱ No. 48.] [7th January, 1927.

In terms of section *fifty-four* of the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, and Clause 3, Part III of the Regulations under the said Act, it is hereby notified that the Voters' List for the Mooi River River District has been revised by the Magistrate of Potchefstroom, and will be open for inspection at the Office of the Secretary of the Board during ordinary hours of attendance for a period of not less than fourteen days from the 17th January, 1927.

It is further notified, in terms of clause 4 of the aforesaid Regulations, that the Magistrate of Potchefstroom will hold a Court in the Court-room, Potchefstroom, at 10 a.m. on Saturday, the 12th February, 1927, for the purpose of hearing and determining all claims to be inserted on the voters' list or objection to any names included therein.

26. Genoegsaam drinkwater moet in die watervore ongehinderd loop.

27. Die Raad kan iedere eienaar beveel om 'n sluis op sy grond op te rig waar dit nodig geoordeel mag word, en by gebreke daarvan kan die Raad dit self op koste van die eienaar oprig.

28. Iedere eienaar moet die algemene vore (die vanaf die besproeibare grond begin) skoonmaak sover dit deur of bokant sy besproeibare grond gaan onderhewig aan voorsienings in transport aktes.

29. Indien 'n einaar versuim sy getal werksmanne te stuur sal die Raad die reg hê om hom boete van nie te bogaande 7s. 6d. (per dag of gedeelte daarvan) op te lê vir elke werksman wat nie verskaf is nie.

30. Die Raad sal die reg hê om, indien vereis, op enige tyd die water af te sluit by die ingang van enige voor.

31. Die Raadslede en beamptes van die Raad sal die reg van weg hê na en langs die vore vir die uitoefening van hulle pligte.

"*C*" *artiekel* vyf-en-neentig (1).—*Andere aangeleenthede onder die toesig van die Raad.*

(*a*) Wyse van Vasstelling en Heffing van Besproeiings Belastings.

32. Besproeiings belastings word jaarliks deur die Raad gehef om reeds gedane of toekomstige uitgawe te dek. Sulke belastings moet betaal word aan die Sekretaris-penningmeester, binne een maand na die rekening uitgestuur word.

33. Een kennisgewing van die heffing word in een of meer koerante in omloop in die distrik van die Raad bekend gemaak en 'n afskrif van die belastingsrol, opgestel in terms van artiekel *twee-en-neentig* van die Wet, word by die kantoor van die Sekretaris gehou, waar alle belanghebbende op alle redelike tye kostelose insage daarvan mag hê; verder word aan elke eienaar, aan sy adres 'n rekening gestuur wat aangee die bedrag waarvoor hy skuldig is. Die Raad behou nou die reg om bekendmaking in die plaaslike koerant of koerante alleen as behoorlike kennisgewing van die vasstelling van die belasting te beskou afgesien of die eienaar 'n rekening ontvang het of nie.

34. Die Raad kan die betaling verplig van sulke rente as dit mag goeddunk op alle belastings wat nie op die bepaalde tyd betaal is nie, en verder die bepalinge van artiekels *sewentig* en *drie-en-neentig* van die Wet toepas om agterstallige belastinge in te vorder.

Strawwe.

35. Handelinge en dade in stryd met hierdie verordeninge, is oortredings en is strafbaar ooreenkomstig die bepalinge van subartiekel (2) van artiekel *honderd drie-en-dertig* van die Wet.

(*c*) Definiesies.

Tensy die samehang duidelik 'n ander betekenis aantoon het die volgende woorde die betekenis soos hieronder aangetoon:—

"Eienaar" beteken eienaar soos gedefineer in artiekel *twee* van die Wet.
"Raad" beteken die Scheerpoort Besproeiingsraad.
"Erf" beteken sulke gedeelte van die plaas Scheerpoort as wat geregtig is op water, volgens Transport Aktes, uit die tans bestaande drie watervore.
"Die Wet" beteken die Besproeiings en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, en wysigings-wette, "Regulasies" of die "regulasies" beteken die regulasies en wysigings daarvan vasgestel onder die Wet.

Die enkelvoud sluit in die meervoud en vice versa en alle andere woorde en uitdrukkings het hulle gewone betekenis.

✱ No. 47.] [7 Januarie 1927.

In terme van artiekel *ses-en-tagtig* van die Besproeiings- en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, en klousule 3, Deel IV, van die regulasies onder gesegde wet, word dit hierby bekendgemaak dat die Kieserslys vir die volgende besproeiingsdistrike gewysig is deur die hierondervermelde magistrate, en vir inspeksie oop sal wees by die kantore van die sekretarisse van die respektiewe Rade gedurende die gewone kantoorure vir 'n tydperk van nie minder dan veertien dae vanaf 17 Januarie 1927.

Dit word verder bekendgemaak, in terme van klousule 4 van voornoemde regulasies, dat genoemde magistrate 'n hofsitting sal hou op die ure, datums en plekke soos hieronder vermeld vir die doel om alle aansprake van persone om op die Kieserslys geplaas te word, of besware teen enige naam daarin vermeld, te hoor en te beslis.

Distrik.	*Magistraat.*	*Uur, Datum en Plek van Vergadering.*
Onseepkans	Kenhardt, Kaapprovinsie	9 v.m. Dinsdag, 15 Februarie 1927, Theronsville.
Verkeerde Vlei	Montagu, Kaapprovinsie	10 v.m. Saterdag, 5 Februarie 1927, Hofsaal, Montagu.
Oberholzer	Potchefstroom	10 v.m. Saterdag, 12 Februarie 1927, Hofsaal, Potchefstroom.
Marico Boschveld	Zeerust	10 v.m. Saterdag, 12 Februarie 1927, Hofsaal, Zeerust.
Twyfelpoort	Zeerust	10 v.m. Saterdag, 12 Februarie 1927, Hofsaal, Zeerust.

✱ No. 48.] [7 Januarie 1927.

In terme van artiekel *vier-en-vyftig* van die Besproeiings- en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, en Klousule 3 van Deel III van die Regulasies onder gesegde Wet, word dit hierby bekendgemaak dat die kieserslys vir die Mooi Rivier, Rivier Distrik gewysig is deur die Magistraat van Potchefstroom, en vir inspeksie oop sal wees by die Kantoor van die Sekretaris van die Raad gedurende die gewone kantoorure vir 'n tydperk van nie minder dan veertien dae vanaf 17 Januarie 1927.

Dit word verder bekendgemaak in terme van klousule 4 van voornoemde regulasies, dat die Magistraat van Potchefstroom 'n Hof sal hou in die Hofsaal, Potchefstroom, om 10 uur. v.m., op Saterdag, 12 Februarie 1927, vir die doel om alle aansprake van persone om op die kieserslys geplaas te word, of besware teen enige naam daarin vermeld, te hoor en te beslis.

General Notices—*Algemene Kennisgewings.*

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

✱ NOTICE No. 9 OF 1927.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies are published for general information, in accordance with the provisions of sub-section (3) of section *thirty-one* of the Co-operative Societies Act (No. 28 of 1922).

N. VAN DALSEN,
Registrar of Co-operative Societies.

Department of Agriculture,
Pretoria, 3rd January, 1927.

KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGE.

✱ KENNISGEWING No. 9 VAN 1927.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouverenigings, word vir algemene informasie gepubliseer, ooreenkomstig die bepalinge van subartiekel (3) van artiekel *een-en-dertig* van die Wet op Koöperatiewe Verenigings (No. 28 van 1922).

N. VAN DALSEN,
Registrateur van Koöperatiewe Verenigings.

Departement van Landbou,
Pretoria, 3 Januarie 1927.

BO MOOT DORS KO-OPERATIEWE VERENIGING.

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.

No. *No.*	Name. *Naam.*	Address. *Adres.*
46	Alberts, Sarel Fracois	Hartebeestfontein, P.K. Hekpoort.
47	Aswegen, van, Gert Johannes	P.K. Hekpoort.
48	Aswegen, van, Hendrik Johannes	P.K. Hekpoort.
49	Bands, Thomas	P.K. Hekpoort.
50	Berg, van den, Daniel Coenraad	P.K. Hekpoort.
51	Berg, van den, Jan Christoffel, A. seun	Hekpoort, P.K. Foothills,
52	Berg, v. d., Nicolaas Johannes	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
53	Briel, Rudolph Marthinus	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
54	Brits, Christiaan Pieter	Bultfontein, P.K. Die Moot.
55	Coetzee, Frederik Johannes	Hartebeestfontein, P.K. Hekpoort.
56	Coleman, Percy George	Hekpoort No. 122, P.K. Hekpoort.
57	Engelbrecht, Burgert Adriaan	Hartebeestfontein No. 119, P.K. Die Moot.
58	Engelbrecht, Stefanus Petrus	Hartebeestfontein, P.K. Hekpoort.
59	Engelbrecht, Willem Jacobus Christoffel	Hartebeestfontein No. 119, P.K. Die Moot.
60	Fourie, Coert Nicolaas	P.K. Hekpoort.
61	Fourie, Daniel Johannes Hendrik	Hekpoort, P.K. Foothills.
62	Fourie, Lambertus Nucolaas	P.K. Hekpoort.
63	Hinds, William Jennings	Nooitgedacht, P.K. Hekpoort.
64	Jooste, Jacobus Petrus	Hartebeestfontein No. 119, P.K. Die Moot.
65	Kloppers, Gert Willem Petrus	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
66	Kloppers, Hendrik Baltus	Hekpoort, P.K. Foothills.
67	Kloppers, Gert Willem Petrus, G. sn.	Hartebeestfontein, P.K. Die Moot.
68	Kruger, Stefanus Johannes	Hartebeestfontein, P.K. Hekpoort.
69	Marx, Louis Jeremiah Cornelius	Damhoek, P.K. Hekpoort.
70	Niekerk, van, Jan Anthonie	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
71	Noppe, Raijmonds Petrus	Nooitgedacht, P.K. Hekpoort.
72	Peacock, John Alexander	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
73	Potgieter, Andries Hendrik Jacobus	Hartebeestfontein, P.K. Hekpoort.
74	Potgieter, Francois Johannes Jakobus	P.K. Hekpoort.
75	Potgieter, Hermanus Phillippus	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
76	Potgieter, Hermanus Philippus, H. H. seun	Nooitgedacht No. 121, P.K. Hekpoort.
77	Potgieter, Jacobus	P.K. Hekpoort.
78	Potgieter, Johannes Daniel, S. seun	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
79	Potgieter, Paul Stephanus	Hartebeestfontein No. 119, P.K. Die Moot.
80	Potgieter, Sarel Petrus Frederik	Hartebeestfontein, No. 118, P.K. Hekpoort.
81	Potgieter, Stefanus Andries Jacobus, S. seun	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Die Moot.
82	Rensburg, van, Sarel Petrus Frederik	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
83	Roesch, Hendrik Petrus	Bultfontein, P.K. Die Moot.
84	Roesch, Johannes Christiaan	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
85	Roux, Louis Adriaan.	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
86	Schijff, van der, Dirk Jacobus	Hartebeestfontein, P.K. Hekpoort.
87	Schijff, v. der, Lukas Johannes, Snr.	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
88	Senekal, Jacobus Frederik Petrus	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Die Moot.
89	Steenekamp, Nicolaas Francois	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
90	Toit, du, Jeremiah Daniel	Damhoek, P.K. Hekpoort.
91	Upton, Jacobus Frederik	Bultfontein, P.K. Die Moot.
92	Upton, Paul Stefanus	Bultfontein, P.K. Die Moot.
93	Wentzel, Hendrik Jozewis	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
94	Wolmarans, Abraham Fredrik	Bultfontein, P.K. Die Moot.
95	Wolmarans, Jan Bernard	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
96	Wolmarans, Josephus Johannes	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
97	Wolmarans, Jacobus Hendrik	Hartebeestfontein, P.K. Hekpoort.
98	Wolvaardt, Hermanus Stephanus, Jr.	P.K. Hekpoort.

CALEDON BOEREN KO-OPERATIEVE VERENIGING.

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.

No. *No.*	Name. *Naam.*	Address. *Adres.*
454	Wenter, van de, Wessel Johannes	Lismore, P.K. Greyton.
455	Roux, Willem Adolf, P. sn.	Pheasantkraal, P.K. Bot Rivier.
456	Roux, Carel Jacobus, P. sn.	Pheasantekraal, P.K. Bot Rivier.
457	Roux, Jacobus Johannes	Speelmansrivier, P.K. Krige.
458	Neethling, Marthinus Laurentius	Esperance, P.K. Lindeshof.
459	Maree, Daniel	Windheuvel, P.K. Mission, Dist. Caledon.
460	Kock, de, Josias Stephanus	Blikhuis, P.K. Blauwbank, Dist. Caledon.
461	Kock, de, Floris Johannes, Jr.	Mariasdal, P.K. Mission, Dist. Caledon.
462	Groenewald, Hendrik Burgert	P.K. Jongensklip.
463	Eksteen, Eliza Jacobus	Nethercourt, P.K. Krige.
464	Dyk, van, Coenraad Adolf	Haarwegsrivier, P.K. Krige.
465	Coetzee, Louis Joubert	Zoetmelksvlei, P.K. Lindeshof.
466	Coetzee, Jacobus Johannes Josua	Zoetmelksvlei, P.K. Happy Valley, Greyton.
467	Coetzee, Dirk Josua, Jnr.	Zoetmelksvlei, P.K. Lindeshof.
468	Coetzee, Stephanus	Soetmelksvlei, P.K. Lindeshof.
469	Roux, le, Gabriel Stephanus Petrus	Roodeheuvel, P.K. Bot Rivier.
470	Roux, Charl Jacobus	Goedvertrouw, P.K. Bot Rivier.
471	Villiers, de, David Jacobus	Enon, P.K. Krige.
472	Fourie, Christian Frederick	Rooivlei, P.K. Jongensklip.
473	Groenewald, Carel Gabriel de Kock	Remhoogte, P.K. Rondekraal.
474	Groenewald, Barend Johannes	P.K. Jongensklip.
475	Deventer, van, Servaas Daniel	P.K. Schildskloof.
476	Brakel, van, Jacob Petrus Johannes	Rooivlei, P.K. Schildskloof.
477	Olwagen, Jacobus	Hartebeestrivier, P.K. Bovenplaats.
478	Roux, Johannes Gerhardus Jacobus	Drogast Rivier, P.K. Schildskloof.
479	Lotter, Johannes Mattheus	P.K. Eerste Hoop, Villiersdorp.
480	Toit, du, Lourens Matthys Josias	Hans Kraal, P.K. Protem.
481	Swart, Jurie Johannes Zacharias	Droe Heuvel, P.K. Protem.
482	Myburgh, Philip Albert	Klipfontein, P.K. Protem.

BO MOOT KO-OPERATIEWE VERENIGING.

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.

No. *No.*	Name. *Naam.*	Address. *Adres.*
99	Kloppers, Burgert Adriaan, S. sn	Hartebeestfontein No. 119, P.K. Die Moot.
100	Merwe, v. d., Pieter Willem	P.K. Hekpoort.

MAGALIESBERG KO-OPERATIEVE TABAKPLANTERS VERENIGING.

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.

No. *No.*	Name. *Naam.*	Address. *Adres.*
5914	Bisschoff, Jacobus, A. sn.	Wagenboomkop, P.K. Zwartruggens.
5915	Brümmer, Hendrik Johannes	Modderfontein, P.K. Groot Marico.
5916	Carter, William Martin	Waterval No. 720, P. B. Potgietersrust.
5917	Dongen, van, Pieter Gerrits	Hebron, P.K. Limburg, via Potgietersrust.
5918	Geyser, Frederik Hendrik	Jakhalskuil No. 331, P.K. Kamola, Pietpotgietersrust.
5919	Koekemoer, Abraham Jeremiah	Bulhoek, P.K. Millvale.
5920	Mostert, Roelof Petrus	Bulhoek, P.K. Millvale.
5921	Rensburg, van, Louis Janse	Bospoort, P.K. Bosspruit.
5922	Spinks, Mathew William	Warrenslaagte, P.K. Krugersdorp.

DEPARTMENT OF LANDS.

The following notices are published for general information.

W. P. MURRAY,
Surveyor-General.

Surveyor-General's Office, Pretoria.

No. 911.] [22nd December, 1926.

Notice is hereby given that the surveyor's diagrams of the following mining properties, etc., have been sent to the Surveyor-General for examination and confirmation, and that copies of same will lie for inspection at the Office of the Surveyor-General, Pretoria, the Office of the Registrar of Mining Titles, Johannesburg, and the Office of the Mining Commissioner in whose district the property is situated, for the term of one month from the date of first publication of this notice, at the expiration of which time, should no objection have been lodged, they will be signed and issued by him.

DEPARTEMENT VAN LANDE.

Die volgende kennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

W. P. MURRAY,
Landmeter-generaal.

Landmeter-generaalskantoor, Pretoria.

No. 911.] [22 Desember 1926.

Die landmeterskaarte van die volgende myneiendomme, ens., is ingestuur na die Landmeter-generaalskantoor vir goedkeuring en sal by die kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria, die kantoor van die Registrateur van Mynbriewe, Johannesburg, en die kantoor van die Mynkommissaris in wie se myndistrik die eiendom geleë is, ter insage lê vir die tyd van een maand vanaf die datum van eerste publikasie van die kennisgewing, waarna dit sal geteken word deur die Landmeter-generaal en uitgegee, indien gedurende die tyd g'n protes daarteen ingekom het nie.

Diagram S.G. No. / *Kaart S.G. No.*	Nature and Number of Mining Property, etc. / *Aard en Nommer van Mijneigendom, enz.*	Name of Farm whereon situated. / *Naam van Plaats waarop gelegen.*	Reg. No. / *Reg. No.*	District. / *Distrikt.*	Mining District. / *Mijndistrikt.*	Owner. / *Eigenaar.*	Area.—*Grootte.* Morgen. / *Morgen.*	Sq. Rds. / *Vk. Rdn.*	Sq. Ft. / *Vk. Vtn.*	Surveyed by / *Gemeten door.*
B. 147/26	Base Metal (*onedele*) Claims Nos. 57336–57780	Dublin	2647	Pietersburg	Pietersburg	G. H. Hobi E. Engelstein H. Engelstein L. M. Smith J. Allan G. Allan	307	461	—	H. Nielsen.

No. 924.] [29th December, 1926.

Notice is hereby given that the surveyors' diagrams of the following mining properties, etc., have been sent to the Surveyor-General for examination and confirmation, and that copies of same will lie for inspection at the office of the Surveyor-General, Pretoria, the office of the Registrar of Mining Titles, Johannesburg, and the office of the Mining Commissioner in whose district the property is situated, for the term of one month from the date of first publication of this notice, at the expiration of which time, should no objection have been lodged, they will be signed and issued by him.

No. 924.] [29 Desember 1926.

Die Landmeterskaarte van die volgende myneiendomme, ens., is ingestuur na die Landmeter-generaal se kantoor vir goedkeuring en sal by die kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria, die kantoor van die Registrateur van Mynbriewe, Johannesburg, en die kantoor van die Mynkommissaris in wie se myndistrik die eiendom geleë is, ter insage lê vir die tyd van een maand vanaf die datum van eerste publikasie van die kennisgewing, waarna dit sal geteken word deur die Landmeter-generaal en uitgegee, indien gedurende die tyd g'n protes daarteen ingekom het nie.

Diagram S.G. No. / *Kaart S.G. No.*	Nature and Number of Mining Property, etc. / *Aard en Nommer van Myneiendom, ens.*	Name of Farm whereon situated. / *Naam van Plaas waarop geleë.*	Reg. No. / *Gereg. No.*	District. / *Distrik.*	Mining District. / *Myndistrik.*	Owner. / *Eienaar.*	Area.—*Grootte.* Morgen. / *Morge.*	Sq. Rds. / *Vk. Rd.*	Sq. Ft. / *Vk. Vt.*	Surveyed by. / *Gemeet deur.*
B. 149/26	Claims Nos. 387/442	Ameide	30	Barberton	Barberton	De Kaap Mining Syndicate, Ltd.	37	220	—	H. K. Matthews.
B. 359/10	Claim No. 4037	Luipaardsvlei	8	Krugersdorp	ger	De Transvaal Landbouwers Vereeniging	—	235	—	W. C. van der Sterr.

✱ No. 10.] [5th January, 1927.

Notice is hereby given that the surveyors' diagrams of the following mining properties, etc., have been sent to the Surveyor-General for examination and confirmation, and that copies of same will lie for inspection at the office of the Surveyor-General, Pretoria, the Office of the Registrar of Mining Titles, Johannesburg, and the Office of the Mining Commissioner in whose district the property is situated, for the term of one month from the date of first publication of this notice, at the expiration of which time, should no objection have been lodged, they will be signed and issued by him.

✱ No. 10.] [5 Januarie 1927.

Die landmeterskaarte van die volgende myneiendomme, ens., is ingestuur na die Landmeter-generaalskantoor vir goedkeuring en sal by die kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria, die kantoor van die Registrateur van Mynbriewe, Johannesburg, en die kantoor van die Mynkommissaris in wie se myndistrik die eiendom geleë is, ter insage lê vir die tyd van een maand vanaf die datum van eerste publikasie van die kennisgewing, waarna dit sal geteken word deur die Landmeter-generaal en uitgegee, indien gedurende die tyd g'n protes daarteen ingekom het nie.

Diagram S.G. No. / *Kaart S.G. No.*	Nature and Number of Mining Property, etc. / *Aard en Nommer van Myneiendom, ens.*	Name of Farm whereon situated. / *Naam van Plaas waarop geleë.*	Reg. No. / *Gereg. No.*	District. / *Distrik.*	Mining District. / *Myndistrik.*	Owner. / *Eienaar.*	Area.—*Grootte.* Mor. / *Mor.*	Sq. Rds. / *Vk. Rd.*	Sq. Ft. / *Vk. Vt.*	Surveyed by. / *Gemeet deur.*
B. 152/26	Claims Nos. 1–50 ...	Umkoanesstad ...	28	Lydenburg ...	Pilgrims Rest	The Northern Platinum Exploration, Limited	34	433	—	V. J. Holzer.
B. 135/26	Claims Nos. 1–50 ...	Waterval... ...	537	Rustenburg...	Ottoshoop ...	The Lydenburg Platinum, Limited	34	433	—	C. W. Gracie.

✱ No. 11.] [5th January, 1927.

Notice is hereby given that diagrams of the undermentioned farms have been approved, and will lie for inspection at the office of the Surveyor-General, Pretoria, for a period of three months from date of first publication of this notice, at the expiration of which, should no valid objection be lodged, they will be duly signed by the Surveyor-General and issued.

✱ No. 11.] [5 Januarie 1927.

Kennis geskied hiermee dat kaarte van die ondervermelde plase goedgekeur is, en te Landmeter-generaal se kantoor, Pretoria, vir insage sal lê en indien drie maande na eerste publikasie van hierdie kennisgewing geen protes teen gesegde kaarte ingekom het nie sal die deur die Landmeter-generaal geteken en uitgegee word.

S.G. No. / *S.G. No.*	Name of Farm or Piece of Land. / *Naam van die Plaas of Stuk Grond.*	Reg. No. / *Reg. No.*	District. / *Distrik.*	Owner. / *Eienaar.*	Area.—*Grootte.* Morgen. / *Morge.*	Sq. Rds. / *Vk. Rde.*	Beacons pointed out by. / *Bakens aangewys deur.*	Surveyed by. / *Deur wie gemeet.*
A. 4532/26	Wesselsfort	383	Lichtenburg	The Government (*Die Goewerment*)	1727	35	—	S. L. Moorcroft.
A. 4933/26	Bronkhorstfontein	354	Wakkerstroom	J. C. J. van Rensburg ...	3178	428	—	F. W. J. le Roex.

✱ No. 12.] [5th January, 1927.

It is hereby notified, in accordance with article *two* of Law No. 7, 1897, that application has been made by the owner, the Government, for cancellation of diagram of the farm Wesselsfort No. 383, District Lichtenburg, for the reason that this diagram is incorrect in that it does not represent the position of the existing and acknowledged beacons and boundaries with sufficient accuracy.

Should the owners of the adjoining farms or other properties and other interested parties have any valid objection to the cancellation of the above diagram, they are to forward the same in writing to the Surveyor-General, Pretoria, on or before the 7th April, 1927, after which date no objections can be considered.

✱ No. 13.] [5th January, 1927.

It is hereby notified, in accordance with article *two* of Law No. 7, 1897, that application has been made by the owner, J. C. Janse van Rensburg, for cancellation of diagram of the farm Bronkhorstfontein No. 354, District Wakkerstroom, for the reason that this diagram is incorrect in that it does not represent the position of the existing and acknowledged beacons and boundaries with sufficient accuracy.

Should the owners of the adjoining farms or other properties and other interested parties have any valid objection to the cancellation of the above diagrams, they are to forward the same to the Surveyor-General, Pretoria, in writing, on or before the 7th April, 1927, after which date no objections can be considered.

MISCELLANEOUS.

✱ NOTICE No. 1 OF 1927.

IRRIGATION AND CONSERVATION OF WATERS ACT, No. 8 OF 1912.

IN THE EXTRAORDINARY WATER COURT FOR WATER COURT DISTRICTS Nos. 20 AND 21 (ZWARTRUGGENS, DISTRICT RUSTENBURG).

Application of G. S. Potgieter, L. J. Potgieter, J. H. Potgieter, M. G. Potgieter, and J. P. Potgieter, owners of the farm Vlakplaas No. 621, District Rustenburg, for the investigation, definition, and recording of rights to the use of water of the upper section of the Sterkstroom, a public stream, and for apportionment thereof as between themselves and the owners of the farms Driefontein No. 919, Diepkloof No. 753, Wagenboomskop No. 495, and Rietvallei No. 655, in the said district.

With reference to the Notice No. 859, dated 3rd December, 1926, published in the *Gazette* and other newspapers, in which the sitting of the Water Court in the above matter was fixed for the 15th March, 1927, it is hereby notified to all parties interested that at the preliminary hearing in the above case on the 21st December, 1926, at the request of some of the respondents and with the assent of all parties appearing on that day, the hearing of the case was postponed from the 15th March, 1927, to some day in the month of October, 1927. The exact date of such hearing and the place of sitting will be notified to the parties by advertisement in the *Gazette* and local papers, as well as by notice by registered letter.

A. W. BATTY,
Acting Registrar of Water Courts (North).

Office of the Water Court,
Palace of Justice,
Pretoria, 7th January, 1927.

✱ NOTICE No. 2 OF 1927.

MIDDELBURG IRRIGATION DISTRICT.—ELECTION OF MEMBERS OF BOARD.

In terms of paragraph 10 of Part IV of the Regulations under the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, it is hereby notified that at a Public Court held on the 10th December, 1926, in accordance with Government Notices Nos. 764 and 857 of 1926, the following gentlemen were declared duly elected members of the above boaord:—

(1) Colonel Hendrik Mentz,

(2) Phillippus Johannes Jacobus van de Merwe,

for a period of three years; and

(3) Willem Akkerhuys, whose period of office expires on 1st January, 1928.

A. B. HEROLD,
Magistrate, Pietersburg, Returning Officer.

Magistrate's Office,
Pietersburg, 14th December, 1926.

✱NOTICE No. 3 OF 1927.

LOWER SELBORNE IRRIGATION BOARD.

Pursuant to my notice of the 9th December, 1926, notice is hereby given that the undermentioned gentlemen have been duly elected to be members of the above Board, and will hold office for a period of three years as from the date of publication of this notice in the *Gazette*:—

Darell, Guy Marsland.
Sacre, Charles Ernest.

A. C. VAN RENEN,
Magistrate.

Uitenhage, 30th December, 1926.

✱ No. 12.] [5 Januarie 1927.

Hiermee word bekendgemaak, ooreenkomstig artiekel *twee* van Wet No. 7 van 1897, dat aansoek gedoen is deur die eienaar die Goewerment, vir vernietiging van die kaart van die plaas Wesselsfort No. 383, Distrik Lichtenburg, omrede dat die kaart foutief is daar die nie die posiesie van die bestaande en erkende bakens en grenslyne met voldoende noukeurigheid aantoon nie.

Indien die eienare van die aangrensende plase of andere eiendomme en andere belanghebbendes enige gegronde objeksies teen die vernietiging van bowegenoemde kaart het, moet hulle die skriftelik by die Landmeter-generaal se kantoor, Pretoria, voor of op 7 April 1927, instuur, na welke datum g'n objeksies meer in aanmerking kan geneem word nie.

✱ No. 13.] [5 Januarie 1927.

Hiermee word bekendgemaak, ooreenkomstig artiekel *twee* van Wet No. 7 van 1897, dat aansoek gedoen is deur die eienaar J. C. Janse van Rensburg vir die vernietiging van die kaart van die plaas Bronkhorstfontein No. 354, Distrik Wakkerstroom, omrede dat die kaart foutief is daar dit nie die posiesie van die bestaande en erkende bakens en grenslyne met voldoende noukeurigheid aantoon nie.

Indien die eienare van die aangrensende plase of andere eiendomme en andere belanghebbendes enige gegronde objeksies teen die vernietiging van bowegenoemde kaart het, moet hulle die skriftelik by die Landmeter-generaal se kantoor, Pretoria, voor of op die 7de April 1927, instuur, na welke datum g'n objeksies meer in aanmerking geneem sal word nie.

GEMENGD.

✱ KENNISGEWING No. 1 VAN 1927.

BESPROEIINGS- EN WATERBEWARINGSWET, No. 8 VAN 1912.

IN DIE BUITEGEWONE WATERHOF VIR DIE WATERHOF-DISTRIKTE Nos. 20 EN 21 (ZWARTRUGGENS, DISTRIK RUSTENBURG).

In sake die applikasie van G. S. Potgieter, L. J. Potgieter, J. H. Potgieter, M. G. Potgieter en J. P. Potgieter, eienaars van die plaas Vlakplaats No. 621, Distrik Rustenburg, vir die ondersoek, vasstelling en notulering van regte tot die gebruik van water van die bowenste gedeelte van die Sterkstroom, 'n publieke stroom, en vir verdeling daarvan tussen hulle en die eienare van die plase Driefontein No. 919, Diepkloof No. 753, Wagenboomskop No. 495 en Rietvallei No. 655, in die gesegde distrik.

Met betrekking tot die Kennisgewing No. 859 gedateerd 3de Desember 1926 gepubliseer in die *Staatskoerant* en andere koerante, waarin die sitting van die Waterhof in bostaande saak vasgesteld vir die 15de Maart 1927, word, is dit hiermee bekend gemaak aan al die persone wat by die voormelde applikasie belang het, dat by die voorlopige sitting van die bogenoemde saak op 21ste Desember 1926, by die versoek van sommige van die Verweerders en met die toestemming van al die partye wat verskyn het op die dag, die gehoor van die saak was uitgestel van die 15de Maart 1927, tot enige dag in die maand Oktober 1927. Die juiste datum van sulke gehoor en plek van sitting sal aan die partye bekend gemaak word deur advertensie in die *Staatskoerant* en lokale koerante sowel as deur kennisgewing deur middel van 'n geregistreerde brief.

A. W. BATTY,
Waarnemende Griffier van Waterhowe (Noord).

Waterhofkantoor,
Paleis van Justiesie,
Pretoria, 7 Januarie 1927.

✱ KENNISGEWING No. 2 VAN 1927.

MIDDELBURG DISTRIK BESPROEIINGSRAAD.—VERKIESING VAN DIE LEDE VIR DIE RAAD.

Hiermee word bekend gemaak in terme van klousule 10 van Deel IV van die Regulasies onder die Besproeiings- en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, dat by 'n Openbare Hofsitting gehou op die 10de Desember 1926 volgens die Goewermentskennisgewings Nos. 754 en 857 van 1926 was die volgende here gekies as lede van die bogenoemde Raad:—

(1) Kolonel Hendrik Mentz,

(2) Phillippus Johannes Jacobus van de Merwe.

vir 'n tydperk van drie jaar; en

(3) Willem Akkerhuys, wiens dienstydperk op 1 Januarie 1928, sal verstryk.

A. B. HEROLD,
Magistraat, Pietersburg, Kiesbeampte.

Magistraatskantoor,
Pietersburg, 14 Desember 1926.

✱ KENNISGEWING No. 3 VAN 1927.

LAER SELBORNE BESPROEIINGSRAAD.

Volgens my kennis van die 9de Desember 1926, word kennis hiermee gegee dat die volgende here gekies is as lede van die bo-genoemde Raad en sal dien vir 'n tydperk van drie jaar gereken vanaf die datum van publikasie van die kennisgewing in die *Staatskoerant*:—

Darell, Guy Marsland.
Sacre, Charles Ernest.

A. C. VAN RENEN,
Magistraat.

Uitenhage, 30 Desember 1926.

✱ NOTICE No. 4 OF 1927.

NOTICE OF ESCAPE OF PRISONERS.

Three pounds reward and all reasonable expenses will be paid for the recapture of any of the undermentioned prisoners who escaped from the Ermelo Gaol on Sunday, 26th December, 1926:—

1. PIET MLOTA.

Description.—A native male Swazi, age about 28 years, 5 ft. 7 in. in height, dark brown complexion, lanky build. Dressed in civilian clothing; trousers and shirt only; no boots.

Details.—Was awaiting trial at Ermelo on charge of housebreaking and theft. Will probably be heard of on the farm Leeuwenburg, District Ermelo, where his father and other relations live. Is a well-known criminal in Lake Chrissie District.

2. MAKAFULA TABETI, *alias* PIET MLOTA.

Description.—A native male Swazi (brother of No. 1, Piet Mlota), age about 32 years, height about 5 ft. 6 in., build, stout; eyes squinting.

Dress.—Civilian clothing; trousers and coat, very much patched. Was awaiting trial at Ermelo on two counts of housebreaking and theft.

Will probably return to the farm Leeuwenburg, District Ermelo, where his wife, father, and other relations reside.

3. MOUMA MGOMGWANE.

Description.—A native male Swazi, age about 30 years, height about 5 ft. 3 in.,; build, spare; beard and moustache, slight and black and curly; complexion, black.

Dress.—Civilian clothing; trousers, grey cotton; no boots; was awaiting trial on charge of arson.

Was a mine labourer at the Albion Collieries, Breyten. Father, Malewa, lives on farm Nooitgedacht, District Ermelo.

A. G. H. DALLER,
Magistrate.

Magistrate's Office, Ermelo,
29th December, 1926.

✱ NOTICE No. 5 OF 1927.

DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

BULLETIN No. 1, 1927, FOR WEEK ENDED 1ST JANUARY, 1927.

PLAGUE.

Cape Province.

Hanover District: Hanover Town Commonage, one fatal case, Native.

SMALL-POX.

Fresh outbreaks.—Nil.

Outbreaks are being dealt with in the Districts of Mount Currie, Stutterheim (Cape).

TYPHUS FEVER.

Fresh outbreaks.—Nil.

Outbreaks are being dealt with in the Districts of Glen Grey, Uitenhage, Wodehouse, Xalanga (Cape).

EPIDEMIC DISEASES IN OTHER COUNTRIES.

Cholera in Calcutta, Madras, Rangoon; Shanghai; Bangkok; Dairen; Singapore.

Plague in Nairobi (Kenya Colony); Entebbe, Jinja (Uganda); Angola; Lagos; Oran; Ambositra, Antananarivo, Itasy, Tamatave (Madagascer); Port Louis (Mauritius); Réunion; Constantinople; Bombay, Calcutta, Madras, Karachi, Rangoon; Colombo; Alexandria, Suez; Sourabaya.

Smallpox in Inhambane; Rufiji (Tanganyika); Lagos; Katanga, Philipville (Belgian Congo); Angola; Zanzibar; Aden; Alexandria, Cairo, Port Said; South Shields, Gateshead, Middlesbrough; Valencia; Lisbon, Oporto; Bangkok, Saigon; Sourabaya; Bombay, Calcutta, Madras, Rangoon; Colombo; Amoy; Osako; Bahia, Pernambuco.

Typhus fever in Algiers; Alexandria, Cairo, Port Said; Oporto.

J. ALEXANDER MITCHELL,
Secretary for Public Health.

✱ NOTICE No. 6 OF 1927.

TRADING ON MINING GROUND, TRANSVAAL.

Notice is hereby given that application has been made for the transfer of the certificate in the Schedule hereunder annexed, in terms of section *three* of Act No. 13 of 1910 (Transvaal).

The said application will be considered by me in my office at Johannesburg on Monday, the 24th January, 1927, at 10 o'clock in the forenoon.

All persons wishing to object to the said application must give notice thereof in writing to me and to the applicant objected to on or before the 17th January, 1927.

J. P. DU TOIT,
Mining Commissioner.
M.C.A. 14/1927.

Johannesburg, 3rd January, 1927.

SCHEDULE.

No. of Certificate.	*Transferor.*	*Transferee.*	*No. and Situation of Stand.*
862	Green, Benjamin, Trading Stand No. 50, farm Paardekraal No. 42, Johannesburg	Sarkin, Aaron, 50 Illovo Buildings, King George Street, Johannesburg, with Patz, Simon, 35 Sherwell Street, Doornfontein, Johannesburg, as partner	Stand No. 50, on Claim No. 558, Consolidated Main Reef Mines and Estate, Limited, farm Paardekraal No. 42.

✱ NOTICE No. 7 OF 1927.

NOTICE IN TERMS OF THE LAND BEACONS AMENDMENT AND EXTENSION ACT, 1879.

Notice is hereby given, in terms of the *seventh* section of the above Act, that it is intended on the 9th March, 1927, or so soon thereafter as may be practicable, to issue a certificate of amended

✱ KENNISGEWING No. 4 VAN 1927.

KENNISGEWING VAN ONTVLUGTING.

Drie pond en alle billike onkoste sal betaal word vir die weervang van onderstaande bandiete, wat van die Ermelo Tronk op Sondag, die 26ste Desember 1926 ontvlug het:—

1. PIET MLOTA.

Diskripsie.—Manlik kaffer, Swazi, ouderdom omtrent 28 jaar, lengte 5 vt. 7 dm., donker bruin kleur, skraal gebou, het privaat broek en hemp aan, nie skoene nie.

Biesonderhede.—Op tyd van ontvlug was onder bewaring op aanklag van huisbraak en diefstal. Sy vader en famielie woon op die plaas Leeuwenburg, Ermelo Distrik. Hy is een goedbekende misdadiger in die Lake Chrissie Wyk.

2. MAKAFULA TABETI, *alias* PIET MLOTA.

Diskripsie.—Manlik kaffer, Swazi (broer van No. 1, Piet Mlota), ouderdom omtrent 32 jaar, lengte omtrent 5 vt. 6 dm., goed gebou, skeel oë.

Het privaat broek en baadjie aan, baja gelap. Op tyd van ontvlug was onder bewaring te Ermelo op twee aanklagtes van huisbraak en diefstal. Sal heel moontlik trug gaan na die plaas Leeuwenburg, Distrik Ermelo, waar sy vrou, vader en ander famielie woon.

3. MOUMA MGOMGWANE.

Diskripsie.—Manlik kaffer, Swazi, ouderdom omtrent 30 jaar, lengte omtrent 5 vt. 3 dm., skraal gebou, baard en snor, swart en krullerig; kleur, swart. Het privaat klere aan; broek, grys; geen skoene. Was op tyd van ontvlug onder bewaring vir 'n aanklag van brandstigting. Was een mynwerker by die Albion Myn, Breyten.

Vader.—Malewa, woon op Nooitgedacht, Distrik Ermelo.

A. G. H. DALLER,
Magistraat.

Magistraatskantoor, Ermelo,
29 Desember 1926.

KENNISGEWING No. 5 VAN 1927.

DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

BULLETIN No. 1, 1927, VIR DIE WEEK GEEINDIG 1 JANUARIE 1927.

PES.

Kaapprovinsie.—Hanover Distrik, Hanover Dorpsgronde, een noodlottige naturelle geval.

KINDERPOKKIES.

Geen nuwe uitbrekings.

Uitbrekings is onder beheer in die Mount Currie en Stutterheim Distrikte (Kaap).

TIEFUSKOORS.

Geen nuwe uitbrekings.

Uitbrekings is onder beheer in die Glen Grey, Uitenhage, Wodehouse en Xalanga Distrikte (Kaap).

EPIDEMIESE SIEKTES IN ANDER LANDE.

Kolera in Kalkutta, Madras, Rangoen; Sjanghaai, Bangkok; Dairen; Singapoer.

Pes in Nairobi (Kenjakolonie); Entebbe, Jinja (Oeganda); Angola; Lagos; Oran; Ambositra, Antananarivo, Itasy, Tamatave (Madagaskar); Fort Louis (Mauritius); Reunion; Konstantinopel; Bombaai, Kalkutta, Madras, Karatsjie, Rangoen; Kolombo; Alexandrië, Suez; Soerabaja.

Kinderpokkies in Inhambane; Roefijie (Tanganjieka); Lagos; Katanga; Philipville (Belgiese Kongo); Angola; Sansibar; Aden; Alexandrië, Kaiero, Port Said; South Shields, Gateshead, Middlesbrough; Valencia; Lissabon, Oporto; Bangkok, Saigon; Soerabaja; Bombaai, Kalkutta, Madras, Rangoen; Kolombo; Amoy; Osaka, Bahia, Pernambuko.

Tiefuskoors in Algiers; Alexandrië, Kaiero, Port Said; Oporto.

J. ALEXANDER MITCHELL,
Sekretaris vir Volksgesondheid.

✱ KENNISGEWING No. 6 VAN 1927.

HANDELDRYWE OP MYNGROND, TRANSVAAL.

Hiermee word kennis gegee dat applikasie gemaak is vir die oordrag van die sertifikaat in die aangehegte bylae aangewys, in terme van artiekel *drie* van Wet No. 13 van 1910 (Transvaal).

Hierdie applikasie sal deur my in my kantoor te Johannesburg in oorweging geneem word op Maandag, 24 Januarie 1927, te 10 uur in die voormiddag.

Al die persone die besware het teen hierdie applikasie moet daarvan kennis in geskrifte gee aan my en aan die applikant teen wie geobjekteer word op of voor 17 Januarie 1927.

J. P. DU TOIT,
Mynkommissaris.

Johannesburg, 3 Januarie 1927.

BYLAE.

No. van Sertifikaat.	*Oordraer.*	*Konsessionaris.*	*Nommer en Ligging van Standplaas.*
862	Green, Benjamin, Handelstandplaas No. 50, plaas Paardekraal No. 42, Johannesburg	Sarkin, Aaron, 50, Illovo Geboue, King Georgestraat, Johannesburg, met Patz, Simon, 35 Sherwellstraat, Doornfontein, Johannesburg, as vennoot	Standplaas No. 50, op Claim No. 558, Consolidated Main Reef Mines and Estate, Limited, plaas Paardekraal No. 42.

KENNISGEWING No. 7 VAN 1927.

KENNISGEVING OVEREENKOMSTIG DE LANDBAKENS WIJZIGINGS EN UITBREIDINGS WET, 1879.

Overeenkomstig artikel *zeven* van de bovengemelde wet, wordt hiermede bekendgemaakt dat het plan bestaat om, krachtens de bepalingen van de voornoemde Wet No. 9 van 1879 en Wet No. 13

title under the provisions of the above Act No. 9 of 1879 and Act No. 13 of 1918 in favour of Rachel Mary Fergus (born Baker), widow, and Livingstone Moffat, in their capacity as the executors testamentary in the estate of the late John Fergus, in respect of certain quitrent land situate in the Division of Tarka, being the farm Glen Fergus, measuring one thousand nine hundred and sixty-seven (1,967) morgen five hundred and fifty-one (551) square roods, bounded as indicated in the diagram thereof, the said Rachel Mary Fergus (born Baker), widow, and Livingstone Moffat, in their capacity as the executors testamentary in the said estate of the late John Fergus, having applied for the issue of such certificate as owners of the land conveyed to said deceased by said Deed of Transfer No. 178 dated 20th June, 1888.

GEO. DENOON,
Registrar of Deeds.

Deeds Registry, Capetown,
31st December, 1926.

NOTICE No. 8 OF 1927.

OLIFANTS RIVER IRRIGATION DISTRICT.—ELECTION OF THREE MEMBERS.

With reference to my notice of the 13th instant, it is hereby notified that a poll was held on the 29th instant and the following persons declared by me duly elected members of the Olifants River Irrigation Board:—

1. Benjamin Johannes van Zyl ... ... 236 votes.
2. Dennis Hall Fraser ... ... 222 ,,
3. Isaac Frank ... ... 197 ,,

A. E. BERGH,
Magistrate.

Office of the Magistrate,
Van Rhynsdorp, 30th December, 1926.

✱ NOTICE No. 14 OF 1927.

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

The following information is published in terms of section *six* (2) of the Registration of Businesses Act (No. 36 of 1909).

C. W. THALMAN JUTA,
Registrar of Companies.

Office of the Registrar of Companies,
Pretoria, 7th January, 1927.

van 1918, op 9 Maart 1927 of zo spoedig mogelik daarna een certifikaat van geamendeerde titel uit te reiken ten gunste van Rachel Mary Fergus (geboren Baker), weduwe, en Livingstone Moffat, in zijn hoedanigheid als exekuteuren testamentaire van de boedel van wijlen John Fergus, ten opzichte van zeker erfpacht land gelegen in de Afdeling Tarka, zijnde de plaats Glen Fergus, groot een duizend negen honderd zeven en zestig (1,967) morgen vyf honderd een en vyftig (551) vierkante roeden, begrensd zoals aangewezen op de kaart ervan, de gezegde Rachel Mary Fergus (geboren Baker), weduwe, en Livingstone Moffat, in hun hoedanigheid als executeuren testamentaire van gezegde boedel van wijlen John Fergus, aanvraag gedaan hebbende voor de uitreiking van zulk certifikaat als de eigenaars van het land aan gezegde wijlen John Fergus getransporteerd door Akte van Transport No. 178 gedateerd 20 Junie 1888.

GEO. DENOON,
Registrateur van Akten.

Registratiekantoor van Akten,
Kaapstad, 31 Desember 1926.

✱ KENNISGEWING No. 8 VAN 1927.

OLIFANTSRIVIER BESPROEIINGSRAAD.—VERKIESING VAN DRIE LEDE.

Met betrekking tot my kennisgewing van die 13de deser, word hiermee bekendgemaak dat 'n verkiesing gehou was op die 29ste deser, en ek verklaar dat die volgende persone behoorlik gekies is as lede van die Olifantsrivier Besproeiingsraad:—

1. Benjamin Johannes van Zyl ... ... 236 stemme.
2. Dennis Hall Fraser ... ... 222 ,,
3. Isaac Frank ... ... 197 ,,

A. E. BERGH,
Magistraat.

Magistraatskantoor,
Van Rhynsdorp, 30 Desember 1926.

✱ KENNISGEWING No. 14 VAN 1927.

REGISTRASIE VAN BESIGHEDE WET.

Die volgende informasie word gepubliseer onder bepalings van artiekel *ses* van die Registrasie van Besighede Wet (Wet No. 36 van 1909).

C. W. THALMAN JUTA,
Registrateur van Maatskappye.

Kantoor van die Registrateur van Maatskappye,
Pretoria, 7 Januarie 1927.

LIST OF BUSINESSES TRANSFERRED.—*LYS VAN BESIGHEDE OORGEMAAK.*

Business Name. *Naam van Besigheid*	Name(s) of Proprietor(s). *Naam of Name van Eienaar of Eienaars.*	Nature of Business. *Aard van Besigheid.*	Name of Town or District. *Naam van Dorp of Distrik*	Transferred to. *Oorgemaak aan.*
Abelman, A.	Abelman, A.	General Dealer—Algemene Handelaar	Martindale, Johannesburg	Fok Foy.
Arenson Bros.	Arenson, A. and (en) R.	General Dealer and Butcher (Retail)—Algemene Handelaar en Slagter (Kleinhandel)	Slakfontein, Dist. Benoni	H., A., and (en) R. Arenson.
Avisenes and Arenson	Avisenes, J.; Arenson, J.	General Dealer, Eating-house Keeper, and Retail Butcher—Algmene Handelaar, Eethuishouer en Kleinhandel Slagter	Luipaardsvlei, Dist. Krugersdorp	Joseph Arenson.
Bennett, J.	Bennett, J.	Fish-frier—Visbakker	Doornfontein, Johannesburg	Elsie Inglis.
Broadway Meat Market	Goodman, H. L.	Butcher (Retail)—Slagter (Kleinhandel) ...	Broadway, Bezuidenhout Valley, Johannesburg	Sender Lang.
Consort Store	Allen, A.; Kennedy, A. S.	General Dealer—Algemene Handelaar	Consort Mine, Dist. Barberton	H. Cohen and (en) L. Shapero.
Ermelo Furniture Mart & General Agency	Unterhalter, J. S. ...	General Dealer—Algemene Handelaar	Ermelo	N. Friedman and (en) M. J. Garber.
Grove, Petrus	Grove, P.	Dairy—Melkery	Oatlands Plots, West Krugersdorp	F. D. C. Lemkhul.
Ho Hong Laundry ...	Wing, M.	Laundry—Wassery	Johannesburg	Kim Sing.
Houy, William	Houy, W.	Butcher (Retail)—Slagter (Kleinhandel) ...	Wakkerstroom	Albert Hammond.
Khan, R.	Khan, R.	General Dealer—Algemene Handelaar	Omega, Dist. Lichtenburg	A. Khan and (en) I. Cassim.
Kroeger, F. J.	Kroeger, F. J. W. ...	Dealer in Patent and Proprietary Medicine—Handelaar in Patent- of Eiedomsgeneesmiddele	Goudmyn, Dist. Lydenburg	T C. Wardley.
Mokhoao, Simon	Mokhoao, S.	General Dealer—Algemene Handelaar	Krugersdorp	Fabian Mokhoao.
Pratley & Son, Geo.	Pratley, G.; and (en) G.	Agent and Broker and General Dealer—Agent en Makelaar en Algemene Handelaar	Johannesburg	G. J. Pratley.
Queen's Hotel...	Seeligsohn, S. J. R.	Boarding-house Keeper—Losieshuishouer ...	Christiana	John Harvey.
Queen's Hotel...	Seeligsohn, S. J. R.	Aerated and Mineral Water Manufacturer—Fabrikant van Spuit- of Minerale Waters	Christiana	John Harvey.
Queen's Hotel...	Seeligsohn, S. J. R.	Billiard-table Keeper—Biljarttafelhouer ...	Christiana	John Harvey.
Rosen & Co., L.	Rosen, L.; Sandler, I.	Dealer in Live Stock and Produce—Handelaar in Lewende Hawe of Voorbrengsele	Buffelsdoorn, Dist. Potchefstroom	Lazar Rosen.
Rosen & Co., L.	Rosen, L.; Sandler, I.	To Sell Patent and Proprietary Medicine—Patent of Eiedomsgeneesmiddele (om te verkoop)	Buffelsdoorn, Dist. Potchefstroom	Lazar Rosen.
Star Tearoom, The ...	Pachner, L.; Shatkovsky, S.	Tearoom—Teekamer	Springs	Leopold Pachner.
Toit & Riley, Du ...	Toit, P. J. du; Riley, F. W.	General Dealer—Algemene Handelaar	Uitgevonden, Dist. Lichtenburg	T. Mayberg.
Toy, Ah	Toy, A.	General Dealer—Algemene Handelaar	Vrededorp, Johannesburg	Ah Pook.
Toy, Sam	Toy, S.	General Dealer—Algemene Handelaar	Johannesburg	Luck Tow.
Trafalgar Tearooms ...	Palmos, E.; Paizis, S.	General Dealer—Algemene Handelaar	Boksburg	Demetrius Paizis.
Ying, Ho	Ying, H.	General Dealer—Algemene Handelaar	Johannesburg	Ho Wing.
Zingela & M'vambo	Lewani (M'vambo); Zingela, J.	General Dealer—Algemene Handelaar	Johannesburg	B. Matandamele.

✱ NOTICE No. 15 OF 1927.

It is hereby notified for general information that the undermentioned Companies, Foreign Companies, Alterations, and Additions to Instrument defining the constitution of a Foreign Company, Special, and Extraordinary Resolutions, Notices of Increase and Decrease of Capital, Prospectus, Change of Name, Notices of Liquidation, and Notices of Change of Address have been duly registered or filed in this office during the month of December, 1926.

C. W. THALMAN JUTA,
Registrar of Companies.

Office of the Registrar of Companies,
Pretoria, 31st December, 1926.

✱ KENNISGEWING No. 15 VAN 1927.

Ter algemene informasie word hiermee bekendgemaak dat die hierondervermelde Maatskappye, Buitelandse Maatskappye, Veranderinge in en Byvoeginge tot die Akte wat 'n Buitelandse Maatskappy beskrywe, Spesiale en Buitengewone Besluite, Kennisgewinge van Vermeerdering en Vermindering van Kapitaal, Verandering van Naam, Prospektus, Kennisgewinge van Likwidasie en Kennisgewinge van Verandering van Adres, gedurende die maand Desember 1926 behoorlik geregistreer of ingedien is in hierdie kantoor.

C. W. THALMAN JUTA,
Registrateur van Maatskappye.

Kantoor van die Registrateur van Maatskappye,
Pretoria, 31 Desember 1926.

Note.—The Companies Registration Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.

N.B.—*Die Maatskappye Registrasiekantoor kan die juisheid van sy mededelinge nie waarborg nie of enige aansprakelikheid aanvaar vir onjuishede of weglatinge of die gevolge daarvan.*

LIST OF COMPANIES REGISTERED, DECEMBER, 1926.—*Lys van Maatskappye Geregistreer, Desember* 1926.

No. *No.*	Name of Company. *Naam van Maatskappy.*	Address. *Adres.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*	Capital and Remarks. *Kapitaal en Aanmerkinge.*
8842	U.S. Light and Heat Corporation (S.A.), Limited	12 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg ...	2/12/26	£50,000 Private Company—*Private Maatskappy.*
8843	Kelly & Hudson, Limited...	281 St. Andries Street, Pretoria	"	£2,200 " "
8844	R. Hunter & Company, Limited... ...	26 Harries Street, Johannesburg	"	£7,000 " "
8845	Gamsu's Butchery, Limited	129 King Edward Street, Potchefstroom	"	£1,100 " "
8846	Newtown Coal and Produce Company, Limited	3 Clonmel Chambers, corner Eloff and Market Streets, Johannesburg	"	£1,000 " "
8847	Cammell Laird & Company (South Africa), Limited	51 Standard Bank Chambers, Commissioner Street, Johannesburg	6/12/26	£10,000 " "
8848	Hadfields (South Africa) Proprietary, Limited	46 and 47 Cullinan Buildings, Main Street, Johannesburg	7/12/26	£15,000 " "
8849	Crofton Pump Company, Limited ...	94 Loveday Street, Johannesburg	"	£2,000 " "
8850	Kemsley, Youldon & Company, Limited	Northern Trust Buildings, 28 Harrison Street, Johannesburg	"	£5,000 " "
8851	Metropolitan Vickers Electrical Company (South Africa), Limited	Second Floor, Colonial Mutual Chambers, corner Fox and Loveday Streets, Johannesburg	7/12/26	£1,000 " "
8852	Peace Syndicate, Limited	8 Savelkoul's Buildings, Pretorius Street, Pretoria ...	9/12/26	£100 " "
8853	H. R Bevington & Company, Limited ...	293 Pretorius Street, Pretoria	10/12/26	£1,000 " "
8854	United Trust, Limited	Corner of Quinn and Carr Streets, Newtown, Johannesburg	"	£25,000 " "
8855	Klaarwater Diamond Syndicate, Limited	18 Cullinan Buildings, corner Simmonds and Main Streets, Johannesburg	"	£5,000 Public Company—*Publieke Maatskappy.*
8856	T. B. Carruthers & Company, Limited ...	12 Meischke's Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	13/12/26	£1,000 Private Company—*Private Maatskappy.*
8857	Lipschitz Properties, Limited	4 Jooste & Bryant's Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	"	£100 " "
8858	Krugersdorp Investment Company, Limited	109 Fox Street, Johannesburg	14/12/26	£500 " "
8859	Somah Sachs, Limited	280 Market Street, Pretoria	15/12/26	£500 " "
8860	Nathan Sachs, Limited	280 Market Street, Pretoria	"	£500 " "
8861	Odzi (Rhodesia) Copper Syndicate, Limited	56–60 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg	"	£2,000 Public Company. *Publieke Maatskappy.*
8862	Kloof Asbestos, Limited	17–20 Netherlands Bank Buildings, Fox Street, Johannesburg	15/12/26	£7,000 Private Company. *Private Maatskappy.*
8863	P. McIntosh & Company, Limited ...	12 Main Road, Fordsburg, Johannesburg	"	£25,000 " "
8864	Standard Oil Company (South Africa), Limited	Standard Bank Chambers, corner Commissioner and Harrison Streets	"	£10,000 " "
8865	Newclare Supply Stores, Limited ...	Stand No. 375, Polack Avenue, Newclare, Johannesburg	"	£500 " "
8866	Afric Welding Works, Limited	Corner Kruger and Market Streets, Stand No. 870, City and Suburban, Johannesburg	"	£5,000 " "
8867	Maloney's Eye, Limited	6 Monument Street, Krugersdorp	17/12/26	£10,000 " "
8868	Dadabhay & Sons, Limited	24 Market Street, Johannesburg	"	£1,000 " "
8869	Unified Gold Mining Syndicate, Limited	107–110 Exploration Buildings, 72 Commissioner Street, Johannesburg	18/12/26	£5,000 " "
8870	Majestic Mansions, Limited	L. J. Sheffield & Co.'s Offices, Investment Buildings (Ground Floor), corner Commissioner and Rissik Streets, Johannesburg	21/12/26	£1,000 " "
8871	D. & J. Callum (South Africa), Limited	3 Winchester House, Loveday Street, Johannesburg ...	"	£100 " "
8872	East Nigel, Limited	14 to 16, First Floor, S.A. Mutual Buildings, corner of Harrison and Commissioner Streets, Johannesburg	"	£12,500 " "
8873	James Lockhead, Limited	16 Trust Buildings, Fox Street, Johannesburg	"	£1,000 " "
8874	Jenson & Company, Limited	134 Pritchard Street, Johannesburg	"	£5,000 " "
8875	Scheerpoort Gold Syndicate, Limited ...	18 Cullinan Buildings, Simmonds Street, Johannesburg	"	£3,000 " "
8876	Crompton & Company (South Africa), Limited	35 Oceana Buildings, Simmonds Street, Johannesburg...	"	£1,000 " "
8877	Careys, Limited	22 Monument Street, Krugersdorp, Transvaal	22/12/26	£1,000 " "
8878	Bakwena Mines, Limited...	187 Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	21/12/26	£40,000 Public Company—*Publieke Maatskappy.*
8879	Montgomeries' Perfect Seed Mealie Sorter, Limited	14 Henwood's Arcade, 85 President Street, Johannesburg	"	£10,000 Private Company—*Private Maatskappy.*
8880	Mining and Industrial Publications of Africa, Limited	34, 35, and 36 A.B.C. Chambers, 27 Simmonds Street, Johannesburg	"	£5,000 " "
8882	Johnston's, Limited	261, 262, 263, 264, and 265 Church Street East, Pretoria	22/12/26	£70,000 " "
8883	South African Manganese, Limited ...	34–36 A.B.C. Chambers, Simmonds and Fox Streets, Johannesburg	"	£17,500 Public Company—*Publieke Maatskappy.*
8884	Rockthorn Diamonds, Limited	9 General Mining Buildings, 76 Main Street, Johannesburg	23/12/26	£10,000 " "
8885	McMullens Consolidated, Limited ...	88 Fox Street, Johannesburg	"	£5,000 " "
8886	Photo-Vision, Limited	Clewer House, 25 Simmonds Street, Johannesburg ...	"	£12,500 " "
8887	George Buckley, Limited...	20 Bureau Street, Pretoria	"	£1,001 Private Company—*Private Maatskappy.*
8888	Kennard Buchel & Company, Limited ...	475 Church Street East, Pretoria...	"	£450 " "
8889	The Suburban Property Agency, Limited	204 St. Andries Street, Pretoria	"	£501 " "
8890	Kranskop Manganese Company, Limited	28 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg ...	24/12/26	£4,000 Public Company—*Publieke Maatskappy.*
8891	Valvoline Oil Company (South Africa), Limited	12 and 14 A.B.C. Chambers, corner of Fox and Simmonds Streets, Johannesburg	"	£5,000 Private Company—*Private Maatskappy.*
8892	John Henry Andrew & Company (South Africa), Limited	Anmercosa House, Hollard Street, Johannesburg ...	"	£5,000 " "
8893	Real Estate Agents Multiple Listing Bureau, Limited	59 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg ...	"	£1,000 " "

LIST OF COMPANIES REGISTERED, DECEMBER, 1926—(*continued*).—*Lys van Maatskappye Geregistreer, Desember* 1926—(vervolg).

No. *No.*	Name of Company. *Naam van Maatskappy.*	Address. *Adres.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*	Capital and Remarks. *Kapitaal en Aanmerkinge.*
8894	J. C. Kinghorn, Limited	11–17 Trust Buildings, Fox Street, Johannesburg ...	24/12/26	£2,000 Private Company. *Private Maatskappy.*
8895	Industrial Promotions, Limited	43–44 Glencairn Buildings, Joubert Street, Johannesburg	„	£25,000 „ „
8896	Rand Broom Manufacturers, Limited ...	10 Short Street, Booysens, Johannesburg	„	£7,000 „ „
8897	Rand Woodworking Company, Limited...	47 Wepener Street, Booysens, Johannesburg	„	£5,000 „ „
8898	Nea Hellas, Limited	55 National Mutual Buildings, corner of Market and Rissik Streets, Johannesburg	28/12/26	£100 „ „
8899	J. Hirshovitz & Company, Limited ...	199 Carl Street, Pretoria West	„	£1,000 „ „
8900	Gold Mines of Rustenburg, Limited ...	132–133 Stock Exchange Buildings, Hollard Street, Johannesburg	„	£6,000 Public Company. *Publieke Maatskappy.*
8901	Welverdiend Diamonds, Limited ...	148–153 Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	30/12/26	£25,000 „ „
8902	The Savo Manufacturing Company, Limited	43 Harrison Street, 10 Ziman's Buildings, Johannesburg	„	£100 Private Company. *Private Maatskappy.*
8903	South African Consolidated Asbestos, Limited	19A Jeppe Arcade, Fox Street, Johannesburg	„	£100 „ „
8904	South African Base Minerals, Limited ...	19A Jeppe Arcade, Fox Street, Johannesburg	„	£1,000 „ „
8905	Western Alluvials, Limited	60 Cullinan Buildings, Simmonds Street, Johannesburg	„	£5,000 Public Company. *Publieke Maatskappy.*
8906	Jonas & Colver (South Africa), Limited...	Ussher Industrial Sites, Booysens Road, Johannesburg	„	£100 Private Company. *Private Maatskappy.*
8907	Northern Timber Company, Limited ...	Northern Trust Building (Second Floor), 28 Harrison Street, Johannesburg	31/12/26	£500 „ „
8908	The Baldwin Locomotive Works (S.A.), Limited	17 Colonial Mutual Chambers, corner Fox and Loveday Streets, Johannesburg	„	£100 „ „
8909	The Bodhan Trading Company, Limited	96A Grant Avenue, Norwood, Johannesburg	„	£300 „ „
8910	E. A. Westgate, Limited	1 Northern Trust Building, Harrison Street, next to corner of Fox Street, Johannesburg	„	£2,500 „ „

FOREIGN COMPANIES.—*Buitenlandse Maatskappye.*

No. *No.*	Name of Company. *Naam van Maatskappy.*	Address. *Adres.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*	Capital. *Kapitaal.*
8881	The Surgical Manufacturing Company, Limited	C/o William Collins Gurr, 262 Smit Street, Johannesburg	22/12/26	£25,000.

ALTERATIONS AND ADDITIONS TO FOREIGN COMPANIES.—*Veranderinge in en Byvoeginge tot Buitenlandse Maatskappye.*

No. *No.*	Name of Company. *Naam van Maatskappy.*	Address. *Adres.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
6306	Maytham's, Limited	Fordsburg	2/12/26
6760	Francois Cementation Company, Limited	Johannesburg ...	6/12/26
3892	British Insulated Cables (S.A.), Limited	„	„
6542	Neale Wilkinson & Rennie, Limited	„	21/12/26
159	Montrose Exploration Company, Limited	„	23/12/26
728	British Empire Land, Mortgage, and Loan Company, Limited	„	„
4745	The Specialty Press of South Africa, Limited	Wynberg	29/12/26
5384	Hume Pipe Company (South Africa), Limited	Germiston	30/12/26
6306	Maytham's, Limited	Johannesburg ...	29/12/26
3442	New Transvaal Chemical Company, Limited	Delmore	31/12/26

SPECIAL AND EXTRAORDINARY RESOLUTIONS.—*Spesiale en Buitengewone Besluite.*

No. *No.*	Name of Company. *Naam van Maatskappy.*	Address. *Adres.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*	Nature of Resolution. *Aard van Besluite.*
8389	J. Wulfson & Newstadt, Limited	Johannesburg	6/12/26	Liquidation—*Likwidasie.*
8441	Norton Collieries, Limited	„	„	„ „
5169	Ficksburg Garage, Limited	„	„	Alteration of Articles—*Verandering van Reglement.*
4510	Vryheid Coke Company, Limited	„	„	„ „
7624	Marais Agencies, Limited	Pretoria	„	Increase of Capital—*Vermeerdering van Kapitaal.*
5164	Automobile Electric Supply Company, Limited	Johannesburg	10/12/26	„ „
4295	Yates & Company, Limited	Pretoria	„	Liquidation—*Likwidasie.*
6749	African Brick Company, Limited	„	„	„ „
1048	New Modderfontein Gold Mining Company, Limited	Johannesburg	„	Alteration of Articles—*Verandering van Reglement.*
5751	M. Kessel & Company, Limited	Pretoria	11/12/26	Reduction of Capital—*Vermindering van Kapitaal.*
7657	Kleugden Jones & Company, Limited ...	Johannesburg	13/12/26	Liquidation—*Likwidasie.*
5105	L. K. Jacobs & Company, Limited	„	„	Alteration of Articles—*Verandering van Reglement.*
8033	Highfield, Limited	Barberton	14/12/26	„ „
6341	Mundell & Herzfeld, Limited	Rustenburg	„	„ „
5671	Rosehaugh Wattles, Limited	Johannesburg	15/12/26	Liquidation—*Likwidasie.*
5065	Johnston's Limited	Pretoria	„	Change of Name—*Verandering van Naam.*
6966	Eastern District Sporting Club, Limited ...	Benoni	„	Reduction of Capital—*Vermindering van Kapitaal.*
5800	George Cradock & Company (South Africa), Limited	Johannesburg	„	Liquidation—*Likwidasie.*
5870	Goodman Bros., Limited	Pretoria	„	Increase of Capital—*Vermeerdering van Kapitaal.*
6243	Courlander's Agencies, Limited	Fordsburg	„	Liquidation—*Likwidasie.*
6172	Transvaal Silver and Base Metals, Limited ...	Johannesburg	„	„ „
8188	Tromp & Sons, Limited...	District Vereeniging	14/12/26	„ „
6290	Haenert Mills, Limited...	Pietersburg	18/12/26	Alteration of Articles—*Verandering van Reglement.*
5360	Shepherd & Barker, Limited	Johannesburg	„	„ „
7470	New Vogel Reef Explorations Company, Limited	„	„	Liquidation—*Likwidasie.*
6922	Orenstein & Koppel (S.A.), Limited	Johannesburg	21/12/26	Alteration of Articles—*Verandering van Reglement.*
7882	L. Suzman, Limited	„	„	Increase of Capital—*Vermeerdering van Kapitaal.*
5376	Transvaal Picture Framing Company, Limited	„	23/12/26	Liquidation—*Likwidasie.*
5319	Nutresco, Limited	„	29/12/26	Destruction of Books—*Vernietiging van Boeke.*
7342	May Morn Gold Mining Company, Limited ...	„	„	Liquidation—*Likwidasie.*
4311	C. H. Zeederberg, Limited	Pietersburg	„	„ „
8646	Kadimah Press, Limited	Johannesburg	„	Shares—*Aandele.*
5180	Felber, Jucker & Company (S.A.), Limited ...	„	31/12/26	Liquidation—*Likwidasie.*
6605	South African Pipe Lining Company, Limited	„	„	Alteration of Articles—*Verandering van Reglement.*
6557	Robert Orr, Limited	„	„	Destruction of Books—*Vernietiging van Boeke.*
4520	The Medical Journal of South Africa, Limited	„	„	Liquidation—*Likwidasie.*
8819	Vereeniging Land Company, Limited... ...	„	„	Alteration of Articles—*Verandering van Reglement.*

NOTICES OF INCREASE AND DECREASE OF CAPITAL.—*Kennisgewinge van Vermeerdering en Vermindering van Kapitaal.*

No. *No.*	Name of Company. *Naam van Maatskappy.*	Address. *Adres.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*	Increased or Decreased from *Vermeerderd of Verminderd van*
8353	Potgietersrust Platinums, Limited	Johannesburg	6/12/26	£1,250,000 to (*tot*) £1,500,000.
.773	East Rand Proprietary Mines, Limited...	„	31/12/26	£981,484. 10s. to (*tot*) £1,191,569.
773	East Rand Proprietary Mines, Limited...	„	„	£2,514,000 to (*tot*) £981,484. 10s.

PROSPECTUS.—*Prospektus.*

No. *No.*	Name of Company. *Naam van Maatskappy.*	Address. *Adres.*	Capital. *Kapitaal.*
8855	Klaarwater Diamond Syndicate, Limited	Johannesburg ...	£5,000.
8454	Van Rooyen Syndicate, Limited	„ ...	£10,000.
8878	Bakwena Mines, Limited	„ ...	£40,000.

CHANGE OF NAME.—*Verandering van Naam.*

No. *No.*	Name of Company. *Naam van Maatskappy.*	Address. *Adres.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
5065	Johnston's, Limited, to (*tot*) Johnston's Properties, Limited	Pretoria ...	22/12/26

THE FOLLOWING COMPANIES HAVE BEEN PLACED IN LIQUIDATION.—*Die volgende Maatskappye is in Likwidasie geplaas.*

No. *No.*	Name of Company. *Naam van Maatskappy.*	Address. *Adres.*	Capital. *Kapitaal.*	Remarks. *Aanmerkinge.*
8841	Norton Collieries, Limited	Johannesburg... ...	£6,000	Voluntary—*Vrywillig.*
8389	J. Wulfson & Newstadt, Limited	„	£2,000	„ „
8612	Textophote (S.A.), Limited	„	£2,000	Order of Court—*Order van die Hof.*
8622	City Ham Shop, Limited	„	£2,500	„ „
4295	Yates & Company, Limited	Pretoria	£5,200	Voluntary—*Vrywillig.*
5671	Rosehaugh Wattles, Limited	Johannesburg... ...	£5,000	„ „
5800	George Cradock & Company (South Africa), Limited	„	£50,000	„ „
6172	Transvaal Silver and Base Metals, Limited	„	£300,000	„ „
6243	Courlander's Agencies, Limited	Fordsburg	£5,000	„ „
6749	African Brick Company, Limited	Pretoria	£5,000	„ „
7657	Kleugden Jones & Company, Limited	Johannesburg... ...	£1,000	„ „
8188	Tromp & Sons, Limited	District Vereeniging ...	£4,000	„ „
7470	New Vogel Reef Explorations Company, Limited	Johannesburg... ...	£40,000	„ „
5138	Whyte & Harvey, Limited	Krugersdorp	£5,000	Order of Court—*Order van die Hof.*
5376	Transvaal Picture Framing Company, Limited	Johannesburg... ...	£1,000	Voluntary—*Vrywillig.*
4311	C. H. Zeederberg, Limited	Pietersburg	£70,000	„ „
7342	May Morn Gold Mining Company, Limited...	Johannesburg... ...	£20,000	„ „
5180	Felber, Jacker & Company (S.A.), Limited	„	£6,000	„ „
4520	The Medical Journal of South Africa, Limited	„	£126	„ „

NOTICES OF CHANGE OF ADDRESS.—*Kennisgewinge van Verandering van Adres.*

No. *No.*	Name of Company. *Naam van Maatskappy.*	Address. *Adres.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
6834	J. Broco & Company, Limited	1, 2, & 3 Jooste & Bryants Buildings, 104, Commissioner Street, Johannesburg	1/12/26
6864	Commercial Industries, Limited	Jeppe Arcade, corner Rissik and Fox Streets, Johannesburg	„
7908	Traders, Limited	Jeppe Arcade, corner Rissik and Fox Streets, Johannesburg	„
8143	Rand Buildings, Limited	Jeppe Arcade, corner Rissik and Fox Streets, Johannesburg	„
8366	Platinum Areas (Rustenburg), Limited	Jeppe Ardade, corner Rissik and Fox Streets, Johannesburg	„
8443	Mapoch's Platinum Extensions, Limited	30/33, Royal Chambers, Simmonds Streets, Johannesburg	„
6137	Hatfield House, Limited	69B, Commissioner Street, Johannesburg	4/12/26
7366	Satic (South Atrican Technical Industries Company), Limited	7 Kruger Street, corner Marshall Street, Johannesburg	„
8309	Jeppe Buildings, Limited	69B Commissioner Street, Johannesburg	„
6917	Rosevears Agencies, Limited	7 Olgar Building, 121 President Street, Johannesburg	7/12/86
7180	Gaynors, Limited	184 Commissioner Street, Johannesburg	„
8819	Vereeniging Land Company, Limited	25 Main Road, Vereeniging	„
3099	Luke's Meat Market, Limited	Birch's Building, 92, Market Street, Johannesburg	9/12/26
7973	Suburban Trading Company, Limited	50 Asher's Buildings, Fox Street, Johannesburg	„
8541	New Era Caterers, Limited	50 Asher's Buildings, Fox Street, Johannesburg	„
8822	Thornton's Cartage Company, Limited	1 Locarno House, Loveday and Main Streets, Johannesburg	17/12/26
8785	Martin's Industrial Company, Limited	68, 70 and 71 Winchester House, corner Main and Loveday Streets, Johannesburg	„
8681	Wids Company, Limited	47 Steytlers Buildings, corner of Loveday and Market Streets, Johannesburg	„
7552	Boots the Chemists (S.A.), Limited...	36 Bureau Lane, Pretoria...	„
7313	Carbonic Gas Company, Limited	139 Albert Street, Johannesburg	„
7006	Longfield and Company, Limited	68 Rissik Street, Johannesburg	„
2220	Thornton, Limited	1 Locarno House, Loveday and Main Streets, Johannesburg	„
7660	A. W. Saxe & Company, Limited	19/20 New Kempsey Buildings, Box 6707, Joubert Street, Johannesburg ...	30/12/26
6421	Guerney's (1920), Limited	Grafton House, 256 Bree Street, Johannesburg	„
7775	Patent Manufacturers, Limited	119/121 President Street, Johannesburg, ...	„
8119	Gaum Patent Concrete and Asphalt, Limited	14/16 South African Mutual Building, Harrison Street, Johannesburg ...	„
1519	South African Real Estate Trust Limited...	44 Exploration Buildings, Commissioner Steeet, Johannesburg	31/12/26
8313	Elandsfontein East Proprietary Syndicate, Limited ...	35/36 Southern Life Buildings, corner Harrison and Main Streets, Johannesburg	„
7945	Domus, Limited	112 Fox Street, Johannesburg	„
7714	A. T. Prevost & Company, Limited...	Rooms 7 and 9, 84 Marshall Street, Johannesburg	„

TENDERS.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Signed and Sealed Tenders are hereby invited for the following services in the Transvaal Province, viz. :—

SERVICE.	District.	Documents available.	Date on which documents are available.	Where obtainable.	Tenders to be addressed to	Tenders due at or before Noon on
			1927.			1927.
✱Additions to Afrikaans-medium School at Boksburg North	Boksburg	Tender forms, plans, specification, and schedule of quantities	14th January	Sec., P.W.D., Pretoria ; Dist. Engr., P.W.D., Johannesburg	The Chairman, Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria	2nd Feb.
✱Afrikaans-medium School at Vereeniging	Vereeniging	"	14th January	" "	" "	2nd Feb.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.
A separate tender must be submitted for each work and must be superscribed with the name and service to which it refers.
All tenders must be on the Departmental Tender Forms, and must be duly filled up and completed in all particulars.
The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Provincial Secretary's Office, Pretoria.

A. TILLEY,
Chairman, Transvaal Provincial Tender Board

KENNISGEWING AAN AANNEMERS.

Tenders wordt hiermee gevra vir de ondergenoemde dienste in die Transvaal Provinsie :—

DIENS.	Distrik.	Verkrygbare Dokumente.	Datum waarop Dokumente verkrygbaar is.	Waar verkrygbaar.	Tenders te adresseer aan	Tenders verval vóór of op middag op
			1927.			1927.
✱Aanbou aan Afrikaans-medium Skool te Boksburg Noord	Boksburg	Tendervorms, planne, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	14 Jan.	Sekr., D.P.W., Pretoria ; Dist. Ingr., D.P.W., Johannesburg	Die Voorsitter, Transvaal Prowinsiale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria	2 Feb.
✱Afrikaans-medium Skool te Vereeniging	Vereeniging	"	14 Jan.	" "	" "	2 Feb.

Een deposito van £2, of in kontant, inbetaal-kwitansie, of tjek deur die bank geparafeer, moet op elke diens betaal word, wat terugbetaal sal word mits 'n bona fide tender ingestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement van Publieke Werke terugbesorg word.
Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk, en moet die opskrif hê van die naam van die diens waarop dit betrekking het.
Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik met alle besonderhede ingevul word.
Die Tenderraad verbind hulle nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Kantoor van die Prowinsiale Sekretaris, Transvaal.

A. TILLEY,
Die Voorsitter van die Transvaal Prowinsiale Tenderraad

NOTICE TO CONTRACTORS.

Signed and Sealed Tenders are hereby invited for the following services, viz. :—

SERVICE.	District.	Province.	Documents available.	Date on which Documents available.	Where obtainable.	Tenders to be addressed to.	Tenders due at or before 3 p.m. on
				1926.			1927.
Forest Officer's House at Agricultural College, Cedara	—	Natal	Tender forms, plans, specification, and schedule of quantities	31st Dec.	Sec., P.W.D., Pretoria ; Dist. Engr., P.W.D., Pietermaritzburg	The Secretary, Union Tender Board, Union Buildings, Pretoria	20th Jan.
Post Office Garage at	Bloemfontein	Orange Free State	"	" 1927.	Sec., P.W.D., Pretoria ; Dist. Engr., P.W.D., Bloemfontein	" "	"
Appeal Court at	"	"	"	21st Jan.	" "	" "	17th Feb.
✱Additional buildings at Rietfontein Lazaretto	Johannesburg	Transvaal	"	14th Jan.	Sec., P.W.D., Pretoria ; Dist. Engr., P.W.D., Johannesburg	" "	3rd Feb.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.
A separate tender is required to be submitted for each work, and must be superscribed with the name of service to which it refers.
All tenders should be on the Departmental Tender Forms, which must be duly filled up and completed in all particulars.
The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

W. E. BOK,
Deputy-Chairman of the Union Tender Board.

KENNISGEWING AAN AANNEMERS.

Tenders word hiermee gevra vir die ondergenoemde dienste :—

DIENS.	Distrik.	Provinsie.	Verkrygbare Dokumente.	Datum waarop Dokumente verkrygbaar is.	Waar verkrygbaar.	Tenders te adresseer aan.	Tenders verval vóór of op 3 n.m.
				1926.			1927.
Woning vir Woudopsigter by die Landboukollege te Cedara	—	Natal	Tendervorms, planne, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	31 Des.	Sek., D.P.W., Pretoria ; Dist. Ingr., D.P.W., Pietermaritzburg	Die Sekretaris van die Unie-tenderraad, Unie-gebou, Pretoria	20 Jan.
Poskantoor Moterhuis te	Bloemfontein	Oranje-Vrystaat	"	" 1927.	Sek., D.P.W., Pretoria ; Dist. Ingr., D.P.W., Bloemfontein	" "	"
Appèlhof te	"	"	"	21 Jan.	" "	" "	17 Feb.
✱Ekstra geboue aan Rietfontein Lasaret	Johannesburg	Transvaal	"	14 Jan.	Sek., D.P.W., Pretoria ; Dist. Ingr., D.P.W., Johannesburg	" "	3 Feb.

Een deposito van £2 of in kontant, inbetaal-kwitansie, of tjek deur die bank geparafeer, moet op elke diens betaal word, wat terugbetaal sal word mits 'n bona fide tender ingestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement van Publieke Werke terugbesorg word.
Afsonderlike tenders word verlang vir elke werk, en moet die opskrif hê van die naam van die diens waarop dit betrekking het.
Alle tenders moet op die tendervorms van die Departement wees, en moet behoorlik met alle besonderhede ingevul word.
Die Tenderraad verbind sig nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

W. E. BOK,
Deputie Voorsitter van die Unie-tenderraad.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Signed and Sealed Tenders are hereby invited for the following services in the Province of Natal, viz. :—

Service.	District.	Documents available, also nature and amount of security.	Date on which Documents are available.	Where obtainable.	Tenders to be addressed to.	Tenders due at or before Noon on
Children's Block at Addington Hospital	Durban	Tender forms, plans, specifications, and schedule of quantities; security 10 per cent. cash deposit or two approved sureties	1926. 17th Dec.	Secretary, P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Pietermaritzburg; Assistant Dist. Engr., P.W.D., Durban	The Chairman, Natal Provincial Tender Board, P.O. Box 358, Pietermaritzburg	1927. 19th Jan.*
✱Additions to Junior School at	Greytown	Tender forms, plans, and specifications; security 10 per cent. cash deposit or two approved sureties	1927. 14th Jan.	Secretary, P.W.D., Pretoria; Dist. Eng., P.W.D., Pietermaritzburg	„	26th Jan.

* NOTE.—The date of the receipt of tenders for the above services has been extended to the 19th January, 1927.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

A separate tender must be submitted for each work, and must be superscribed with the name of service to which it refers, together with tenderer's name and address.

All tenders must be on the Departmental Tender Forms, and must be duly filled up and completed in all particulars, and submitted in duplicate. The Provincial Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Any informalities in the tender may render it liable to rejection.

J. M. HERSHENSOHNN,
Provincial Secretary, Natal Province.

Provincial Secretary's Office, Pietermaritzburg.

KENNISGEWING AAN AANNEMERS.

Tenders word gevra vir die ondergenoemde dienste in die Natal Provinsie, te wete :—

Diens.	Distrik.	Verkrygbare Dokumente as ook aard en bedrag van waarborg.	Datum waarop Dokumente verkrygbaar is.	Waar verkrygbaar.	Tenders te adresseer aan.	Tenders verval vóór of op middag op
Kinders Afdeling aan die Addington Hospital	Durban	Tendervorms, planne, spesifiekasies en lyste van hoeveelhede; sekuriteit 10 persent kontant deposito, of twee goedgekeurde borge	1926. 17 Des.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Dist. Ingr., D.P.W., Pietermaritzburg; Assistent Dist. Ingr., D.P.W., Durban	Die Voorsitter, Natal Prowinsiale Tenderraad, Posbus 358, Pietermaritzburg	1927. 19 Jan.*
✱Aanboue aan Junior Skool te	Greytown	Tendervorms, planne en spesifiekasies; sekuritiet 10 persent kontant deposito, of twee goedgekeurde borge	1927. 14 Jan.	Sekretaris D.P.W., Pretoria; Dist. Ingr., D.P.W., Pietermaritzburg	„	26 Jan.

* NOTA.—Die datum vir ontvangs van tenders vir die bostaande diens is verleng tot 19 Januarie 1927.

Een deposito van £2 in kontant, inbetaal-kwitansie, of tjek deur die bank geparafeer, moet op elke diens betaal word, wat terugbetaal sal word mits 'n bona fide tender ingestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement terugbesorg word.

Een afsonderlike tender moet vir elke werk ingestuur word, en moet die opskrif hê van die naam van die diens waarop dit betrekking het, te saam met die naam en adres van die inskrywer.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik met alle besonderhede ingevul en in duplikaat ingestuur word.

Die Tenderraad behou die reg een gedeelte van enige tender inplaas van die gehele tender aan te neem, en verbind hulle nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige onreëlmatighede in die tender mag veroorsaak dat die tender afgekeur word.

J. M. HERSHENSOHNN,
Prowinsiale Sekretaris, Provins e Natal

Kantoor van die Prowinsiale Sekretaris, Pietermaritzburg.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Signed and Sealed Tenders are hereby invited for the following services in the Orange Free State Province, viz. :—

Service.	District.	Documents available.	Date on which Documents available.	Where obtainable.	Tenders to be addressed to.	Tenders due at or before Noon on
Secondary School at	Vrede	Tender forms, plans, specification, and schedule of quantities	1926. 31st Dec.	Secretary, P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Bloemfontein	The Chairman of the Provincial Tender Board, Provincial Secretary's Office, Bloemfontein	1927. 18th Jan.
Reinforced Concrete Bridge over the Riet River, road Smithfield to Reddersburg, farm Middelfontein	Bloemfontein	„	„	„ „	„ „	„
✱Erection of Reinforced Concrete Bridge over the Kromellenboog Spruit, road Coalbrook to Orangeville, farm Slangheuvel	Heilbron	„	1927. 14th Jan.	„ „	„ „	1st Feb.

A deposit of £2 either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

A separate tender must be submitted for each work, and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer as well as with the name of the service to which the tender refers.

All tenders must be on the Departmental Tender Forms, and must be duly filled up and completed in all particulars.

The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

O. W. STATEN,
Secretary for Public Works.

KENNISGEWING AAN AANNEMERS.

Tenders word hiermee gevra vir die ondergenoemde dienste in die Oranje Vrystaat Provinsie :—

Diens.	Distrik.	Verkrygbare Dokumente.	Datum waarop Dokumente verkrygbaar is.	Waar verkrygbaar.	Tenders te adresseer aan.	Tenders verval vóór of op middag op
			1926.			1927.
Sekundêre Skool te	Vrede	Tendervorms, planne, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	31 Des.	Sek., D.P.W., Pretoria ; Dist. Ingr., D.P.W., Bloemfontein	Die Voorsitter van die Prowinsiale Tenderraad, Kantoor van die Prowinsiale Sekretaris, Bloemfontein	11 Jan.
Gewapend Konkreet Brug oor Rietrivier, pad Smithfield na Reddersburg, plaas Middelfontein	Bloemfontein	„	„	„ „	„ „	„
			1927.			
✱Bou van 'n Gewapend Konkreet Brug oor Kromellenboog Spruit, pad Coalbrook na Orangeville, plaas Slangheuvel	Heilbron	„	14 Jan.	„ „	„ „	1 Feb.

Een deposito van £2 of in kontant, inbetaal-kwitansie, of tjek deur die Bank geparafeer, moet op elke diens betaal word, wat terugbetaal sal word mits 'n bona fide tender ingestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement van Publieke Werke terugbesorg word.

Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk en moet die opskrif hê van die naam van die diens waarop dit betrekking het.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik met alle besonderhede ingevul word.

Die Tenderraad verbind hulle nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

O. W. STATEN,
Sekretaris van Publieke Werke.

TENDERS FOR POSTS.

Tenders are being invited for the conveyance of the following posts.

H. J. LENTON,
Postmaster-General.

General Post Office, Pretoria.

Service.	Period of Contract.	Tender Forms and further Particulars obtainable from.
Between the Post Offices Umkuzi and Ingwavuma, via the Post Offices Ubombo and Otobotini. three times a week each way, by motor-car in five hours	1st March, 1927, to 31st March, 1929	The Assistant Secretary, General Post Office, Pretoria ; the Divisional Controller of Posts, Pietermaritzburg ; the Postmasters of the Offices mentioned.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

✱ TENDER No. 60, FOR THE SUPPLY OF STEEL PRIVATE BOXES.

Tenders are hereby invited for the supply of Steel Private Boxes to the Department of Posts and Telegraphs.

Signed and sealed tenders, on the official form, must be addressed to the Secretary of the Union Tender Board, Union Buildings, Pretoria, and must be in his hands by 3 p.m. on Thursday, the 24th February, 1927.

The envelope must be superscribed "Tender No. 60, Department of Posts and Telegraphs."

Quotations will also be invited in England by the High Commissioner on the 8th January, 1927.

Drawings, specifications, and sample locks may be viewed, and schedules of requirements, forms of tender, conditions of contract, and all necessary particulars may be obtained on application to the undermentioned :—

The District Stores Superintendents, Capetown, Johannesburg, Port Elizabeth, Pietermaritzburg, Bloemfontein, and East London.
The Postmaster, Durban.
The Controller, Post Office Stores, Room 25, General Post Office Annexe, Pretoria.
The High Commissioner for the Union of South Africa, Trafalgar Square, London.

Copies of drawings may be obtained at the offices mentioned above on payment of ten shillings per drawing. This amount will be refunded on receipt of a bona fide tender and provided that the drawing is returned within six weeks after the date appointed for the return of tenders.

The Board reserves the right of accepting any item of a tender without the whole, and does not bind itself to accept the lowest or any tender.

W. E. BOK,
Deputy-Chairman of the Union Tender Board.

Pretoria, 7th January, 1927.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

✱ TENDER No. 59, FOR THE SUPPLY OF COPPER WIRE AND TELEPHONE CABLE.

Tenders are hereby invited for the supply of Copper Wire and Cable to the Department of Posts and Telegraphs.

Signed and sealed tenders, on the official form, must be addressed to the Secretary of the Union Tender Board, Union Buildings, Pretoria, and must be in his hands by 3 p.m. on Thursday, the 17th of February, 1927.

The envelope must be superscribed "Tender No. 59, Department of Posts and Telegraphs."

TENDERS VIR POSTE.

Tenders word gevra vir die vervoer van die ondervermelde poste.

H. J. LENTON,
Posmeester-generaal.

Hoofposkantoor, Pretoria.

Diens.	Termyn van Kontrak.	Tendervorme en nadere Besonderhede verkrybaar van.
Tussen die Poskantore Umkuzi en Ingwavuma, via die Poskantore Ubombo en Otobotini, driemaal in die week heen en terug, per motorkar in vyf uur	1 Maart 1927 tot 31 Maart 1929	Die Assistent Sekretaris, Hoofposkantoor, Pretoria ; die Afdelingskontroleur van Posterye, Pietermaritzburg ; die Posmeesters van die vermelde kantore.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE.

✱ TENDER No. 60, VIR DIE LEWERING VAN STAAL PRIVAATBUSSE.

Tenders word hierby gevra vir die lewering van Staal Privaatbusse aan die Pos- en Telegraafwese.

Getekende en verseëlde tenders, op die offisiële vorm, moet geadresseer word aan die Sekretaris, Unie-tenderkommissie, Uniegebou, Pretoria, en moet in sy hande wees om 3 uur, op Donderdag, 24 Februarie 1927.

Die konvert moet die opskrif dra "Tender No. 60, Pos- en Telegraafwese."

Prysopgawes sal ook op 8 Januarie 1927 deur die Hoë Kommissaris in Engeland gevra word.

Tekenings, spesifikasies en monster slote kan gesien, en skedules van benodighede, tendervorms en kontrakvoorwaardes en alle verdere besonderhede kan verkry word op aanvraag by die ondervermelde kantore :—

Die Distriksmagasynsuperintendente, Kaapstad, Johannesburg, Port Elizabeth, Pietermaritzburg, Bloemfontein en Oos-londen.
Die Posmeester, Durban.
Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 25, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria.
Die Hoë Kommissaris van Suidafrika, Trafalgar Square, Londen.

Kopieë van tekeneings kan by bovermelde kantore verkry word teen die betaling van 10s. per tekening. Hierdie bedrag sal terugbetaal word op ontvangs van 'n bona fide tender en mits die tekening teruggestuur word binne ses weke van die dag van die vasgestelde datum vir terugsending van tenders.

Die Kommissie behou die reg om enige ietem van 'n tender aan te neem, sonder die geheel, en verbind sig nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

W. E. BOK,
Deputie-voorsitter, Unie-tenderkommissie.

Pretoria, 7 Januarie 1927.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE.

✱ TENDER No. 59, VIR DIE LEWERING VAN KOPERDRAAD EN TELEFOONKABELS.

Tenders word hierby gevra vir die lewering van Koperdraad en Kabels aan die Departement van Pos- en Telegraafwese.

Getekende en verseëlde tenders, op die offisiële vorm, moet geadresseer word aan die Sekretaris, Unie-tenderkommissie, Uniegebou, Pretoria, en moet in sy hande wees om 3 uur n.m., op Donderdag, 17 Februarie 1927.

Die konvert moet beskrywe wees "Tender No. 59, Departement van Pos- en Telegraafwese."

The Government reserves the right to accept any portion of a tender or the whole thereof, or if found unsatisfactory, not to accept any tender.

All bottles, corks, receptacles, and coverings of whatever description to be included in the prices quoted, and when long-distance transmission is involved, the articles must be securely and properly packed without additional charge.

Delivery of all supplies in parts (*a*) to (*z*) enumerated above is to be free of charge in every case when the station to be served is situate within a municipal area.

The name of two good and sufficient sureties must be furnished, and the successful tenderer or tenderers will be required to enter into a contract.

No tender will be considered that is not filled up on the prescribed form.

Successful tenderers must undertake to be available for the dispensing of any medicine in cases of emergency at all hours.

Tender forms, conditions of contract, and any further particulars may be obtained upon application to the Director of Medical Services, Union Defence Force, Union Buildings, Pretoria.

W. E. BOK,
Deputy-Chairman of the Union Tender Board.

December, 1926.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

✱ TENDERS FOR 20 LOCOMOTIVE BOILERS FOR CLASS "8 A" ENGINES.

Tenders will be received by the Secretary to the Tender Board, South African Railways Headquarter Offices, Johannesburg, not later than noon on the following date, for the supply of the above-mentioned boilers:—

Tender No. 944: 17th March, 1927.

Tender forms, together with full particulars, may be obtained from the Office of the Chief Railway Storekeeper, Park Station Chambers, Johannesburg, and Railway Stores, Capetown, Port Elizabeth, East London, Bloemfontein, Durban, and Pretoria.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Johannesburg, 30th December, 1926.

✱ LEASE OF FARM "STERKWATER," DISTRICT OF SOMERSET EAST.

Tenders are invited for the lease of the farm "Sterkwater," in extent approximately 886 morgen, in the District of Somerset East, less a portion of approximately 58 morgen which is leased to the Municipality of Somerset East.

The lease will be for five (5) years, commencing on the first day of February, 1927, and terminating on the 31st day of January, 1932, subject thereafter to twelve (12) months' notice of cancellation.

The successful tenderer will have the right to graze a certain number of stock, cultivate certain lands, and occupy the buildings situated upon the property, and shall be required to perform certain duties of caretaker in connexion with the springs, fences, and firepaths on "Sterkwater."

Intending lessees should state the distance of their domiciles from "Sterkwater."

Full particulars regarding the farm and the condition of lease, together with form of tender, may be had from the Offices of the Assistant General Manager, Bloemfontein, or the Divisional Superintendent, Port Elizabeth.

The Administration does not bind itself to accept the highest or any tender, nor will it assign any reason for the rejection of any tender.

Envelopes enclosing tenders on prescribed form should be marked "Tender for lease of farm 'Sterkwater,' Somerset East District," and should reach the Office of the Assistant General Manager, South African Railways and Harbours, Bloemfontein, not later than noon on the 19th January, 1927.

Johannesburg, December 1926.

✱ WANTED, MULES.

The South African Railways and Harbours Administration is prepared to receive offers from breeders only for 25 Mules conforming to the following specification:—

(1) Age rising five years and not exceeding seven years.
(2) Height from 14 hands upwards.
(3) The animals to be passed by an approved veterinary surgeon.
(4) The animals to pass the Mallein test at sellers risk.
(5) The animals are required for draught purposes, and must be broken to harness, sound, and in good condition, and must be provided with halters and reims. The animals will be inspected by the Administration's representatives on a date to be arranged, and the seller must be prepared to inspan the animals, for which purpose the seller must make all arrangements.

Breeders should, therefore, submit full particulars of the mules they have for disposal, and state place and time where such mules may be inspected.

Offers in writing should be received by the Chief Railway Storekeeper, Park Station Chambers, Johannesburg, not later than noon on Thursday, 20th January, 1927.

W. W. HOY,
General Manager.

Johannesburg, 30th December, 1926.

Alle bottels, kurke, deksels of ander voorwerpe van watter aard ook moet inbegryp word in die gemelde pryse en waar dit groot distansies moet vervoer word moet die artiekels veilig en degelik gepak word sonder ekstra onkoste.

Die aflewer van alle voorrade onder bogemelde dele (*a*) tot (*z*) moet kosteloos geskied ooral waar die inrigting of stasie wat moet bedien word binne 'n munisipale gebied geleë is.

Die name van twee goeie borge moet gegee word en die suksesvolle tenderaar of tenderaars sal 'n kontrakt moet teken.

Geen tender kom in aanmerking wat nie op die voorgeskrewe vorm ingevul is nie.

Suksesvolle tenderaars moet onderneem om in dringende gevalle op alle tyd beskikbaar te wees vir die opmaak van medisyne.

Die Goewerment behou die reg om enig deel van 'n tender of die gehele tender aan te neem, of as hulle onbevredigende is, geen tender aan te neem nie.

Tendervorms, voorwaardes van die kontrak en alle verdere besonderhede kan op aanvraag verkry word by die Direkteur van Mediese Dienste, Unie Verdedigingmagte, Unie-gebou, Pretoria.

W. E. BOK,
Deputie-voorsitter, Unie-tenderkommissie.

Desember 1926.

SUIDAFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

✱TENDERS VIR 20 LOKOMOTIEFKETELS VIR "8 A" KLAS LOKOMOTIEWE.

Tenders sal deur die Sekretaris van die Tenderraad, Suid-Afrikaanse Spoorweë, Hoofkantoor, Johannesburg, nie later dan die middaguur van die bepaalde datums ingewag word vir die lewering van die bostaande lokomotiefketels:—

Tender No. 944: 17 Maart 1927.

Tendervorms, tesame met volle besonderhede, kan van die Spoorweg Magasyne, Kaapstad, Port Elizabeth, Oostonden, Bloemfontein, Durban, Pretoria, en die Kantoor van die Hoof Spoorweg Magasynmeester, Park Station Chambers, Johannesburg, verkry word.

Die Administrasie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Johannesburg, 28 Desember 1926. 21-7

✱ HUUR VAN PLAAS "STERKWATER," DISTRIK SOMERSET OOS.

Tenders sal ingewag word vir die huur van die plaas "Sterkwater," groot ongeveer 886 morge, in die Distrik Somerset Oos, met uitsondering van ongeveer 58 morge wat aan die Munisipaliteit van Somerset Oos verhuur is.

Die huurkontrak sal vir vyf (5) jaar wees, met ingang vanaf die eerste dag van Februarie 1927 en ten einde loop op die 31ste dag van Januarie 1932, daarna onderworpe aan 'n opsegging na kennisgewing van twaalf (12) maande.

Die suksesvolle aannemer sal die reg hê om 'n seker aantal vee te laat wei, seker lande te ontgin, en om die geboue wat op die eigendom is te bewoon en sal verwag word om sekere pligte van opsiener na te kom in verband met die fonteine, heinings en voorbrande op "Sterkwater."

Voorgenome huurders moet sê hoe ver hulle van "Sterkwater" woonagtig is.

Volledige besonderhede omtrent die plaas en die voorwaardes van huurkontrak tesame met tendervorm mag verkry word van die kantoor van die Assistent Algemene Bestuurder, Bloemfontein of die Afdelingsuperintendent, Port Elizabeth.

Die Administrasie is nie verplig om die hoogste of enige tender aan te neem nie, ook sal daar geen rede aangegee word waarom enige tender verwerp word nie.

Konverte wat die tenders op die voorgeskrewe vorm insluit, moet gemerk wees: "Tender vir huur van plaas 'Sterkwater,' Distrik Somerset Oos," en moet op die kantoor van die Assistent Algemene Bestuurder, Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Bloemfontein, nie later as op die middag op 19 Januarie 1927 ontvang word nie.

Johannesburg, Desember 1926. 45-7

✱ MUILE GEVRA.

Die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens is bereidwilig om net van telers aanbiedinge vir 25 muile te ontvang, ooreenkomstig die onderstaande spesifikasie:—

(1) Ouderdom opgaande vyf jaar en sewe jaar nie tebogaande nie.
(2) Hoogte 14 hande en hoër.
(3) Die diere deur 'n erkende veearts goedgekeur te word.
(4) Die diere aan die "Malleintoets" teen riesiko van eienaar onderworpe te word.
(5) Die diere is vir trekdoeleindes nodig en moet geleer, gesond en in goeie kondiesie wees, en moet met halters en rieme voorsien wees. Die diere sal deur die verteenwoordigers van die Administrasie op 'n vasgestelde datum ondersoek word, en die verkoper moet gewillig wees om die diere in te span, vir watter doel die verkoper alle reëlinge sal tref.

Telers moet dus volledige besonderhede van die muile, wat hulle wil verkoop, voorlê, en sê waar en wanneer sodanige muile ondersoek mag word.

Skriftelike aanbiedinge moet nie later nie as om twaalfuur op Donderdag, die 20ste Januarie 1927, deur die Hoofspoorwegmagasynmeester, Park Station Chambers, Johannesburg, ontvang word.

W. W. HOY,
Algemene Bestuurder.

Johannesburg, 30 Desember 1926. 46-7

✱ VACANT DISTRICT SURGEONCIES.

Applications for the undermentioned district surgeoncies, accompanied by particulars as to age, qualifications, experience, and previous and present appointments of the applicants, and the earliest date on which they could assume duty, if appointed, should reach the Secretary for Public Health, Union Buildings, Pretoria, not later than the 21st January, 1927. Testimonials (copies) may be submitted, but canvassing by petition or otherwise should not be resorted to. The appointments are on a part-time basis, and private practice is not precluded. Applicants should state whether they have a knowledge of both official languages. If more than one post is applied for, a separate application should be submitted in respect of each.

Place.	Salary per Annum.	Drug Allowance per Annum.
Cape—	£	£ s. d.
Steytlerville	150	10 0 0
Orange Free State—		
Reddersburg	75	5 0 0

The salary mentioned covers all ordinary and routine service, but travelling allowance at 1s. 3d. a mile for journeys over three miles from headquarters, night detention at 15s., and supplementary fees for certain other services will be payable, also fees for attendances at courts and inquests in accordance with the tariff of the Department of Justice.

Copy of draft agreement will be furnished on application.

✱ INDIAN IMMIGRATION BUREAU, DURBAN.

TO MEDICAL PRACTITIONERS.

The services of a qualified medical man will be required on the 1st February, 1927, as Indian Medical Officer of the Umhlali Circle. Salary £228 per annum and house. Good opening for private practice.

Applications will be received up to the 25th January, 1927. Any further particulars will be supplied on application to

THE DIRECTOR,
P.O. Box 474, Durban.

PUBLIC SERVICE COMMISSION.

VACANCY FOR DAM EXPERT.

Applications are invited for appointment to the above post on the establishment of the Boring Engineer of South-West Africa.

The appointment will be on contract for a period of twelve months, with prospect of extension by mutual agreement. The salary attached to the post is £600 per annum, plus local and territorial allowances, which amount to £148 for a married and £111 per annum for a single man.

Preference will be given to engineers who have had experience in irrigation work.

Applications, accompanied by full particulars of qualifications, experience, age, conjugal condition, and copies of testimonials, must reach the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, not later than the 18th January, 1927.

VACANCY FOR JUNIOR HOUSE SURGEON.

Applications are invited for appointment to the above post on the establishment of Grey's Hospital, Pietermaritzburg.

The appointment will be for a period of 12 months and will carry a salary at the rate of £300 per annum plus free board, rations, laundry, and £25 per annum extra ration allowance.

Applicants must state the earliest date on which they can assume duty. Applications, accompanied by full particulars as to age, qualifications and experience, knowledge of the official languages, conjugal condition, and copies of testimonials, should reach the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, not later than the 24th January, 1927.

✱ VAKANTE DISTRIKSGENEESHEERSKAPPE.

Applikasies vir benedegenoemde distriksgeneesheerskappe, vergesel van besonderhede aangaande ouderdom, kwalifikasies, ondervinding en vorige en teenswoordige betrekkings van applikante, en die vroegste datum waarop hul hul pligte kan aanvaar ingeval hulle aangestel word, moet die Sekretaris van Volksgesondheid, Unie-gebou, Pretoria, nie later as 21 Januarie 1927 bereik nie. Getuigskrifte (kopieë) kan ingedien word, dog die toevlug moet nie geneem word tot die werwing van ondersteuning deur middel van petiesies of andersins nie. Die aanstelling is op een gedeeltetyds basis, en privaat praktyk word nie uitgesluit nie. Applikante moet meld of hulle kennis van albei offisiële tale besit. Ingeval aansoek gedoen word vir meer as een pos moet 'n aparte applikasie vir elke pos ingestuur word.

Plek.	Salaris per Jaar.	Toelae vir Medisyne per Jaar.
Kaap—	£	£ s. d.
Steytlerville	150	10 0 0
Oranje-Vrystaat—		
Reddersburg	75	5 0 0

Bogemelde salaris sluit in alle gewone en roetienedienste, dog 'n reistoelae teen 1s. 3d. per myl vir reise na plekke meer as drie myl van die hoofkwartier, nagverblyf teen 15s. per nag en bykomende fooie vir seker ander dienste word betaal; ook fooie vir aanwesigheid by hofsittings en lykskouings, ooreenkomstig die skaal vasgestel deur die Departement van Justiesie.

Kopieë van kontrakvorm sal op aansoek verstrek word.

✱ INDIESE IMMIGRASIE BURO, DURBAN.

AAN MEDIESE PRAKTISYNS.

Die dienste van 'n gekwalifiseerde medikus sal vanaf die 1ste Februarie 1927 verlang word as Indiese Mediese Offisier van die Umhlali Sirkel. Salaris £228 per jaar en 'n huis. Goeie opening vir 'n privaat praktyk.

Applikasies sal ontvang word tot op die 25ste Januarie 1927. Enige verdere besonderhede sal verskaf word op applikasie aan—

DIE DIREKTEUR,
Posbus 474, Durban.

STAATSDIENSKOMMISSIE.

VAKATURE VIR 'N DAMDESKUNDIGE.

Applikasies word gevra vir aanstelling in bogenoemde pos op die personeel van die boor-ingenieur van Suidwes-Afrika.

Die aanstelling sal op kontrak wees vir 'n tydperk van twaalf maande, maar daar is 'n moontlikheid dat die periode verleng sal word by onderlinge ooreenkoms. Die salaris aan die pos verbonde is £600 per jaar plus plaaslike- en gebiedstoelae, nl. £148 vir 'n getroude en £111 per jaar vir 'n ongetroude man.

Voorkeur sal gegee word aan ingenieurs wat ondervinding in besproeiingswerk besit.

Applikasies vergesel van volle besonderhede omtrent kwalifikasies, ondervinding, ouderdom, egtelike toestand en afskrifte van getuigskrifte moet die Sekretaris, Staatsdiens-kommissie, Uniegebou, Pretoria, bereik nie later as 18 Januarie 1927.

VAKATURE VIR 'N JUNIOR HUISDOKTER.

Applikasies word gevra vir aanstelling in bogenoemde pos op die personeel van die Grey Hospitaal, Pietermaritzburg.

Die aanstelling sal vir 12 maande wees en die salaris aan die poste verbonde is £300 per jaar plus vry inwoning, rantsoen, was, en £25 per jaar buitengewone rantsoen toelae.

Applikante moet aandui die vroegste datum waarop hulle dienste kan aanvaar.

Applikasies vergesel van besonderhede omtrent ouderdom, kwalifikasies en ondervinding, egtelike toestand, kennis van die offisiële tale en afskrifte van getuigskrifte moet die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Unie-gebou, Pretoria, bereik nie later dan die 24ste Januarie 1927.

Printed and published at the Government Printing and Stationery Office, Pretoria.

Gedruk en uitgegee by die Goewermentsdrukkery en Kantoor van Skryfbehoeftes, Pretoria.

ADVERTISEMENTS.

PATENT OFFICE.

OFFICIAL NOTICES OF PROCEEDINGS UNDER THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916, FOR THE WEEK ENDED 31ST DECEMBER, 1926.

Note.—The Patent Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.

OKTROOIKANTOOR.

OFFICIËLE KENNISGEVINGEN VAN ZAKEN BEHANDELD ONDER DE PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT WET, 1916, VOOR DE WEEK EINDIGENDE 31 DESEMBER 1926.

Het Oktrooikantoor kan de juistheid van zijn mededelingen niet waarborgen of enige aansprakelikheid aanvaarden voor onjuistheden of weglatingen of de gevolgen daarvan.

APPLICATIONS FOR LETTERS PATENT.—*APPLIKATIES VOOR OKTROOIBRIEVEN.*

No. *No.*	Date of Application. *Datum van Applikatie.*	Name of Applicant. *Naam van Applikant.*	Address. *Adres.*	Title of Invention. *Aard van Uitvinding.*	Form of Specification *Datum van. Specifikatie.*
1236	23/12/26	James Thomson McGee	Fraser Street, Port Elizabeth, Cape Province	New improved tubular frame, roller bearing, rifle range target elevator	Provisional
1237	24/12/26	John Wyndham Murray	69 Roberts Avenue, Kensington, Johannesburg, Transvaal	A tyre-tube hippen	Provisional
1238	28/12/26	Lionel William Mandy	20 Komani Street, Queenstown, Cape Province	An improved Morris easy-chair and commode	Provisional
1239	28/12/26	Herbert Salvage & Co.	21–23 Queen Street, Durban, Natal	Improvements to embossed signs or plates	Provisional
1240	28/12/26	James Donaldson Rose	C/o P.O. Box 3146, Johannesburg, Transvaal	Improvements in or relating to axle-bearings	Provisional
1241	28/12/26	(1) Anders Anderberg (2) Erik Anders Anderberg	Both of Byggmastaregatan 2, Malmo, Sweden	Brake systems actuated by fluid pressure	Complete
1242	29/12/26	William Mitchell	Falkirk, Wavenhoe Avenue, East St. Kilda, in the State of Victoria, Commonwealth of Australia	Improvements in and connected with harvesting machines	Complete
1243	29/12/26	Aladar Pacz	1833 Grasemere Avenue, East Cleveland, State of Ohio, U.S.A.	Process for the production of coatings upon aluminium and aluminium alloys	Complete
1244	29/12/26	American Hydrocarbon Company, Inc.	115 Broadway, New York, U.S.A.	Apparatus for extracting vaporizable matter from fragmentary solid materials and the like	Complete
1245	29/12/26	U.S. Farm Feed Corporation	11 Broadway, New York, U.S.A.	Preparation of live-stock feeds from farm roughage	Complete
1246	29/12/26	Major Alfred Mills Taylor, M.I.E.E.	Slade Lodge, Erdington, Birmingham, in the County of Warwick, England	Improvements in electric-power transmission	Complete
1247	29/12/26	I. G. Menell	8 Wells Road, North Gate, Regent's Park, London	Vertical plate retort for the extraction of oil from bituminous solid fuels, such as shale, coal, peat, and the like	Complete
1248	29/12/26	Henry Roy Setright	236 Wollongong Road, Arncliffe, in the State of New South Wales, Australia	Improvements in or relating to indicating apparatus for use in conjunction with calculating and like machines	Complete
1249	29/12/26	Frank John Scholl	Granville Square, London, England	Improvements in or relating to foot-arch supports	Complete
1250	29/12/26	British United Shoe Machinery (South Africa), Limited	86 Adderley Street, Port Elizabeth, in the Province of the Cape of Good Hope	Improvements in or relating to the removal of objects in boot or shoe manufacture	Complete
1251	30/12/26	Basil Ashford Rossouw	15 Kinross Street, Germiston South, Transvaal	Verbetering in patrone	Provisional
1252	30/12/26	(1) Sydney Edward Thacker Ewing (2) Arthur Lindsay Egan	Both of Anmercosa House, Hollard Street, Johannesburg, Transvaal	Improvements in pumps	Provisional
1253	30/12/26	The Anglo-European Company, Limited	Adelaide House, King William Street, London, England	Improvements in the process of and apparatus for manufacturing flexible wood	Complete

LETTERS PATENT SEALED.—*OKTROOIBRIEVEN GEZEGELD.*

No. *No.*	Date of Application. *Datum van Applikatie.*	Date of Sealing. *Datum van Zegeling.*	Name of Applicant. *Naam van Applikant.*	Title of Invention. *Aard van Uitvinding.*
1070	22/10/25	31/12/26	George H. Gilman	Drilling machines
382	21/4/26	31/12/26	The Silica Gel Corporation	Method and apparatus for refrigeration
508	4/6/26	31/12/26	(1) Charles Wright Petchell (2) Natal Cane By-Products, Limited	An improved method of hardening sugar-cane wax
870	16/9/26	31/12/26	Fried. Krupp Grusonwerk Aktiengesellschaft	Improvements in or relating to processes of treating tin containing ores and metallurgical products
967	24/9/25	23/12/26	British United Shoe Machinery (South Africa), Limited	Improvements in or relating to insole-lip turning machines

PATENTS VOID.

The public are warned that entries under the following must not be accepted as final, as certain void patents may still be restored in terms of sections *fifty-four* and *fifty-five* of the Union Patent Act, No. 9 of 1916.

The Patent Office will, however, on request, supply definite information, so far as possible, relative to the position of the patents referred to below.

Patents granted under the Union Patent Act, No. 9 of 1916, that have become void through non-payment of the prescribed renewal fees:—

Nos. 581, 582, 584, 592, 603, 605, 608, 609, 613, 617, 622, 625, 626, 633, 638, 643, 644, 645, 647, 649, 650, and 652 of 1922. 99—7

ADVERTISEMENTS.

COMPLETE SPECIFICATIONS ACCEPTED.

Complete specifications in respect to the undermentioned applications for Letters Patent have been accepted by the Registrar of Patents. Any person may, within the prescribed time, give notice in the prescribed form at the Patent Office of opposition to the grant of a patent. The prescribed time is two months after the last advertisement of the acceptance of a complete specification, but the period may be enlarged by the Registrar.

C. W. THALMAN JUTA,
Registrar of Patents.

VOLLEDIGE SPECIFIKATIES AANGENOMEN.

Volledige specifikaties ten opzichte van de ondergenoemde applikaties voor patentbrieven zijn door de Registrateur van Patenten aangenomen. Een ieder kan, binnen de voorgeschreven tijd, bij het Patentkantoor in de voorgeschreven vorm kennis geven van verzet tegen de toekenning van een patent. De voorgeschreven tijd is twee maanden na de laatste advertentie van de aanneming van een volledige specifikatie, doch dit tijdvak kan door de Registrateur verlengd worden.

C. W. THALMAN JUTA,
Registrateur van Patenten.

FIRST ADVERTISEMENT.

No.	Date of Application.	Date of Acceptance.	Name of Applicant.	Address.	Title of Invention.
808	1/9/26	28/12/26	Canadian Electro Products Company, Limited	83 Craig Street West, in the City of Montreal, Province of Quebec, Canada	Manufacture of hydroxy acid esters
884	22/9/26	28/12/26	Naamlooze Vennootschapp Maatschappij tot Exploitatie van Octrooien Ganzmartinka	Heerengracht 274, Amsterdam, Holland	Internal combustion machine for the production of gases under pressure
909	29/9/26	8/10/26	Metallic Wallplugs, Limited	88 Hatton Garden, London, E.C. 1, England	Improvements in or relating to wall plugs or sockets
923	6/10/26	17/12/26	The Duophone and Unbreakable Record Company, Limited	26 Budge Row, Cannon Street, London, E.C. 4, England	Improvements in or relating to the manufacture of gramophone records
924	6/10/26	17/12/26	The Duophone and Unbreakable Record Company, Limited	26 Budge Row, Cannon Street, London, E.C. 4, England	Improvements in or relating to gramophone and like machines
1094	17/11/26	28/12/26	Henry Grady Zellner	P.O. Box 1551, Lakeland, Polk County, Florida, U.S.A.	Process and apparatus for treating fresh fruits and vegetables
1095	17/11/26	30/12/26	Westinghouse Electric and Manufacturing Company	East Pittsburgh, Pennsylvania, U.S.A.	Improvements in electrical signalling and/or controlling systems
1133	24/11/26	28/12/26	John McLeish Maxwell	6 Douglas Terrace, North East Valley, Dunedin, in the Provincial District of Otago, in the Dominion of New Zealand	Catchment louvers adapted for use in cool chambers for preventing the precipitation of moisture on the perishable goods stored therein

SECOND ADVERTISEMENT.

205	5/3/26	22/12/26	James Flowers	Box 3146, Johannesburg, Transvaal	Improvements in jockeys, rope-grips, and the like
210	9/3/26	22/12/26	(1) The Victoria Falls and Transvaal Power Company, Limited (2) Verney Pickles	Both c/o P.O. Box 668, Johannesburg, Transvaal	Improved means for feeding fuel to mechanical stokers
221	10/3/26	20/12/26	Minerals Separation, Limited	62 London Wall, London, E.C. 2, England	Improvements in or relating to froth-flotation concentration of ores and the like
224	12/3/26	22/12/26	Concentrators and Classifiers, Limited	301 Smith Street, Durban, Natal	Improvements in means for converting rotary motion into an intermittent variable reciprocating motion
256	22/3/26	20/12/26	Sidney Baker	Dundee, Natal	A new or improved guard for windows, casements, and the like
463	19/5/26	21/12/26	Joseph Bayes Brookes	291 Summer Lane, Birmingham, in the County of Warwick, England	Improvements in coiled upholstery springs
1129	24/11/26	20/12/26	(1) Karl Heinrich Wolman (2) Dr. Fritz Peters (3) Dr. Hans Pflug	(1) Schinkelstrasse 4, Berlin-Grunewald, Germany (2) Traunsteinerstrasse 3, Berlin, W. 30, Germany (3) Ahornstrasse 5, Berlin-Steglitz, Germany	Improvements in and relating to the preservation of wood and the like
1148	26/11/26	18/12/26	Hibbert Pneumatic Cell Tyre Company, Limited	277 Auburn Street, Goulburn, in the State of New South Wales, Commonwealth of Australia	Improvements in the manufacture of tyres for motor vehicles
1158	1/12/26	24/12/26	The Still Engine Company, Limited	Church Wharf, Chiswick, London, W. 4, England	Improvements in locomotives
1161	1/12/26	22/12/26	(1) Camille Charlier (2) Abraham Errera	(1) 49 Rue Simonis (2) 71 Boulevard Poincarre, Brussels, Belgium, respectively	Improvements in and relating to cooking pots
1162	1/12/26	22/12/26	Arthur Ronald Trist	56 Victoria Street, London, England	Improvements in and relating to printing plates
1165	3/12/26	22/12/26	Fried. Krupp Grusonwerk Aktiengesellschaft	Magdeburg-Buckau, Germany	Process for dressing coal by flotation
1177	8/12/26	24/12/26	Dirk Croese	Finsbury House, Blomfield Street, London, E.C. 2, England	Improvements in the manufacture of metals and alloys in the electric furnace

THIRD ADVERTISEMENT.

1158	20/11/25	20/12/26	Frederik Hendrik Kilian	Charikor, P.O. Oliphantshoek, District Kuruman, Cape Province	An enclosed windmill
18	7/1/26	14/10/26	Thomas Graham Martyn	43 Lilian Road, Fordsburg, Johannesburg, Transvaal Province	Improvements in separating and sorting the constituents of mineral pulp and the like
109	9/2/26	7/12/26	Ernest Youle (of the firm J. H. & E. Youle)	62 Long Street, Capetown, and residing at Fairfield, Mowbray, near Capetown, Cape Province	Razor safety guard for use with ordinary old-style hollow-ground and other razors
206	8/3/26	2/12/26	John Wyndham Murray	69 Bober's Avenue, Kensington, Johannesburg, Transvaal	A tyre tube strap
626	14/7/26	13/12/26	(1) Harry Frank Halsey (2) William Ernest Peek	(1) 375 Commercial Road, Pietermaritzburg, Natal (2) 166 Boom Street, Pietermaritzburg, Natal	Hand-power wire-cut brick-making machine
1088	17/11/26	17/12/26	(1) The Metropolitan Carriage, Wagon, and Finance Company, Limited (2) George Herbert Bailey	Both f Saltley, Birmingham	Improvements in and relating to steel and like metal coach manufacture
1126	24/11/26	17/12/26	Thomas James Priestman	Cupro Foundry, Leopold Street, Birmingham, in the County of Warwick, England	Improvments in paving-blocks
1127	24/11/26	17/12/26	Ripaults, Limited	King's Road, London, N.W. 1, England	Improved variable capacity electrical condenser
1128	24/11/26	17/12/26	Everlasting Valve Company	1 Exchange Place, Jersey City, State of New Jersey, U.S.A.	Improvement in angle blow-off valve

ADVERTISEMENTS.

THIRD ADVERTISEMENT—(*continued*).

No.	Date of Application.	Date of Acceptance.	Name of Applicant.	Address.	Title of Invention.
1130	24/11/26	17/12/26	Brandes' Laboratories, Inc.	200 Mount Pleasant Avenue, Newark, New Jersey, U.S.A.	Improvements relating to electro-magnetic sound-reproducing apparatus
1132	24/11/26	17/12/26	The Dorr Company	247 Park Avenue, New York City, U.S.A.	Treatment of pulps
1149	26/11/26	17/12/26	Frank Kerr Chisholm	Kippilaw, Goulburn, New South Wales, Australia	Tobacco substitute with therapeutical properties
1134	24/11/26	17/12/26	Emil Schimanek	C/o Harsányi and Dr. Medgyes, Vilmos Csaszar ut 78. Budapest V, Hungary	Improvements in carburettors
1136	24/11/26	17/12/26	(1) Siemens Brothers & Co., Limited (2) James Boot	(1) Caxton House. Tothill Street, London, S.W. 1, England (2) The Cottage, Boxhill Road, Tadworth. Surrey, England	Improvements relating to track-signalling circuits and apparatus for railways
1142	23/11/26	17/12/26	Meyer Gompels	Carlton Hotel. Johannesburg, and Ascot Vale, Kloof Road, Sea Point, Capetown	A new and improved mattress

THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916.

APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.

I.G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft, of Frankfort-on-Main, Germany, seeks leave to amend by way of disclaimer the specification of Letters Patent No. 234 of 1926, for "A process for the conversion of solid fuels and products derived therefrom or other materials into liquid organic products."

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment, is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the first advertisement hereof.

C. W. THALMAN JUTA,
Registrar.

Date of first advertisement: 31st December, 1926. 11645—31-7-14

General dealer's business registered at Revenue Office, Pretoria, by MAHOMED TAYOB at 162 Scheiding Street, Pretoria, will be removed to 51 Pretorius Street, Pretoria, as from 1st January, 1927, under the style of AFRICAN STORE by MAHOMED TAYOB. 11362—24-31-7

Notice is hereby given that SIMON HARE and VIVIAN ABRAHAM CRESNER, carrying on business in co-partnership under the style or firm of THE BUFFELSDOORN SUPPLY STORES at Buffelsdoorn, have purchased all the right, title, and interest of SOLOMON SANDLER in and to the general dealer's business hitherto carried on by him at the Quest Mine, situate in the District of Klerksdorp, together with the merchandise and stock belonging thereto, as and from the 1st day of January, 1927.

Notice is also given that all the merchandise and stock-in-trade of the business of the said HARE and CRESNER has been transferred from the premises hitherto occupied by their said firm at Buffelsdoorn to the new premises aforesaid, which they shall henceforth occupy at the Quest Mine, on the farm Rietfontein, in the District of Klerksdorp.

JOH. A. NESER,
Attorney for the parties.

P.O. Box 22, Klerksdorp. 11329—24-31-7

NOTICE.

Notice is hereby given that BEG MAHOMED EBRAHIM has ceased partnership with the firm N. M. EBRAHIM as from 1st July, 1926.

Dated Pretoria, 20th December, 1926.

11335—24-31-7

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business heretofore carried on by the DENVER ROCK-DRILL AND MACHINERY COMPANY, LIMITED, at Southern Life Buildings, Main Street, Johannesburg, has removed to Stands Nos. 35, 36, 39, and 40, corner Commissioner and Gold Streets, City and Suburban Township, Johannesburg, as from the 18th day of December, 1926.—H. J. Hofmeyr, solicitor, P.O. Box 3357, Johannesburg.

11358—24-31-7

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by H. J. MATTHEWS at 62 Rustenburg Road, West Krugersdorp, will be abandoned as and from the 31st December, 1926.

11266—24-31-7

The business formerly carried on by LUCIE MARY ANN DUFFIELD and AGNES MARY JOSEPH HYAMS under the style or firm of RENDEZVOUS TEA-ROOMS, as café and general dealers at Lot No. 160, Naboomspruit, has been abandoned.

11315—24-31-7

Notice is hereby given that the advertisement appearing in the *Government Gazette* and *Zionist Record* of the 26th November, 3rd and 10th December, 1926, notifying the transfer of the business carried on by NATHAN SHAIN, trading as L. SHAIN & SON, at 44 Harrison Street, Johannesburg, to PAUL WISSIGKEIT, is hereby cancelled; and notice is given that the said business will be transferred to JACK GEFFEN as from the 1st January, 1927.

Johannesburg, this 14th December, 1926.—Louis Spitz, attorneys. Sanderson's Buildings, Johannesburg. 11247—24-31-7

The pawnbroker's and general dealer's business hitherto carried on by HARRY JACOB at 114 Commissioner Street, Johannesburg, will be transferred to ABE MARINE, who will carry on the said business under the style or firm of THE EMPIRE PAWNBROKERS, at the said address as from the 1st day of January, 1927.

MAX GEFFEN,
Attorney for the parties.
42-3 Steytler's Buildings,
Market and Loveday Streets,
Johannesburg. 11242—24-31-7

The motor garage licence issued to SAUL COHEN, trading as ROSEBANK FILLING STATION, at the Revenue Office, Johannesburg, on the 29th day of January, 1926, in respect of the premises at Rosebank Road, Rosebank, Johannesburg; as also the cycle dealer's licence issued by the Johannesburg Municipality on the 18th day of June, 1926, have since 1st December, 1926, been transferred to BASIL FLOQUET GIBSON and GEORGE WINSTON FLOQUET DODD, trading as the ROSEBANK FILLING STATION. Johannesburg, this 17th day of December, 1926.—Edward Nathan & Friedland, attorneys for parties. 11243—24-31-7

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by ISAAC STEIN at the corner of President and Milne Streets, Germiston, has been sold and will be transferred to SOLOMON STEIN as and from the 1st day of January, 1927.

11244—24-31-7

Notice is hereby given that the business carried on by JINA DAMA at 77 Boom Street has been abandoned from 1st December, 1926. 11256—24-31-7

Notice is hereby given that the stock and share broker business registered Boksburg, carried on by T. F. GRIERSON, trading as HOSACK & CO., National Bank Buildings, Comet, will be abandoned as from 31st December, 1926. 11272—24-31-7

The general dealer's business carried on by STEYN & VENTER will be transferred from Palachorna No. 7, District Schweizer Reneke, to Lot 6, District Schweizer Reneke, as from 7th December, 1926.

11276—24-31-7

Notice is hereby given that the general dealer business carried on by BAWA JEEWA at No. 68 Rooiwal, District Ventersdorp, has been removed to Ruigtelaagte No. 205, District Lichtenburg, as from the 10th day of December, 1926.

11281—24-31-7

Notice is hereby given that the general dealer business carried on by RAMA KALAN at No. 68 Rooiwal, District Ventersdorp, has been removed to Ruigtelaagte No. 205, District Lichtenburg, as from the 10th day of December, 1926.

11282—24-31-7

Notice is hereby given that the factory of A. S. GOLDBERG, manufacturer of buckets and baths, has removed from 344 Bree Street to 188 Fox Street as from 1st November, 1926. 11290—24-31-7

The general dealer's business carried on by ANDREW HASKNESS under the style of THE SCOTTISH WOOLLEN CO. at 5a Scott Street, Jeppestown, will be abandoned as from 31st December, 1926.

11294—24-31-7

Notice is hereby given that the name of the business carried on by BARNETT ABROMS at 54a Rissik Street, Johannesburg, under the style of THE PENNANT SHOE COMPANY will be changed to the PHITEEZY SHOE COMPANY as and from 1st January, 1927. 11297—24-31-7

ADVERTISEMENTS.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATIONS FOR THE REGISTRATION OF TRADE MARKS.

Any person who has grounds of objection to any of the following Marks may, within the prescribed time, lodge Notice of Opposition on the "Form T. M. No. 6," contained in the Second Schedule to the Trade Marks Rules, 1917. The prescribed time is two months after the date of the last advertisement of an application, but the period may be enlarged by the Registrar.

C. W. THALMAN JUTA,
Registrar of Trade Marks.

HET HANDELSMERKEKANTOOR.

APPLIKATIE VOOR DE REGISTRATIE VAN HANDELSMERKEN.

Een ieder die bezwaren heeft tegen enige van de volgende merken kan binnen de voorgeschreven tijd Kennisgeving van Verzet indienen op het "Formulier H. M. No. 6," bevat in de Tweede Bijlage van de Handelsmerken Regels, 1917. De voorgeschreven tijd is twee maanden na datum van de laatste advertentie van een applikatie, maar dit tijdvak kan door de Registrateur verlengd worden.

C. W. THALMAN JUTA,
Registrateur van Handelsmerken.

No. 273/26, in Class 8, in respect of battery eliminators; radio receiving, detecting, and transmitting sets and parts thereof; crystal receiving sets, regenerative receiving sets, radio and audio rectifying vacuum tubes; vacuum-tube sockets; radio and audio frequency transformers, rheostats grid leaks, grid condensers, inductance and coupling coils, fixed and variable condensers, insulators, crystal detectors, and mountings, antennae and antennae equipment, antennae protectors, loop antennae telephone plugs and jacks, and electrical switches and current-rectifying devices and other instruments, apparatus, and parts thereof for use in wireless telegraphy and telephony in so far as all such goods are included in this class, in the name of Radio Corporation of America, a corporation of the State of Delaware, of 233 Broadway, City and State of New York, manufacturers.

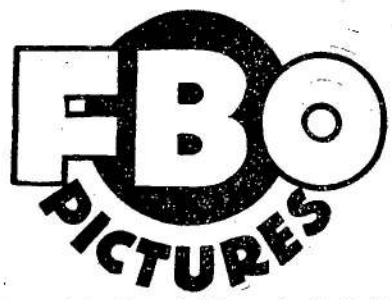
Filed 3rd March, 1926.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the letters "R.C.A."

11372—3rd Advt.

No. 569/26, in Class 8, in respect of motion picture films included in this class, in the name of Film Booking Offices, of America, Inc., a corporation organized under the laws of the State of Delaware, of 1,560 Broadway, City and State of New York, United States of America, manufacturers.

Filed 19th May, 1926.



The registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the letters "F.B.O."

11374—3rd Advt.

No. 1266/26, in Class 42, in respect of beverages and preparations for beverages included in this class, in the name of Charles Stevens Brooke, Reginald Siddall Brooke, Henry Kaiapoi Brooke, and Alfred Fewsdale Brooke, carrying on business as C. M. Brooke & Sons, Spencer Road, Salt River, Capetown, manufactureres.

Filed 19th November, 1926.

SUNNY SOUTH

11373—3rd Advt.

No. 1254/26.

Nos. 1254 and 1255/26, in Class 24, in respect of cotton piece goods, in the name of Ashton & Company (established 1787), Limited, of 45 Chorlton Street, Manchester, England, manufacturers and merchants.

Filed 17th November, 1926.

No. 1255/26.

11371—3rd Advt.

Nos. 918, 918A, and 919/26. No. 918A/26, in Class 22, in respect of motor cars and motor cycles; No. 918/26, in Class 6, in respect of internal combustion engines and parts thereof, speed gears, brakes, clutches, all being machinery or parts of machinery included in this class; and No. 919/26, in Class 13, in respect of parts and accessories of motor cycles, cycle cars, and motor cars, and stampings and castings for same, sold independently of complete machines, all being goods included in this class, in the name of Bean Cars, Limited, of Waddams Pool Works, Hall Street, Dudley, Worcestershire, England, manufacturers.

Filed 18th August, 1926.

The registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word "Bean."

(*To be associated.*) 11375—3rd Advt.

No. 1016/26, in Class 1, in respect of chemical substances used in manufactures, photography, or philosophical research, and anti-corrosives, in the name of Joseph Crosfield & Sons, Limited, of Bank Quay, Warrington, Lancashire, England, soap manufacturers.

Filed 15th September, 1926.

CARBOSIL

(*To be associated.*)

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word "Carbo."

11376—3rd Advt.

Nos. 1221 and 1222/26. No. 1221/26, in Class 39, in respect of writing, drawing, painting, and modelling materials, blacklead, coloured, copying, and copying-ink pencils, mechanical pencils, billiard and marking chalk, office utensils (furniture excluded), pencil sharpeners, educational appliances, rulers, elastics (not woven), fountain-pen holders, gold nibs, stylographic pens included in Class 39; and No. 1222/26, in Class 39, in respect of blacklead and coloured pencils, copying pencils, slate pencils, mechanical pencils, chalks, india-rubbers, and penholders, all included in Class 39, in the name of Swan Pencil Company, of Nuremberg, Maxfeldstrasse 3, Bavaria, pencil manufacturers.

Filed 6th November, 1926.

No. 1221/26.

PRO MEMORIA

No. 1222/26.

OTHELLO

11403—3rd Advt.

No. 1220/26, in Class 50, in respect of dressings and preservatives for machinery belting and the like included in Class 50, in the name of George Johnstone Scott Clark, 281a Commissioner Street, Johannesburg, manufacturer.

Filed 6th November, 1926.

BELTEX

11249—3rd Advt.

Nos. 1135 and 1136/26, in Classes 47 and 48 respectively, in respect of soap, in the name of Glaser & Shagam, Limited, of 407 Lower Main Road, Salt River.

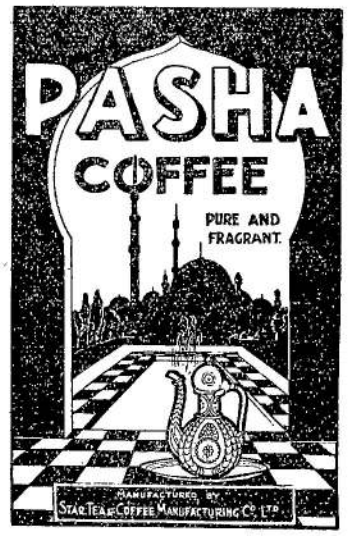
Filed 12th October, 1926.

CROCODILE

(*To be associated.*) 11370—3rd Advt.

No. 1238/26, in Class 42, in respect of tea and coffee, in the name of Abe Ettin and Pinches Vnuk, trading as The Star Tea and Coffee Manufacturing Company, of 68 West Street, Newtown, Johannesburg.

Filed 12th November, 1926.



11489—3rd Advt.

No. 1239/26, in Class 42, in respect of all foodstuffs included in this class, in the name of T. W. Beckett and Company, Limited. of 300 Church Street, Pretoria, general merchants.

Filed 12th November, 1926.

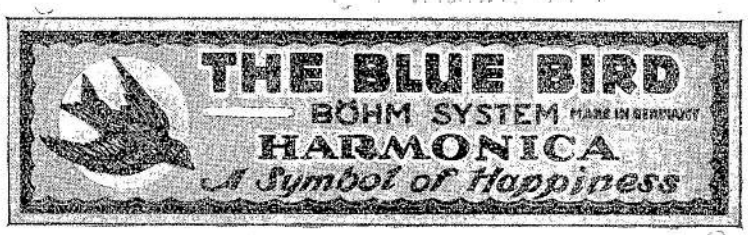
BECKA

11480—3rd Advt.

ADVERTISEMENTS.

No. 1047/26, in Class 9, in respect of mouth organs, in the name of Michaelis and Cartrick, Limited, of 114 Goswell Road, London, E.C. 1, England, manufacturers' agents.

Filed 22nd September, 1926.

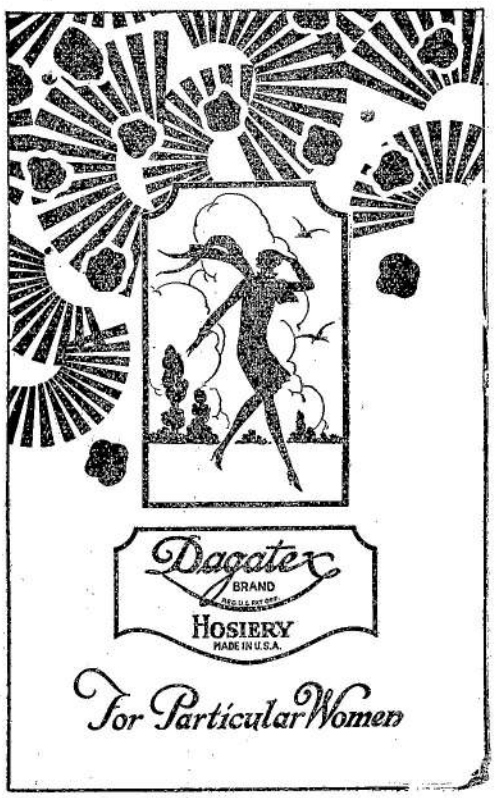


93—1st Advt.

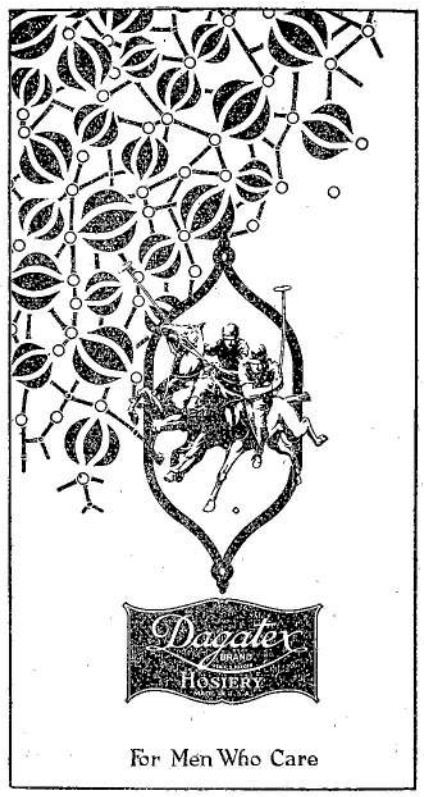
Nos. 1228–1230/26, in Class 38, in respect of hosiery, in the name of Dodge & Seymour, Limited, a company incorporated under the laws of the State of New Jersey, of Dodge Building, 53 Park Place, in the City, County, and State of New York, United States of America, export merchants and manufacturers' agents.

Filed 8th November, 1926.

No. 1228/26.



No. 1229/26.



No. 1230/26.

DAGATEX

169—1st Advt.

No. 1277/26, in Class 42, in respect of substances used as food or as ingredients in food, in the name of Colorado Tea and Coffee Company, Limited, of 58 Strand Street, Capetown, manufacturers.

Filed 22nd November, 1926.

94—1st Advt.

No. 333/26, in Class 39, in respect of paper (except paper hangings), stationery, and bookbinding, in the name of Temple of Spiritual Truth, of 39 Koch Street, Johannesburg.

Filed 18th March, 1926.

90—1st Advt.

No. 1252/26, in Class 42, in respect of cocoa, chocolate, chocolate confectionery, and confectionery, in the name of Rowntree & Company, Limited, of The Cocoa Works, Wigginton Road, York, Yorkshire, England, manufacturers.

Filed 17th November, 1926.

MOTORING

91—1st Advt.

No. 1245/26, in Class 18, in respect of oil stoves and similar goods, included in this class, in the name of Albert Floren, of 4 Adderley Street, Capetown.

Filed 15th November, 1926.

KEROGAS

88—1st Advt.

No. 1183/26, in Class 45, in respect of tobacco, whether manufactured or unmanufactured, in the name of Assegai Tobacco Works, Limited, of Piet Retief, Transvaal Province, Union of South Africa.

Filed 30th October, 1926.

92—1st Advt. **WILHELM TELL**

No. 1295/26, in Class 15, in respect of glass, in the name of Chance Brothers and Co., Limited, of Glass Works, West Smethwick, in the County of Stafford, England, manufacturers.

Filed 24th November, 1926.

VITA

89—1st Advt.

No. 1289/26, in Class 42, in respect of all goods included in this class, exclusive of tea, in the name of M. Smuts Nolte & Son, Limited, merchants and millers, corner of Main Street and Station Road, Somerset West, Cape Province.

Filed 24th November, 1926.

FAIRY

97—1st Advt.

No. 1247/26, in Class 38, in respect of stockings and socks, in the name of The Distributing Corporation (London), Limited, of Morley House, 314, 316, 318, 320, and 322 Regent Street, London, England, hosiery manufacturers.

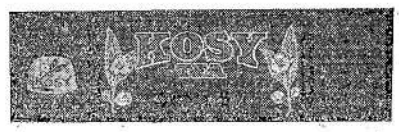
Filed 17th November, 1926.

FASCINATION

11563—2nd Advt.

No. 1225/26, in Class 42, in respect of packets of tea, coffee, and cocoa, in the name of Ralph Levinson, of 162 Market Street, Johannesburg, South African manufacturers representatives.

Filed 8th November, 1926.



(To be associated.) 11483—3rd Advt.

No. 827/26, in Class 43, in respect of all goods included in this class, in the name of Champagne Louis Roederer, 13 Boulevard Lundy, Reims, France.

Filed 27th July, 1926.

The description of goods appearing on the mark in use varies.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the representation of a comet.

11487—3rd Advt.

No. 1248/26, in Class 10, in respect of clocks and watches and parts thereof, in the name of GEBRUDER THIEL, G.m.b.H. Ruhla, Germany, manufacturers.

Filed 17th November, 1926.

Accuratic

11564—2nd Advt.

ADVERTISEMENTS.

Nos. 755-758/26. No. 755/26, in Class 39, in respect of stationery and bookbinding, No. 756/26, in Class 49, in respect of games of all kinds and sporting articles not included in other classes, No. 757/26, in Class 4, in respect of raw or partly-prepared vegetable, animal, and mineral substances used in manufactures not included in other classes, and No. 758/26, in Class 50, in respect of goods manufactured from ivory, bone, or wood, especially made of celluloid-like material, not included in other classes, goods manufactured from straw and grass not included in other classes; tobacco pipes, umbrellas, walking-sticks, brushes, and combs, buttons of all kinds other than of precious metal or imitation thereof, packing and hose of all kinds, being goods not included in other classes, all in the name of Internationale Galalith Gesellschaft Hoff & Company, of Am Seehafen, Harburg-an-ser-Elbe, Germany.

Filed 9th July, 1926.

Nos. 755 to 758/26.

GALALITH

116—1st Advt.

No. 742/25, in Class 42, in respect of toffees and chocolates, in the name of Edward Sharp & Sons, Limited, of Kreemy Works, St. Peter's Street, Maidstone, England, manufacturing confectioners.

Filed 24th June, 1925.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the surname "Sharp" in the possessive case.

The description of goods appearing on the mark in use varies.

By consent of Messrs. Studley Preserving Company Proprietary, Limited, registered proprietors of Trade Mark No. 776/1918; and also by consent of The Rosella Preserving and Manufacturing Co., Ltd., registered proprietors of Trade Mark No. 1342/1917.

(To be associated). 167—1st Advt.

Nos. 1018 and 1019/26. No. 1018/26, in Class 8, in respect of adding and calculating machines and parts thereof and accessories thereto and similar goods included in this class; and No. 1019/26, in Class 39, in respect of carbon paper, inking-ribbons, stationery, and typewriter and office supplies, and typewriters and parts thereof and accessories thereto, and similar goods included in Class 39, in the name of Royal Typewriter Company, Inc., a corporation created and existing under the laws of the State of New York, United States of America, of 316 Broadway, in the Borough of Manhattan, City, County, and State of New York, United States of America.

Filed 15th September, 1926.

ROYTYPE

(To be associated). 168—1st Advt.

No. 1280/26, in Class 22, in respect of push-cycles, in the name of David Solomon Brouze, cycle dealer, of 111 King Edward Street, Potchefstroom.

Filed 23rd November, 1926.

ARGOMIC

117—1st Advt.

Nos. 1032 and 1033/26. in Class 1, in respect of chemical substances used in manufactures, photography, or philosophical research, and anti-corrosives, in the name of Lewis Berger and Sons, Limited, of 201 Morning Lane, Homerton, London, manufacturers.

Filed 17th September, 1926.

No. 1032/26.

No. 1033/26.

MATONE

(No. 1033/26 to be associated.)

11488—3rd Advt.

No. 1276/26, in Class 3, in respect of patent medicines, in the name of Harry Maurice Cooper, of 78b Rissik Street, Johannesburg, chemist.

Filed 22nd November, 1926.

NERVINA

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the words Nervin and Nervine.

11482—3rd Advt.

Notice is hereby given that ESAC QUEIT has retired from the business of general dealers, patent and proprietary medicine dealers, speculators, and eating-house keepers carried on by ISAAC QUEIT, PHILLIP QUEIT, and the said ESAC QUEIT under the style of the GROOTVLEI SUPPLY STORES on the farm Grootvlei No. 76, District Heidelberg, and that such business, together with the assets thereof, will be transferred to ISAAC QUEIT and PHILLIP QUEIT on the 8th day of January, 1927. Johannesburg, 15th December, 1926.—H. Heimann, solicitor for parties.

11300—24-31-7

Notice is hereby given that the business of general dealer and fresh produce dealer carried on by AARON WEISHOLTZ as UNIVERSAL STORES at Uitgevonden No. 99, District Lichtenburg, has been transferred to Portion L, Grasfontein, District Lichtenburg. Johannesburg, this 17th December, 1926.—Louis Spitz, attorneys, Sanderson's Buildings, Johannesburg.

11304—24-31-7

General dealer's business carried on by ABRAHAM KLOTZ, Stand No. 50, corner Eloff and Fountain Streets, Krugersdorp, abandoned on 17th December, 1926.—Solomon & Van Niekerk, attorneys, Krugersdorp. 11490—24-31-7

The general dealer's business heretofore carried on by WULFF GABBE, trading as GABBE & ISAACS, at Lot No. 42, Potgieter Street, Maquassi, will be abandoned on 31st December, 1926.—Barnet L. Levi, attorney for party, Maquassi.

11470—24-31-7

The butchery business carried on by FANNY KLASS at 44a Market Street, Krugersdorp, Stand No. 305, under the style of FARMERS MEAT SUPPLY, will be transferred to HARRY JACK KLASS, who will continue to trade under the same style as from the 1st January, 1927.

11485—24-31-7

General dealer and greengrocer business registered Receiver of Revenue in January, 1926, by HAJEE GOOLAM MOHIDEEN at Stand No. 553, Styler Road, Newclare, has been transferred to ESMOODEEN VALLY at same address as and from 15th December, 1926.—Dawood Sadick, general agent, 16 Market Street, Johannesburg.

11491—24-31-7

Retail butcher's business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, on 1st February, 1926, and Municipality, Johannesburg, by BHAIMA EBRAHIM, at Stand No. 180, 64 Bree Street, Johannesburg, will be abandoned as from the 31st December, 1926.—Dawood Sadick, general agent, 16 Market Street, Johannesburg.

11492—24-31-7

Notice is hereby given that HENDRIK ADRIEN DYKSTERHUIS, carrying on business as a dairyman on Erf No. 874, Villieria, near Pretoria, will admit PIETER DYKSTERHUIS as a partner as from the 1st day of January, 1927, from which date the said business will be carried on by them, at the same address, under the style or firm of H. A. DYKSTERHUIS & SON.—Wagner, Clark & Solomon, solicitors to the parties, Marais Buildings, Pretoria, 21st December, 1926. 11481—24-31-7

The business carried on by R. A. HALL at 137a Jules Street, Johannesburg, has been transferred to 131 Jules Street, Johannesburg. 11268—24-31-7

The business registered at Revenue Office and Municipality, Johannesburg, on the 11th and 20th November, 1926, by M. G. SIMELOWITZ, Stand No. 86, corner Central and Bree Streets, Burghersdorp, will be transferred to MORRIS KATZ as from 1st January, 1927. 11303—24-31-7

The general dealer's business carried on by ALFRED PERCY HAWKEN and OLIVER COLE KEMSLEY, trading as HAWKEN BROS. at Zebediela, District Potgietersrust, has been disposed of to WILFRED LANG HAWKEN and will be transferred to him, trading as HAWKEN BROS. at Zebediela, in due course.

Potgietersrust, 17th December, 1926.

R. P. DEWAR,
Attorney for the parties.

P.O. Box 42, Potgietersrust.

11307—24-31-7

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by J. SCOP, trading as THE COURT CYCLE WORKS on Stand No. 46, President Street, Germiston, will be transferred to REUBEN SCOP as and from 1st January, 1927.

11311—24-31-7

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by PETRUS HERMANUS MOOLMAN and MARTHINUS CORNELIS VAN HEERDEN, trading under the style or firm of BETHAL MOTOR WORKS on Erf No. 254, Bethal, will be removed to Erf No. 197, Bethal, as and from 1st January, 1927.

The motor garage business will be continued in the premises at present occupied by the BETHAL MOTOR WORKS.—Smit & Schoeman, attorneys for parties, 194 Market Street, Bethal. 11312—24-31-7

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by S. D. SANDLER at the Quest Mine, District Klerksdorp, will be abandoned as from the 31st December, 1926. 11313—24-31-7

Notice is hereby given that the business hitherto carried on by STEWART McNAUGHTON, trading under the name of S. QUEEN & CO., plumbers and sanitary engineers, at corner of Main and End Streets, Johannesburg, has been abandoned from 1st December, 1926.

STEWART McNAUGHTON.

11267—24-31-7

ADVERTISEMENTS.

The general dealer, agents, and brokers businesses registered Johannesburg, 1926, names ISRAEL SASS and EUGEN KOPPEL, trading as E. SASS & CO., Stand No. 653, 35 Fourteenth Street, Vrededorp, will be abandoned on 31st December, 1926. —E. & S. Laventhal, parties' agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 11466—24-31-7

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by GEORGE BREEN, trading at Holborn House, 68 Eloff Street, Johannesburg, has been transferred to JAMES GROVES as from the 1st January, 1927.

Dated at Johannesburg, this 24th day of December, 1926.

CLIFFE & DEKKER,
Solicitors.

Colonial Mutual Chambers,
Johannesburg. 11557—31-7-14

Notice is hereby given that the business hitherto carried on by the STANDARD OIL CO. OF NEW YORK (South African Branch) will be transferred to the STANDARD OIL CO. (SOUTH AFRICA), LTD., as from the 1st January, 1927.
11558—31-7-14

The licence for the motor works known as FAIRVIEW GARAGE, in the name of CHARLES REGINALD ANDERSON, on Stand No. 377, Fairview, 397 Commissioner Street, Johannesburg, will be abandoned as from 31st December, 1926.
11559—31-7-14

Kennis geskied hiermede in terme van Wet No. 36 van 1909 (Transvaal) dat die algemene handelaars besigheid hiertoe gedrewe deur LILIAN BARRY onder die styl of firma van MADAM NANA BENZON te 7 en 8 Anstey"s Geboue, Johannesburg, met alle goedere daarin verkoop is aan DOROTHY MABEL WESSELS wie die besigheid voortaan onder gesegde styl of firma van MADAM NANA BENZON sal dryf.

REITZ & BLACKWELL,
Prokureurs vir die partye.

88 Foxstraat,
Johannesburg. 11589—31-7-14

Notice is hereby given that, as and from the 1st day of January, 1927, the general dealer's and butchery business carried on by BAREND DUKE, trading under the style or firm of the HIGHVELD BUTCHERY at Erf No. 109, Church Street, Bethal, will be altered by the admission of AARON SMITH as a partner to the said business, which will thereafter be carried on at the same address and under the same style or firm of the HIGHVELD BUTCHERY as heretofore.

Dated at Bethal, this 23rd day of December, 1926.

SMIT & SCHOEMAN,
Attorneys for parties.

194 Market Street,
Bethal. 11592—31-7-14

Notice is hereby given that the business hitherto carried on by MADGE DAVIES and MABEL CECILIA MACK under the style of ARCADE TEAROOM, 109 Fox Street, Stand No. 277, Marshalls Township, Johannesburg, has been sold to ELLEN MATILDA DONNELL as from 1st January, 1927. 11595—31-7-14

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by E. KATZENELLENBOGEN at Morgenzon has been abandoned as from the 31st December, 1926.

E. KATZENELLENBOGEN.

Morgenzon, 28th December, 1926.
11596—31-7-14

Notice is hereby given that the auctioneer's business hitherto carried on by A. J. HAMMAN in Standerton District will be discontinued as from the 1st day of January, 1927.

Standerton, 22nd December, 1926.
A. J. HAMMAN.

P.O. Box 7, Val,
District Standerton. 11522—31-7-14

NOTICE.

Notice is hereby given that the following general dealer's businesses registered as follows and in the following districts respectively, viz.:—

(1) EBRAHIM MAHOMED SALEY, trading as SALEY & CO. at Syferfontein, District Wolmaransstad;
(2) EBRAHIM MAHOMED SALEY, trading as SALEY & CO. at Doornlaagte No. 322, District Lichtenburg; and
(3) EBRAHIM MAHOMED SALEY, trading as SALEY & CO. at Bosmanslaagte, District Middelburg, Transvaal;

will be abandoned as and from the 30th day of December, 1926, and will be transferred and registered under the same style or firm to the following places in the Lichtenburg District, respectively, as and from 1st January, 1927, viz.:—

(1) Valleifontein No. 80, District Lichtenburg.
(2) Portion Erf No. 64, Lichtenburg.
(3) Erf No. 633, East End, Lichtenburg.

GROVE & OTTO,
Agents for party.

P.O. Box 86,
Lichtenburg, 18th December, 1926.
11532—31-7-14

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the business of apothecary carried on by the late JAMES FAIRWEATHER and GWYNN ALBERT DAVIES at 245 President Street, Germiston, will be transferred as and from the 1st day of January, 1927, to LOUISE MARIE FAIRWEATHER (widow) and GWYNN ALBERT DAVIES.

Germiston, this 22nd day of December, 1926.

P. LION-CACHET & SHUNN,
Attorneys for the parties.

Germiston. 11510—31-7-14

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

The business of general dealer carried on by B. JONES at 5a Joubert Street, Boksburg, will be transferred to Stand No. 455, 42 Commissioner Street, Boksburg, as from 1st January, 1927.
11512—31-7-14

The business formerly carried on by M. SHOLOMIR, trading as SHOLOMIR'S BARGAIN STORE, as general dealer at Erven Nos. 15-16-109, Rustenburg, has been abandoned as from the 30th September, 1926.—W. Impey, attorney for M. Sholomir, P.O. Box 9, Rustenburg.
11513—31-7-14

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by NARAN PRINJEE at 351 Church Street, will be removed to 189 Prinsloo Street, Pretoria, as from 31st January, 1927.
11601—31-7-14

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by JIVA KHIMJIVE at 228 Prinsloo Street will be removed to 234 Prinsloo Street, Pretoria, as from 31st January, 1927. 11602—31-7-14

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by TRIKAM DOOSA at 351 Church Street will be removed to 353 Church Street, Pretoria, as from 1st January, 1927. 11603—31-7-14

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by HASSIM HAJEE PEER MAHOMED on Portion No. 38 of the farm Roodekopjes or Zwartkopjes No. 132, District Pretoria, is being removed to Portion No. 47 of the said farm as from the 1st January, 1927.—Benadie & Muller, attorneys for party, P.O. Box 32, Brits. 11530—31-7-14

Notice is hereby given that the business carried on by L. H. KATZENBERG under the style of general dealers, 208 Main Street, Stand No. 198, City and Suburban, has removed to 225 Main Street, Stand No. 499, City and Suburban, as from 1st November, 1926. 11555—31-7-14

Notice is hereby given that the branch business carried on under the name of P. J. JOUBERT, Scheerpoort No. 260, District Pretoria, will be closed down on 31st December, 1926. 11537—31-7-14

NOTICE.

Notice is hereby given that my motor garage business at Burgersfort, in this District, will be abandoned as from 31st December, 1926.

M. A. COETSER.

Lydenburg, 23rd December, 1926.
11574—31-7-14

The catering business carried on by HERMAN BEISS (with FREDERICK HENDRICKSEN interested) at Stand No. 1683, Pritchard Street, Johannesburg, and known as FRANK'S CAFE, will be transferred to FREDERICK HENDRICKSEN as and from 1st January, 1927. 11575—31-7-14

KENNISGEWING.

Die venduafslaers-besigheid te Klerksdorp bekend as DU TOIT & CO. is deur my oorgeneem en sal vir my eie rekening en voordeel in dieselfde naam gedrewe word vanaf 1 Januari 1927.

P. J. DU TOIT.

Klerksdorp, 24 Desember 1926.
11581—31-7-14

Notice is hereby given that the general dealer's licence in the name of W. F. CARSTENS, trading as undertaker at 115 Victoria Street, Germiston, will be transferred to 273 President Street, Germiston, as from the 1st of January, 1927.—W. E. Carstens, 115 Victoria Street, Germiston, 17th December, 1926. 11583—31-7-14

Notice is hereby given that the estate agents' business carried on by WILLIAM WARBURTON FOTHERINGHAM COWIE, DAVID JACOBS, and ERNEST SIDNEY SEATON, at 204 St. Andries Street, Pretoria, under the style or firm of THE SUBURBAN PROPERTY AGENCY, will be transferred to THE SUBURBAN PROPERTY AGENCY, LIMITED, immediately after the last publication of this notice.

Pretoria, this 28th day of December, 1926.

WAGNER, CLARK & SOLOMON,
Attorneys for parties.

Bureau Lane, Pretoria. 11606—31-7-14

The business of native eating-house and general dealer hitherto carried on by ISAAC NOWOSENETZ at 418 Potgieter Street, Pretoria, will be abandoned as and from the 31st December, 1926.
11608—31-7-14

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

The businesses of grocers and general dealers carried on in partnership under the style of P. McINTOSH & CO. by PHINEAS McINTOSH and JAMES MOIR IRVINE at 26a Market Avenue, Benoni, and by PHINEAS McINTOSH, JAMES MOIR IRVINE, and THOMAS SMITH at Springs, have been transferred, with the assets and subject to the liabilities thereof, to P. McINTOSH & CO., LIMITED, as at the 31st day of May, 1926.

BOWMAN, GILFILLAN & BLACKLOCK,
Solicitors for the parties.

United Buildings,
Fox Street, Johannesburg.
11609—31-7-14

ADVERTISEMENTS.

The general dealer's business registered at Revenue Office, Pretoria, by SAMSOODEEN OMAR at 60 Potgieter Street, Pretoria, will be transferred to 116 Prinsloo Street, Pretoria, as from 1st January, 1927.—J. P. Vyas, agent for Samsoodeen Omar.

11363—24-31-7

Notice is hereby given that the lease, licence, and certain fixtures held by RAPHAEL BERKOWITZ with regard to the premises known as 145 Old Main Reef Road, George Goch, Johannesburg, have been sold and transferred to VALLABHRAM CHINABHAI DESAI as and from the 8th January, 1927. 11383—24-31-7

Notice is hereby given that the business carried on at 300 St. Andries Street, Pretoria, under the name of GOOD HOPE CAFÉ, shall from the 1st day of January, 1927, be carried on under the name of PETER'S TEAROOM.

11365—24-31-7

The business carried on by PETER SAMARAS and PETER TSOLAS at 159 Church Street, Pretoria, under the name of PETER'S CAFÉ, shall from the 1st day of January, 1927, be carried on by PETER SAMARAS, ANETA TSOLAS, and PETER TSOLAS under the same name.

11366—24-31-7

NOTICE.

Notice is hereby given that MOOSA ADAM GANCHI, carrying on the business of a general dealer at Steenekoppie No. 101, District Krugersdorp, has transferred his business to Plot No. 8, portion Steenekoppie, Magaliesburg, District Krugersdorp, as and from the 11th day of December, 1926.

Krugersdorp, this 20th day of December, 1926.

BLAKE & BECKER,
Attorneys for M. A. Ganchi.

51a Human Street, Krugersdorp.

11368—24-31-7

Notice is hereby given that the partnership carried on by JULIUS MEYER, ISAAC MEYER, and NATHAN ISAAC DRUIAN, under the style of MEYER BROS. & DRUIAN, as general dealers on Stand No. 180, Pilgrims Rest, will be dissolved as from the 1st January, 1927; and that JULIUS MEYER and ISAAC MEYER will carry on the said business for their own account under the style of MEYER BROS.

Pilgrims Rest, 19th December, 1926.

11377—24-31-7

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership carried on by HYMAN DRUIAN and ABRAHAM DRUIAN, under the style of DRUIAN BROS., as general dealers on Stands Nos. 133 to 136, Graskop (known as the BONNET STORE), will be dissolved as from the 1st January, 1927; and that ABRAHAM DRUIAN will continue to carry on the said business for his own account under the style of A. DRUIAN.

All claims against and all debts due to the said DRUIAN BROS. must be lodged and paid within thirty days from date hereof.

The said ABRAHAM DRUIAN will take over all assets and liabilities.

Dated at Pilgrims Rest, the 15th December, 1926.

H. E. CORMACK,
Attorney for the parties.

11379—24-31-7

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business heretofore carried on by me on Stand No. 412, Roodepoort has been abandoned.

Roodepoort, 20th December, 1926.

RACHEL KULWINSKY.

11380—24-31-7

The general dealer's business conducted by T. C. SLADDEN at Ganspan, District Schweizer Reneke, has been abandoned.

A. J. MARAIS.

Bloemhof, 20th December, 1926.

11381—24-31-7

NOTICE.

Notice is hereby given that the business known as the VLAKFONTEIN STORE AND HOTEL on the farm Vlakfontein No. 46, in the District of Carolina, Transvaal Province, has been taken over from the firm of PARKER, WOOD & CO., LTD., by CECIL VAUGHAN as and from the 1st June, 1926.

Carolina, 20th December, 1926.

J. CARDINAAL,
Agent for the parties.

11382—24-31-7

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of fruiterers, greengrocers, and general dealers carried on by THEUNIS JOHANNES KOTZE and JACOBUS SNIJMAN, trading as KOTZE & SNIJMAN on portion Erf No. 85, Plein Street, Lichtenburg, will be transferred to ANNIE GOLDSTEIN (born COHEN), trading as WHITELEY'S, as from the 7th day of January, 1927.

E. H. MATHEWS,
Agents for parties.

P.O. Box 22, Lichtenburg. 11396—24-31-7

NOTICE.

Notice is hereby given that EUSTATHIO CHRISTOPULO and PHOCION CHRISTOPULO will be admitted as partners as from the 1st January, 1927, in the business of general dealer, confectioner, restaurant and tearoom proprietor presently carried on by CHRISTO CHRISTOPULO at 208 Church Street, Pretoria, and the business will be continued under the present name of THE GEISHA TEAROOMS.

Dated at Pretoria, this 17th day of December, 1926.

STEGMANN, OOSTHUIZEN & JACKSON,
Attorneys for the parties.

11401—24-31-7

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of private hotel and tearooms carried on by Mrs. JANE BUCHANAN at the MEDINA PRIVATE HOTEL, Lakeside, Florida, together with the stock-in-trade and furniture therein, has been sold to MARIUS FOSSAT, of Florida, and said business and assets will be transferred to the said MARIUS FOSSAT on the 1st day of January, 1927.

Dated at Roodepoort, this 16th day of December, 1926.

JOHN CRAIG,
Attorney for the parties.

Van Wyk Street, Roodepoort.

11409—24-31-7

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given, in terms of Section 3 (1) of the Registration of Businesses Act, 1909, that the interest of the late JOSEPH HOLDCROFT in the firm of GARLICK & HOLDCROFT, wholesale merchants, President Street, Johannesburg, ceased as from the 30th day of November, 1926; and that the business of GARLICK & HOLDCROFT is now carried on at the above address under the same name, the partners thereof being GARLICK, LTD., Capetown, and RICHARD CHARLES GARLICK.

Dated at Johannesburg, this 21st day of December, 1926.

MOODIE & ROBERTSON,
Attorneys for the parties.

31-39 Meischke's Buildings,
Harrison Street, Johannesburg.

11410—24-31-7

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by Mrs. C. PERCIVAL, trading as JOSEPHINE at 243a Pretorius Street, Pretoria, will be transferred to 294 Church Street, Pretoria, as from the 1st January, 1927.

11395—24-31-7

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the partnership business carried on by CARL AUGUST WESSEL and SALOMON HERCULES FRANCOIS OLIVIER, under the style or firm of THE SATYRIN NERVE and GLAND TONIC DISTRIBUTING COMPANY, has been dissolved as from the 15th December, 1926.

The said CARL AUGUST WESSEL takes over all assets and liabilities and will henceforth carry on the said business for his sole account and benefit.

J. J. v. d. Bergh, attorney for the parties, High Court Buildings, Johannesburg.

11411—24-31-7

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by AH LAW at 96 Asiatic Bazaar, Pretoria, will be transferred to AH LAW & SON as from 1st January, 1927. 11413—24-31-7

The general dealer's business carried on by SAMUEL GORDON, trading as the MAIN STREET SUPPLY STORES, will be transferred to YUDEL MUSIKANT, trading as aforesaid, as and from the 1st day of January, 1927.—Isaac Katz, attorney for the parties, 34 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg.

11414—24-31-7

The general dealer's business carried on by CASPER FREDERICK CHRISTIANE as live stock dealer at 97 Carr Street, Newtown, Johannesburg, will be abandoned as from the 31st December, 1926. Johannesburg, 24th December, 1926.—Raubenheimer & Levy, solicitors, Johannesburg.

11415—24-31-7

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by PAN YONG on Stand No. 110, corner Jeppe and Diagonal Streets, has been abandoned.—S. Horwitz, Sacke's Buildings, agent for party. Johannesburg, 17th December, 1926.

11416—24-31-7

Notice is hereby given that the business of company secretaries, book-keepers, and insurance agents carried on by OSCAR CHERTKOW and SOLOMON HORWITZ, 35 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg, has been dissolved as from the 1st December, 1926.

All assets and liabilities have been taken over by SOLOMON HORWITZ, who will carry on under the style of S. HORWITZ at the above address, for his own behalf and benefit as and from the aforesaid date.

S. HORWITZ.

20th December, 1926. 11417—24-31-7

The agent or broker's business carried on by ROGERS & COMPANY, LIMITED, in the Transvaal Province, has been abandoned as and from the 31st December, 1926.

11425—24-31-7

The business carried on by LOUIS HIRSCH PENN and BEN JACOBSON, trading as the STANDARD TEXTILE COMPANY, 114 President Street, Johannesburg, will be abandoned as from the 31st December, 1926.

11422—24-31-7

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the business of general dealer, Kaffir eating-house keeper, and butcher carried on by JOSEPH BIELOVICH at Stand No. 486, Brakpan, has been sold and will be transferred to PHILIP WIDAN on the 7th January, 1927.—Berthold D. Slevanski, attorney for parties, Bank Chambers, Modder Road, Brakpan. 11429—24-31-7

ADVERTISEMENTS.

Notice is hereby given that the business of printer and stationer carried on by GEORGE GRAHAM BUCKLEY at 20 and 24 Bureau Street, Pretoria, under the style or firm of GEORGE BUCKLEY, will be transferred to GEORGE BUCKLEY, LIMITED, immediately after the last publication of this notice.

Pretoria, this 28th day of December, 1926.

WAGNER, CLARK & SOLOMON,
Attorneys for parties.

Bureau Lane, Pretoria. 11607—31-7-14

Notice is hereby given that the business known as BROMFIELD'S HOTEL, carried on by FREDERICK CHARLES BROMFIELD at Stand No. 805, Roodepoort, together with all the assets thereof, will be transferred to GEORGE ALFRED MOSS on the 15th January, 1927, subject to the transfer of the hotel and general retail liquor licences held in respect of the said premises being granted to the said GEORGE ALFRED MOSS by that date.

Johannesburg, 28th December, 1926.

HAYMAN & GODFREY,
Attorneys for parties.

74 Fox Street, Johannesburg.
11612—31-7

Notice is hereby given that the partnership heretofore existing between JACOB IZAK LAMBERTUS KEET and JOSEPH DALESKI, carrying on business as attorneys under the style or firm of H. J. RAUBENHEIMER, KEET & DALESKI at Gresham Buildings, Johannesburg, has been dissolved as and from the 1st day of October, 1926, by the said KEET retiring from the business. The said JOSEPH DALESKI will continue business on his own account at the same address under the style or firm of H. J. RAUBENHEIMER & DALESKI.

Dated at Johannesburg, this 31st day of December, 1926.

11613—31-7-14

Notice is hereby given, in terms of Section 33 (1) of the Insolvency Act, that the assets of the S.A. FLOCK MANUFACTURERS, LIMITED, of corner of Quin and Jeppe Streets, Newtown, Johannesburg, will be disposed of to DAVID KLEMPMAN, trading as the S.A. FLOCK MANUFACTURERS, as and from the 14th January, 1927.

Johannesburg, this 28th December, 1926.

CRANKO & SHAFFER,
Attorneys for parties.

P.O. Box 5993, Johannesburg. 11616—31-7

The general dealer's business carried on by ANTONIE MEYER at 5 Garrick Street, Prospect Township, Johannesburg, will be abandoned as and from the 31st December, 1926. 11610—31-7-14

The business of butcher carried on by SHAIK DAWOOD at Stand No. 40, Boom Street, Asiatic Bazaar, Pretoria, will be abandoned as and from the 5th January, 1927. Pretoria, this 28th day of December, 1926. 11614—31-7-14

The business registered Johannesburg, name D.F.O.A. CO. (P. BREHM), 5 Canterbury House, Plein Street, will be transferred to 37 Steytler's Buildings as from the 1st day of January, 1927. 11625—31-7-14

The general dealer and tearcom licence registered Johannesburg, 1926, name ROZA MINA LEVIN, at Stand No. 1039, 270 Bree Street, Johannesburg, trading as THE BREE GROCERY AND TEAROOM, will be transferred to Stand No. 717, 55a Raleigh Street, Yeoville, trading as LEVIN'S GROCERY AND TEAROOM, from 1st February, 1927. 11621—31-7-14

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg, 27th January, 1926, by MINA ORKIN, Stand No. 100, 19 Marais Street, Paarshoop, Langlaagte, has been abandoned from 31st December, 1926.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11626—31-7-14

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg in January, 1926, by NATHAN SACK, Stand No. 266, 54 Bertrams Road, Bertrams, Johannesburg, has been abandoned from 19th October, 1926.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11627—31-7-14

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg, January, 1926, by SAM SING AH FOOK, Stand No. 263, 20 Jules Street, Jeppes, Johannesburg, transferred to ALBERT VAUNSON from 31st December, 1926.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11628—31-7-14

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg, 20th January, 1926, by MAN HUN (2289V1501), Stand No. 178, corner of Marshall and Gold Streets, Johannesburg, has been abandoned from 31st December, 1926.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11629—31-7-14

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg, 26th January, 1926, by BARNET DOVIMES, trading as DOMINION HARDWARE CO., 47 Commissioner Street, Johannesburg, has been abandoned from 31st December, 1926.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11630—31-7-14

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg, 19th January, 1926, by LOUIS HURWITZ, Stand No. 73, 26 Rawbone Street, Ophirton, has been removed to 155a Booysens Road, Ophirton, Johannesburg, from 1st January, 1927.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11631—31-7-14

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg, 29th January, 1926, by ABRAHAM SHUB, Stand No. 113, 4 Park Drive, Mayfair, Johannesburg, has been abandoned from 31st December, 1926.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11632—31-7-14

Notice is hereby given that the general dealer's business registered at Receiver of Revenue, Krugersdorp on 19th June, 1926, at Stand No. 555, Kingdon Street, Krugersdorp, by SUSANNA MARIA v. D. MERWE (born LOUW) (married in community of property to DANIEL GERHARDUS v. D. MERWE) will be abandoned as from 31st December, 1926. 11654—31-7-14

The partnership existing between WILLIAM H. STANTON and KARL L. GIESMAN, general dealers, at Stand No. 208, Loveday Street, Johannesburg, under style STANTON & CO., has been dissolved from 17th December, 1926, from which date said WILLIAM H. STANTON shall carry on business for his own account under STANTON & CO. 11650—31-7-14

Business of agent for foreign firm carried on by JOHN RONALD BRENT under firm of GENERAL AND OVERSEAS AGENCIES at Bloomfield's Buildings, 123 Commissioner Street, Johannesburg, has been acquired by GENERAL AND OVERSEAS AGENCIES, LIMITED, who will carry on business at same address as from 1st January, 1927. 11652—31-7-14

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business (in patent medicines), registered in the town of Bloemhof, in name of FRANCOIS EUGINE PUREN, will be abandoned as and from the 15th December, 1926, and transferred as and from the 1st day of January, 1927, to Ruigtelaagte No. 205, District Lichtenburg, where the said business will be carried on under the same style or firm of F. E. PUREN.

GROVE & OTTO,
Agents for party.

Ruigtelaagte, P.O. Elandsputte,
23rd December, 1926. 11635—31-7-14

The general dealer's business carried on by DAVID LOUIS LEVINE at Stand No. 101, Shunner Road, Prospect Township, Johannesburg, will be transferred to NOCHUM ROSTOVSKY as and from the 1st January, 1927.—B. L. Lewison, solicitor for parties, 110 Fox Street, Johannesburg. 11651—31-7-14

Notice is hereby given that the business carried on by the SECRETARIES OF COMPANIES AND PUBLIC BOOKKEEPERS, LTD., at 9 Simmonds Street, Johannesburg, have been removed to 81 Exploration Buildings, Commissioner Street, First Floor, Johannesburg, as from the 31st December, 1926. 11649—31-7-14

Notice is hereby given that the tearoom owned by Mrs. MARGARET WHITE, situated in Stella Buildings, at the corner of Rissik and New Street South, and hitherto known as the DANDY TEAROOM, will henceforth be known as THE STELLA TEAROOM. 11655—31-7-14

NOTICE.

Notice is hereby given that the pharmacy and chemist business hitherto carried on at 202 Pretorius Street, Pretoria, by MYER FRIDJHON was sold to ANNIE FRIDJHON and LOUIS FRIDJHON on the 22nd day of December, 1926, and will be carried on by them for their sole benefit as from the afore-mentioned date.

Pretoria, this 30th day of December, 1926.

WEAVIND & WEAVIND,
Attorneys for parties.

P.O. Box 34,
Pretoria. 11644—31-7-14

Notice is hereby given that the notice which appeared in the *Government Gazette* on 22nd October, 29th October, and 5th November last, relative to the transfer of the general dealer's business of D. P. NICOLAIDES & CO., is hereby cancelled, and it is now notified that the general dealer's business registered in the names of DEMETRIUS PANAGOTIS NICOLAIDES and DEMETRIUS EFSTREETIOU KARADOUKAS, trading at 349 St. Andries Street, Pretoria, under the style of D. P. NICOLAIDES & CO., has been sold to CONSTANTINE D'DERUCO as from 1st January, 1927. 11656—31-7-14

The general dealer business registered Johannesburg, 1926, name EBRAHIM SALEJEE COOVADIA, trading as COOVADIA TRADING CO., Stand No. 1066, Marlborough Township, will be transferred to DAWOOD MAHOMED & MAHOMED ALLY from 1st January, 1927.—E. & S. Laventhal, parties' agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 11465—24-31-7

Notice is hereby given that the general dealer, tearoom, and fried fish businesses carried on by Mrs. OTILLIE GUNTHER, 34 Fourteenth Street, Vrededorp, Johannesburg, will be sold to Mrs. THERESIA HEES as from 1st January, 1927.—E. & S. Laventhal, parties' agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 11457—24-31-7

Notice is hereby given that the business known as the SWEETERIES, 257 St. Andries Street, Pretoria, will be abandoned as from the 31st December, 1926.—E. Puffett. 14th December, 1926. 11241—24-31-7

Notice is hereby given that the general dealer's business formerly carried on by MENDEL OSIPOWITZ (now deceased) under the style of M. OSIPOWITZ & CO. at 52 Struben Street, Pretoria, will be transferred to LOUIS OSIPOWITZ and HYMAN OSIPOWITZ, who will continue the business under the style of M. OSIPOWITZ & CO.

Pretoria, 15th December, 1926.

PODLASHUC & NICOLSON,
Attorneys.

Gresham Buildings, Pretoria.
11239—24-31-7

ADVERTISEMENTS.

The butchery business carried on by LOUIS TRAKMAN (MODEL MEAT MARKET), Stand No. 342, being 395 Main Street, Belgravia, has been abandoned as from the 30th June, 1926.

11423—24-31-7

The business carried on by NATHAN ABRAMS (WHITE CITY KOSHER DELICACY HOUSE), Stand No. 1364, 69 Kerk Street, Johannesburg, will be transferred to NATHAN ABRAMS, SARAH ABRAMS, and PERCY PRICE (WHITE CITY KOSHER DELICACY HOUSE) as and from the 1st January, 1727. 11424—24-31-7

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that PETRUS SEPENG is retiring as from the 1st January, 1927, as a partner in the general dealer's business hitherto carried on by the said PETRUS SEPENG, ZACHARIAH MALAO, MOSES KAU, MOSES MAHUMA, JOSEPH MOGOTSI, KLAAS MAHUMA, and NICOLAAS MACHELE, at Bethanie, in the District of Rustenburg, under the style or firm of P. SEPENG & COMPANY; and that the business will in future be carried on by the remaining partners abovementioned under the style of firm of MALAO & COMPANY.

Dated at Brits, this 20th day of December, 1926.

H. ROSE-INNES,
Attorney for the parties.

11427—24-31-7

General dealer's business carried on by HYMIE KLOTZ, trading as EXCELSIOR SUPPLY STORES, Stand No. 305, 44 Market Street, Krugersdorp, abandoned from 1st December, 1926.—Solomon & Van Niekerk, solicitors, Krugersdorp.

11428—24-31-7

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the business registered at Johannesburg under the business name of OPTICS (GEORGE GOETZ and ISAAC JULIUS SMITH) 45 Anstey's Buildings, will be transferred to 3 Old Arcade as from the 1st day of January, 1927. 11433—24-31-7

Notice is hereby given that the business formerly carried on by JOHN NOBREGA and JOSEPH VIERA CARDOSO (now deceased) under the style or firm of NOBREGA & CARDOSO at the corner of Commissioner and Van Breda Streets, Krugersdorp, has been abandoned.

Krugersdorp, this 21st December, 1926.

BLAKE & BECKER,
Attorneys for J. Nobrega.
Nolan's Buildings,
51a Human Street, Krugersdorp.

11434—24-31-7

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by L. GORDON on Stand No. 672, New Primrose, Germiston, will be removed to Stand No. 301, corner Joubert and Park Roads, Germiston, as and from 1st January, 1927. 11436—24-31-7

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 27th January, 1926, by CAH KOO (7773/7002), Stand No. 342, Twelfth Street, Vrededorp, Johannesburg, abandoned from 10th December, 1926.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11438—24-31-7

Business registered Receiver of Revenue, Krugersdorp, 22nd January, 1926, and Roodepoort-Maraisburg Municipality, 27th January, 1926, by BHANA MORAR & DAJIE VALLABH (3363V2577E10860), Stand No. 75, Main Road, Maraisburg, District Krugersdorp, will be transeferred to BHANA MORAR, trading as BHANA MORAR & SON, from 1st January, 1927.—P. Cronson. 11437—24-31-7

Business registered Receiver of Revenue, Boksburg, 22nd January, 1926, by EBRAHIM MAHOMED, Klipfontein Farm No. 6, District Boksburg, will be abandoned from 31st December, 1926.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11439—24-31-7

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 11th February, 1926, by AMANJEE ALLY (17548E7256RC.1587), Stand No. 100, 30 Marshall Street, Johannesburg, removed to Stand No. 226, 12 Bezuidenhout Street, Johannesburg, from 1st January, 1927.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11440—24-31-7

Business registered Receiver of Revenue, Benoni, 26th January, 1926, by PON SHON, Stand No. 101, Benoni Location, will be transferred to AH WING from 1st January, 1927.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11441—24-31-7

Business registered Receiver of Revenue, Benoni, 26th April, 1926, by PON SHING, Stand No. 135, Benoni Asiatic Bazaar, will be transferred to AH HING from 1st January, 1927.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11442—24-31-7

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 1st September, 1926, by ALBERT CALLISTER GARRETT, 12 Station Street, Denver, will be abandoned from 31st December, 1926, and stock removed to 540a Jules Street, Malvern, Johannesburg.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11443—24-31-7

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 16th October, 1925, and Municipality, 6th November, 1925, by PON PEON (4842V4056), Stand No. 441, Steytler Street, Newclare, Johannesburg, was abandoned in November, 1925.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 11444—24-31-7

Notice is hereby given that the partnership subsisting between VICTOR KALIL HANNA and RICHARD KALIL HANNA, trading as general dealers at 68 Market Street (Stand No. 739), Johannesburg, under the style of HANNA'S HAIRDRESSING SALOON, has been dissolved.

The business has been made over to RICHARD KALIL HANNA solely, and he will in future carry on same on his own account.

Application will be made for the transfer of the licence to him on the expiration of these notices. 11445—24-31-7

The business registered at Johannesburg, name DENNIS PAIZES, Stand No. 5492, 14b Bruce Street, Hillbrow, will be transferred to CATHERINE PAIZES as from the 1st day of January, 1927. 11446—24-31-7

The business registered at Johannesburg, name CORNISH TEAROOM (WINIFRED DYSON), 76b Op de Bergen Street, Fairview, will be transferred to EILY ISOBEL SOLOMON as from the 1st day of January, 1927. 11447—24-31-7

The business registered at Johannesburg, name Mrs. JANE COCKBURN ADAMDALL, known as PARKVIEW TEA-GARDENS. Stands Nos. 185-186, Parkview, will be transferred to THEODORUS LAMPROPOULOS and JOHN SAVOPOULOS as from 1st January, 1927.

11448—24-31-7

The general dealer business registered Lichtenburg, 1926, names LAZAR GOLDMAN and MICHAEL ABRAHAMSON, trading as GOLDMAN & ABRAHAMSON, Uitgevonden No. 99, Lichtenburg, has been transferred to LAZAR GOLDMAN as from 1st December, 1926.—E. & S. Laventhal, parties' agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 11456—24-31-7

Notice is hereby given that the business of HERSIE SOMALIE, Stand No. 609, Twentieth Street, Vrededorp, is removed to Stand No. 129, Wanderers Avenue, New Clare, as from 1st January, 1927.

11449—24-31-7

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the business registered at Johannesburg under the business name of HARRY SING CHONG & LIETING FONG on Stand No. 310, Pollack Avenue, Newclare, will be transferred to HARRY SING CHONG as from the 1st day of January, 1927. 11450—24-31-7

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between HARRY ISAAC CELINE and VICTOR MAURICE BROWSE, carrying on business as opticians under the style or firm of CELINE & BROWSE at Pollock's Mansions, 100a Eloff Street, Johannesburg, will be dissolved as from 1st January, 1927; and HARRY ISAAC CELINE will continue to carry on the business under the style or firm of CELINE & GOODMAN, for his sole benefit and account, and takes over all assets and liabilities of the partnership.

B. GUINSBERG,
Solicitor for the parties.
Jooste & Bryant's Buildings,
Commissioner Street, Johannesburg.

11454—24-31-7

The general dealer business registered Johannesburg, 1926, name JACOB BLIEDEN, 121 Market Street, Johannesburg, will be removed to 47 Commissioner Street from 1st January, 1927.—E. & S. Laventhal, party's agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg.

11455—24-31-7

The general dealer's business carried on by ANNIE GOLDSTEIN (STANDARD BOOT REPAIRING COMPANY), 154 Main Street, Johannesburg, will be removed to Stand No. 121, 301 Commissioner Street, Jeppes, as from 1st January, 1927.—M. E. Sachs, party's agent, Permanent Buildings, Johannesburg. 11464—24-31-7

The general dealer business registered Benoni, 1926, name LASER FISHER, trading as UNION GENTS.' OUTFITTERS, 19 Prince's Avenue, Benoni, will be abandoned on 31st December, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 11458—24-31-7

The general dealer business registered Johannesburg, 1926, name J. M. WILLINZIK and I. SCHWARTZMAN, trading as the AFRICAN WAREHOUSE CO., 29a Sauer Street, Johannesburg, will be abandoned on 31st December, 1926.—E. & S. Laventhal, parties' agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 11459—24-31-7

The laundry licence registered Johannesburg, 1926, name KIM SING, 132 Jeppe Street, Johannesburg, has been transferred to AH SUNG from 17th December, 1926.—E. & S. Laventhal, parties' agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 11460—24-31-7

The general dealer business registered Bethal, 1926, name S. GEORGE, Bannbraker, District Bethal, will be abandoned on 31st December, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg.

11461—24-31-7

Notice is hereby given that the butchery business carried on by GAVRONSKY BROS., trading as WULLF'S MEAT MARKET, 82 Pim Street, Newtown, will be carried on in future by the said GAVRONSKY BROS. under the style of EAST RAND FRESH MEAT SUPPLY.

11462—24-31-7

The general dealer business registered Johannesburg, 1926, name JOHN GEIDER, Stand No. 215, 188a Marshall Street, Johannesburg, has been removed to Stand No. 556, 255 Marshall Street, Johannesburg, as from 17th December, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 11463—24-31-7

ADVERTISEMENTS.

The general dealer's business carried on by WILFRED LANG HAWKEN, trading as W. L. HAWKEN & CO. at Rooiboschfontein, District Potgietersrust, will be abandoned as from 31st December, 1926.

Potgietersrust, 29th December, 1926.

R. P. DEWAR,
Attorney for W. L. Hawken.
P.O. Box 42, Potgietersrust.

11306—24-31-7-14-21

The general dealer's and tearoom business carried on by ARETHE VASELION (widow of the late NICOLAS VASELION) at Stand No. 146, 293 Main Street, Jeppes, Johannesburg, has been transferred to BASIL JOHN DAFLOS and COSTAS MAMACOS, carrying on business under style SUBWAY TEAROOMS. 11473—24-31-7

The butchery business heretofore carried on by JACOBUS JOHANNES VAN VUUREN on Stand No. 288, Linden, District Johannesburg, will be transferred to FREDERICK GUSTAVE BUDLER as from 1st January, 1927. Dated Johannesburg, this 24th December, 1926.—H. J. Raubenheimer, Keet & Daleski, parties' attorneys. 11494—24-31-7

The general dealer's and tearoom business carried on by the Estate of the late NICOLAS VASELION at Stand No. 146, 293 Main Street, Jeppes, Johannesburg, has been transferred to ARETHE VASELION (widow of the late NICOLAS VASELION). Johannesburg, 24th December, 1926.

11495—24-31-7

General dealer's and tearoom licence registered Receiver of Revenue, Johannesburg, partners COSTAS CATSAVIS and SATORIS CATSAVIS, trading as the UNION GROUND TEAROOM at Stand No. 53, 74 Noord Street, Johannesburg, will be transferred to COSTAS CATSAVIS as from 1st January, 1927. 11496—24-31-7

TRANSFER OF BUSINESS.

The coal merchants business heretofore carried on by JOSEPH SILBERMAN and MORRIS KATZ under the style of the WITBANK DISTRICT COAL AGENCY at 47 African Arcade, Pretorius Street, Pretoria, has been sold, and will be transferred as from 1st January, 1927, to JOSEPH SILBERMAN and SOLLY ROGALSKY, who will henceforth carry on business at the same address under the same style or firm of the WITBANK DISTRICT COAL AGENCY as coal merchants, taking over all assets and liabilities of the previous partnership.

Johannesburg, this 22nd day of December, 1926.

EDWARD L. BERGER,
Solicitor for the parties.

46-47 National Mutual Buildings,
Rissik Street, Johannesburg.

11474—24-31-7

The general dealer's and butcher's business carried on by MARGARET A. C. MILLER under the style of SYNDICATE MEAT MARKET at 385 Commissioner Street, Johannesburg, will be transferred, together with all assets and liabilities thereof, to ROBERT ALLAN MILLER as from the 1st January, 1927. 11246—24-31-7

Retail provision business carried on by SUSAN DARE, 6 Old Arcade, Johannesburg, registered Johannesburg, has been transferred to EDWARD MORRISH as from 1st January, 1927.

1—7-14-21

The general dealer business registered at Germiston, 1926, name P. SILVER, 77-79 Knox Street, Germiston, was abandoned on 31st December, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agents, P.O. Box 5330, Johannesburg. 4—7-14-21

The general dealer business registered at Johannesburg, 1926, name RACHEL AARON, 120B Pritchard Street, Johannesburg, removed to Stand No. 871, 95A Broadway Street, Bezuidenhout Valley, Johannesburg, as from 17th December, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agents, P.O. Box 5330, Johannesburg. 2—7-14-21

Notice is hereby given that the general dealer business carried on by A. KUPRITZ on Stand No. 966, Geduld Extension, District Springs, was abandoned on 31st December, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agent, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg.

3—7-14-21

The general dealer business registered at Johannesburg, 1926, name AHMED DAWJEE MAAL, Stand No. 488, 504 Seventeenth Street, Vrededorp, has been abandoned on 1st October, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg.

5—7-14-21

Notice is hereby given that the wholesale butchery business carried on by EDEL KOTZEN at Municipal Abattoirs, Newtown, Johannesburg, was abandoned on 31st December, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agents, P.O. Box 5330, Johannesburg. 6—7-14-21

The general dealer business registered at Johannesburg, 1926, name ROSE LUTRIN, 8 Menmuir Street, Newtown, Johannesburg, will be removed to Stand No. 1668, 143c Roberts Avenue, Kensington, Johannesburg, as from 1st January, 1927.—E. & S. Laventhal, party's agents, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 7—7-14-21

The business carried on by MARY STERLING JOHANSEN at Stand No. 913, Brakpan, under the name of THE BRAKPAN FLORIST, together with all assets and liabilities thereof, will, as from the 1st January, 1927, be transferred to MARY STERLING JOHANSEN and DOROTHY CATHRINE JONES, who will carry on the said business in co-partnership under the style of THE BRAKPAN FLORIST AND STATIONERY.

A. E. TROLLIP,
Attorney for the parties.

Springs Road,
Brakpan. 9—7-14-21

NOTICE.

Notice is hereby given that ASSAD ESSEY has transferred his business from Koosfontein, Bloemhof District, to Elandsputte, Lichtenburg District, from 1st December, 1926. 10—7-14-21

The general dealer's business carried on by MAHOMED HASSAN at Stand No. 815, 28 Cornelius Street, Marshalls, will be abandoned as and from 1st January, 1927.

11—7-14-21

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, by EBRAHIM GOOLAM MOHIDEEN at 23 Spring Street, Ophirton, will be abandoned from 1st January, 1927.

12—7-14-21

General dealer's business carried on by ABDOOL RAHMAN MOHAMED ALLI, GOOLAM MOHIDEEN, and SHAHBODEEN on Stand No. 169, Hospital Street, Cleveland, will be transferred to A. R. M. ALLI, who will remove same to Stand No. 168, Hospital Street, Cleveland, as and from 1st January, 1927. 13-7-14-21

Notice is hereby given that the wholesale bottle and bag merchant's business carried on by SELESNICK & CO. at 34 and 36 Siemert Road, Doornfontein, has been abandoned as from the 1st December, 1926.

14—7-14-21

The general dealer's business carried on by SULIMAN MOOSA, trading as S. M. SALEJEE at Olifantsvlei No. 16, P.O. Eikenhof, has been transferred to EBRAHIM MOOSA KOTWAL, who will carry on under the style of E. M. KOTWAL & SON from 30th August, 1926.

E. M. KOTWAL.

Box 7480, Johannesburg. 24—7-14-21

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of the Insolvency Act of 1916, as amended, that the general dealer's business hitherto carried on by SOLOMON NACHAMSON at Vlakdrift Siding, Rustenburg District, has been sold to HARRY HOFF, of Pretoria, as from the 1st day of January, 1927.

Pretoria, this 30th day of December, 1926.

F. R. N. FINDLAY,
Agent for the parties.

16—7-14

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by ANNANDALE BROS. at Wolhuterskop Station (Old Camp), has been abandoned as and from the 30th day of October, 1926. 17—7-14-21

NOTICE IN TERMS OF REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

Notice is hereby given that the offices of the following firms will be transferred from 28-29 Portland House to 3 Locarno House, Main Street, Johannesburg, as from the 1st January, 1927:—

BOTHMA & COMPANY, LIMITED.

BUILDERS, LIMITED.

S.A. NATIONAL TRUST AND ASSURANCE COMPANY, LIMITED.

18—7-14-21

Notice is hereby given that the business carried on by J. G. BENJAMIN, late CITY PAWNBROKERS, at 108 Main Street, will be transferred to 53A Harrison Street, Stand No. 1547, Johannesburg, as from 1st January, 1927, under the style of CITY EXCHANGE MART. 19—7-14-21

Notice is hereby given that the business carried on by MRS. BODEA DALY under the style of RUSTIC TEA GARDEN has been transferred to MRS. F. M. E. BOWDEN as from 1st January, 1927.

20—7-14-21

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by LEWIS MILUNSKY at Stand No. 641, corner of Princess Street and Seventh Avenue, Mayfair, Johannesburg, has been sold to COLMAN YUDELOWITZ, of Johannesburg.

Johannesburg, this 30th day of December, 1926.

STEYTLER, GRIMMER & MURRAY,
Attorneys for the parties.

Consolidated Buildings,
Johannesburg. 36—7-14-21

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on under the name of THE UNION BOOT FACTORY AND STORE at 140A Church Street, Pretoria, will be removed to 94 Church Street, Pretoria, as from 1st January, 1927.

27—7-14-21

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

Notice is hereby given that the UITLOOP TRADING STORE has been transferred from J. E. SMITH to GEO. W. BELL as from 1st January, 1927.

28—7-14-21

Die algemene handelaars besigheid gedryf deur CHRISTIAAN FREDERIK ANNANDALE te Vlakfontein No. 64, Distrik Pretoria, is verkoop aan PIETER PRETORIUS ANNANDALE en SUSANNA CATHARINA ANNANDALE, weduwe, handelende onder die naam van ANNANDALE BROS., en sal deur hulle oorgeneem word op 15 Januarie 1927. 30—7-14-21

ADVERTISEMENTS.

Notice is hereby given, in terms of the Registration of Businesses Act, that the business of general dealer carried on by EMILY BROUGHTON, trading as LAFAYETTE ET CIE on Stands Nos. 398 and 399, Lincoln Mansions, Joubert Street, Johannesburg, together with all the assets of the said business, has been sold to ELSJE JOHANNA VAN DER MERWE and LILI ELLIOTT as from the 1st January, 1927, who will trade at the same address under the same style.

The new firm will not take over any of the liabilities of the old firm of Lafayette et Cie.

Johannesburg, this 7th day of January, 1927.

W. A. MORISON ABEL & DAMANT,
Solicitors for the seller.

PENCHARZ & JACOBSON,
Solicitors for the purchaser.

38—7-14-21

Hierby word kennis gegee dat die besigheid gedrywe deur JAN DE KLERK VAN WYK, van Venterspost, Distrik Krugersdorp, opgehewe was sedert die 1ste Julie 1926.

JAN DE KLERK VAN WYK.
Posbus 195,
Randfontein, 29 Desember 1926.

50—7-14-21

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by DAVID SACKS at 91 Church Street West, Pretoria, has been abandoned as from the 29th December, 1926. 51—7-14-21

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

The business carried on at 43 Elston Avenue as the UNITED COAL SUPPLY has been abandoned as from the 1st December, 1926.

J. ASSINOWSKY.
Benoni, 31st December, 1926. 58—7-14-21

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

The business carried on at 81 Ampthill Avenue as the NEW ECONOMIC COAL SUPPLY has been abandoned as from the 31st December, 1926.

C. MECHANICK.
Benoni, 31st December, 1926. 59—7-14-21

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

The business carried on at 49 Prince's Avenue by the BENONI AND MIDDELBURG COAL SUPPLY has been abandoned as from the 31st December, 1926.

C. MECHANICK.
Benoni, 31st December, 1926. 60—7-14-21

Kennis geskied hiermee dat die algemene handelaars besigheid geregistreer in die naam van STEYN & VENTER, te Schweizer Reneke, oorgemaak word aan Mnre. V. D. WESTHUIZEN & NICOLSON van datum deses.

61—7-14-21

Notice is hereby given that the business of general dealer, native eating-house keeper, patent and proprietary medicine dealer, and butcher (retail) carried on by BENJAMIN GREEN on Trading Stand No. 50, situated on Claim No. 558 (Consolidated Main Reef Mines and Estate, Limited), farm Paardekraal No. 42, District Krugersdorp (Mining District Johannesburg), will, together with all the assets thereof be transferred to AARON SARKIN and SIMON PATZ, trading in co-partnership as SARKIN & PATZ, from the 1st February, 1927, subject to the transfer of the certificate and lease in respect of the said trading stand into the name of the said AARON SARKIN with the said SIMON PATZ as recognized partner being approved of by the Mining Commissioner, Johannesburg, and sanctioned by the Minister of Mines.—L. Friedman, attorney for parties, 15-17 Goodman's Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. 76—7-14-21

The business of produce dealer and miller heretofore carried on by EDWIN EVERITT WILLS at Leeuwdoornsstad, District of Wolmaransstad, was abandoned on the 31st December, 1926.—J. A. Wolfaardt, attorney for the party. P.O. Box 10, Leeuwdoornsstad. 62—7-14-21

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on by ARTHUR CYRIL JONES and JOHN GEORGE HENDERSON under the style of THE CODORA DAIRIES at Pretoria, has been dissolved as from the 31st October, 1926, from which date the said ARTHUR CYRIL JONES has taken over all the assets and liabilities of the said partnership, and will continue to carry on the said business under the same style for his sole benefit and account.

Pretoria, this 7th day of January, 1927.

SAVAGE & PAGE,
Attorneys to the parties.
228 Pretorius Street,
Pretoria. 63—7-14-21

The general dealer's business of D. BARNETT, 31 Market Street, Johannesburg, has been abandoned as from 31st December, 1926.

D. BARNETT.
72—7-14-21

Notice is hereby given that the general dealer's and café business carried on by S. GRANT, Erf No. 83, Zeerust, has been transferred to S. VILJOEN as from 18th instant. 73—7-14-21

Notice is hereby given that the business carried on by MR. EDWARD DAVE ASHER HERBERT as a representative of foreign firms at 68 Standard Bank Chambers, Commissioner Street, Johannesburg, has been abandoned as from the 31st day of December, 1926.—Johannesburg, this 4th day of January, 1927. 121—7-14-21

The business of the SOUTHERN TYRE COMPANY, LIMITED, Stella Buildings, Rissik Street, Johannesburg, has been abandoned as from the 31st December, 1926. The assets and liabilities have been taken over by SOLOMON DUCHEN, who will trade at the same address as the SOUTHERN TYRE COMPANY. 126—7-14-21

The business of LEWIS & HARRIS, LIMITED, Stella Buildings, Rissik Street,, Johannesburg, has been abandoned as from the 31st December, 1926. The assets and liabilities have been taken over by SAM ABBY LEWIS, who will trade at the same address as the LEWIS INDENT COMPANY. 127—7-14-21

The general dealer's business carried on by HUSSAIN BAWA on Stand No. 538, Reuben Avenue, Newclare, has been sold to LAI KAM on the 3rd January, 1927, and transfer will be applied for in due course. No liabilities of H. BAWA will be recognized by LAI KAM three weeks after publication.—Hussain Bawa, Lai Kam. 128—7-14-21

The general dealer's business carried on by ABDOOL RAHMAN at Stand No. 207, Meyer Avenue, Newclare, will be removed to Stand No. 731, Twenty-fourth Street, Malay Location, Vrededorp, as and from 4th January, 1927.—M. Hassim, party's agent. 129—7-14-21

The business registered Johannesburg, name AH SAN, Stand No. 36, 9a Op De Bergen Street, Troyeville, is transferred to L. HOLLY as from 1st January, 1927. 130—7-14-21

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg, 29th January, 1926, by SAMUEL JANKELOW, Stand No. 962, Louis Botha Avenue, Yeoville, has been removed to Stand No. 725, 71 Rockey Street, Yeoville, Johannesburg, from 1st January, 1927.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 148—7-14-21

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg, 15th January, 1926, by MORRIS DWORSKY, Stand No. 94, 13 Anderson Street, Johannesburg, has been abandoned from 31st December, 1926.—P. Cronson, party's agent; 53a Commissioner Street, Johannesburg. 147—7-14-21

Business registered Receiver Revenue, Krugersdorp, 20th January, 1926, by BERNARD TANUR MICHAEL TANUR, and DAVID TANUR, trading BERNARD TANUR & SONS, Stands Nos. 944-5, Kathleen Street, Florida, has been abandoned from 30th November, 1926.—P. Cronson, parties' agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 149—7-14-21

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg in 1926 by JOE LIFF, 9 African Board Buildings, corner Fox and Sauer Streets, Johannesburg, has been abandoned from 31st December, 1926.—P. Cronson, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 150—7-14-21

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg, 23rd February, 1926, by JOHANNES DIPETSAE, Stand No. 497, Steytler Street, Newclare, Johannesburg, has been removed to 47 Victoria Road, Sophiatown, Johannesburg, from 1st January, 1927.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 151—7-14-21

Business registered Receiver Revenue, Pretoria in January, 1926, by WOK PIEN, 334 Church Street, Pretoria West, has been transferred to SING FION ACCONE from 1st January, 1927.—P. Cronson, parties' agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 152—7-14-21

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg, 9th August, 1926, by SARAH LOON, Stand No. 275, 20 Main Reef Road, Denver, has been abandoned from 31st December, 1926.—P. Cronson, party's agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 153—7-14-21

Business registered Receiver Revenue, Johannesburg, 28th January, 1926, by ABDOOL GANI DADA (18628/11874), Stand No. 352, Delarey Street, Vrededorp, has been transferred to SAKOOR GHAMMISA from 1st January, 1927.—P. Cronson, parties' agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 154—7-14-21

Business registered Receiver Revenue, Boksburg, 14th January, 1926, by CHON AH YEN, Stand No. 11, Old Asiatic Bazaar, Boksburg, transferred to AH HUNG, from 1st January, 1927.—P. Cronson, parties' agent, 53a Commissioner Street, Johannesburg. 155—7-14-21

Notice is hereby given that the RAILWAY TEA STALL at Lydenburg has been sold to Mrs. SARAH ANN PATRICK as from the 1st of January, 1927.—G. S. Newcombe. 156—7-14-21

Notice is hereby given, in terms of the Businesses Registration Act and Act No. 32 of 1916, that the business of hotel, bar, and restaurant keeper carried on by HENRY WILLIAM APPLEBY in the premises known as the ARUNDEL HOTEL, situate on Stands Nos. 1632 and 1634, Johannesburg, will, together with the assets thereof, be transferred to JOSEPH RABINOWITZ on the 7th day of January, 1927, subject to the transfer of the liquor licences into his name. Johannesburg, 4th day of January, 1927.—Alexander Goldberg, solicitor for parties, Johannesburg. 157—7-14-21

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by JESSIE ANDERSON DENHAM, trading as JESSIE SMALL at 8-9 Parker Wood's Buildings, Eloff Street, Johannesburg, has been abandoned as and from the 31st December, 1926. 158—7-14-21

ADVERTISEMENTS.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by MAX KATZ and MAX DAVIDOFF under the style or firm of KATZ & DAVIDOFF on Stand No. 2627, Benoni Township, has, as from the 3rd day of January, 1927, been transferred to CHONE OSCAR BAUSKIN, who has taken over all the assets and liabilities of the said firm and will continue to carry on the said business at the same address in his own name.

Dated at Benoni, this 3rd day of January, 1927.

MEYER, FOLEY & REID,
Attorneys for the parties.
51c Prince's Avenue, Benoni.
159—7-14-21

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that JOHN DAWSON DICKERSON, of the farm Olifantsvlei No. 60, Ward Van Wijk's Rust, District of Krugersdorp, has sold the assets of the butchery and farming business carried on by him at the above address to JACOB RAPPOPORT and W. BAILEY, which sale is to take effect after publication of the notices prescribed in the said section.

JOHN DAWSON DICKERSON.

3rd January, 1927. 79—7-14

The general dealer's, butcher (retail), and eating-house business heretofore carried on by LEWIS SCHNEIDER on Paardekraal No. 426, District Krugersdorp, has been sold to SOLOMON STEINFELD as from the 1st day of January, 1927.—Roodepoort, 3rd day of January, 1927. M. Schwartz, solicitor to the parties. 82—7-14-21

The general store carried on at Stand No. 18, Geranium Street, La Rochelle, Johannesburg, by I. I. ADAMS, trading as THE N.R.C. OUTFITTING STORE, has been abandoned as from 24th December, 1926.

84—7-14-21

The native store carried on at Stand No. 328, farm Driefontein, District Boksburg, by I. I. ADAMS, trading as THE N.R.C. STORES, has been abandoned as from 31st December, 1926.

85—7-14-21

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between SAMUEL MARCUS DILL ROBINSON and SAMUEL JOHN MARTIN and FREDERICK BENNETT MEGARRY SMYTH, trading under the style or firm of SINCLAIR & ROBINSON, manufacturers' agents, at Carlton House, 121 Commissioner Street, Johannesburg, and at Capetown, has been dissolved as from the 31st December, 1926, by mutual consent, the said SAMUEL MARCUS DILL ROBINSON retiring from the said firm, and the said SAMUEL JOHN MARTIN and FREDERICK BENNETT MEGARRY SMYTH shall continue to carry on the business under the same style for their own account.

Dated at Johannesburg, the 4th day of January, 1927.

J. FLEMMING ORR, PRATT & MOCKFORD,
Agents for the parties.
14-16 Trust Buildings,
Fox Street, Johannesburg. 110—7-14-21

The general dealer's business registered at Revenue Office, Middelburg (Transvaal) by A. H. MOOSA at 229 Church Street, Middelburg, has been transferred to 340 Church Street, Pretoria, as from 1st January, 1927.

98—7-14-21

Notice is hereby given that the tearoom licence known as THE UNION CAFE, carried on at 247 Bree Street, Stands Nos. 431-2, Johannesburg, by GEORGE JOHN ALMOND STEVENS has been transferred to and in favour of ANNIE CROSIE as and from the 3rd day of January, 1927.—Johannesburg, this 3rd January, 1927.

119—7-14-21

The business registered Pretoria, name EDWARD HUNNERSCHIEDT, 260 St. Andries Street, Pretoria, will be transferred to 255 Pretorius Street, Pretoria, as from 1st March, 1927. 100—7-14-21

Notice is hereby given that the general dealer licence (Pretoria only) carried on by EMIL KUMST as manager of Southern Cross Oil at 409 Market Street, Pretoria, has been abandoned as from 1st January, 1927. 106—7-14-21

The general dealer's business registered at Receiver of Revenue, Krugersdorp, on 27th January, 1926, at Stands No. 515-6 by LOUIS LEVI will be transferred to Zwartruggens as from 1st February, 1927.

109—7-14-21

Notice is hereby given that the registered office of the LYDENBURG CONSOLIDATED PLATINUM MINES, LIMITED, has been changed from Maitland Chambers, 45a Maitland Street, Bloemfontein, to 132-3 Stock Exchange Buildings, Hollard Street, Johannesburg.

Johannesburg, this 7th day of January, 1927.

HENRY LEVY,
Attorneys for the Company.

29-31 Sauer's Buildings,
Cor. Loveday and Market Streets,
Johannesburg. 111—7

Notice is hereby given that the business formerly carried on by CROMPTON & CO., LTD., at Oceana Buildings, Johannesburg, has been transferred, as from the 1st January, 1927, to CROMPTON & COMPANY (SOUTH AFRICA), LIMITED, who will continue the business at the same address.

Dated at Johannesburg, this 4th day of January, 1927.

CLIFFE & DEKKER,
Solicitors.

Colonial Mutual Chambers,
Fox Street, Johannesburg. 112—7-14-21

Notice is hereby given that the business formerly carried on by THE METROPOLITAN VICKERS ELECTRICAL COMPANY, LIMITED, at Colonial Mutual Chambers, Fox Street, Johannesburg, has been transferred, as from the 1st January, 1927, to THE METROPOLITAN VICKERS ELECTRICAL COMPANY (SOUTH AFRICA), LIMITED, who will continue the business at the same address.

Dated at Johannesburg, this 4th day of January, 1927.

CLIFFE & DEKKER,
Solicitors.

Colonial Mutual Chambers,
Fox Street, Johannesburg. 113—7-14-21

Notice is hereby given that the general dealer's licence in the name of MORRIS NYONGWANA, trading in skins and Kaffir curios at Yetta Street, Sophiatown, will be transferred to Stand No. 441, 23 Small Street, Johannesburg, as from 15th January, 1927.—M. Nyongwana, Yetta Street, Sophiatown. 114—7-14-21

Notice is hereby given that JACOB HARDMAN STERN, trading as J. STERN, jeweller, diamond merchant, and importer, at 53 Pritchard Street, Johannesburg, has, as and from the 1st January, 1927, admitted into partnership ERNEST STERN and LEOPOLD STERN. The said business will in future be carried on in partnership under the same style and firm and at the same address.

ALFRED L. COHN,
Attorney for parties.

45-7 National Mutual Buildings,
Rissik Street, Johannesburg. 118—7-14-21

The business of Kaffir eating-house keeper and general dealer hitherto carried on by MARCO BALETA on Stand No. 569 (2 Sauer Street), Marshall's Township, Johannesburg, will be transferred to GEORGE COSTAS ANIFANTAKIS as from the 22nd January, 1927.—Reeders & Rosettenstein, attorneys for parties. 131—7-14-21

Notice is hereby given that the business registered by JACOB MARUPING at Stand No. 1172, Selborne Street, Alexandra Township was transferred to WALTER D. TSHABALALA from the 1st January, 1927.—H. J. Dennis, parties' agent, 106 Pritchard Street, Johannesburg.

134—7-14-21

Notice is hereby given that the business registered by SARAH STERN, 16 Joel Road, Berea, Johannesburg, was removed to 31 O'Reilly Road, Berea, as from the 1st January, 1927.—H. J. Dennis, party's agent, 106 Pritchard Street, Johannesburg.

135—7-14-21

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by ANTHONY ROFAIL at 353 Church Street, Pretoria, has been abandoned as from 31st December, 1926. 137—7-14-21

Notice is hereby given that the butchery business carried on by WILLIAM NEVAL WINDELL on Lot No. 242, Hendrina, has been transferred to ZEIDEL WEISBERG and JACOB LURIE as and from the 1st day of January, 1927.—Hendrina, Transvaal, 3rd January, 1927. 144—7-14-21

The business registered at Revenue Office, Johannesburg, on 26th January, 1926, by ADINELLAN or V. P. PODIACHEY, Stand Nos. 45-6, corner Ferreira and Main Streets, Johannesburg, has been abandoned from 15th December, 1926, V. P. Podiachey leaving for India.

ADINELLAN V. P. PODIACHEY.

138—7

NOTICE.

Notice is hereby given that the partnership heretofore carried on between RICHARD JONATHAN WEBB, FREDERICK BRUNETTE HILL, and HAROLD ADRIAN WOOD under the style or firm of WEBB, HILL & WOOD, estate agents, at 228 Pretorius Street, Pretoria, has been dissolved as and from the 30th day of September, 1926; and further notice is hereby given that all the assets and liabilities of the said firm of WEBB, HILL & WOOD have been taken over by the said HAROLD ADRIAN WOOD, who will in future carry on the said business under his own name and on his own account.

Dated at Pretoria, this 4th day of January, 1927.

R. B. HILL,
Solicitor for parties.

Transvaal Permanent Buildings,
Pretoria. 139—7-14-21

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the partnership existing between ISAAC HEIMAN, JAPIE HEIMAN, HARRY HEIMAN, HARRY MICHALOW, and HENRY MICHALOW, carrying on business as butchers at Erven Nos. 483 and 436, Vereeniging, and at the public alluvial diggings on the farms Rooipan and Samenkomst, in the District of Ventersdorp, has been dissolved as and from the 1st of January, 1927, and that in future the butchery businesses at Erven Nos. 483 and 436 will be carried on by ISAAC HEIMAN, JAPIE HEIMAN, and HARRY HEIMAN under the style or firm of HEIMAN BROS., and the businesses at the public alluvial diggings on the farms Rooipan and Samenkomst will be carried on by HARRY MICHALOW and HENRY MICHALOW under the style or firm of MICHALOW BROS.

Dated at Vereeniging, this 4th day of January, 1927.

VORSTER & ADENDORFF,
Solicitors for the parties.
Box 83, Vereeniging. 141—7-14-21

ADVERTISEMENTS.

The dairy business carried on by WILLEM GABRIEL JORDAAN on Holding No. 36, Kleinfontein Agricultural Holdings, Benoni, has been sold to EDWIN ROBERT CLEMENT ORCHARD on the 1st day of January, 1927.

160—7-14-21

Notice is hereby given that the Kaffir store business carried on by GEORGE ABRAHAM, HABIB ABRAHAM, and NICHOLAS JACOB CHAMI, trading under the style or firm of G. & H. ABRAHAM & CO. on Lot No. 242, Hendrina, has been transferred, as and from the 1st January, 1927, to JOSEPH CORNELIUS PETRUS DE KOCK.—Hendrina, Transvaal, 3rd January, 1927. 143—7-14-21

Notice is hereby given that the business carried on by ANNIE LEVY, trading as ANABELLE at 121a Eloff Street, Johannesburg, has been abandoned as and from the 31st December, 1926.—Cranko & Shaffer, attorneys for parties, Sauer's Buildings, Johannesburg. 162—7-14-21

Notice is hereby given that the butcher's business carried on by MORRIS GAMSU at Erf No. 129, King Edward Street, Potchefstroom, has been abandoned from the 30th November, 1926, and that GAMSU'S BUTCHERY, LIMITED, has taken over the said business, together with all the assets and liabilities thereof, and will continue to carry on the same under the style or firm of GAMSU'S BUTCHERY, LIMITED, at the same place as from the 1st December, 1926. —Potchefstroom, this 4th day of January, 1927. Van der Hoff & Du Toit, solicitors, etc., King Edward Street, P.O. Box 71, Potchefstroom. 163—7-14-21

Die rywielbesigheid gedryf op Erf No. 111, King Edwardstraat, Potchefstroom, deur S. S. WEYERS is verkoop en oorgemaak aan J. D. THERON en G. MULLER, en sal voortaan onder die naam of styl van THERON EN KO. gedrywe word vanaf die eerste dag van Januarie 1927.

164—7-14-21

Notice is hereby given that the business of general dealer and Kaffir eating-house proprietor carried on by IVAN FREDERICK HOLBERY WILSON on Trading Stand No. 10, situate on Mynpacht No. 385, registered in the name of the Cinderella Consolidated Gold Mines, Limited, on the farm Leeuwpoort No. 4, in the Mining District of Johannesburg, will, together with all the assets thereof, be transferred into the name of LOUIS JANKELOWITZ from the 10th day of January, 1927, subject to transfer of the certificate of lease in respect of the trading stand being granted in the name of the said JANKELOWITZ by the Mining Commissioner, Johannesburg, and subject to the transfer being sanctioned by the Minister of Mines.—Dated at Boksburg North, this 18th day of December, 1926. Rosenthal & Rubenstein, attorneys for the parties, Goldberg's Buildings, 17b Sixth Avenue, Boksburg North, P.O. Box 177, Boksburg. 172—7-14-21

The general dealer and restaurant business registered Johannesburg, 1926, name CHARLES HODGE, Stand No. 220, 161 Hay Street, Turffontein, transferred to ANTONIO CELOTTI as from 1st January, 1927.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 181—7-14-21

Notice is hereby given that FANNY LEIB, trading as THE NEW STATE SUPPLY STORES, Stand No. 373, Brakpan, has abandoned her business as from 30th November, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 182—7-14-21

The general dealer business registered at Ventersdorp, 1926, names A. KATZ and H. KAPLAN (KATZ & KAPLAN), Reismierbult, District Ventersdorp, removed to Reigtelaagte, District Lichtenburg, as from 1st December, 1926.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 185—7-14-21

The Kaffir eating-house and butchery businesses registered Krugersdorp, 1926, name S. SASS, Reserve, Florida, has been abandoned on 31st December, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 183—7-14-21

The general dealer and tearoom licences registered Johannesburg, 1926, names NAPOLEON PATRICIOS and THEO LECASTAS (S.T. STORES), Stand No. 873, Broadway, Bezuidenhout Valley, transferred to NAPOLEON PATRICIOS and NICHOLAS DRACOPULOS, trading as heretofore, as from 1st January, 1927.—E. & S. Laventhal, parties' agents. 184—7-14-21

The laundry licence registered Johannesburg, 1926, name LALA GOSAI, Stand No. 1037, 270 Bree Street, Johannesburg, transferred to LALA LKHA and removed to Stand No. 1612, 121 Pritchard Street, Johannesburg, as from 1st January, 1927.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 186—7-14-21

The general dealer business registered at Johannesburg, 1926, name MAX MERBER, trading as MADDISON LITTLE WONDER, 52 Auret Street, Jeppestown, has been abandoned on 31st December, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 187—7-14-21

The general dealer's business carried on by BARNEY SIFRIN and JOSEPH SUCHOWITZKY (SIFRIN & SUCHOWITZKY), Havenklip No. 14, District Pretoria, abandoned on 31st December, 1926.—M. E. Sachs, 19 Permanent Buildings, Harrison Street, Johannesburg. 188—7-14-21

The general dealer and fruiterer's business carried on by DINA JOHNSON, Stand No. 577, Wanderers Avenue, Newclare, has been removed to Stand No. 207, Hospital Street, Cleveland, as from 1st January, 1927.—E. & S. Laventhal, party's agents, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 189—7-14-21

Notice is hereby given that the general dealer business carried on by the PATEDAR TRADING STORE, Stand No. 1012, New Location, Boksburg, has been removed to Stand No. 214, New Location, Boksburg, from 30th December, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agents. 190—7-14-21

The business conducted by GEORGE WHITTON COATS (JACKSON'S SHOE STORE), 313a Marshall Street, Johannesburg, has been sold to JOHN FRED JACKSON from 1st January, 1927, trading as heretofore.—H. S. Marks, solicitor for parties, 281 Main Street, Johannesburg. 191—7-14-21

The general dealer and tearoom licences registered Johannesburg, 1926, name SARAH LANE, Stand No. 138, 22 Marshall Street, Ferreiras, transferred to HYMAN JOFFE as from 1st January, 1927.—W. Shirley, attorney for parties, 19 Green's Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. 192—7-14-21

Notice is hereby given that the business carried on by CRAWN CLOTHING MANUFACTURERS at 120 President Street, Johannesburg, will be altered, with effect from the 1st January, 1927, in the following respects:—

(*a*) The style of the firm will be changed to CRAWN WOOLLEN MERCHANTS AND CLOTHING MANUFACTURERS.

(*b*) The business will be removed to 119 President Street, Johannesburg.

HENRY LEVY,
Attorney for parties.
29-31 Sauer's Buildings, corner Loveday and Market Streets, Johannesburg.

193—7-14-21

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by JENNIE SACK at 14 Main Street, Johannesburg, will be transferred, together with the assets, to ISAAC REEF, who will carry on same business under his own name and for his own account as from 1st January, 1927.

202—7-14-21

NOTICE.

Notice is hereby given that, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, the business carried on by JOSEPH HIRSCHOWITZ and ABRAHAM KURLAND under the style of RAND WOODWORKING COMPANY at corner of Long and Wepener Streets, Booysens, Johannesburg, has been transferred to the RAND WOODWORKING COMPANY, LIMITED.

Johannesburg, this 7th day of January, 1927.

EMANUEL BLOCH,
Attorney for Joseph Hirschowitz.

64-65 Sacke's Buildings, Johannesburg.

PENCHARZ & JACOBSOHN,
Attorney for Abraham Kurland.

National Mutual Buildings, Johannesburg.

201—7

The business of dealer or speculator in live stock and produce hitherto carried on by ISIDORE GOODMAN at Erf No. 57, Leslie, has been abandoned as from the 1st January, 1927.—O. C. Batteson, attorney for I. Goodman, P.O. Box 3, Leslie. 203—7-14-21

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by ISOBEL HUTCHESON and MARY MOIR at 12-14 Royal Arcade, Johannesburg, trading as DERA, has been changed by the retirement of MARY MOIR and the admission as a partner of IDA PERROW as from the 1st January, 1927. 204—7-14-21

Notice is hereby given that the chemist business registered Revenue Office, Boksburg, on 11th January, 1926, carried on by BOKSBURG PHARMACY (B. A. JACOBSON, registered apothecary) at 86 Commissioner Street, Boksburg, has been transferred to B. A. JACOBSON, trading as BOKSBURG PHARMACY, at same address, as from 1st December, 1926. 205—7-14-21

Notice is hereby given that the general dealer business carried on by REBECCA LUBNER at 2 Mosely Street, Johannesburg, has been abandoned as from the 15th December, 1926. 206—7-14-21

The proposed transfer of the business carried on at Stand No. 5492, 14b Bruce Street, Hillbrow, Johannesburg, from DENNIS PAIZES to CATHERINE PAIZES, advertised in the *Government Gazette* of the 24th and 31st December, 1926, and of which the third and last advertisement will appear in this issue of the *Government Gazette* is hereby cancelled.

Dated at Johannesburg, this 6th day of January, 1927.

BOWEN, SESSEL & GOUDVIS,
Attorneys for the parties.
Royal Exchange Buildings,
Market Street,
Johannesburg. 224—7-14-21

The general dealer and fishmonger's business heretofore carried on by LOUIS SILPERT under the style of SOUTH AFRICAN FISHERIES at 44a Commissioner Street, Johannesburg, has been sold to ETHEL FRIEDMAN and MORITZ SACHS, who will carry on the same business in co-partnership under the same style as from the 1st January, 1927. 165—7-14-21

Notice is hereby given that the business of a motor garage carried on by LILIAN A. HANGER at 266 Bree Street, Johannesburg, has been transferred to FRANK GUEST FELTHAM. 166—7-14-21

The general dealer's business hitherto carried on by KWAN WAY at 52 Potgieter Street, Pretoria, will be transferred to HO BING as from the 1st January, 1927, who will continue to carry on the said business at the same address in his own name.—Adams & Adams, attorneys for the parties, Pretoria. 171—7-14-21

ADVERTISEMENTS.

Notice is hereby given that the butchery business carried on by B. BOLON on Elandsputte, District Lichtenburg, has been abandoned as from 16th November, 1926.

173—7-14-21

The partnership business of CHARLES KODESH and HYMAN SUSKIN, general and cattle and vehicle dealers, hitherto carried on under the style of KODESH & SUSKIN at Stand No. 1434, Brakpan, has been dissolved as and from the 1st January, 1927, and each one shall in future carry on business as such independently.

175—7-14-21

The tailoring business hitherto carried on by BERTHA BORODOFF at 28 Prince's Avenue, Benoni, was transferred to LOUIS BORODOFF as and from the 1st January, 1927. Dated at Benoni, this 3rd day of January, 1927.—Katzen & Levy, attorneys, Corner House, Benoni.

176—7-14-21

Notice is hereby given that the produce dealer's and malt-making business heretofore carried on under the style or firm of J. HIRSHOVITZ & COMPANY at 199 Carl Street, Pretoria West, has been taken over and acquired by J. HIRSHOVITZ & COMPANY, LIMITED, who will in future carry on the said business at the same address. Dated at Pretoria, this 5th day of January, 1926.—R. B. Hill, solicitor for parties, Transvaal Permanent Buildings, Pretoria. 177—7-14-21

The general dealer's business formerly carried on by GEENA RAMA at Leeuwfontein No. 143, Wolmaransstad, has been transferred to Ruigtelaagte No. 205, Lichtenburg, as and from the 31st December, 1926.—C. H. Meintjes, attorney for party. Lichtenburg, 4th January, 1927.

177A—7-14-21

The restaurant, refreshment, or tearoom keeper formerly carried on by ISMAEL JINA at 302 Commissioner Street, Johannesburg, has been transferred to Ruigtelaagte No. 205, Lichtenburg, as and from the 24th December, 1926.—C. H. Meintjes, attorney for party. Lichtenburg, 4th January, 1927. 178—7-14-21

The retail butchery business carried on by HENDRIK LOUIS VOLSCHENK and CARL GABRIEL VOLSCHENK (VOLSCHENK BROS.) Stand No. 94, corner Second Avenue and Dublin Street, Westdene, Johannesburg, has been transferred to CARL GABRIEL VOLSCHENK, and partnership dissolved as from 1st January, 1927. 179—7-14-21

The general dealer business registered Ventersdorp, 1926, name F. A. MAGUA, Swartplaats, District Ventersdorp, has been abandoned on 30th November, 1926.—E. & S. Laventhal, party's agents, B. & T. Buildings, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 180—7-14-21

Notice is hereby given that the agent's and general dealer's business heretofore carried on by CORNELIUS LAURENCE STRAUB at 474 Church Street, Pretoria, under the style of PEDLAR & CLAPHAM, has from the 1st day of January, 1927, been transferred to and will be carried on by WILLIAM McINTOSH and CORNELIUS LAURENCE STRAUB at the same address under the style of McINTOSH & STRAUB.

MACINTOSH & CROSS.

Bank Street, Pretoria. 212—7-14-21

The general dealer and all Municipal licences registered Johannesburg, 1926, name L. ETKIN, Stand No. 165, 66 Bertram Road, corner Ascot Road, Bertrams, Johannesburg, has been transferred to ISAAC ETKIN as from 1st January, 1927.—E. & S. Laventhal, parties' agents, Johannesburg. 207—7-14-21

The general dealer business registered at Johannesburg, 1926, names HARRY SHER and ISACK SEGAL, 50 President Street (licence erroneously reading 50 Pritchard Street), Johannesburg, transferred to HARRY SHER and partnership dissolved as from 31st December, 1926.—E. & S. Laventhal, parties' agents, Johannesburg. 208—7-14-21

The café and restaurant business carried on by L. GOLDSMITH (LINCOLN CAFÉ) at 56 Commissioner Street, Johannesburg, has been transferred to S. SHER, trading as heretofore, as from 1st January, 1927.—E. & S. Laventhal, parties' agents, P.O. Box 5330, Johannesburg. 209—7-14-21

Notice is hereby given that the business of estate and financial agent carried on by me at 16-18 First Floor, Permanent Buildings, Harrison Street (opposite Standard Bank), has been transferred from 1st January, 1927, to 1 and 2 City House, Harrison Street, Johannesburg.—S. H. Coronel.

219—7-14-21

Notice is hereby given that the dairy business carried on at Stand No. 37, Boom Street, Pretoria, by CORNELIUS JOHANNES CHRISTIAN TOERIEN, under the name or style of DIE SUID AFRIKAANSE MELKERY (SOUTH AFRICAN DAIRY), has been sold as from the 1st January, 1927, and will be transferred to HENDRIK STEPHANUS VAN GASS, who will in future carry on the said business for his own account under the style of DIE SUID AFRIKAANSE MELKERY at the same place.—Stegmann, Oosthuizen & Jackson, attorneys for the parties. 217—7-14-21

Insolvent Estate of the ITALIAN BAKERY (G. BERNICCHI), 53 to 55 Seventeenth Street, Vrededorp, Johannesburg.

TENDERS.

Tenders are invited for the assets, consisting of—

(1) Stands Nos. 352, 353, and 738, Vrededorp, with substantial brick buildings, including bakery fitted with 1 steam double-decker, 1 furnace double-decker, and 1 single-decker ovens, shop, offices, three rooms, stables, garage, and native quarters, etc.;

(2) stock-in-trade;

(3) fittings, utensils, and machinery;

(4) live and rolling stock and motor vehicles.

The premises are well equipped with up-to-date ovens, plant, etc. Tenders will be received for the purchase of the business as a going concern to take over the whole or separately for the property or any one or more of the assets. Full particulars and all information required by intending purchasers can be obtained at the bakery. Tenders, marked "Bernicchi," must be in duplicate and lodged with the Master of the Supreme Court, P.O. Box 441, Pretoria, not later than noon on Friday, 14th January, 1927. The highest or any tender not necessarily accepted.

W. T. HALL,
Trustee.

223—7

In the matter of CITY HAM SHOP, LTD.

Notice is hereby given that the Meeting of Creditors and Contributories advertised in the *Government Gazette* of the 17th December, 1926, to be held before the Magistrate of Johannesburg on the 29th December, 1926, has been adjourned to the 12th January, 1927, at the same time and place.

And it is further notified that all proofs of debt of persons desiring to vote at the Meeting of Creditors must be lodged with the Magistrate not later than twenty-four hours before the holding of the said meeting, and that proxies in the prescribed form to be used at the Meeting of Creditors and Contributories must be lodged with the Magistrate, Johannesburg, for transmission to the Master not earlier than twelve noon on the 10th January, 1927, or later than twelve o'clock noon on the 12th day of January, 1927.

UNWIN S. BARRETT,
Master of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division).
Master's Office,
Pretoria, 7th January, 1927. 214—7

In the matter of TEXTOPHOTE (S.A.), LIMITED.

Notice is hereby given that the Meeting of Creditors and Contributories advertised in the *Government Gazette* of the 17th December, 1926, to be held before the Magistrate of Johannesburg on the 29th December, 1926, has been adjourned to the 13th January, 1927, at the same time and place.

And it is further notified that all proofs of debt of persons desiring to vote at the Meeting of Creditors must be lodged with the Magistrate not later than twenty-four hours before the holding of the said meeting, and that proxies in the prescribed form to be used at the Meeting of Creditors and Contributories must be lodged with the Magistrate, Johannesburg, for transmission to the Master not earlier than twelve noon on the 10th January, 1927, or later than twelve o'clock noon on the 12th day of January, 1927.

UNWIN S. BARRETT,
Master of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division).
Master's Office,
Pretoria, 7th January, 1927. 215—7

In the Estate of the late JOSEPH ROSENBAUM (No. 58868).

Notice is hereby given to Creditors and Debtors in the above Estate that the First and Final Liquidation and Distribution Account will lie for inspection at the Office of the Magistrate, Johannesburg, and the Office of the Master of the Supreme Court, Pretoria, for a period of twenty-one (21) days reckoned from the 7th January, 1927.

Johannesburg, this 3rd day of January, 1927.

CRANKO & SHAFFER.

P.O. Box 5993, Johannesburg. 142—7

In the Estate of the late JOHANNES JACOBUS PETRUS HATTINGH and the surviving spouse, CORNELIA MAGRIETA HATTINGH (born BOTHA) (No. 60964), of Panfontein, District Vereeniging.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned, within twenty-one days from date of the publication of this notice.

Dated at Vereeniging, this 3rd day of January, 1927.

ROOD & ROOD,
Solicitors for the surviving spouse.
P.O. Box 38, Vereeniging. 198—7

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that DORA BEILES, carrying on business as a chemist at Koster, District Rustenburg, Transvaal, has made an assignment of her Estate in favour of JOHN CAMERON, 11 and 12 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg, in trust for the Creditors of the said Dora Beiles if they accept the same; and that the schedules of the said Dora Beiles will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and at the Office of the Magistrate at Rustenburg for a period of fourteen days from Tuesday, the 11th day of January, 1927.

And it is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) at Pretoria on Thursday, the 27th day of January, 1927, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of Dora Beiles as insolvent.

Dated at Johannesburg, this 5th day of January, 1927.

CRANKO & SHAFFER,
Attorneys for Assignor.

P.O. Box 5993, Johannesburg. 216—7

ADVERTISEMENTS.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Notice is hereby given that, in pursuance of Sub-section (2) of Section 108 of Act No. 32 of 1916, application will be made in the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) at Pretoria on the 24th day of February, 1927, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the rehabilitation of the Estate of JOHANNES ANDREAS PETERSEN and ALBERT PHILLIPUS PETERSEN, formerly cartage contractors of Germiston, which Estate was sequestrated on the 29th day of May, 1913, and placed in the hands of the Master of the Supreme Court under No. 3046.

Pretoria, this 7th day of January, 1927.

W. v. D. L DE VILLIERS,
Applicants' Attorneys

1 Bureau Lane
(P.O. Box 476),
Church Square,
Pretoria. 140—7

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that EDGAR THOMAS FRANCIS DELAMERE, trading as DELAMERE & COMPANY, provision merchants, of Van Wyk Street, Roodepoort, has made an assignment of his property in favour of WILLIAM THOMAS HALL, of Glencairn Buildings, Johannesburg, in trust for the Creditors of the said E. T. F. Delamere, if they accept the same; and that the schedules of the said E. T. F. Delamere will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and at the Office of the Magistrate at Roodepoort for a period of fourteen days from the 7th day of January, 1927, to the 20th day of January, 1927.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) on Tuesday, the 25th day of January, 1927, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Delamere as insolvent.

Dated at Johannesburg, this 4th day of January, 1927.

ISRAEL & DURING,
Attorneys for E. T. F. Delamere.

55-58 Meischke's Buildings,
Harrison Street, Johannesburg.
146—7

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that RAMGEE DHANGEE, of Nylstroom, has made an assignment of his property in favour of OSCAR MICHAELIS, of Johannesburg, in trust for the Creditors of the said Ramgee Dhangee, if they accept the same; and that the schedules of the said Ramgee Dhangee will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and the Magistrate, Nylstroom, for a period of fourteen days from the 7th January, 1927, to the 21st day of January, 1927.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) on the 28th day of January, 1927, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Ramgee Dhangee as insolvent.

Nylstroom, this 7th day of January, 1927.

174—7 RAMGEE DHANGEE.

TENDERS.

Assigned Estate ALBERT CHARLES McLEAN, trading as NELSBRIDGE SUPPLY STORES, Nelspruit.

Tenders are invited for the purchase of the assets in the above Estate, consisting of

Stock-in-trade, fixtures, and furniture, immovable property in Geduld and New Township, Springs.

Full particulars of all assets can be obtained at the offices of the undersigned.

Tenders, marked "Nelsbridge Supply Stores (C/11901)," must be lodged in duplicate with the Master of the Supreme Court, P.O. Box 441, Pretoria, by not later than noon on 12th January, 1927.

The highest or any tender not necessarily accepted.

JOHN CAMERON,
Assignee.

11-12 Sacke's Buildings,
Joubert Street, Johannesburg.
Phone 5396 Central.
52—7

TENDERS.

Assigned Estate HAVA MAHOMED, trading as H. MAHOMED & CO., Standerton.

Tenders are invited for the purchase of the assets in the above Estate, consisting of—

Stock-in-trade;
Fixtures and Fittings;
Outstanding Accounts.

Full particulars of all assets can be obtained at the offices of the undersigned.

Tenders, marked "Hava Mahomed (No. C/11948)," must be lodged in duplicate with the Master of the Supreme Court, P.O. Box 441, Pretoria, by not later than noon on 17th January, 1927.

The highest or any tender not necessarily accepted.

JOHN CAMERON,
Assignee.

11-12 Sacke's Buildings,
Joubert Street,
Johannesburg. Phone 5396 Central.
81—7

TENDERS.

Assigned Estate YOU KI AKIN, general dealer, corner Eleventh and Du Preez Roads, Newlands, Johannesburg.

Tenders are invited for the purchase of the assets in the above Estate, consisting of—

Stock-in-trade,
Fixtures and Fittings,
Outstanding Accounts.

Full particulars of all assets can be obtained at the offices of the undersigned.

Tenders, marked "You Ki Akin (No. C/11918)," must be lodged in duplicate with the Master of the Supreme Court, P.O. Box 441, Pretoria, by not later than noon on 17th January, 1927.

The highest or any tender not necessarily accepted.

JACK MICHAEL SACKS,
Assignee.

4 and 5 Jooste & Bryant's Buildings,
Commissioner Street,
Johannesburg. 210—7

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) at Johannesburg on Tuesday, the 22nd day of February, 1927, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the rehabilitation of the Insolvent Estate of JOE WOLF, formerly trading at Fordsburg, Johannesburg, as the MARKET BOOT AND DRAPERY STORES.

Dated at Boksburg, this 4th day of January, 1927.

KNIGHT & ELMES,
Attorneys for applicant.
Bezuidenhout Buildings, Boksburg.
132—7

NOTICE OF WITHDRAWAL OF INTENTION TO SURRENDER.

I, JACOBUS JOHANNES PETZER, farmer, of Buffelsvlei No. 74, District Lydenburg, being authorized thereto by the Master of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), hereby withdraw the notice of intention to surrender inserted by me in the *Union Gazette* of the 17th December, 1926, and in the *Lydenburg News* of the same date.

J. J. PETZER.

It having been made to appear to me that the notice of intention to surrender the Estate of JACOBUS JOHANNES PETZER, farmer, of Buffelsvlei No. 74, District Lydenburg, which appeared in the *Government Gazette* of the 17th December, 1926, was published in good faith and that there are good and sufficient reasons for the withdrawal thereof, I hereby certify my consent to such withdrawal in terms of Section 7 (2) of Act No. 32 of 1916.

Pretoria, this 5th day of January, 1297.

UNWIN S. BARRETT,
Master of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division).
195—7

FELBER, JUCKER & CO. (S.A.), LTD. (in liquidation).

Notice is hereby given that, pursuant to Section 162 of the Companies Act, 1909, a Meeting of Creditors of the above-named Company will be held in the Office of H. J. Hofmeyr, Northern Trust Building, 28 Harrison Street, Johannesburg, on Friday, the 14th day of January, 1927, at 10.30 o'clock in the forenoon.

J. SLOAN,
Liquidator.

31st December, 1926. 39—7

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying on behalf of Susan Jones, a Cape coloured spinster, for a certified copy of Deed of Transfer No. 3938/1914, made and passed in favour of the said Susan Jones, a Cape coloured spinster, on the 8th day of June, 1914, in respect of certain Lot No. 42 situate on Klip and Parkes Streets, in the Township of Lady Selborne, District of Pretoria, measuring 277 square roods and 112 square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing to the Registrar of Deeds at Pretoria within three weeks from the last publication of this notice.

Pretoria, this 21st day of December, 1926.

WEAVIND & WEAVIND,
Attorneys for Applicant.

Reserve Investment Buildings,
Church Square, Pretoria.
11586—31-7-14

VERLORE AKTE VAN VERBAND No. 3118/1897.

Hiermee word kennis gegee dat ek voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde kopie van Akte van Verband No. 3118/1897, gedateer die 1ste Desember 1897, gepasseer deur Daniel Rudolph Jansen van Vuuren ten faveure van die Thesaurier-generaal van die Suid-Afrikaanse Republiek vir die som van £100 sterling, ten opsigte van seker onverdeeld een-helfte van seker een-sewende gedeelte van die eiendomsplaas Groot Oog van Marico, *alias* Grootfontein, No. 92, geleë in die Distrik van Marico, groot 3.827 morge 112 vierkante roede.

En allen die beswaar het hierteen moet die beswaar skriftelik indien by die Registrateur van Aktes binne vyf weke vanaf die laaste publikasie van die kennisgewing.

Gedateerd te Pretoria op hede, die 20ste dag van Desember 1926.

S. J. MEINTJES, prokureur vir applikant, 24-26 Bureaulaan, Pretoria.
11389—24-31-7

ADVERTISEMENTS.

LOST DEED OF TRANSFER No. A.499/1908.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. A.499/1908, dated the 28th April, 1908, passed by Henry Croon in favour of Stafford Henry Imlach Bett in respect of Lease No. 39, dated the 12th of May, 1891, and cession endorsed thereon, dated 22nd December, 1903, of Stand No. 20, in the Township of West Turffontein, in the Mining District of Johannesburg. It is also intended to apply at the same time for a certified copy of Lease No. 39/1891 above described.

All persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Rand Townships Registrar at Johannesburg within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Pietersburg, this 4th day of January, 1927.

F. V. Z. SLABBERT,
Attorney for S. H. I. Bett.

P.O. Box 155, Pietersburg. 161—7

MESSENGER'S SALE.—BRAKPAN DISTRICT.

In re MUNICIPAL COUNCIL OF BRAKPAN, Plaintiff, *versus* J. ANSON (widow), Defendant.

In pursuance of a judgment of the Magistrate for the District of Benoni, held at Brakpan, dated the 19th day of December, 1922, and 17th December, 1926, and execution granted dated the 17th day of December, 1926, the following property will be sold in execution on Friday, the 28th day of January, 1927, at 11 a.m., in front of the Magistrate's Office, Brakpan, to the highest bidder, viz.:—

Stand No. 114, Brakpan.

Conditions of Sale.

Purchaser to pay all costs of transfer.

Transfer to be passed by Plaintiff's conveyancer.

Purchase price to be paid in cash immediately after sale.

C. J. RABIE,
Messenger of Court, Brakpan.

74—7-14

MESSENGER'S SALE.—BRAKPAN DISTRICT.

In re MUNICIPAL COUNCIL OF BRAKPAN, Plaintiff, *versus* W. J. VAN NIEKERK, Defendant.

In pursuance of a judgment of the Magistrate for the District of Benoni, held at Brakpan, dated the 17th day of December, 1926, and execution granted dated the 17th day of December, 1926, the following property will be sold in execution on Friday, the 28th day of January, 1927, at 11 a.m., in front of the Magistrate's Office, Brakpan, to the highest bidder, viz.:—

Stand No. 2024, Brakpan.

Conditions of Sale.

Purchaser to pay all costs of transfer.

Transfer to be passed by Plaintiff's Conveyancer.

Purchase price to be paid in cash immediately after sale.

C. J. RABIE,
Messenger of Court, Brakpan.

75—7-14

In the matter between GRIQUALAND WEST BOARD OF EXECUTORS, TRUST, AND AGENCY COMPANY, LIMITED, Plaintiff, and CYRIL HENRY REDLINGHUYS, Defendant.

Notice is hereby given that the account and plan of distribution of the proceeds of the immovable property sold under attachment in this case will lie for the inspection of all parties interested at this office for fourteen days from the date of publication hereof, after which, should no appeal be made, it will be reported to the Court for confirmation.

C. VAN LEENHOF,
Acting Sheriff.

Sheriff's Office,
Pretoria, 3rd January, 1927. 105—7-14

SALE IN EXECUTION.

WITHOUT RESERVE.

In the matter between GOLDFIELDS BUILDING, FINANCE, AND TRUST CORPORATION, LIMITED, Plaintiff, and ABEL DANIEL LEWIES DE LANGE, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) in the above suit, a sale will be held at Brakpan in front of the Magistrate's Court on Saturday, the 22nd day of January, 1927, at 11 a.m., of the following property of the Defendant, to wit:—Freehold Residential Lot No. 1846 (House No. 46), Germains Avenue, in the Township of Brakpan, District Benoni, measuring 69 square roods and 64 square feet, as held by Defendant under Deed of Transfer No. F.2852/19, dated 8th July, 1919. There is a dwelling-house of burnt brick under iron roof, containing 3 rooms, hall, passage, kitchen, pantry, and bath, on the property; also an outside room. The property is at present let at a monthly tenure of £4. 10s., plus water rates.

Conditions of Sale.

Cash on confirmation of sale by Court. Purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, auctioneer's charges, and all arrear rates and taxes necessary to pass transfer.

C. VAN LEENHOF,
Acting Sheriff of the Transvaal.

Sheriff's Office,
Pretoria, 3rd January, 1927.

104—7-14

SALE IN EXECUTION.

WITHOUT RESERVE.

In the matter between CHARLES ALFRED GEEN, Plaintiff, and OLIVER RIPTON DANIEL, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), in the above suit, a sale will be held at Potchefstroom in front of the Magistrate's Court on Saturday, the 22nd of January, 1927, at 11 a.m., of the following property of the Defendant, to wit:—Certain Portion 1 of portion marked "B" of the freehold farm Blyvooruitzicht No. 640, Ward Gatsrand, in the District of Potchefstroom, measuring 500 morgen, as held by Defendant under Deed of Transfer No. 2993/1921, dated 26th March, 1921. The farm is 9 miles from Welverdiend Station. Four morgen are under irrigation and about 100 morgen cultivated dry lands. Farm is fenced. Dam with very good spring. There is a dwelling-house of brick under iron roof containing five rooms. Two outbuildings. The fencing, dam, and buildings are not in good condition.

Conditions of Sale.

Purchase price payable one-third in cash on date of sale, one-third in three, and balance in six months from date of sale, with 8 per cent. interest. Purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, auctioneer's fees, and all arrear rates and taxes necessary to pass transfer.

C. VAN LEENHOF,
Acting Sheriff of the Transvaal.

Sheriff's Office,
Pretoria, 3rd January, 1927.

102—7-14

In the matter between SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSOCIATION, Plaintiff, and CAROLINA PETRONELLA FOURIE, Defendant.

Notice is hereby given that the Account and Plan of Distribution of the proceeds of the immovable property sold under attachment in this case will lie for the inspection of all parties interested at this office for fourteen days from the date of publication hereof, after which, should no appeal be made, it will be reported to the Court for confirmation.

C. VAN LEENHOF,
Acting Sheriff.

Sheriff's Office,
Pretoria, 29th December, 1926.

11639A—31-7

SALE IN EXECUTION.

WITHOUT RESERVE.

In the matter between LOURENS JACOBUS ERASMUS, Plaintiff, and JACOB KAT, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) in the above suit, a sale will be held at Amersfoort in front of the Magistrate's Court on Tuesday, the 25th of January, 1927, at 11 a.m., of the following property of the Defendant, to wit:—Erf No. 119 in Bree Street, Amersfoort, measuring 200 square roods, as held by the Defendant under Deed of Transfer No. 7957/1922, dated 14th August, 1922. There is a dwelling-house on the property built of brick and under iron roof, containing 5 rooms and kitchen. There is also a shed and stable on the erf.

Conditions of Sale.

Half of purchase price payable in cash on date of sale and balance in three months after date of sale, with 8 per cent. interest per annum. Purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, auctioneer's charges, and all arrear rates and taxes necessary to pass transfer.

C. VAN LEENHOF,
Acting Sheriff of the Transvaal.

Sheriff's Office,
Pretoria, 3rd January, 1927.

101—7-14

SHERIFF'S SALE.

WITHOUT RESERVE.

In the matter between HART KILL BENNETT, Plaintiff, and ROELOF JOHANNES CORNELIUS BRITS, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) in the above suit, a sale will be held at Pretoria in front of the Palace of Justice on Saturday, the 22nd of January, 1927, at 11 a.m., of the undermentioned property of the Defendant, to wit:—Certain undivided 107/784th part or share of the remaining extent of portion of the farm Nooitgezien No. 37, District Wakkerstroom, measuring as such 1,421 morgen 133 square roods, as held by Defendant under Deed of Transfer No. 6105/1924, dated 9th July, 1924. The farm is about 20 miles from Amersfoort and is considered good for stock and general agriculture. The house on the property is considered to be of no value. The property is at present occupied, but no written contract exists.

Conditions of Sale.

Purchase price payable in cash on confirmation of sale by the Court. Purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, auctioneer's charges, and all arrear taxes necessary to pass transfer. Occupant entitled to reap his growing crops.

C. VAN LEENHOF,
Acting Sheriff of the Transvaal.

Sheriff's Office,
Pretoria, 3rd January, 1927.

103—7-14

SALE IN EXECUTION.

In re BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL, AND OVERSEAS), Plaintiff, *versus* DAVID JOSUA JOUBERT and THEODORUS LOUIS MOLLER, Defendants.

In pursuance of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) and writ of Execution dated 20th December, 1926, a sale in execution will be held on the farm Zomershoek (D. J. Joubert's portion), District Wakkerstroom, on Tuesday, the 11th day of January, 1927, at 11 a.m., of the following property, to wit:—

600 Merino ewes.
200 Young hamels.

C. KERSHAW BARRY,
Deputy-Sheriff.

Wakkerstroom, 23rd December, 1926.

11578—31-7

ADVERTISEMENTS.

SALE IN EXECUTION.

WITHOUT RESERVE.

In the matter between PRETORIA BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and JAN TIELMAN VRIJ BRITZ, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), a sale will be held at Pretoria, in front of the Palace of Justice, on Saturday, the 15th January, 1927, at 11 a.m., of the following property of the Defendant, to wit.: Erf No. 546, Verdoorn Street, Sunnyside, Pretoria, measuring 78 square roods and 18 square feet, as held by the Defendant under Deed of Transfer No. 3861/1926, dated 14th April, 1926. There is a dwelling-house of brick under iron roof, containing four rooms, kitchen, pantry, bathroom, and passage; front, side, and back veranda; hot-water installation and sewerage; garage and boy's room on the property. The house has no ceilings.

CONDITIONS OF SALE.

Purchase price payable one-third cash on date of sale, one-third in three and balance in six months from date of sale, with 7 per cent. interest. Purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, auctioneer's commission, and all arrear rates and taxes.

C. VAN LEENHOF,
Acting Sheriff of the Transvaal

Sheriff's Office,
Pretoria, 29th December, 1926.

11641—31-7

SALE IN EXECUTION.

WITHOUT RESERVE.

In the matter between JAN GIDEON BESTER, Plaintiff, and LAMBERTUS DANIEL MEYER, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) in the above suit, a sale will be held at Christiana, in front of the Magistrate's Court, on Saturday, the 15th January, 1927, at 11 a.m., of the following property of the Defendant, to wit: (1) Certain portion "A," named Sterkwater, of the quitrent farm Nevermind No. 188, situate in the District of Bloemhof, measuring 550 morgen; (2) certain portion "E," named Zoetlaagte, of the same farm, measuring 500 morgen, as held by Defendant under Deed of Transfer No. 13117/1920, dated 23rd August, 1920. These properties adjoin each other and are subject to Certificate of Mineral Rights No. 283/1917S, whereby one half-share of the mineral rights are reserved in favour of Isidor Hennessy Seeligsohn and Sally Jules Robins Seeligsohn. Mealies, kaffir corn, and potatoes grown on dry lands. There are over 1,200 bearing fruit trees. On portion (1) are 3 good boreholes with windmills working into a large dam, and also another borehole with windmill working into a small dam. There is also a small kraal on this portion. On portion (2) is an open well and dam. This portion is considered good for large and small stock. On (1) is a dwelling-house built of stone and raw brick, of 8 rooms, under flat iron roof; veranda on two sides; ground and board floors; house not in good repair. On (2) is a small 3-roomed house of stone and iron roof. The farm is fenced and is 15 miles from Christiana, on a good road.

CONDITIONS OF SALE.

Property to be offered separately, provisionally, and then as a whole. Purchase price payable one-third cash on date of sale, one-third in three and one third in six months after date of sale, with interest at 7 per cent. per annum. The Plaintiff is prepared to allow an amount of £1,300 on first bond at 7 per cent. interest per annum to an approved purchaser, terms to be arranged with Plaintiff. Purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, auctioneer's charges, and all arrear taxes necessary to pass transfer.

C. VAN LEENHOF,
Acting Sheriff of the Transvaal.

Sheriff's Office,
Pretoria, 29th December, 1926.

11643—31-7

SALE IN EXECUTION.

WITHOUT RESERVE.

In the matter between PRETORIA BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and ULRICH MARTIN HEINRICH LUDWIG GAEDT, Defendant.

In execution of judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) in the above suit, a sale will be held at Pretoria, in front of the Palace of Justice, on Saturday, the 15th January, 1927, at 11 a.m., of the following property of the Defendant, to wit: Erf No. 876 (house No. 38), in Welkom Street, Sunnyside, Pretoria, measuring 58 square roods and 135 square feet, as held by the Defendant under Deed of Transfer No. 2367/1926, dated 9th March, 1926. There is a dwelling-house of burnt brick on the property, containing three rooms, kitchen, pantry, bathroom, front and back veranda, steel ceilings, electric light, and sewered. Brick outhouse. Property is fenced.

CONDITIONS OF SALE.

Purchase price payable one-third cash on date of sale, one-third in three and balance in six months from date of sale, with 7 per cent. interest. Purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, auctioneer's commission, and all arrear rates and taxes necessary to pass transfer.

C. VAN LEENHOF,
Acting Sheriff of the Transvaal.

Sheriff's Office,
Pretoria, 29th December, 1926.

11640—31-7

DEPARTMENT OF MINES AND INDUSTRIES.

OFFICE OF THE MINING COMMISSIONER, JOHANNESBURG.

NOTICE OF APPLICATION FOR RIGHT-OF-WAY.

Notice is hereby given that A. C. Beer, of Johannesburg, acting for and on behalf of The Victoria Falls and Transvaal Power Company, Limited, has made application, in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal), for the right to erect, lay, and maintain an overhead electric power distribution line and underground cables which will traverse proclaimed ground held under the following Mining Titles:—

Claims Nos. 367-70, 526-33, 799-802, 803, 812-6, held by the Simmer & Jack Mines, Limited, situate on the farm Elandsfontein No. 11, freehold owner: Simmer & Jack Mines, Limited.

All the foregoing are situated in the District of Germiston, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, as shown on the plan prepared by Government Land Surveyor E. Allan Jones in March, 1923.

The overhead distribution line and underground cables will intersect in their course the following surface rights:—(1) Area for timber-yard, transformer house, Milner shaft crusher house, etc., Grant No. A.134/25, Simmer & Jack Mines, Limited. (2) Ore-track, air-pipe line, and water-pipe, Grant No. A.135/25, Simmer & Jack Mines, Limited. (3) Underground cables, Grant No. 120/12, The Victoria Falls and Transvaal Power Co., Ltd.

Full particulars of the overhead distribution line and underground cables may be obtained from a plan lodged in my office by the applicant.

This application and any objections thereto will be considered by me at my office on the 25th day of January, 1927, at 11 o'clock in the forenoon.

All persons having objection to the granting of such rights are hereby required to give notice of the same in writing to me and to the said A. C. Beer, P.O. Box 2671, Johannesburg, before the 18th day of January, 1927.

Dated at Johannesburg, this 20th day of December, 1926.

J. P. DU TOIT,
Mining Commissioner, Johannesburg.

11484—24-31-7

EAST RAND PROPRIETARY MINES, LIMITED.

Notice is hereby given that the following minute, which was approved by Order of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) dated 22nd November, 1926, has been duly registered with the Registrar of Companies:—

"The capital of EAST RAND PROPRIETARY MINES, LIMITED (AND REDUCED), henceforth is nine hundred and eighty-one thousand four hundred and eighty-four pounds ten shillings (£981,484 10s.), divided into one million five hundred and thirty-two thousand five hundred and fifteen (1,532,515) shares of the nominal value of ten shillings (10s.) each and two hundred and fifteen thousand two hundred and twenty-seven (215,227) shares of the nominal value of one pound (£1) each instead of the former capital of two million five hundred and fourteen thousand pounds (£2,514,000) divided into two million five hundred and fourteen thousand (2,514,000) shares of one pound (£1) each, and that such reduction be effected by cancelling seven hundred and sixty-six thousand two hundred and fifty-eight (766,258) of the issued shares of the nominal value of one pound (£1) each and reducing the nominal value of one million five hundred and thirty-two thousand five hundred and fifteen (1,532,515) of the remainder of the issued shares other than the one hundred and forty-seven thousand one hundred and twenty-four (147,124) shares purchased by the Company from the Custodian of Enemy Property for the Union of South Africa from one pound (£1) to ten shillings (10s.) per share."

122—7

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Witwatersrand Local Division).

(Before the Honourable Mr. Justice Stratford.)

Johannesburg, Tuesday, the 28th day of December, 1926.

In the matter of the *ex parte* application of The Liquidator of FARMERS' ASSOCIATED DAIRIES, LTD. (in liquidation).

Upon the motion of Mr. M. de Saxe, of counsel for the Applicant, and upon reading the notice of motion and the Master's report filed,

It is Ordered:

1. That the Liquidator be and he is hereby discharged.
2. That the Company be and is hereby dissolved.
3. That the books and documents of the Company may be destroyed six months after publication of a notice to that effect in the *Gazette* and a local newspaper.

By Order of the Court.

J. C. HINSBEECK,
Registrar.

Livingstone & McCarthy,
Attorneys for Applicants,
Johannesburg. 120—7

THE MIDDELBURG PRODUCE STORES, LIMITED (in voluntary liquidation).

NOTICE TO CREDITORS.

Notice is hereby given that the above Company has been placed in voluntary liquidation by extraordinary resolution passed on 31st December, 1926, and the undersigned has been appointed Liquidator for the purpose of winding up the Company.

And notice is also hereby given, pursuant to Section 162 of the Companies Act, No. 31 of 1909, that a Meeting of Creditors of the said Company will be held at my office, Market Street, Middelburg, on Wednesday, the 19th January, 1927, at 10 a.m., for the purposes provided for in that Section and for proof of debts.

All proofs of debt, accompanied by detailed statements of account, together with proxies in the required form, must be lodged with the Liquidator at least twenty-four hours before the meeting.

H. G. MORTIMER,
Liquidator.

Middelburg, 3rd January, 1927. 218—7

ADVERTISEMENTS.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Witwatersrand Local Division).

(Before the Honourable Mr. Justice Stratford.)

Johannesburg, Tuesday, the 28th day of December, 1926.

In the matter of the *ex parte* application of RESERVE INVESTMENT COMPANY, LIMITED (AND REDUCED).

Having heard Mr. W. A. Currie, of Counsel for the Applicant Company, and having read the petition filed,

It is Ordered:

1. That a rule *nisi* be and is hereby issued calling upon all the Creditors of the Company and other persons interested to show cause (if any) in this Court on the 25th day of January, 1927—

(*a*) why the reduction of the capital of the Company from £119,916. 17s. 6d., divided into 191,867 shares of the nominal value of 12s. 6d., each fully paid up, to £95,933. 10s., divided into 191,867 shares of the nominal value of 10s., each fully paid up, by paying to the Shareholders the sum of 1s. per share on 191,867 shares, by writing off the sum of £13,265. 0s. 6d., and by reducing by £1,875 the nominal value of the 15,000 unissued reserve shares, shall not be confirmed;

(*b*) why the following minute shall not be approved for registration in the books of the Registrar of Companies, viz.:

That the capital of the Company be reduced from £119,916. 17s. 6d., divided into 191,867 shares of the nominal value of 12s. 6d. each, fully paid up, to £95,933. 10s., divided into 191,867 shares of the nominal value of 10s. each, fully paid up: (i) by paying to the Shareholders 1s. per share; (ii) by writing off the sum of £13,265. 0s. 6d. from the properties; and (iii) by reducing by £1,875 the nominal value of the 15,000 unissued shares.

That the Directors be empowered to take the necessary steps for the purpose of carrying out the reduction of the capital as above provided;

(*c*) why the words "and reduced" shall not be dispensed with in the title of the Company from the date of the confirmation of this rule *nisi*.

2. That service of this rule *nisi* be effected by one publication in the *Union Gazette* and by one publication in a local newspaper.

By Order of the Court.

J. C. HINSBEECK,
Registrar.

P. D. Bertram.

95—7

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Witwatersrand Local Division).

(Before the Honourable Mr. Justice Krause.)

Johannesburg, Tuesday, the 4th day of January, 1927.

In the matter of the *ex parte* application of AMY MAUD MTOBI, a widow.

Upon the motion of Mr. M. O. Evans, of Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed,

It is Ordered:

1. That the Company known as The South African Financial Exchange, Limited, be and is hereby placed under Provisional Liquidation;

2. That a rule *nisi* be and is hereby issued calling upon all persons concerned to show cause (if any) in this Court on the 25th January, 1927, why the said Company shall not be placed under a Final Winding-up Order;

3. That service of this order be effected on the said Company and by one publication in the *Gazette* and in a local newspaper.

By Order of the Court.

J. C. HINSBEECK,
Registrar.

213—7

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Transvaal Provincial Division).

(Before the Honourable Justice Barry, in Chambers.)

In the matter of the *ex parte* application of THE LIQUIDATOR OF THE ALLUVIAL PLATINUM, LIMITED (in Liquidation).

Pretoria, this 9th day of December, 1926.

Upon hearing Mr. Hartog, of Counsel for the Applicant, and having read the petition and other documents filed of record,

It is Ordered:

1. That the Company Alluvial Platinum, Limited, be and it is hereby dissolved.
2. That the Liquidator be and he is hereby discharged.
3. That the Liquidator be and he is hereby authorized to destroy the books and documents of the Company six months after publication of this order.
4. That this order be published once in each of the *Gazette* and the *Star*.

By Order of the Court.

E. H. HICKMAN,
Assistant Registrar.

5s. Stamp Cancelled. 197—7

COMPANIES ACT, No. 31 OF 1909.

In the matter of WOODSTOCK ASBESTOS COMPANY, LIMITED.

Notice is hereby given of the following special resolution passed on 29th December, 1926:—

"That the Woodstock Asbestos Company, Limited, be wound up voluntarily and that Mr. A. J. Petyt be appointed Liquidator for the purpose of such winding up."

G. S. PERSSE,
Chairman.

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS
(Pursuant to Section 162 of the Companies Act, 1909).

In the matter of the WOODSTOCK ASBESTOS CO., LTD. (in liquidation).

Notice is hereby given to all persons being Creditors of the above Company that a Meeting of Creditors of the Company will be held at 14 Commercial Exchange Buildings, Main Street, Johannesburg, on Tuesday, 18th January, 1927, at 9.30 a.m.

A. J. PETYT,
Liquidator.

14 Commercial Exchange Buildings,
Main Street,
Johannesburg. 115—7

MINERAL PRODUCTS, LIMITED.

An extraordinary resolution placing MINERAL PRODUCTS, LIMITED, in voluntary liquidation and appointing Mr. H. G. SMITH, of Johannesburg, as Liquidator was passed on the 15th December, 1926, and confirmed as a special resolution on the 30th December, 1926.

In terms of Section 162 of Act No. 31 of 1909, a Meeting of Creditors of MINERAL PRODUCTS, LIMITED, will be held at 58-62 General Mining Buildings, Main Street, Johannesburg, at 10 a.m. on the 14th January, 1927.

H. G. SMITH,
Liquidator.

107—7

SOUTH AFRICAN CORUNDUM CORPORATION, LTD.

Extraordinary resolution placing SOUTH AFRICAN CORUNDUM CORPORATION, LIMITED, in voluntary liquidation and appointing Mr. H. G. SMITH, of Johannesburg, as Liquidator, was passed on the 15th December, 1926, and confirmed as a special resolution on the 30th December, 1926.

In terms of Section 162 of Act No. 31 of 1909, a Meeting of Creditors of SOUTH AFRICAN CORUNDUM CORPORATION, LIMITED, will be held at 58-62 General Mining Buildings, Main Street, Johannesburg, at 10.30 a.m. on the 14th January, 1927.

H. G. SMITH,
Liquidator.

108—7

CONCESSION UNDERWRITERS, LTD.

A Special Resolution placing CONCESSION UNDERWRITERS, LIMITED, in voluntary liquidation and appointing CHARLES DAVIDSON, of 45 Central House, Simmonds Street, Johannesburg, Liquidator, was passed by that Company on 2nd December, 1926, and confirmed on 30th December, 1926, in terms of Section 162 of the Companies Act, 1909.

A Meeting of Creditors of Concession Underwriters, Limited, will be held at 45 Central House, Simmonds Street, Johannesburg, at 9.30 a.m. on Saturday, 15th January, 1927.

Johannesburg, 5th January, 1927.

ANDREWS & BENJAMIN,
Solicitors for the Liquidator.

200—7

BREYTEN STATION TOWNSHIP, LTD. (in liquidation) (No. CA/1644).

In terms of Section 133 of the Companies Act, No. 31 of 1909, and Section 99, Subsection (2), of the Insolvency Act, 1916, notice is hereby given that the Second and Final Liquidation and Distribution Account in the above liquidation was confirmed on the 31st December, 1926, and that a dividend is in the course of payment to secured Creditors only.

GEO. MACKENZIE,
J. T. WINDRAM,
Joint Liquidators.

Second Floor,
Northern Trust Building,
28 Harrison Street,
Johannesburg, 4th January, 1927.

199—7

NOTICE OF CHANGE OF NAME.

I, CONNELL O'CONNELL MAGGS, of Pretoria, heretofore known as CONNELL MAGGS, do hereby give public notice that by deed executed this day before the Notary Frederic John Lunnon, of Pretoria, I have assumed and adopted and determined henceforth on all occasions whatsoever to use and subscribe the names of CONNELL O'CONNELL MAGGS instead of the said names of CONNELL MAGGS.

CONNELL O'CONNELL MAGGS.

Pretoria, 4th January, 1927. 170—7

Notice is hereby given that Mr. WILLIAM COVENTON COWAN is, in terms of a notarial deed of separation, living apart from his wife Mrs. MARGARET COWAN (born CUMMING), of 6 Honey Street, Berea, and is not responsible for any debts which she may incur.

Johannesburg, this 7th day of January, 1927.

PENCHARZ & JACOBSON,
Attorneys for William Coventon Cowan.

National Mutual Buildings,
Johannesburg. 123—7

Notice is hereby given, in terms of an Order of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) of the 28th December, 1926, that the books and documents of the PREMIER PAPER MILLS, LIMITED (in liquidation), will be destroyed six months after the date of the publication of this notice.

Johannesburg, this 29th day of December, 1926.

McEWAN, FEARNHEAD & PINKERTON,
Attorneys for the Liquidators.

Provident Building,
Fox Street,
Johannesburg. 15—7

ADVERTISEMENTS.

TRANSVAAL PLATINUM, LIMITED.
(Registered in the Orange Free State.)

The Corner House,
Johannesburg, 4th January, 1927.

To the Registrar of Companies,
Pretoria,

Sir,

REMOVAL OF REGISTERED OFFICE.

By instruction of the Board of Directors of the Transvaal Platinum, Limited, we have the honour to notify you, in pursuance of Section 57 (3) of the Companies Act, 1926, that, as and from the 15th January, 1927, the registered office of the Company will be removed from National Bank Buildings, Bloemfontein, to The Corner House, Johannesburg.

We have the honour to be,
Sir,
Your obedient servants,
RAND MINES, LIMITED,
Secretaries.
Per S. C. STEIL.

35—7

BRUSHMAKERS, LIMITED (in liquidation).

Notice is hereby given that, pursuant to Section 162 of the Companies Act, 1909, a Meeting of Creditors of the above-named Company will be held in the Office of H. J. Hofmeyr, Northern Trust Buildings, 28 Harrison Street, Johannesburg, on Friday, the 14th day of January, 1927, at 11 o'clock in the forenoon.

H. M. FINDLAY,
Liquidator.

31st December, 1926. 65—7

BRUSHMAKERS, LIMITED.

Notice is hereby given that the above Company has been placed in voluntary liquidation and that HUGH MORTON FINDLAY, 72 Stock Exchange Buildings, Johannesburg, has been appointed Liquidator.—Hugh Morton Findlay, Liquidator. 66—7

HARCOURT & COMPANY, LIMITED.

Notice is hereby given, pursuant to Section 159 (1) of the Transvaal Companies Act, 1909 (No. 31 of 1909), that the following Special Resolution has been passed:—

"That the Company be wound up voluntarily and that George H. Dickson, chartered accountant, 33 Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg, be appointed Liquidator."

J. C. MILLBOURNE,
Director.

77—7

HARCOURT & COMPANY, LIMITED (in voluntary liquidation).

Notice is hereby given, pursuant to Section 162 of the Transvaal Companies Act, 1909 (Act No. 31 of 1909), that a Meeting of Creditors of the above Company will be held at 33 Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg, on Monday, 17th January, 1927, at 10 a.m.

GEORGE H. DICKSON, C.A.,
Liquidator.

78—7

FELBER, JUCKER & COMPANY (S.A.), LIMITED.

Notice is hereby given that the above Company has been placed in voluntary liquidation and that JOHN SLOAN, c/o H. J. Hofmeyr, Northern Trust Building, Harrison Street, Johannesburg, has been appointed Liquidator.—John Sloan, Liquidator. 40—7

UNIE VAN ZUID-AFRIKA.
MAGISTRAATSHOVEN WET
(NO. 32 VAN 1917).
PRIJS 1S., POSTVRIJ.
Verkrijgbaar bij de Goevernementsdrukkerij en Schrijfbehoeftekantoren te Pretoria en Kaapstad.

Estate late ARTHUR HENRY BELL STANFORD, widower, in his lifetime a civil service pensioner, of Umtata (No. 9200).

The Second and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection by all interested parties at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and a copy thereof at the Office of the Magistrate of Umtata for a period of 21 days reckoned from the 12th January, 1927, inclusive.

GUSH, BALLOT & PARSONS,
Attorneys to Executor Testamentary.

Umtata. 8—7

In the Estate of the late JACOMINA LOUISA SCHOLTZ, of Campbell, District Herbert (R. 9/998).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Offices of the Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley, and the Magistrate at Douglas for a period of three weeks reckoned from the 7th January, 1927.

H. J. MOOLMAN,
Attorney for Executor Dative.

Douglas, 18th December, 1926. 23—7

THE BOARD OF EXECUTORS, CAPETOWN.

In the Estate late MATTHEAM JOHANNES DE KOCK, of Malmesbury (No. 11801).

The First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and a duplicate thereof at the Magistrate's Office, Malmesbury, for a period of three weeks from Monday, the 10th January, 1927, after the expiration of which, should no objections be raised thereto, same will be acted upon.

H. W. BAUMGARTEN, Secretary,
Executor Dative.

Capetown, 30th December, 1926. 67—7

THE BOARD OF EXECUTORS, CAPETOWN.

In the Estate late JOHN WILLIAM HURLINGH, of Sea Point, Cape (No. 8253).

The amended First Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, for a period of three weeks from Monday, the 10th January, 1927, after the expiration of which, should no objections be raised thereto, same will be acted upon.

H. W. BAUMGARTEN, Secretary,
for Self and Co-Executor.

Capetown, 30th December, 1926. 68—7

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that PHILIP SHENKER, a general dealer, of 347 Albert Road, Woodstock, Cape, has made an assignment of his property in favour of JACOB MEYER LIGHTMAN, an accountant, of Capetown, in trust for the Creditors of the said Philip Shenker, if they accept the same; and that the schedules of the said Philip Shenker will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court (Cape of Good Hope Provincial Division), Capetown, for a period of fourteen days from the 10th January, 1927, to the 25th January, 1927.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) on the 2nd day of February, 1927, at 10.30 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Philip Shenker as insolvent.

GORDON & GOROHOVSKY,
Applicant's Attorneys.

122 Adderley Street,
Capetown, 31st December, 1926.

55—7

GENERAL ESTATE AND ORPHAN CHAMBER.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS.

In the Estate of the late MATTHEW LONGFELLOW ANDERSON, who died in London, England (No. 13150).

All persons claiming to be Creditors in the above Estate are requested to file their claims with the undersigned at the Office of this Chamber, 136 Adderley Street, Capetown, within six weeks from this date and those indebted thereto to pay their debts within the same period.

EDW. V. ZINN,
Acting Secretary, Executor Dative.

Chamber Buildings,
136 Adderley Street,
Capetown, 31st December, 1926.

22—7

Insolvent Estate GABRIEL JOSEPH RICHARD TAYTASAC (No. 1901).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Contribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Master's Office in Capetown for a period of fourteen (14) days from the date of publication hereof.

Dated at Capetown, this 29th day of December, 1926.

F. B. STEER, JUNIOR,
Trustee.

1 Burg Street,
Capetown. 96—7

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) at Capetown on Wednesday, the 26th day of January, 1927, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of BENJAMIN MENT, hawker, of Piquetberg, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and at the Office of the Magistrate, Piquetberg, for a period of fourteen days from the 10th day of January, 1927, to the 24th day of January, 1927.

Dated at Piquetberg, this 31st day of December, 1926.

BARNET L. FINE,
Applicant's Attorney.

Garden Street,
P.O. Box 32, Piquetberg. 70—7

CANCELLATION OF LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that I intend making application to the Registrar of Deeds in Capetown for the cancellation of the entry in the Public Debt Register relating to certain Mortgage Bond No. 3371 passed on the 20th day of May, 1924, by Alfred Ferris to Daniel Jacobus Michau for the sum of £105, whereby there was specially hypothecated certain piece of land, being the remaining extent of certain Lot M of the remainder of Lots Nos. 48 to 51, situate to the east of the Black River, in the City of Capetown, Cape Division, measuring as such 138 square roods 128 square feet as per deed of transfer in favour of Alfred Ferris dated 2nd December, 1918 (No. 11648), which bond has since been duly paid.

All persons having objection to such cancellation are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 29th day of December, 1926.

D. J. MICHAU,
Attorney and Applicant.

5 Church Street,
Capetown. 83—7

ADVERTISEMENTS.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copies of the undermentioned Deeds of Transfer:—

(1) Deed of Transfer No. 3945 dated 15th May, 1897, passed by Anders Rasmussen in favour of Emily Moffat (married out of community of property to the Rev. John Smith Moffat), in respect of certain piece of land situate in the Cape Division in Capetown, being Lot C in Chapel Street, in extent 14 square roods 9.8 square feet.

(2) Deed of Transfer No. 4034 dated 19th May, 1897, passed by Rasmus Dam Rasmussen and Rasmus Clausen in favour of Emily Moffat (married as aforesaid), in respect of the remaining extent of a certain piece of land situate in the Cape Division in Capetown at Zonnebloem, in extent 33 square roods 7 square feet.

(3) Deed of Transfer No. 5041 dated 19th June, 1897, passed by Jan Philip Kerchhoff in favour of Emily Moffat (married as aforesaid), in respect of certain piece of land situate in Capetown, being a portion of the property called Hope Cottage, in extent 62 square roods 128 square feet.

And all persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds, Capetown, within three weeks of the last publication of this notice.

Dated at Capetown, the 29th day of December, 1926.

FAIRBRIDGE, ARDERNE & LAWTON,
Applicant's Attorneys.

40 Burg Street,
Capetown. 43—7

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Grant dated 27th August, 1891 (Griqualand East Quitrents, Vol. 31, No. 30), made in favour of John Glen Leary in respect of—

Certain piece of land advertised on 18th February, 1891, as Lot No. 6334, situated in the District of Tsolo, Griqualand East, being Lot No. 7, Block F, in the township of Tsolo, measuring 300 square roods;

and all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 29th day of December, 1926.

J. & H. REID & NEPHEW,
Attorneys for the Applicant.

136 Adderley Street,
Capetown. 44—7

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 2080 dated the 18th February, 1920, passed by Edmund William McLachlan Thomas, Edward Ridge Syfret, and Harry Musson Thomas, in their capacity as the Liquidators of the Silverlea Estate Syndicate, Limited, in favour of Noah Wolman, in respect of—

Certain piece of ground situate at Wynberg, in the Cape Division, being Lots Nos. 1 to 5, Block K, Silverlea Estate, portion of the land transferred to Rudolph Myburgh on 13th October, 1881, and lastly transferred to the Silverlea Estate Syndicate, Limited, on 25th September, 1902 (No. 10153), measuring one hundred and fifty-three square roods seventy-six square feet;

and all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 29th day of December, 1926.

BUCHANAN & BOYES,
Attorneys for Applicant.

32 Wale Street,
Capetown. 33—7

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 12431 dated the 30th December, 1921, passed by Sidney Cadel in favour of John Machin Seaman in respect of—

(1) the remaining extent of certain redeemed quitrent land called Drooge Vlakte situate in the Division of Aberdeen, measuring as such remainder 1,337 morgen 326 square roods;

(2) the remaining extent of certain redeemed quitrent land, situate as above, called Morgenzon, being a portion of Van Ecks Kraal, measuring as such remainder 570 morgen 141 square roods;

and all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Graaff Reinet, this 22nd December, 1926.

H. J. PIENAAR,
Agent of Applicant.

11588—31-7

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 12142 dated 21st August, 1903, passed by John Charles Molteno and Henry Miller Oakley, in their capacity as Directors of The Suburban Estates Development and Building Company, Limited, in favour of Sybella Maria Molteno (widow), in respect of certain Lots Nos. 13, 15, and 17, Block C, of the Milner Station Estate, situate on the Rondebosch Flats, east of the Krombooms River, in the Cape Division, in extent 104 square roods 24 square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 30th day of December, 1926.

BISSET, HOFMEYR & BOEHMKE,
Attorneys for Applicant

41—7

Notice is hereby given that the partnership heretofore subsisting between MAC SACKS, JOE FIG, and SOLOMON FIG, trading as FIG BROS. & SACKS at 82-88 Sir Lowry Road, Capetown, has been dissolved, and that the business will be carried on as heretofore under the firm-name of FIG BROS. & SACKS by JOE FIG and SOLOMON FIG trading in partnership.

Dated at Capetown, this 28th day of December, 1926.

COULTER & COMPANY,
Attorneys for partnership.

26—7

CAPETOWN STOCK EXCHANGE, LTD.
(in voluntary liquidation).

Notice is hereby given that the above Company has been placed in voluntary liquidation and the undersigned appointed Liquidator.

All persons having claims against the Company are hereby requested to lodge same with the undersigned within a period of three weeks reckoned from this date, and all those indebted thereto to pay the amounts due by them within the same period.

H. W. WEST,
Liquidator.

P.O. Box 127,
Guardian Buildings,
33 Adderley Street,
Capetown, 29th December, 1926.

34—7

Notice is hereby given that the undermentioned tariff of fees has been framed by the Master of the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division), pursuant to Section 68 of Sub-section 3 of the Insolvency Act, 1916.

R. J. BARRY,
Master of the Supreme Court (Cape of Good Hope Provincial Division).

Capetown, 29th December, 1926.

TARIFF OF FEES

Framed by the Master of the Supreme Court (Cape of Good Hope Provincial Division), pursuant to Section 68, Sub-section 3, of the Insolvency Act, 1916.

Collection of accounts where demand made but no summons issued, or where summons issued but judgment not taken—

on the first £100 collected: 5 per cent.;
thereafter: 2½ per cent.

	s.	d.
For demand	3	0
Provided that instead of taxing a commission and fee for demand as above provided, the Master may require or allow the attorney to submit a bill of costs for taxation as in this tariff herein after provided.		
Attendance on receipt of letter, not being an acknowledgment, telegram, or other document	3	4
For perusing and considering the same, in addition to the fees last provided, from	3	4
Attendance, taking instructions, or at conference with client, from	6	8
Attendance at consultation with counsel, from	10	6
Attendance to make search, from	6	8
Attending in Court on instructions of Trustee, per diem, 10s. 6d. to £5. 5s.		
Other necessary attendance	3	4
Every letter or telegram	5	0
If more than one folio, for second and each succeeding folios	2	6
Drawing and engrossing deeds, case for counsel, agreements, affidavits, etc., per folio, from	6	8
Copies of documents: for the first copy, per folio	2	0
Thereafter, per folio	1	0

Drawing bill of costs and making the necessary copies thereof, and for costs in connexion with the settlement of a bill of costs, 10 per cent. on the first £100 of fees allowed and 5 per cent. on second £100. Where fees allowed exceed £200 or where fees are taxed by way of commission on an amount collected in respect of the amount exceeding £200 or the commission allowed, a fee in the discretion of the Master.

(A folio should contain at least 135 words.)

R. J. BARRY,
Master of the Supreme Court (Cape of Good Hope Provincial Division).

Master's Office,
Capetown, 29th December, 1926. 49—7

BECHUANALAND DAIRIES, LTD.

Notice is hereby given, in terms of the articles of association of the above Company that the share transfer books of the Company will be closed from the 10th to the 23rd day of January, 1927.

B. JONES,
Secretary.

Capetown, 4th January, 1927. 194—7

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that ABE TRAUB, trading as THE CASTLE PACKING AND TRADING COMPANY, 20 Wicht Street, Capetown, has disposed of the assets to THE CASTLE PACKING AND TRADING CO., LTD.—Capetown, 24th December, 1926.
A. Traub. 69—7-14

ADVERTISEMENTS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 (1) of Act No. 32 of 1916, that the general dealer's business carried on by MAHAMED FAKIR at 8 Raglan Road, Grahamstown, will be transferred to MOOSA MAHOMED GANGAT, together with all the assets thereof, who will carry on the said business as M. M. GANGAT at the same address.—Lennox, Smit & Wheeldon, solicitors for the parties, Gowie's Buildings, Grahamstown. 11550—31-7

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership heretofore existing between LEON FRIEDLAND and EPHRAIM SENICK, trading as FRIEDLAND & SENICK, general dealers, at Woburn, Tyumie, in the District of Victoria East, has been dissolved by mutual consent as and from the 31st December, 1926, and that the said business will in future be carried on by the said Ephraim Senick in his own name and for his own account. The assets and liabilities of the said partnership have been taken over by the said Ephraim Senick, to whom all outstanding accounts must be paid.

Dated at Alice, this 21st day of December, 1926.

E. E. P. BURL,
Attorney for the parties.

P.O. Box 16,
Alice. 11572—31-7

NOTICE.

Notice is hereby given that, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that SHEIK MOHAMED SALLIE PARKER, of Main Road, Maitland, is disposing of his general dealer's business situate at Main Road, Maitland, to AHMED BALLA PARKER, of Main Road, Maitland.

Dated at Capetown, this 23rd day of December, 1926.

A. WAGNER DE VILLIERS,
Attorney for seller.

17-18 Marais Court,
Wale Street, Capetown. 11590—31-7

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that ISAAC COHEN, of Herbertsdale, has disposed of his general dealer's business carried on by him at Herbertsdale, in the Division of Mossel Bay, to MORRIS KNOPP and HARRY KNOPP, carrying on business as KNOPP BROS., and that the business will be taken over by the said KNOPP BROS. as from the 1st February, 1927, and that application will be made for authority for the said MORRIS KNOPP and HARRY KNOPP, carrying on business as aforesaid, to obtain a general dealer's licence in respect of the premises at Herbertsdale, belonging to MRS. LEAH COHEN, in which the said business of I. COHEN is at present carried on.

Mossel Bay, this the 20th day of December, 1926.

W. McINTYRE MOODIE,
Attorney for the said I. Cohen.

11593—31-7

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that after a period of 14 days from date of publication hereof, PETER FEROS, a general dealer, of Umtata, intends disposing of the goodwill and stock-in-trade of the general dealer's business carried on by him on Erf No. 256A, Block XXIII, York Road, Umtata, to DAISY ADELAIDE DYE (born PARKYN), married in community of property to PERCY DYE, who will trade under the name of DAISY DYE.

GUSH, BALLOT & PARSONS,
Attorneys to the parties.

Umtata. 11600—31-7

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Cape of Good Hope Provincial Division).

In the matter between MABEL POSTLETHWAITE (born GEARING), Plaintiff, and JOHN HAROLD POSTLETHWAITE, Defendant.

To JOHN HAROLD POSTLETHWAITE, formerly of Stellenbosch, in the Province of the Cape of Good Hope, last heard of at Welland, Ontario, Canada, and whose present whereabouts are unknown.

Take notice that by citation and intendit issued from and filed in the Office of the Registrar of the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court of South Africa, you have been cited to cause an appearance to be entered in the Supreme Court on or before the 31st day of March, 1927;

And you are required to plead, answer, except, or make claim in reconvention, on or before the 14th day of April, 1927, in an action wherein Plaintiff claims—

(*a*) an order directing Defendant to restore conjugal rights to the Plaintiff, and, failing compliance therewith, a decree dissolving the marriage between the Plaintiff and the Defendant;

(*b*) an order declaring Defendant to have forfeited all benefits under the antenuptial contract entered into by and between the Plaintiff and the Defendant;

(*c*) alternative relief;

(*d*) costs of suit.

In default of your appearance and by reason of your failure to plead, you will be barred, and the said Court will be prayed to grant judgment against you by default on the 22nd day of April, 1927.

Dated at Capetown, this 30th day of December, 1926.

W. C. LUND,
Assistant Registrar of the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court of South Africa.

Findlay & Tait,
Plaintiff's Attorneys,
6 Wale Street,
Capetown. 87—7

SWORN APPRAISER.

CERTIFICATE OF APPOINTMENT.

By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Administration of Estates Act, 1913, I have appointed ALEWYN ZOUTENDYK, ESQUIRE, of Capetown, to act as Sworn Appraiser, for the District of the Cape.

R. J. BARRY,
Master of the Supreme Court.

Office of the Master of the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division), Capetown, this 31st day of December, 1926. 86—7

The professional partnership hitherto carried on by DR. R. J. REINECKE and MR. ULRICH REINECKE, as dentists, under the style or firm of U. O. G. REINECKE, has this day been dissolved by mutual consent, and MR. ULRICH REINECKE will henceforth carry on the same business for his own account, benefit, and risk.

All claims against the partnership are to be filed with the undersigned, who has been appointed Liquidator, within three weeks from this date.

G. F. DE VILLIERS,
General Manager, S.A. National Trust.

15 Adderley Street,
P.O. Box 660,
Capetown, 31st December, 1926. 80—7

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that JOHN BRISCOE ALBERT HODGES, trading and carrying on business at 112 Main Street, Port Elizabeth, under the style or firm of THE PORT ELIZABETH ELECTRICAL COMPANY, intends disposing of his said business, together with the stock-in-trade, goodwill, and assets generally relating thereto, to WALTER MUIR BONNER as from the 1st day of January, 1927, who will thenceforth carry on and conduct for his own benefit the said business at 12 Russell Road, Port Elizabeth, under the said style of THE PORT ELIZABETH ELECTRICAL COMPANY.

All liabilities relating to the said business up to and including the 31st day of December, 1926, will be paid and discharged by the said JOHN BRISCOE ALBERT HODGES, and Creditors are therefore hereby required to file their claims with the undersigned within 14 days reckoned from the 31st December, 1926.

Dated at Port Elizabeth, this 24th day of December, 1926.

S. J. ANNEAR, JUN.,
Attorney for the parties.

ABC Building,
95 Main Street,
Port Elizabeth, Cape Province.

11605—31-7

BELL PUNCH COMPANY (SOUTH AFRICA), LIMITED.

26 Pope Street,
Salt River, Capetown.

Notice is hereby given that by Special Resolution duly passed at an Extraordinary General Meeting of Shareholders of this Company last held at Capetown on the 30th December, 1926, it was resolved that all of the assets of BELL PUNCH COMPANY (SOUTH AFRICA), LIMITED, be sold to LAMSON PARAGON SOUTH AFRICA (PROPRIETARY), LIMITED, and, accordingly, it was resolved that BELL PUNCH COMPANY (SOUTH AFRICA), LIMITED, be wound up voluntarily and that FRANK HICKS be appointed the Voluntary Liquidator thereof for the purposes of such winding up.

All persons having claims against the said Company shall file the same with the undersigned within three weeks of the date of publication of this notice at the registered office of the Company, 26 Pope Street, Salt River, near Capetown.

F. HICKS,
Voluntary Liquidator.

53—7

LAMSON PARAGON (SOUTH AFRICA), LIMITED.

26 Pope Street,
Salt River, Capetown.

Notice is hereby given that by Special Resolution duly passed at an Extraordinary General Meeting of Shareholders of this Company last held at Capetown on the 30th December, 1926, it was resolved that for the purposes of the extension and development of the business of this Company through the recently formed Company known as LAMSON PARAGON SOUTH AFRICA (PROPRIETARY), LIMITED, which will carry on business throughout Southern Africa as heretofore, it is desirable to reconstruct this Company, and, accordingly, it was resolved that it be wound up voluntarily and that HAROLD WILLIAM ABBOTT be appointed the Voluntary Liquidator thereof for the purposes of such winding up.

All persons having claims against the said Company shall file the same with the undersigned within three weeks of the date of publication of this notice at the undermentioned registered address.

H. W. ABBOTT,
Voluntary Liquidator.

Guardian Buildings,
33 Adderley Street,
Capetown. 54—7

ADVERTISEMENTS.

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that MARGARET SUSAN VAN HEERDEN, carrying on business as a general dealer at Norwood Estate, Elsies River Halt, intends to dispose of the said business and all her other assets to GADIEJA HASSAN.

Dated at Capetown, this 29th day of December, 1926.

FRANK & WARSHAW,
Attorneys for the parties.

12 Queen Victoria Street,
Capetown. 31—7-14

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that CASPAR WILLIAMS, a general dealer, carrying on business at Main Road, Eureka Estate, Elsies River, intends to dispose of the said business and all his other assets to GADIEJA HASSAN.

Dated at Capetown, this 29th day of December, 1926.

FRANK & WARSHAW,
Attorneys for the parties.

12 Queen Victoria Street,
Capetown. 32—7-14

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that CADER BATCHA, a general dealer, of 61 Parliament Street, Port Elizabeth, has disposed of his interests in the said business to AHMED SULIMAN, of Port Elizabeth.

S. C. HAYES,
Attorney for the parties.

95 Princes Street,
Port Elizabeth. 48—7-14

Notice is hereby given that the partnership heretofore subsisting between MORRIS SWIEL, MAX RABIE, MENDEL WOLMAN, and MORRIS PHILLIP WOLMAN, trading as SWIEL & CO., wholesale soft goods merchants, at 16 Burg Street, Capetown, has been dissolved, and that the said business will be carried on as heretofore under the firm-name of SWIEL & CO. by MORRIS SWIEL, MAX RABIE, and MENDEL WOLMAN, trading in partnership.

Dated at Capetown, this 31st day of December, 1926.

SOLOMON & ABRAHAMS,
Attorneys for the partnership.

16 Queen Victoria Street,
Capetown. 71—7

STELLENBOSCH DISTRIKTSBANK, BEPERKT.

Kennisgeving geschiedt mits deze dat een Vergadering van Aandeelhouders in bovengenoemde Bank zal worden gehouden in de Bankgebouwen op Zaterdag, 15 Januarie 1927, aanstaande, om 10 uur des morgens, ten einde het verslag te ontvangen van de Direkteuren voor het jaar eindigende 31 Desember 1926, en drie Direkteuren te kiezen in de plaats van de heren J. H. N. Morkel, P. J. Carinus en Dr. J. H. Neethling, die aftreden, doch weder verkiesbaar zijn, alsook Auditeuren in plaats van hen die aftreden.

Op last van de Direktie.
P. M. MARTINSON,
Bestuurder.

11639—31-7

NOTICE.

I, HILVA CLAYTON-FLETCHER, of Salisbury, Southern Rhodesia, give notice that whereas I was formally known by the above name of HILVA CLAYTON-FLETCHER, I now do hereby formally and absolutely abandon and renounce the name of HILVA CLAYTON-FLETCHER, and that I have assumed and adopted the name of HILVA NORINE CLAYTON-FLETCHER, and will accordingly henceforth be known by the name of and subscribe myself as HILVA NORINE CLAYTON-FLETCHER.

Dated at Capetown, this 28th day of December, 1926.

HILVA NORINE CLAYTON-FLETCHER.

37—7

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that ROBERT YENDALL, carrying on a general dealer's business at Manley's Flats, in the District of Albany, intends disposing of the said business to HERMAN ISRAELSOHN, who will continue to conduct such business under the style or firm of HERMAN ISRAELSOHN.

Dated at Grahamstown, this 23rd day of December, 1926.

BELL & HUTTON,
Attorneys for the parties.

94 High Street, Grahamstown.
11554—31-7

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Pursuant to the provisions of Section 33 of Act No. 32 of 1916, notice is hereby given of the intention of WALTER DOVEY to sell the general dealer's business carried on by him on the farm Bees Valley, situate in Matatiele District, to HORACE ERNEST PETERS NEWMAN.

ROGERS & JONES,
Attorneys for the parties.

P.O. Box 14,
Matatiele. 11523—31-7

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that ABRAHAM CRASNOW, carrying on business as the UNION MARKET AGENCY at 18 Early Morning Market, Sir Lowry Road, Capetown, intends to sell the said business carried on by him to the UNION MARKET AGENCY, LIMITED.

Dated at Capetown, this 24th day of December, 1926.

R. ASHERSON,
Attorney for parties.

Mansion House Chambers,
9 Adderley Street, Capetown.
11545—31-7

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that it is the intention of IDA ANTONIE to sell the retail dealer's and tearoom business carried on by her at 22 Cowey Road, Durban, to LEOPOLD KLEIN, carrying on business as the BOTANIC GARDENS TEAROOM.

Dated at Durban, this 22nd day of December, 1926.

C. P. ROBINSON & GOULDING,
Solicitors for the parties.

National Bank Chambers,
West Street, Durban. 11647—31-7

In the Insolvent Estate of F. W. HAWKINS, trading as HAWKINS & DENBY, outfitters, 141 Chapel Street, Pietermaritzburg.

Tenders are invited for the purchase of the undermentioned property in the above Estate:—

Stock-in-trade, comprising general outfitting.

Furniture and fittings, including showcases, counters, show-fittings, safe, cash register, Yost typewriter, chairs, and tables.

Separate tenders must be made for the stock and fixtures.

A lease of the premises exists and may be taken over by a suitable tenant.

Permission to view and further particulars may be obtained on application to either of the Joint Trustees.

Tenders must be lodged in duplicate with the Master of the Supreme Court (Natal Provincial Division), Pietermaritzburg, on or before 17th January, 1927, and must be endorsed "Tender, Stock and Fixtures, Insolvent Estate F. W. Hawkins." The highest or any tender will not necessarily be accepted.

ROBERT A. DIX,
12 Timber Street, Pietermaritzburg,
T. C. MITCHELL,
204 Longmarket Street, Pietermaritzburg,
Joint Trustees.

125—7

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that EBRAHIM ISMAIL, of 358 Pine Street, Durban, storekeeper, has made an assignment of his property in favour of JAMES ERSKINE DUFF, of Durban, in trust for the Creditors of the said Ebrahim Ismail, if they accept the same; and that the schedules of the said Ebrahim Ismail will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign at the Office of the Master of the Supreme Court at Pietermaritzburg for a period of fourteen days from Friday, the 14th day of January, 1927, to Friday, the 28th day of January, 1927.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa at Pietermaritzburg on Friday, the 11th day of February, 1927, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Ebrahim Ismail as insolvent.

D. L. FORBES,
Attorney for Assignee.

Madoline Building,
437 Smith Street, Durban. 222—7

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that EBRAHIM ISMAIL, of 358 Pine Street, Durban, storekeeper, has made an assignment of his property in favour of JAMES ERSKINE DUFF, of Durban, in trust for the Creditors of the said Ebrahim Ismail, if they accept the same; and that the schedules of the said Ebrahim Ismail will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court at Pietermaritzburg for a period of fourteen days from Friday, the 14th, to Friday, the 28th day of January, 1927.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa at Pietermaritzburg on Friday, the 11th day of February, 1927, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Ebrahim Ismail as insolvent.

D. L. FORBES,
Attorney for Assignee.

Madoline Building,
437 Smith Street,
Durban, Natal. 211—7

THE EAST ASIATIC COMPANY (SOUTH AFRICA), LIMITED.

TO ALL WHOM IT MAY CONCERN.

Notice is hereby given that the situation of the registered office of the above Company will be changed from Capetown to Radio House, Gardiner Street, Durban, as and from the 15th day of January, 1927.

P. CHRISTENSEN,
Secretary.

64—7

ADVERTISEMENTS.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made on behalf of JAMES MURPHY, of Pietermaritzburg, guard, South African Railways, to the Honourable the Supreme Court for the Provincial Division of Natal at Pietermaritzburg at 10 a.m. on Tuesday, the 25th day of January, 1927, for leave to surrender his Estate as insolvent for the benefit of his Creditors; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pietermaritzburg from the 10th to the 24th of January, 1927.

Dated at Pietermaritzburg, this 4th day of January, 1927.

J. D. STALKER,
Applicant's Attorney.

202 Longmarket Street,
Pietermaritzburg. 220—7

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made on behalf of JOSEPH THOMAS SPIES, carriage builder, S.A.R., Pietermaritzburg, to the Honourable the Supreme Court for the Provincial Division of Natal at Pietermaritzburg at 10 a.m. on Tuesday, the 25th day of January, 1927, for leave to surrender his Estate as insolvent for the benefit of his Creditors; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pietermaritzburg from the 10th to the 24th of January, 1927.

Dated at Pietermaritzburg, this 4th day of January, 1927.

J. D. STALKER,
Applicant's Attorney.

202 Longmarket Street,
Pietermaritzburg. 221—7

SALE IN EXECUTION
(WITHOUT RESERVE).

In the matter of A. H. MOOSA & SONS, LTD., of Durban, Plaintiffs, *versus* M. DAMJEE, of Durban, Defendant.

In execution of the judgment of the Magistrate's Court for the District of Durban in the above matter, a sale will be held in front of the Law Courts, Durban, on Saturday, 8th day of January, 1927, of the following immovable property of the Defendant, to wit:—

Sub-division 11 of Lot No. 1, Block A, No. 3, of the farm Brickfield No. 806, in the County of Durban, in extent 26.86 perches.

Conditions of Sale.

1. Purchase price to be paid in cash immediately after the sale.
2. The purchaser to pay all costs of transfer and transfer dues.
3. The Plaintiff to appoint the Conveyancer for the purposes of sale and transfer.

T. H. SPARGO,
Messenger of the Court.

Durban, 17th December, 1926.

11516A—31-7

NOTICE.

Notice is hereby given that HELGE HALVERSEN intends to dispose of the business carried on and known as KING'S PRIVATE HOTEL, King Street, Durban, to HENRY EDMUND WEST.

J. H. NICOLSON & THORPE,
Solicitors to the parties.

P.O. Box 641,
Durban, 21st December, 1926.

11533—31-7

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that JOSEPH MYERS, trading as WEBB & CO., general dealers, Greytown, intends to sell his business to WILLIAM JAMES PEARCE.

Dated at Greytown, this 23rd day of December, 1926.

TATHAM & FORDER,
Attorneys for the parties.

Greytown, Natal. 11567—31-7

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

In terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, notice is hereby given that it is the intention of DEBORAH JOSEPHINE ANDERSON to sell the business of boarding-house at 334 Congella Road to ISA HODGES, of Durban.

Dated at Durban, this 23rd day of December, 1926.

E. D'HOTMAN,
Agent for the parties.

11569—31-7

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Act No. 32 of 1916, that it is my intention to sell the business hitherto carried on by me at Richmond, Natal, under the style or firm of THE ZULULAND NATIVE LABOUR ORGANIZATION STORES, as general dealers, to MARJORIE DYKES BERNSTEIN. All accounts against the said business should be sent to MR. F. W. JACOB, P.O. Box 1383, Durban, within one month from date, after which they will not be recognized.

SOLLIE BERNSTEIN.

And I, MARJORIE DYKES BERNSTEIN, hereby give notice that I intend purchasing the said business, and intend to conduct the same under the style or firm of M. DYKES & CO.

M. D. BERNSTEIN.

Notice is further given that the sale of the said general dealer's business will in no way affect the business of THE ZULULAND NATIVE LABOUR ORGANIZATION, native labour recruiters, carried on in Richmond and elsewhere.

ZULULAND NATIVE LABOUR ORGANIZATION.

Richmond, 21st December, 1926.

11591—31-7

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that HENRY ADSHADE, carrying on business as an acetylene welder at 24 Berea Road, Durban, intends selling the said business to CHARLES ALFRED EISELE.

Dated at Durban, this 21st day of December, 1926.

HITCHINS & GORDON,
Solicitors for Henry Adshade.

11524—31-7

NOTICE.

Notice is hereby given that it is the intention of HARRY SOL to dispose of his business of tea-room, known as the PHOENIX TEAROOM, 439 Smith Street, Durban, to MRS. ALICE FRANCIS BAKER, of Durban, as from 21st January, 1927.

Durban, Natal, 30th December, 1926.

H. W. GRAY & CO.,
Agents for the parties.

364 Smith Street. 42—7

NOTICE OF FORECLOSURE.

Notice is hereby given that on Wednesday, the 22nd day of December, 1926, the NETHERLANDS BANK OF SOUTH AFRICA took possession of the assets in and about the business premises of Messrs. LEFDALS PIANOS, LIMITED, situate at 170a West Street, Durban, under and by virtue of the powers contained in a certain Notarial Bond No. 25/1926, dated the 11th day of January, 1926, passed by the said LEFDALS PIANOS, LIMITED, in favour of the said bank.

The business will hereafter be continued until further notice by the said bank as bondholders in possession.

Dated at Durban, this 23rd day of December, 1926.

R. L. GOULDING,
196—7 Notary Public.

NOTICE.

Notice is hereby given that as from the 15th day of December, 1926, the following change took place in the constitution of the firm registered in the name of W. R. PARKES' SUCCESSORS, that is to say, PERCY JUBILEE NEWMAN retired from the firm.

CLEMMANS & JOHNSTON,
Solicitors to W. R. Parkes' Successors.

312 Smith Street,
Durban. 57—7

NOTICE.

It is the intention of NELLIE LOWES to dispose of her business carried on at 41 Acutt Street, Durban, to HELGE HALVORSON fourteen days from date.

Dated at Durban, 22nd December, 1926.

UNION ESTATES,
11531—31-7 Agents for parties.

ESTATE SALE.

The undersigned thereto instructed will sell in the Estate of the late M. E. KOCH and surviving spouse, BENJAMIN FRANCOIS KOCH, of Memel, District Vrede, at Memel, on 15th January, 1927, the assets in the Estate, consisting of: live stock, wagons and trek-gear, implements, household furniture, etc.

DE V. THEUNISSEN,
Auctioneer.

Box 8, Phone 8, Memel,
Orange Free State, 28th December, 1926.

29—7

SALE BY PUBLIC AUCTION.

In the Insolvent Estate of HENDRIK JOHANNES GROENEWALD (X/3261), blacksmith and garage proprietor, of Villiers, Orange Free State.

The immovable assets in the above Estate will be sold by public auction at Villiers on Saturday, the 22nd January, 1927, at 11 o'clock a.m., comprising—

(1) Erf No. 59, with buildings known as Groenewald's Garage;
(2) Erf No. 71, with dwelling-house and outbuildings;
(3) Erf No. 73, with blacksmith's shops, stables, carthouse, etc.;
(4) Erven Nos. 62, 69, 70, and 72, being vacant plots.

All the above situate in the village of Villiers, Orange Free State.

R. DE V. ESTERHUYSEN,
Auctioneer.

S. S. Saayman,
Sole Trustee. 133—7

WET OP PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT

(No. 9 VAN 1916).

PRIJS 2s. 6d., POSTVRIJ.

Verkrijgbaar aan de Goevernementsdrukkerij en Schrijfbehoefte-kantoren te Pretoria en Kaapstad.

ADVERTISEMENTS.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) at Bloemfontein on the 27th day of January, 1927, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of ELIAS MEYER BRAUDE, of Viljoenskroon, Orange Free State, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the Office of the Magistrate at Viljoenskroon for a period of fourteen days from the 12th day of January, 1927.

Dated at Johannesburg, this 6th day of January, 1927.

GLUCKMANN & AARONSON,
Attorneys for Applicant.

52 Sacke's Buildings,
Joubert Street,
Johannesburg. 224B—7

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) on the 27th day of January, 1927, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of HEINE & OLIVIER, tailors, carrying on business at Frankfort, consisting of the partners PHILIP HENDRIK HEINE and ERNEST PHILIPPUS OLIVIER, as insolvent; and that the schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the Office of the Magistrate at Frankfort for a period of fourteen days from the 8th day of January, 1927, to the 22nd day of January, 1927.

LUYT, BRAIN & SCHOLTZ,
Applicants' Attorneys.

Frankfort,
Orange Free State, 3rd January, 1927.
124—7

SALE IN EXECUTION OF A VAAL RIVER DIAMONDIFEROUS FARM.

AMENDED NOTICE.

In execution of a judgment in the suit of PETER JOHANNES ZOUTENDYK *versus* ALLAN EWEN VICTOR FRASER and WILLIAM MONTAGUE McKEE, a sale of the following property will be held at Boshof, in front of the Magistrate's Court, at 11 a.m., on Wednesday, 26th January, 1927:—

The farm Diamant No. 631, District Boshof, measuring 1,648 morgen 494 square roods.

Terms of Payment.—One-third cash, and the balance in one instalment, bearing interest at 6 per cent. per annum, six months after the date of sale.

The following information has been supplied, but nothing is guaranteed in this respect:—

The farm is a proclaimed alluvial diamond digging, and the purchaser will acquire over 900 acres of owner's reserve, which is a very valuable asset, containing diamonds. On the public workings on this farm over 16,000 carats of diamonds have been taken out.

The nearest town is Christiana, which is on the opposite bank of the Vaal River and about two miles distant over the pont.

At present at least five morgen may be put under irrigation from a water-furrow, but the possibilities for irrigation are unlimited. Any crops may be grown.

The property will now be sold without reserve as directed by the Orange Free State Provincial Division of the Supreme Court of South Africa.

W. H. FITCHETT,
Sheriff.

Sheriff's Office,
Bloemfontein, 31st December, 1926.
47—7-14

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 (1) of Act No. 32 of 1916, that SELMA BERKOWITZ, trading under the style or firm of the BLOEMFONTEIN MINERAL WATER WORKS at Bloemfontein, has, as from date hereof, sold, alienated, and disposed of the goodwill and assets of the mineral water business carried on by her at Bloemfontein under the aforesaid style to the PREMIER MINERAL WATER FACTORY, of Bloemfontein.—Bloemfontein, 24th December, 1926. S. Rosendorff, attorney for the parties, P.O. Box 41, 21 Aliwal Street, Bloemfontein. 11580—31-7

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that the partnership hitherto existing between SHEDI ASSED KOURIE, ANTHONY SHEDI KOURIE, and BERTIE SHEDI KOURIE, general dealers, carrying on business on Erf No. 56, Engelbrecht Street, Viljoenskroon, is being dissolved as and from 1st January, 1927, and from that date the said ANTHONY SHEDI KOURIE will carry on the business for his own sole benefit and account under the style or firm of CASH SUPPLY STORES.

The said ANTHONY SHEDI KOURIE will take over all liabilities as well as such assets as the stock-in-trade and outstandings as at 31st December, 1926.

MARAIS & RORICH,
Agents for the parties.

Viljoenskroon, 23rd December, 1926.
11585—31-7

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, of the sale of the general dealer's business of JOHANNES TOBIAS CASTELYN, merchant, of Memel, to SAMUEL ISAAC, merchant, who will carry on the business in his own name and for his own benefit and account.

W. M. KNIPE, J.P.,
Attorney for the parties.

Memel, Orange Free State,
24th December, 1926. 11636—31-7

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, of the intention of G. & E. CATSAMAS to dispose of their business, known as THE FRANKFORT CAFÉ to G. CATSAMAS, who will in future carry on same for his own account.

Frankfort, this 4th day of January, 1927.

LUYT, BRAIN & SCHOLTZ,
Attorneys.

P.O. Box 35, Frankfort. 136—7

UNION OF SOUTH AFRICA.

PUBLIC SERVICE LIST, 1925.

Containing information of the Public Service as at 30th June, 1925, prepared and published by the Public Service Commission.

Price: 5s. Post Free.

Obtainable at the Government Printing and Stationery Offices at Pretoria and Capetown.

UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

STAATSDIENSTLIJST, 1925.

Bevattende inlichting met betrekking tot de Staatsdienst als op 30 Junie 1925, opgesteld en gepubliceerd door de Staatsdienstkommissie.

Prijs: 5s. Postvrij.

Verkrijgbaar aan de Kantoren van de Goevernementsdrukkerij en Schrijfbehoeften te Pretoria en Kaapstad.

NATURALIZATION NOTICES.

I, SAM SHAPIRO, a storekeeper, residing at Empire Hotel, Jagersfontein, in the Province of Orange Free State, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, SAM SHAPIRO, 'n winkelier, woonagtig te Empire Hotel, Jagersfontein, in die Provinsie Oranje Vrystaat, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreen komstig Artiekel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 56—7

I, JOHANNES CORNELIS ADAMS, a dairyman, residing at 326 Farrell Street, Brooklyn, Pretoria, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, JOHANNES CORNELIS ADAMS, 'n melkboer, woonagtig te 326 Farrellstraat, Brooklyn, Pretoria, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artiekel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 224A—7

OFFICIAL YEAR BOOK OF THE UNION OF SOUTH AFRICA

(No. 7, 1925),

CONTAINING STATISTICS MAINLY FOR THE PERIOD 1910-1924.

Price: 5s. Post Free within the Union.
6s. 2d. outside the Union.

Obtainable at the Government Printing and Stationery Offices at Pretoria and Capetown.

OFFISIEEL JAARBOEK VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

(No. 7, 1925),

BEVATTENDE STATISTIEKE, HOOFSAKELIK VIR DIE TYDPERK 1910-1924.

Prys: 5s. Posvry binne die Unie.
6s. 2d. buite die Unie.

Verkrybaar aan die Goewernementsdrukkery en Skryfbehoeftekantoren te Pretoria en Kaapstad.

GOVERNMENT DIRECTORY OF INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS

No. 2 (1921).

Obtainable at the Government Printing and Stationery Offices, Pretoria and Capetown, and at the principal Railway Bookstalls throughout the Union. : : :

Price **2s. 6d.** *Post Free within the Union.*

GOEVERNEMENTS ADRESBOEK VAN INDUSTRIELE INRICHTINGEN

No. 2 (1921).

Verkrijgbaar bij de Goevernementsdrukkerijen, Pretoria en Kaapstad, en bij de voornaamste Boekdepots over de gehele Unie.

Prijs **2s. 6d.** *Postvrij in de Unie.*

ADVERTISEMENTS.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin legatees, and creditors and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope, Natal, Orange Free State, or Transvaal Provincial Division, as the case may be) as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Capetown, Pietermaritzburg, Bloemfontein, and Pretoria will be held before the Master, in Kimberley before the Assistant Master, in Johannesburg before the Assistant Magistrate (Civil Division), and in other places before the Magistrate.

R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
UNWIN S. BARRETT, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
C. T. KNOBLAUCH, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
H. O. DE VILLIERS, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

VERKIEZING VAN EKSEKUTEUREN EN VOOGDEN.

De Boedels van de personen vermeld in de aangehechte lijst niet vertegenwoordigd zijnde, wordt hiermede kennis gegeven aan de nagelatene bechtgenoot (indien enige), erfgenamen, legatarissen en krediteuren, en—in gevallen waar de bijeenkomst belegd wordt voor verkiezing van voogden—aan dn loedverwanten der minderjarigen van vaders- en moederszijde, en aan alle anderen die het moge aangaan, dat bijeenkomsten gehouden zullen wordein dee verschillende Boedels, op de tijden, datums en plaatsen vermeld, voor het doel een persoon of personen te kiezen voor goedkeuring van de Meester van het Hooggerechtshof van Zuid-Afrika (Kaap de Goed Hoop, Natal, Oranje Vrijstaat of Transvaal Provinciale Afdeling, als het geval mag wezen), als goed en bekwaam om door hem te worden aangesteld als eksekuteuren of voogden als het geval mag wezen. Bijeenkomsten te Kaapstad, Pietermaritzburg, Bloemfontein en Pretoria zullen gehouden worden voor de Meester, te Kimberley voor de Assistent Meester, te Johannesburg voor de Assistent Magistraat (Civiele Afdelling) en in andere plaatsen voor de Magistraat.

R. J. BARRY, Meester van het Hooggerechtshof, Kaap de Goede Hoop Provinciale Afdeling.
UNWIN S. BARRET, Meester van het Hooggerechtshof, Transvaal Provinciale Afdeling.
H. G. BOTHA-REID, Meester van het Hooggerechtshof, Natal Provinciale Afdeling.
C. T. KNOBLAUCH, Meester van het Hooggerechtshof, Oranje Vrijstaat Provinciale Afdeling.
H. O. DE VILLIERS, Assistent Meester van het Hooggerechtshof, Kimberley.

Registered No. of Estate. *Registratienummer van Boedel.*	Name of the Deceased. *Naam van de Overledene.* Surname. *Familienaam.*	Christian Name. *Voornaam.*	Occupation. *Beroep.*	Date and Place of Death. *Datum en Plaats en Overlijden.*	Date and Time of Meeting. *Datum en Tijd en Bijeenkomst.*	Place of Meeting. *Plaats van Bijeenkomst.*	Meeting convened for Election of *Bijeenkomst belegd voor verkiezing van*
CAPE OF GOOD HOPE.—KAAP DE GOEDE HOOP.							
69/256	Van der Westhuizen (born Kotze)	Jeannetta Jacoba	Housewife	8th March, 1879, Langevallei, Piquetberg	18th January, 1927, 10 a.m.	Capetown	Executor.
93/609	Van der Westhuizen	Gysbert Nicolaas Adriaan	Farmer	23rd October, 1889, Wilgenhoutendrift, Piquetberg			
TRANSVAAL.							
61798	Jacobs	Jasper Petrus Cornelis	Minor	28th November, 1926, Heidelberg	14th January, 1927, 10 a.m.	Heidelberg	Executor dative.
60800	Toennessen	Mathilda	Fumigator	3rd January, 1926, Benoni	14th January, 1927, 10 a.m.	Benoni	Executor dative.
ORANGE FREE STATE.—ORANJE VRIJSTAAT.							
19048	Muller	Helgaard	Farmer	31st September, 1926, Bloemfontein	21st January, 1927, 10 a.m.	Bultfontein	Executor and Tutor.
15632	Venter	Sarel Jacob	Farmer	11th August, 1922, Bethulie	19th January, 1927, 10 a.m.	Bethulie	Executor.
19169	Beukes	Catharina Petronella	Farmer	28th November, 1926, Ergernisspruit, Vrede	11th January, 1927, 10 a.m.	Vrede	Executor and Tutor.
19190	Booth	Susan Elizabeth Adriana	Housewife	24th November, 1926, Dubbelpan, Bothaville	12th January, 1927, 10 a.m.	Bothaville	Executor.
19195	Spies	Johanna Helena	None	15th December, 1926, Edenburg	20th January, 1927, 10 a.m.	Smithfield	Executor.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a Liquidation Account and Plan of Distribution or/and Contribution.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS OF BOEDELREDDERS.

Ingevolge Artikel *vier en negentig* van de Insolventie Wet, 1916.

Kennis wordt hiermede gegeven dat de Kurators of Boedelreddels van de Gesekwestreerd of Afgestane Boedels, vermeld in de hieronder volgende Bijlage, voornemens zijn veertien dagen na datum hiervan de Meester te verzoeken om een verlenging van de tijd genoemd in de Bijlage voor de indiening van een likwidatie-rekening en plan van distributie of/en kontributie.

FORM No. 5—FORMULIER No. 5. SCHEDULE—BIJLAGE.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beschrijving van Boedel.*	Name of Trustee or Assignee. *Naam van Kurator of Boedelredder.*	Date of Trustee or Assignee's Appointment. *Datum van Kurators of Boedelredders Aanstelling.*	Date when Account Due. *Datum waarop Rekening moet worden ingediend.*	Period of Extension required. *Tijdperk van Verlenging Benodigd.*	To whom Application will be made. *Bij wie Applihatie zal worden gemaakt.*
2034	C. J. Buchholtz, of Butterworth	B. Bohler	14/6/26	14/12/26	2 months	Master, Capetown.

ADVERTISEMENTS.

MASTERS' NOTICES.

Pursuant to Section *sixteen*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the Supreme Court as therein set forth

R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
UNWIN S. BARRETT, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
C. T. KNOBLAUCH, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division
H. O. DE VILLIERS, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

KENNISGEVING VAN DE MEESTER.

Ingevolge artikel *zestien*, subsektie (3), van de Insolventie Wet, 1916.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat de in de hieronder volgende Bijlage vermelde Boedels provisioneel zijn gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof zoals daarin uiteengezet.

R. J. BARRY, Meester van het Hooggerechtshof, Kaap de Goede Hoop Provinciale Afdeling.
UNWIN S. BARRETT, Meester van het Hooggerechtshof, Transvaal Provinciale Afdeling.
H. G. BOTHA-REID, Meester van het Hooggerechtshof, Natal Provinciale Afdeling.
C. T. KNOBLAUCH, Meester van het Hooggerechtshof, Oranje Vrijstaat Provinciale Afdeling.
H. O. DE VILLIERS, Assistent Meester van het Hooggerechtshof, Kimberley.

FORM No. 1.—FORMULIER No. 1. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate. / *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. / *Naam en Beschrijving van Boedel.*	Date upon which and Division of Court by which Order made. / *Datum waarop en Afdeling van Hof waardoor Order gemaakt.*		Upon the Application of. / *Op de Applikatie van.*
		Date of Order. / *Datum van Order.*	Division of Court. / *Afdeling van Hof.*	
1539	Isidore Anger, of Hooper Lane, off West Street, Durban, Natal, merchant	29/12/26	Natal Provincial	Durban Trust Company.
2285	Rudolph, Vincent, trading as The Vincent Rudolph Advertising Service, of 68 Church Street, Capetown	31/12/26	Cape of Good Hope Provincial	Andrew Peter Lombard.
2281	Korally or Korallie, Moosa, formerly of 58 Sir Lowry Road, Capetown, and now of 28 Vandeleur Street, Capetown, carrying on business as a retail trader	30/12/26	" "	Teikamdas Brothers and M. Clarke & Co.
2282	Collins, Leebe Gietel, a general dealer, of Loxton, in the Division of Victoria West, Cape Province	29/12/26	" "	Stephen, Fraser & Co., of Port Elizabeth.
2283	Shenker, P., a general dealer, carrying on business at 347 Albert Road, Woodstock, Cape	31/12/26	" "	Hyman Lifson, Caledon Street, Capetown.
2284	Versfeld, Martha Margaret Joubert (born Carinus), married out of community of property to Ernest William Ferdinand Versfeld, of Van Ryneveld Street, The Strand, Division of Stellenbosch	31/12/26	" "	Henry William Baumgarten, in his capacity as the secretary of the Board of Executors, Capetown.
—	Goose, Alfred, retail butcher, of McEwan's Buildings, King George Street, Johannesburg	31/12/26	Witwatersrand Local	S. S. Reubenson.
—	Harrison, Leslie Roland, a miner, in the employ of the East Rand Proprietary Mines, Boksburg	28/12/26	" "	J. Lichtenstein.
—	Lisbey, C. H., the late, during his lifetime a manufacfacturer of malt and cattle foods, carrying on business at 38 Greene Street, Johannesburg	28/12/26	" "	Frenkel & Co. and H. Lewis & Co.
—	Ebrahim, Mahomed, a butcher, carrying on business at 297 Boom Street, Asiatic Bazaar, Pretoria, and at Stand No. 40, Boom Street, Pretoria, under the style of Shaik Dawood	31/12/26	Transvaal Provincial	Jaffer & Co.
—	Stein, Hyman, a dental mechanic, of 76 Siemert Road, Doornfontein, Johannesburg	28/12/26	Witwatersrand Local	G. Kadischewitz.
—	Basil, Moutsos, baker and confectioner, of 11A Prince's Avenue, Benoni	4/1/27	" "	A. Gavis.
—	Ameeroodeen, Fakee, a retail butcher, of Stand No. 36, First Avenue, Wynberg, Alexandra Township, Johannesburg	4/1/27	" "	Mahommedan Fresh Meat Supply Co.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to section *one hundred and sixty* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that a period of six months having elapsed since the confirmation of the final account and plan of distribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule, the trustees (or assignees) of the said Estates will destroy all the books and documents in their possession relating to the said Estates (except those which are required to be lodged with the Master) after six weeks from the date of this notice.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS.

Ingevolge Artikel *honderd zestig* van de Insolventie Wet, 1916.

Hiermede wordt kennis gegeven dat, nademaal een tijdperk van zes maanden is verstreken sedert de bekrachtiging van de finale rekening en plan van distributie in de Boedels genoemd in de hieronder volgende Bijlage, de Kurators of Boedelredders van de gezegde Boedels al de boeken en stukken in hun bezit, betrekking hebbende op de gezegde Boedels (behalve die welke bij de Meester moeten worden ingeleverd), zes weken na de datum van deze kennisgeving zullen vernietigen

FORM No. 9.—FORMULIER No. 9. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate. / *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. / *Naam en Beschrijving van Boedel.*	Date of Sequestration Order. / *Datum van Order van Sekwestratie.*	Court or Division of the Court by which Order made. / *Hof of Afdeling van Hof waardoor Order gemaakt.*	Date of Confirmation of Final Account. / *Datum van Bekrachtiging van Finale Rekening.*	Trustee's or Assignee's Name and Address. / *Naam en Adres van Kurator of Boedelredder.*
C/10972	Assigned Estate of Aaron Murnik, builder, Fordsburg, Johannesburg	22/5/25	Transvaal	17/2/26	W. T. Hall, 19-20 Glencairn Buildings, Johannesburg.
C/8267	Insolvent Estate of L. L. Hobi, hotel-keeper, Graskop	12/9/22	Transvaal	26/5/26	W. T. Hall, 19-20 Glencairn Buildings, Johannesburg.

ADVERTISEMENTS.

MASTERS' NOTICES.

Pursuant to Section *sixteen*, Sub-section (3), and Section *thirty-nine*, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by order of the Supreme Court as therein set forth, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a Trustee. Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
UNWIN S. BARRETT, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
C. T. KNOBLAUCH, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
H. O. DE VILLIERS, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER.

Ingevolge artikel *zestien*, sub-sektie (3), en artikel *negen en dertig*, sub-sektie (1), van de Insolventie Wet, 1916.

Nademaal de Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage zijn gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof, gelijk daarin uiteengezet, wordt hiermede kennis gegeven dat een eerste bijeenkomst van schuldeisers in de gezegde Boedels zal worden gehouden op de datums en de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage voor de bewijzen van vorderingen en het verkiezen van een Kurator. In een stad waarin het kantoor van een Meester is zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden. In andere plaatsen zullen zij voor de Magistraat worden gehouden.

R. J. BARRY, Meester van het Hooggerechtshof, Kaap de Goede Hoop Provinciale Afdeling.
UNWIN S. BARRETT, Meester van het Hooggerechtshof, Transvaal Provinciale Afdeling.
H. G. BOTHA-REED, Meester van het Hooggerechtshof, Natal Provinciale Afdeling.
C. T. KNOBLAUCH, Meester van het Hooggerechtshof, Oranje Vrijstaat Provinciale Afdeling.
H. O. DE VILLIERS, Assistent Meester van het Hooggerechtshof Kimberley.

FORM No. 2.—FORMULIER No. 2. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beschrijving van Boedel.*	Date upon which and Division of Court by which Order made. *Datum waarop en Afdeling van Hof waardoor Order gemaakt.*		Day, Date, and Hour of Meeting. *Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst.*			Place of Meeting. *Plaats van Bijeenkomst.*
		Date of Order. *Datum van Order.*	Division of Court. *Afdeling van Hof.*	Day. *Dag.*	Date *Datum.*	Hour. *Uur.*	
2208	Kleudgen, Camilia Leontine (born Reppert), married out of community of property to Percival Carl Brandt Kleudgen, of Hoprivier, Miller Station, District Aberdeen, Cape Province	22/12/26	Cape of Good Hope Provincial	Monday	24/1/27	10 a.m.	Aberdeen.
2264	Bezuidenhout, John Christoffel, of Buffalo Road, Kingwilliamstown	21/12/26	Eastern Districts Local	Tuesday	25/1/27	10 a.m.	Kingwilliamstown.
2252	Esterhuyse, Adriaan Cornelius, a farmer, of Kleinfontein, Division of Sutherland	29/12/26	Cape of Good Hope Provincial	Tuesday	25/1/27	10 a.m.	Sutherland.
2279	Steynberg, Petrus Johannes, a general dealer, of Aberdeen, Cape Province	29/12/26	" "	Monday	24/1/27	10 a.m.	Aberdeen.
2257	Visser, Ockert Cornelis, a café proprietor and hawker, of Sutherland	29/12/26	" "	Tuesday	25/1/27	10 a.m.	Sutherland.
2280	Hall, Frederick John, locksmith and hardware merchant, of 60 Shortmarket Street, Capetown	29/12/26	" "	Friday	21/1/27	10 a.m.	Capetown.
C/11980	Sherriffs, Robert Edmond, a shift-boss, of City Deep Gold Mining Co., Johannesburg	4/1/27	Witwatersrand Local	Tuesday	18/1/27	10 a.m.	Johannesburg.
C/11977	Stein, Hyman, a dental mechanic, of 76 Siemert Road, Doornfontein, Johannesburg	4/1/27	" "	Tuesday	18/1/27	10 a.m.	Johannesburg.
C/11963	Colombick & Rubin: Nathan Rubin and Heyman Colombick, trading in co-partnership at Geduld Extension, Springs, as	4/1/27	" "	Wednesday	19/1/27	10 a.m.	Springs.
C/11967	Hawkins, Richard Albert, a general dealer and native eating-house proprietor, of Pan Area Stores, Benoni Farm, Brakpan	28/12/26	" "	Friday	21/1/27	10 a.m.	Brakpan.
C/11968	Landman, Theodorus Albertus, a miner, of Elsburg, Germiston	28/12/26	" "	Friday	21/1/27	10 a.m.	Germiston.
C/11970	Martin, Gavin, a wood-cutter, of 122 Howard Avenue, Benoni	28/12/26	" "	Wednesday	19/1/27	10 a.m.	Benoni.
C/11971	Melville, Albert, a saddler, of Joubert Street, Ermelo	30/12/26	Transvaal Provincial	Friday	21/1/27	10 a.m.	Ermelo.
C/11974	Pivnic, Abraham, a grocer, of 21 Kimberley Road, Bertrams, Johannesburg	28/12/26	Witwatersrand Local	Tuesday	18/1/27	10 a.m.	Johannesburg.
C/11976	Nevill, John, butcher, of 108 Frances Road, Norwood, Johannesburg	28/12/26	" "	Tuesday	18/1/27	10 a.m.	Johannesburg.
C/11944	Jacobson, J. R., a general dealer at Station Store, Rissik Street, Heidelberg	30/12/26	Transvaal Provincial	Tuesday	18/1/27	10 a.m.	Heidelberg.
C/11947	Gordon, Nathan, a general agent, Witbank	30/12/26	" "	Friday	21/1/27	10 a.m.	Witbank.
C/11952	Badwei Anthony & Sons: Badwei Anthony and Victor Anthony, trading in co-partnership at Barkly Arcade, Johannesburg, as	28/12/26	Witwatersrand Local	Tuesday	18/1/27	10 a.m.	Johannesburg.
C/11953	Anthony, Badwei, partner in Badwei Anthony & Sons at Barkly Arcade, Johannesburg	28/12/26	" "	Tuesday	18/1/27	10 a.m.	Johannesburg.
C/11954	Anthony, Victor, partner in Badwei Anthony & Sons at Barkly Arcade, Johannesburg	28/12/26	" "	Tuesday	18/1/27	10 a.m.	Johannesburg.
1537	Mary Roseman (born Brenner), a public trader, carrying on business on her own account as M. Brenner at 472 West Street, Durban, Natal	4/1/27	Natal Provincial	Thursday	20/1/27	10 a.m.	Durban.

ADVERTISEMENTS.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to section *sixty-four*, sub-section (3), section *seventy*, and section *thirty-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned; that their addresses are as therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estates, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS.

Ingevolge artikel *vier en zestig*, subsektie (3), artikel *zeventig* en artikel *negen en dertig*, subsektie (2), van de Insolventie Wet, 1916.

Kennis wordt hiermede gegeven dat de personen genoemd in de hieronder volgende Bijlage zijn benoemd als Kurators of Boedelredders, naar het geval mocht zijn, van de Boedels daarin vermeld als gesekwestreerd of afgestaan; dat hun adressen zijn als daarin opgegeven; en dat de personen die aan de boedels geld schulden hun schulden moeten betalen bij de opgegeven adressen binnen de termijnen vermeld in de Bijlage.

Verder dat een bijeenkomst van schuldeisers (zijnde de tweede bijeenkomst in die van de boedels welke gesekwesteerd zijn) zal worden gehouden in de gezegde boedels op de datums en op de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage, voor het bewijzen van aanspraken tegen de boedel, voor het ontvangen van het verslag van de Kurator of van de Boedelredder omtrent de aangelegenheden en de staat van de boedel, alsmede voor het geven van instrukties aan de Kurator of Boedelredder betreffende de verkoop of opvordering van aan de boedel behorende stukken of betreffende aangelegenheden in verband met het beheer daarvan.

In een stad waarin een Kantoor van een Meester is zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat.

FORM No. 3.—FORMULIER No. 3. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beschrijving van Boedel.*	Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel is afgestaan of gesekwestreerd.*	Name of Trustee or Assignee. *Naam van Kurator of Boedelredder.*	Full Address of Trustee or Assignee. *Volledig Adres van Kurator of Boedelredder.*	Day, Date, and Hour of Meeting. *Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst.*			Place of Meeting. *Plaats van Bijeenkomst.*	Time within which debts payable. *Tijd binnen welke schuld moet worden betaald.*
					Day. *Dag.*	Date. *Datum.*	Hour. *Uur.*		
C/11899	G. Bernicchi, trading as Italian Bakery, 53 Seventeenth Street, Vrededorp, Johannesburg	Sequestrated	W. T. Hall	19–20 Glencairn Buildings, Johannesburg	Thursday	20/1/27	10 a.m.	Johannesburg	7 days.
2232	Suliman Ismail Mahomed, a general dealer, of Klipfontein Road, West London, District Wynberg, Cape	Sequestrated	C. L. Short	24 Wale Street, Capetown	Friday	21/1/27	10 a.m.	Capetown	—
2204	Aaron Bennie Schwartz, a general dealer, of Berlin, in the District of Kingwilliamstown	Sequestrated	William George Clement	Maclean Street, Kingwilliamstown	Tuesday	8/2/27	10 a.m	Kingwilliamstown	Forthwith.
C/11948	Hava Mahomed, trading as H. Mahomed & Co., general dealer, 114 Market Street, Standerton	Assigned	John Cameron	11–12 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg	Friday	21/1/27	10 a.m.	Standerton	At once.
1890	Adam Purvis Mitchell, baker, of St. John's Street, Oudtshoorn	Sequestrated	S. J. Wiggett	Church Street, Oudtshoorn	Wednesday	2/2/27	10 a.m.	Oudtshoorn	14 days.
2191	Theunis Lodewyk Steyn, a farmer, of Voorhuis, Swellendam	Sequestrated	Gerhardus Cornelis Denys Reid	C/o Caledon and South-Western Districts Board of Executors, P.O. Box 7, Swellendam	Friday	21/1/27	10 a.m.	Swellendam	30 days.
C/11879	William Thain Mills, a clerk, of 57 Bertha Street, Turffontein, Johannesburg	Sequestrated	Solomon Goldberg	4–5A Burchmore's Buildings, cor. Fox and Rissik Streets, Johannesburg	Thursday	27/1/27	10 a.m.	Johannesburg	14 days.
C/11929	D. R. Weber & Co.: Daniel Rudolph Weber and Cornelius Hagen, auctioneers and commission agents, Market Buildings, Pretoria, carrying on business as	Sequestrated	C. Altmann	Altmann & Brugman, Box 956, Pretoria	Friday	21/1/27	10 a.m.	Pretoria	21 days.
C/11930	Daniel Rudolph Weber, partner in D. R. Weber & Co., Market Buildings, Pretoria	Sequestrated	C. Altmann	Altmann & Brugman, Box 956, Pretoria	Friday	21/1/27	10 a.m.	Pretoria	21 days.
C/11931	Cornelius Hagen, partner in D. R. Weber & Co., Market Buildings, Pretoria	Sequestrated	C. Altmann	Altmann & Brugman, Box 956, Pretoria	Friday	21/1/27	10 a.m.	Pretoria	21 days.
C/11895	Petrus Jacobus de Vaal, 'n boer, van Leeuwkop, Distrikt Pietersburg	Gesekwestreerd	Johann Frederick Stegmann van Niekerk	Langton House, Posbus 244, Pietersburg	Vrydag	21/1/27	10 v.m.	Pietersburg	—
C/11918	You Ki Akin, general dealer, corner of Eleventh and Du Preez Roads, Newlands, Johannesburg	Assigned	Jack Michael Sacks	4–5 Jooste & Bryant's Buildings, Commissioner Street, P.O. Box 6438, Johannesburg	Thursday	27/1/27	10 a.m.	Johannesburg	—
X/3287	Arthur Thomas Thompson, trading as Ons Handelshuis, of Villiers, Orange Free State	Sequestrated	S. S. Saayman	P.O. Box 31, Villiers, Orange Free State	Wednesday	26/1/27	10 a.m	Frankfort	1 month.
2224	Francis James Williams, a plumber, of Brabant Street, Cambridge, East London	Sequestrated	C. L. Short	24 Wale Street, Capetown	Wednesday	26/1/27	10 a.m.	East London	—

ADVERTISEMENTS.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in a town in which is the office of a Master or Assistant Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS.

Ingevolge Artikels *veertig* en *een en veertig* van de Insolventie Wet, 1916.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat een bijeenkomst van schuldeisers zal worden gehouden in de gesekwestreerde of afgestane Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage op de datums, tijden en plaatsen en voor de doeleinden daarin vermeld.

In steden waar het kantoor van een Meester of een Assistent Meester is zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat.

FORM No. 4.—FORMULIER No. 4. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beschrijving van Boedel.*	Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel is Afgestaan of Gesekwestreerd.*	Day, Date, and Hour of Meeting. *Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst.*			Place of Meeting. *Plaats van Bijeenkomst.*	Purpose of Meeting. *Doel van Bijeenkomst.*
			Day. *Dag.*	Date. *Datum.*	Hour. *Uur.*		
1441	Insolvent Estate late Max Kleiman, hotel-keeper, etc., of Colenso	Sequestrated	Thursday	3/2/27	10 a.m.	Durban	Special meeting for proof of claims.
C/10432	Insolvent Estate Maurice Harry Karnofsky	Sequestrated	Thursday	20/1/27	10 a.m.	Johannesburg	To receive the Insolvent's offer of composition of 5/- in the £1 to all creditors plus costs of administration. Costs payable forthwith and composition payable at the rate of £5 per month as from the 1st February, 1927.
X/3180	Harris Etberg, farmer, of Fredadale, District Frankfort	Sequestrated	Wednesday	19/1/27	10 a.m.	Frankfort	* See footnote.
X/3180	Harris Etberg, farmer, of Fredadale, District Frankfort	Sequestrated	Wednesday	19/1/27	10 a.m.	Frankfort	For receiving final report of Trustee, examination of Insolvent, and completion of adjourned Second Meeting.
C/11724	Alex. Payard, trading as Royal Café, corner Fox and Joubert Streets, Johannesburg	Sequestrated	Thursday	27/1/27	10 a.m.	Johannesburg	For the purpose of examining the Insolvent and any other person or persons the Trustee may desire to examine.
C/11890	Ah Koon, trading as "King George Street Supply Store"	Sequestrated	Tuesday	18/1/27	10 a.m.	Johannesburg	Proof of debts.
X/3267	Luttfallah Habib, general dealer, Clocolan and Senekal, Orange Free State	Sequestrated	Thursday	20/1/27	10 a.m.	Johannesburg	Proof of debt.
X/3293	Phillip Freedman, general dealer	Sequestrated	Thursday	20/1/27	10 a.m	Johannesburg	Proof of debt.

* (*a*). Proof of debts. (*b*). To vote upon the following offer of composition made by the Insolvent:—(1) Payment of ¼d. in the £1 on the concurrent claims proved and to be proved against the Estate. (2) Payment in full of all costs of sequestration and liquidation, including the premium and stamps on the surety bond furnished by the Trustee.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Pursuant to Section *one hundred and eight* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply for their rehabilitation at the times and places and upon the grounds therein set opposite their respective names.

KENNISGEVINGEN VAN VOORNEMEN OM TE VERZOEKEN OM REHABILITATIE.

Ingevolge Artikel *honderd acht* van de Insolventie Wet, 1916.

Hiermede wordt kennis gegeven dat de insolventen genoemd in de hieronder volgende Bijlage zullen verzoeken om hun rehabilitatie op de tijden en plaatsen en om de redenen daarin opgegeven tegenover hun respektieve namen.

FORM No. 8—FORMULIER No. 8. SCHEDULE—BIJLAGE.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Full Name and Description of Insolvent. *Volle Naam en Beschrijving van Insolvent.*	Place of Business or Residence. *Plaats van Bezigheid of Woonplaats.*	Date when Estate Sequestrated. *Datum waarop Boedel werd Gesekwestreerd.*	Day, Date, and Hour of Intended Application. *Dag, Datum en Uur van Voorgenomen Applikatie.*			Division of Court to which Application will be made. *Afdeling van Hof waarbij Applikatie zal worden gemaakt.*		Grounds of Application. *Redenen voor Applikatie.*
				Day. *Dag.*	Date. *Datum.*	Hour. *Uur.*	Division. *Afdeling.*	Place. *Plaats.*	
C/8885	Barney Tenowitz	P.O. Elandsputte, Lichtenburg	22/3/23	Tuesday	22/2/27	10 a.m.	Witwatersrand Local	Johannesburg	Account confirmed on 23rd June, 1923.
C/10912	Jack Woolf, a taxi-driver	12A Hay Street, Ophirton, Johannesburg	27/4/25	Tuesday	22/2/27	10 a.m.	Witwatersrand Local	Johannesburg	Account confirmed on 1st December, 1925.
C/6456	William Halberstadt, formerly trading as William Halberstadt & Company, general dealer, of Venterskroon, District Potchefstroom	Presently of Steelpoort, Transvaal	20/1/21	Thursday	24/2/27	10 a.m.	Transvaal Provincial	Pretoria	First Liquidation Account was confirmed on 6th September, 1921, and Second Liquidation Account on 8th March, 1922.
C/10267	Nathan Roseman, formerly an auctioneer, of Johannesburg	Buxton Street, Doornfontein, Johannesburg	Provisionally on 15/7/24 Finally on 22/7/24	Thursday	24/2/27	10 a.m.	Transvaal Provincial	Pretoria	Account confirmed on 4th November, 1924.
C/9636	Isaac Pleaner (formerly trading in partnership with certain Kaufman as Pleaner & Kaufman)	P.O. Tibanifontein, via Pietersburg	29/11/23	Thursday	24/2/27	10 a.m.	Transvaal Provincial	Pretoria	Account confirmed on 12th April, 1926.

ADVERTISEMENTS.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-six*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEVING VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS.

Ingevolge Artikel *zes en negentig*, subsektie (2) van de Insolventie Wet, 1916.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de Boedels genoemd in de hieronder volgende Bijlage ter inzage zullen liggen voor inspektie door schuldeisers in de kantoren daarin genoemd, gedurende een tijdvak van veertien dagen of zoveel langer als daarin vermeld van af de datum vermeld in de Bijlage of van af de datum van publikatie hiervan naar gelang welke van de twee later is.

FORM No. 6.—FORMULIER No. 6. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beschrijving van Boedel.*	Description of Account. *Beschrijving van Rekening.*	Offices at which Account will lie open. *Kantoren waar Rekening ter Inzage zal liggen.*		Date from which Account will lie open. *Datum van af wanneer Rekening ter Inzage zal liggen.*	Period, if more than 14 days, for which Account will lie open. *Tijdvak indien meer dan 14 dagen gedurende hetwelke Rekening ter Inzag zal liggen.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	From. *Van.*	
K.I. 12/26	Insolvent Estate of Herman Fine, of Kimberley	First and Final Liquidation and Distribution	Kimberley	—	10/1/27	14 days.
1486	Insolvent Estate of Joseph Farquhar, of Ladysmith, Natal	First Liquidation and Distribution	Maritzburg	Ladysmith	7/1/27	14 days.
C/9826	Insolvent Estate of Tom Parrock, butcher, of Johannesburg	Second and Final Liquidation and Distribution	Pretoria	Johannesburg	8/1/27	14 days.
1629	Solomon Segal, trading as Segal Bros., general dealer, of Kalkbult, late of Paauwpan	First and Final Liquidation and Distribution	Capetown	Philipstown	8/1/27	14 days.
96/509	Assigned Estate of Thomas Richard van Rooyen, a general dealer, of Indwe	Third and Final Liquidation and Distribution	Capetown	Indwe	10/1/27	14 days.
95/276	Insolvent Estate Jacobus Adrian Steyn, a farmer, of Barrydale	First and Final Liquidation and Distribution	Capetown	Swellendam	11/1/27	14 days.
1979	Insolvent Estate Nackwa Jainoo and Ebrahim Bawa, trading as Bawa, Jainoo & Co., general dealers, Main Road, Claremont, Cape	First and Final Liquidation and Distribution	Capetown	Wynberg	10/1/27	—
1904	Insolvent Estate George Drusinsky, general dealer, Robertson, Cape Province	Second Liquidation and Distribution	Capetown	Robertson	10/1/27	—
C/10607	Dirk Jacobus Schoombee van Biljon, of telephone department, Johannesburg	First Liquidation	Pretoria	Johannesburg	7/1/27	—
C/10482	Frederick Lawrence Rennon	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria	Benoni	8/1/27	21 days.
C/11164	Percy Reginald Betteridge, general dealer, Roodepoort	Second and Final Liquidation and Distribution	Pretoria	Roodepoort	7/1/27	—
C/11554	Ebrahim Hassen, trading as Adam's Store, Johannesburg	First and Final Liquidation, Distribution, and Contribution	Pretoria	Johannesburg	7/1/27	14 days.
C. A. 1796	United Film Corporation, Limited (in liquidation), Johannesburg	First and Final Liquidation and Contribution	Pretoria	Johannesburg	7/1/27	14 days.
C/11587	Daniel Liebenberg Olivier, miner, of Boksburg	First Liquidation and Distribution	Pretoria	Boksburg	7/1/27	—
C/11386	Insolvent Estate of Michael König, of Transvalia, Potchefstroom	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria	Potchefstroom	7/1/27	14 days.
1390	Insolvent Estate of G. M. Saheebolay, refreshment room proprietor, 230 Grey Street, Durban	First Liquidation Account and Plan of Distribution	Pietermaritzburg	Durban	7/1/27	14 days.
C/10679	Insolvent Estate of Horace Ivo de Wit, of Johannesburg	Supplementary Liquidation and Distribution	Pretoria	Johannesburg	7/1/27	—
X/3240	Harold Wybo Haupt	First and Final Liquidation and Distribution	Bloemfontein	—	14/1/27	14 days.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS.

Ingevolge artikel *negen en negentig*, subsektie (2), van de Insolventie Wet, 1916.

Nademaal de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in de hieronder volgende bijlage zijn bekrachtigd op de daarin genoemde datums, wordt hiermede kennis gegeven, dat een dividend zal worden uitgekeerd of/en een kontributie zal worden ingezameld in de gezegde boedels, zoals uiteengezet in de bijlage, en dat iedere kontributieplichtige schuldeiser aan de kurator of boedelredder bij het in de bijlage genoemde adres het door hem verschuldigde bedrag moet betaalen.

ADVERTISEMENTS.

FORM No. 7.—FORMULIER No. 7. SCHEDULE—BIJLAGE.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beschrijving van Boedel.*	Date when Account Confirmed. *Datum waarop Rekening werd bekrachtigd.*	Whether a Dividend is being paid, or a Contribution being collected, or both. *Of een Dividend wordt uitgekeerd, of een Kontributie wordt ingevorderd, of beide.*	Name of Trustee or Assignee. *Naam van Kurator of Boedelredder.*	Full Address of Trustee or Assignee. *Volledig Adres van Kurator of Boedelredder.*
97/123	Insolvent Estate of H. L. Levinsohn, general dealer, of Port Elizabeth	17/12/26	Second dividend being paid	Abe Kaplan	66 Main Street, Port Elizabeth.
C/11423	Insolvent Estate of Toy Sing, general dealer, of Johannesburg	23/12/26	Both	Israel Leveton	18 New Kempsey Buildings, Johannesburg.
C/11637	Insolvent Estate Aaron Abrahamson, trading as W. H. Mitchell & Sons	21/12/26	First and Final Dividend being paid	M. I. C. Kaplan	P.O. Box 5330, 68 Commissioner Street, Johannesburg.
1254	Assigned Estate H. S. Stanford, trading as Stanford & Co., Greytown, Natal	20/12/26	Dividend being paid	Robert Alexander Dix	P.O. Box 76, Pietermaritzburg, Natal.
C/11276	Insolvent Estate of Alfred Carlyon Tweedy	23/12/26	Dividend being paid	L. Leveson	P.O. Box 1847, Johannesburg.
—	Insolvent Estate of S. O. Hart-Davis, of Altskeith, Lidgetton, Natal, schoolmaster	21/12/26	Dividend being paid	Louis L. Playford	P.O. Box 34, Howick, Natal.
1028	Insolvent Estate Stephanus Abraham van der Spuy, furniture and basket maker, Mowbray, Cape	22/12/26	Dividend being paid	C. L. Short	24 Wale Street, Capetown.
1321	Insolvent Estate M. E. Karodia, storekeeper, of Umlaas Road and Durban	30/12/26	Dividend being paid	Edward Cecil Hooper	14–16 Hollander's Buildings, Field Street, Durban.
1438	Insolvent Estate Joseph Hawkins Bostock, of Durban, retail dealer	30/12/26	Dividend being paid to Preferent Creditor	W. B. Roberts	P.O. Box 1462, Durban.
C/11260	Jacob Segerman, general dealer, 19 Market Street, Johannesburg	30/12/26	Dividend being paid under Second Distribution Account	John Cameron	11/12 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg
1291	Thomas Dawson, of 1 North Ridge Road, Durban, Natal, merchant	21/12/26	Dividend to secured Creditors only	H. L. Crockett	333 Smith Street, P.O. Box 1049, Durban.
C/11668	Insolvent Estate of James McKee, dairyman, trading as Brookfield Dairy, 12 Pretoria Street, Hospital Hill, Johannesburg	31/12/26	Neither	John Cameron	11/12 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg.
C/11307	Insolvent Estate of Sere Feinberg (born Weiner), of Kliptown, District Krugersdorp	23/12/26	None	J. A. Dieperink	Union Buildings, P.O. Box 264, Krugersdorp.
C.A./1728	Boots Direct (S.A.), Ltd. (in Liquidation)	23/12/26	First and Final Dividend being paid	Robert Cade	C/o Messrs. Leith, Freake & Cade, Incorporated Accountants, P.O. Box 169, Bloemfontein.
C/11481	Sarbhai Carim Khan Mahomed, a general dealer, of Balfour	31/12/26	Dividend being paid and Contribution being collected	Morris Strauss	14 Church Square, Pretoria.
C/11472	Insolvent Estate of Joseph Johannes van Dyk, a miner, of Brakpan	28/12/26	No Dividend and no Contribution	W. W. Brand	P.O. Box 216, Brakpan.
X/3194	Elias Tobias, general dealer, of Fouriesburg	31/12/26	Dividend being paid	I. Z. M. Kriek	P.O. Box 22, Fouriesburg.
C/11619	Insolvent Estate of Joseph Endrulenas, of Johannesburg	31/12/26	Contribution being collected	Israel Leveton	18 New Kempsey Buildings, Johannesburg.
C/11766	John Theodore Papayani, of the Manor House Hotel, Jeppes	30/12/26	First and Final Dividend	M. v. d. Spuy Dreyer	Lawley's Buildings, Fox Street, Box 5446, Johannesburg.
C.A./1657	South African Diamond Corporation, Limited (in Liquidation)	30/12/26	Dividend being paid	H. E. Somers Vine	17/19 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg.
C/11705	John Helias Priles, trading as Criterion Café, 32 Prince's Avenue, Benoni	31/12/26	Dividend being paid	H. Phillips	P.O. Box 133, Benoni.
C/11347	Insolvent Estate of the late Louis Sieff, of the farm Brussels No. 1002, District Pietersburg	22/12/26	Dividend being paid to preferent creditor	G. O. S. Campbell	C/o Kirsten & Campbell, P.O. Box 15, Pietersburg.
C/11787	Albert Schwartz, book-keeper, Johannesburg	31/12/26	—	S. Goldblatt	P.O. Box 3262, Johannesburg.
C/11595	George Frederick Tolmay, a farmer, of Tweelingsfontein, District Ventersdorp	30/12/26	Dividend being paid to preferent creditors	H. C. Dreyer	P.O. Box 80, Ventersdorp.
1419	Assigned Estate of Benjamin Levinsohn, storekeeper, of Dundee	30/12/26	Dividend being paid	A. L. Norden	C/o H. E. Mattinson & Norden, P.O. Box 234, Durban.

NOTICE TO CREDITORS.

ESTATES OF DECEASED PERSONS: SECTION *FORTY-SIX*, ACT No. 24 OF 1913.

All persons having claims against the Deceased or his Estate in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN.

BOEDELS VAN OVERLEDEN PERSONEN: ARTIKEL *ZES EN VEERTIG*, WET No. 24 VAN 1913.

Alle personen die vorderingen hebben tegen de Overledene of zijn Boedel in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren bij de betrokken Eksekuteuren binnen de tijdperken zoals vermeld, gerekend vanaf datum van publikatie hiervan.

SCHEDULE—*BIJLAGE.*

CAPE—*KAAP.*

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wijlen.*	Within a period of *Binnen een tijdperk van*	Name and Address of Executor or authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.*	What Province. *Welke Provincie.*
13393	Petronella Johanna Meyer (geboré Zietsman) en nagelate eggenoot Louis Frederick Meyer, van Humansdorp	3 weke.....	Malan & Louw, Humansdorp.....	Kaap.
13409	Nicholas Alfred Ries, of Humansdorp.....	6 weeks.....	Watkins & Heyns, P.O. Box 24, Humansdorp.....	Cape.
6180	Maria Makoto (born Matthews), widow of the late Makoto, of Spion Kop, District of Mount Currie	6 weeks.....	Elliot & Walker, Kokstad.....	Cape.
R/10/226	Anna Sophia Venter (born Pretorius).....	21 days.....	A. J. Bester, P.O. Box 1, Postmasburg.....	Cape.
13403	William Arthur Caldecott.....	3 weeks.....	F. T. Kendle, Secretary, Aegis Assurance Company, Port Elizabeth, for Self and Co-Executor Testamentary	Cape.
13411	Marjorie Fleming Shand, spinster, of Grahamstown.....	30 days.....	Alex. C. Mathieson, Secretary, Eastern Province Guardian Loan and Investment Company, Grahamstown, Agent for Executor Testamentary	Cape.
—	Helena Johanna Marais (born Hugo), widow, of Milner Street, Wellington	30 days.....	Wellington Board of Executors, Ltd., P.O. Box 1, Wellington	Cape.
13495	Samuel George Cornhill, junior.....	1 month.....	I. M. Cornhill, 12 Neath Road, Observatory, Cape.....	Cape.
13398	Richard James Barnes.....	30 days.....	Rev. H. F. de Lisle, 70 Roeland Street, Capetown.....	Cape.

(*d*) The containers of raisins above referred to in clause 19 (*c*) shall be marked in addition to the word "raisin" with the name of the variety of the grape from which they are made, and shall be judged and passed on their general appearance. No such raisins which are of mixed varieties shall be passed.

(*e*) The name "Hermitage" shall apply only to raisins of a uniform black colour not containing more than 5 per cent. of off-colour berries. In the case of raisins made from Hermitage grapes of lighter colour, the word "red" or "mixed," as the case may be, shall be appended to the word "Hermitage."

(*f*) Seedless raisins: Containers shall be marked as such, and, if so marked, shall contain at least 90 per cent. of seedless raisins.

Currants.

20. Currants shall be made from the Zante currant and the ordinary Cape currant.

Sultanas.

21. Good Average Quality (G.A.Q.).

G.A.Q. sultanas shall in each consignment consist of bright-skinned fruit of any size, or uniform colour, high quality, good flavour, and free, pliable texture. No box shall contain more than 10 per cent. of brown or off-coloured berries, nor any crushed fruits.

Fair Average Quality (F.A.Q.).

F.A.Q. sultanas shall consist of fruits of any size, of good flavour and texture. Colour need not be uniform. The difference between the grades shall be at the discretion of the inspector.

Average Quality (A.Q.).

A.Q. shall consist of any sultanas not conforming to the two above-mentioned grades, provided they comply with section *two* of the Agricultural Produce Export Act, No. 35 of 1917.

Prunes.

22. The grades of prunes shall be uniform in size, and shall be determined by the numbers of fruits to the pound, i.e. 40's, 40's-50's, 50's, 50's-60's, 60's-70's, 70's-80's, 80's-90's, 90's-100's, 100's-120's, and over 120. The numbers to be plainly marked on the boxes.

Peaches.

23. There shall be four grades of peaches, namely:—

"◊ ◊ ◊ ◊": These must be cleanly cut, of uniform colour according to variety, and not passing through a sieve of $1\frac{3}{4}$-inch mesh. (Grading mesh, $1\frac{3}{8}$ inch.)

"◊ ◊ ◊": These must be cleanly cut, of uniform colour according to variety, and not passing through a sieve of $1\frac{3}{8}$-inch mesh. (Grading mesh, $1^{3}/_{16}$ inch.)

"◊ ◊": Any peaches not passing through a sieve of $1\frac{1}{8}$-inch mesh. (Grading mesh, $1^{1}/_{16}$ inch.)

"◊": Smaller size than above.

The measurement shall be according to width.

Apricots.

24. "◊ ◊ ◊ ◊": These must be cleanly cut, of uniform colour according to variety, and not passing through a sieve of $1\frac{1}{4}$-inch mesh. (Grading mesh, $1\frac{1}{8}$ inch.)

"◊ ◊ ◊": These must be cleanly cut, of uniform colour according to variety, and not passing through a sieve of 1-inch mesh. (Grading mesh, $\frac{7}{8}$ inch.)

"◊ ◊": Any apricot not passing through a sieve of $\frac{7}{8}$-inch mesh. (Grading mesh, $\frac{3}{4}$ inch.)

"◊": Smaller size than above.

"Slabs": These may also be exported. This fruit shall consist of ripe fruit not adapted for inclusion in any of the preceding grades, but shall not include unpitted fruit.

The variety of apricot must be marked on the side of the box. The measurements shall be according to width.

25. Mebos shall be made from fresh, ripe apricots, and may be crystallized or uncrystallized. (No grades have so far been adopted.)

Pears.

26. "◊ ◊ ◊ ◊": These must be cleanly cut, of uniform colour according to variety, of large size for the variety and of superior quality and texture.

"◊ ◊ ◊": These must be cleanly cut, of uniform colour according to variety, and of fair average size for the variety, and of good quality and texture.

"◊ ◊": These must be cleanly cut, of fair average size for the variety, not necessarily of uniform colour, but must include no discoloured pears.

"◊": Smaller size than above.

Nuts.

27. Walnuts, almonds, pecan nuts, or any other nuts which may be either soft shell or hard shell, shall be divided into two classes—

(*a*) "soft shell,"

(*b*) "hard shell,"

and the class shall be indicated on the exterior of the box or bag in which the fruit is shipped. The fruit shall be sorted to size as uniform as possible. It is recommended that packages of these fruits contain 56 lb. of fruit.

✱ No. 68.] [14th January, 1927.

It is hereby notified for general information that the period appointed for the compulsory dipping of sheep and goats in the locations in Umzimkulu District, Cape Province, by Government Notice No. 2005 of 1st November, 1926 (paragraph 3), is hereby extended to the 31st January, 1927.

✱ No. 69.] [14th January, 1927.

Under the provisions of Act No. 21 of 1899 (Natal), Miss Edith Gertrude Knight, M.R.C.V.S., has been authorized to practise as a veterinary surgeon in the Natal Province.

(*d*) Die verpakkings van rosyne genoem in regulasie No. 19 (*c*) moet behalwe met die woord "rosyne" gemerk word met die naam van die druiwesoort waarvan hul gemaak is en word ooreenkomstig hul algemene voorkome beoordeel en gekeur. Geen sodanige rosyne wat uit gemengde soorte bestaan word deurgelaat nie.

(*e*) Die naam "Hermitage" mag alleen gebruik word vir rosyne wat gelyk swart van kleur is, wat nie meer as 5 persent verkleurde besse bevat nie. In geval van Hermitage druiwe van ligter kleur gemaak, moet die woord "rooi" of "gemeng" al na die geval mag wees, by die woord "Hermitage" gevoeg word.

(*f*) Rosyne sonder pitte. Die verpakking moet as sodanig gemerk word en indien as sodanig gemerk moet hul minstens 90 persent rosyne sonder pitte bevat.

(*g*) Die rosyne mag nie meer as 15 persen vog bevat nie.

Korinte.

20. Korinte moet gemaak word van die Zante korint en van die gewone Kaapse korint.

21. Goeie gemiddelde kwaliteit (G.G.K.).

G.G.K. Sultanas moet in elke besending bestaan uit vrugte met 'n helder skil, van enige grootte, van gelyke kleur, beste kwaliteit, goeie smaak, en vry buigbaar weefsel. Geen kassie mag meer as 10 persent bruine of verkleurde besse bevat nie, ook geen beskadigde vrugte nie.

Taamlik gemiddelde kwaliteit (T.G.K.).

T.G.K. Sultanas moet bestaan uit vrugte van enige afmeting, van goeie smaak en weefsel. Gelykheid van kleur nie 'n vereiste nie.

Die verskil tussen die grade hang van die goeddunke van die inspekteur af.

Gemiddelde kwaliteit (G.K.).

G.K. moet bestaan uit sultanas wat nie gelykvormig is aan bogenoemde grade nie mits hulle voldoen aan artiekel *twee* van die Landbouprodukte Uitvoerwet, No. 35 van 1917.

Pruime.

22. Die grade vir pruime moet eenvormig van afmeting wees en word bepaal deur die aantal vrugte in die pond, d.i. 40 tot 50, 50 tot 60, 60 tot 70, 70 tot 80, 80 tot 90, 90 tot 100, 100 tot 120 stuks en oor 120 stuks.

Die aantal moet duidelik op die kassies gemerk word.

Perskes.

23. Daar is vier grade vir perskes, n.l.:—

"◊ ◊ ◊ ◊": Hierdie moet glad afgesny word, gelyk van kleur volgens soort wees en nie deur 'n seef van $1\frac{3}{4}$-duim maas gaan nie. (Gradeermaas $1\frac{3}{8}$-duim.)

"◊ ◊ ◊": Hierdie moet glad afgesny word, gelyk van kleur volgens soort wees en nie deur 'n seef van $1\frac{3}{8}$-duim maas gaan nie. Gradeermaas $1^{3}/_{16}$-duim.)

"◊ ◊": Alle perskes wat nie deur 'n seef van $1\frac{1}{8}$-duim maas gaan nie. (Gradeermaas $1^{1}/_{16}$-duim.)

"◊": Kleinere afmeting as hierbo gegee.

Die afmetings is ooreenkomstig die wydte.

Appelkose.

24. "◊ ◊ ◊ ◊": Hierdie moet glad afgesny word, gelyk van kleur volgens soort wees en nie deur 'n seef van $1\frac{1}{4}$-duim maas gaan nie. (Gradeermaas $1\frac{1}{8}$-duim.)

"◊ ◊ ◊": Hierdie moet glad afgesny word, gelyk van kleur volgens soort wees en nie deur 'n seef van 1-duim maas gaan nie. (Gradeermaas $\frac{7}{8}$-duim.).

"◊ ◊": Alle appelkose wat nie deur 'n seef van $\frac{7}{8}$-duim maas gaan nie. (Gradeermaas $\frac{3}{4}$-duim.)

"◊": Kleinere afmeting as die bogenoemde.

"Klewerige": Hierdie mag ook uitgevoer word. Hierdie vrugte moet bestaan uit rype vrugte, nie geskik vir insluiting in een van die vorige grade nie, maar mag geen pitlose vrugte bevat nie.

Die variëteit van die appelkose moet op die kant van die kassie gemerk word.

Die afmetings is ooreenkomstig die wydte.

25. Mebos moet gemaak word van vars, ryp appelkose, en mag al of nie gekristalliseer wees. (Tot nog toe is geen grade aangeneem nie.)

Pere.

26. "◊ ◊ ◊ ◊": Hierdie moet glad afgesny word, gelyk van kleur volgens soort wees, groot vir die variëteit en van superieure kwaliteit en weefsel.

"◊ ◊ ◊": Hierdie moet glad afgesny word, gelyk van kleur volgens soort wees en van taamlik gemiddelde grootte vir die variëteit en van goeie kwaliteit en weefsel.

"◊ ◊": Hierdie moet glad afgesny word, van taamlik gemiddelde grootte vir die variëteit, nie noodsaaklik van gelyke kleur nie, maar mag geen verkleurde pere bevat nie.

"◊": Kleinere soorte as die bogenoemde.

Neute.

27. Okkerneute, amandels, pekanneute en alle andere neute wat 'n sagte of harde dop het, word verdeel in twee klasse—

(*a*) "sagte dop,"

(*b*) "harde dop,"

en die klas moet buiten op die kassie of sak, waarin die vrugte verstuur word, aangebring word. Die vrugte moet in so gelyk moontlike groottes gesorteer word. Aanbeveel word dat verpakkings van hierdie vrugte 56 lb. aan vrugte sal weeg.

✱ No. 68.] [14 Januarie 1927.

Vir algemene informasie word hiermee bekendgemaak dat die tydperk bepaal vir verpligte dip van skape en bokke in die lokasies in Umzimkulu Distrik, Kaap Provinsie, onder Goewermentskennisgewing No. 2005 van 1 November 1926 (paragraaf 3) hierby verleng word tot 31 Januarie 1927.

✱ No. 69.] [14 January 1927.

Volgens die bepalinge van Wet No. 21 van 1899 (Natal) is Mej. Edith Gertrude Knight, M.R.C.V.S., gemagtig as 'n veearts te praktiseer in die Natal Provinsie.

11. A certificate of inspection and correct grading in compliance with these regulations shall be issued by the inspector to the consignor in respect of each consignment of dried fruit.

12. All boxes or bags of fruit in a consignment which has been passed by the inspector as complying with these regulations shall be stamped by him with the words "Passed by Government Inspector."

13. Boards of Reference, composed of persons whose names have been approved by the Minister of Agriculture, may be established to which the exporter may appeal if he is dissatisfied with any decision or action taken by the Inspector.

The sum of £5 (five pounds sterling) shall be deposited by the consignor with the inspector in respect of each consignment of fruit on which the consignor may require the inspector to obtain the decision of the Board of Reference under the provisions of section *eleven* of the Act. In the event of the inspector's ruling not being confirmed by the Board of Reference, the consignor shall be entitled to a refund of the amount deposited.

Branding and Labelling Boxes.

14. (*a*) Every box of fruit submitted for inspection shall be clearly branded—

(1) on one end thereof with the registered brand of the exporter (or his name or other means of identification) and the grade;
(2) on one side thereof the variety of dried fruit; and
(3) on the other end of the box the shipping mark of the agent appointed by the exporter to dispose of his fruit overseas. The shipping mark shall be at least one inch in depth. All boxes must be securely strapped or wired.

(*b*) On every bag of dried fruit shall be clearly branded the registered mark of the exporter, the kind of fruit, and the grade.

(*c*) The receptacles of raisins which have undergone a process of bleaching shall be clearly marked "Bleached" below the variety of fruit.

(*d*) In the event of any doubt arising the inspector may take such samples from consignments as he may deem necessary for the purposes of inspection.

15. The fruit in each box or tray or carton shall be "clean" and of uniform size and colour and of one variety, and the receptacle shall be lined with tissue packing or some such suitable paper. This regulation shall not, however, apply to average quality (A.G) raisins and average quality (A.Q.) sultanas in so far as uniform colour is concerned, nor to any grade of raisins or sultanas so far as uniform size is concerned.

16. Only new and clean boxes or bags shall be used by exporters.

17. All fruit shall be packed as follows—

(*a*) Dried nectarines, peaches, apricots, plums, pears, currants, mebos, apples (rings, pippins, squares, etc.), figs, raisins ("good average quality" and "fair average quality), and sultanas ("good average quality" and "fair average quality") shall be packed in boxes.
(*b*) Nuts, such as walnuts, almonds, etc., may be packed for shipping in double linen, or calico, or canvas, or 18-oz. hessian bags.
(*c*) Dried prunes that have not been processed may be packed either in boxes or in double linen, or calico, or canvas, or 18-oz. hessian bags, containing up to 200 lb. of fruit.
(*d*) The size of the boxes containing dried fruit shall be at the discretion of the exporter, provided such box shall contain either 5, 10, 14, 25, 28, 50, or 56 lb. of fruit respectively, except in the case of those containing cartons. Other containers may be used at the discretion of the Government dried fruit inspector.

General Conditions of Packed Fruit.

18. (*a*) The fruit shall be prepared from sound, naturally ripened fruit, and shall possess the flavour characteristic of its respective kind.

(*b*) The fruit shall be thoroughly cured and free from fermentation, mould, decay, and excessive moisture.

(*c*) The fruit shall be free from stalks, grit, insect refuse, and from any other matter foreign to the fruit.

(*d*) The outer layers or shown-surface of the fruit shall be a true indication of the average grade of the contents of the case.

Grades of Fruit.

19. All fruit for export shall be graded, and the following shall be the grade for the fruits mentioned:—

Raisins.

(*a*) *Raisins* (loose).—Good Average Quality (G.A.Q.): To be uniform in colour, firm and full-flavoured in each consignment; to include any raisins not passing through a sieve of $\frac{5}{8}$-inch mesh.

Fair Average Quality (F.A.Q.): To be uniform in colour, firm, and full-flavoured in each consignment, to comprise raisins not passing through a sieve of $\frac{1}{2}$-inch mesh.

Average Quality (A.Q.): To include all raisins which do not fall under the two preceding grades, provided each consignment is of uniform quality, and provided they comply with section *two* of the Agricultural Produce Export Act, No. 35 of 1917.

(*b*) Stalk or cluster raisins shall be of uniform colour, free from blemishes, and not contain any foreign matter. A first-class sample of such raisins shall have the skin supple but fairly tough, the flesh firm and slightly crisp, and the surface of the berries dry and without the slightest sign of stickiness.

(*c*) Raisins made from any varieties of grapes other than Hanepoot, Waltham Cross, Sultan, Thompson's Seedless, or any other grape that may from time to time be added by the Minister of Agriculture to this list, shall be graded as "good average quality," "fair average quality," or "average quality," in accordance with standard samples in the possession of and obtainable from the inspector.

11. 'n Sertifikaat van ondersoek en juiste gradering, ooreenkomstig hierdie regulasies, word deur die inspekteur aan die versender vir iedere sending gedroogde vrugte uitgereik.

12. Alle kassies of sakke met vrugte van 'n sending wat deur die inspekteur deurgelaat is as voldoende aan hierdie regulasies, word deur hom gestempel met die woorde "Deurgelaat deur Goewermentsinspekteur."

13. Verwysingsrade, bestaande uit persone deur die Minister van Landbou goedgekeur, mag in die lewe geroep word, op wie 'n uitvoerder hom kan beroep as hy ontevrede is met 'n besluit of handeling van die inspekteur.

Die som van £5 (vyf pond sterling) moet deur die versender by die inspekteur gedeponeer word vir ieder besending van vrugte, waaromtrent die versender verlang dat die inspekteur die beslissing van die Verwysingsraad sal kry ooreenokmstig die bepalings van artiekel *elf* van die Wet.

As die reëling van die inspekteur nie deur die Verwysingsraad bekragtig word nie, sal die versender geregtig wees op terugbetaling van die bedrag gedeponeer.

Merk en Etiketeer van Kassies.

14. (*a*) Ieder kassie met vrugte, vir ondersoek aangebied, moet duidelik gemerk wees—

(1) aan een kant daarvan met die geregistreerde merk van die uitvoerder (of sy naam of ander herkenningsmiddel) en die graad;
(2) aan een kant daarvan die soort van die gedroogde vrug;
(3) en aan die ander kant van die kassie die verskepingsmerk van die agent deur die uitvoerder aangestel om sy vrugte oorsees te verkoop. Die verskepingsmerk moet minstens een duim groot wees. Alle kassies moet stewig vasgebind of met draad vasgemaak wees.

(*b*) Op iedere sak gedroogde vrugte moet duidelik die geregistreerde merk van die uitvoerder aangebring word, die naam van die vrug en die graad.

(*c*) Die verpakking met rosyne, wat 'n bleekproses ondergaan het, moet duidelik gemerk word "gebleek" onder die soort van die vrug.

(*d*) As daar enige twyfel bestaan, dan kan die inspekteur na goedvinde monsters van besendings neem om ondersoek te word.

15. Die vrugte in elke kassie, een-laag kassie of karton moet "skoon" wees en van één grootte en kleur en van dieselfde vrugtesoort, en die kassies moet uitgelê word met dun pakpapier of ander geskikte papier. Hierdie regulasie is egter nie op Gemiddelde Kwaliteit (G.K.) rosyne en Gemiddelde Kwaliteit (G.K.) sultanas wat eenvoormigheid van kleur betref, ook nie op enige graad van rosyne en sultanas wat eenvormigheid in grootte betref, van toepassing nie.

16. Alleen nuwe of suiwer kassies of sakke mag deur die uitvoerders gebruik word.

17. Alle vrugte moet as volg verpak word:—

(*a*) Gedroogde kaalperskes, perskers, appelkose, pruime, pere, korinte, mebos, appels (ringe, pippins, vierkante, ens.), vye, rosyne (goeie gemiddelde kwaliteit en taamlik gemiddelde kwaliteit) en sultanas (goeie gemiddelde kwaliteit en taamlik gemiddelde kwaliteite) moet in kassies gepak word.
(*b*) Neute, soos okkerneute, amandels, ens., mag verstuur word in dubbel linne, kaliko, kanvas of 18-ons seildoek sakke.
(*c*) Gedroogde pruime, wat nie 'n bewerking ondergaan het nie, mag verpak word òf in kassies òf in dubbele linne, kaliko, kanvas of 18-ons seildoek sakke, wat tot 200 lb. vrugte bevat.
(*d*) Die afmeting van die kassies met gedroogde vrugte is aan die goeddunke van die uitvoerder oorgelaat, mits dat sodanige kassie 5, 10, 14, 25, 28, 50 of 56 lb vrugte respektiewelik bevat met uitsondering van die wat kartonne bevat. Andere verpakkings mag gebruik word na goeddunke van die Goewerments gedroogde vrugte inspekteur.

Algemene Kondiesies van Verpakte Vrugte.

18. (*a*) Die vrugte moet bereid word van gawe, natuurlike gerypte vrugte, en moet die smaak hê wat aan die soort eie is.

(*b*) Die vrugte moet deeglik bereid wees en vry van gisting, skimmel, bederf en te grote klewerigheid.

(*c*) Die vrugte moet vry wees van stengels, grint, insektevuil en van enige vreemde stof wat nie by die vrugte hoor nie.

(*d*) Die buitenste lae of sigbare dele van die vrugte moet 'n ware aanwysing gee van die gemiddelde graad van die inhoud van die kassie.

Grade van Vrugte.

19. Alle vrugte vir uitvoer bestem moet gegradeer word, en die volgende is die grade vir die genoemde vrugte:—

Rosyne.

(*a*) Rosyne (los).—Goeie gemiddelde kwaliteit (G.G.K.): Te wees gelyk van kleur, vas en baie smakelik in ieder sending; in te sluit alle rosyne wat nie deur 'n seef van $\frac{5}{8}$-duim maas gaan nie.

Taamlik gemiddelde kwaliteit (T.G.K.): Van één kleur te wees, vas en baie smaaklik in ieder besending, in te sluit rosyne wat nie deur 'n $\frac{1}{2}$-duim maas gaan nie.

Gemiddelde kwaliteit (G.K.): In te sluit alle rosyne wat nie onder die twee voorgaande grade val nie, mits dat elke versending gelyk van kwaliteit is en mits hul beantwoord aan artiekel *twee* van die Landbouprodukte Uitvoerwet, No. 35 van 1917.

(*b*) Stengel- of trosrosyne moet van gelyke kleur wees, vry van kwetsinge, en geen vreemde stowwe bevat nie. 'n Eerste klas monster van sodanige rosyne moet 'n lenige skil hê, maar taamlik taai, die vleis vas en enigsins bros en die oppervlakte van die besse droog en sonder die minste spoor van klewerigheid.

(*c*) Rosyne van ander soorte druiwe as Hanepoort, Waltham Cross, Sultan, Thompson's Saailinge of enig ander druif welke van tyd tot tyd deur die Minister van Landbou aan hierdie lys toegevoeg mag word gemaak, moet gradeer word as "goeie gemiddelde kwaliteit," "taamlik gemiddelde kwaliteit," of "gemiddelde kwaliteit," ooreenkomstig die standaardmonsters in besit van en verkrygbaar by die inspekteur.

✱ No. 64.] [14th January, 1927.

For the purpose of dealing with the outbreak of mosaic disease in sugar-cane in the areas restricted by Proclamation No. 12 of 1927, the Governor-General has been pleased, in terms of section *twenty-eight* of the Agricultural Pests Act, 1911 (Act No. 11 of 1911), to make the following regulations:—

REGULATIONS.

1. For the purpose of these regulations, the expression "variety Uba" means any sugar-cane plant which has the characters of leaf and stalk of the cane recognized in Natal as Uba and has not been raised from seed cane derived from any plot or field which the Government Mycologist has certified to be wholly or in part infected with mosaic disease.

2. From and after the date of publication of these regulations no person shall plant or cause to be planted in any area restricted by Proclamation No. 12 of 1927, which areas are set out in the Schedule to these regulations, any sugar-cane of a variety other than the variety Uba without a written permit from an officer appointed by the Minster of Agriculture.

3. From and after the thirtieth day of June, 1927, no person shall keep or cause to be kept in the said area any sugar-cane of a variety other than the variety Uba without a written permit from an officer appointed by the Minister of Agriculture.

4. Where under sub-section (2) of section *fifteen* of Act No. 11 of 1911, the Minister specially empowers an officer to take such steps as may be necessary for eradicating the disease on any premises, the said officer may require by fourteen days notice the destruction of sugar-cane of any variety other than Uba, and the destruction shall be carried out in the manner prescribed in the said notice.

SCHEDULE.

The following is the area restricted by Proclamation No. 12 of 1927:—

The Province of Natal and Zululand.

✱ No. 67.] [14th January, 1927.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by sections *six* and *eleven* of the Agricultural Produce Export Act, 1917 (Act No. 35 of 1917), to make the following amended regulations in respect of the export of dried fruit oversea.

Government Notices Nos. 2268 of 1925 and 697 of 1926 are hereby cancelled.

REGULATIONS FOR EXPORT OF DRIED FRUIT UNDER THE AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1917 (ACT No. 35 OF 1917).

GENERAL REGULATIONS AND INSPECTION.

1. Every person who intends to export dried fruit from the Union to a place outside the limits of the Union by sea shall give not less than seven days' notice to the Government Dried Fruit Inspector at Capetown, and at such other place as the Minister of Agriculture may prescribe.

The notice shall be in the following form:—

Address.....

.....

Date.....

I/We hereby give notice that I/we intend to export dried fruit through the port of ..... commencing on or about the ..... next. My/Our boxes or bags of dried fruit will bear the following distinctive mark, namely .....

.....

Signature.....

2. The name, address, and distinctive brand of the applicant shall be registered by the inspector, by whom the applicant shall be informed of such registration.

3. For each consignment of fruit examined by the inspector, the exporter shall pay at the rate of 4s. per ton (2,000 lb.) with a minimum charge of 4s. per consignment and a minimum charge of 2s. for broken tonnage.

4. All fruit shall be delivered for inspection not less than forty-eight hours prior to loading on the vessel by which the exporter intends such fruit to be shipped.

5. All fruit submitted for inspection must be consigned direct to the Docks Goods Superintendent, Capetown, or other officer appointed by the Secretary for Agriculture by notice in the *Gazette* or to him through an agent.

6. The consignor shall, within seven days of the date of the inspector's notice (which notice shall be given forthwith), remove from the place of inspection any fruit which the inspector has refused to brand, or which having been referred to the Board of Reference, has been decided upon by the Board in favour of the inspector.

7. Samples of dried fruit representing the various grades described in these regulations shall be prepared at the commencement of each export season. The determination of samples illustrating the grades shall be undertaken by a committee appointed by dried fruit exporters and acting in conjunction with the dried fruit inspector.

8. Boxes or bags of fruit branded so as to represent a grade higher than the correct grade shall be rebranded by the inspector, and, if otherwise complying with these regulations, branded or stamped by the inspector as provided in these regulations.

9. In case any variety of fruit not specified in regulation No. 17 be offered for inspection, it shall, if otherwise complying with the regulations, be branded by the inspector, at his discretion, and thereafter the inspector shall forthwith report the fact to the Secretary for Agriculture.

10. Not less than two boxes or bags of each consignment, but in no case less than 1 per cent. of the total consignment, shall be opened by the inspector for examination, and all boxes opened shall be stamped by the inspector to that effect.

✱ No. 64.] [14 Januarie 1927.

Vir die doel om maatreëls te neem teen die uitbreking van mosaïeksiekte in suikerriet in die streke beperk deur Proklamasie No. 12 van 1927, het dit die Goewerneur-Generaal, ooreenkomstig die bepalinge van artiekel *ag-en-twintig* van die Landbouwplagenwet, 1911 (Wet No. 11 van 1911), behaag die volgende regulasies te maak:—

REGULASIES.

1. Vir die doeleindes van hierdie regulasies beteken die uitdrukking "Uba soort" enige suikerrietplant wat die geaardhede van blad en stingel vertoon van die rietsoort wat in Natal bekend is as Uba en wat nie van saairiet gekweek is nie afkomstig van 'n stuk grond of land wat deur die Goewerments Misetoloog gesertifiseer is geheel of gedeeltelik deur mosaïeksiekte besmet te wees.

2. Van en na die datum van publikasie van hierdie regulasies mag niemand in enige streek beperk deur Proklamasie No. 12 van 1927, welke streke in die bylae van hierdie regulasies uiteengesit is, sonder 'n skriftelike permit van 'n amptenaar aangestel deur die Minister, suikerriet plant of laat plant van 'n ander soort as die Uba soort.

3. Van en na die dertigste dag van Junie 1927 mag niemand in die gesegde streek, sonder 'n skriftelike permit van 'n amptenaar aangestel deur die Minister van Landbou, suikerriet hou of laat hou van 'n ander soort as die Uba soort.

4. Wanneer kragtens sub-artiekel (2) van artiekel *vyftien* van Wet No. 11 van 1911 'n amptenaar spesiaal deur die Minister gemagtig word om sulke stappe te neem as nodig mag wees vir die uitroeiing van die siekte op enige gronde, kan sulke amptenaar deur veertien dae kennisgewing die vernietiging vorder van suikerriet van enige soort behalwe die Uba soort en die vernietiging moet uitgevoer word op die wyse voorgeskrywe in die gesegde kennisgewing.

BYLAE.

Die volgende is die streek beperk deur Proklamasie No. 12 van 1927:—

Die Provinsie Natal en Soeloeland.

✱ No. 67.] [14 Januarie 1927.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneurgeneraal behaag, ingevolge die bevoegdhede hom verleen, deur artiekels *ses* en *elf* van die Landbouprodukte Uitvoerwet, 1917 (Wet No. 35 van 1917), die volgende gewysigde regulasies te maak in verband met die uitvoer van gedroogde vrugte oorsee.

Goewermentskennisgewings Nos. 2268 van 1925 en 697 van 1926 verval hiermee.

REGULASIES VIR DIE UITVOER VAN GEDROOGDE VRUGTE ONDER DIE LANDBOUPRODUKTE UITVOERWET, 1917 (WET No. 35 VAN 1917).

ALGEMENE REGULASIES EN INSPEKSIE.

1. Ieder persoon wat gedroogde vrugte uit die Unie wens uit te voer na 'n plek buiten die grense van die Unie oorsee, moet minstens sewe dae van te vore daarvan kennis gee aan die Goewermentsinspekteur van gedroogde vrugte te Kaapstad, of elders, al na die Minister van Landbou mag voorskrywe.

Die kennisgewing moet in die volgende vorm wees:—

Adres.....

.....

Datum.....

Ek/Ons gee hierby kennis dat ek/ons van plan is deur die hawe te ..... gedroogte vrugte uit te voer, beginnende op of omtrent ..... aanstaande. My/Ons kassies of sakke gedroogte vrugte sal die volgende onderskeidingsmerk dra, naamlik .....

.....

Handtekening.....

2. Die naam, adres en onderskeidingsmerk van die applikant word deur die inspekteur geregistreer, deur wie die applikant van sodanige registrasie in kennis gestel word.

3. Vir ieder besending van vrugte deur die inspekteur nagesien moet die uitvoerder 4s. per ton (2,000 lb.) betaal met 'n mienimum van 4s. per besending en 'n mienimum van 2s. vir 'n gedeeltelike tonmaat.

4. Alle vrugte moet minstens ag-en-veertig uur voor inlading in die skip, waarmee die uitvoerder plan het sodanige vrugte te verskeep, vir ondersoek afgelewer word.

5. Alle vrugte vir ondersoek aangebied moet regstreeks aan die Dokgoedere Superintendent, Kaapstad, of 'n ander beampte, deur die Sekretaris vir Landbou deur kennisgewing in die *Staatskoerant* aangestel, of aan hom deur bemiddeling van 'n agent, gestuur word.

6. Die versender moet, binne sewe dae vanaf die kennisgewing van die inspekteur (welke kennisgewing dadelik gegee word) alle vrugte van die inspeksieplek verwyder wat die inspekteur geweier het te merk, of waaromtrent na verwysing na die Verwysingsraad, deur die Raad ten voordele van die inspekteur beslis werd.

7. Monsters van gedroogde vrugte wat die verskillende grade, in hierdie regulasies genoem, voorstel, moet in die begin van elke uitvoerseisoen voorberei word. Die bepaling van monsters wat die grade aantoon sal deur 'n komitee, deur die gedroogde vrugte uitvoerder aangestel, onderneem word en hulle sal in oorleg met die gedroogde vrugte inspekteur handel.

8. Kassies of sakke met vrugte sodanig gemerk dat hul 'n hoër graad verteenwoordig as die juiste, moet deur die inspekteur opnuut gemerk word en indien hul origens aan hierdie regulasies voldoen word hul deur die inspekteur gemerk of gestempel soos in hierdie regulasies bepaal.

9. Indien 'n soort vrugte nie genoem in regulasie No. 17 vir ondersoek aangebied word, moet dit, indien origens voldoende aan die regulasies, deur die inspekteur gemerk word soos hom goeddunk, en daarna moet die inspekteur dadelik die feit aan die Sekretaris vir Landbou rapporteer.

10. Nie minder as twee kassies of sakke van ieder sending, maar in geen geval minder as 1 persent van die totale sending, word deur die inspekteur vir ondersoek geopen, en alle geopende kassies word deur die inspekteur dienooreenkomstig gestempel.

DIVISION OF CATHCART.

Village of Cathcart.

Property to be offered for sale at the Old Public Offices, Cathcart, on Saturday, 19th February, 1927, at 10 o'clock a.m.

Lot No. 7, Block B (together with the buildings thereon), in extent 123 square roods 55 square feet, bounded on the north by Barrack Street, on the west by Lots Nos. 6 and 9, Block B, on the south by Carnarvon Street, and on the east by Merriman Street. Upset price, £500; costs of survey, £11. 9s. 3d.; title-deed, 12s. 3d.; Deeds Office registration fee, 5s.

17-24-31-7-14-21-28-4

* No. 71.] [14th January, 1927.

APPOINTMENT OF WILLIAM ALFRED ANDERSON AS ACTING SURVEYOR-GENERAL, NATAL.

It is hereby notified for general information that, in terms of section *ninety-four* of Act No. 27 of 1923, William Alfred Anderson has been appointed to act as Surveyor-General, Natal, during the absence on leave of Frederick James Lewis, with effect from the 1st January, 1927.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

The following Government Notices are published for general information.

G. N. WILLIAMS,
Secretary for Agriculture.

Department of Agriculture, Pretoria.

No. 2262.] [10th December, 1926.

PROPOSED DEMARCATION OF SUB-RESERVES (*a*)-(*t*) OF RESERVE I, ELLIOTDALE EASTERN RESERVE, AND SUB-RESERVES (*a*)-(*e*) AND (*h*)-(*w*) OF RESERVE II, ELLIOTDALE WESTERN RESERVE, ELLIOTDALE DISTRICT.

In terms of section *five* of the Forest Act, No. 16 of 1913, it is hereby notified for general information that it is the intention of the Minister of Agriculture to declare the areas described in the Schedule hereto and situate in the District of Elliotdale, Province of the Cape, and of which diagrams and descriptions are filed in the offices of the Surveyor-General, Capetown, the Conservator of Forests, Umtata, and in the office of the Magistrate, Elliotdale, to be demarcated forest.

SCHEDULE.

Reserve No.	Name of Reserve.	Extent.
		Morgen.
I	Elliotdale Eastern Forest Reserve :—	
	Sub-reserve—	
	(*a*) Mpame	650
	(*b*) Xorana-Qana	176
	(*c*) Zinyankala	90
	(*d*) Ngxote	16
	(*e*) Mahlonzi	12
	(*f*) Xora Coast—East	37
	(*g*) Nduku...	61
	(*h*) Hambanangwe	27
	(*j*) Mncwasa Group	193
	(*k*) Lubanzi	52
	(*l*) Isiqikini and Lutuli	50
	(*m*) Ntanse...	26
	(*n*) Cacala Group...	44
	(*o*) Bini	27
	(*p*) Mbutye	45
	(*q*) Goqweni	12
	(*r*) Mqele	74
	(*s*) Mjayamatafa	54
	(*t*) Ntungo	53
II	Elliotdale Western Forest Reserve :—	
	Sub-reserve—	
	(*a*) Cwebe	2,360
	(*b*) Nyoti	48
	(*c*) Nyumbazana	91
	(*d*) Shinira Group...	25
	(*e*) Nkanye or Hebeni	52
	(*h*) Rebetshane	32
	(*j*) Hobeni...	7
	(*k*) Ntlonyane Coast	61
	(*l*) Ndakana	22
	(*m*) Mngqolo	30
	(*n*) Xora Coast—West	39
	(*o*) Mputazife	13
	(*p*) Ntshiya	11
	(*q*) Dabane...	23
	(*r*) Masombulukana	36
	(*s*) Ubunqaba	14
	(*t*) Mnqubeni	32
	(*u*) Mtombo	29
	(*v*) Maxanyana	20
	(*w*) Gongqa	19

N.B.—Upon publication of the final demarcation notice, Government Notice No. 729 of 1903 will be cancelled in so far as (*a*) Mpame, (*b*) Xora and Xorana in Eastern Reserve, and (*a*) Cwebe, (*b*) Nyoti, (*c*) Nyumbazana, (*d*) Shinira, (*e*) Nkanye or Hebeni, and (*f*) Nozikakana are concerned.

10 D.; 7 J.; 4 F.

AFDELING CATHCART.

Dorp Cathcart.

Die eiendom sal te koop aangebied word by die Ou Publieke Geboue, Cathcart, op Saterdag, 19 Februarie 1927, om 10 uur v.m.

Perseel No. 7, Blok B (tesame met die geboue daarop) groot 123 vierkante roedes 55 vierkante voete, begrens aan die noorde deur Barrackstraat, aan die weste deur Persele Nos. 6 en 9, Blok B, aan die suide deur Carnarvonstraat en aan die weste deur Merrimanstraat. Insitprys, £500; opmetingskoste, £11. 9s. 3d.; grondbrief, 12s. 3d.; Registrasiekantoor-fooi, 5s.

* No. 71.] [14 Januarie 1927.

AANSTELLING VAN W. A. ANDERSON AS WAARNEMENDE LANDMETER-GENERAAL, NATAL.

Vir algemene informasie word hiermee bekendgemaak dat, kragtens artiekel *vier-en-negentig* van Wet No. 27 van 1923, William Alfred Anderson aangestel is om te ageer as Landmeter-generaal, Natal, gedurende die afwesigheid op verlof van Frederick James Lewis vanaf die 1ste Januarie 1927.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

G. N. WILLIAMS,
Sekretaris van Landbou.

Departement van Landbou, Pretoria.

No. 2262.] [10 Desember 1926.

VOORGESTELDE DEMARKASIE VAN SUBRESERWES (*a*)-(*t*) VAN RESERWE I, ELLIOTDALE OOSTELIKE RESERWE, EN SUBRESERWES (*a*)-(*e*) EN (*h*)-(*w*) VAN RESERWE II, ELLIOTDALE WESTELIKE RESERWE, ELLIOTDALE DISTRIK.

Ooreenkomstig afdeling *vyf* van die Boswet, No. 16 van 1913, word hiermee vir algemene informasie kennis gegee dat die Minister van Landbou voornemens is om die streke in die bylae hiernewens beskrywe en in die Distrik Elliotdale, Provinsie Kaap, geleë, en waarvan planne en beskrywings ter insage lê in die kantore van die Landmeter-generaal, Kaapstad, die Bosbewaarder, Umtata, en in die kantoor van die Magistraat, Elliotdale, gedemarkeerde bos te verklaar.

BYLAE.

Reserwe No.	Naam van Reserwe.	Grootte.
		Morge.
I	Elliotdale Oostelike Bosreserwe :—	
	Subreserwe—	
	(*a*) Mpama	650
	(*b*) Xorana-Qana	176
	(*c*) Zinyankala	90
	(*d*) Ngzote...	16
	(*e*) Mahlonzi	12
	(*f*) Xora Kus—Oos	37
	(*g*) Nduku...	61
	(*h*) Hambanangwe	27
	(*j*) Mncwasa Groep	193
	(*k*) Lubanzi	52
	(*l*) Isiqikini en Lutuli	50
	(*m*) Ntanse...	26
	(*n*) Cacala Groep	44
	(*o*) Bini	27
	(*p*) Mbutye	45
	(*q*) Goqweni	12
	(*r*) Mqele	74
	(*s*) Mjayomatafa	54
	(*t*) Ntungo	53
II	Elliotdale Westelike Bosreserwe :—	
	Subreserwe—	
	(*a*) Cwebe	2,360
	(*b*) Nyoti	48
	(*c*) Nyumbazana	91
	(*d*) Shinira Groep	25
	(*e*) Nkanye of Hebeni	52
	(*h*) Rebetshane	32
	(*j*) Hobeni...	7
	(*k*) Ntlonyane Kus	61
	(*l*) Ndakana	22
	(*m*) Mngqolo	30
	(*n*) Xora Kus—Wes	39
	(*o*) Mputazife	13
	(*p*) Ntshiya	11
	(*q*) Dabane	23
	(*r*) Masombulukana	36
	(*s*) Ubunqaba	14
	(*t*) Mnqubeni	32
	(*w*) Mtombo	29
	(*v*) Maxanyana	20
	(*w*) Gongqa	19

N.B.—Met publikasie van die finale demarkasiekennisgewing, sal Goewermentskennisgewing No. 729 van 1903 gekanseleer word in so ver as dit (*a*) Mpame, (*b*) Xora en Xorana in Oostelike Reserwe en (*a*) Cwebe, (*b*) Nyoti, (*c*) Nyumbazana, (*d*) Shinira, (*e*) Nkanye of Hebeni en (*f*) Nozikakana betref.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DIVISION OF SOMERSET EAST.

Field Cornetcy Great Fish River.

A certain piece of land named Twistniet, in extent 164 morgen 400 square roods, bounded on the north and north-east by the middle of the Little Fish River, on the west by the middle of the Brak River, on the south by the Remainder of Draai van Klein Visch Rivier, and on the east and south-west by Outspan. Upset price, £330; costs of survey, £59. 5s. 6d.; title-deed, 12s. 3d.; Deeds Office registration fee, 5s. [17-24-31-7-14-21-28-4

No. 2306.] [17th December, 1926.

It is hereby notified that, under the provisions of section *six*, Act No. 26 of 1891 (Cape of Good Hope), the following pieces of Crown land will be offered for sale by public auction at the dates, times, and places mentioned hereunder and subject to the general terms and conditions contained in the Act No. 15 of 1887 (Cape of Good Hope), so far as applicable, and further to such conditions as may be declared on the day of the sale.

Each lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder who shall have offered not less than such upset price shall be declared the purchaser, and such purchaser shall have the option of paying either the whole or part of the purchase money on the day of sale; provided

(i) that if no payment be made on the day of sale, one-tenth of the purchase price shall be paid at six and one-tenth at twelve months from the day of sale;

(ii) that if less than one-tenth of the purchase price be paid on the day of sale, the balance of such one-tenth shall be paid at the expiration of six months and the remaining one-tenth at the expiration of twelve months from the day of sale;

(iii) that if the amount paid on the day of sale be one-tenth or any sum between one-tenth and one-fifth of the purchase price, the balance of one-fifth of the purchase price shall be paid at the expiration of twelve months from the day of sale;

(iv) in cases where the purchase money is less than twenty-five pounds the whole amount shall be paid in cash or in equal annual instalments extending over a period of three years.

Interest on the instalments above mentioned shall be paid at the rate of 6 per centum per annum; and the payment of the instalments, together with the interest thereon, shall be secured on the day of sale by two good and sufficient sureties to the satisfaction of the Magistrate, which sureties will bind themselves in regard to such payment as sureties *in solidum* and co-principal debtors, renouncing the exceptions of excussion and division.

If the purchaser or his sureties fail or are unable to make the necessary payment of purchase money as above within the stipulated time, it shall be competent for the Government to cancel the sale, and all payments already made in respect of such sale shall be forfeited to the Government.

The expenses of survey, etc., on each lot and of the title-deed (viz., 12s. 3d.) and Deeds Office registration fee (viz., 5s.) shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The purchaser shall be bound to pass a mortgage bond, bearing interest at the rate of 6 per centum per annum, in favour of the Government for four-fifths of the purchase price, unless he shall have paid on the day of sale more than one-fifth thereof, in which case the amount of the bond shall be for the balance of the purchase price, the purchaser having the right to pay off the bond, or any portion thereof not being less than fifty pounds, at any time.

If the purchaser be desirous of holding the balance of the purchase money on mortgage, as above, he will be required to pass the bond within thirteen (13) calendar months from the day of sale, failing which a fine of one shilling will be imposed for every day allowed to pass beyond it up to eighteen months from the date of sale, after which, should such failure still continue, the balance of the purchase money, with interest thereon, and the amount of fine, if any, so imposed, shall forthwith become due and payable, and shall be recoverable in any competent court of law without further notice, and if not paid within one month after the date of judgment the sale shall become null and void, and payments already made shall be forfeited to the Government.

Each lot will be offered for sale subject to the following special condition, viz.:—

That all rights to minerals, mineral products, mineral oils, and precious stones, precious or base minerals on or under the land hereby sold are expressly reserved to the Crown, together with the right of access to any mines or works undertaken for mining or prospecting purposes by any person duly authorized in that behalf. The land is subject to such further rights as the public or the Government now may or may hereafter have or be entitled to obtain under or by virtue of any law relating to the prospecting, digging, mining, or exploitation of minerals, mineral products, mineral oils, precious stones, precious or base minerals, on or under the land hereby sold, which right shall not be impaired or in any way affected by the title-deed.

The diagrams and conditions of sale may be seen at the Department of Lands, Pretoria, and at the Offices of the respective Magistrates.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DISTRICT OF MQANDULI.

Village of Mqanduli.

Land to be offered for sale in front of the Court-house, Mqanduli, on Saturday, 5th March, 1927, at 12 o'clock noon.

Lot No.	*Extent.*		*Upset Price.*	*Survey expenses.*
	Sq. rds.	*Sq. ft.*		
107 } each 108 }	173	88	£15 each	£2 19 8 each.

PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

AFDELING SOMERSET-OOS.

Veldkornetskap Great Fish River.

'n Seker stuk grond genoem Twistniet, groot 164 morgen 400 vierkante roedes, begrens aan die noorde en noordooste deur die middel van die Klein Visrivier, aan die weste deur die middel van Brakrivier, aan die suide deur die Restant van Draai van Klein Visch Rivier, en aan die ooste en suidweste deur uitspanning. Insitprys, £330; opmetingskoste, £59. 5s. 6d.; grondbrief, 12s. 3d.; Registrasiekantoor-fooi, 5s.

No. 2306.] [17 Desember 1926.

Hiermee word bekendgemaak dat, kragtens die bepalinge van artiekel *ses* van Wet No. 26 van 1891 (Kaap die Goeie Hoop) die volgende stukke Kroongrond, by publieke veiling te koop aangebied sal word op die datums, tye en plekke hieronder genoem en behoudens die algemene terme en voorwaardes in Wet No. 15 van 1887 (Kaap die Goeie Hoop) vervat, vir sover die van toepassing mag wees, en sodanige verdere voorwaardes as op die verkoopdag bekendgemaak mag word.

Elke perseel sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie sal die koper verklaar word, en sodanige koper sal die koopsom, na verkiesing, geheel of gedeeltelik op die verkoopdag kan betaal, met dien verstande—

(i) dat indien geen betaling op die verkoopdag geskied nie, een-tiende van die koopprys betaal moet word binne ses maande en een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;

(ii) dat indien minder dan een-tiende van die koopsom op die verkoopdag betaal word, die owerige van sodanige een-tiende betaal moet word binne ses maande en die ander een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;

(iii) dat indien die bedrag betaal op die verkoopdag een-tiende mag wees of enige som tussen een-tiende en een-vyfde deel van die koopsom, die owerige van die een-vyfde van die koopsom betaal moet word binne twaalf maande vanaf die verkoopdag.

(iv) ingeval die koopsom minder as vyf-en-twintig pond is, moet die hele bedrag kontant of in gelyke paaiemente, wat strek oor 'n tydperk van drie jaar, betaal word.

Rente moet op die hierbo genoemde paaiemente betaal word, bereken teen 6 persent per jaar; en die betaling van die paaiemente met die rente daarop, sal op die verkoopdag deur twee goeie en voldoende borge verseker word, tot die genoeë van die Magistraat, watter borge hulle verbind *in solidum* en as hoofskuldenaars en afstand doen van die eksepsies van inbeslagneming en verdeling.

As die koper of sy borge in gebreke bly of nie in staat is om die nodige betaling van die koopsom soos hierbo gemeld binne die vasgestelde tyd te doen nie sal die Regering die reg hê om die koop te vernietig en alle gelde reeds in verband met die koop betaal sal aan die Regering verval.

Die koste verbonde aan die opmeting, ens., van elke perseel en aan die grondbrief (nl. 12s. 3d.) en Registrasiekantoor-fooi vir registrasie (nl. 5s.) moet op die verkoopdag aan die Magistraat, of ander persoon wat behoorlik daartoe gemagtig is, betaal word.

Die koper sal verplig wees om ten gunste van die Goewerment vir vier-vyfdes van die koopsom 'n verband te passeer, wat rente dra teen 6 persent per jaar tensy hy op die verkoopdag meer dan een-vyfde van die koopsom betaal, in watter geval die bedrag van die verband vir die saldo van die koopsom sal wees; die koper sal die reg hê om die verband of enige gedeelte daarvan, wat nie minder dan vyftig pond bedra nie, op enige tyd af te betaal.

As die koper die saldo van die koopsom op verband wens te hou, soos hierbo vermeld, moet hy die verband binne dertien (13) maande vanaf die verkoopdag passeer, by gebreke waarvan 'n boete van een sieling vir elke dag wat verby gaan tot op agtien maande vanaf die datum van die verkoping sal opgelê word; indien daar daarna nog geen verband gepasseer is nie, sal die saldo van die koopsom, met die rente daarop, en die bedrag van die boete, as enige boete also opgelê is, terstond betaalbaar wees en betaal moet word en in enige bevoegde geregshof sonder verder kennisgewing opgevorderd kan word, en as dit nie binne een maand na die datum van die uitspraak betaal word nie, sal die koop van nul en gener waarde word en betalinge wat alreeds gemaak is sal aan die Regering verval.

Elke perseel sal te koop aangebied word onderworpe aan die hiernagenoemde spesiale voorwaarde:—

Dat alle regte op minerale, minerale produkte, minerale olies en edelgesteentes, edele en onedele metale op of onder die grond hierby verkoop, uitdrukkelik gereserveer word vir die Kroon, tesame met die reg van toegang tot alle myne of werke vir myn- of prospekteerdoeleindes onderneem deur enig persoon behoorlik daartoe gemagtig. Die grond is onderhewig aan sodanige verdere regte as wat die publiek of die Regering nou of hierna mag besit of geregtig is te verkry onder of kragtens enige wet betreffende die prospekteer, grawe en delwe vir, of die ontginning van minerale, minerale produkte, minerale olies, edelgesteentes, edele of onedele metale op of onder die grond hieronder verkoop, welke regte nie beskadig of op enige manier deur die grondbrief aangetas sal word nie.

Die kaarte en voorwaardes kan gesien word op die Departement van Lande, Pretoria, en die Kantore van die respektiewe Magistrate.

PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

DISTRIK MQANDULI.

Dorp Mqanduli.

Die grond sal te koop aangebied word voor die Hofsaal, Mqanduli, op Saterdag, 5 Maart 1927, om 12 uur middag.

Perseel No.	*Grootte.*		*Inset-prys.*	*Opmetings-koste.*
	Vk. roede.	*Vk. voete.*		
107 } elk. 108 }	173	88	£15 elk	£2 19 8 elk.

DEPARTMENT OF LANDS.

The following Government Notices are published for general information.

J. SOMMERVILLE,
Secretary for Lands.

Department of Lands, Pretoria.

No. 2146.] [26th November, 1926.

In terms of section *two*, Act No. 15 of 1887, as amended by sections *four*, *five*, and *six* of Act No. 40 of 1895, it is hereby notified that the following lots of Crown land will be offered for sale by public auction at the Magistrate's Office, Kingwilliamstown, at 11 a.m. on Wednesday, 26th January, 1927, subject to the conditions and stipulations set forth in the above Act and in the general conditions of sale, and, further, to such conditions as may be declared on the day of sale:—

Each lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder, who shall have offered not less than such upset price, shall be declared the purchaser, and such purchaser shall have the option of paying either the whole or part of the purchase money on the day of sale; provided

(i) that if no payment be made on the day of sale, one-tenth of the purchase price shall be paid at six and one-tenth at twelve months from the day of sale;
(ii) that if less than one-tenth of the purchase price be paid on the day of sale, the balance of such one-tenth shall be paid at the expiration of six months, and the remaining one-tenth at the expiration of twelve months from the day of sale;
(iii) that if the amount paid on the day of sale be one-tenth or any sum between one-tenth and one-fifth of the purchase price, the balance of one-fifth of the purchase price shall be paid at the expiration of twelve months from the day of sale.

Interest on the instalments above mentioned shall be paid at the rate of 6 per centum per annum; and the payment of the instalments, together with the interest thereon, shall be secured on the day of sale by two good and sufficient sureties to the satisfaction of the magistrate, which sureties will bind themselves in regard to such payment as sureties *in solidum* and co-principal debtors, renouncing the exceptions of excussion and division.

If the purchaser or his sureties fail or are unable to make the necessary payment of purchase money as above within the stipulated time, it shall be competent for the Government to cancel the sale, and all payments already made in respect of such sale shall be forfeited to the Government.

The expenses of survey, etc., on each lot and of the title-deed (viz., 12s. 3d.) and the Deeds Office registration fee (viz., 5s.) shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The purchaser shall be bound to pass a mortgage bond, bearing interest at the rate of 6 per centum per annum, in favour of the Government for four-fifths of the purchase price, unless he shall have paid on the day of sale more than one-fifth thereof, in which case the amount of the bond shall be for the balance of the purchase price, the purchaser having the right to pay off the bond, or any portion thereof, not being less than fifty pounds, at any time.

If the purchaser be desirous of holding the balance of the purchase money on mortgage, as above, he will be required to pass the bond within thirteen (13) calendar months from the day of sale, failing which a fine of one shilling will be imposed for every day allowed to pass beyond it up to eighteen months from the date of sale, after which, should such failure still continue, the balance of the purchase money, with interest thereon, and the amount of fine, if any, so imposed, shall forthwith become due and payable, and shall be recoverable in any competent court of law without further notice, and if not paid within one month after the date of judgment the sale shall become null and void, and payments already made shall be forfeited to the Government.

Each lot will be offered for sale subject to the following special conditions, viz.:—

That all rights to minerals, mineral products, mineral oils, and precious stones, precious or base metals on or under the land hereby sold are expressly reserved to the Crown, together with the right of access to any mines or works undertaken for mining or prospecting purposes by any person duly authorized in that behalf. The land is subject to such further rights as the public or the Government now may or may hereafter have or be entitled to obtain under or by virtue of any law relating to the prospecting, digging, mining, or exploitation of minerals, mineral products, mineral oils, precious stones, precious or base metals, on or under the land hereby sold, which right shall not be impaired or in any way affected by the title-deed.

The lots, on which improvements have been effected, will be sold subject to the special condition that the purchasers, not being the improvers, shall pay in cash on the day of sale the values of the improvements detailed in the schedule hereunder.

Each lot, with the exception of Nos. 21, 22, 25, 29, 32, 42, 47, 48, 52, 54, 79, 80, and 91, will be sold subject to the following special condition:—

That a dwelling-house or other building of a value of not less than £125 shall be erected on each lot within three years from the date of sale. Plans of proposed buildings shall be submitted for the approval of the Divisional Council of East London or such other local authority as may hereafter be established at Kidd's Beach. The Government shall have the right to resume the land hereby granted in the event of this condition not being complied with, in which event such moneys as have been paid to the Government in respect of purchase price shall be forfeited, together with any improvements which may have been erected on the land. No compensation shall in that event be payable by the Government in respect of the said improvements. In the event of resumption as aforesaid, all costs that may be incurred by the Government in effecting resumption shall be payable by the grantee.

Lots Nos. 22, 25, 47, 48, 79, 80, and 91 will be sold subject to the following special condition:—

The purchasers shall be required to add to the existing improvements within three years from the date of sale so as to bring their

DEPARTEMENT VAN LANDE.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

J. SOMMERVILLE,
Sekretaris van Lande.

Departement van Lande, Pretoria.

No. 2146.] [26 November 1926.

Ooreenkomstig artiekel *twee* van Wet No. 15 van 1887 en artiekels *vier*, *vyf* en *ses* van Wet No. 40 van 1895, word hiermee kennis gegee dat die volgende persele Kroongrond by publieke veiling te koop aangebied sal word voor die magistraatskantoor op Kingwilliamstown, op Woensdag, 26ste Januarie 1927, om 11 uur v.m., onderworpe aan die voorwaardes en bepalinge in die bogenoemde wet en in die algemene koopvoorwaardes uiteengesit, en verder aan sulke voorwaardes as wat op die verkoopdag mag vermeld word:—

Elke perseel sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie sal die koper verklaar word, en sodanige koper sal die koopsom, na verkiesing, geheel of gedeeltelik op die verkoopdag kan betaal, met dien verstande—

(i) dat indien geen betaling op die verkoopdag geskied nie, een-tiende van die koopprys betaal moet word binne ses maande en een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;
(ii) dat indien minder dan een-tiende van die koopsom op die verkoopdag betaal word, die owerige van sodanige een-tiende betaal moet word binne ses maande en die ander een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;
(iii) dat indien die bedrag betaal op die verkoopdag een-tiende mag wees of enige som tussen een-tiende en een-vyfde deel van die koopsom, die overige van die een vyfde van die koopsom betaal moet word binne twaalf maande vanaf die verkoopdag.

Rente moet op die hierbo genoemde paaiemente betaal word, bereken teen 6 persent per jaar; en die betaling van die paaiemente, met die rente daarop, sal op die verkoopdag deur twee goeie en voldoende borge verseker word, tot die genoeë van die magistraat, watter borge hulle verbind *in solidum* en as hoofskuldenaars en afstand doen van die eksepsies van inbeslagneming en verdeling.

As die koper of sy borge in gebreke blyf of nie in staat is om die nodige betaling van die koopsom soos hierbo gemeld binne die vasgestelde tyd te doen nie sal die Regering die reg hê om die koop te vernietig en alle gelde reeds in verband met die koop betaal sal aan die Regering verval.

Die koste verbonde aan die opmeting, ens., van elke perseel en van die grondbrief (nl. 12s. 3d.) en Registrasiekantoor-fooi vir registrasie (nl. 5s.) moet op die verkoopdag aan die magistraat, of ander persoon wat behoorlik daartoe gemagtig is, betaal word.

Die koper sal verplig wees om ten gunste van die Goewerment vir vier-vyfdes van die koopsom 'n verband te passeer, wat rente dra teen 6 persent per jaar, tensy hy op die verkoopdag meer dan een-vyfde van die koopsom betaal, in watter geval die bedrag van die verband vir die saldo van die koopsom sal wees; die koper sal die reg hê om die verband of enige gedeelte daarvan, wat nie minder dan vyftig pond bedra nie, op enige tyd af te betaal.

As die koper die saldo van die koopsom op verband wens te hou, soos hierbo vermeld, moet hy die verband binne dertien (13) maande vanaf die verkoopdag passeer, by gebreke waarvan 'n boete van een sieling vir elke dag wat verby gaan tot op agtien maande vanaf die datum van die verkoping sal opgelê word; indien daarna nog geen verband gepasseer is nie, sal die saldo van die koopsom, met die rente daarop, en die bedrag van die boete, as enige boete also opgelê is, terstond betaalbaar wees en betaal moet word en in enige bevoegde geregshof sonder verder kennisgewing opgevorderd kan word, en as dit nie binne een maand na die datum van die uitspraak betaal word nie, sal die koop van nul en gener waarde word en betalinge wat alreeds gemaak is sal aan die Regering verval.

Elke perseel sal te koop aangebied word onderworpe aan die hiernagenoemde spesiale voorwaardes:—

Dat alle regte op minerale, minerale produkte, minerale olies en edelgesteentes, edele of onedele metale op of onder die grond hierby verkoop, uitdrukkelik gereserveer word vir die Kroon, tesame met die reg van toegang tot alle myne of werke vir myn- of prospekteerdoeleindes onderneem deur enige persoon behoorlik daartoe gemagtig. Die grond is onderhewig aan sodanige verdere regte as wat die publiek of die Regering nou of hierna mag besit of geregtig is te verkry onder of kragtens enige wet betreffende die prospekteer, grawe en delwe vir, of die ontginning van minerale, minerale produkte, minerale olies, edelgesteentes, edele of onedele metale op of onder die grond hieronder verkoop, welke regte nie beskadig of op enige manier deur die grondbrief aangetas sal word nie.

Die persele waarop verbeteringe aangebring is, sal verkoop word, onderworpe aan die spesiale voorwaarde, dat die kopers, indien hulle nie die verbeteraars is nie, in kontant moet betaal op die dag van die verkoping, die waardes van die verbeteringe uiteengesit in die skedule hieronder.

Elke perseel, met uitsondering van Nos. 21, 22, 25, 29, 32, 42, 47, 48, 52, 54, 79, 80 en 91, sal verkoop word onderworpe aan die volgende spesiale voorwaardes:—

Dat binne drie jaar na die datum van die verkoping op elke perseel 'n woonhuis of ander gebou tot die waarde van nie minder dan £125 nie moet opgerig word. Planne van voorgestelde geboue moet vir goedkeuring voogelê word aan die Afdelingsraad van Ooslonden of sodanige ander plaaslike bestuur as wat later in Kidds Beach mag ingestel word. Die Regering sal die reg hê om die hierby toegekende grond weer in besit te neem ingeval hierdie voorwaarde nie nagekom word nie, in watter geval alle bedrae op die koopprys aan die Regering betaal verbeur sal wees tesame met enige verbeteringe wat op die grond mag opgerig wees. In dié geval sal die Regering geen vergoeding vir die bedoelde verbeteringe behoef te betaal nie. Ingeval van die weer-inbesitneming soos hierbo genoem sal alle koste wat die Regering mag gehad het om die weer-inbesitneming te bewerkstellig deur die persoon aan wie die grond toegeken was betaal moet word.

Persele Nos. 22, 25, 47, 48, 79, 80 en 9. sal verkoop word onderhewig aan die volgende spesiale voorwaarde:—

Dit sal vereis word van die kopers, om by die bestaande verbeteringe, ander verbeteringe aan te bring binne drie jaar na die

six (6) months' notice in writing of the determination of the lease by reason of such exhaustion, unless this lease shall have been previously determined in accordance with the next succeeding clause or the said Act or the amending Act, provided that if the lease company shall not admit the exhaustion of the precious metals, the provisions of clause 20 shall apply.

14. The Government may determine this lease and take proceedings for the ejectment of the lease company—

(*a*) if the lease company fails to comply with the provisions of clause 4 hereof;

(*b*) in the event of non-payment as and when due and payable of the share of annual profits as provided in clause 10 hereof, or of the rent provided under clause 11 hereof, if such rent remains unpaid for the period after which claims would have lapsed under the provisions of section *one hundred and two* of the said Act;

(*c*) if the lessee or the lease company fails to comply with any award of arbitration made under the provisions of this lease;

(*d*) if the lease company fails to observe and carry out any of the provisions of clause 5 of this lease, provided that the Minister shall first call upon it by notice in writing within three (3) months from the date of such notice to carry out the provisions of the said clause or to give satisfactory reasons for such non-observance, and if default shall have been made by the lease company in carrying out such provisions or the reasons given by it shall not be deemed satisfactory by the Minister.

15. Nothing herein contained shall be taken or construed to divest the Crown of its dominium in the said lease area.

16. On the termination of this lease, the Government shall be entitled, in addition to any amounts that may accrue to it under any law then in force imposing taxation on the profits of mining, to such proportionate share of the net proceeds derived from the disposal of or the value of the residual plant, buildings, and equipment of the lease company as is equal to the proportion between the sum total of the payments made to the Government under clause 10 hereof and the sum total of the profits referred to in that clause.

17. Within six (6) months after the determination of the lease, the lease company or any other person entitled to the plant, machinery, or equipment on the lease area shall remove the same, but shall not remove or destroy any material used for supporting underground workings or plant or material required to prevent damage to the mine or workings, and no compensation shall be payable therefor, provided that if such plant, machinery, or equipment not required for maintenance of the mine or workings be not removed within such period the Minister may, unless he allows an extension of the time for removal, cause the same to be sold after public tender or by public auction, due notice of the same having been given in the *Gazette* and a newspaper circulating in the mining district and to the registered mortgagee (if any) of the lease. The proceeds of the sale shall, after deducting the costs thereof and any moneys which remain due to the Crown under this lease, be paid to the lease company. As an alternative to such sale, the Minister shall have the right or option by notice to the lease company in writing to take over all or any part of the buildings, machinery, plant, stock, or other effects or appurtenances of the mine upon the lease area as he may determine upon such terms and conditions as shall be agreed upon between the parties, and failing agreement, as may be determined by arbitration as provided in clause 20 hereof.

18. The Government shall not at any time be responsible or liable to make any compensation whatsoever for any improvements made by the lease company upon the lease area.

19. The lease company, its successors, administrators, and assigns shall, during their respective tenure of the lease, take all such necessary steps and do all such acts, matters, and things, and carry out its prospecting or mining operations in such manner as will fully and adequately safeguard and protect the rights, property, and person of any person or persons lawfully using or entitled to use the surface of the lease area of and from any damage caused by or through or in consequence of the exercise by the lease company and its aforesaids of the rights hereby leased whether arising from subsidence of the soil or otherwise howsoever, and shall, in the event of any such damage being caused to any such person or persons, compensate such person or persons in such amount as may be mutually agreed upon, or, failing agreement, then in such amount as may be determined by arbitration, as provided for under sub-section (3) of section *fifty-two* of the said Act.

20. Except as to differences arising in respect of payments to be made to the Government under this lease in respect of rent, profits, or taxation, any difference arising between the Government and the lessee or the lease company as to the terms and conditions of the lease shall be determined by arbitration.

21. The lease area shall be subject to all the provisions of the said Act relating to the holding of ground under claim licence in so far as those provisions are applicable and not inconsistent with this lease or the amending Act, and this lease shall be a mining title.

22. The lessee shall bear all costs in connexion with the preparation and registration of this lease.

Thus done and executed at Johannesburg, Transvaal Province, on the day, month, and year first aforewritten, in the presence of the witnesses George Boalch and Henry King Hull, who, together with the appearers and me, the notary, have subscribed to the original hereof, now remaining filed in my protocol. And I hereby certify that the original hereof has been duly stamped with stamps to the value of two shillings in payment of duty in terms of the Stamp Duties and Fees Act, 1911.

Quod Attestor.

HUGH S. SOLOMON,
Notary-public.

kennis aan die huurmaatskappy gegee het van die beëindiging van die huurkontrak tengevolge van sulke uitputting tensy hierdie huurkontrak eerder beëindig is in ooreenstemming met die volgende klousule of die gesegde Wet of Wysigende Wet, met dien verstande dat as die huurmaatskappy die uitputting van die edele metale mag betwis die bepalings van klousule 20 van toepassing sal wees.

14. Die Goewerment mag hierdie huurkontrak beëindig, en stappe neem vir die uitsetting van die huurmaatskappy—

(*a*) as die huurmaatskappy versuim om te voldoen aan die bepalings van klousule 4 hiervan;

(*b*) 'n die geval van non-betaling wanneer betaalbaar van die deel van jaarlikse winste soos gemeld in klousule 10 hiervan of van die huur gemeld in klousule 11 hiervan, as sulke huur onbetaald bly vir die tydperk na welke die kleims sou verval het onder die bepalings van artiekel *een honderd-en-twee* van die gesegde Wet;

(*c*) as die huurder of huurmaatskappy versuim om te voldoen aan enige uitspraak van arbitrasie gemaak onder die bepalings van hierdie huurkontrak;

(*d*) as die huurmaatskappy versuim om te voldoen aan enige van die bepalings van klousule 5 van hierdie huurkontrak, met dien verstande dat die Minister eers skriftelik 'n beroep op die maatskappy sal maak om binne drie (3) maande vanaf die datum van sulke beroep te voldoen aan die bepalings van die gesegde klousule of om bevredigende redes te gee vir sulke versuim en as daar versuim was deur die huurmaatskappy in die uitvoer van sulke bepalings of as die redes deur die maatskappy gegee nie as bevredigend deur die Minister aangeneem word.

15. Niks hierin bevat sal geneem of vertolk word om die Kroon te onthef van sy dominium oor die gesegde huurterrein nie.

16. Op die verloop van hierdie huurkontrak sal die Goewerment geregtig wees, buite en behalwe enige bedrae wat vir hom mag voortspruit onder enige Wet wat dan van krag is wat belastings hef op die winste van myne, op sulke proporsionele gedeelte van die netto opbrings verkry van die van die hand setting van of die waarde van die oorblywende masjienerie, geboue en uitrusting van die huurmaatskappy, as wat gelyk is aan die proporsie tussen die totale bedrag van die betalings gemaak aan die Goewerment onder klousule 10 hiervan en die totale bedrag van die winste wat na verwys is in daardie klousule.

17. Binne ses (6) maande na die beëindiging van die huurkontrak, sal die huurmaatskappy of enige ander persoon wat geregtig is op die masjienerie, apparaat of uitrusting op die huurterrein dat verwyder, maar sal geen materiaal verwyder of vernietig wat gebruik word om ondergrondse werke te stut nie, of enige masjienerie of materiaal wat nodig is om skade aan die myn of werke te voorkom, en geen vergoeding sal daarvoor betaalbaar word nie, met dien verstande dat, indien sulke masjienerie of apparaat wat nie nodig is vir die instandhouding van die myn of werke nie, binne sulke tydperk verwyder is nie, die Minister dit mag laat verkoop op publieke vendusie of publieke tender, nadat behoorlike kennis daarvan gegee is in die *Staatskoerant* en 'n koerant wat sirkuleer in die myndistrik, en aan die geregistreerde verbandhouer (indien enige) van die huurkontrak, tensy hy 'n verlenging van tyd toelaat vir verwydering. Die opbrings van die verkoping sal, na aftrek van die koste daaraan verbonde en enige geld wat nog aan die Kroon betaalbaar is onder hierdie huurkontrak, aan die huurmaatskappy betaal word. As 'n alternatief tot sulke verkoping sal die Minister naar goeddunke die reg hê op skriftelike kennisgewing aan die huurmaatskappy, om die geheel of enige gedeelte van die geboue, masjienerie, voorraad of ander bate van die myn op die huurterrein oor te neem op sulke terme en voorwaardes as wat ooreen gekom mag word tussen die partye, en by gebreke aan ooreenkoms, soos beslis mag word deur arbitrasie soos bepaal in klousule 20 hiervan.

18. Die Goewerment sal nie te enige tyd verantwoordelik of aanspreeklik wees om vergoeding, van watter aard ook al, te betaal vir enige verbeterings deur die huurmaatskappy op die huurterrein gemaak.

19. Die huur maatskappy, sy opvolgers, administrateurs en regverkrygendes moet, gedurende hulle respektiewe besit van die huur, alle nodige stappe neem en al sulke dade, sake en dinge doen, en sy prospekteer en mynbedrywighede so uitvoer om die regte, eiendom en persoon van enige persoon of persone wat wettige gebruik maar van die oppervlakte van die huurterrein ten volle en doeltreffend te beskerm of geregtig is om dit te gebruik van enige skade veroorsaak deur of as gevolg van die uitvoering deur die huurmaatskappy en sy opvolgers van die regte hierby verhuur, hetsy dit veroorsaak word deur die sakking van die grond of op enige ander manier, en ingeval dat enige sulke skade gedaan word aan enig sulke persoon of persone, sulke persoon of persone vergoed met sulke bedrag as wat onderling ooreengekom mag word, of by gebreke aan 'n ooreenkoms, dan in sulke bedrag as wat deur arbitrasie vasgestel mag word, soos bepaal is deur subartiekel (3) van artiekel *twee-en-vyftig* van die gesegde Wet.

20. Met uitsondering van verskille wat mag op kom in verband met betalings wat gemaak moet word aan die Goewerment onder hierdie huurkontrak ten opsigte van huur, winste of belasting, moet enige verskil wat ontstaan tussen die Goewerment en die huurder of die huurmaatskappy betreffende die terme en voorwaardes van die huurkontrak, deur arbitrasie beslis word.

21. Die huurterrein sal onderhewig wees aan al die bepalings van die gesegde Wet wat betrekking het op die hou van grond onder kleim lisensie insover as wat daardie bepalings toepaslik is en nie met hierdie huurkontrak of die wysigende Wet nie, en hierdie huurkontrak sal 'n myntietel wees.

22. Die huurder moet alle koste in verband met die optrekking en registrasie van hierdie huurkontrak betaal.

Aldus gedaan en geteken op Johannesburg, Provinsie Transvaal, op die dag, maand en jaar eers voormeld, in teenwoordigheid van die getuies George Boalch en Henry King Hull, wat, tesame met die komparante en ek, die notaris, die oorspronklike hiervan, wat nou in my protokol opgebêre bly, onderteken het.

En ek verklaar hiermee dat die oorspronklike hiervan behoorlik geseël is met seëls ten waarde van twee shillings in betaling van belasting in terme van die Seël Belastings en Fooie Wet, 1911.

Quod Attestor.

HUGH R. SOLOMON,
Notaris.

6. All annual reports issued by the lease company to its shareholders shall contain full and ample information of its operations for the period under review.

7. The lease company shall be bound and obliged during the term of this lease to keep all such books, plans, and records as may be required for carrying on its operations sufficiently and/or as may appear to the Minister to be necessary in connexion with the lease area, and all such books, plans, and records shall at all reasonable times be open to the inspection of the Minister or any person authorized by him. All returns and reports required by the Minister shall be promptly furnished by the lease company. The Minister, or any person authorized by him, shall have the right to make or cause to be made any examination of the lease area that he may think fit. If any requirement of the Minister under this clause, or clauses 4 and 5 hereof, shall be deemed by the lease company to be unreasonable, the lease company shall be entitled within one month of the notification of such requirement to refer the matter to arbitration under the provisions of clause 20 hereof. The Minister may appoint suitable Government officials to inspect from time to time the underground and surface works and the books, accounts, and documents of the lease company, and to report to him whether the working of the property is in satisfactory accord with the provisions of this lease.

8. The lease company shall, during the term of this lease, maintain the beacons of the lease area or the restricted lease area in accordance with the provisions of the said Act.

9. Neither the lessee nor the lease company shall, without the consent of the Minister, enter into any agreement or obligation by which it grants to any particular manufacturer or group of manufacturers a monopoly or preferent right to supply the plant or machinery necessary for the development and future working of the lease area, or by which it binds itself to purchase such machinery from any particular country.

10. In the event of the lease company deciding to proceed beyond the initial programme outlined in clause 5 (*a*) and to commence and proceed with mining and reduction operations, it shall pay to the Government in consideration of the rights hereby leased a share of the annual profits derived by the lease company from the working of the lease area or the restricted lease area, as the case may be, calculated according to the following formula:

$$Y = 50 - \frac{1200}{X}$$ with a minimum for Y of 10 per cent.

where X is the ratio of profits (as defined in the Second Schedule to the amending Act) to recovery expressed as a percentage, and Y is the percentage of profits payable to the Government.

The consideration set out in this clause shall be in addition to any taxation which is now imposed by statute on the profits of mining; provided, however, that in the event of any increase in the existing scale of taxation of companies carrying on mining operations, whether by amendments of existing Union Acts and/or Provincial Ordinances and amendments thereof to date or by new Union and/or Provincial legislation, the amount payable as the Government's share of the said profits shall be reduced by the amount payable on account of such increase in taxation.

The working of the above formula is illustrated in the following table:—

Y, *being percentage of profit payable to Government.*	X, *being ratio of profit to recovery expressed as a percentage.*
10	10
10	15
10	20
10	25
10	30
20	40
26	50
30	60

11. The lessee or lease company shall furthermore pay to the Government—

(*a*) as from the date hereof—

at the office of the Mining Commissioner, a rent in respect of the lease area or the restricted lease area, as the case may be, of so much and in the same manner as would have been payable under sub-sections (1) and (3) of section *forty* of the said Act or any amendment thereof, if the lease area had been held by the lessee or lease company under claim licence in accordance with the provisions of Chapter V of the said Act, provided that should the lease company elect to act in accordance with clause 5 (*d*) hereof, the rent due unler this clause shall, as from the giving of the notice referred to in clause 5 (*d*) hereof, only be payable in respect of the area referred to therein;

(*b*) an amount equal to one and one-quarter per cent. (1¼ %) of the moneys payable to the Crown under this lease after deducting from those moneys the amount derived as rent under this lease and the amount derived as taxation imposed by statute on the profits of mining.

12. In the event of the lease company desiring to alienate the whole or any portion of the lease area or restricted lease area, or to purchase, hire, or otherwise acquire any further mining property, the lease company shall give three months' notice in writing of such desire to the Government, and no such alienation or acquisition of property shall be effected except on terms and conditions mutually agreed upon between the Government and the lease company.

13. Subject to the provisions of clauses 12 and 5 (*d*) hereof, this lease shall continue and endure until such time as, in the opinion of the Minister, the precious metals in the said lease area which can be profitably mined by the lease company shall have become exhausted and the Minister shall have given to the lease company

6. Alle jaarlikse rapporte uitgegee deur die huurmaatskappy van sy aandeelhouers moet voldoende en volledige inligtings bevat van sy werksaamhede vir die tydperk onder behandeling.

7. Die huurmaatskappy sal verplig wees om gedurende die loop van hierdie huurkontrak alle nodige boeke, tekenings en rekords te hou as wat vereis mag word om sy bedrywighede doeltreffend uit te voer, en/of soos dit vir die Minister wenslik mag blyk in verband met die huurterrein, en alle sulke boeke, tekenings en rekords sal op alle redelike tye beskikbaar wees vir die inspeksie van die Minister of enige persoon deur hom daartoe gemagtig. Alle opgawes en rapporte deur die Minister gevra moet onmiddellik verskaf word deur die huurmaatskappy. Die Minister of enige persoon deur hom gemagtig sal die reg hê om 'n ondersoek te doen of te laat doen van die huurterrein soos hy mag goeddunk. As enige vereiste van die Minister onder hierdie klousule of klousules 4 en 5 hiervan deur die huurmaatskappy as onredelik geag word, sal die huurmaatskappy geregtig wees om binne een maand na die kennisgewing van sulke vereiste die saak naar arbitrasie te verwys onder die bepalings van klousule 20 hiervan. Die Minister mag geskikte Goewermentsbeamptes aanstel om van tyd tot tyd die ondergrondse en oppervlakte werke en die boeke, rekenings en dokumente van die huurmaatskappy te inspekteer, en om aan hom te rapporteer of die werksaamhede van die eiendom in bevredigende ooreenstemming is met die bepalings van hierdie huurkontrak.

8. Die huurmaatskappy moet gedurende die loop van hierdie kontrak die bakens van die huurterrein of van die beperkte huurterrein, in orde hou, in ooreenstemming met die bepalings van die gesegde wet.

9. Nog die huurder nog die huurmaatskappy mag sonder die toestemming van die Minister enige ooreenkoms of verpligting aangaan waardeur aan enige besondere fabrikant of groep van fabrikante 'n monopolie of voorkeur gegee word om die masjienerie nodig vir die ontwikkeling en toekomstige bewerking van die huurterrein te verskaf, of waarby hulle hulle verbind om sulke masjienerie van enige besondere land te koop.

10. Ingeval dat die huurmaatskappy besluit om verder te gaan as die begin programma soos geskets in klousule 5 (*a*) en om te begin en voort te gaan met myn- en reduksie werksaamhede sal dit aan die Goewerment betaal, in konsiderasie van die regte hierby verhuur, 'n deel van die jaarlikse winste gemaak deur die huurmaatskappy van die bewerking van die huurterrein of van die beperkte huurterrein, wat die geval ook mag wees, berekend volgens die volgende formula:—

$$Y = 50 - \frac{1200}{X}$$ met 'n mienimum vir Y van 10 persent.

Waar X die verhouding van winste is (soos uiteengeset in die Twede Bylae tot die wysigende Wet) tot opbrings uitgedruk as 'n persentasie, en Y die persentasie is van winste betaalbaar aan die Goewerment.

Die konsiderasie uiteengeset in hierdie klousule sal wees buite en behalwe enige belasting wat nou deur die Wet gehef word op die winste van myne, met dien verstande, egter, dat in die geval van enige vermeerdering in die bestaande skaal van belasting van maatskappye wat mynwerk doen, hetsy deur wysigings van bestaande Unie wette en/of Prowinsiale wetgewing, en wysiging daarvan op datum of deur nuwe Unie en/of Prowinsiale wetgewing, sal die bedrag betaalbaar as die Goewerment se deel van die gesegde winste verminder word met die bedrag betaalbaar as gevolg van sulke vermeerdering in belasting.

Die uitwerking van die bogenoemde formula word verduidelik in die volgende tabel:—

Y, *synde persentasie van winste betaalbaar aan Goewerment.*	X, *synde verhouding van winste tot opbrengs uitgedruk as 'n persentasie.*
10	10
10	15
10	20
10	25
10	30
20	40
26	50
30	60

11. Die huurder of huurmaatskappy sal verder aan die Goewerment betaal—

(*a*) vanaf datum hiervan—

by die kantoor van die Mynkommissaris, 'n huur ten opsigte van die huurterrein of die beperkte huurterrein, wat die geval mag wees, van soveel en op dieselfde wyse as betaalbaar sou gewees het onder subartiekels (1) en (3) van artiekel *veertig* van die gesegde Wet of enige wysiging daarvan, as die huurterrein gehou was deur die huurder of huurmaatskappy onder kleimlisensie ooreenkomstig met die bepalings van Hoofstuk V van die gesegde Wet, met dien verstande dat as die huurmaatskappy verkies om te handel in ooreenstemming met klousule 5 (*d*) hiervan, die huur betaalbaar onder hierdie klousule sal vanaf die gee van die kennis gemeld in klousule 5 (*d*) hiervan, alleen betaalbaar sal wees ten opsigte van die terrein wat daarin gemeld is.

(*b*) 'n bedrag gelykstaande aan een en een-kwart persent (1¼ %) van die gelde betaalbaar aan die Kroon onder hierdie huurkontrak na aftrek van daardie gelde van die bedrag verkry as huur onder hierdie ooreenkoms en van die bedrag gehef as belasting volgens Wet op die winste van mynwerk.

12. Ingeval dat die huurmaatskappy wens om die geheel of gedeelte van die huurterrein of beperkte huurterrein van die hand te sit, of om enige verdere myn eiendom te huur of anders in hande te kry, moet die huurmaatskappy drie maande tevore skriftelik kennis gee aan die Goewerment van sulke wens, en geen van die hand setting of verkryging van eiendom sal ten uitvoer gebring word nie tensy op terme en voorwaardes onderling ooreengekom tussen die Goewerment en die huurmaatskappy.

13. Onderhewig aan die bepalings van klousules 12 en 5 (*d*) hiervan sal hierdie huurkontrak voortduur en bestaan dat volgens mening van die Minister, die edele metale in die gesegde huurterrein wat met voordeel deur die huurmaatskappy bewerk kan word uitput is, en nadat die Minister ses (6) maande skriftelike

(*e*) Upon the registration of the lease company, the lessee shall assign and transfer to the lease company, free of all consideration, all its rights, title, and interest in and to this lease, and the lease company, on duly accepting cession, shall be accepted by the Government as the lessee in the place and stead of the said lessee under these presents, and shall be liable for the due discharge of all the duties and obligations imposed upon the lessee hereunder.

(*f*) Neither the lessee nor the lease company shall create or issue any vendors', founders', or promotors' shares in respect of this lease, nor shall any underwriting or other commission exceeding five per cent. (5 %) be paid on any capital funds of the lease company except with the consent of the Minister.

No shares of the lease company shall be issued at a price below par, and all shares representing the said initial capital of the lease company shall be issued at the same price.

4. The lease company shall, whenever required so to do by the Minister, find and provide such additional funds as may be reasonably required for the satisfactory working and equipment of the lease area or the restricted lease area hereafter referred to. Such additional funds may be provided by the lease company either by the creation and issue of additional shares or by the issue of debentures or by such other means as it may consider expedient, but so, however, that the providing of such additional funds shall in no way reduce or lessen the share of profits payable to the Government under clause 10 of this agreement.

5. (*a*) The lease company shall commence preliminary operations on the lease area not later than three months after the date of the registration of the lease company, unless prevented by circumstances beyond the control of the lease company, or unless the Minister consents to a postponement for any other reason, and the lease company shall, for a period of five years, or until such time as its initial capital shall have become exhausted, should such occur earlier, carry on such preliminary operations in accordance with a general scheme and programme approved by the Minister on a scale and in a manner satisfactory to the Minister, unless prevented by the influx or scarcity of water, serious accident, damage to the mine or machinery, or disputes with the workmen, or by any other cause beyond the control of the lease company or deemed adequate by the Minister. Provided, however, that such preliminary operations may be abandoned at any time by mutual consent. In the event of the lease company being prevented by any of the aforesaid causes from carrying on its preliminary operations, then the said period of five years shall be extended by such time as the Company is so prevented.

(*b*) The preliminary operations referred to in paragraph (*a*) of this clause shall not include stoping, and will, by arrangement with the Geduld Proprietary Mines, Limited, be carried out from the workings of that company in terms of an agreement to be entered into between the lessee and the Geduld Proprietary Mines, Limited, on the lines of the attached draft agreement marked "A."

(*c*) Should, in the opinion of the lease company, the preliminary operations referred to in paragraph (*a*) of this clause warrant the sinking of a shaft or shafts, the programme of the operations contemplated will consist of the sinking of one vertical shaft and the erection of a reduction plant in keeping with the scale of operations which then appears justified, and which it is anticipated will have a capacity of about 600,000 (six hundred thousand) tons per annum. In the event of satisfactory conditions continuing so as to justify a second shaft being sunk later, the capacity of the reduction plant would be increased to about 840,000 (eight hundred and forty thousand) tons.

Such operations shall be carried on on a scale and in a manner satisfactory to the Minister unless prevented by the influx or scarcity of water, serious accident, damage to the mine or machinery, or disputes with the workmen, or by any other cause beyond the control of the lease company or deemed adequate by the Minister. Unless otherwise agreed to by the Minister, the grade of ore mined shall at all times be in reasonable accordance with the grade shown by the ore reserve. The lease company shall also from time to time, and whenever required to do so by the Minister, indicate in writing the policy and programme of development and exploitation, including the milling programme to be followed, together with such other details and such information as the Minister may require.

(*d*) Should the preliminary operations referred to in paragraphs (*a*) and (*b*) of this clause give the lease company reasonable ground for believing that conditions will not justify it in proceeding with a further programme of operations as contemplated in paragraph (*c*) of this clause, the lease company shall give written notice to the Minister to that effect prior to the expiration of the period—or extended period—referred to in clause 5 (*a*) hereof, and should the Governor-General in that event be not prepared to agree with the lease company on a modification of this lease (not altering the share of the profits payable to the Government) so as to carry out some other restricted programme than that indicated in this paragraph, then the lease company shall be entitled without the necessity for vertical shaft sinking, to extract and treat through the workings of the Geduld Proprietary Mines, Limited, the payable ore, within an area (herein after referred to as the "restricted lease area") adjoining that company's boundary to be surveyed and beaconed off by the lease company, and which shall be bounded on the east by a line parallel with that boundary and 3,800 (three thousand eight hundred) feet therefrom. If the lease company gives the said notice, then on the expiration of the period of five (5) years or extended period, the lease company's right, title, and interest under this lease in respect of the remainder of the area referred to in clause 1 hereof shall, subject to any modification of this lease to which the Governor-General may agree as aforesaid, cease and determine, and the Government shall be entitled to deal with such remaining area in any manner provided by law.

(*e*) Met die registrasie van die huurmaatskappy, sal die huurder aan die huurmaatskappy oormaak en transporteer, vry van alle konsiderasie, al sy regte, tietel en belange in en op hierdie huurkontrak, en die huurmaatskappy, wanneer dit die oormaking behoorlik aanvaar, sal deur die Goewerment erken word as die huurder in die plek en in stede van die gesegde huurder onder hierdie akte, en sal verantwoordelik wees vir die behoorlike nakoming van al die pligte en verantwoordelikhede wat op die huurder onder hierdie ooreenkoms rus.

(*f*) Nog die huurder nog die huurmaatskappy sal enige verkopers-, stigters-, of oprigters-aandele skep of uitgee in verband met hierdie huurkontrak; ook sal daar geen oprigters- of ander kommissie van meer dan vyf persent (5 %) betaal word op enige kapitale fondse van die huurmaatskappy behalwe met die toestemming van die Minister.

Geen aandele van die huurmaatskappy sal uitgegee word teen 'n prys onder pari, en alle aandele verteenwoordigende die gesegde begin kapitaal van die huurmaatskappy sal teen dieselfde prys uitgegee word.

4. Die huurmaatskappy sal telkens wanneer dit deur die Minister vereis word om sulks te doen sulke verdere fondse verkry en verskaf as wat redelik nodig mag wees vir die bevredigende werking en uitrusting van die huurterrein of die beperkte huurterrein wat hierin later na gerefereer word. Sulke addisionele fondse mag verskaf word deur die huurmaatskappy deur die uitgifte van addisionele aandele of deur die uitgifte van skuldbriewe of op sulke ander wyse as wat dit wenslik mag ag, maar op so'n manier egter dat die verskaffing van addisionele fondse die aandeel van die winste wat aan die Goewerment onder klousule 10 van hierdie akte betaalbaar is geensins sal verminder nie.

5. (*a*) Die huurmaatskappy moet 'n begin met werksaamhede maak op die huurterrein binne drie maande na die registrasie van die huurmaatskappy, tensy verhinder deur omstandighede buite die beheer van die huurmaatskappy of tensy die Minister om enig ander rede in 'n uitstel toestem en die huurmaatskappy sal vir 'n tydperk van vyf jaar of tot sulke tyd as sy begin kapitaal uitgeput sal wees, as dit eerder mag gebeur, sulke voorlopige werksaamhede voortset in ooreenstemming met die algemene skema en programma deur die Minister goedgekeur op 'n skaal en 'n manier wat bevredigend vir die Minister is, tensy verhinder deur die instroming of skaarste van water, ernstige ongeluk, skade aan die myn of masjienerie, of verskil met die werksmense of deur enige ander oorsaak buite die beheer van die huurmaatskappy, of wat as bevredigend aangeneem word deur die Minister. Met die verstande, egter, dat sulke voorlopige werksaamhede te enige tyd gestaak mag word by onderlinge toestemming ingeval dat die huurmaatskappy verhinder mag word deur enig een van die voorgenoemde redes om sy voorlopige werksaamhede uit te voer, dan sal die gesegde tydperk van vyf jaar verleng word met soveel tyd as wat die maatskappy mee verhinder was.

(*b*) Die voorlopige werksaamhede na verwys in paragraaf (*a*) van hierdie klousule sal delflae nie insluit nie, en sal, deur reëlings met die Geduld Proprietary Mines, Limited, uitgevoer word van of die werkings van daardie maatskappy in terme van 'n ooreenkoms wat aangegaan sal word tussen die huurder en die Geduld Proprietary Mines, Limited, op die lyne van die aangehegte konsep ooreenkoms gemerk "A."

(*c*) As, in die opienie van die huurmaatskappy, die voorlopige werksaamhede waarna verwys is in paragraaf (*a*) van hierdie klousule die sink van 'n skag of skagte regverdig, moet die programma van werksaamhede bestaan uit die sink van een vertikale skag, en die oprigting van reduksie masjienerie in verhouding met die skaal van werksaamhede, soos dit dan voorkom, en wat verwag word dat dit 'n kapasiteit van omtrent 600,000 (seshonderd duisend) ton per jaar sal hê. Ingeval dat bevredigende toestande voortduur sodat die sink van 'n twede skag later geregverdig word, moet die kapasiteit van die reduksie masjienerie verhoog word tot omtrent 840,000 (aghonderd en veertig duisend) ton.

Sulke werksaamhede moet uitgevoer word op 'n skaal en op 'n manier wat bevredigend is vir die Minister, tensy verhinder deur instroming of skaarste van water, ernstige ongeluk, skade aan die myn of masjienerie, of verskille met die werksmense, of deur enige ander rede wat buite die beheer van die huurmaatskappy is of wat as voldoende beskou word deur die Minister. Tensy anders goedgekeur deur die Minister sal die graad van die erts wat gemyn word altyd in redelike ooreenstemming wees met die graad aangetoon deur die ertsreserwe. Die huurmaatskappy moet ook van tyd tot tyd, en telkens wanneer dit deur die Minister vereis word, skriftelik die gedragslyn en programma van ontwikkeling en eksploitasie aandui, insluitende die maal programma wat gevolg word tesame met sulke ander besonderhede en sulke inligting as wat die Minister mag nodig hê.

(*d*) As die voorlopige werksaamhede waarna verwys is in paragrawe (*a*) en (*b*) van hierdie klousule aan die huurmaatskappy redelike gronde gee om te dink dat die toestande hulle nie sal regverdig om met 'n verdere programma van bedrywighede soos voorgestel in paragraaf (*c*) van hierdie klousule aan te gaan nie, sal die huurmaatskappy skriftelik kennis daarvan aan die Minister gee voor die verloop van die tydperk of verlengde tydperk—waarna verwys is in klousule 5 (*a*) hiervan, en as die Goewerneur-Generaal in daardie geval nie bereid is om en met die maatskappy ooreen te kom oor 'n verandering van hierdie huurkontrak nie (sonder verandering van die deel van winste betaalbaar aan die Goewerment) teneinde 'n ander beperkte programma uit te voer as wat aangedui is in hierdie paragraaf, dan sal die huurmaatskappy geregtig wees om sonder die nodigheid om vertikale skagte te sink, deur die werke van die Geduld Proprietary Mines, Limited, die betaalbare erts uit te haal en te behandel binne 'n terrein (hierin namaals na verwys as die "beperkte huurterrein") grensende aan die lyn van daardie maatskappy, wat gemeet en afgebaken sal word deur die huurmaatskappy en wat aan die ooste begrens sal wees deur 'n lyn parallel met daardie grens, en 3,800 (drieduisend aghonderd) voet daarvandaan. As die huurmaatskappy die gesegde kennis geen, dan na verloop van die tydperk van vyf (5) jaar of van die verlengde tydperk, sal die huurmaatskappy se reg, tietel en belange onder hierdie huurkontrak, ten opsigte van die restant van die terrein waarna verwys is in klousule 1 hiervan, onderhewig aan enige wysiging van hierdie huurkontrak waarmee die Goewerneur-Generaal mag instem soos voornoemd, ophou en verval, en die Goewerment sal dan geregtig wees om te handel met sulke oorblywende terrein op enige wyse bepaal deur die wet.

attorney and agent of the Union Corporation, Limited, a company incorporated with limited liability in the Transvaal, the said appearer acting herein under and by virtue of a power of attorney granted by the said Union Corporation, Limited, to him on the 25th day of January, 1922, a certified copy of which has been filed in my protocol (herein after referred to as "the lessee"), of the other part.

And these appearers declared:

That whereas the Government, in pursuance of the provisions of section *thirty* (*b*) of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908) (herein after referred to as "the said Act"), determined to exercise the powers thereby conferred upon it to lease the exclusive right to mine for precious metals upon the eastern portion of the farm Geduld No. 4, being proclaimed land in the Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, and more fully described in clause 1 of this lease, and under the provisions of sub-section (1) of section *three* of the Transvaal Mining Leases and Mineral Law Amendment Act, No. 30 of 1918 (herein after referred to as "the amending Act"), did, in terms of Government Notice No. 36 of 1925, call for tenders for the lease of such right;

And whereas the lessee has tendered for the said exclusive right to mine for precious metals on the said portion of the farm Geduld No. 4, and the Government has accepted such tender;

And whereas the lessee has agreed to form a company with limited liability to work the area hereby leased, to be styled "East Geduld Mines, Limited";

And whereas the Government, having assented to the proposals of the lessee, has agreed to lease the right to mine for precious metals on the lease area referred to in clause 1 hereof, subject to certain terms and conditions;

Now, therefore, these presents witness:

That the said appearers have contracted and agreed in the premises as follows, to wit:—

1. Subject to the provisions of the said Act and the amending Act, the Government hereby leases and the lessee hereby accepts on lease, the exclusive right to mine for precious metals underlying the eastern portion of the farm Geduld No. 4, in the Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, divided into two (2) claim areas measuring 79 morgen 318 square roods and 1,754 morgen 61 square roods, and comprising respectively—

(*a*) 114.5237 claims, Nos. 3572-3686, according to Diagram R.M.T. No. 6356 framed by Land Surveyor Ewan Currey and approved by the Surveyor-General under S.G. No. B.42/23;

(*b*) 2,526 claims, Nos. 987-3512, according to Diagram R.M.T. No. 6354, framed by Land Surveyor J. B. Tucker, and approved by the Surveyor-General under S.G. No. B.28/17,

the said areas being herein after referred to as "the lease area."

2. The terms "Minister," "Mining Commissioner," "precious metals," and "arbitration," where used in this lease, shall respectively have the meanings assigned to the said terms respectively by section *three* of the said Act.

3. (*a*) The lessee shall within two months after the date hereof, or within such further period as the Minister may allow, form and register a company under the Companies Act, 1909, of the Transvaal, or any Act passed in substitution therefor, having its head office in the Transvaal, and the principal object of such company shall be to take over this lease and supply all necessary capital required thereunder and to work the precious metals underlying the lease area in accordance with the provisions of this agreement. The company so to be formed is herein after referred to as "the lease company."

(*b*) The initial capital of the lease company shall be three hundred and fifty thousand pounds (£350,000), divided into three hundred and fifty thousand (350,000) shares of one pound (£1) each.

Of these, fifty thousand (50,000) shares shall be subscribed at par and paid up in full within thirty (30) days of the registration of the lease company.

Three hundred thousand (300,000) shares shall be subscribed at par within thirty (30) days of the registration of the lease company, and the following conditions shall apply to such shares:

(i) The sum of two shillings (2s.) per share shall be paid up upon subscription, and the balance of eighteen shillings (18s.) per share shall be payable in one or more instalments at such times as the directors shall from time to time decide, but in any case as and when the money may be required by the lease company for the purpose of carrying out its obligations under this lease.

(ii) The holder of such partly paid shares may from time to time after the registration of the lease company anticipate the requirements of the lease company for the payment of the balance owing on the said shares by taking up the whole or any part or portion thereof and paying the balance owing on the shares so taken up, and if the whole amount unpaid on any such share be paid, the lease company shall issue such share as fully paid.

(*c*) The subscription *in full* of the three hundred and fifty thousand (350,000) shares at par is hereby guaranteed by the lessee subject to a commission of five per cent. (5 %) on the amounts actually paid up from time to time in respect of such capital, and the articles of association of the lease company shall give the directors power to raise further funds as and when found necessary, either by the issue of shares, debentures, or otherwise.

(*d*) The initial capital of the lease company and such further capital as may be provided from time to time, shall be used for the purpose contemplated by this lease only, but such portion of the same as may not be immediately required for the purpose of the lease company may be placed out at interest or invested in such manner as the Minister may in writing approve.

behoorlike gevolmagtigde verteenwoordiger en agent van die Union Corporation, Limited, 'n maatskappy ingesdryf met beperkte verantwoordelikheid in die Transvaal, die gesegde verteenwoordiger handelende hierin onder en kragtens 'n prokurasie deur die gesegde Union Corporation, Limited, aan hom verleen op die 25ste dag van Januarie 1922 'n gesertifiseerde kopie waarvan in my Protokol opgebêre is (hierna verder genoem "die huurder") aan die ander kant.

En hierdie komparante het verklaar:

Dat nademaal die Goewerment, kragtens die bepalings van artiekel *dertig* (*b*) van die Edele en Onedele Metale Wet, 1908, van die Transvaal (Wet No. 35 van 1908), hierna verder genoemd "die gesegde Wet") besluit het om die magte daarin verleen uit te oefen om die uitsluitlike reg te verhuur om te delf vir edele metale op die oostelike gedeelte van die plaas Geduld No. 4, synde geproklameerde grond in die Myndistrik Johannesburg, Provinsie Transvaal, en meer volledig beskryf in klousule 1 van hierdie huurkontrak, en onder die bepalings van subartiekel (1) van artiekel *drie* van die Transvaal Mynhuurkontrakte en Minerale Wet Wysigingswet, No. 30 van 1918 (hierna verder genoem "die wysigende wet"), tenders gevra het vir die huur van sulke reg, in terme van Goewermentskennisgewing No. 36 van 1925;

En nademaal die huurder getender het vir die gesegde uitsluitlike reg om te delf vir edele metale op die gesegde gedeelte van die plaas Geduld No. 4 en die Goewerment sulke tender aangeneem het;

En nademaal die huurder toegestem het om 'n maatskappy te vorm met beperkte verantwoordelikheid om die terrein mits dese verhuur te bewerk welke maatskappy genoem sal word "East Geduld Mines, Limited";

En nademaal die Goewerment, daar dit ooreengekom het met die voorstelle van die huurder, toegestem het om die reg te verhuur om vir edele metale te delf op die huurterrein wat na verwys is in klousule 1 hiervan onderhewig aan sekere terme en voorwaardes.

So is dit dat hierdie akte getuig:

Dat die gesegde komparante as volg ooreengekom het, naamlik:

1. Onderhewig aan die bepalings van die gesegde Wet en die wysigende Wet, die Goewerment mits dese verhuur en die huurder mits dese onder huur aanneem, die uitsluitlike reg om te delf vir edele metale onderliggende die oostelike gedeelte van die plaas Geduld No. 4 in die Myndistrik Johannesburg, Provinsie Transvaal, verdeel in twee (2) kleim terreine groot 79 morge 318 vierkante roede en 1,754 morge 61 vierkante roede, en bevattende respektiewelik—

(*a*) 114.5237 kleims, Nos. 3572-3686, volgens Kaart R.M.T. No. 6356, opgetrek deur Landmeter Ewan Currey en goedgekeur deur die Landmeter-generaal onder S.G. No. B.42/23;

(*b*) 2,526 kleims, Nos. 987-3512, volgens Kaart R.M.T. No. 6354, opgetrek deur Landmeter J. B. Tucker en goedgekeur deur die Landmeter-generaal onder S.G. No. B.28/17,

die gemelde terreine word hierna verder naar verwys as die "huur terrein."

2. Die terme "Minister," "Mynkommissaris," "edele metale" en "arbitrasie" waar dit in hierdie akte gebruik word sal respektiewelike die betekenisse hê wat toegeken word aan die gesegde terme respektiewelik deur artiekel *drie* van die gesegde Wet.

3. (*a*) Die huurder sal, binne twee maande na die datum hiervan of binne sulke verdere tydperk as wat die Minister mag toelaat, 'n maatskappy stig en registreer onder Maatskappye Wet, 1909, van die Transvaal, of enige Wet gepasseer in vervangen daarvan, met hoofkantoor in die Transvaal, en die hoofdoel van sulke maatskappy sal wees om hierdie huurkontrak oor te neem en al die nodige kapitaal daaronder benodig te verskaf en om die edele metale onderliggende die huur terrein te bewerk in ooreenstemming met die bepalings van hierdie ooreenkoms. Die maatskappy wat aldus gestig sal word, sal hierna verder genoem word "die huurmaatskappy."

(*b*) Die begin kapitaal van die huurmaatskappy sal wees drie honderd en vyftig duisend pond (£350,000) gedeel in drie honderd en vyftig duisend (350,000) aandele van een pond (£1) elk.

Hiervan moet vyftig duisend (50,000) opgeneem word teen pari en ten volle opbetaal word binne dertig (30) dae vanaf die registrasie van die huurmaatskappy.

Drie honderd duisend (300,000) moet opgeneem word teen pari binne dertig (30) dae vanaf die registrasie van die huur maatskappy, en die voldgende voorwaardes sal op sulke aandele van toepassing wees:—

(i) Die bedrag van twee shillings (2s.) per aandeel moet by inskrywing opbetaal word, en die balans van agtien shillings (18s.) per aandeel moet betaalbaar wees in een of meer paaiemente op sulke tye as wat die direkteure van tyd tot tyd sal vasstel, maar in ieder geval as en wanneer die geld vir die maatskappy sal nodig wees om sy verpligtings onder hierdie kontrak na te kom.

(ii) Die houer van sulke gedeeltelik opbetaalde aandele mag van tyd tot tyd na die registrasie van die huurmaatskappy voldoen aan die vereistes van die huurmaatskappy deur die vooruitbetaling van die balans verskuldig op die gesegde aandele deur die geheel getal of aandele of enige gedeelte daarvan op te neem en die balans verskuldig op die aandele aldus opgeneem te betaal, en as die gehele bedrag op enige sulke aandeel betaald is sal die huurmaatskappy sulke aandeel uitgee as ten volle opbetaald.

(*c*) Die intekening ten volle van driehonderd en vyftig duisend (350,000) aandele teen pari word hierby deur die huurder gewaarborg onderhewig aan 'n kommissie van vyf persent (5 %) op die bedrae wat van tyd tot tyd werklik opbetaal word ten opsigte van sulke kapitaal, en die statute van die huurmaatskappy sal die direkteure die reg gée om verdere fondse te verkry as en wanneer dit nodig gevind word, hetsy deur die uitgee van aandele, skuldbewyse, of andersins.

(*d*) Die begin kapitaal van die huurmaatskappy en sulke verdere kapitaal as wat van tyd tot tyd voorsien mag word, sal alleen gebruik word vir die doel gemeld in hierdie akte, maar sulke gedeelte van die kapitaal wat nie onmiddellik nodig is vir die doel van die huurmaatskappy nie, mag op rente uitgesit word of beleg word op 'n wyse wat deur die Minister skriftelik goedgekeur word.

either directly or indirectly in any trading stand or trading site other than the right to trade hereby sold, or should it be found at any time that the declaration required by sub-section (1) of clause 2 above contains any false statement, the Mining Commissioner shall, subject to confirmation by the Minister of Mines and Industries, cancel the right to trade sold to the purchaser, and any surface-right permit which may have been issued in respect of the trading site, and the purchase price shall in such case be forfeited by the purchaser.

9. The sale shall be subject to confirmation by the Minister of Mines and Industries.

✱ No. 63.] [14th January, 1927.

Notice is hereby given that His Excellency the Governor-General, under the powers vested in him by sub-section (1) of section *twenty-three* of the Precious Stones (Alluvial) Amendment Act, 1919 (Act No. 15 of 1919), has been pleased to amend regulation No. 34, published under Government Notice No. 353, dated 26th February, 1923, as amended by Government Notice No. 683, dated 25th April, 1923, by the deletion of the proviso at the end of paragraph (*a*) thereof and the substitution of the following proviso, such amendment to take effect as from the 1st February, 1927:—

"Provided that in the case of claims held under a Discoverer's or Owner's Certificate, the registered holder of such certificate shall be liable for the payment of the tax until such time as the ground held by him under such certificate is abandoned."

M.M. 1796/19.

✱ No. 76.] [14th January, 1927.

Notice is hereby given that the claims situate in the Mining District of Heidelberg, in the Province of the Transvaal, and detailed in the attached Schedule, having lapsed to the Crown under section *one hundred* of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908), His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by sections *thirty* and *one hundred* of the said Act, to declare that the ground over which such rights have been held shall be open for the pegging of claims in accordance with the provisions of Chapter V of the said Act on and after 9 a.m. on the 15th day of January, 1927. M.M. 3019/26.

direk in enige handelsligging of handelsstandplaas anders as die reg om te handel hierby verkoop, geïnteresseerd is, of as dit ter eniger tyd gevind word dat die verklaring vereis deur subartiekel (1) van klousule 2 hierbo enige valse verklaring bevat, sal die Mynkommissaris, onderhewig aan goedkeuring deur die Minister van Mynwese en Nywerheid, die reg om te handel wat verkoop is aan die koper en enige oppervlakte reg permit wat ten opsigte van die handelsligging uitgegee mag wees, kanseleer en die koopprys sal in sulke geval deur die koper verbeur wees.

9. Die koop sal onderhewig wees aan bekragtiging deur die Minister van Mynwese en Nywerheid.

✱ No. 63.] [14 Januarie 1927.

Kennis word hiermee gegee dat Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal, onder die magte hom verleen deur subartiekel (1) van artiekel *drie-en-twintig* van die Edelgesteentes (Alluwiale) Wysigingswet, 1919 (Wet No. 15 van 1919), dit goedgekeur het om die wysiging te maak van regulasie No. 34 gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 353, gedateer 26 Februarie 1923, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. 683, gedateer 25 April 1923, deur die weglating van die proviso aan die einde van paragraaf (*a*) daarvan en die vervanging van die volgende proviso, waar sulke wysiging in werking sal tree vanaf die 1ste Februarie 1927:—

"Met dien verstande dat in die geval van kleims gehou onder 'n Ontdekkers of Eienaars Sertifikaat die geregistreerde houer van sulke sertifikaat onderhewig sal wees aan die betaling van die belasting tot sulke tyd as wat die grond deur hom gehou onder sulke sertifikaat verlaat is."

✱ No. 76.] [14 Januarie 1927.

Hiermee word kennis gegee dat daar die kleims geleë in die Myndistrik Heidelberg, Provinsie Transvaal, en in die bygaande bylae uiteengeset, aan die Kroon vervalle is onder artiekel *honderd* van die Wet op Edele en Onedele Metale, 1908, van die Transvaal (Wet No. 35 van 1908), dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het, onder die magte hom verleen deur artiekels *dertig* en *honderd* van die genoemde Wet, te verklaar dat die grond oor welke sodanige regte gehou was, oop sal wees vir die afpenning van kleims ooreenkomstig die bepalinge van Hoofstuk V van die genoemde Wet, op en na 9 uur v.m. op die 15de dag van Januarie 1927.

SCHEDULE.—*BYLAE.*

MINING DISTRICT OF HEIDELBERG.—*MYNDISTRIK HEIDELBERG.*

PROSPECTING CLAIMS.—*PROSPEKTEERKLEIMS.*

Lic. No. *Lis. No.*	Distinctive Nos. *Onderskeidende Nos.*	No. of Claims. *Aantal Kleims.*	Diagram No. *Kaart No.*	Name of last Registered Owner. *Naam van laaste Geregistreerde Eienaar.*	Farm and No. *Plaas en No.*	Farm Owner. *Eienaar van Plaas.*
1295	8/11, 36/7, 40/8, 256/7, 265, 428, 445, 1084/92, 1096/9, 1103	34	S.P. 341	Brayshaw, Edmund	Hexrivier No. 254	W. J. J. Botha and others.
DIGGERS' CLAIMS.—*DELWERSKLEIMS.*						
34	1/7, 296	8	S.P. 341	Brayshaw, Edmund	Hexrivier No. 254	W. J. J. Botha and others.

✱ No. 77.] [14th January, 1927.

The following undermining lease, which has been entered into in terms of the Transvaal Mining Leases and Mineral Law Amendment Act (Act No. 30 of 1918) and the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908), is published for general information. M.M. 1628/26.

Registered in the Register of Leases under section *fifty-two* of Act No. 35 of 1908 and sub-section (1) of section *three* of Act No. 30 of 1918 in Book I, folio 16, this 9th day of December, 1926.

F. H. LUCKIN,
Assistant Registrar of Mining Titles (Acting).
Mining Titles Office, Johannesburg.

LEASE OF UNDERMINING RIGHTS OF PORTION OF THE FARM GEDULD No. 4, IN THE MINING DISTRICT OF JOHANNESBURG.

MINERAL LEASE.

Under the provisions of section *three* of the Transvaal Mining Leases and Mineral Law Amendment Act, 1918 (Act No. 30 of 1918) and section *fifty-two* of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908).

Be it hereby made known to all whom it may concern:

That on this the 20th day of November, in the year of Our Lord One thousand Nine hundred and Twenty-six (1926), before me, Hugh Ross Solomon, of Johannesburg, Transvaal Province, notary-public by lawful authority duly sworn and admitted, in the presence of the subscribed competent witnesses, personally came and appeared Frank Ashley Nixon, in his capacity of Under-Secretary for Mines and Industries for the Union of South Africa, being duly authorized thereto by Executive Council minute dated the 11th day of November, 1926, and as such representing herein the Governor-General-in-Council of the said Union (herein after referred to as "the Government"), of the one part, and Peter Maltitz Anderson, in his capacity as the duly authorized

✱ No. 77.] [14 Januarie 1927.

Die volgende ondermyn huurkontrak wat ingegaan is in terme van die Transvaal Mynpagte en Minerale Wet Wysigingswet (Wet No. 30 van 1918) en die Edele en Onedele Metale Wet, 1908, van die Transvaal (Wet No. 35 van 1908) word vir algemene informasie gepubliseer.

Geregistreer in die Register van Huurkontrakte onder artiekel *twee-en-vyftig* van Wet No. 35 van 1908 en subartiekel (1) van artiekel *drie* van Wet No. 30 van 1918 en Boek I en folio 16 op hierdie 9de dag van Desember 1926.

F. H. LUCKIN,
Assistent Registrateur van Myntietels (Waarnemende).
Kantoor van die Myntietels, Johannesburg.

HUUR VAN DIE ONDERMYNREGTE VAN GEDEELTE VAN DIE PLAAS GEDULD No. 4 IN DIE MYNDISTRIK VAN JOHANNESBURG.

MINERALE HUURKONTRAK.

Onder die bepalings van artiekel *drie* van die Transvaal Mynpagte en Minerale Wet Wysigingswet, 1918 (Wet No. 30 van 1918) en artiekel *twee-en-vyftig* van die Edele en Onedele Metale Wet, 1908, van die Transvaal (Wet No. 35 van 1908).

Sy dit hierby kennelik aan almal wat dit mag aangaan.

Dat op hierdie 20ste dag van November in die jaar van Onse Heer Eenduisend Negehonderd Ses-en-twintig (1926) voor my, Hugh Ross Solomon, van Johannesburg, Provinsie Transvaal, notaris, deur wettige gesag behoorlik beëdigd en toegelaat, en teenwoordigheid van die ondergetekende bevoegde getuies, persoonlik verskyn is Frank Ashley Nixon in sy hoedanigheid van Ondersekretaris van Mynwese en Nywerheid vir die Unie van Suidafrika, synde behoorlik daartoe gemagtig deur Uitvoerende Raad Minute, gedateer die 11de dag van November 1926, en as sulks hierin handelende namens die Goewerneur-Generaal-in-Rade van die gesegde Unie (hierna verder genoem "die Goewerment"), aan die een kant, en Peter Maltitz Anderson in sy hoedanigheid as die

DEPARTMENT OF JUSTICE.

The following Government Notices are published for general information.

W. E. BOK,
Secretary for Justice.

Department of Justice, Pretoria.

No. 15.] [3rd January, 1927.

MAGISTRATES' COURTS.—AMENDMENT OF RULES.

His Excellency the Governor-General has, under and by virtue of section *twenty-four* (4) of the Magistrates' Courts Act, 1917 (Act No. 32 of 1917), approved of the following amendments to the Rules under the Act framed by the Rules Board appointed under section *twenty-four* (1) of the said Act, such amendments to take effect from the 1st day of March, 1927:—

Order XV, Rule 5 (2): The following new clause (*b*) is added to this sub-rule:—

"(*b*) The plaintiff shall deliver particulars of such an exception or objection within the period mentioned in Rule 1 of Order XVI, and with or before the reply therein referred to, if any."

Clause (*b*) of the present sub-rule is renumbered (*c*).

Order XXVI, Rule 3: The second paragraph is deleted and the following substituted therefor:—

"When the applicant is the messenger, the clerk of the court shall sign and issue the interpleader summons without fee, but when the judgment is delivered, the court shall direct which party shall pay the fee, and such party shall thereupon pay to the clerk of the court the appropriate fee provided in section 1 (1) (*a*) or (*b*) of Table D."

7-14-21-28

✱ No. 72.] [10th January, 1927.

SOUTH AFRICAN POLICE.—RETIREMENT OF OFFICER.

It is hereby notified for general information that Deputy-Commissioner Hermanus Christiaan Bredell, South African Police, has retired upon a superannuation pension, with effect from the 1st January, 1927, and has been granted permission on his retirement to retain his rank and to wear the uniform appertaining thereto on State occasions.

✱ No. 73.] [10th January, 1927.

CLERKS OF THE COURT, APPOINTMENT OF.

It is hereby notified for general information that the Minister of Justice has, in terms of section *twelve* of Act No. 32 of 1917, appointed the undermentioned persons as Clerks of the Court, with effect in each case from the date indicated:—

John Andrew Noel Beyers, at Barkly East, from the 7th February, 1927, *vice* L. D. H. Nel, transferred.

Norman Leslie Walker, at Kroonstad, from the 1st December, 1926, *vice* S. V. Cloete, transferred.

Ivanhoe Llewellyn Blignaut, as Assistant at Kroonstad, from the 1st December, 1926.

Jakob Willem Stephanus Heyl, at Sterkstroom, from the 21st December, 1926.

Hendrik Johannes van der Walt, at Wynberg, from 3rd January, 1927.

Sarah Ann Gaze, as Assistant at East London, from the 1st January, 1927, *vice* Miss M. E. Linstroom, resigned.

✱ No. 74.] [10th January, 1927.

PERIODICAL COURT, LUCKHOFF: DAYS FOR HOLDING.

It is hereby notified for general information that the Periodical Court at Luckhoff, in the District of Fauresmith, Province of the Orange Free State, will in future be held on the third Tuesday in each month.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

The following Government Notices are published for general information.

C. F. SCHMIDT,
Secretary for the Interior.

Department of the Interior, Pretoria.

† No. 18.] [7th January, 1927.

BIENNIAL REGISTRATION OF VOTERS.

For the purposes of the Biennial Registration of Voters in accordance with Act No. 12 of 1918, as amended by Act No. 11 of 1926, it is hereby notified that Tuesday, the eleventh day of January, 1927, has been fixed as the day upon which the Registering Officer or Registering Officers of every Electoral Division will

† Republished as amended.

DEPARTEMENT VAN JUSTIESIE.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

W. E. BOK,
Sekretaris van Justiesie.

Departement van Justiesie, Pretoria.

No. 15.] [3 Januarie 1927.

MAGISTRAATSHOWE.—WYSIGING VAN REËLS.

Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal het, ingevolge en kragtens die bepalinge van artiekel *vier-en-twintig* (4) van die Magistraatshoven Wet, 1917 (Wet No. 32 van 1917), sy goedkeuring verleen aan die volgende wysiginge van die Reëls onder die Wet opgestel deur die Reëlsraad aangestel kragtens artiekel *vier-en-twintig* (1) van die gesegde Wet, welke wysiginge in sal gaan vanaf die 1ste dag van Maart 1927:—

Order No. XV, Reël 5 (2): Die volgende nuwe klousule (*b*) word aan hierdie subreël toegevoeg:—

"(*b*) De eiser moet binnen de in Regel 1 van Order XVI genoemde tijd van zulk een exceptie of bezwaar biezonderheden opgeven, en wel met of vóór het daarin vermelde antwoord, indien er een is."

Klousule (*b*) van die bestaande subreël word hernommer (*c*).

Order No. XXVI, Reël 3.—Die twede paragraaf word geskrap en die volgende daarvoor in die plaas gestel:—

"Wanneer de applikant de bode is, wordt de tussenpleitdagvaarding door de klerk van het Hof kosteloos getekend en uitgereikt, doch wanneer uitspraak gedaan wordt, wordt door het Hof gelast door welke party de fooi betaald moet worden, en zulke party betaald daarop aan de klerk van het Hof de aangewezen fooi neergelegd in artikel 1 (1) (*a*) of (*b*) van Tabel D."

✱ No. 72.] [10 Januarie 1927.

SUIDAFRIKAANSE POLIESIE.—AFTREDING VAN OFFISIER.

Hiermee word vir algemene informasie bekendgemaak dat Adjunk-kommissaris Hermanus Christiaan Bredell, Suidafrikaanse Poliesie, met ingang van 1 Januarie 1927 op pensioen gestel is, en dat aan hom verlof gegee is om by sy uitdienstreding sy rang te behou en by staatsiegeleenthede die uniform te dra wat by sy rang behoort.

✱ No. 73.] [10 Januarie 1927.

KLERKE VAN DIE HOF, AANSTELLING VAN.

Hiermee word vir algemene kennisneming bekend gemaak dat die Minister van Justiesie, ooreenkomstig die bepalinge van artiekel *twaalf* van Wet No. 32 van 1917, die ondergenoemde persone as Klerke van die Hof aangestel het, met ingang in elke geval van die aangegewe datum:—

Johan Andrew Noel Beyers, te Barkly Oos, vanaf 7 Februarie 1927, in die plek van L. D. H. Nel, wat verplaas is.

Norman Leslie Walker, te Kroonstad, vanaf 1 Desember 1926, in die plek van S. V. Cloete, wat verplaas is.

Ivanhoe Llewellyn Blignaut, as Assistent te Kroonstad, vanaf 1 Desember 1926.

Jakob Willem Stephanus Heyl, te Sterkstroom, vanaf 21 Desember 1926.

Hendrik Johannes van der Walt, te Wynberg, vanaf 3 Januarie 1927.

Sarah Ann Gaze, as Assistent te Ooslonden, vanaf 1 Januarie 1927, in die plek van Juffrou M. E. Linstroom, wat bedank het.

✱ No. 74.] [10 Januarie 1927.

PERIODIEKE HOF, LUCKHOFF: SITTINGSDAE.

Hiermee word vir algemene kennisneming bekend gemaak dat die Periodieke Hof op Luckhoff, in die Distrik Fauresmith, Provinsie Oranje Vrystaat, voortaan op die derde Dinsdag in elke maand gehou sal word.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

C. F. SCHMIDT,
Sekretaris van Binnelandse Sake

Departement van Binnelandse Sake,
Pretoria.

† No. 18.] [7 Januarie 1927.

TWEEJAARLIKSE REGISTRASIE VAN KIESERS.

Vir die doeleindes van die Tweejaarlikse Registrasie van Kiesers ooreenkomstig Wet No. 12 van 1918, soos gewysig deur Wet No. 11 van 1926, word hiermee bekendgemaak dat Dinsdag, die elfde dag van Januarie 1927, vasgestel is as die dag waarop die Registrasieamptenaar of Registrasieamptenare van elke Kiesafdeling sal begin

† Weder gepubliseer soos gewysig.

ADVERTISEMENTS.

Estate No. / *Boedel No.*	Estate late. / *Boedel van wijlen*	Within a period of / *Binnen een tijdperk van*	Name and Address of Executor or authorized Agent. / *Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.*	What Province. / *Welke Provincie.*
R/10/198	William Arthur Watson and surviving spouse, Andrisina Catharina Solomina Watson	21 days.....	Petrus Hendrik du Preez, Goldridge, P.O. Kraaipan, District Mafeking	Cape.
13372	Philip Wills Shingler and surviving spouse, Clara Shingler	21 days.....	Clara Shingler, 10 King Edward Road, Cambridge, Cape Province	Cape.
13373	Otto Stumke.....	30 days.....	Johannes Josephus Albertyn, Secretary of the Uiteuhage Board of Executors and Trust Company, Ltd., Uitenhage, Co-Executor Testamentary	Cape.
13424	Neil McNeil, of Kokstad.....	6 weeks.....	Elliot & Walker, of Kokstad, Attorneys for Executrix Testamentary	Cape.
—	Ellen Maria Greeff and surviving spouse, Andries Albertus P. Greeff	21 days.....	J. L. du Plessis, 3 Adam Street, Kimberley.....	Cape.
13028	David Michael Clear, of Port Elizabeth.....	30 days.....	Lawson, Brown & Brown, 25 Main Street, Port Elizabeth, Attorneys for Executors Dative	Cape.
13480	Gustav Gerecke, of the Lodge, Newlands Avenue, Newlands	30 days.....	Silberbauer, Son & Willmot, Solicitors for Executor Testamentary, P.O. Box 921, Capetown	Cape.
13177	Frederick Charles Victor King.....	30 days.....	Barnes & Ross, Alexandra Road, Kingwilliamstown, Authorized Agents	Cape.
R/10/201	Anna Fredericka Venter (born Liebenburg) and surviving spouse, Johannes Petrus Venter, of Holpan District Barkly West	30 days.....	C. E. Kearns, Attorney for Executors, Campbell Street, Barkly West	Cape.
—	Sarah Sophia du Toit (born Haylett), of Hermanus, District Caledon	21 days.....	A. F. Markotter, Secretary, Stellenbosch Board of Executors, Ltd., P.O. Box 13, Mill Square, Stellenbosch	Cape.
13478	Robert Glenday.....	14 days.....	Laura Beatrice Glenday, Rathfrilands, Lochiel Road, Rondebosch, Executrix	Cape.
13234	Maria Johanna Reesberg.....	30 days.....	Jacoba Petronella Reesberg, 1 Jamieson Street, Capetown	Cape.
13041	George Stewart and surviving spouse, Jane Elizabeth Stewart (born Joel), of Port Elizabeth	30 days.....	McWilliams & Elliott, Attorneys for Executrix Dative, 64 Main Street, Port Elizabeth	Cape.
13392	Elizabeth Webster Lucas.....	30 days.....	McWilliams & Elliott, Attorneys for Executor Testamentary, 64 Main Street, Port Elizabeth	Cape.
R/10/230	Johannes Albertus van Niekerk and surviving spouse, Hendrina Johanna van Niekerk (born Pretorius), of Mooilaagte, District Vryburg	30 days.....	Wessels, De Kock & Frylinck, Solicitors for Executrix Testamentary, Vryburg	Cape.
12458	George Doig Nicol.....	30 days.....	Fairbridge, Arderne & Lawton, Attorneys for Executor Dative, 40 Burg Street, Capetown	Cape.
13339	Anna Rosenblatt (born Eichenberg).....	6 weeks.....	Levy & Co., 106 Adderley Street, Capetown, Agents for Executors Testamentary	Cape.
13276	Johanna Maria Mare (born V. d. Walt), of Hopetown, Cape Province	30 days.....	Chas. Carroll, Attorney for Executors Testamentary, P.O. Box 10, Hopetown	Cape.
13423	Johann Friedrich Ernst Köllner.....	21 days.....	Bisset, Hofmeyr & Boehmke, P.O. Box 76, Capetown, Attorneys for the Executor Dative	Cape.
R/10/53	Thomas Townsend, of Beaconsfield.....	30 days from 10/1/27	S. E. Townsend, 18 Stanley Street, Beaconsfield, Executrix Testamentary	Cape.
13352	Ockert Johannes Fourie and surviving spouse, Johanna Fourie, of Blaauwkrantz, Jansenville	1 month.....	E. B. Cawood, Attorney for Executrix, Jansenville.....	Cape.
13169	Parsotam Mitha, of Indwe.....	30 days.....	Whitaker & Key, Attorneys for Executor, Indwe.....	Cape.
12950	Jantje Mana and deceased spouse.....	21 days.....	A. Addleson, c/o F. A. Visser, Hexagon, Queenstown, Executor Dative	Cape.
13223	Michiel Andries Aucamp, van Pronkskraal, Distrik Wodehouse	30 dagen....	O. S. Vermooten, Dordrecht, Prokureur vir die Eksekuteur Testamentair	Kaap.
171/153/224/20	Elsje Johanna Cloete (born Schebusch) and subsequently deceased spouse, Christian Cornelis Cloete, of Lady Grey	3 weeks.....	S. D. Cloete, Aliwal North, Executor Testamentary.....	Cape.
13099	Christian Cornelis Cloete, of Lady Grey.....	3 weeks.....	P. G. Cloete, Lady Grey, Executrix Testamentary.....	Cape.
10660	James Zwaartbooi, of Spionkop, District Mount Currie, East Griqualand	30 days.....	G. C. Starkey, Secretary, East London Board of Executors and Trust Company, Ltd., P.O. Box 254, East London	Cape.
13073	Adriaan Samuel Doubell.....	4 weeks.....	W. G. Chubb, for Self and Co-Executors, c/o Bate, Chubb & Dickson, 33 Cambridge Street, East London	Cape.

TRANSVAAL.

61463	George Eddy.....	1 month.....	Siegfried Raphaely, Executor Dative, c/o Raphaely & Gratus, Solicitors, Corporation Buildings, Rissik Street, Johannesburg	Transvaal.
61154	Petrus Andries Jacobus Cordier and previously deceased spouse, Elizabeth Susanna Maria Johanna Cordier (born Scholtz), of Brandhoek No. 60, District of Wolmaransstad	14 days.....	J. A. Wolfaardt, P.O. Box 10, Leeuwdoornsstad.....	Transvaal.
61153	Elizabeth Susanna Maria Johanna Cordier (born Scholtz) and subsequently deceased spouse, Petrus Andries Jacobus Cordier, of Brandhoek No. 60, District of Wolmaransstad	14 days.....	J. A. Wolfaardt, P.O. Box 10, Leeuwdoornsstad.....	Transvaal.
61573	Elizebeth Harris, who died at Orrel, Wigan, Lancashire, England	30 days.....	Thomas Leech, 1347 Church Street East, Pretoria, Executor Dative	Transvaal.
61712	Cornelis Adriaan van Neck, Lichtenburg.....	21 days.....	Adelina Wybina Wilhelmina van Neck (*nee* Kreeft), Executor Testamentary, Lichtenburg	Transvaal.
61610	William Ernest Needham.....	3 weeks.....	Wright, Rose-Innes & Louw, 21 Knox Street, Germiston..	Transvaal.
61707	Arthur Ernest Uren, of Randfontein, District Krugersdorp	21 days.....	J. A. Dieperink, Executor Dative, Union Buildings, P.O. Box 264, Krugersdorp	Transvaal.
61169	Peter Cornelius Braam.....	21 days.....	G. E. Symons & Co., 174 Central Avenue, Mayfair, Agents for Executrix Testamentary	Transvaal.
61695	Katherine Genevieve Beardwood (born O'Ratigan).....	30 days.....	Bell & Buissinné, Attorneys for Executors Testamentary, Asher's Buildings, corner Fox and Joubert Streets, Johannesburg	Transvaal.
61317	Andrew Ernest Miller Farrell and surviving spouse, Ethel Maud Aldridge Farrell	21 days.....	Routledge & Douglas Wilson, P.O. Box 306, Johannesburg, Solicitors for Executrix Dative	Transvaal.
61554	Hawabibi (born Mahomed Sulehan Daya).....	21 days.....	G. N. Lazarus, Attorney for Executors Testamentary, 12–13 Corporation Buildings, Rissik Street, Johannesburg	Transvaal.
—	Charles Annear, of Belfast, Transvaal.....	30 days.....	A. S. Dunlop, Magistrate's Office, Belfast.....	Transvaal.
61321	John Joseph Barry Featherstonehaugh.....	21 days.....	Catharina Johanna Magdalena Featherstonehaugh, c/o P.O. Box 224, Germiston	Transvaal.
60973	James Potter.....	14 days.....	Henry Alderslade, P.O. De Deur, Transvaal, Executor Testamentary	Transvaal.
61645	Hugo Hendrik van Niekerk.....	21 days.....	G. B. van Leggelo, Executor Testamentary, Grosvenor Chambers, Johannesburg	Transvaal.
61757	Richard Byrne and Maria Frederica Byrne, surviving spouse	14 days.....	Maria Frederica Byrne, Executrix Dative, 416 Schoeman Street, Pretoria	Transvaal.
—	Hendrika Stephina van Staden.....	14 dae.....	J. M. van Staden, Groennires No. 616, P.K. Mallabas, Oor Warmbad	Transvaal.

ADVERTISEMENTS.

Estate No. / Boedel No.	Estate late. / Boedel van wijlen.	Within a period of / Binnen een tijdperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent. / Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.	What Province. / Welke Provincie.
61448	William Thomas Debliquy.....	14 days.....	Mrs. M. E. Baumgard, Master's Representative, 58 Seventeenth Street, Vrededorp, Johannesburg	Transvaal.
60558	Christiaan Mauritz van Niekerk en oorgeblewe eggenote Alletta Catharina van Niekerk (gebore Nel), gehuud in gemeenskap van goedere, van die plaas Geluk, Distrik Middelburg, Transvaal	21 dae.....	H. J. Walters, Posbus 26, Middelburg, Eksekuteur Datief..	Transvaal.
—	Emily Tonkin and surviving spouse, James Tonkin, of Benoni	14 days.....	James Tonkin, Executor, 7 New Kleinfontein, Benoni...	Transvaal.
61731	Anna Magdalena Pienaar (born Kleyn) and surviving spouse, Matthys Mechielse Pienaar, of Elandsfontein, District Potchefstroom	21 days.....	Meyer & Gaisford, Attorneys for Executor Testamentary, King Edward Street, Potchefstroom	Transvaal.
61727	Susan Maria Gosling (born Eloff) and surviving spouse, William Charles Gosling	14 days.....	Adams & Adams, Attorneys for Executor, 36 Bureau Street, Pretoria	Transvaal.
61721	Jacques Menachem Elias.....	30 days.....	Rooth & Wessels, Attorneys for Executor, Church Square, P.O. Box 208, Pretoria	Transvaal.
60000	Petrus Arnoldus de Kock and surviving spouse, Isabella Jacoba de Kock (born Swanepoel), of Fontainebleau	21 days.....	H. J. P. A. van der Linde & Son, Authorized Agents of Executrix Testamentary, 2 Green's Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
	NATAL.			
—	Caroline Amelia Pattison, of Durban, widow.....	30 days.....	Wm. Palmer & Son, Estate Administrators, 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor	Natal.
—	William Fox, of Durban, pensioner.....	30 days.....	Wm. Palmer & Son, Estate Administrators, 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor	Natal.
11522	Joseph Maxwell Russell.....	21 days.....	David Strachan, Executor Dative, Cotts' Buildings, Smith Street, Durban	Natal.
11787	William Cohen.....	21 days.....	David Strachan, Executor Dative, Cotts' Buildings, Smith Street, Durban	Natal.
11883	Isabella Northern (born Todd), during her lifetime wife of Ebenezer Northern, of Weenen, Natal, law agent	31 days.....	Robt. M. Buchan, P.O. Box 3, Weenen, Agent for Executor	Natal.
11834	James Sondezi, of Kirkintulloch, in the Division of Klip River, Natal, exempted native, and surviving spouse, Nellie Sondezi (born Mndaweni)	21 days.....	Walton & Tatham, P.O. Box 126, Ladysmith, Agents for Executor Dative	Natal.
11890	Marjorie Jane Bouwer (born Wheatstone), of Newcastle, Natal, wife of John Harry Bouwer	30 days from 8/1/27	Watt & Pike, Newcastle, Natal, Solicitors for Executor Dative	Natal.
11913	Fatima, wife of Mahomed Moosa, of 30 Cathedral Road, Durban	21 days.....	G. A. F. Brett & Wills, Parry Road, Durban, Solicitors for Executor Testamentary	Natal.
11866	Francois Henri Ardé, married in community of property to Marguerite Ardé (born Lavoipierre)	6 weeks.....	A. Lavoipierre, Melville Sugar Estate, P.O. Groutville...	Natal.
11725	Catherine Agnes Greenacre (born Campbell), of Durban, Natal	6 weeks.....	Walter Greenacre, Executor Testamentary, P.O. Box 1037, Durban	Natal.
11904	Rose Harris, of 30 Marriott Road, Durban, storekeeper..	21 days.....	J. H. and R. M. Ridgway, Solicitors, for the Executor Testamentary, 2 and 4 Old Well Court, Smith Street, Durban	Natal.
	ORANGE FREE STATE.—*ORANJE VRIJSTAAT.*			
19105	Martha Johanna Rautenbach (gebore Rautenbach) en nagelate eggenoot Lambertus Petrus Rautenbach, van Waverley, Distrik Lindley	30 dae.....	E. W. Grunow, *q.q.*, Prokureur vir Eksekuteuren Testamentêr, Lindley Road	Oranje Vrystaat.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

SECTION *sixty-eight*, ACT No. 24 OF 1913.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (*or longer if specially stated*) *from the dates specified or from the date of publication hereof, whichever may be later*, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection, the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN BETREFFENDE LIKWIDATIE-REKENINGEN TER INZAGE LIGGENDE.

ARTIKEL *acht en zestig*, WET No. 24 VAN 1913.

Kennis geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van *drie weken (of langer indien speciaal vermeld) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikatie dezes, welke ook de laatste moge zijn.* Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meester binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteuren overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE—*BIJLAGE.*

CAPE—*KAAP.*

Estate No. / Boedel No.	Estate late. / Boedel van wijlen.	Nature of Account. / Beschrijving van Rekening.	Date. / Datum.	Office of the / Kantoor van de: Master. / Meester.	Office of the / Kantoor van de: Magistrate. / Magistraat.	Name and Address of Executor or authorized Agent. / Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
163/305	William Wallace Hutton.....	Fourth and Final Administration and Distribution	11/1/27	Capetown	—	Fairbridge, Arderne & Lawton, Attorneys for Executrix Testamentary, 40 Burg Street, Capetown.
12207	Anna Margaretha Swemmer (born Meyer), married in community to John William Swemmer, surviving spouse	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Capetown	Somerset East	C. S. Auret, *q.q.* Executor Testamentary, P.O. Box 5, Somerset East.
11553	Renske Adriana Jansen van Vuuren, a widow	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Capetown	Philipstown..	C. J. Vorster, Agent, Petrusville, Cape Province.
6102	Emma Biden (born Arderne).....	Second and Final Administration and Distribution	8/1/27	Capetown	Albany.....	Bell & Hutton, Attorneys for Executor Testamentary, Grahamstown.
5838	Jessie Hay (born Barry), widow.....	Third and Final Administration and Distribution	7/1/27	Capetown	Port Elizabeth	Pagden & Christian, Attorneys for Executors Testamentary, Port Elizabeth.

ADVERTISEMENTS.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wijlen.*	Nature of Account. *Beschrijving van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van de* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van de* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor or authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.*
10171	Mary Jane van Niekerk (born Grant) and surviving spouse, Daniel Jacobus van Niekerk, of Graaff-Reinet	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Capetown	Graaff-Reinet	Hendrik Jacobus Pienaar, Secretary of the Midland Agency and Trust Company, Ltd., Graaff-Reinet.
10812	Tielman Johannes de Waal and surviving spouse, Hester Anna Fredrika de Waal (born Theron), of Stellenbosch	First Liquidation and Distribution	7/1/27	Capetown	Stellenbosch..	A. F. Markotter, Secretary, Stellenbosch Board of Executors, Ltd., P.O. Box 13, Mill Square, Stellenbosch.
11089	Julia Charolena Catherina Taytasac (born Hanslo)	First and Final Liquidation and Distribution	10/1/27	Capetown	—	Frater & Elliott, Markham's Buildings, Hout Street, Capetown, Agent for Executor Dative.
11003	Frank George Taytasac.....	First and Final Liquidation and Distribution	10/1/27	Capetown	—	Frater & Elliott, Markham's Buildings, Hout Street, Capetown, Agent for Executor Dative.
11914	Alice Victoria Gray.....	Personal.....	7/1/27	Capetown	—	Edward Gray, Midmar, Deane Road, Sea Point, Capetown.
11511	Frederick Kockott.....	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Capetown	Kentani.....	Warner & Kockott, Attorneys for Executors Testamentary.
11401	Ockert Petrus van der Westhuysen, farmer, of Wagenboomskraal, Division George, and surviving spouse, Catherine Maria Johanna van der Westhuysen (born Lowe)	First and Final Liquidation and Distribution	12/1/27	Capetown	George.....	C. M. J. v. d. Westhuizen, Wagenboomskraal, P.O. Zebra, George.
12153	Ernest Ivan Millar, of Uitenhage.....	First and Final Liquidation and Distribution	10/1/27	Capetown	Uitenhage....	Chabaud, Oosthuizen & Hazell, P.O. Box 404, Port Elizabeth, Attorneys for Executrix.
10997	Francina Maria Smuts (born Basson) and surviving spouse, Johan Hendrik Loedolf Smuts, of Riebeek West	First and Final Liquidation and Distribution	11/1/27	Capetown	Malmesbury..	W. J. Vos, Secretary, African Mutual Trust and Assurance Company, Ltd., P.O. Box 27, Malmesbury, Agent for Executor Testamentary.
12295	Sarah Salomina (Solomina) Kleinhans (born Scheepers) and surviving spouse, Johannes Adolph Kleinhans	First and Final Liquidation	11/1/27	Capetown	Uitenhage....	Johannes Josephus Albertyn, Secretary of the Uitenhage Board of Executors and Trust Company, Ltd., Uitenhage, Agent for Executor Testamentary.
11870	John Place.....	First and Final.....	11/1/27	Capetown	Uitenhage....	Johannes Josephus Albertyn, Secretary of the Uitenhage Board of Executors and Trust Company, Ltd., Uitenhage, Agent for Executrix Testamentary.
12101	Frederick (or Fred) Frank Dammert, of Bellville, Cape	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Capetown	Bellville, Cape	C. H. Brand, Attorney for the Executrix Testamentary, 117 St. George's Street, Capetown.
3103	Arthur van der Lingen de Villiers....	Vierde en Finale.....	10/1/27	Kaapstad	—	G. F. de Villiers, Algemene Bestuurder, S. A. Nasionale Trust, 15 Adderleystraat, Posbus 660, Kaapstad.
10370	George Pallett.....	First and Final.....	7/1/27	Capetown	—	J. E. P. Close & Co., Agents for Executor Testamentary, 106 Adderley Street, Capetown.
5832	Oloff Bergh, of Patrysvlei, Clanwilliam	First.....	12/1/27	Capetown	Clanwilliam..	Clement Foster, Attorney for Executrix Testamentary.
3812	Gerrit Johannes Smit Lubbe, of Welbedacht, Clanwilliam	Second and Final.....	12/1/27	Capetown	Clanwilliam..	Clement Foster, Attorney for Executors Testamentary.
153/583	Alida Engelbrecht (born Nieuwoudt), of Kookfontein, Clanwilliam	Second and Final.....	12/1/27	Capetown	Clanwilliam..	Clement Foster, Attorney for Executor Testamentary.
11304	Harry Thorne.....	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Capetown	—	Edw. V. Zinn, Secretary, General Estate and Orphan Chamber, 136 Adderley Street, Capetown.
12833	Ida Augusta Klette (born Ketterer) and surviving spouse, Hermann Albert Klette, of Queenstown	First and Final Liquidation and Distribution	11/1/27	Capetown	Queenstown..	Walker, Lewis & Le Roux, Attorneys for the Executor Testamentary, Lloyd's Building, 58 Burg Street, Capetown.
9947	George Francis Burdett Atcheson Blackburn and surviving spouse, Hannah Clara Blackburn (born Wiseman)	First and Final Liquidation and Distribution	11/1/27	Capetown	—	Fairbridge, Arderne & Lawton, Attorneys for Executrix Testamentary, 40 Burg Street, Capetown.
9524	Henry Benson, retired farmer, of Maclear	First Liquidation and Distribution	11/1/27	Capetown	Maclear.....	C. E. Kirk, Executor, Maclear.
12445	Wynand Willem Koen, of Klipplaat, Jansenville	First and Final Liquidation and Distribution	17/1/27	Capetown	Jansenville...	E. B. Cawood, Executor Dative, Jansenville.
10553	Gerhardus S. Scheepers, of Koffiefaagte, Jansenville	First and Final Liquidation and Distribution	17/1/27	Capetown	Jansenville...	E. B. Cawood, Attorney for Executrix, Jansenville.
11412	Antonie Christoffel Meyer, of Adelaide, formerly of Linton, District of Adelaide	First.....	10/1/27	Capetown	Adelaide.....	Hendrikz & De Klerk, Attorneys for Executors, Adelaide, Cape Province.
4580	Andries Marthinus Meyer and surviving spouse, Anna Maria Meyer (born Janse van Vuuren), of Adelaide	Supplement to First and Final	10/1/27	Capetown	Adelaide.....	Hendrikz & De Klerk, Attorneys for Executors, Adelaide, Cape Province.
R/10/53	Thomas Townsend, of Beaconsfield....	First and Final Liquidation and Distribution	10/1/27	Kimberley	—	S. E. Townsend, 18 Stanley Street, Beaconsfield, Executrix Testamentary.

TRANSVAAL.

59537	George Frederick How.....	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Rustenburg..	H. J. Hofmeyr, Northern Trust Building, Johannesburg.
57186/1263	Charles George Clack and surviving spouse, Elizabeth Ann Clack	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Wynberg, Cape	Gus. Trollip & Cleghorn, Attorneys for the Executor Testamentary, 34 Wale Street, Capetown.
60501/1648	Clara Johanna Else.....	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Johannesburg	J. T. Goldsbury, Manager, the Johannesburg Board of Executors and Trust Company, Ltd., for Self and Co-Executor, P.O. Box 271, Johannesburg.
60851	Jan Hendrik Venter and surviving spouse, Johanna Maria Venter (born Smit)	Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Pilgrims Rest.	J. M. Venter, Waterval Onder, Executrix Testamentary.
57460	Oliver Cromwell Stow.....	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Brakpan.....	Mrs. M. M. Stow, c/o P.O. Germiston, surviving spouse.
61206/1237	Frederick William de Lorme.....	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Lydenburg...	C. T. Rabie, Esq., P.O. Box 65, Lydenburg.
60160	Berthold Otto Tobler.....	First Liquidation.....	7/1/27	Pretoria.	Johannesburg	T. B. Carruthers & Co., P.O. Box 261, Meischke's Buildings, Harrison Street, Johannesburg.

ADVERTISEMENTS.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wijlen.*	Nature of Account. *Beschrijving van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van de* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van de* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor or authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.*
61026/1149	Jacobus Daniel Venter and surviving spouse, Cornelia Sophia Venter (born Venter), of Droogekraal, District Zoutpansberg	First and Final.....	7/1/27	Pretoria.	Louis Trichardt	D. J. R. Marais, P.O. Box 51, Louis Trichardt, Authorized Agent.
59001/131	Abraham Carel Greyling and surviving spouse, Johanna Martha Josina Greyling (born Strydom)	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Standerton...	J. J. Bosman, 93 Kerk Street, Standerton.
60262	Alfred Watson.....	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Germiston...	Wright, Rose-Innes & Louw, 21 Knox Street, Germiston.
60704/821	Bere Leib Buning.....	First and Final Liquidation and Distribution	14/1/27	Pretoria.	Johannesburg	B. Alexander & Bros., Solicitors for Executrix Testamentary, Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg.
59432/1141	Morris Abelheim.....	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Johannesburg	Abelheim & Berman, Attorneys for Executors Testamentary, Steytler's Buildings, Johannesburg
58849/18	Jacob Goldblatt.....	First and Final Liquidation and Distribution	8/1/27	Pretoria.	Johannesburg	N. Werksman & Katzen, Attorneys for Executor Dative, 8–10 Meischke's Buildings, Harrison Street, Johannesburg.
58266/1080	Mary Ann (also known as Marian) Whiteford	Second Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Johannesburg	J. H. C. Versfeld, Johannesburg, J. L. Ritchie, Bloemfontein, Executors Testamentary.
60706/869	Caroline Agnes Ellis.....	Amended First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Klerksdorp...	Joh. A. Neser, P.O. Box 22, Klerksdorp.
57700/1215	Xenophon Soteros Paizes.....	First and Final Liquidation and Distribution	8/1/27	Pretoria.	Johannesburg	Bernard Gering, Attorney for Executor Testamentary, New Kempsey Buildings, Fox Street, Johannesburg.
60498/284	Alexander Cameron.....	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Germiston...	Wright, Rose-Innes & Louw, 21 Knox Street, Germiston.
47006/178	Martha Jacoba Vermaak (minderjarige)	Eksekuteur se Eerste en Finale Administrasie en Distribusie	7/1/27	Pretoria.	—	S. J. van Wyk, Prokureur van Eksekuteur Datief, Posbus 7, Erasmus.
60664/1468	Joseph Dunleavy.....	First and Final.....	7/1/27	Pretoria.	Johannesburg	Martha Dunleavy, Executrix Testamentary, 81A Rissik Street, Johannesburg.
56924/1491	Aletta Gertruida McDonald.....	First and Final.....	7/1/27	Pretoria.	Johannesburg	F. M. O. Pattle, Attorney for Executrix Testamentary, 15 Portland House, Commissioner Street, Johannesburg.
58790/1239	Sofie (or Katharine Sofie) Wagner, of Stuttgart, Germany	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	—	Van Gorkom & Noonan, Solicitors for the Executor Dative.
59812/1414	Eugen Simon Sander, of Frankfurt-on-the-Main, Germany	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	—	Van Gorkom & Noonan, Solicitors for the Executor Dative.
61246/1378	Theodor Paul Richter, of Pforzheim, Germany	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	—	Van Gorkom & Noonan, Solicitors for the Executor Dative.
53027/1266	Adolf (or Adolph) Hugel, of Darmstadt, Germany	Further Supplementary Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	—	Van Gorkom & Noonan, Solicitors for the Executor Dative.
56212/1583	Maria Magdalena Elisabeth Walliser, of Mannheim, Germany	Supplementary Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	—	Van Gorkom & Noonan, Solicitors for the Executor Dative.
60099	Archibald Norman Titterton Passmore.	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	—	G. L. Grieve, Executor, Room 2, S.A.R., Kazerne, Johannesburg.
60380/1097	Cecil H. G. Gain.....	Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	Johannesburg	E. Hoskings, 16 Third Street, Orange Grove, Johannesburg, Executor Dative.
60194/673	Henry Moore, of Mental Hospital, Pretoria	First and Final Liquidation	7/1/27	Pretoria.	—	Joh. J. Joubert, S. G. Crouch, Executors Dative, 51 Gresham Building, St. Andrie s Street, Pretoria.
61538/1901	Otto Milch and surviving spouse, Bertha Milch (born Stokvis)	First and Final Liquidation and Distribution	7/1/27	Pretoria.	—	Rooth & Wessels, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 208, Pretoria.

NATAL.

11586	Jane Gold, testate.....	First and Final.....	7/1/27	Pietermaritzburg	Ixopo.....	K. H. Chadwick, Solicitor, P.O. Box 13, Ixopo, Natal.
11753	Albert Edward Dodd, of Durban, platelayer, and surviving spouse, Mabel Agnes Dodd (born McDonald)	First and Final Administration and Distribution	7/1/27	Pietermaritzburg	Durban.....	Wm. Palmer & Son, Estate Administrators, 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor.
9226	Susannah Johanna Ogle, of Pietermaritzburg, widow	First and Final Administration and Distribution	7/1/27	Pietermaritzburg	—	Henry Holdgate & Son, Agents for Executor, P.O. Box 269, Pietermaritzburg.
11648	William Percival Denton Craig Elsted and surviving spouse, Mabel Audrey Elsted	First and Final Administration and Distribution	7/1/27	Pietermaritzburg	Durban.....	E. J. Higgs, Solicitor for Executrix Dative, 53 Field Street, Durban.
11399	James Gwynne Pryse, of Umbogintwini, near Durban, Natal, fitter	First and Final Administration and Distribution	7/1/27	Pietermaritzburg	Durban.....	Mary Ann Ellen Pryse, c/o Henwood, Britter & Caney, 51 Masonic Grove, Durban.

ORANGE FREE STATE.—*ORANJE VRIJSTAAT.*

19067	Charles Sydney Way and surviving spouse, Amy Olive Way	Liquidation and Distribution	7/1/27	Bloemfontein	Koffiefontein.	Amy Olive Way, Koffiefontein.
18871	Petrus Frederik van der Merwe, a farmer, who in his lifetime was married out of community of property to his surviving spouse, Sara Susanna Catharina van der Merwe (born Oosthuizen), of Welgelegen, District Fauresmith	First and Final Liquidation and Distribution	8/1/27	Bloemfontein	Jagersfontein	J. D. Melvin, Koh-i-Noor Street, and/or P.O. Box 88, Jagersfontein.

Printed and published at the Government Printing and Stationery Office, Pretoria.

Gedruk en uitgegee by die Goewermentsdrukkery en Kantoor van Skryfbehoeftes, Pretoria.